

Lo que parece de mayor espalucion en esta materia es la Nueva Olanda y Carpentaria, mucha es la distancia, que tienen del Peru, muchos los embaracos de islas, y canales para pasar desde Filipinas a este descubrimiento, mucha gente es necesaria para executarle, y mantenerle, ya por el estubo de esta tierra motiva a entender, que son muchos sus habitadores, ya porque los conquistadores han de ser mantenidos de los mismos, porque el auxilio de los Peruanos no puede socorrerlos sino a dilatada y sin plaza. Ademas de esto como los Olandeses han sido los primeros descubridores, parece, que es contra venir a lo pasado en las pazes de que no es ninguna de las partes se hizo duzga en lo que pertenece a la otra, razos potissima, que ha impedido la comunicacion Olandesa de la nueva Batavia con Filipinas, aung' los Olandeses lo han deseado, y procurado muchas vezes =

La primera facion deste descubrimiento, y conquista de algun hombre poderoso del Peru, que a expensas proprias, y alentado con los honorificos quicra executarla, ~~omete~~ es incidir en los inconvenientes del malogro, y frustracion de lo mismo, que se intenta, como lo ha mostrado la experiencia en otras faciones semejantes, porque ~~estas~~ <sup>estas</sup> caudillos, si hallan algunos intereses en las tierras que entran, quieren que lo principal sea reforzar sus expensas, dexando descontentos a los que los acompañan, ~~conformando con que ofen~~ <sup>conformando con que ofen</sup> ~~diendo, y mal pagados de sus trabajos se~~ <sup>diendo, y mal pagados de sus trabajos se</sup> alteran, y sin no esperar premios honrosos de quien no es señor soberano, se alteran, y conmueven a inquietudes, pierdense las faciones, y los naturales quedan ofendidos, y amedrentados: exemplares son en la misma materia el viaje, que se ha referido de don Alvaro de Nezra a estas islas. el de don Pedro Forcel Casanate al Seno de la California en tiempo del Conde de Oña Verray de la Nueva España, que favorecido de su Mag<sup>d</sup> con muy honorificos titulos, ~~aviendo conseguido en aquel Seno algunas conveniencias proprias en las requi~~ <sup>aviendo conseguido en aquel Seno algunas conveniencias proprias en las requi</sup> ~~sitas perlas de aquel Seno, ~~ofendido~~ <sup>ofendido</sup> sin llevar sus compañeros, le dexa ron, cesso la facion, y se pasó al Peru sin aver ofetvado cosa considerable~~ <sup>en Mexico sobre esta materia, este ofetvado cosa considerable</sup>

+ con letra de logro

el ultimo exemplar exemplar moderno del año pasado de 1669. en el mismo Seno de la California es el de D. Juliano Vernal, a quien trato, y comunico en Mexico sobre esta materia, ~~este ofetvado cosa considerable~~ <sup>este ofetvado cosa considerable</sup> para el intento, ~~consegua el favor de los Religiosos de la compania de Jesus~~ <sup>consegua el favor de los Religiosos de la compania de Jesus</sup> de Sonora conforantes de la costa interior de la California, y desde y la conclusion fue desvanecerse totalmente el efecto. Lo cierto es, que en faciones tan arduas, que incluyen en si tantas dificultades, y embaracos, si no es el brazo Real principal, ~~no tienen logro, ni tuvieramos Reynos del Peru, ni Nueva España, ni Filipinas si su Mag<sup>d</sup> no uviera expantado sus Reales averes en vagiles, soldados para comunicar introducir la fe en aquellas partes =~~ <sup>no tienen logro, ni tuvieramos Reynos del Peru, ni Nueva España, ni Filipinas si su Mag<sup>d</sup> no uviera expantado sus Reales averes en vagiles, soldados para comunicar introducir la fe en aquellas partes =</sup>

+ el dicho Mtro =

terra, y ellas parca

No fonde menos importancia para estas impresas los hombres de valor, de fuerzas, espíritu, valor, y fues su firmiento ~~para largos, y de largos viajes, y nuevas con~~ <sup>para largos, y de largos viajes, y nuevas con</sup> ~~quistas, dezir que el Peru ~~tiene~~ <sup>tiene</sup> con estas calidades, es informe contra la verdad, y experiencia, porque si algunos Españoles ~~debe~~ <sup>debe</sup> exercicio pasan a este Reyno, ~~no ocupase en otro mas lustroso, ~~todo~~ <sup>todo</sup> así que excepto los corregos de Capitan, contra maestre, y Piloto, el resto del marinaje ~~para conducir los avares reales a Panama, y para otras navegaciones de~~ <sup>para conducir los avares reales a Panama, y para otras navegaciones de</sup> la costa, son molicos, ~~Indios, y Mulatos, personas casi inopras~~ <sup>Indios, y Mulatos, personas casi inopras</sup> para tanto peso, y tolerancia, como es necesaria para ~~conseguir el intento de la materia, que se trata~~ <sup>conseguir el intento de la materia, que se trata</sup>~~~~

Propone el medio, que parece mas congruente para conservar, y dilat tar la fe en las islas Marianas, en la nueva Guinea, y sus conforantes. Son conforantes de la nueva Guinea azra el Polo Boreal las islas, que se

se llaman Marianas desde, que el año de 1668. introduxo en onze de ellas la fe el fervoroso zelo del Padre <sup>Diego</sup> Luis de San Vitoros de la compania de Jesus con otros quatro sujetos de su misma Religion con ayuda de costa muy considerable de su Mag<sup>d</sup>. Llamavanse antes islas de los Ladrones, y entre ellas las principales son la isla de Guan, y la Zarpama, que forman canal en altura boreal de 13. grados, y medio, por donde entran regularmente las naos de Filipinas, quando van desde Nueva España con el socorro, y situado de su Mag<sup>d</sup> para aquellas islas, ay pues desde la dicha Canal ~~hasta~~ <sup>hasta</sup> ~~hasta~~ <sup>hasta</sup> 330. leguas hasta la entrada de las Filipinas, que llaman el embacadero de San Bernardino, y desde aqui a Manila ay 100. leguas por entre varias canales varias Muchas islas, y canales. Ay asimismo desde la dicha Canal de la Zarpama hasta la costa boreal de la nueva Guinea 250. leguas por el rumbo de Norte Sur, y en medio deste camino ay 9. islas no muy distantes las unas de las otras, de suerte que estas islas Marianas cursan en una cordillera por el mismo Meridiano desde la linea Equinocial junto a la nueva Guinea hasta 32. grados de altura Septentrional, rematando en las islas de Japon, que son casi 542. leguas =

Aviendose introducido la fe con tan facilidad en estas islas, y reconocida la utilidad de sus naturales, obligacion induze el continuar su cultura con ministros del Sagrado Evangelio, los sujetos se han de llevar de España, y su conduccion desde Acapulco en las naos con de Filipinas, con los que son Missionarios, que van a estas islas, y al pasar (como es necesario) por qualquiera Canal de las Marianas, de xar los que van destinados para aquellas nuevas Christianidades. su proteccion continuacion, proteccion, y reconocimiento de las islas circunvezinas, y de la nueva Guinea con mayor brevedad, y facilidad se puede executar desde las islas Filipinas por ser moderada la distancia, y no pequeña utilidad destas islas, porque nas por ser moderada la distancia, y no pequeña utilidad destas islas, porque si en las Marianas se reconocen puertos, o buenos surgideros, tendran recurso por las naos de Filipinas quando van a nueva España, y se hallan fatigadas en estos confines de tormentas, como sucede muchas vezes, ~~sen verse obligadas a arribar otra vez a Manila, y perder el viaje, y las Filipinas el socorro~~ <sup>sen verse obligadas a arribar otra vez a Manila, y perder el viaje, y las Filipinas el socorro</sup> anual necesario, porque con el auxilio de los surgideros de las Marianas ~~consegua colla de Vendavales proseguiran con logro el viaje a la nueva España.~~ <sup>consegua colla de Vendavales proseguiran con logro el viaje a la nueva España.</sup>

Porque se ha de executar entre Indios, y negros que no tienen mas de feugo

+ y habian para esta facion quatro champanes. ~~no~~ <sup>no</sup> ~~se~~ <sup>se</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~la~~ <sup>la</sup> ~~facion~~ <sup>facion</sup>

++ como propone el P. de San Vitoros

El reconocimiento de los puertos, y surgideros de estas las Marianas, de la nueva Guinea, y sus adyacentes necesita de ~~vagiles~~ <sup>vagiles</sup> pequeños, y Piloto cuidadoso y circunspecto, que oferre las alturas, donde los surgideros, ~~Rea, surgideros~~ <sup>Rea, surgideros</sup> ~~y que de dudo haga descripciones, y plantas, que se remit a~~ <sup>y que de dudo haga descripciones, y plantas, que se remit a</sup> ~~las copias~~ <sup>las copias</sup> ~~se conserven en las~~ <sup>se conserven en las</sup> ~~casas~~ <sup>casas</sup> ~~continuas~~ <sup>continuas</sup> Reales de Manila, y las copias ~~Autenticas se remitan por vias al Real Consejo de las Indias. No ay en~~ <sup>Autenticas se remitan por vias al Real Consejo de las Indias. No ay en</sup> ~~Philipinas fragatas para el intento, ay empero embacaciones suficientes~~ <sup>Philipinas fragatas para el intento, ay empero embacaciones suficientes</sup> que llaman Champanes, principalmente los que son de fabrica Española que pueden admitir dos piezas ~~pequeñas~~ <sup>pequeñas</sup> de artilleria, algunos mas que tres de trillon, y hasta treinta soldados, demandan poca agua, y pocos marineros, y gobiernan como dizen con el pico al viento, si es vivo ~~El Piloto Antonio de Azvedo, que tendra como quarenta, y quatro años~~ <sup>El Piloto Antonio de Azvedo, que tendra como quarenta, y quatro años</sup> y es el que llevo los primeros ministros a las islas Marianas, favorecido con modesta con algun titulo honorifico, executara con toda puntualidad, este examen de costa, y descripcion con toda exalcion, y avididad, porque es el unico, que sabe ~~no conviene, que~~ <sup>no conviene, que</sup> ~~executarlo entre todos los praticos de aquella carrera.~~ <sup>executarlo entre todos los praticos de aquella carrera.</sup> ~~ya porque esta se de principio a esta facion desde la isla de Mindanao, ya porque esta~~ <sup>ya porque esta se de principio a esta facion desde la isla de Mindanao, ya porque esta</sup> ~~algo remota de Manila, y una punta Sur, que se llama el Arbo de San~~ <sup>algo remota de Manila, y una punta Sur, que se llama el Arbo de San</sup>

+ y cartas y cartas de costa y con







161 152

# Derrotas de España para Indias occidentales.

Saque estas Derrotas de un libro manuscrito que fue del Conde de Villalcazar, y Marques de Villa Rubia - y me lo presto su hermano D. Juan Domingo de Lcheverri, Conde de Villalcazar y Marques de Villa Rubia que nacio en la Carrera de Indias 37 años, y fue general de las flotas de Nueva España.

## Derrota desde Cartagena para Desembocar por La Canal de la Nazpuru.

Desde Cartagena para desembocar por Caycos es necesario ponerse tanto avante como el Rio de la Hacha, o la Enramada para tomar el barlovento del Cabo de Tiburn. y como toda esta costa generalmente se corre lesnordeste o sudueste, es imposible hacer esta navegacion en tiempo de brizas, que son las generales, por ser ellas y las corrientes de las aguas por la proa. Mas en tiempo de vendavales, que es de mediado Septiembre hasta mediado Noviembre, aunque no recalten de la Punta de la Cana para barlovento, sino algunas respiegas, que duran una, y dos oras, y luego vuelve la briza, pero no con la fuerza, que suele desde Diciembre hasta Setiembre: Antes con recelmones la tierra por la mañana le llama al Sueste, y las tardes la viracion al Norte, y las corrientes del agua paran. Por lo qual se deven esperar los Vendavales para conseguir este Viaje =

Y asi saliendo de Cartagena para la Punta de la Cana que ay 90 leguas seguas gobernareis al Noroeste por dar resguardo a los Negrillos, que estan de 7. a 9. leguas brazas Noroeste Sudueste con la dicha punta una legua de ella. Desde punta a la de Caycos ay tres leguas, y de la de Caycos al Bugio del Gato toda costa limpia de lesnordeste desu Sueste, y al noroeste una legua tiene un baxo de piedra, que se cubre con la marea, y apigue del ay 5. brazas, y al Sueste media legua de este bajo y una legua de tierra estan las islas de Arenas muy rasas con la mar siete Ortes y un quarto de legua una de otra, y media legua al lesnordeste de estas islas esta otra isleta de piedra llena de arrecifes con dos, y tres brazas a pique. y fuera destas islas, y bajos, una legua de tierra se puede surgir en las brazas, que quisiereis =

De la dicha Punta del Bugio del Gato alla Isla de Gamba ay 4. o cinco leguas de Noroeste Sur su Sueste, donde estan comprehendidas las islas, y bajos referidos. Gamba es una isla baja de tres leguas de largo, tendida de noroeste Sudueste. Y de la Punta del Sudueste quatro leguas al noroeste echa un glacel, que tiene desde menos 4. y 5. brazas: y otras dichas quatro leguas tendra 30. brazas, y 35. de esta punta a la costa ay

tiempo de  
Vendavales  
en la costa  
de Carri  
gena -  
y brizas.

Pta. de la  
cana  
negrillos  
Pta. de Caycos  
Bugio del  
gato

I. de Arenas

I. de Gamba



ay dos leguas: donde pueden surgir en 4. y 5. brazas al abrigo de la briza =

Sabanilla

Esta isla alla Sabanilla ay cinco leguas de les nordeste Des sudueste te toda costa limpia, donde se puede surgir en las brazas que quisieris hasta doze de lama cosa de una legua de tierra, dando resguardo a un bajo, que esta dos leguas al Oeste de la Sabanilla, y una legua al Norte de Morro Hermoso que apenas de sobre la mar. De Sabanilla es una Punta de piedra rafa con la mar, que por encima haze como una Sabana, que siempre esta Verde =

Rio grande y sus bocas

Esta Punta al Rio grande ay dos leguas, y no se puede surgir por la mucha mar, y escarcos. La boca deste Rio tiene tres leguas con dos islas, que hazen tres bocas, la de la vanda de leste al Nordeste, y la agua que desfemboca por esta corre al Nordeste hasta el Cabo de la Aguja. La otra boca de la vanda del oeste esta al norueste, y la agua corre al Norueste todo el año hasta medio golfo, sino es que aya mucho Vendaval que para. La otra boca del medio sale al Norte, y corren alla las aguas y de la boca media Legua a la mar tiene la barra con dos brazas de agua.

Ensenada de Cordova y C. de la Aguja y Pro. de S. Maria

Del Rio grande corre la costa baxa quatro, o cinco leguas al Sueste, que es la ensenada de Cordova, costa limpia donde se puede surgir en 7. y 8. brazas de lama, o arena media legua de tierra. De aqui al Cabo de la Aguja ay 7. u ocho leguas de norte Sur, sierras muy altas, que rematan en la Sierra Nevada. Y dos leguas al Sur del Cabo esta el Puerto de Santa Maria con 15, y 20. brazas, y un Rio ala vanda del Sur. Otras dos leguas mas al Sur esta la Baia de La Gayra con 8. y 10. brazas, y un Rio ala boca ala vanda del N. E.

Enramada

Del Cabo de la Aguja a la Enramada ay 18, o veinte leguas de Leste desta donde no se puede surgir por la braveza de la costa, y no aver puerto ninguno: y assi procurareis amanecer cerca de tierra para yr de la vuelta de la mar al Nordeste, Nornordeste y Norte gozando del terral, y virar para tierra con la viracion a Leste, Sueste, y Sulte, y desde Cartagena hasta este Cabo de la Aguja dareis fondo en las brazas referidas, porque al amanecer, que entra la briza con recalmones por el Sueste, os levareis, e yreis la vuelta del Nordeste, Nornordeste, y Norte, que va atesando el viento, como se va escaseando hasta medio dia, y vuelve a calmar, y a la tarde entra con recalmones de Norueste, que virareis para tierra, y como va atesando el viento, va tambien corriendo al Norte, Nornordeste, y Nordeste, donde se feja hasta el quarto del alva: y assi vendreis para tierra al Sornordeste, y Leste, y Sueste, donde ya al anocheer, asegurando en el Nordeste, volvereis a dar fondo hasta el amanecer =

Bajo: navio quebrado.

Esta Enramada al Rio de la Hacha ay siete leguas de leste Oeste con placel de 8, y 10. brazas de lama, o btrial, o arena, y al Norte quatro leguas de la Enramada, y dos de la tierra esta un bajo de piedra de cumplidor de una nao, que se llama Navio quebrado = =

De

De la Enramada, o Rio de la Hacha virareis la vuelta del Cabo de Tiburon a orca todo por reconocer a barlovento del dicho Cabo de Tiburon. Advertiendo, que (de medio) hasta medio golfo corren mucho las aguas al norueste: y de alli a la costa de la isla de Santo Domingo al Sudueste: y assi en saliendo de la Enramada, procurareis hazer el camino del Norte para reconocer las sierras de Dona Maria, que son unas sierras muy altas, que se prolongan hasta quatro, o cinco leguas del Cabo de Tiburon, y se ven de mas de ca torce, o diez y seis leguas ala mar. Y del remate de la vanda de Leste quatro, o cinco leguas al Sudueste esta Isla Vaca tendida de leste Oeste amogotada, que parece ser muchos Cayos juntos: por la vanda del Sur, y Leste es sucia: y de la punta del Nordeste esta vuelta del Sueste dos, o tres leguas echa un arrecife. Y de la vanda del Norte entre ella, y la tierra firme tiene quatro Cayelos de arena. Y luego al Desnorueste hasta diez, u doze leguas tiene una Ensenada de poca agua. Y en la punta del Oeste de la isla, y la punta de la tierra firme es el mayor, y mas limpio fondo donde los cofarrios suelen reparar sus naos en 3. brazas =

Sierras de D. Maria

Cayo y la Vaca

Esta isla al Cabo de Tiburon, que esta en 18. gr, y 1/2. esta los ay 16. u diez, y ocho leguas de Desnorueste Sueste, y al remate de las dichas Sierras de Dona Maria, y dos, o tres leguas antes de llegar al dicho Cabo esta una ensenada, aunque no muy capaz para muchas naos, es de bastante fondo, y bueno con un Rio para agua.

Cabo de Tiburon. gr. 18. 1/2. est.

Desde Cabo de Tiburon al de Santa Maria, que esta en 19. grados ay diez leguas de Norte Sur: y en toda esta costa se puede surgir dando resguardo a un bajo, poco mayor, que un navio, que esta a medio camino con 6. 7. brazas a pique de S. y dos, y tres leguas deste Cabo esta un Rio donde se puede hazer aguada, con buen surgidero

C. de S. Maria gr. 19 =

Del Cabo de Santa Maria alla Plataforma, que esta 6. leguas al Sueste del Cabo de San Nicolas: Esta guaranta leguas al Nordeste quarta a Leste haze dentro la Ensenada de Jaragua con muy buenos, y muchos surgideros. Procurareis arriarvos todo lo posible para la isla de Guanabo por aprovecharos de los terrales, y viracones que ay todos los dias, sin mar, ni bajos: y assi gobernareis desde el dicho Cabo para les nordeste dando resguardo al Caymito, que esta diez leguas de Sornordeste del dicho Cabo =

Plataforma Enf. de Jaragua Guanabo y Caymito

Del dicho Cabo de D. Maria va corriendo la costa hasta Jaragua a Leste mas de cinquenta leguas: y como queda dicho del Cabo al Sornordeste cosa de 9. u 10. leguas con algunos bajos pegados a tierra de la isla, y por la vanda del Oeste esta la tierra firme, que aura a Guava la chica poco mas de una legua: y por la vanda de Leste



Este tiene tres Cayos, y por entre ellos, y la ista se entra a dar fondo a la vanda del Sur en tres brazas =

Del Caymito a los Varrederos, que es una Ensenada con un Rio, ay diez, u onze leguas, donde ay gente, que haze cueros. Ay de estos Varrederos a Ala, que es otra baia con buen surgidero, y rios, y un islote a la entrada; ay 20. leguas, esta al Sur de la ista de Guanabo, y no pueden passar por entre ellas, y la tierra firme que avra dos, o tres leguas por una restinga, que sale de la punta de Leste para el Nordeste dos, hasta tres leguas. De la Guavala chica a La Sangua fin de la Ensenada avra doze leguas con tres Cayos tendidos de Leste Oeste a Luengo de la costa con buen placel de 5. 7. 8. brazas, y gente, y un rio =

De Saragua vuelve la costa al Noroeste, y a diez leguas esta el Puertecillo, que llaman Cay con un rio, y dos Cayos a la entrada: de este Puerto tres leguas mas al Noroeste sale la punta de San Marcos al Sudueste cinco, o seis leguas, rafa con la mar, Norte Sur con la mitad de la ista de Guanabo una legua de ella.

El Guanabo es una ista no alta, ni baja, por la vanda del Noroeste tendida de Nordeste Sudueste de diez a once leguas, y de la vanda del Sur tendida de Leste Oeste ocho leguas, y de la vanda de Leste tendida Norte Sur seis leguas. Y al nordeste seis a siete leguas de la punta esta el Rio Atabaniao, que es el mayor de la Ensenada con buen placel de ocho, y nueve palmos de agua, deste rio quatro leguas todo a placelado, y limpio al Noroeste esta la Ensenada de Guanaybes, que tiene un islote dentro. Y tres leguas de ella al Oronoeste esta el Surgidero del Coriton con un ojo de agua dulce pegado a la playa tira de mesquite a Leste de Coriton, que es un cerro de piedra tajado por medio, que bate en el la mar. Y al Noroeste deste cerro esta una salina, y media legua de tierra tiene una restinga. Deste Coriton a la Plataforma ay cinco leguas tambien al Oronoeste todo buen surgidero. Y seis leguas al Noroeste de aqui esta el Cabo de San Nicolas, y pegado a el tiene una baia de 4. brazas

Del Cabo de San Nicolas vuelve la costa a Leste: Y diez leguas al Losnordeste esta la ista de la Tortuga, tendida de Leste Oeste de seis a siete leguas de largo, que parece hueso de acetyuna, y esta de tierra firme dos, y tres leguas por todas partes, fundable, y limpia solo por la del Oeste tiene una restinga con un placel pequeño, donde quedan surgir algunos navios =

De la Tortuga a Monte Christo ay veinte leguas de Leste Oeste. que es un Morro tajado, que por qualquiera parte haze, que se vea en cima como una caja; y de lezas parece ista, que se divide de la tierra con tres, o quatro manchas blancas. Al Sudueste tiene tres Cayos, y

Pto. Cay  
Pto. de S. Marcos.

I. Guanabo  
R. Atabaniao

Surgidero de Coriton =

I. de la Tortuga

Monte Cristo:

y por entre ellos, y la tierra firme se entra a la Ensenada de Manzanilla, de donde gobernando al Sudueste entrareis en Baia Hague que es un Puerto muy bueno, y muy capaz, para muchas naos =

Para desembocar entre Cayos, y Mayaguana no ay necesidad de ponerse tanto avarante como Monte Cristo; sino ponerse cinco, o seis leguas a Leste de la Tortuga, y salir sobre tarde para reconocer el otro dia, la vuelta del Noroeste, y dando vista a los Cayos, que son seis tendidos Leste quarta al nordeste, y oeste quarta al Sudueste ocho, o nueve leguas en altura de 21. grad, y 1/2. largos. Y del Cayo del Oeste nueve, o diez leguas para el Noroeste vuelven dos Cayos, y la ista de Cayos, que esta en altura de 22. grad: Y el primer Cayo esta quatro leguas, es un Cayo, que parece una teta. Y luego a tres leguas deste Cayo, esta otro parejo, que tendra media legua de largo: y otras tres leguas de aqui esta Cayos, tendido dos leguas al noroeste, y otras dos al Norte, y luego otras tres leguas va a Leste, y de la punta del Norte al Nordeste quatro leguas esta la caboga del Oeste de Aniana, que se continua a Leste de diez, y seis a diez y ocho leguas hasta que reman siete, u ocho leguas al Norte quarta al Noroeste. Del ultimo Cayo de Leste de los seis de Leste Oeste: y entre este Cayo, y la dicha ista Aniana ay otros tres Cayos =

Si reconocieris a barlovento deste Cayo de la vanda de Leste podreis desembocar por la canal de entre Aniana, y Amoana, que tiene de ancho doce leguas, gobernando al noroeste sin llegar a los Cayos, porque el dicho Cayo de Leste, una legua al Sueste echa una restinga: y Aniana echa otra restinga otra legua a Leste: y asi yreis siempre dos, o tres leguas de los Cayos, llevandolos a una vista hasta 22. grados, que estareis desembocado =

Mas si reconocieris los Cayos de Leste Oeste sin poder montar los por la vanda de Leste: yreis arribando a Leste quarta del Sudueste llevando los Cayos a una vista sin entrar en el placel, que echan tres, o quatro leguas fuera, que te conocereis por lo que blanquea, por que es muy desigual, que tiene piedras con una, y dos brazas de agua encima, en 14. y 20. brazas, y mas a pique: y continuareis al Oeste quarta al Sudueste sin entrar en el dicho placel hasta estar Nordeste Sudueste con el ultimo Cayo del Oeste: de donde gobernareis al Noroeste llevando a la vista una restinga, que se prolonga desde aqui blanqueando mucho por el viril del placel, que echa otras tres, o quatro leguas a la mar los Cayos de Noroeste Sueste, y gobernando al Noroeste, y perdiendo de vista el Cayo del Nordeste a dos leguas, que navegareis; vereis el Cayuelo pequeño, que parece teta y como se va perdiendo de vista este, se va descubriendo el otro Cayo mayor: y luego vereis a Cayos: yreis al Noroeste, y al Norte hasta

Cayos, y sus Cayos

Aniana



hasta dexarle al Sueste, dando resguardo a la cabeza del Noroeste, que echa media Legua a la mar una relinga = Y al oestro vuelta veinte Leguas desta isla esta la Isla de Mayaguana tendida de Noroeste Sueste de doce, a trece Leguas muy hondables, y limpia, solo en la punta del Noroeste, que es de arena rasa, y delgada, tiene un arrecife con una isleta al Sur. Y dexando Cayos al Sueste, gobernareis al Leonordeste, si el tiempo os diere lugar hasta la altura mas conveniente para dar con las islas de las Terceras: y si fuere briza yreis todo a orca al norordeste, o noroeste hasta ponerlos en altura para buscar las dichas islas Terceras = Sin = Hago esta descripcion el m. s. n. Marques =

Derrota desde la Havana a España.

Salvando de la Habana a España, por la misma costa yreis con el termal, y luego con la briza de una Vuelta, y otra hasta estar noroeste Sueste, o Norte Sur con el Pan de Matanzas de donde gobernareis al Norordeste, y norte quanta al nordeste hasta 25. grados, que si viereis la cabeza de los Martires, que son quatro Cayos de Nordeste Sudueste, no limpion, y el de la punta del Nordeste tendra dos leguas, y despues los otros dos muy pequeños, y luego esta el Cayo de las doce leguas de donde empiezan los Cayos de leche Oeste abriendo muchas bocas en la dicha altura de. 25. grados =

Cabeza de los Martires

Y si reconocieris sobre otros cayos de leche Oeste, que son de arena echa reis de Ver, que aun no estais en la Canal. Mas si reconocieris sobre los cayos de Nordeste Sudueste, que tienen alguna arboleda estareis ya dentro de la Canal, y gobernareis al Norordeste. Y si en los dichos. 25. grados no viereis tierra, estareis al este de los Cayos a boca de Canal, de donde gobernareis al Norte hasta. 28. grados, y  $\frac{1}{2}$ . porque desde media Canal para la costa de la Florida corren las aguas al Noroeste, y de media Canal al Este con las mareas, al noroeste, y Sueste sobre el plazel, y tambien en los cayos de leche Oeste de los Martires corre con las mareas al Noroeste, y Sueste. Y pues se aseguran la navegacion con ver tierra, de la fangra gobernareis viendo la costa de la Florida y asegurar vuestro punto, y paraje cierto con viento largo. Mas si el viento fuere briza, que no os dexa hazer esta derrota gobernareis a la Vuelta que podis de dar para la costa de la Florida, a donde podreis llegar muy en tierra, por que desde los cayos de Nordeste Sudueste hasta el Cabo del Comercio corre la costa al Noroeste todo es limpio, y hondable. Y conocida la tierra el Amochuer. Virareis la Vuelta de la mar, tomnado las velas segun el viento, porque la Canal no tiene de ancho mas de. 18. Leguas =

Canal de Bahama

Y al salir por el arrecife de los Mimbres, aun menos, que estan en 27. grados, y  $\frac{3}{4}$ . de donde va el dicho arrecife al Nordeste, y en cima de si menos de dos brazas, y apique del mucha agua para la Canal, y desde los. 27. gr. y  $\frac{1}{2}$ . hasta los. 27. que ay ova arrecife, que echa al norte desp. tres quatro Leguas el Cayo del Tumbado. Y en esta Canal, que hazen ambos arrecifes, se fue aqui que la Almiranta Las Maravillas en siete brazas de agua = A ver

El Tumbado

Piloto Juan Garcia  
Julio. 25. de. 1670 =

al m. s. n. este y de aqui de aqui una carta de bueta v. r. b. v. d. i. s. i. m. a. s. u. f. e. l. h. a. d. e. 16. leguas y por esta y por las noticias que mi con padre don J. del p. o. m. e. a. b. i. a. d. a. d. o. h. u. p. e. q. u. e. h. o. d. e. t. e. n. s. i. o. n. a. b. i. a. s. i. d. o. e. n. e. s. t. a. b. a. p. o. r. c. a. u. s. a. d. e. u. n. o. s. t. e. r. s. i. a. n. o. s. q. u. i. e. r. a. m. u. e. s. t. r. o. s. d. a. r. l. e. a. b. u. e. t. a. v. r. e. b. e. n. e. d. i. s. i. m. a. h. a. t. a. b. u. d. q. u. e. e. s. t. e. t. e. r. s. e. r. b. i. d. o. h. e. d. e. s. e. a. y. q. u. e. a. l. l. e. e. n. e. s. t. a. e. s. t. e. e. l. o. s. p. e. d. a. l. e. q. u. e. h. a. p. e. r. s. o. n. a. d. e. b. u. e. t. a. v. r. e. b. e. n. e. d. i. s. i. m. a. m. e. r. e. t. e. l. a. q. u. e. a. y. t. e. r. g. o. y. m. i. e. s. p. o. s. a. e. s. t. a. m. u. i. t. a. b. i. s. p. i. e. t. d. e. b. u. e. t. a. v. r. e. b. e. n. e. d. i. s. i. m. a. p. a. r. a. q. u. e. n. o. s. m. a. n. d. e. e. n. c. o. s. a. s. d. e. s. e. r. b. i. s. i. o. q. u. e. e. n. t. e. d. e. t. e. r. a. o. b. e. d. e. s. i. d. =

Estimo mucho la memoria que bueta v. r. b. v. d. i. s. i. m. a. o. s. e. e. n. a. b. i. r. d. a. s. t. e. d. e. m. i. p. a. r. t. i. c. u. l. o. r. q. u. a. n. d. o. h. e. g. e. e. l. c. a. s. o. y. e. s. p. e. r. o. d. e. d. i. o. s. q. u. e. t. e. n. i. e. n. d. o. e. s. t. a. b. u. e. t. a. v. r. e. b. e. n. e. d. i. s. i. m. a. d. e. m. i. p. a. r. t. e. q. u. e. e. n. s. e. g. i. v. e. c. u. a. n. t. o. q. u. i. s. i. e. r. e. y. a. s. i. l. e. p. i. d. e. q. u. e. m. e. e. n. p. e. n. e. e. n. e. s. t. a. s. m. u. i. a. r. d. u. o. s. h. o. l. a. n. t. e. a. m. a. r. q. u. e. d. e. b. e. d. a. s. e. s. p. e. r. o. e. n. d. i. o. s. m. u. e. s. t. r. o. s. d. e. t. a. c. a. r. a. b. u. e. t. a. v. r. e. b. e. n. e. d. i. s. i. m. a. d. e. l. e. n. p. e. n. o. =

Bajo de las Hormigas

Lanaron que tube de el Cap. Sotomayor pes en orden al bajo de las hormigas dije que no se tur con la punta de no van de de Jamaica como 14 leguas al norte de la punta estubo en el ba... y que con... y bote... =



(era calma cuando yo esta deligencia) y go  
 alio desde 7 a las 4 horas alio fondo de arena  
 ay que son de como cerca de una legua en  
 ferencia y que por lo mas separese tiene  
 el bago y que otras orugas si pegado al  
 tade Jamaica de que tiene noticia mas quem  
 a estado en ellos y si de ueda tonlos que y otros  
 en mi borrador por que las señalo en el mes  
 parage = en lo que ca ala costa de mi carag  
 no e alla de per una aqui en preguntan lo que  
 que trae el capn gas por de los dejes palasibit  
 lo que fue de el capn puesta que trae en memo  
 do lo que ca ala costa del escudo de beragu  
 eto bueta vve beren dixima lo tiene ta cad  
 demi diario = un caballero que atide go be  
 nader de la nueva granada y que ba esa  
 cortejare deligentiad del nombre y trae unade  
 mi trasion de un pedazo de aquella costa  
 se que que lide en costa de el capn puesta  
 sus quttraiva los otros parati ede detir m  
 ten tir aun que en sumido de detir se par  
 ja de tiran hiniatro y la lide de positiom de he  
 metra ni de y do grafo y al no se que sus al  
 fuerat ten los que nase si tamen eto es go gar  
 temerariamente quadeser que biende  
 bueta vve beren dixima y a otra cosa

Sobre la Carta  
 de Viraguas  
 un y una  
 de la nue  
 y granada =

Bibu en la ca  
 de de lasierpe  
 encatade que  
 la vve beren di  
 xima =

la lita talio que beren 10 del corriente talio  
 con muy lindo tiempo nuestro 10 de muy  
 buen biage y a mi me mande bueta vve  
 beren dixima en que se tiraba que entro de me  
 fer dia muy a uor den aqui en que vdedi  
 los años demi deses 10 billary fustio 10  
 de 16 años de bueta vve beren  
 dixima =

q 1 m B, 1  
 Guangarsio fustio

mi muy beren de p maestro frai y natio munit =

mi compadre Jorge del poto y onenes es bibe en  
 la calle ancha de san bernardo empotando la  
 calle de la luna a cinco cosas =  
 Ami compadre te mos lo pes able sobre la memo  
 ria de libros y que fueren duplicados los pte  
 got de papel a xrun bades y med go que de  
 muy buena gana mas que en el tel seis meses  
 no es posible =





ad el sur... el dicho... que...

que de verano las calmas... y brizas de poca altura obligan el yr a buscar vientos frescos a 39, o mas grados segun los tiempos...

que de noche podreis ir a esta costa con la sonda, porque toda ella es limpia, estando generalmente en diez brazas una legua alta mar...

Guangarica... que...

Advertid, que no lleguis mucho al Cabo del Canaveral, que esta en 28. gr. y medio, porque a Sete una legua de si tiene un arrecife de una legua...

En llegando de una vullta, y ora a los 28. grados, y 1/2. estareis a Sete oeste con el dicho Cabo del Canaveral ya desembocado. Dedonde governareis a Sete quarta del Nordeste en demanda de las Terceras...

Mas si quisierais ver las islas Terceras por los 40. grados iris gobernando a Sete quarta al Suroeste por lo que varia la dicha aguja hasta estar Norte Sur con el Cuervo: y reis haciendo el camino de Sete a dar un el Cuervo, las Flores, el Fajal: Pico, o la Tercera de donde governareis cinquenta leguas a Sete por si entraren vientos Noredestes...

Y de noche podreis ir a esta costa con la sonda, porque toda ella es limpia, estando generalmente en diez brazas una legua alta mar, y en 20. brazas dos leguas, y en 30. brazas tres. De suerte que sobre Cabo de San Vicente, o Bahia de Tragos en 50. brazas estareis cinco leguas, y sacareis arena parda, y vendra el escandalla de scala brado sobre el Cabo de Santa Maria.

Derrota desde la Canal de Bahama a España en invierno.

En desembocando por la Canal de Bahama en el invierno huyendo de los temporales de la mucha altura, procurareis arriparos siempre a tierra caliente de 37. grados. para lo qual en desembocando governareis a Sete, y multiplicando altura por lo que noruekta la aguja, y las corrientes, que van de la Canal para el Nordeste: y pasando por la vanda del Sur de la Verme da; continuareis esta derrota hasta 37. grados, y por esta altura yreis aver Santa Maria de donde guñando ala quercia del Suroeste hasta 36. gr. y 1/2 ireis por esta altura en demanda de la boca del Estrecho de Gibralta pora hallaros a barlovento, si os dieren vientos forzosos por el Sur, que son los que reynan por este tiempo.

Mas si os diere por esta altura briza, governareis a mas altura donde hallareis generalmente vientos largos. Porque como en poca altura son los generales las brizas, en mucha altura son Nortes, y Noruestes, y en la media via, que son de 37. a 39. grados participa de los unos, y de los otros durando toda una creciente, o menguante: Y assi si fuere bueno gozar de la ocasion por la misma altura. Mas siendo briza buscaris en altura los mas largos.

Bermuda

Longitud de la Verme da y de las islas de las Terceras

Sur en la costa de España en invierno



gos, que aunque son mas recios; se navega con briza propeñando las naos  
trabajan mas, que corriendo largo con los recios de la altura =

Advierto que el dicho Conde D. Juan de Lcheverri por los años de 1635,  
escrivio un Arte sucinto de navegar repartido en 4. discursos: y en  
el discurso quarto trata de la carta plana, su composicion, y uso cuyo capitulo  
lo primero dize: La Carta plana de Marcan es una figura que muestra en  
plano las alturas, derrotas, y distancias de Puertos, costas, islas, y  
bajos de tierra, y agua, que constituyen el mundo perfectamente esférico, que  
por no ser semejante a este plano, no puede convenir en todo con las partes del  
mundo, pues si las partes, tierras, o rios se asientan en la carta, se podran po-  
ner en la misma altura, y longitud, que estan en el mundo, pero no convendran  
en distancia: y si convienen en esta, y en la altura, no en longitud: y esta diferencia  
sera mayor quanto mas estuvieren los rios apartados de la Equinocial: como las  
gamente lo tratan Pedro Nuñez, y Cespedes = aqui dize que los estrangeros para  
su uso de cartas para navegar a Irlanda, e Irlanda usaron de altura, y derrota  
y no de longitud: asientaron dize en sus cartas hydrograficas las costas de Irlanda  
Flandes, Singalaterra, y todo lo restante al norte segun derrota, y distancia, o  
altura, y como los golfos son curvos, el yerro de media quarta en la derrota por  
los accidentes de la derivacion de la aguja, abatimiento de mar, y vientos, no son  
tanto, que se dexa de dar con la tierra, que antes para asientarla en la carta se dio  
con aquella misma derrota, pues de los mayores golfos de estos parajes es desde  
el Cabo de Finisterre a Irlanda, que son 160. leguas: y en esta distancia nave-  
gando al norte, que es su derrota, y asiendo de determinado segun los accidentes  
la derrota con yerro de media quarta, no se aparta de la tierra, o rios, que bufa  
va mar, que 16. leguas, yerro no considerable, pues la tierra no es solo el plan-  
to a donde encaminava la proa, y quando sea una isla pequena, la alcanzan  
a ver, y quando por ser los tiempos muy malos, las puntas son menos seguras, se  
enmendan sin mucho yerro con la altura, por la certedad de la distancia: y  
resuelve que por escusar embaracos en la reduccion, que de puer en seno Sy-  
mon estevino, y Wilbroddo Inelio: acerca de la longitud: usaron de las  
cartas planas de derrota, y altura =

Y prosigue diciendo: Y como esta diferencia de la Plano a lo Esferico  
es menor quanto mas cerca de la Equinocial, la porcion de la parte de las  
Indias occidentales esta echa en general segun longitud, asientando por  
toda por mayor en la longitud respectiva de España por los rios, y las is-  
las, y bajos, segun altura, y distancia, o derrota: y porque esta parte  
de las Indias que navegan las Armadas, y flotas esta comprehendida dentro  
de los 23. gr. esta porcion de la carta plana casi con viene con el globo en  
latitud, longitud, y distancia. Por lo qual en ella se navega sin reducir  
puntos, siguiendo el mismo rumbo, y distancia, que muestra la carta. Mas  
desde la Canal de Bahama a España, como generalmente se navega por  
37. grados esta diferencia es mayor. pues la carta plana desde la Canal de  
Bahama a Sevilla tiene los 77. grados de longitud. Y a estos dando la car-  
ta a 17. leguas, y media son 1347. leguas, deviendo ser dar al paralelo de  
37. grados casi a 14. leguas, que son 1078. leguas, con que muestra la carta  
mas distancia de la verdadera cerca de 300. leguas. Y conociendo los  
navegantes con las largas experiencias, que el navio llegava a las islas  
de las Terceras antes, que su punto, y ignorando la causa, como poco espe-  
culativos: para reducir los puntos mayores de esta plana alos del globo,  
Juz

Longitud desde  
el Canal de  
Bahama a Es-  
paña. gr. 77.

Juzgaron que corrian mucho las aguas desde la Canal hasta las Terceras  
y assi previniendo este inconveniente echando largas Singladuras por dar  
resguardo alas corrientes. Y esto es de manera, que a una Singladura de  
buen tiempo, que en el golfo de las Damas yendo alas Indias se dan 30. leguas,  
con el mismo tiempo desde la Canal para las Terceras daremos 40. añadien-  
do las 10. leguas por las corrientes. Y viendo assi que en la misma Canal  
en una Singladura la corriente no llevara a una nao mas de las 10. leguas  
como queda esta corriente de una canal de 18. leguas, entrando en un mar  
tan dilatado dejar de ahogarse, y ser cada dia tanto menos, que en la Ver-  
muda sea la mitad, conque las cinco leguas sean por la corriente, y las otras  
cinco leguas por la diferencia de la carta plana. Y pasando de esta parte sera  
casi insensible la corriente, conque todas las 10. leguas sean por la carta  
plana. Y esto se asegura mas conque sabiendo a mas altura, como el camino  
es mas corto atribuyen a que las corrientes se arriman mas a la costa de la  
Florida, y son mayores en mas altura. Mas con esto los Prathos ajustan la  
navegacion, aunque ignorando: como lo hiziera el mas expero especulativo,  
adiviniendola. Pues para el efecto es lo mismo ir adivinando con nombre  
de corrientes, que con nombre de plano de la Carta. Por lo qual poco importa  
al navegante saber echar de un lugar a otro el Verdadero Rumbo, si ignora  
La razon conque se asientaron los lugares en las cartas hydrograficas, para bu-  
scarlas con la misma. Porque una isla que no esta en su longitud la buscaran  
Symon Estevino, y Wilbroddo Inelio por el Verdadero Rumbo daria en  
la longitud mas no en la tierra. Y por lo dicho se sigue que las islas, y bajos  
de esta navegacion de las Indias, aunque no estan asientadas por los rios, lo  
vienen a estar casi en su longitud, de manera que el yerro no sea muy  
considerable, pues como se dijo las tierras dentro de los Tropicos casi convi-  
enen con el plano por lo qual asientando por distancia, derrota, y altura  
convienen en la longitud. Y de la Canal para España donde la diferen-  
cia es mayor, aunque ignorando la causa, la experiencia los acerca ala  
razon. porque asientando la Vermuda segun altura, y distancia: como esta  
fueron dando el resguardo necesario de la corriente desde, que salieron de la  
Canal; fue lo mismo, que ir tomando los puntos mayores, reduciendo alla la  
Longitud Verdadera conque se asiento en su longitud = todo es lo mismo del di-  
cho =

Y en el discurso tercero, que trata de las alturas en el cap. 3. pone las  
tablas de la declinacion para el Meridiano del Rio de las Amazonas  
por escusar las Equaciones en la navegacion de Indias: y dize: Por lo qual  
he ajustado las declinaciones para el Meridiano, que passa por el paraxe  
del Rio de las Amazonas, e islas de la Fonseca, y 200. leguas a la de  
la Vermuda, que esta 45. grados al Oeste del Meridiano de Sevilla,  
y otros ramos a lo de San Juan de Irua. =

### Derrota desde España para las Indias Occiden- tales

Salen de Cadiz las Armadas, y flotas en demanda de las islas de las Cana-  
rias, y porque en verano reynan por el Oeste los vientos se arriman ala costa  
de la Berberia, porque se hallan antes las brizas, y de invierno, que los vi-  
entos son por el Sur arrimando se a esta costa. Lo uno ay menos mar por el  
abrigo, que haze la tierra, y lo otro se obliga el tiempo a arribar, se halla a  
bar

Longitud de la  
Vermuda, y San  
Juan de Irua =



C. de Canin. gr. 32. 2  
I. de Aleganza gr. 29 =

Lanzarote

Fuercventura

a buelvento para arribar a Gibraltar, o Cadiz. Por lo qual governareis desde Cadiz en verano al Sudueste quarta al este medio camino, y luego al Sur suelste en demanda de Aleganza. Y en el invierno desde Cadiz governareis al Sudueste quarta al Sur, y podreis ver el Cabo de Canin, que esta en 32. grados y  $\frac{1}{2}$ . que es un Cabo bajo, que tiene encima por dentro de la tierra una sierra no muy alta, que haze dos montañas pequeñas, y al oeste las leguas alla mar echa un bajo. Y sino vieris el Cabo iréis guinando al Sur sudueste para Aleganza, que esta en 29. grados, que es una Isla pequeña, alta, y redonda, cosa de dos leguas al norte de la Isla de Lanzarote =

Lanzarote esta en 29. grados escasos, echada de Noroeste Sudueste es una Isla alta, que haze una quebrada en medio, y alla vanda del oeste tiene una gran ensenada, y al Sudueste tres, o quatro leguas esta Fuercventura =

Fuercventura es una Isla, que esta la cabeza del norte en 28. gr. y  $\frac{1}{2}$ . echada cosa de 14. leguas desde la cabeza del norte, noroeste Sudueste, y luego otras 14. noroeste Sudueste, y alla vanda del este en medio de la Isla haze una gran ensenada con una barra al Sudueste media legua de tierra, y alla vanda de este a medio de ella tiene el Puerto =

Dando vista a Aleganza se va prolongando la tierra de Lanzarote, y Fuercventura por la vanda de este, y desembocan por entre la tierra firme, y las dichas Islas, y sino por la vanda del este entre estas, y la Canaria. Y luego cosa de 40, o 50. leguas governareis al Sudueste por arroyos de las calmas: y de allí al oeste Sudueste hasta 20. grados, de donde empieza la aguja a noroeste: Y así desde este paraje se va dando resguardo, y gobernando al este quarta al Sudueste hasta los 14. grados, y  $\frac{1}{2}$ . que esta Matallino, que aviendo hecho el camino de este esta quarta, y el oeste Sudueste os podreis en su altura de 150. hasta 200. leguas de ella, de donde governareis al oeste guinando alla quarta del noroeste por la variacion de la aguja, dando resguardo al abatimiento del viento, y corrientes que suelen yr con el viento: y ajustando la altura con todo cuidado yréis a dar con la tierra, que buscáis =

Plazel de la Fronseca =

Marigalante gr. 15.  $\frac{1}{2}$

Don dando con agua amasada del plazel, que llaman de la Fronseca, esta reis cosa de 150. a 160. leguas de las Islas. Iréis por esta agua amasada dos, o tres leguas cosa de 80. leguas, y perdido luego otras dos leguas arriba las Islas que si es por 15. grados, y medio daréis con Marigalante, que es una Isla tendida de este oeste, tierra rasa, y no muy alta, y un poco mas por la vanda de este, y no media legua de tierra esta un farallon, y de la vanda del este tiene un ancon grande, que dentro haze tres ancones, y en el del medio haze buen surgidero, que no mete mar, sino es oeste, o noroeste: y ay un rio de agua dulce que tiene dos leguas, y dos lagunas grandes: y al Sur tiro de piedra de tierra tiene un arrecife de luego de la costa =

Dominica gr. 15 =

Y si fuere por 15. grados daréis con la Dominica, que es una Isla tendida de noroeste Surueste, y de la vanda del Norte es tierra muy alta, y montañosa con una quebrada grande encima, que de alta mar parecen dos Islas: y por la vanda del noroeste es esta brova, hondable, y acantilada, y tiene una ensenada grande, y encima desta ensenada tienen los Indios sus labranzas, y desde la punta del Sudueste hasta la del noroeste ay muchos rios de agua dulce, y surgideros con buen fondo muy a pique de tierra: por lo qual es necesario avencerse bien con la tierra para dar fondo, y en la punta del Sudueste son mayores los rios, con guablos de Indios =

Y si fuere por 14. grados, y medio daréis con Matallino, que esta al suelste de la Dominica. 9, u diez leguas, y mayor que la Dominica, y haze una

una montaña con un pico encima por la vanda del norte, y por la del Sur tierra mas baja, y en medio haze en una ensenada de tierra baja, que de fuera haze parecer como dos Islas. Esta ensenada, que esta a este de la Isla es suiza de arrecifes: y otra que la corresponde al Oeste es limpia con rios de agua dulce. En la punta del Norte, que es delgada tiene a dos tiros de pieza de tierra un farallon con mucha agua, que por medio se puede pasar. Luego se conterra al Oeste Sudueste. En la punta del noroeste tiene otro farallon tambien con mucha agua, y dos rios de buena agua; el uno antes de llegar tiro de arcabuz, y el otro avante otro tanto, y en la orilla muy buen labre, y en el mismo remate de la punta una piedrecilla, que parece vela. Y de la vanda del Sudueste tiene otro farallon, que sale media legua alla mar. y de la vanda de este haze una punta muy gruesa, y montañosa, y tiene dos ancones, uno de la parte del norte, y otro de la vanda del Sur. Y de la vanda del Norte de la punta de la entrada hasta la tierra del ancon frontera ay dos leguas: y dentro deste ancon ay muchos rios de agua dulce. Y tres leguas mas alla parte del norte esta otro ancon, donde ay dos rios de agua dulce, y unas cavernas. Junto al ancon, que esta mas al Sur ay mucho peixe: y en la ensenada tiene un fluo con surgidero, arrimado a la tierra del suelste, porque de la vanda del Sudueste es bajo, y de la vanda del Sur deste ancon es tierra baja, y poraja y el surgidero sucio, y desigual. Y tiene por la parte del Oeste muchos rios sin montaña alguna = aqui figura el dicho Conde esta Isla en bafguajo pequeño, que yo reduzgo a mayor forma como se sigue =



Aviendo dado vista por 15. grados, y medio a Marigalante, y a la Dominica por 15. grados, desembocareis por entre una, y otra, y los Santos, y governareis al Oeste quarta al Sudueste. 60. leguas, y aunque noroeste la aguja en este paraje governareis al Oeste Sudueste guinando para el Sudueste, y haciendo el camino del Oeste Sudueste, porque aqui no corre tanto el agua iréis a reconocer a Curasao, Orua, o Los Monjes, que esta en 12. grados con cuidado de no enfenaros en el Golfo de Venezuela. Curasao es una Isla gruesa con quebradas, y al oeste muestra un Pan, que llaman de Santa Ana. Y luego governareis al oeste quarta al noroeste porque sale mas a fuera a Orua, que es una Isla de menos porte, y mas baja tendida de este oeste, y a este mas gruesa, y estando

Curasao

Orua



Monjes

C. de Quiqui  
bacoa =

Portete

C. de la Vela

P. de la  
Hacha-

Pta de Pie  
dras

Pto de la  
Hacha

C. de la Aguja

do en medio de ella veréis por encima de la tierra un mogote, que sobre  
puja poco por encima de la isla, que despues parece un pan de azucar, y  
estando tanto avante como la punta del oeste, y mas avante, lo veréis mas  
solo, y esento en una tierra llana, y rasa. Y continuando al oeste quarral  
Sudueste veréis luego los Monjes, que son tres isletes en triangulo muy blan  
cos de la suiedad de los paxaros, y otro pequeño al oeste =

Y prosiguiendo al oeste veréis el Cabo de Quiqui bacoa, que es  
un Cabo bajo con dos medianos granitos de arena, que blanquean: uno de  
otro una legua este oeste. Y desde aqui continuando al oeste yreis prolon  
gando la costa, y cada vez sera la tierra mas baja hasta cerca de Portete  
que es arena vermija =

Y desde aqui al Cabo de la Vela ireis por el mismo rumbo, y va la  
costa un poco mas alta toda pareja, y llena de barrancas blancas: y una  
legua antes de llegar a el esta un Morro alto como pan de azucar, que ba  
ra la mar en el, y luego esta el Cabo de la Vela, que es un Cabo tajado por  
te la mar en el, y luego esta el Cabo de la Vela, que es un Cabo tajado por  
arriba de piedra sin arbolada, que de mar en fuera parece isla: y de la  
guas al oeste tiene un farellon redondo del alto del Cabo, que de mar en  
fuera parece un navio alla vela, y por entre el, y la tierra firme ay tres  
brazas, y media de fondo limpio: y desde el Cabo de Quiqui bacoa hasta  
el de la Vela ay. 28, u 30. Leguas de costa limpia, y buen surgidero en el  
fondo que quisieros una legua de tierra, que aunque tiene esta costa qua  
tra baxas, la que mas no llega quatro brazas =

Desde Cabo, si quisieros ir al Rio de la Hacha gobernareis al Sudues  
te quarta al Sur a reconocer Punta de piedras, que esta tres leguas abas  
lovento del puerto: y si fuere de noche gobernareis al Sudueste, y siendo  
con navio grande ireis a surgir en .26. brazas hasta que sea de dia, que os ha  
reirá la Vela, y por el mismo rumbo por .6. y .7. brazas a ver punta de Piedras  
y siendo navio pequeño surgireis en .10. brazas hasta que sea de dia, que ireis  
prolongando la tierra por quatro brazas, y media, a cinco a la dicha Punta, que  
tiene encima unas manchas de arena muy colorada. Y estando tanto avante con  
ella, saldreis deste fondo mas para afuera por un baxo, que tiene muy malo:  
y estando ya la dicha punta de Piedras por la quadra, ireis de lo con navio  
grande por cinco brazas, y por la proa veréis una mata de arbolada, que tira  
desde la mar ala Vuelta del Sur, que no ay otra en toda la costa: y avante  
destos arboles tira de arcabuz, veréis el lugar, y la fuerza, y dareis fondo en  
cinco brazas una legua de tierra: y con navio chico ireis por tres brazas  
y media =

Saliendo del Rio de la Hacha para el Cabo de la Aguja al Oeste no  
ruete gobernareis tres, o quatro leguas, por dar resguardo al navio quebrado  
que es un baxo. Y luego gobernareis al Oeste quarta al Sudueste tres en do  
manda de los Ancones, o Cabo de la Aguja =

Mas partiendo del Cabo de la Vela para el de la Aguja, goberna  
reis al Oeste Sudueste, y veréis las Sierras Redondas, y luego el Cabo, que es  
una Punta a istada, que sale una legua al noroeste, de piedra rajada por  
medio con la mar: y pegados al mismo Cabo estan tres farellones de piedra

Desde Cabo a Santa Marta ay dos leguas, y si uvieros de entrar  
en el: yreis por fuera del Cabo cerca de una legua: y sin llegaros ala ti  
erra hasta que ayais andado la mitad del camino, que ay del Cabo a  
Santa Marta: y ireis con las dize, y escotas en las manos por las resfi  
egas

egas de briza, que vienen sobre la tierra. Y entrareis en el Puerto por  
entre un farellon, y otro, Mesando apurejada una ancla, por si calmare  
el viento entre los farellones poder dar fondo, que ay .40. brazas, por  
corren las aguas al farellon chico: y ireis a dar fondo frontera de la fuer  
za en .15. brazas =

De Santa Marta saldreis para Cartagena por la vuelta del Sur del  
Sudueste grande, y gobernareis Legua, y media al Noroeste: y de ahí  
al Oeste hasta estar Norte Sur con el Rio grande, de donde yreis al Sud  
este en demanda de Morro Hermoso, o Camba. Morro Hermoso son dos  
morros, que hazen una quebrada en medio, tajados con la mar, que de lo  
ros haze unas barrancas coloradas. Y el alto de Camba es a manera  
de una Galera volada con su popa, no tan alta como la de Cartagena  
estando tanto avante como Samba, si ano chiciere, yreis  
saliendo para fuera hasta .20. brazas, por las islas de Arenas, que  
no se ven hasta estar sobre ellas, por estar muy rasas con la mar, una  
legua de la costa. Y tomareis las velas, y reparareis con la proa ala mar  
hastada media noche abaxo, que vivareis para tierra con buena guar  
dia, son dando: y sacando en el escandallo arena gorda estareis cerca  
del baxo: y navegareis prolongando la costa sin baxaros de .12. bra  
zas, al Bugio del Gato, que son dos altos, que prolongan la tierra ten  
didos Nordeste Sudueste. Y desta tierra corre la costa al des sudueste  
cinco leguas hasta la Punta de la Canoa, que es una punta rasa con la  
mar a modo de una Canoa. Y de aqui ireis legua, y media de ella por  
los negritos, que es un baxo una legua al nordeste de la dicha punta  
con .7. y .9. brazas apigue. Y por entre el baxo, y la punta ay mucho  
fondo =

Desde Punta, la boca del Puerto de Cartagena esta al Sudues  
te, e yreis prolongando la costa por .7. brazas una legua de tierra  
hasta ver por la proa una isla redonda baja con la mar, que es la Isla  
de Carceis y en la punta veréis blanquear la fortaleza, adonde lleva  
reis la proa, y se os descubra la boca para entrar dentro =

### Derrota de Cartagena a Puerto Velo.

Saliendo de Cartagena para Puerto Velo, estando una legua fuera de la  
Salmedina, que es un baxo: si fuere en tiempo de brizas gobernareis al Oeste  
treinta leguas, y luego continuareis al Oeste quarta al Sudueste, y con buena  
guardia ireis a reconocer la Cabeza de Cativa, o la Punta de Santa Cruz.  
La Cativa tiene unas islas de arenas pequeñas tendidas de Noroeste Sueste  
Y la Punta de Santa Cruz es una punta delgada, y negra. Y estando tanto  
avante como esta punta, gobernareis al Oeste, y veréis el Rio de Francisco  
que tiene un farellon pequeño, y negro, y el fondo en partes vaza, y en  
partes piedra. Y deste Rio empiegan los Vermejales hasta nombre de Dios =

Y deste Rio de Francisco hasta el Morro de Miguelfe veréis tres  
morros de Luengo de costa, y luego a las islas de Balamontes, que salen  
al Oeste quarta al Noroeste, y son tres islas pequeñas redondas, con abri  
llas de muy poco fondo. Luego veréis el Morro de Nigeros, que es un  
Morro redondo, lleno de arboladas, que sale un poco a la mar: Y ireis con

S. Marta  
Morro her  
moso  
S. de Arenas  
Bugio del  
Gato  
Pta. de la Canoa  
Los Negritos  
I. de Carceis  
Cartagena =  
Cabeza de  
Cativa, y  
sus islas  
Pta de S. +  
R. de Franca  
Vermejales  
S. de Basi  
mentos  
Morro de  
Miguelfe  
Morro de ni  
geras



Continuando al Oeste por la costa hasta ponerlos al Noroeste de Puerto Velo y entonce al Sueste por entre la Laxa, y el farallon grande, quedando este por babor, y hareis fondo en frente del Lugar =

Mas si fueris a Puerto Velo en tiempo de vendavales, gobernareis las 30 leguas al Oeste quarta al Noroeste, y luego al Oeste, y Oeste quarta al Sudoeste. Y siendo la briza trista al Oes sudueste a reconocer a Cuerre, Boca de Drago, o Veraguas, y os atracareis a tierra hasta 16-20 brazas, por si calmare el viento poder dar fondo, porque corre mucho el agua para fuera al nordeste, y os sotaventareis de Puerto Velo, por lo qual yreis gobernaros a Seste a luego de Costa sin perder el fondo hasta Puerto Velo =

**Derrota desde Puerto Velo a Cartagena.**

Saliedo de Puerto Velo para Cartagena gobernareis dos leguas al Noroeste por salir del abrigo de la tierra, y luego ireis al Lesnordeste hasta estar norte Sur con la Cabeza de Cariva, de donde gobernareis a Seste quarta al Nordeste, Lesnordeste, Seste, o Seste quarta al Sueste a ver la isla de la Tortuga, islas de San Bernardo, o las islas de Barú procurando, si el viento no fuere largo anochecer en tierra para gozar del terral, que toda esta costa hecha para yr la vuelta de la mar, y luego con la viracon la buelta de tierra. Estas islas de Barú son cinco isletas rasas con arboleda, que antes de verlas vereis agua de fondo, y luego tomareis 60, y 70 cinco, y seis leguas a la mar, y el agua corre para fuera por estas islas, y así conovreis qual de ellas son. La de la Tortuga tiene tambien placel, y esta sola, en la cabeza del norte echa media legua a la mar redonda =

La Primera de las isletas de Barú esta al Sudoeste, y es la mayor echa tres, quatro leguas al Sudoeste un placel de arena, y piedra de 6 brazas en general, mas en partes tiene piedras con dos brazas de agua, por lo qual yreis para fuera hasta que esta isla la tengais al Oes sudueste, las demas no tienen fondo =

Las islas de San Bernardo estan nordeste Sudoeste, y de las ay ocho leguas al dicho Nordeste para la isla grande del placel de Barú, y de esta alla del Tesoro, una a lesnordeste, y de esta dos alla boca del Puerto a lesnordeste, y esta isleta no tiene fondo = Lo mas de lo estua muy embaracado con diferentes apantamientos alla margen =

**Derrota de Cartagena para la Havana.**

De Cartagena para la Havana saliendo con el terral de la mañana yreis la vuelta del Noroeste 4, o cinco leguas, toda lo mas que pudieris por poneros a barlovento, y luego con la briza a oxcatado lo que pudieris ir al Noroeste hareis buena navegacion por barlovento de la Havana, que esta en 17 gr y 2/3, y quando de noche corra de la altura ireis regomando por este bajo con la cabeza al Sueste con pagaygon para que las aguas, que corren al Noroeste no os lleven

Mas si la briza fuere tan larga, que os lleve ir al Norte no ay que reparar hasta la Vibora que esta en 17 grados = Don viendo las las ireis prosigiendo al

Cuerre  
Boca del  
Drago y  
Veraguas

Cabeza de  
Cariva  
y de S. Bern  
nardo =

S. de Barú

+ y sin fondo hasta  
estar sobre ellas,  
y con mucha corri  
ente para ellas: y  
las islas de San  
Bernardo son si  
ete, tienen placel  
de buen fondo, que  
antes de verlas  
dize.

Serrona  
17 gr 2/3

Serrona  
17 gr 2/3

Oeste y des sudueste hasta la cabeza del Oeste, que echa ocho, u diez leguas al noroeste un placel de 12-14-16- y 18 brazas de arena gorda de cubica, yendo al norte, o noroeste ireis saliendo a mas agua. Pero perdiendo el fondo de las 18 brazas, ireis al noroeste quarta al norte, y dimes con el Cayman grande, y pasando por el Seste oeste, continuareis la misma derrota de la quarta en demanda de la Isla de Pinos =

Con los dichos reparos no viendo al bajo, y tomando mas lelos 17 grados alarais al Oeste del, conque continuareis el viaje al rumbo del noroeste ende manda de los dichos Caymanes, que son tres islas tendidas de Seste oeste en 19 grados, y un veris: y pasando por sotavento de ellas, y dexando la mayor, que es la de la Vanda del Oeste, al Oes sudueste, gobernareis al Noroeste en demanda del Cabo de Corrientes, que esta en 22 grados largos: es un cabo negro, y a Seste tiene una playuela de arena con una Laguna de agua dulce tres de piedra de la mar, y tiene surgidero de 5, y 6 brazas =

De aqui para el Cabo de San Anton, que esta en 22 gr y medio es cosa de tierra al Noroeste, y haze una ensenada grande de tierra baja: y luego con rra al Oeste, y a noroeste hasta el Cabo de San Anton, que gobernando al Oes noroeste de Seste Cabo de corrientes, lo veris, que es un Cabo bajo, y delgado con un pan de arena, y tiene un jaguay con poca agua junta a la mar: y arribado a tierra tiene arrecifes de muy poca agua: y al noroeste cinco leguas alla mar echa un arrecife, que se prolonga a lesnordeste hasta Bahia Honda =

Mas si la briza saliendo de Cartagena fuere bonancible, y tan larga, que se navegue al norte, de manera que asegurando la variacion de la aguja, y el abastimiento, haga el camino del noroeste no tendreis necesidad de re parar por la Serranilla hasta los 17 grados, por la Vibora, que esta en dichos 17 grados escasa tendida de Seste oeste mas de 30 leguas, y de la Cabeza de Seste las quinze leguas primeras tiene mucha rebentacion, y las otras 15 muy poca: y en entrando en el placel lo mas seguro es salir para fuera, porque en partes es muy desigual el placel =

Montado este barco, ireis en busca de los Caymanes haciendo el Camino del Noroeste quarta al norte. Son unas islas rasas, y limpias, y el mayor al noroeste tiene el surgidero =

Desde aqui se continua la misma derrota en demanda de la Isla de Pinos, que esta en 21 grados largos, y es una isla rasa tendida Seste quarta al Nordeste, Oeste quarta al Sudoeste: y por encima de ella se ve la tierra alta de la isla de Cuba, particularmente un cerro de tres mogotes, y el del medio es el mayor, y el del Oeste mas separado: y estando Norte Sur con ellos estan mas abiertos =

Mas si la briza saliendo de Cartagena fuere tan escasa, que no os dexase ir mas que al noroeste, que es la peor navegacion, que podreis llevar, desde los 17 grados, y 1/2 continuareis los reparos hasta los 16, y medios, que ya avreis montado la Serranilla, que si la vieris la ireis prolongando por sotavento por 20, y 19 brazas: y luego proseguireis metiendo de la todo lo possible por hazer camino del noroeste, porque sino llevais esta derrota, no podreis alcanzar a ver el Cabo de Corrientes: y sera muy possible, que no veais el Cabo de San Anton =

Desde este Cabo de San Anton se pueden hazer dos viajes para la Havana. El uno es por la misma costa, y para esto desde el Cabo gobernareis al norte, y noroeste por dar resguardo al placel, que echa este Cabo seis de que alla mar, y se continua al Nordeste por la misma costa treinta leguas hasta Bahia Honda. Y en entrando la viracon ireis la vuelta de tierra hasta

Es enga  
ño, porq  
son 19 gr  
no mas

Caymanes  
19 gr 1/2  
C. de Corrientes  
22 gr. Long  
Es engaño  
esta en 22 gr.

C. de S. Anton

I. de Pinos



Al anochecer con cuidado de no arriaros mucho alla costa por el placel hasta los Cayos de Buena Vista, que estan diez leguas del Cabo, que entonces podreis ir con mas seguridad, porque se ve, y advierte el placel: mas desde el Cabo a estos Cayos, esta la ensenada de Avallao, que entra 7. leguas dentro de la tierra, y el placel, que sale cinco, o seis, con que antes de ver la tierra, si el tiempo no esta claro, se da con el placel: y por esto se deve virar con tiempo la vuelta de la mar hasta el otro dia, que entre la virazon, que volvereis a virar para tierra. Desde de Baia Honda hasta la Havana es costa limpia, por lo qual en las vueltas de tierra se arriarais mas con ella para gozar mas de los terrales en la vuelta de la mar =

El Segundo Viaje es por la sonda, y en este gobernareis desde el Cabo de San Anton al Nornordeste hasta los 25. grados, que tomareis sonda, yaun que al salir deste Cabo la briza no se debe hacer sin detron, luego en engol fando se se alargara de manera, que aun podais ir aun mas a barlavento. Si tomais sonda de 100. brazas arena menuda estareis a borte de las isletas de la vanda del Sudueste. Mas si en las 100. brazas vriere calico, estareis nordeneste sudueste con las dichas isletas: y ay tanta corriente, que si calma el viento os hara perder el fondo =

Mas si tomareis sonda por 27. grados, gobernareis al Sueste por 50. brazas en partes de piedra, y en partes de arena gruesa, y en otras de cascabullo. Y en estando en 30. brazas de lama; estareis a borte de las isletas, y si fuere de noche dareis fondo por no pasar de las 35. brazas, que ay adonde las de las dichas isletas: y os podra la corriente echar sobre ellas =

Y si tomareis fondo de 60. brazas de arena blanca de Delon, y otras pocas de guajirita colorado, y algun cascabullo menudo estareis borte deste con las isletas. Y nunca como se ha dicho os bajareis de las 35. brazas =

Y si el Sur, o Sueste os agreciere, podreis ir de la vanda del norte de las isletas por 7. u ocho brazas, arriando os lomas que puden verse a ellas, porque por la dicha vanda del norte dos, o tres leguas de ellas empiecan algunos bortes de piedra, que tienen poca agua, y luego media legua mas al norte otros: y assi ireis siempre viendo las isletas, y podreis por aqui desembarcar: mas para la Havana gobernareis al Sueste, y Sur quarta al Sueste a reconocer el gan de Cavañas, o la Mesa de Marien, que esta a sotavento de la Havana =

Y saliendo de el dicho Cabo de San Anton, yendo la vuelta del Norte, y Nornordeste os escaseare mas el viento al nordeste: hallando os en 24. grados podreis virar sin tomar sonda, al oeste, que es mejor vuelta: y tomareis a Cavañas, o cerca, ya montados los baxos, porque en esta limpia podreis mejor voltejar, haciendo la vuelta larga a la mar, porque os ayude la corriente que en tierra corre de revesa para sotavento =

**Derrota desde Matalino a La Margarita, Cumana, y Caracas.**

Naveganda desde las Canarias, por los 14. grados dareis con la Isla de Matalino, y desembarcareis por entre ella, y Santa Luzia, que esta al Sur en 13. grados, y medio, que es una isla grande casi quadrada, tendida de nornordeste sudueste, y borte oeste. Por la vanda del Norte tiene dos montañas altas, norte sur una con otra, que de mar en fuera parecen dos islas. Y alla vanda del Sur de estas montañas tiene una tierra alta, y gruesa, que echa alla vanda del oeste dos picachos negros, y altos tajados, norte sur de via do

Matalino  
S. Luzia

viado uno de otro tiro de Cañon: y de ellos alla mar ay una legua. El de la vanda del norte es mas delgado, que parece Cypress, y el otro es mas grueso, y alto, que haze un gran ancon, en el qual seria estar un pueblo de indios, y tiene un Rio de agua dulce alla vanda del norte: Y dos leguas al norte del Rio ay una Cavaña pequena, y al pie de ella una cañera con un rio de agua dulce: y de la vanda del Sur de la montaña grande esta un pueblo de cinco ranchos. En toda esta del este parte de la vanda del norte se puede surgir, que todo es limpio, y aunque no tiene abrigo, esta briza general sin refriegas. Y de la vanda del Nornordeste tiene un ancon grande donde se puede dar fondo con mucho abrigo, y un rio, en que puede entrar un batel =

Esta isla de Santa Luzia esta de San Vicente ay ocho leguas de nornordeste sudueste, y esta en 13. grados: y es una tierra tan alta, y montañosa como la Dominica, y echada como Santa Luzia. Y si quisieris hazer agua en esta isla, gobernareis desde Santa Luzia al Sur este alta aya caros con la punta de Seste, que ireis prolongando con cuidado con las escotas, y brizas en la mano, porque la briza no es general, si no llena de refriegas: y llegareis a tierra con este cuidado, que tiene buen fondo, y muchos rios =

De San Vicente alla Granada, aunque la carta no muestra mas de diez leguas, ay mas de veinte, y toda esta distancia esta llena de isletas, y bajos, de manera que no se puede desembarcar por entre una, y otra: y desde la punta de San Vicente del oeste para la Granada gobernareis al Sur. La isla pequena en 11. grados, y  $\frac{1}{2}$ . tan alta casi como la Dominica. y si quisieris hazer agua en ella procurareis cozer la punta de Seste de donde ireis prolongandola hasta al oeste con briza general: y llegando os a tierra, dareis fondo donde quisieris en 8. o 10. brazas, que ay muchos rios =

Y si quisieris desde Santa Luzia venir por bordeneste de ella, y de San Vicente gobernareis al Sur quarta al Sueste, o por lo menos al Sur hasta, que venis la Granada, y como no tiene pasaje no podreis entrar por la vanda del Norte a hazer aguada, y si gobernareis al Sudueste quarta al Sur para pasar por la vanda del Sur de ella. Mas pasando por sotavento de la Granada gobernareis al Sur sudueste en demanda del Cabo de tres puntas, y vereis los Telogos por la vanda de Estribor, que estan 14. o 15. leguas de la Granada en 11. grados escasos, que son 8. islets, el uno mayor, que todos =

Y si antes de ver la Margarita os anocheciere, no os llegareis a los Telogos, porque no tienen surgidero, y corre el agua mas, que una canal de molino para para el Noroeste: y porque de losos hazen todos un cuerpo: y parecen ser la Margarita; os llegareis un poco, y vereis que se apartan unos de otros =

De los Telogos a La Margarita ay 14. leguas, y gobernareis para ella al oes sudueste, que esta en 10. grados, y medio largos, echada de borte oeste: es tierra muy alta, y en no llegando de dia a ella gobernareis al Sur sudueste hasta 18. o 20. brazas, que dareis fondo hasta que amanezca, que os harais alla vela continuando el mismo rumbo sudueste en demanda de los Trayles que estan dos leguas de la Margarita: y llevarais siempre los Trayles por estribor sin llegar a ellos hasta abrir el Puerto de Panpatar, y luego en abriendo pondreis la proa para el: y acercando un farallon, que esta media legua del puerto al Sur por baxo, sin llegareis mucho alla fuerza derribada por el baxo, y

S. Vicente  
13. gr =

La Granada  
11. gr.  $\frac{1}{2}$ .  
yerro en la  
Carta =

Telogos  
11. gr. esc

Margarita

Trayles

Entrada del  
Puerto =



Lanze de los Burros

quetiene, que llaman Lanze de los Burros: ireis a surgir en cinco, o quatro brazas, con forme fuere el mario =

### De la Margarita para Araya.

De la Margarita para Araya saldréis de dia claro gobernando al Sur Sudueste en demanda de Coche, y Cubagua para desembocar por entre estas Islas, y la Margarita con cuidado de lo que viereis por los ojos sin llegaros mucho a Coche, que tiene un placel malo: y así ireis por medio frio por 6. 7. y 8. brazas hasta el Norte Sur con la punta del Oeste de Coche: de donde continuareis por mas fondo arriñando os mas a Cubagua, y dando resguardo a las puntas, que echan un poco de placel. Y aunque Cubagua de la punta del Oeste echa un placel, que blanquea mucho el agua: pero tiene 8. y 9. brazas. de aqui gobernareis al Sudeste para Araya =

Si quisieris desembocar por entre Coche, y Cubagua; amurará, y gobernad por medio de una, y otra, arriñando os mas a Cubagua: y en desembocando gobernareis al Sudueste con las quinadas para el Oeste en demanda de la Punta de Araya, que es muy rasa con la mar, con cuidado de no arriñaros a ella por un baxo, que echa una legua alla mar al Norueste, que esta rebentando: y si por ser bonancible el tiempo no rebentare, ireis sondeando con las tirizas, y escotas en la mano: y en dexando el baxo por la quadra; metereis de lo todo lo posible: y continuareis con el mismo cuidado por las refriegas, que ay de viento. Y luego vereis la fuerza de Araya, que esta blanqueando al remate de la tierra baja, y principio de la alta, que haze unas barrancas coloradas: y atacando os con la tierra todo lo posible; surgireis en 7. 8. y 10. brazas en frente de la fuerza =

### De Araya para Cumana

De Araya para Cumana ireis con toda la vela, que pudieris a las dos botinas, y saliendo desde las diez a las once de la mañana, gozareis de la Viracon que los dias suele aver: y si es briza es Nordeste, y para el agua: mas por la mañana ademas de ventar por el Oeste, y Sueste, corre mucho olaga al desnorueste, por lo qual saldréis como he dicho entre diez, y onze de la mañana: y ireis a dar fondo en 15. ó 20. brazas muy en tierra en frente de unos arboles manglares, que por encima de ellos vereis un poco de barro colorado, que esta en frente del Lugar de Cumana. =

Y si por la briza no pudieris surgir en este puerto; ireis al Dia de Borriones, que esta mas de una legua del puerto: y dareis fondo en 8. brazas bien cerca de tierra: y por la mañana, que siempre llama el viento a la tierra vendráis a surgir frontero del Lugar de Cumana =

### De Cumana para Caracas.

De Cumana para Caracas gobernareis al Oeste quarta al Norueste 8. o diez leguas por no empuñaros en la ensenada del Cabo de la Codera. Luego ireis al Oeste. Mas si quisieris ver la Tortuga continuareis la derrota del Oeste que

Coche, y Cubagua

Punta de Araya

Cumana

C. de Codera

Torunga

ta del norueste: y luego al después en demanda del Cabo de la Codera, que es un Cabo verde lleno de mucha arboleda: y en llegando os mas al Cabo vereis un farellon dos, o tres leguas del Cabo alla mar, que parece una nariz a la Vela y dexandole por estribor, os llegareis una legua de tierra: y la ireis prolongando al Oeste sin desviaros mas para reconocer: y al remate de todas las Sierras altas vereis unas estancias con siete, u ocho bugias: y por la grosa vereis una tierra, o Cabo, que sale fuera como Cabera Blanca: y luego, y media mas al Oeste de este Cabo esta la Guayra, donde vereis seis, o siete navios, que siempre ay surtos y entrando en frente de la fuerza en 8. o nueve brazas dareis fondo =

### De la Guayra a Curasao.

Saldréis de la Guayra en demanda de la Isla de Curasao de medio dia para abaxo gobernando al norueste quarta al Oeste: y seno alcançareis a verla el otro dia porque ay 40. leguas, os amurá, y en tomando la guardia, habed el amanecer, que continuareis vuestra derrota al norueste quarta al Oeste en demanda de ella: y en viendola ireis al desnorueste 4. o cinco leguas a desembocar por entre esta isla, y la de Orua: y luego al Oeste vereis a Orua por babor: y de aqui continuareis el viaje con las derrotas de tierra firme =

### Derrota de la Sonda para Campeche.

Viendo por la Sonda algunas naves grandes tuvieren necesidad podran ir a surgir alla costa de Campeche sobre los morros de Espicon, y Matunen en 6. brazas de fondo tiempo una legua de tierra: y no surgireis en la costa de este Oeste por ser el Norte travesia: y el fondo de toda la costa en 6. y 8. brazas fueris. Y así montareis la Punta de piedras, que esta una legua de Sisal, que es una punta, que tiene en lo alto una mata de arboles, que llaman el Barrilete, por que haze forma de barril. Y viendola montado gobernareis por 6. brazas que por este fondo ireis por fuera de la Desconocida, que es buen fondo de las caballos menudo, y alguna conchuela. Toda esta tierra es muy aplacelada hasta San Francisco de Campeche, que estando 4. leguas al Oeste del Lugar estareis en 6. brazas de fondo =

San Francisco de Campeche esta 16. leguas al Sur de la Desconocida: es una tierra pareja con una quebrada, que haze dos mesas. La de la punta del Sur mayor, mas tendida, y mas llana. Dos leguas mas al Sur de San Fran. esta Lerma, que haze un montecico: y es donde empieza la tierra mas alta y una legua alla mar deste Montecico ay 4. brazas. Y luego una legua mas al Sur esta Pueblo nuevo: y dos leguas alla mar tiene 6. brazas =

De aqui para el Sur van corriendo los Morros de Espicon, y Matun y una legua alla mar de ellos ay 6. brazas. y al remate de ellos una legua de Pueblo Nuevo esta una ensenada pequeña, que es la estancia de Dytoual Nuyz. De aqui al morro de los Diablos, que esta sobre la Seyba ay 2. leguas y alla mar ay 6. y 7. una legua de tierra. De aqui al Pueblo de Sijo que

C. de Codera

Guayra

Pta. de Piedras

Barrilete

S. Francisco de Campeche

Lerma

Pto. Pueblo nuevo

Morros de Espicon

Morro de los Diablos



que otra debajo de un moruelo, que haze dos mogotes ay. 2. leguas, y una a la mar tiene. 6. brazas =  
 De aqui legua, y media mas para el Sur estan dos morros pequeños y media legua a la mar ay. 6. brazas. Y una legua mas al Sur esta el Cano donde ay una estacion de ganado. Despues al Pueblo de Champoton ay. 2. leguas todo aplacelado: y esta en el remate de la tierra de Norte Sur y tiene enfrente un cuyo en el agua: y quatro leguas a la mar ay. 5. brazas  
 De aqui empieza la costa Nordeste Sudueste. y una legua para Tichol, que son dos pueblos de Indios ay. 6. brazas una legua de tierra. Y sobre el Palmar, que esta. 4. leguas al Sudueste de Champoton ay. 6. brazas media legua de tierra; mas el fondo es algo sucio desde Tichol hasta aqui, donde ay un riachuelo = Sin =

### Derrota de España para la Nueva España

Saliedo de Cadiz havis el mismo Paje, que los de tierra firme a reconocer la grãa, y de aqui por el golfo de las Damas hasta. 15. grados, altos. 15. 1/2. que por esta altura dancis con Manigalante, o la Desfada =

Desfada.

La Desfada es una ista pequeña tendida en triangulo, que de la vanda de Leste es tierra mas alta, y en la del oeste haze dos puntas anchas, no tiene agua; mas podeis surgir en un placel de arena, que ay entre ella, y Guadalupe =

Los Santos

Y si fueris por. 15. grados veris a Manigalante, que esta Nordeste Sudueste con la Desfada: (que es una ista con las señas referidas en la Derrota de tierra firme) y aviendo dado vista a esta ista la ireis prolongando al Oeste, y luego al Oeste nuelle a los Santos, que son quatro farallones altos corca, y mayores unos, que otros. para desembocar por entre ellos, y Guadalupe, donde podeis hazer aguada

Guadalupe

Guadalupe es una ista, que esta en. 15. grados al oeste de la Desfada: y de media ista para el Oeste es tierra alta, y montañosa, y la otra mitad para Leste, baxa, y rasa: casi toda la vanda del Sur es una ensenada, que por medio passa un arroyo de mar, que puede pasar un batel a la vanda del Norte donde ay otra ensenada grande. A la vanda del Sudueste, donde luego estan los Santos, tiene esta ista una cavina grande con una ensenada, que tiene quatro rios. y para hazer aguada, podeis surgir en esta ista desde la vanda del Sur alta de del Norueste en el fondo, que quisieris, que todo es largo, y en particular en la vanda del Oeste, que es tierra alta, y tiene de media a media legua un rio, y muchos puertos. La ensenada de la vanda del Norte es tierra baxa, y ay surtideros en ella, y dos grandes lagunas de agua dulce. De la vanda del Nordeste tiene un morro alto, rajado, que corre con la punta de Leste, que esta a la parte del Sur: Norte Sur =

S. Cruz

Saliedo de Guadalupe gobernareis al Norueste quarta del Oeste en demanda de Santa Cruz, que es una ista no muy alta, que de mar en fuera haze. 7. mogotes, y en la punta de Leste haze como otra ista, una punta a otra, y mas para el oeste otras dos mayores, que las de Leste: y de media ista para el oeste estan otras dos parejas, y luego va continuando al oeste la tierra mas alta, y de ella sale una punta baxa con una ensenada grande, que dentro podeis surgir en las brazas, que quisieris, dando resguardo a lo mas baxo de la punta. =  
 Desde aqui al oesnoruete veris al Loguilho, o media ista de Puerto Rico

- Hispanol - Latin
- D - Distribuir - Dido. didis, di didi. diditum =
  - I - Infamar - diffamo. as =
  - D - dificult. m. e. - difficile - difficulter - difficultior
  - N - Distreor - eris - Nigor. distreor. eris - inferior. aris - inferior. ire - inferior. io.
  - C - conucir entre otras cosas - dignosco - dignovi - dignorum.
  - C - cuidado - Diligenter -
  - I - Inigo - Evulgio
  - V - vilar - Evulgo - Elucubro. as - Elucubror. aris - Elucubratio - perspeulor. aris.
  - D - desambolver - Evulso. evolvi. evolutum = Evolutio. tionis
  - E - enmen. lar - Emendo. as - Emendatio, onis -
  - C - cortar, quebrantar - Elido. ii - elisi. Elisum -
  - A - alivio - Levamen. inis - Levamentum - Levatio, onis -
  - J. v - injuria, vituperio - Probrum. e - Probrus. a. um -
  - H - hevir - Percello. is. culli. culsi - culsum -
  - C - curiosidad - Periergia. e =
  - A - asi. demanera - Perinde -
  - G - tener muchagana - Perlubet. lubebat. lubuit - lubitum est.
  - N - muy necesario - Peropus -
  - F - falsamente - mal - Perperam -
  - P - cosa perpina - Perpes. petis - Perpetim =
  - B - buscar mucho - Persecutor. aris -
  - C - caratula - mascara - Persona. a - Personatus. a. um
  - D - cosa muy porfiada - Pervicax. acis
  - V - vela de toda la noche - Pervigilium. ij - pervigilatio - Pervigilo. as -
  - A - cosa aguda - Perspicax. acis - perspicuitas. atis - perspicacia - perspicacitas - perspicato. as -
  - V - vela de toda la noche - Pernox. pernoctis
  - S - cosa sujeta - Obnoxius. a. um -
  - D - diligencia - Opera. e = operapretium - provecho, o plazer =
  - A - avergonçarse - Pudeo. es. dui. ditum -
- tambien - se. circum. del. m. m. e. Tenim -  
 verdaderam. e. - - - Herule - Herule  
 porque - - - Enim -  
 ciertamente - - - Enimvero
- D. cosa hecha, o hecha sin consideracion - Insulidus. a. um = insubide sin consideracion -





$\frac{1}{2}$  onza trementina preparada.

$\frac{1}{2}$  onza pez griega preparada.

3. onzas de cera preparada.

2. adarmes de espolto preparado.

Recetas del Conde de Villalcazar  
en Indias

Rico, que es una sierra gruesa, y alta, y continuando en el remate de la Vanda del Oeste de la Isla Veris a Cabo Roxo, que es un Cabo delgado con unas barrancas vermejas y bajas =

Desde Cabo Roxo, si quisieris yr a Santo Domingo gobernareis para ver la Saona, de noche al oeste, y de dia al oeste quarta del Noroeste: y a diez leguas vereis la mana, que es una isla pequena no muy alta, redonda, y llana por encima, y al norte tiene un forellon, que llaman el Monico. Y continuando ala quarta circis a ver la Saona, que es una isla baja, llana de arbolada, tendida de ses nordeste oes sudueste en .18. grados, y  $\frac{1}{3}$ . y no es arri meis a ella, porque al Sueste echa el bazo, que llaman de los Caballos =

Desde esta isla circis al Oeste guiñando ala quarta del Noroeste, y vereis a Santa Catalina, que es una isla pequena, y rasa con la mar: y con tinuando vereis la Punta de Saucedo, y a Santo Domingo, que es toda tierra baja =

Mas desde Puerto Rico, o Cabo Roxo para la Punta de Morante, que esta en .17. grad. escasos, ireis por de fuera, sin enseñaros en la costa de Santo Domingo, gobernando al Oeste en demanda de la Beata, y AlboVelo, que es un islote redondo, y alto como un pan de azucar. Y la Beata es mas baja, y parexa de .2. y .3. leguas. y continuando al Oeste vereis la Punta de Morante, y la Sierra de Basilda, que es una sierra alta, y gruesa con una quebrada en medio. Y si haziendo ya con la dicha punta, anocheiere, reparareis con la cabeza al Sur, por razon de las Nomas, que estan en .27. grados escasos, nordeste sudueste con la dicha punta. 8, 9. leguas de ella, y son tres islas de arena echadas de leste oeste con piedra a la redonda, y mucho fondo a pique =

Desde Punta de Morante continuareis al Oeste guiñando para el Sudueste hasta la Punta de Jaimia, que sale fuera, podais pefur tiro de arcabuz de ella por .8. 9. brazas de fondo muy limpio. Y antes de llegar a esta punta vereis unos cayos, que salen dos leguas al Sur del Puerto de Xaruaica. Y de esta Punta de Jaimia continuareis al oeste hasta la Punta de Porco, y luego gobernareis al Noroeste quarta del Oeste en demanda del Cayman grande, que esta en .29. grados, como se dixo: =

Y de aqui al Cabo de Corrientes, que esta en .21. grad. Y si quisieris no dar vista a este Cabo: estando del .25. leguas gobernareis al oeste hasta estar Norte Sur con el Cabo de San Anton: y luego al Noroeste hasta .21. grad. y  $\frac{2}{3}$ . o. 22. de donde ireis al Oeste a tomar Sonda, que es la mejor. Y si yendo en demanda de ella; diereis en remansos de agua, como se echaran acoyte; dentro de media hora con viento fresco tomareis sonda nordeste sudueste con el Cabo de Cotoche. e ireis continuando al Oeste sondando con cuidado de media a media ampollita =

Y si aviendo tomado .100. brazas, o mas, disminuiris dentro de media hora, o dentro de una legua a .60. brazas, y luego dentro de otra legua a 30. poco mas, o menos, estareis leste Oeste con el Cabo de Cotoche, que esta en 21. grados, y  $\frac{1}{4}$ , y hasta .14. brazas se puede llegar, y no mas: y os saldreis al Noroeste =

Mas aviendo tomado de las dichas .100. brazas, y en las dos leguas no

Loguillo

Cabo Roxo.

Monica

Monico

Saona

18. gr.  $\frac{1}{3}$

Nomas.

17. gr. escasos

Jaimia,

su Puerto

Sonda

C. de Cotoche

21. gr.  $\frac{1}{4}$ .



no se disminuyere mas, que de .50, a .60. brazas; estareis sobre el Deste con el Alacran, que esta .30. leguas de la primera sonda. Y desde este ponje o algo mas al Sur creis ocho, o diez leguas al Deste hasta .30. brazas, d. 25. y luego al Des Sudueste hasta la canal de .16. brazas. De donde iras al oeste a desembocar entre el Triangulo, y la isla de Arenas =

Alacran  
22. gr. 1/3

Y si yendo en demanda del Alacran, que son .3. isletas de arena tendidas de este oeste en .22. gr. y 1/3 con .29. brazas apigue de si; diereis en .14. brazas de unas manchas pardas, y blancas; estareis a Leste de ellas. y aunque no alcanceis a verlas isletas, gobernareis al Sudueste a ponerlos en canal. Y si fuere en la de .20. brazas gobernando al oeste, estando al Sudueste del Alacran dareis en .12. brazas de arena gruesa, y a quatro cumplidores de nao volvereis a las .20. brazas. Y desde que llegareis al norte del Rio de Lagartos hasta los Morros de Cauquel, sacareis del fondo con los arcuelos matas de yerba como hojas de sargazo, aunque mas menudas, y mas largas otra tanto = Y desde el Sifal dareis en arena gruesa, y algun cascabullo menudo hasta estar cerca de Norte Sur con la desconocida = Ven estando ya Norte Sur con ella sacareis arena blanca menuda de reloj.

I. de Arenas  
22. gr. etc.

Y continuando por esta canal de .20. brazas, podreis dar en isla de Arenas, que esta en .22. grados escasos con las mismas .20. brazas a pique toda al rededor, y es sagrada, y tiene un arrecife ala vanda de Leste tiro de piedra de tierra, echado de norte sur tiro de mosquete de largo, y entre el, y la isla ay onze brazas. Y si diereis en .7. brazas de piedra, y sagrada, iendo por la canal; estareis al Sudueste de la isla =

Triangulo  
20. gr. 3/4

Y si por huir deste inconveniente, quisierais ir por la canal de .16. brazas, que es mas segura; advertid, que desde Norte Sur con la Desconocida, ireis multiplicando al dicho rumbo del Oeste el fondo, y sonda, y si yendo por dicho rumbo diereis en .14. brazas de piedra; estareis de .3. a .4. leguas al Nordeste del Triangulo. Y iendo al oeste multiplicando sonda, mientras fuereis por .18, 20, brazas; guiñareis al Sudueste, y pasando de las .20. brazas, avéis de guiñar para el noroeste, porquedarse ya al Noroeste la isla de Arenas =

El Triangulo esta en .20. grados, y 3/4. nordeste Sudueste con isla de Arenas, que es un arrecife de un quarto de legua, echado de Leste Oeste. y en la vanda del Oeste tiene una isleta, y de la vanda del Norte otra muy pegada a la misma arrecife, y por toda esta vanda tiene a pique .35. 40. brazas de fondo greda mas negra, que blanca, y al nordeste greda mas blanca, que negra: y de la vanda del Sur tiene .29. brazas: y del Sudueste al Oeste de cascabullo menudo, y duro. Y seis leguas desta vanda del Oeste se pierde el fondo: Y tres leguas al Sueste tiene una isleta de arena redonda del tamaño de una plaza mediana con piedra al rededor, 30, 35, brazas de fondo de greda blanca, y negra apigue =

Aviendo perdido fondo seis leguas al Oeste del Triangulo, go-

governareis al Des Sudueste, y Sudueste quanto al Oeste en demanda de la Punta Delgada, que viene de las Sierras de la Villa Rica hasta la orilla del agua. Y de mar en fuera vereis primero estas Sierras, que son altas, gruesas, y dobladas. Una que es mas alta, que llaman el Cope de Perote, haze una Sella encima: y mas al Sur vereis el Volcan, que es una sierra alta cubierta de nieve, y en lo mas alto escota un poco para el norte. Y llegando mas en tierra vereis los dos Hermanos, que son dos cerros, que estan sobre Torreblanca al noroeste de la Punta delgada, que parecen dos yungues de herreria, y de aqui para el noroeste en el remate de las dichas Sierras, que parecen amogoradas, estan las Tortugas una Legua de Torreblanca, y Punta de Piedras, que es adonde van a hazer el lastre =

Pta. Delgada  
Villa Rica  
Perote  
dos Hermanos  
Torreblanca  
Tortugas.  
Pta. de piedras

Punta Delgada viene de las Sierras de la Villa Rica haciendo como unos organos hasta cerca del agua, que sale la punta parexa y luego al Sur desta punta esta Vernal, que es un mogote, que parece que esta en el agua con una Silla encima: y al Sur desta mogote esta la Mancha, que es como una ensenada que haze un mogotillo como un par de acuav. Y mas al Sur esta Cempoala, que es el remate de las sierras y principio de la tierra baxa, y media legua ala mar echa un baxo =

Pta. Delgada  
vernal  
Cempoala

Y si yendo de mar en fuera a reconocer sobre Villa Rica estubo cerrada; pondreis la proa al Oeste para ella: y tomareis sonda, y si fuere de .150. brazas de lama, estareis .4. leguas a la mar: y para tierra ireis disminuyendo las brazas aspi mismo de lama, y podreis llegar para las Sierras hasta .20. brazas, que estareis .6. cumplidores de nao sobre la tierra. =

Veracruz  
vieja

Y si reconocierais sobre la Vera Cruz vieja, vereis dos Melanos grandes que tiene al noroeste, y tomareis tambien .150. brazas de lama. Y de aqui al Sueste va corriendo la tierra cosa de quatro leguas mas gruesa, y negra, que parece un hueso de aceituna, y luego mas adelante esta el alto de Buena vista, que es una punta delgada bajada, de donde sale ala mar una punta baxa, que llaman Punta Gorda, que echa un baxo de piedra media legua ala mar

Veracruz  
nueva  
Pta Gorda  
S. Juan de Lina

De la Veracruz vieja por .18. brazas gobernareis al Sueste en demanda de la Veracruz Nueva: y por esta sonda dareis en algunas manchas de arena negra. Y sobre la Punta Gorda passareis por .10. u doce brazas y por este fondo gobernareis hasta la isla de San Juan de Lina, o al arrecife y tomando piedra en el escandallo, vais cerca del arrecife, y dando en arena gruesa, arriado a la costa, yreis prolongando hasta dar en .5. brazas, que es la canal, y por ella ireis para dentro. Y si tomareis piedra ireis con cuidado de no dar en la Laja, que esta antes de llegar a la fuerza, con quatro brazas de agua encima =

Y si yendo de mar en fuera a reconocer sobre el Puerto de San Juan de Lina, que esta en .19. grados, y medio largos: es aguntamiento de la misma mano del Marques ya difunto, se tomaren las .150. brazas de lama, vereis



Veris el alto ya dicho de Buena Vista, y a Monte Carrero, que es un alto redondo con una poca de arboleda, que esta nordeste sudueste con la isla: y luego mas al noroeste, esta este oeste con la isla un Medano grande casi tan alto, como Monte Carrero, que se ve por encima de las casas =

Y si viniendo de las 150 brazas de fondo, os anocheciere, no baxa reis de 40 brazas, o treinta, y cinco por no dar con la anegada de fuera, o con el arrecife donde esta la estera blanca, que esta este oeste con la isla, y tomareis en algunas partes comederos =

Tambien podreis dar con la isla Verde, que tendra quatro, o cinco cunghores de nao, y si quisieris podreis dar fondo al Sur de ella en 17 brazas, aunque el fondo no es limpio, porque tiene algunas piedras: y asi ireis hasta la vanda del Oeste con cuidado. Ven pasando de aqui hasta Sacrificios ireis por estas 17 brazas, y podreis surgir, porque es lama muy limpia = Sin =

### Derrota de España p Honduras

Las Naos de Honduras van en conserva de la flota de Nueva España hasta la Punta de Perca de la isla de Truxillo gobernando al Oes sudueste hazen el camino del Oeste quarta al Sudueste por lo que varia la aguja, y corren las aguas al noroeste, hasta altura de 16 gr. y 1/4. en verano, y por esta altura ireis a tomar sonda en el placel del Cabo de Camaron de 60 brazas de un barreal blanco. De donde gobernareis al oeste quarta al Sudueste en demanda de las minas viejas que son unas sierras altas amagotadas =

De aqui ireis al oeste prolongando la costa por 20 brazas de fondo Lora, y en perdiendo el fondo, que aya ya mucho metereis de lo la vuelta del suete: y si anocheciere dareis fondo en esta vuelta en llegando a 8 brazas hasta que sea de dia. y en no pudiendo ir al suete, dareis fondo en 16 brazas por no dar en ista blanca, que luego de dia entrareis en la Bahia, y dareis fondo abierta la calle de las Damas en 7 brazas con el ancla de fe en, y os quedareis en 6 brazas de arena limpia =

### De la Punta de Perca a Truxillo en invierno =

Desde la dicha Punta de Perca en tiempo de invierno gobernareis al Oes sudueste hasta 16 grados, y 1/4, y de aqui ireis al oeste a ver a Santanilla, que esta en 17 grados, que son dos isletas suyas, baxas, y rasas con la mar. Desde aqui gobernareis al Oeste quarta del Sudueste en demanda de la Guanaja, que esta en 16 grad. y 1/2. Norte Sur con la Punta de Castilla = Iasi tendis desde la Guanaja al Sur, y doblando la dicha Punta, metereis de lo todo lo posible, que es tierra muy honrable, y entrando para dentro un tiro de Cañon en 20 brazas con el ancla de fuera, y un buen cable os asegurareis en tierra, que el viento forzoso de aqui es noroeste: y haze abrigo la dicha punta de Castilla =

### Derrota desde Truxillo para S<sup>to</sup> Tomas de Castilla

Saliedo de Truxillo para Santo Tomas de Castilla gobernareis al Oes noroeste en demanda de la Punta de Puatan sin llegaros una legua de tierra por

San Juan  
San Pedro  
San Pablo  
San Mateo  
San Marcos  
San Lucas  
San Juan  
San Pedro  
San Pablo  
San Mateo  
San Marcos  
San Lucas

Jamaica.  
Truxillo  
C. de Camaron

Santanilla  
17 gr.  
Guanaja  
16 gr. 1/2

por un baxo, que tiene, y por este camino veris a Vista, que es una isla, que de lejos parece tres isletas, y en llegando es a ella: se haze toda una isla pequeña, y rasa. Y pasando por el noroeste de ella, y dexando la dos leguas al Lesuete; gobernareis al Oeste quinando alla quarta del Sudueste a ver la tierra de Bahama, que esta 4 leguas del Puerto de Cavallos. Deston de ireis prolongando la costa al Oeste hasta dicho Puerto de Cavallos, que si quisieris entrar dentro en estando Norte Sur con la Punta de Honduras veris al Sur suete una sierra, que parece una silla de Cavallo, metereis de Lo a dar fondo en 7. y 8 brazas =

Y si la entrada fuere con noroeste, que es el que haze mal en esta costa; os arrimareis alla vanda del Norte por 5. o seis brazas. Y si os pareciere ir mas adentro, veris unos baxos, que estan en la boca de la Caldera, y pegado a esta boca, arrimado alla vanda del Norte de ella, dareis fondo en 5. o seis brazas con praycos en tierra =

Saliedo del Puerto de Cavallos para Santo Tomas de Castilla gobernareis de dia al Oes noroeste, y si fuere de noche al Oeste quarta al noroeste por guardaros de las islas de la Cruz, que son unas baxos muy malos y corren para ellos las aguas: ireis con la sonda en la mano para mayor seguridad hasta 20 brazas. Ven pasando estas islas; ireis al Oes noroeste hasta ver la Punta de Manambique, que de lejos os pareciera muy rasa con la mar, mas llegando es a ella es bien asombrada, y llena de arboledas. Y si sobre noche os diere el terral; dareis fondo en 20, o 25 brazas hasta que entre la Viracon, que largando la Vela ireis al Oeste hasta dar en 17, o 12 brazas, que es la Canal, de donde metereis de Lo con la sonda en la mano la vuelta del suete, u donde mas pudieris a poner la proa en un carrical, que esta en la frontera del puerto junto al rio de Pelingo hasta llegar a cinco brazas. Y de aqui ireis al Sudueste derecho al morro de Amatique a dar fondo en 6 brazas tanto adelante como el lugar, que por esta derrota ireis seguro del Buey, que es un baxo, que esta casi este oeste con la dicha punta, o Morro de Amatique =

### Derrota de S<sup>to</sup> Tomas de Castilla a Truxillo

De S<sup>to</sup> Tomas para Truxillo os hareis alla Vela por la mañana con el terml y ireis al noroeste por la canal de las cinco brazas hasta montar el Buey. de donde gobernareis al noroeste hasta la boca del golfo, donde dareis fondo porque entra luego el viento de la mar. Y si fuere Largo os dexareis ir a la te hasta estar fuera de la punta de Manambique, y luego si el viento fuere Largo gobernareis a Lesuete hasta ver a Vmoa, donde podreis entrar si el tiempo fuere forzoso, que es un puerto, que esta cinco leguas del Puerto de Cavallos, que tiene para amarrarse con prays en tierra: y arrimado alla punta del norte es honrable, donde pueden estar con los costados en tierra abrigados del Norte noroeste, y oeste, que son los vi entos dañosos de esta costa =

Vista  
Bahama  
P<sup>to</sup> de Cavallos



Caldera  
S. Tomas de Castilla  
S. de la Cruz

P<sup>to</sup> de Manambique  
Morro de Amatique  
B. del Buey

\* Manambique - correctio  
Vmoa

iendo



Pro. de Sal

Vila. Salmadina

Baño Toribio

Quatan.

Cayos de Mayagera =

Señalo por esta costa volviendo con la briza pasareis el Puerto de Cavallos hasta el Puerto de Sal, que ay ocho leguas, y no entrareis en este Puerto de Sal, sino con tiempo forzoso, porque no se puede salir con la briza. Y siendo forzoso entrareis por entre los dos farellones, y la tierra firme: y luego metereis de Lid: si fuereis con Noroeste, la vuelta del Des Sudueste hasta. 4. o. 12. brazas, o lo mas, que pudiereis en tierra, donde dareis fondo =

Y saliendo deste Puerto de Sal gobernareis al Desnordeste en demanda de Vila, y viendola: sino pudiereis pasar por fuera, dareis fondo en el placel de Salmadina, que es un baxo, que esta nordeste Sudueste con la dicha Vila, hasta que entre el toral para ir por fuera, porque un quarto de legua de tierra ay otro baxo, que llaman Toribio: por lo qual no es seguro el ir por de dentro. Y una legua fuera echa la punta del delta de la dicha Vila un placel de poca agua: y por esto ireis de una vuelta, y otra hasta vera Quatan =

Y si llegareis viento largo, pasareis por entre la dicha isla de Quatan, y los Cayos de Mayagera, advirtiendo que de estos Cayos para tierra es baxo, y pasan con riesgo siendo mar grandes. Deltos Cayos a Truxillo ay. 8. leguas, y de Quatan. 12. de donde gobernareis a Sur sueste. Y en llegando alla dicha Baia de Truxillo: dareis fondo en. 7. brazas, abierta la calle de las Damas, como queda dicho =

### Derrota de Truxillo para la Havana

Saliedo de Truxillo para la Havana procurareis pasar por la vanda del Sur de la Guanaja. Y sino la pudiereis montar: pasareis entre ella, y la Guayaba, que estan Seste Delta, y por medio fredo entre ambas dexaos ir hasta estar fuera de ellas. Y saliendo como diez leguas, aunque se os escalee el viento, gueno os dexee llevar la proa mas que al noroeste podreis andar, que con la noche se haze el viento Sesordeste, y Seste con que hareis vuestro camino al norte, y noroeste en demanda del Cabo de San Anton, de donde ireis a la Havana como queda dicho en la derrota de tierra firme =

Mas si por enemigos, u otro accidente no quisiereis ver el dicho Cabo os dexareis ir en la misma derrota del norte, y noroeste hasta. 25. grados. Y si el viento fuere largo virareis al Sueste. Y sino, ireis alla Tortuga a tomar fonda como alli se dixo, y desde alli virareis para la Havana en la vuelta del Sur sueste, y Sur quarta al Sueste =

Tenia mas el dicho libro del Marques D. Juan de Lecheverri las derrotas de Campeche para San Juan de Lúa en verano, e invierno = y desde San Juan de Lúa a la Havana en verano, e invierno, que por temerlas yo en otros quadernos, no las copie =

En

## Arte de navegar

En este mismo libro del Marques, que me presto el Conde su hermano, avia una obra con titulo. Arte, y Regimiento de navegacion practica. avia le compuesto el mismo Marques, dedicado al conde Duque con intento de imprimirle, que despues no lo executo por razones, que tuvo para ello = parece averle compuesto por los años de. 1636. = Deseñan en. 4. discursos principales. y un proemio de la esfera =

El primer discurso es. de las Marcas. y para esta trata de la edad de la luna, y esta por las Epactas, y estas con el aureo numero = Dividido en. 4. capitulos =

El discurso Segundo es de la Aguja de Marear dividido en. 6. capitulos, trata aqui de la variacion de la aguja, y trae las Tablas de la amplitud ortiva de grado en grado. en la declinacion, y. 66. 2. de altura =

El discurso tercero trata de las alturas con la de. 8. capitulos. trata del abstrabio. ballestilla, y tabla del norte, y sus quantas =

El discurso. 4. es de la carta plana, su composicion, y uso, consta de. 5. capitulos en la introduccion de la esfera. despues aspi. el Arte de navegar = El Arte de navegar se divide en Theorica, y practica. Theorica es la que por medio de la especulacion de los movimientos celestes fabrica instrumentos, y reglas de las quales usando rectamente se consigue la navegacion =

Practica es el uso, y exercicio de los instrumentos, y reglas, juntamente con las experiencias adquiridas de mucha ciudad, y navegacion, con que se alcanzan, y conocen las corrientes de las aguas, el curso de los vientos, y en que tiempos: las señas de las tierras, de los baxos, y su fondo, entradas de los puertos, y surgideros =

Dize que para inteligencia de la Theorica es forzate ver alguna noticia de la esfera, y aspi pone una breve instruccion de ella = consta esta instruccion de diversos titulos = Ho. 1. Division, y descripción de la esfera. definiendo la esfera, pone su exe, y sus dos polos de norte, y sur, y que se mueve en. 24. horas =

Divide la esfera en Substantial, y material, y una, y otra en recta, obliqua, y paralela. = y las declara =

La esfera Substantial contiene la celeste de onze cielos, y la elemental de. 4. elementos = aguelta considera los circulos en el primer mobile, que es su objeto, y variables respecto de la tierra. los circulos fijos en la superficie concava de siempre =

La esfera material es un instrumento, que muestra los principales circulos de la esfera, que son. 10. = unos mayores, y otros menores = cada circulo se divide en. 360. partes, por ser apto a muchas Divisiones. un grado en. 60. partes. Ho. =

Ho. de la Equinocial. Declara, y pone sus officios, 7. primero divide el mundo en dos partes septentrional, y austral. 2. termina de los climas. 24. septentrionales, y 24. australes. 3. determina de latitud = 2. mide la longitud = 5. muestra, y determina el movimiento del primer mobile = 6. a los astrónomos las Declinaciones = 7. a los astrónomos las ascension rectas, y obliquas =

Ho. del zodueo. Dize que no es círculo, porque no es linea, sino faja con la tirada de. 12. grados donde andan los Planetas, partido en longitud en. 12. partes, que se llaman signos cada uno de. 30. grados, y los nombra =

Ho. de la Celignica. es por donde anda el sol. dos vezes en cada Sunacion La pasa la luna, y ague de los eclipses = mide a los astrónomos la latitud de los Planetas, y estrellas = y su longitud = como la Equinocial las longitudes desde la gran Canaria =











201

Ballestilla sobre el hueso, que esta debajo del hueso, junto al parpado.  
Del arribamiento de las dos estrellas en el nordeste sudueste, noroeste, y  
sueste con el instrumento de cordas por dos agujeros - y el otro de la  
sonaja, y tambien una navaja no la parecen otros por la difusil, y en el mar  
ocasionada a yerros =

Cap. 6. De una figura que ensena quando la estrella Polar llega a las 8.  
rumbos = valiese de las dos guardas de lantera, y traera con su arribamiento  
y dice quando la guarda delantera llega al nordeste esta una guarda con otra  
casi leste oeste = y quando la guarda esta en el noroeste llega una guarda con  
otra cerca de norte sur = y advierte que aunque estos rumbos no son muy se-  
guros es mejor usar de ellos, que no seguir su fantasia el Piloto en la altura  
y el querer valerse en semejantes ocasiones de la altura de diferentes estrellas  
aun tiene mayor embaraco, y menor seguridad, por ser muy dificultoso conocer  
quando llega al Meridiano, que aunque pone Navaja la ora, a que llegan,  
esta no se puede concertar a determinar en la mar, quanto y mas, que en ri-  
gor solo al meridiano para donde el las apista llegaren a quella hora. y por  
esto la estrella del norte no se busca en el Meridiano por la ora, sino arribando  
con otra estrella. y quando las estrellas estan de viadas del polo con el gran cir-  
culo que describen es de fiar el arribamiento. y assi para valerse de ellas es ne-  
cesario buscar algunas que conuengan en ascension recta: para que lleguen a estar  
una con otra norte sur en el mismo Meridiano donde se toma la altura: ay muy  
pocas que se puedan encontrar, y que puedan servir en tantos sitios como nuda el  
navegante = Por lo qual es conveniente se sepa de las 8. Rumbos se deve quitar  
poco a poco quando se observar en el nordeste quarta al norte, y sexta a la quarta de sur  
se observe en otro rumbo, procurando siempre en el mas cercano al Meridiano =

Cap. 7. como se conocera quando la estrella del norte llega al Meridiano y  
Lo que se acerca al Polo cada año = llega al norte cada año poco mas de  $\frac{1}{2}$ .  
de un minuto = valiese de las estrellas de la Caspepa diez que tiene. 6. muy  
conocidas principalmente la del pecho con la misma ascension recta, y la del  
norte, y de la urta mayor con sus 7. estrellas. quedan los 3. cavillos al este  
y las 9. ruedas al oeste: como Plombaz de Nyroge = y pone una rueda.

Cap. 8. como se conocera por la estrella del norte, y su guarda de lantera la hora  
que se contenta el instrumento de lespides por dos agujeros. y Camomana diez  
que la guarda de lantera llega al norte sur ala cabeca con la del norte a las  
25. de abril a media noche: y deduce el mangor que el año de 1636.  
sucedia esto a primera de mayo: y se anticipan cada dia  $\frac{1}{2}$ . minutos de  
tiempo que corresponden a un grado del movimiento del sol. y en el nordeste  
altas 9. de la noche. y en el noroeste altas 3. etc. notada del cruzero =

De su uso. 4. que trata de la carta plana, su composicion, y uso = Cap. mil. 1.  
De la carta plana = la carta plana es una figura, que muestra en plano las altu-  
ras, derrotas, y distancias de puertos, costas, cabos, istas, y bayos de tierra, y agua  
que conluyen en el globo perfectamente esférico = en su respecto que no que el terreno  
sea en todo, porque sustentan los bueros en su altura, y longitud, no conuendran en distancia  
y si conuendran en ella no en la longitud: y esto tanto mas, quanto mas se apartan de la  
equinocial: aqui pone la divercion de la Bermuda, y de la Florida a España =

Cap. 2. de la composicion de la carta = contiene el examen, y el la equinocial repar-  
tada en 360. gr. de longitud iguales: y tambien los de latitud iguales = seg. a los  
puertos, costas, y cabos, istas, y bayos estan en los rumbos, distancias, y altura, que los  
mas experimentados navegantes han observado: principalmente la altura = los rumbos prin-  
cipales de negro. las medias guardadas de verde, las guardas de colorado: los de una  
especie paralelos = el tronco. 70. leguas 4. grados de a. 17.  $\frac{1}{2}$ .

Cap. 3. de la que muestra la carta = la carta muestra las alturas, distancias, y de-  
rrotas: ensena como con el compas se reconozca todo esto es lo comun =

Cap. 4. como se deben buscar los sitios de la carta = muestra la carta la altura, y derrotas  
y distancia: en su uso de dos maneras en distancia corta por altura, y derrotas, porque no  
ay yerro de momento aqui digo, que de S. Lucas a Tenerife ay. 220. leg. nordeste su  
altura = y de la larga se busca solo por altura como el fogal, que esta. 1000. leguas  
de

quad. 3. Al Margas =

180 170  
17

de la Canal de Bahama, a este guarda al nordeste, navegando por el rumbo con  
media quarta, que se corre, que es irrepugnante, pasara. 200. leguas, y mas al norte del  
fogal: y asi 300. leguas antes se pondra en su altura, y la altura de este oeste por  
que se espera a 100. leguas antes: podra averondado mas el navio, y estar mas al este  
y no estar en ella por su altura: y afirma aver sucedido assi a muchos: y es suelta que  
en distancias largas, a las tres quartas partes se pongan en su altura, para buscar la  
sta, puesto, sino se por la altura. y tambien en las distancias cortas, sino se sabe muy  
decidero la derrota, y mas siendo esta pequeña la que se busca =

Para salir del Puerto se deve considerar la altura, y distancia del lugar que busca, y  
por que derrota: y la variacion de la altura, como para que se vea de que  
en mudanza de la derrota, y punto = los puertos para el arribar, sus fondos, y abrigos,  
las corrientes, los vientos que reynan generalmente, o respaltaos, y procuran poner a abor-  
lavento del puerto =

Cap. 5. de los puntos, y modos de echarlos en la carta, y en que casos se deve va-  
ler de la Esquadria, y en que de la distancia alternativa = El punto es el sitio de la car-  
ta en que esta el navio. echase de 3. modos. el uno por Esquadria, que es por derrota,  
y altura = 2. por altura, y distancia = el tercero por fundacion que es rumbo, y distan-  
cia =

Ho. del Punto de Esquadria = este con dos compases el uno por la altura, y el otro  
desde el lugar de donde parte. el otro por la altura, y algun leste oeste. En la altura  
poco yerro puede aver con las observaciones de fuerte que aqui se suponen sabidas los  
casos altura, y rumbo. esto segundo es muy dificultoso a los hombres de mayor aten-  
cion que ninguno podra agostar lo que perturba al rumbo, la variacion de la aguja  
y al navio las corrientes, el viento, y los golpes de mar para determinar el verda-  
dero camino, que haze de manera que el mas atento juicio no se podra asegurar del  
yerro de media quarta. El qual es muy considerable navegando punto al rumbo de  
leste oeste, porque por el leste nordeste se aumenta, o se disminuye un grado nave-  
gando 45. leg. y  $\frac{3}{4}$ . y por el leste quarta al nordeste 38.  $\frac{3}{4}$ . luego tomemos por exem-  
plo para mas claridad una quarta de abatimiento, si navegando al leste nordeste  
se descayese una quarta a leste, se hallara el navio mas de lantera, que el pun-  
to. 44. leg. y esta diferencia sera menor quanto mas cerca se navegare de los rumbos  
norte sur, y asi se resuelve. Por lo qual navegando por el norte sur, o punto a ellos  
se puede solo echar el punto por Esquadria =

Ho. del Punto de altura, y distancia: aqui en esta materia pone el uso  
de los dos compases el uno por la distancia en el tronco. el otro por la altura  
y paralelo: aqui se suponen otras dos cosas sabidas, la una la altura. la otra  
las leguas que anduvo el navio: aqui vuelve a resolver que este punto sirve en  
los rumbos cercanos al este oeste: y el de Esquadria a los vezinos al norte  
sur. Por lo qual se deve buscar el medio entre estos dos extremos para elegir  
segun la derrota el modo mas conveniente =

Ho. hasta que rumbo se deve usar de la Esquadria: y altura, y distancia:  
Resuelve que desde el norte al nordeste se eche el punto por Esquadria, porque  
la diferencia de una quarta no altera cosa de momento. exemplo navegase por  
el nordeste quarta al norte 1. grado. anduvo. 21. leguas por su altura a el  
Piloto: y en la verdad por agua, y viento fue por el nordeste, y anduvo. 24.  
leguas. y  $\frac{2}{3}$ . esta el navio de lantera 3. leg. y  $\frac{2}{3}$ . del punto echado por Esquadria.  
y ay de yerro. 2. leg.  $\frac{1}{2}$ . que es poco: y si el abatimiento fuera al noroeste  
dele hallaria de atrasa miento en su punto de Esquadria otras 2. leg.  $\frac{1}{2}$ .  
Pero desde el nordeste a leste el punto se echara por altura, y distancia =

Ho. de la navegacion de leste oeste = esto por lo de la alternativa: porque  
no se muda altura: la alternativa es diferente por no repasar en las cosas, que con-  
tienen = valiese de señas de yerros. aguas malas. Suciadas, que echan los  
rios, y pasares, que no se alejan de la tierra: estas señas si los vientos son fuertes  
ellos se hallan mas cerca de tierra, y si son contrarios se hallan mas fuera: ay  
una



aprovecha por muy buenas las observaciones verdaderas de la Variacion de la  
Aguja =  
Del Punto de Fantasia. Supone el rumbo, y distancia, y siendo incierta  
una cosa, y otra, el poco seguro: no se usa Del seno, quando se navega con tiempo  
cerrado, y se enciende con la altura. Despues de averida, por el Sol, o estrellas,  
ponse el compas en el rumbo, y por las leguas de alternativa, donde comienzan  
es el punto de fantasia = aqui acaba el dicho Marques su arte practica  
de navegar. breve, y bastante muy claro = fin =

### Florida su Conquista.

Año de 1527. Pamphilo de Narvaez entro a conquistar por  
la Florida, entendiendo hallar otra Nueva España, empero  
por la pobreza de la tierra, porambre, y malos temporales se per-  
dio con todos sus compañeros, escaparon solamente quatro perso-  
nas, y otros atravesaron toda la tierra, que ay desde la Florida  
hasta la Provincia de Culiacan. Hallaron en toda esta tierra  
varias naciones de gente barbara, pasaron grandisimas ham-  
bres, y miserias, como lo refiere en esta historia, que impri-  
mio Alvaro Nuñez Cabeza de Vaca, que fue uno de los quatro  
q escaparon. el otro se llamava Andres Dorantes, el tercero  
Bernardino del Castillo Maldonado, el quarto fue un mo-  
reno llamado Estevan = Enrique Martines en su Reporio  
rio de los tiempos tratado. 2. cap. 30. al fin  
Vea se el intento de poblar los Franceses, y su ex-  
pulsion fol. ~~104~~. verso = 64 = =

año  
1527.  
J. Tamara  
ano. 1494.  
1566



Primer descubrimiento de Indias

Referele Enrique Martinez extensamente en su Repertorio de los tiempos tratado. 2. cap. 26. De alli saca lo siguiente

Año de 1492. Dieron los Reyes Catholicos a Don Christoval Colon Genoves natural de una aldea llamada Neruy Mathematico, Cosmografo. vezino de la isla de la Madera alli hazia cartas de marear, y enseñava a los Pilotos el arte de navegar. Dieronle pues los Reyes Catholicos tres navios con 120. compañeros aviados, partieron de el Puerto de Palos de Moguer, viernes. 3. de Agosto de 1492. tomo tierra en la isla de la Gomera, desde aqui hizo su derrota al poniente. Y viernes. 12. de Octubre del mismo año de 92. a las dos de la madrugada descubrieron la Isla de Guanahani en altura de 25. grados casi al Nordeste del Cabo oriental de la isla de Cuba, fueron a otras islas, entraron en el Puerto de Santiago de Cuba, y poblaron en la isla de Haiti, que es la de Sto Domingo, y reconocidas otras islas a la redonda. Dixo en la poblacion al Capitan Diego de Arana con 38. Españoles.

Bolviose Colon con los demas compañeros, y diez indios, y algunas cosas de las islas, y algun oro, llevo a Castilla viernes. 15. de Marco de 1493. Dieronle los Reyes Catholicos titulo de Almirante de las Indias, y armas de Cavallero, y puso en ellas esta letra. Por Castilla, y por Iseo en Nuevo mundo halló Colon = con estas noticias el Papa Alexandro. 6. por Bula especial, y motu proprio dividió la conquista del mundo en dos partes con un Meridiano cien leguas al occidente del Cabo Verde, la parte oriental aplicada a Portugal, que avia algunos años, que ya descubria por el oriente, la otra mitad se aplico a Castilla =

Dieron los Reyes Catholicos a Colon. 17. navios con casi 1500. hombres, y 12. clerigos, y un Religioso Bermito llamado fr. Boyl. vvario del Pontifice, llevaron oficiales y labradores, y todo genero de ganado, trigo, cevada, y legumbres. Partieron de Cadex miércoles. 25. de Setiembre de 1493. descubrieron una isla llamaron la Dominica, por que era Domingo. 3. de Noviembre. desde aqui pasaron por otras islas, y llegaron al puerto de la navidad de la isla Española a los. 28. de Noviembre = Fue a otro puerto de la misma isla, y edifico otra ciudad, que llamo la Isabela, y llevo en ella a su hermano D. Diego Colon, el Almirante entro 18. leguas la tierra adentro a la Provincia de Cibao, de muchos Indios, y Oro, aqui fundo la ciudad de S. Tomas y

- 1. Guanahani
- 1. Cuba
- 1. Haiti

y dexo en ella 56. hombres - con la demas gente bolvio a la ciudad Isabela, hizo molinos, y obligo a que todos trabasassen - Dixo por Presidente a su hermano Don Diego Colon con otros Consejeros. Salio de la Isabela a los. 24. de Abril año de 1494. cobto la costa de Cuba por la parte del Sur, y descubrio la isla de Jamaica, y otras islas. en este gasto hasta los. 29. de Setiembre que llevo a la Isabela y halló otro hermano D. Bartolome Colon, que avia llegado con tres navios de Castilla = y en estos tres navios se avianido a Castilla a quezarse de Colon el. P. fr. Boyl, y otras personas =

Pusieronse en armas cien mil Indios de esta Isla salio contra ellos el Almirante con 200. infantes, y 20. de acavallo y 20. lebriles, que hazian mas daño, que la gente, dióse la batalla en el campo, que llaman Vega Real a los principios de Abril año de 1495. fueron desbaratados los indios, y muertos muchos, otros presos dados por esclavos, conque tanto da la isla se hizieron tributarios =

Vino contra Colon Juan Aguado Negostero de los Reyes Catholicos. Partio este para Castilla en una caravela, y Colon en otra, salieron del Puerto de la ciudad Isabela a los. 20. de Marzo año de 1496. y llegaron a Cadex a los onze de Junio. Tardaron tanto por no tener experiencia de la carrera =

El Adelantado Bartolome Colon edifico la ciudad de S. Dago. en la Rivera de el Rio Ozama, en q. su hermano estava en España el Almirante, y fue a la Provincia de Xaragua, y traxo mantenimientos de Cazave.

Dieron los Reyes Catholicos a Colon facultad de repartir las tierras, montes, y aguas de la isla de Sto Dago. y titulo de adelantado a Don Bartolome Colon, y ocho navios con gente, los dos embio a esta isla, y con los seis navios restantes de San Lucar a los. 30. de Mayo de 1497. tomo puerto en Puerto Santo, y de allí fue a la Gomera. desde aqui despacho tres navios a la isla de Sto Dago. y el Almirante con otros tres navios fue a las islas de Cabo Verde, desde aqui navegó a tierra firme, descubriola al fin de Julio año de 1497. dozientos, y cinquenta leguas, que ay de costa de Paria a Cabo de Vela, y descubrio el golfo de las perlas la isla Margarrita, y otras muchas islas de aquella costa. en esto se detuvo hasta. 15. de Agosto, y llevo a S. Domingo a los. 22. de Agosto del dicho año de 1497. - vino por Governador, y Pesquisador contra los Colonos don Francisco de Bobadilla Comendador de Calatrava, salio con los navios año de 1500. por Junio, y llevo a S. Dago a los. 23. de Agosto deste año - y en los mismos dos navios embio en grillos,

1. Jamaica  
año. 1494.

Rio Ozama  
de la ciudad  
de S. Dago

Tierra firme  
descubierta  
año. 1497.



al Almirante, y sus hermanos, partieron del Puerto de S. Diego al principio de Octubre de 1500. Regaron a la vez a los 25. de Noviembre, y luego a la Corte en Granada donde estaban los Reyes a los 17. de Diciembre a los 13. de Febrero del año de 1502. partio de San Lucar por nuevo Governador de la Española D. Nicolas de Obando del Orden de Alcántara Comendador de Leres con 32. navios de flota, padecio tormenta en la costa de España, y luego al puerto de S. Diego a los 15. de Abril de 1502 =

Mandan los Reyes al Almirante Colon, que prosiga en los descubrimientos, que tenia ofrecido, pero que no entrase en S. Diego. dieronle 4. navios, y bastimentos para dos años partio de Cadiz a los 9. de Mayo de 1502. y luego a vista de S. Diego a los 25. de Junio. avia en el puerto 31. navios de flota de vergas en alto para ir a Castilla, aviso Colon, que no saliese en ocho dias, porque se temia tormenta, no hizo caso, salieron los navios, dio la tormenta a las quarenta horas engolfados, tragose la mar 20. navios sin escapar per sona, ahogose Babadella, perdieronse 200. mil pesos, y un famoso gramo de oro como un pan de dos libras, aunque tenia alguna piedra mezclada. derribo la tormenta todas las casas de madera de la villa de S. Diego - y Colon se fue a Puerto hermoso que esta mas aca de S. Diego 16. leguas.

Salio el Almirante de Puerto hermoso a los 14. de Julio de 1502. tuvo 70. dias de calmas, y aguaceros, enfermo el, y su gente, luego a tierra firme, tomo puerto en muchas partes, y trato con la gente de la tierra, y descubrio a Puerto bello a los 6. de Octubre, entro dentro, y adereco los navios - desde aqui fue a Nombre de Dios donde estuvo hasta los 24. de Noviembre. en saliendo deste puerto sobrevino una tempestad, que duro muchos dias, entro en el Rio de Belen, aqui estuvo a pique de perder los navios con una grande avenida. Quiso poblar en Veragua por parecerle tierra rica, y dexar alli a su hermano D. Bartolome Colon, y no dieron lugar los indios

Cansado el Almirante, y su gente bolvio, y tomo puerto en Jamaica, desde aqui embio en dos canoas indios a pedir socorro al Governador Obando. passio en Jamaica un año de trabajos, y necesidades, y motines de su gente, dieronse unos a otros batalla a los 29. de Mayo de 1504. vencieron los leales de Colon = luego despues el navio de Socorro de S. Diego, y en el fueron Colon, y su gente = estava esta isla en la cumbre de su prosperidad, porque se sacavan cada año quatrocientos, y sesenta mil pesos de oro, que en aquel tiempo valian mucho

Guatemala  
Cuba  
Haiti

+ al principio de Julio =

Descubrimiento de Puerto bello año de 1502.

Nombre de Dios

Rio de Belen

Guatemala  
Cuba  
Haiti

El Almirante Colon con algunos tragos amargos, que le dio el Gov. Obando se fue a Castilla año de 1505. empuerda la Reyna D. Isabel, que le favorecia, el Rey le estrechavo con esperanças, enfermo Colon en Valladolid y alli murio a los 20. de Mayo de 1505. llevaron sus huesos al Convento de las Cuevas de Sevilla, y desde alli los passaron a la ciudad de S. Diego. y estan enterrados en la capilla mayor de la Iglesia Cathedral = Enrique Martinez Report. trat. 2. pag. 142 =

Navegando el mar oceano un Piloto llamado Alonso Sanchez natural de la villa de Cuerva en el condado de Niebla. por los años de 1484. le dio tan recio temporal de Levante, y duro tantos dias, que sin poder hazer otra cosa corrio tanto tiempo al Oeste, que vio algunas islas de el Nuevo Mundo, sin tomar tierra bolvio otra vez agia Oriente aviendo pasado mucho trabajo de necesidades, hambre, y miseria, tomo puerto en la isla de la Madera, recogio a este Piloto D. xproval Colon, y murio en su casa, dexandole los papeles, de derratas, y alturas, de las tierras, que avia visto y cosas, que avia visto: motivado Colon de las experiencias de este Piloto, fue a Portugal a tratar de este descubrimiento y a su hermano Bartolome Colon a Inglaterra: no fueron oidos, fue D. xproval a España año de 1484. no halló favor al principio, valióse despues de los duques de Medina Celi, y de Sydonia, no le favorecieron por pobre. favoreciólo los Religiosos de S. Domingo del Convento de Salamanca especialmente el P. Mtro. Fr. Diego deza Cathedraico de prima de Theologia Maestro del Principe D. Juan dieronle pues los Reyes Catholicos 3. navios etc = D. Francisco Pizarro en su libro de Varones ilustres cap. 4. dize que Colon partio de Palos de Moguer con 3. caravelas viernes 20. de Agosto año de 1491. y que la primera tierra que descubrio se llamava Guanachini, isla de los Lucayos entre la Florida, y Cuba, y que el primero, que vio tierra se llamava Rodrigo de Treana a los onze de Octubre dia de S. Jermin Obispo, y Martyr Español año de 1491 = sigue a Fr. Antonio Nemesal libr. 2. Historia de Chiapa = ya Bartolome Leonardo de Argen sola .i.p. de sus Anales de Aragon lib. 1. cap. 20 = Empero Enrique Martinez en el lugar citado dize que Colon partio de Palos de Moguer viernes 3. de Agosto de 1492 = y que la tierra que descubrio fue Guanahani vienes 12. de Octubre año de 1492 =



Nota que el año de 1491. fue letra dominical. B.  
y los 20. de Agosto deste año fue Sabado, y no  
viernes, como dize Pizarro.

El año de 1492. fue letra dominical. A G.  
y los 3. de Agosto fue Viernes, como dize Enrique  
Martínez = y tambien fue viernes. 12. de Octubre  
día de S. Nicasio Papa - segun el kalendario de aquel  
año: como se puede ver en el Reportorio de Gerony  
mo de Chaves trat. 3. mes Octubre = Nuestros ka  
lendarios modernos ponen el día de S. Nicasio, junta  
mente San Fermin Obispo.

Memorial, y Manifiesto Hydrogra  
fico, y Geografico, en que se demuestra  
que todo el Rio de la Plata, y todas sus  
Islas, y tierras, que baña este Rio en la  
America Austral, son, y pertenecen a las  
Conquistas, y dominio de la Corona de  
Castilla

Al Excmo. Sr. D. Juan Lorenzo de La Cerda  
Duque de Medina del Campo, de Alcalá, de Lerma,  
y de Segorve, Sumiller de Corps de su Ma  
gestad, y su primer Ministro y Presidente  
del Real Consejo de las Indias.

Precede con un Mapa exactissimo del  
mismo Rio de la Plata hasta el Rio de Pal  
mas el. D. P. Sr. Ignacio Muñoz Maestro  
en Theologia del Orden de Predicadores, y  
Cathedratico en propiedad de Mathematicas  
de la Real Universidad Mexicana de la  
Nueva España, y Reformador por su Mag<sup>d</sup>  
de toda la Hydrografia Universal, y particu  
lar de todos los Mares navegados en el  
Oceano, y Mediterraneo.

Ex<sup>mo</sup> Señor

El Maestro en Theologia Sr. Ignacio Mu  
ñoz del Orden de Predicadores residente en  
esta Corte, en caxa de la Ex<sup>ma</sup> Duquesa de  
Vejar la mayor por disposicion de su D<sup>no</sup> P.  
General, dize, que ha pocos dias, que llegó a  
su noticia la violenta invasion, que hizieron  
los Portugueses con quinientas personas, poco  
mas, o menos, poblado, y fortificando nuestra  
Isla de S. Gabriel en el Rio de la Plata en  
las costas de la America Austral por la parte  
del Oceano, que mira a España: desistiendo

Vea se otra prueba evi  
dente en esta materia  
a delante foja. 183. Ver se =

Año de 1680. El Gover  
nador del Rio de Janeiro  
D. Manuel Lobo edifeo, y  
poblo la nueva Colonia con  
título del Sacramento en la  
margen Septentrional del  
Rio de la Plata enfrente de  
la Isla de S. Gabriel =  
como consta de la Plenipo  
tencia del Principe. D. Pedro  
Gobernador, y Regente del Rey  
no de Portugal, dada a Don  
Nuno Alvares Pereira Duq<sup>e</sup>  
de Cadaval, Marqués de Terremim  
y Conde de Tentugal. a los 20.  
de Abril de 1681 = Y por la  
Plenipotencia de nuestro Catho  
lico Rey D. Carlos. II. dada  
a D. Domingo Judice Duque  
de Jovenaso, Principe de Che  
lamar etc dada en Madrid  
a los 25. de Marzo de 1681 =  
estas Plenipotencias se dieron  
para agultar los articulos  
de lo que avia executado  
nuestro Gobernador de la  
ciudad de Buenos Ayres  
Garro desbora  
tando con armas la dicha  
colonia = este agulta consta  
de 17. articulos, y se firmo  
de los Plenipotenciarios en  
Lisboa a los 7. de Mayo  
de 1681. Y Seratifico



el dicho Principe. D. Pedro  
a los 13. de Junio del mis-  
mo año de 1681 = Y por  
nuestro Rey Catholico ra-  
tificada en Madrid a  
los 25. de Mayo del mis-  
mo año de 1681 =

Con este ajuste impreso  
vino un tratado de 34. pa-  
ginas de folio con este Ti-  
tulo: Noticia, de Justi-  
ficacão do titulo, e boa-  
fee, com que se obrou à  
nova Colonia do Sacra-  
mento nas terras da Ca-  
pitania de S. Vicente, no  
Rio chamado de S. Gabri-  
el nas margens do Rio  
da Prata, e Tratado Pro-  
visional sobre o novo inciden-  
te causado pelo Governador  
de Buenos Ayres, ajustado  
nesta Corte de Lisboa pelo  
Duque de Lourenço Principe  
de Chelmar Embaxador ex-  
traordinario de el Rey Catho-  
lico con os Plenipotenciarios  
de Sua Alteza: approved,  
ratificado, e confirmado  
por ambos os Principes =  
em Lisboa com as licenças  
necessarias na Impressão de  
Antonio Craesbeeck de  
Mello impressor da Casa Real  
al Anno 1681 =

do las protestas, razones, y requirimientos  
repetidos juridicos de nuestro Derecho, que  
los hizo nuestro Governador de la ciudad +.D. 1o  
de Buenos Ayres, frontera a la dicha Isla <sup>Sept</sup>  
de S. Gabriel; razon, que le obligo à su <sup>Cerro</sup>  
expulsion con todo el rigor de las armas (se-  
gun se dice) Y por ser esta materia muy pro-  
pria del examen, enmienda, y reformation  
de toda la Hydrografia Universal, y de  
qualquiera de sus partes individuales, en  
que se ha ocupado, y ocupa el dicho P. Ma-  
estro por especiales Cédulas de su Mag.  
es obligacion suya muy especial, el manifes-  
tar, demostrar, y probar con evidencia,  
y brevedad, que todo el dicho Rio de la  
Plata, y sus riveras, la ciudad de Buenos  
Ayres, y la dicha Isla Isla de S. Gabri-  
el, y sus adjacentes, con todas las demas,  
que contiene este caudaloso Rio azia el  
Occidente, son proprias de la conquista de la  
corona de Castilla =

Y aunque en la reformation de la Hy-  
drografia, y enmienda de las Cartas de na-  
vegacion del Oceano, y Mediterraneo, y de las  
Conquistas, que en dichos Mares pertene-  
cen a los dos Reynos de Castilla, y Portu-  
gal escribio, y discurrio en su Hydrografia,  
y con particularidad de la Costa del Bra-  
zil en el capitulo. 9. el año de 1606. An-  
dres Garcia de Céspedes Cosmografo ma-  
yor, que entonces era, ayudado de las noticias,  
y papeles, que el Consejo de Indias le partici-  
po

185  
22  
175  
po con orden de su Magestad; no me  
valgo de lo que refiere, y discurre este  
Autor, por dos razones principales. Pri-  
meramente, porque lo que resolvieron nu-  
estros Jueces en estas materias en Bada-  
joz el año de 1524. se fundo en las Car-  
tas Hydrograficas de aquellos tiempos,  
que estaban imperfectissimas, y con notables  
defectos, porque entonces era muy moderna,  
y muy poca la experiencia de las navega-  
ciones de ambas Indias, y totalmente ig-  
norada la inteligencia de los Dumbos es-  
pirales, que causa el gobierno de la Aguja  
Nautica: cuya ignorancia aun durava,  
quando escribió dicho Cosmografo Cespe-  
des, como consta de su Hydrografia, en que  
discurre de los Dumbos espirales, como si fue-  
ran Circulos Maximos.

Lo segundo, porque este Autor tiene yer-  
ros muy considerables en la Longitud Hy-  
drografica del Cabo de Buena Esperanca, y  
de la Carrera entre las Islas Filipinas, y  
las Costas de la Nueva España en el Mar  
del Sur, y otros muchos yerros especiales, que  
son oy notorios, y reconocidos, y experimen-  
tos de las naciones estrangeras de Europa,  
que ha mas de 80. años, que cursan los Ma-  
res de ambas Indias, y todo el resto, de lo que  
se navega en el Orbe =

Ni tampoco me valgo de las Cartas  
de navegar comunes, que son de graduacion igual  
Castellanas, ni Portuguesas, no solo porque no in-  
cidamos en la sospecha comun de partes interesa-  
das, sino porque en este genero de Cartas no son  
ajustables tres cosas necessarias, que son alturas,  
y







Fernando, y Doña Isabel, y el Rey  
Don Juan el Segundo de Portugal en  
la junta, que hizieron en la Villa de  
Tordesillas sus Embaxadores el año de  
.1493. ratificada, y firmada de los mis-  
mas Reyes el año de .1494. con aproba-  
cion de la Bula del Papa Alexander. VI.  
como tambien en tiempo del Señor Em-  
perador Carlos. V. y Don Juan el. III.  
de Portugal =

Ni tampoco es dubitable la mag-  
nitud de estas leguas, porque han de  
ser las usuales Nauticas de los Mare-  
antes Castellanos, y Portugueses, y am-  
bas naciones cuentan en cada grado  
de qualquiera Circulo Maximo. 17. le-  
guas, y media, como lo suponen por cosa  
cierta, y asentada sus Artes de nave-  
gar, y todos los Geografos de ambas Co-  
ronas =

El punto mas occidental de la Isla  
de S. Anton de Cabo Verde no tiene la  
misma altura Polar Septentrional en to-  
das las Cartas de navegar: Yo elijo la  
Altura Polar de .18. grados, que es la  
mas favorable a los Portugueses, y la  
misma que ellos eligen en este tiempo, y  
controversia en su nuevo papel impreso  
con titulo de *Noticia, de Justificação* &c.  
para convencerlos con mayor claridad.  
De dicho Paralelo las dichas. 370. leguas  
nauticas de ambas naciones valen. 22. gra-  
dos, y 15. minutos de Longitud, porque ca-  
da grado de Longitud en este Paralelo cons-  
ta de .16. leguas, y 38. minutos, y 36. segun-  
dos, y 32. Tercios, como se demuestra Ma-  
the

thematicamente en las materias de la Esfera.  
Y se concluye evidentemente, que el dicho Me-  
ridiano, o Linea de la Demarcacion dista de  
la costa mas occidental boreal de la dicha Is-  
la de S. Anton azia el occidente. 22. grados,  
y 15. minutos: Y el medio Mundo, que des-  
de este punto queda azia el Oriente, pertenece  
a la Conquista de Portugal, y el otro medio Mun-  
do, que esta azia el occidente, pertenece a la  
Conquista de Castilla =

Ademas desto la Longitud absoluta del  
punto dicho de la Isla de S. Anton es de 350.  
grados, y 10. minutos computados azia el Ori-  
ente segun el Arce Cosmografico desde el Meri-  
diano, que passa por el Pico de Tejde en la Is-  
la de Tenerife, una de las Canarias, que es el  
que ponen por Meridiano primero dichas Car-  
tas modernas Globosas Flamencas, por ser pun-  
to determinado, y muy conocido en el Oceano de  
todos los navegantes de Europa, y por ser mas  
conforme a la Geografia Tolemaica, que puso el  
Primer Meridiano sobre las Islas Canarias.  
Quitando pues de los. 350. grados, y 10. minu-  
tos de Longitud absoluta de la dicha Isla de  
San Anton, los. 22. grados, y 15. minutos, que  
esta mas occidental el Meridiano de la De-  
marcacion, como ya se demonstro; es consequen-  
cia evidente, que dicho Meridiano, y Linea de  
la Demarcacion tiene Longitud absoluta de  
.327. grados, y 55. minutos respecto del mismo  
Pico de Tejde =

En las mismas Cartas Globosas fabricadas, y  
fundadas en continuas experiencias de Olandeses,  
Ingleses, y Franceses, que navegaron, y navegan es-  
tos Mares sin dependencias de la dicha Linea de



Adelante fol. 183. y 84.  
Demuestra por Derrotas  
y Alturas de la Costa del  
Brasil desde el Cabo de  
S. Agustín hasta el Rio  
de la Plata, que su Cabo  
de S. Maria está al Occi-  
dente del Meridiano de  
la Demarcación. 2. gr.  
y 13. min. que son mas  
8. minutos de lo que aqui  
se ha demostrado, que  
no es diferencia notable  
en medios tan diferen-  
tes =

La Demarcación, ni de las competencias de los Cas-  
tellanos, ni Portugueses, vease el Cabo de S. Ma-  
ria, que es la punta mas oriental en la Boca del  
Rio de la Plata, y se hallara en Latitud Austral  
de 34. grados, y 46. minutos, y su Longitud absolu-  
ta de 325. grados, y 50. minutos respecto del mismo  
Meridiano primero del Rio de Teyde. Quitando pues  
estos 325. grados, y 50. minutos de Longitud de los  
327. grados, y 55. minutos de Longitud absoluta, que  
tiene el Meridiano, y Línea de la Demarcación, co-  
mo se ha demostrado; se infiere por infalible conse-  
quencia Hydrographica, y Geographica, que el dicho Ca-  
bo de S. Maria, principio del Rio de la Plata está. 2.  
grados, y 5. minutos mas occidental, que el Meride-  
ano, y Línea de la Demarcación. Y porque este nu-  
mero de grados, y minutos en el dicho Paralelo del  
Cabo de S. Maria montan. 29. Leguas nauticas  
Españolas usuales, porque cada grado de Longi-  
tud en este Paralelo vale. 14. Leguas, 22. mi-  
nutos, y 33. Segundos, y 14. Tercios: Si alas di-  
chas. 29. Leguas añadimos por el mismo paralelo  
del Cabo de S. Maria agia el Occidente; la dis-  
tancia que ay hasta el Meridiano de nuestra ciudad  
de Buenos Ayres, que son. 53. Leguas largas; resultan  
en la suma. 82. Leguas agia el Occidente desde el Me-  
ridiano, y Línea de la Demarcación hasta el Meridiano  
de nuestra ciudad de Buenos Ayres. Y asimismo  
se alas dichas. 29. Leguas, que ay desde la Línea de la  
Demarcación hasta el dicho Cabo de Santa Maria, se  
añade por este mismo paralelo la distancia, que ay desde  
este Cabo hasta el Meridiano de la Isla de San Gabriel,  
que son. 49. Leguas, como consta del ajustadísimo Mapa  
inserto en este Memorial, resultan. 78. Leguas Españolas  
Nauticas agia el Occidente desde el Meridiano, y Lí-  
nea de la Demarcación hasta la dicha Isla de S. Gabri-  
el sea en el mismo Rio de la Plata en Altura Austral  
de 34. grados, y 26. minutos, distante. 7. leguas al Nor-  
deste de nuestra ciudad de Buenos Ayres, que tiene  
Al-

188  
178.  
~~Demarcación de tierra firme~~  
Altura Austral de 34. grados, y 40. minutos.

De suerte que con el quantioso numero de  
testigos de sonderados, inteligentes, y experimen-  
tados en las materias nauticas, y mayores de  
toda excepcion, de Francia, Inglaterra, y Olan-  
da, que navegan dichos Mares, dexamos prova-  
do evidentemente, que. 29. Leguas antes de la  
Boca del Rio de la Plata, contadas en el Pa-  
ralelo del Cabo de S. Maria agia el Occiden-  
te, entra el derecho, y conquista de Castilla,  
y que a esta, y a su dominio pertenece todo el  
dicho Rio, con la ciudad de Buenos Ayres,  
y la Isla principal de S. Gabriel con sus adja-  
cences menores, y todas las demas Islas, y tier-  
ras, que banan este caudaloso Rio agia el Occi-  
dente. =

Y lo mismo pudiera demostrar evidentemen-  
te por la Pumbologia Nautica con las Derrotas  
de los Portugueses desde la Barra de Lisboa  
al Brasil, por el Langamiento de sus costas, y al-  
tura Polar de sus puntos, principalmente por las  
Derrotas impresas quinta vez el año de. 1655.  
con orden de su Rey, y Consejo de Hacienda  
por su Desembargador, y Fidalgo de su Casa Real  
y Cosmografo mayor de los Reynos de Portugal  
Antonio Mariz Carneiro. Cuyas derrotas, y  
las consecuencias infalibles, que pruevan lo mismo,  
que he demostrado, omito por aora, por instar la  
brevedad del tiempo. Asegurando con juramento  
in verbo Sacerdotis, y con mi firma, ser verdad  
lo que he declarado en este Memorial, y Manifi-  
esto: y que lo demostrare en qualquiera Tribu-  
nal, siempre que fuere necesario. Madrid, y  
Mar-

Marzo. 31. Año de. 1681 =  
otra copia de este Memo-  
rial, y de la figura del  
Rio de la Plata de al Ex.  
D. Vicente Goncaga Gover-  
nador del Real Consejo de  
las Indias - a los. 9. de  
Agosto del mismo año de  
1681 =



Noticias del ganado de los llanos del Rio del Orinoco - diomelas. D. Gabriel de Villalobos a los 10. de Agosto de 1681. supolas en Caracas de los vezinos, y contaduria Real =

Juan de Ichoa vezino de Caracas, y natural de España confisuro de su Mag.<sup>a</sup> facultad para la conquista del Dorado, sacó de Caracas cantidad de su ganado vacuno, y le pasó por el Rio de la Portuguesa, que desagua en el Orinoco a este hombre prendio el Gobernador de Caracas, y murio en la prision: por su muerte, la viuda su muger mandó recoger su ganado, pero quedó alguno en aquellos llanos, de muy buen pasto, sin garrapatas, ni otra cosa que lo ofenda: y así ha procreado muchisimo, de que se puede sacar innumerable corambre =

Apuntamientos varios de la costa de tierra firme por observaciones y experiencias modernas del Capitan Juan Garcia = este año de 1689 =

Y advierte, que la punta de Araya esta norte sur con el Macanao, y es la ultima tierra de el Veste de la Margarita = al pasar el placel de Araya no pasies de las 12. a 13. brazas para tierra hasta muy desca becado el baxo, porque inmediatamente para tierra es luego muy poca agua, el placel de arena, y debaxo la axial en que prende la ancla: en montando este baxo se puede llegar con el cota da a tierra por que es muy limpio, con muy buen surgidero de arena de 8. brazas hasta la punta de Araya, que es el fin de la costa de Araya para el golfo de Cumana =

vive en Sevilla en la plaqueta de S. Salvador debaxo de los Portales = Araya y macanao

Y advierte, que en canal entre el Coche, Margarita, y Cubagua es de 16. brazas lama por medio de dicha canal, sondola el año de 1657. en el navio La Victoria. y tambien la sonda el año de 55. yendo a Caracas por acompañado en el navio Regia = y ten dexanda a Cubagua por babor a tiro de piedra, y por la banda de el Veste ay 12. brazas fondo arena, y buen surgidero =

Canal del Coche en la Margarita

Y advierte, que esta norte sur con la Seta, y de tierra firme como 6. o siete leguas a. 4. de mayo año de 1668. en el navio S. Cruz. marco por la tarde la aguja, y halló nortesteur. 5. grados: aunq parece cosa agria es experiencia =

S. Sola Variation

Y siendo de el Barrigon, que es un montecillo de tierra mas alta entre el rio y Araya, y punta de arena, a dar fondo en puerto de naves con la briza en pasando de media baia para la tierra firme es necesario son dar a menudo, y en dando en las 20. brazas (si todo lama) dar fondo, porque tan presto, que suba el afoandado arriba vara en 15. brazas por popa, y por la proa en 3. brazas = este placel esta entre el rancho de los Guacariar y puerto de naves, enfrente de una playa de arena, que es tan de profundades salobra de la costa como la quinta parte de lo ancho de la baia: advierte que sobre esta plaqueta esta un montecillo, q tiene una manchas colorada: ay desca dicho rancho hasta puerto de naves una legua larga =

Barrigon castillo de Araya baxo Pto de naves

Y advierte que quien viene de mar en fuera a entrar en este puerto, y siendo sobre tarde procura dar fondo sobre puerto de naves, o sobre esta placel, y aguar de el torral, que suele entrar de media noche por el dia, porque aunque la baia combida a barloventear por su capacidad, en siendo sobre tarde se llama el viento al suppalte y la agua viene para fuera, y mas violenta en la agua que baxa de la marea a los rios (la agua en el tiempo general de Indias) y no se gransea nada, antes se maderse, y perder lo granseado, y en entrando el torral se va ovillando el placel, y surgira en la boca de el rio con una ancla entriera dando proa, y otra fuera, que quedara en 20. y 25. brazas por ser acantillado.

Golfo de Cumana

Y el golfo de Cumana tenbra de boca legua, y 1/2 antes mas que menos, esta boca legua y media: es muy capaz para muchos navios de todo porte, con muchas isletas fundables, son cayos, puede surgir entre ellas fonda lado = y se puede navegar el golfo dentro ocho leguas = anante de puerto de otras por el golfo arriba ay muy buenas enseñadas allí para dar carena, como para abulleros de navios, de todo genero de madera excepto cedros: como palo de aceite meral, y Casta. y de todo lo bueno, q ay en Indias =

Telagos - frailes, y la Sola Margarita

Y advierte, que los Telagos, Frailes, y la Seta estan siete veltas con la punta de la Seta de la Margarita, y esta en 11. grados: y la costa firme corre siete veltas, y esta 12. leguas al sur de los Telagos, y esta = de la cabo de 3. 1/2. recorre algo la costa para el sudueste =

Margarita

Y advierte, que viendo de mar en fuera al sur a coger la ista Margarita por medio se muestran como dos istas estando de ella al norte como ocho leguas, y se profique esta muestra hasta quatro leguas de ella, por razon de ser baxa en el mar. =



Cuyagua  
 Rio de Cu  
 mana  
 Cabo de Co  
 lava. Varis  
 cion  
 Puertos entre Cu  
 mana, y Cuma  
 nagoto  
 I. Caracas  
 sus nombres  
 y debrancias.

En Cuyagua estando a la ancla a la banda del velle en 12 brazas offe  
 no de Nordestear 5. gr. y medio: en 6. de Junio de 1668 = En la boca de  
 el Rio de Cumana en 7. de Junio mismo año offe no Nordestear 5. gr = So  
 bre el Cabo de Codera offe no Nordestear casi 6. grados =  
 y entre Cumana, y Cumanagoto ay los puertos siguientes, Puerto escondido  
 Mochimar, Santa Fe. todas son bahias fondeas, Los dos primeros son de boca an  
 gosta, zado muy limpro hasta llegar con el cobrado a tierra con vario fondo de 30.  
 veinte. 15. etc. brazas lama = Prosecondido esta a sotavento del rio de Cumana  
 tres leguas = y Mochimar avante 1. leg. y S. Fe. 2. legua al oeste de Mo  
 chimar: aqui por fuera estan las caracas isletas, la primera de este se llama  
 propriamente la caraca, y luego al oeste la isla de la Bienda, y luego sigue  
 la isla de la Culobra: y mas al oeste 2. leguas esta la Borracha

## Noticias de la Isla de la Margarita.

Adquirilas a los 22. de Octubre del año de  
 1679. de D. Juan Firmin Vidobro, natu  
 ral de la misma Isla, y su Maestro de Campo,  
 y de un memorial, que me participo, para su  
 Magestad, y de especiales preguntas que yo  
 le hice en esta materia =

La isla Margarita es Plaza de armas  
 passage, y garganta de toda la costa de tierra  
 firme, Cumana, Trinidad, Caracas, y de otras is  
 las de Barlovento.

Las islas Martinica - La Granada, y  
 otras estan pobladas por los Franceses -

La isla de los Barbados, Matalino. San  
 ta Lucia, Estacio, Guadalupe, San Christoval,  
 y otras por los Ingleses =

Curacao, y Tabaco por los Holandeses  
 Todas estas islas estan a tres dias de distancia  
 de navegacion de la Margarita, y assi pasan  
 a su vuelta con mucha frecuencia, y es muy ape  
 recida de estas naciones, y sus cofarrios repi  
 ten su hostilidad, y las sorpresas en las em  
 barcaciones del Comercio, que vienen de Nu  
 eva España, y en las que van de dicha Isla a la  
 de la Trinidad, y a Cumana, y Caracas de don  
 es preciso proveerse de lo necesario para su  
 sustento, y por dicha causa se halla esta isla  
 muy

muy pobre, y por la falta de los naturales, y de  
 Españoles, porque por testimonio, y lista, toda la gente  
 Española, e Indios, que puede traer armas, no llega  
 a quinientos, y otros esparcidos por toda la Isla  
 teniendo por mas segura la soledad en lo fragoso  
 de los montes, que en la ciudad, y pueblos, por no  
 tener en ellos en que tratar, y tener expuesta la  
 vida a las invasiones, por no estar asistidos con su  
 suficientes fuerzas, temerosos de que llegue la ultima  
 desolacion, logrando el enemigo su intento

El Frances dexó esta Isla en miserabili  
 simo estado con la invasion que la hizo el día  
 24. de Enero de el año de 1677. con nueve em  
 barcaciones, y 700. hombres, desembarcando  
 en el Puerto que llaman del Pueblo de la mar  
 que esta una legua del Castillo de San Carlos  
 del Puerto llamado Manpatar. Siguió el Fran  
 ces sus marchas hasta la ciudad principal, que  
 se llama aqui el Gover

nador de la Isla con 150. vezinos, que se pudie  
 ron juntar con armas hizieron el ultimo esfuerzo,  
 y oposicion para defender sus casas, mugeres, y hijos,  
 y no bastando la resistencia, entro la ciudad, saqueo  
 las Iglesias, conventos de S. Francisco, y S. Domingo,  
 y Hospital, llevose los ornamentos, saqueo las casas,  
 y las quemó, y lo mismo hizo en todas las pobla  
 ciones, y estancias de la Isla llevandose los ef  
 ctivos, y todos los efectos, que avia en la Real Arca  
 Ocho dias estuvo en la isla, y en ellos se llevo to  
 do el ganado, y mieses, y la gente que cogio  
 la tratava ignominiosamente, y a los mas prin  
 cipales los dio libertad a subido precio, busca  
 do en Cumana, y otras partes entre sus diudos  
 sorpresando tambien para el intento todas las  
 mugeres. No hizo pie firme el enemigo en esta  
 Isla porque la vio abierta, y sin resistencia, y que  
 siempre que quisiese podria executar: y assi conto  
 da la presa se passo a sus islas de la Tortuga =



Esta isla esta abierta por diferentes partes  
por los muchos puertos que tiene =

No necessita de nuevas fortificaciones,  
sino de que se pongan en defensa las antiguas

El Puerto de Mampatar tiene por de-  
fensa un Castillo llamado S. Carlos, que no es  
defensa de la Isla, sino solo para algunas em-  
barcaciones, que vienen a recogerse a el, y  
altrato de la isla. Su Mag<sup>d</sup> en tiempos  
pasado mando se llevasen. 20. piezas  
de artilleria, y dos barcos buergos.

y en ocasiones diferentes. 500. pe-  
ses, que se han gastado, este  
puerto tiene mas fondo que el del pue-  
blo de la mar, este tiene quatro, y  
quatro, y media de fondo arena,

Ha cinquenta años, que un Go-  
vernador a su costa hizo un castillo, que  
se llama S. Bernardo, y oy se llama  
Santa Rosa, en un cerro eminente  
que domina la ciudad a tiro de escopeta,  
fundada en un valle llano, vivia en  
este castillo el Governador con grande  
conveniencia, y autoridad, podian pelear  
en el. 200. hombres, y esta ultima invasion  
ha recordado su grande conveniencia  
porque si se hallase con. 22. piezas de ar-  
tilleria, y. 200. escopetas de chispa, cuer-  
da, polvora, y balas, no se viviera atrevi-  
do el enemigo a invadir la ciudad, y era  
facil impedirle sus intentos con defensa, y  
resistencia, asegurados los vezinos con esta  
retirada =

Hizieronse varias juntas sobre su rec-  
dificacion, porque se tenia noticia, que esta  
va

191  
3  
181

va una armada Francesa sobre La Isla Ta-  
baco, y que en un dia podia volver a las  
Margarita, con esta noticia el dicho Don  
Juan de Iñasi, que exercia el oficio de Ma-  
estre de Campo, asegurado del credito, que  
tenia en la Isla de la Trinidad, ofrecio po-  
ner este castillo en alguna defensa, y con efec-  
to lo executo con la brevedad posible, le-  
vantando a su costa las murallas, yhazi-  
endo alojamientos para los soldados, per-  
feccionando dos cubos, para almacenar  
Las municiones, y bastimentos, puso  
cinco piezas de artilleria, la una de  
doze libras, y quatro de atres, y de qua-  
tro libras, en que gasta de su caudal  
suma considerable, y en el corte, y acarreo  
de maderas, que se perdieron, si no se fa-  
brica luego, y tambien en sustentar  
la gente, por no aver efectos en la real  
caixa = esta es la defensa, que tiene la  
ciudad. Antiguamente tenia dos porta-  
das, la una en el camino de Mampa-  
tar, y puerto de la mar, y la otra en  
la entrada de la ciudad, que tambien  
se arruinaron, como el Castillo de Santa  
Rosa.

Aunque su Mag<sup>d</sup> dio orden que de las  
Reales cajas de Caracas se llevasen tres  
mil pesos para la reedificacion de dichas  
portadas, y se gastaron en reparos, no fue  
con la firmeza necesaria, y assi en dicha  
entrada del enemigo, que fue por el ca-  
mino de Mampatar, y por donde solo  
no halló resistencia. Ademas de lo  
que necessitan en su reedificacion, y estar



corrientes las piezas de artilleria, es  
necesaria una estacada, que detenga  
los primeros impetus del enemigo  
que dezo cortada, y prevenida el  
dicho Maestro de Campo =

El Governador pasado, y el  
presente han representado, que para  
dicha reedificacion son necesarios  
200. pesos para la reedificacion del  
dicho Castillo, y portadas. Siendo  
su Mag<sup>d</sup> servido concurrir, el caudal  
que viniere de las Reales cajas de Ca-  
racas, y para el situado de los solda-  
dos, no entre despoticamente a disposi-  
cion de la Margarita, y su Governador  
sino que lo que se sacare sea formando  
Junta de hacienda con asistencia de  
un vezino por superintendente de la fabri-  
ca, y que tenga una llave de los portre-  
chos, que se entraren en los reales alma-  
cenes para su mayor resguardo, quenta  
y razon, y dos Regidores los mas an-  
tigos, y el vicario eclesiastico con los ofi-  
ciales Reales, porque no se extravien las  
libranças a otros fines =

Ha diez años, que no se cobran los  
sueldos de los soldados de la situacion  
aunque se ha embiado persona especial  
a Caracas con poder de los soldados, y  
Governador, de que han venido autos  
a España =

Pidese, que se repitan las ordenes  
Reales de 25. de Mayo de 1675. a los  
oficiales Reales de Venecuela. repeti-  
das

192  
4  
182

das en 13. de Febrero de 76. proponese que baltan. 25.  
Soldados con su Capitan en el castillo de Mampatar,  
y Los otros. 25. del situado para el castillo de la ciudad  
con su Capitan = Pídesse un Sargento mayor de toda la  
issa vezino de ella, que tendra experiencia, señalándole su  
sueldo, como le tiene el Cap<sup>n</sup> de Mampatar, y que por fal-  
ta, o ausencia del Governador tengan los soldados Cabo  
que los gobierne = De presente de los 50. soldados del  
situado, solos 30. son oy Españoles, que manjen armas.  
pidese, que se embien de España. 200. Escopetas de chispa  
polvora, y balas, y otros. 25. soldados embiados de España,  
u de las Canarias, sin permitir, que en los soldados entren  
los vezinos, por la falta que ay de vezindad =

En la costa de leste, que corre norte sur esta el pueblo  
de la mar, ya desavezindado. desde aqui corre el camino a la  
ciudad al poniente su entrada es una portada, luego a ma-  
no izquierda esta el convento de S. Francisco, en medio de  
la ciudad esta la Iglesia mayor - al fin esta el de S. Do-  
mingo, ay un Hospital fuera de la ciudad a la mano de  
recha del convento de S. Domingo - La Hermita de Nu-  
estra Sra. del valle esta antes de la portada fuera del  
camino a mano izquierda = La Ensenada y Castillo de  
Mampatar esta en la punta oriental de la costa, que mira  
al Norte, y mar largo. tiene desde aqui su camino a la  
misma portada de la ciudad, desta una legua del pueblo  
de la mar =



Apuntamientos del Viaje de Galeones desde El  
paña a Cartagena del cargo de el G. D. Ma  
rnel de Bannelos año de 1664 =

1664

Octubre.  
3.

Noviemb.  
6.

12.

Matalino

13

21.

C. Quiguiba  
coa-  
altura

Viernes. 3. de Octubre a las 9. de el día salieron de la Baía de  
Caciz con viento Seste: y a las dos de la tarde dio Sudueste con cerca

con: dio cuidado por hallarse empuñados, pero duro poco =  
En estas derrotas habla Sueses. 6. de Noviembre, en que to  
maron punto, el gouerno fue al Sudueste: y al Veste quarta del  
Sudueste guinadas al Veste Sudueste: y auia andado en ellas dicho  
Quadra. 689. leguas: este día 6. de Noviembre obseruo de Sol.

14. gr. 30. min: declinacion 16. gr. 16.: y de cinglatura. 36. leguas:  
este día se tomó punto: Quadra se halló 95. leg. de la isla de S. Ma  
tialino: y la Capitana dio punto 14. gr. y 40. min: 100. leguas  
de Matalino = despues anduuo 157. leguas hasta 160. hasta mi  
ercules. 12. de Noviembre, que obseruo el Sol. 14. gr. 40. minut

declinacion: 17. gr. 58. min: este día al ponerse el Sol vieron tierra por  
la proa, que era la isla de Matalino, hízia como tres islotas, la de  
la parte del norueste es tierra gruesa: y segun se aparta de las otras  
parece otra isla: el del medio es mas alto, y se muestra como un pan

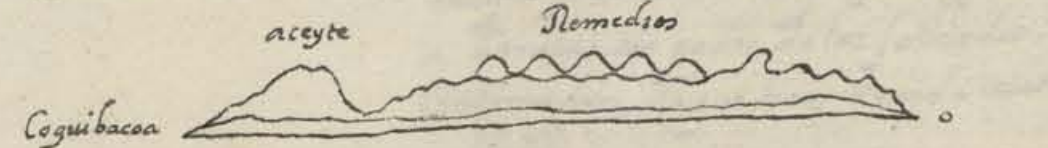
Toda esta noche fueron navegando hasta las 3. de la mañana, que  
se atravesaron: y amanecieron norte sur con la punta de el nordeste  
de Matalino, que echa un farelloncito como media legua fuera, que  
parece nauio = Y Sueses. 13. de noviembre a las 11. de el día llega

ron a la aguada desta isla: y aguy obseruo de Sol. 14. gr. 44. min:  
en la punta del nordeste de dicha isla: declinacion. 18. gr. 14. min:  
y medio: declinacion 20. gr. 10. min: y estauan viendo tierra de

entre el Cabo de Quiguibacoa, y Cabo de la Vela, que de mar en  
fuera haze las señas siguientes: de luengo de la costa es tierra

rasa como aguy se muestra: pero de mar en fuera no se ve mas, q  
la tierra alta, que llaman la Sierra del Aceyte, y las Sierras de  
los Remedios, que en llegando tanto auante con el Portete se di

viden = este día anohecieron norte sur con el Portete: y gouerna



ron toda la noche al Veste Sudueste, que amanecieron Sabado. 22.  
de Noviembre, al norueste del Cabo de la Vela como 12. leg:  
de el, y luego se perdieron de vista: obseruo de Sol este día. 12.

gr.

1664.  
Novi.  
enbr.

23.

24

25

27

28

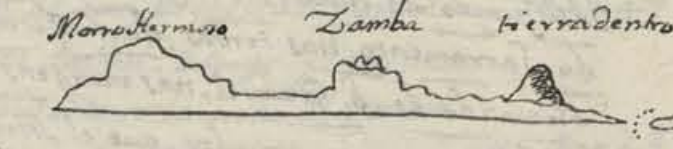
29

12. gr. 7. min: declinacion 20. gr. 23. min: gouernaron al Sudueste  
hasta la noche: y desde j'anohecio al Veste Sudueste =

Domingo por la mañana. 23. de Noviembre vieron los Amcones  
que es tierra gruesa afarellonada: y por encima sierras nevadas: y  
luego esta el Cabo de la Aguja, que es donde rematan las sierras:  
este Cabo es tierra gruesa, que viene disminuyendo para la mar  
y al remate parece que se divide en islas. Algune viene corriendo  
la costa y tiene tres farelloncitos, y una barranca blanca por la  
parte de Seste. estando Norte Sur con este Cabo como una legua  
del obseruo de Sol. 11. gr. y 34. min.: declinac. 20. gr. 36. mi:  
quatro leguas deste Cabo esta S. Marta de tras de la primera punta,  
que se ve = desde dicho Cabo de la Aguja gouernaron al Veste Sudueste, y  
al Sudueste quarta al Veste por razon de las aguas, que salen de el  
Dno grande, que los echauan fuera =

Lunes. 24. de Noviembre amanecieron tanto auante con el Ca  
bo que llaman Morro hermoso: es tierra alta, y luego va corriendo  
tierra delgada hasta Zamba, que empieza otra vez a leuantarse  
en la manera siguiente =

esta isla de arenas es tierra  
rasa, y por la parte de el  
Veste es baxo, y echaron el  
escandallo como una legua



del norueste de ella, y hallaron. 23. brazas: luego tuvieron calma  
desde medio día hasta la oracion, en que entro un poco de briza =  
desde esta isla de arenas se ve el Bugio del gato, que es tierra  
alta, y taxada alta mar. Tambien se ve la Punta de la Canoa, que  
desde esta isla parece toda una tierra. Tambien desde esta isla se  
ve por la tierra adentro unas sierras no muy altas, que van a rema  
tar en la Punta de la Canoa =

Martes. 25. de Noviembre por las tres de la mañana die  
ron fondo en. 18. brazas tanto auante con dicha punta de la ca  
noa por auer se dado boudaual, y muchas aguas hasta fueros, y  
a las dos de la tarde se levaron con viento Veste Sudueste, y amurados  
por el triuco fueron a dar fondo a la oracion en el plazer de la playa  
grande de Cartagena, que fue. 27. de Noviembre =

Viernes. 28. se levaron, y con viento por el Sudueste barloven  
teando, y no pudiendo grangear para coxer a boca chica dieron fon  
do en. 10. brazas frontera de Boca grande =

Sabado. 29. por la madrugada se levaron con un poquito  
de viento rerral, y fueron barrajando tierra bomba hasta la mi  
ma Boca chica, donde llegaron al amanecer, que se les hizo el viento  
por la proa, y surgieron en. 40. brazas: y desde aqui fueron con  
diendo espia hasta el castillo, que los allargo el viento por el  
Sudueste, y con el fueron a dar fondo en el amarradero a las dos

193  
5  
183

Amcones.

C. de la  
Aguja

S. Marta

Morro her  
moso

S. Marta

Bugio del  
gato

Boca de

Tierra Bomba  
en Cartagena



Galeonas para Cartagena =

1664  
Noviemb.

30.

de la tarde = entre tanto se estuvieron los otros galeonas surtos en el plazuel de la playa grande: y el dia siguiente 30. de noviembre haciendo la misma diligencia, y entraron en el puerto = excepto algunos, que entraron el dia primero de diciembre = fue Piloto mayor.

Tratado. 2. Hydrografico en que se demuestra por la Rhombologia, por alturas Polares, y Lanzamientos, y arruimbamientos de las costas del Brasil desde el Cabo de S. Augustin hasta el Cabo de S. Maria en la boca del Rio de la Plata, que todo este Rio, y la ciudad de Buenos Ayres, y las Isla de S. Gabriel, y sus adyacentes, y todas las demas, y las riveras, que baña este Rio pertenecen a la Conquista, y Corona de Castilla =  
vease otra demonstracion atras fol. 174 =

Valgame por principio de esta segunda demonstracion de lo que conceden, y confiesan los mismos Portugueses este año de 1681. en su tratado impreso sobre esta materia con titulo: Noticia e Justificação do titulo, e boa fee com que se obron a nova Colonia do Sacramento nas terras da Capitania de S. Vicente no sitio chamado de S. Gabriel, nas margens do Rio da Prata.

Primeramente conceden, que el Meridiano de la demarcacion se ha de tirar 370. leguas al Oeste de la costa occidental de la Isla de S. Anton de Cabo Verde, y que tiene 18. gr. de altura Boreal y que dichas 370. leguas en este Paralelo valen 22. grados, y 20. minutos de Longitud = ibi pag. 4. y 7.

Asi mismo en la pagina. 9. confiesan, que desde la dicha Isla de S. Anton hasta el Cabo de S. Augustin en el Brasil, no ay mas que tres grados de Longitud, o aun da menos. Yo por concluir con mayor evidencia los concedo en su favor, que esta Longitud no es mas que 2. grados, y 20. minutos, como se halla en la Carta moderna de Reduccion Olondesa de Pedro Coors, y con ella, y no con Cartas Portuguesas, ni Castellanas, corra la costa de la America desde el dicho Cabo de S. Augustin hasta el Cabo de Santa Maria del Rio de la Plata, y con las alturas de sus puntos, y Rumbo de sus lanzamientos se infieren infaliblemente las Longitudes variadas aya el Occidente por las Tablas Canonicas de los Rumbo en la forma siguiente =

Des.

- G. M.
- = Desde la Isla de S. Anton de Cabo Verde hasta el cabo de S. Augustin en el Brasil, Longitud variada ----- 02 - 20.
  - = Cabo de S. Augustin altura Austral. 8. gr. y 40. Cabo de San Antonio en la Baia de Todos Santos altura Austral. 13. gr. y 8. minutos - costa al Sudueste, la Longitud variada ----- 4 - 34.
  - = Desde este Cabo de S. Antonio corre la boca de la dicha Baia medio grado al Oeste, son ----- 00 - 30.
  - = La dicha Baia altura Austral. 13. gr. y 8. minutos. Los baixos de S. Antonio altura Austral. 16. grad. corre la costa al Sur quarta al Sudueste - Long. variada ----- 00 - 36.
  - = Rio dulce altura Austral. 19. gr. y 10. minutos corre la costa desde los dichos Baixos de S. Antonio al Sur sudueste, Longitud variada ----- 01 - 22.
  - = El cabo de Vna altura Austral. 20. gr. 30. desde el Rio Dulce corre la costa al Sur quarta al Sudueste, y es la Longitud variada ----- 00 - 18.
  - = El medio de la Isla de Cabo Frio altura Austral es 23. grados. Desde el Cabo de Vna corre la costa al Sudueste quarta al Sur, Longitud variada ----- 01 - 47.
  - = El Rio de Hubai altura Austral. 24. gr. y 40. min. desde la Isla de Cabo Frio corre la costa al Des Sudueste - Longitud variada ----- 04 - 23.
  - = Isla de S. Catalina altura Austral. 28. grados, desde el Rio de Hubai corre la costa al Sur quarta al Sudueste - Longitud variada ----- 00 - 45.
  - = El Cabo de Santa Maria en la boca del Rio de la Plata altura Austral. 34. gr. y 46. minutos desde la Isla de S. Catalina corre la costa al Sudueste - Longitud variada ----- 07 - 58 =
- Suma, y Conclusion contra los Portugueses

La Suma de esta Longitud desde la costa mas occidental de la Isla de S. Anton de Cabo Verde hasta el Cabo de Santa Maria principio del Rio de la Plata monta 24. grados, y 33. mi ----- 24 - 33 - Suma -  
Quitando de esta Suma. 22. gr. y 20. mi ----- 22 - 20 - Demarcacion, que ay (segun los Portugueses) desde la costa mas occidental de la Isla de S. Anton de Cabo Verde hasta el Meridiano de la Demarcacion, el Residuo son 2. gr. y 13. minutos, y tanto esta mas occidental el Cabo de S. Maria de el Rio de la Plata, que el Meridiano de la Demarcacion -



Apuntamientos de el viaje de los Galeones desde la Havana a España año de 1667. J. el Marques de Monte Sarcho: y Piloto mayor Ventura Veneyro: por Symon de la quadra Arzillero =

1667.

Setiembre.  
20.

Martes. 20. de Setiembre por la mañana salieron de el puerto de la Havana la Capitana, y Galeones: pero la Almiranta, y ocho navios marchantes quedaron dentro por razon de una turbonada de Norte y salieron a la tarde con otra turbonada por el Sueste = estuvieron todo este dia, y noche de una buelta, y otra sin grangear nada, para salir antes las aguas los Navaran para el Sueste =

Havana

21.

Miercoles. 21. por la tarde entro el viento por el Sueste, y con el fueron costando: y amanecieron Jueves. 22. sobre el puerto de Xaruto: y con dicho viento anduvieron de una buelta, y otra, tiempo mucho dicho vi-

Pto Jara  
vaca

22.

co hasta viernes. 23. a las diez de la noche, que arrecio mucho dicho viento con agua: y en medio de la turbonada dio por el Norte mas recio

23.

ento con agua: y en medio de la turbonada dio por el Norte mas recio y con el viraron al Oesnorueste con mucha confusion por el mal pa- raje en que los cogio: a media noche se quito, y quedo por el Seste, y lo volvieron hasta el dia anduvieron en una buelta, y otra =

24.

Sabado. 24. por la mañana tiempo claro por el Sueste goberna- ron con el al Nordeste hasta medio dia, que estava a vista del Par de Matanzas: y al nor-nord-este del. Ofensio 23. gr. 45. min: declinacion 24. minut. al Sur: prouigieron esta derrota con el viento mas bonanca, y al poner del Sol se alcanzaron a ver los Paques desde el rope: a esta hora dio una turbonada por el Sur con agua, quedaron con el trinquete y con el fueron toda la noche gobernando al Oesnorueste =

Par de  
Matan  
cas al  
vaca

Paques

25.

Domingo. 25. en amaneciendo marearon con viento bonan- ca, y salido el Sol vieron los Paques, que demorauan a leste, como tres leguas: desde aqui gobernaron al norte quarta del norueste con viento muy bonanca: y a medio dia, que auian perdido de vista dichos Paques, y estarian como .6. leg. al norueste de ellos: ofensio el Sol 24. gr. 15. min: declinacion .0. gr. 48. minut: fueron gobernando al norte con bonanca, que apenas gobernaua: y estuvieron toda la no- che sin gobernar =

26.

Lunes. 26. por la mañana a las 9. dio un poquito de viento por el Seste gobernando al norte, y a medio dia ofensio Sol. 25. gr. 20. m. declinacion .1. gr. y 11. min: prouigieron dicha derrota con el viento leste, y al poner del Sol vieron tierra de la Florida: y a esta hora viraron la buelta del Sueste hasta las dos de la noche, que bolvieron a la buelta de el Norte hasta que salio el Sol =

27.

Martes. 27. salido el Sol alargo el viento, y mas fresco, goberna- ron al nor-nord-este hasta medio dia, que ofensio Sol. 27. gr. 5. min: de- clinacion .1. gr. 35. minut. luego se vino el viento estrechando, y fue- ron la buelta de el norte hasta miercoles por la mañana =

28.

Miercoles. 28. por la mañana, que fue alargando el viento gover- naron al nor-nord-este, y Nordeste hasta medio dia: ofensio .28. gr. y 40. declinacion .1. gr. 58. min. disparo la Capitana una pieza de art. y de embocado: y con viento del Sueste muy bonanca gobernaron al nor- d-este hasta media noche, que quisieron virar la buelta de el Sur, y no fue possible por la mucha corriente, y estar el viento bonanca =

29.

Jueves. 29. se vino a conseguir el virar al Sur a las onze de el dia.

Setiemb.

de el dia, y luego se ofensio el Sol. 30. gr. 38. min: declinacion 2. gr. 22. minut- luego fueron la buelta de el Sur: tuvieron turbonada de nordeste, y agua, luego entro leste gobernaron al Sur a barlovento =

30.

A los 30. de Setiembre: auiendo gobernado como dicho es al Sur como diez leguas de el ayer: ofensio Sol. 31. gr. 35. min: y desde ayer auian andado como 25. leguas: declinacion .2. gr. 45. min: el multiplicar altura parece nacio de las corrientes, porque los hileros eran tantos, y dan recios, que hazian dar bu- elta redonda a los navios con viento fresco de .18. leg. por ingladura, y enton- dicen correr las aguas al nordeste: las turbonadas eran por el norte, y nor- d-este hasta el Sueste: y el agua, y corrientes sintieron hasta los 4. de octubre en altura de 30. gr. 20. minut: prouigieron gobernar a leste todas las vezes que el viento los daua lugar: y a los 9. de octubre vienda, que el viento no los daua lugar a seguir el viaje por la banda de el Sur de la Bermuda, resol- vieron hazer el viento largo, y gobernaron al nordeste quarta de leste: y por la mayor parte lo hizieron asi hasta altura de 35. gr. que fue a los 17. de

Corrientes  
en 31. gr. y 35

Octubre

9. octubre, en que uio consejo, si se dexaria la vica de Caracas porque andaua poco, y se resolvió, que no la dexassen =

9

A los 20. se vino el viento al norte gobernaron a barlovento de leste, y estauan en altura de 36. gr. y a los 21. fue entrando mas el viento por el nor-norueste, y fue creciendo de modo, que a las 10. de el dia echaron abajo el mastelero de proa, y a las dos de la tarde arriaron la berga mayor, y el mastelero gobernando a leste en triquet, y grandes mareas: y a las dos de la noche abonanco algo =

Viento  
en 36. 9

tiempo

20

21

23.

A los 23. por la mañana se hullaron solos el nacio de gobierno, y la regleta, y desguantelaron al Sueste por si encorbrauan los otros na- uios: ofensio el Sol de 35. gr. 52. min: = y a los 24. lunes echaron los mas veleros arriba en altura de 35. gr. 47. min. declinacion .11. gr. 47. asi fueron hasta los 27. del mes, que tuvieron otro tiempo de Sueste

tiempo  
en 35. gr

27

Sueño, que calaron el mastelero de proa: y al amanecer dieron con cinco ga- leones de su compania con la almiranta: pero saltaron 9. nauios. otro fue ya a los 28. de octubre dia de los Apst. S. Symon Bre = en altura de 36. gr. 30. fue viernes declin. 13. gr. 9. min =

28

31.

A los 31. lunes por la mañana parecieron tres nauios por la proa, los dos eran de la compania: el otro era un Pinguicillo Ingles, que se traia a la Capitana, venia de la Barbada cargado de acucar, y tabaco para el can- te =

en la Barba  
la criam agu  
car, y tabaco

Noviem  
bre

Desde primero de Noviembre, Martes hasta los cinco del mes no tuvi- eron Sol: este dia. 5. entrando mucho viento norte, y nor-norueste, calaron mastelero de proa: y a los 6. del mes abonanco a las 10. de la noche: y el dia siguiente. 7. del mes hizaron la berga mayor, y el mastelero de proa y a los 8. del mes ofensio Sol. 35. gr. 15. min. declinacion. 16. gr. 38 =

tiempo  
viento Norte

altura. 35. gr

8.

17.

A los 17. del mes a las 11. de la noche se cayo en la mar un ar- zillero: causo mucha lastima por ser persona de partes =

19

A los 19. de Octubre: auiendo ofensuado el Sol 35. gr. 30. de- clinacion. 19. gr. 33. se tomo punto: Symon de la quadra se halla- va. 90. leguas de S. Maria: y auer andado por sus derrotas. 895. leg. Los Puntos, que se hizieron fueron los siguientes =

Pto

Pilotos	altura	leg.
Piloto mayor Ventura Veneyro	35. 28.	110. de S. Maria
Su acompañado Ju Garcia Zurica	35. 28.	90. de S. Maria



Noviembre

	gr.	1	leg.
Al gouerno - Sebastian Duran	35	10	30 de S. Maria
Patache - Vicente Fernandez	35	15	30. Avante del. Ma
Reglita - Lazaro Sanchez	35	20	10. Avante
La Merced - Alonso Ramirez	35	45	90. de S. Ma
Buen viaje - Juan de Espinosa	35	20	55. Avante
La Perla - Diego Martin	35	20	40. al Sudueste
S. Francisco - Rodrigo Martin	35	30	110. al vete
El Sto. Rey - Symon de Castañeta	36	0	85. al vete
Barcena - Joseph Moreno	36	esc.	40. al vete
La Catalina - Martin Gudiel	35	40	25. al vete
Argandona - Francisco Castañeta	35	30	20. a leste
Noncevalles - Gaspar de los Reyes	36	Larg.	30. al vete
Conado - Jacome Jimenez	35	20	80. al vete
La Almiranta - Juan D. de Cerdena	35	40	75. a leste
El Sto Xpito - Juan Romero paje	35	45	40. al vete

20  
22  
tiempo, y  
vacar

Despues a los 20. de Noviembre Domingo, los entro tiempo por el Sur  
suelto: crecio mas a los 21. Lunes, callaron maldeleros, y se aurien a balan  
zos, y a los 22. se hizo Dracan tan reio, que todo el mar era una espuma  
acufada: y en la <sup>capitana</sup> dieran onze torronas de papa aproa, y no podian  
vencer el agua con quatro bombas, esto fue en la Capitana, donde venia  
dicho Symon de Guadra: y a los 23. al amanecer aboranco el tiem  
po, en altura de 36. gr. escasos. y luego echaron los Maldeleros ar  
riba

Diciembre  
2.  
I. de las  
floras  
engano en la  
fantasia  
altura 38. gr. 45

De aqui adelante fueron gouernando hazia le nordeste, y leste  
quanto pudieron hasta los 2. dias de Diziembre, que fue viernes  
por la mañana a las 9. de el dia, quando entendieron muchos, que  
estauan con la Doca de Lisboa, conforme el punto, que abra dia la al  
miranta, y otros: se vio la isla de las flores con lejos, que parecia  
rafa con la mar: estando el tiempo claro, fueron a ella hasta medio  
dia, que obseruaron de Sol 38. gr. 45. min: Declinacion 22. gr. 3. min:  
estarian como 15. leg. al ocsudueste de la isla: y al ponerse el Sol  
vieron el cuervo, y uva muchos, que dixeron eran la Berlingas de  
Portugal, y sobre esto se hizieron muchas apuestas: auia andado des  
de el dia del punto para leste, despues del abarimiento de la Tormenta:  
como 116. leguas: Rogarise en los puntos sobre dichos, y se hallara  
que la Almiranta tuvo 286. leguas de yerro: y los demas conforme  
se hallaron, y se colijura de los mismos puntos =

10.

este dia resoluieron embiar por refresco adichas islas por venir fal  
tos de comida, y agua: pusese en execucion, y antes que se acabase de re  
coger, y la gente: entro viento fresco: y a los 10. de Diziembre a las 4.  
de la madrugada dieron de puñaladas al ayudante Franc. Mancano dor  
miendo dentro de su Cucama en la toldilla, auiendo ya andado en la  
derrora de España como 40. leguas =

Puñaladas

13.

A los 13. de Diziembre Martes medio ora antes del dia de subrie  
ron la tierra estando poco mas de una legua de el Cabo de S. Vicente, y  
fueron la buelta del Sudueste hasta que fue de dia claro, que se halla  
ron en la misma corona de el Cabo, y al salir del Sol se vieron a leste  
de el Cabo como 4. leg. dos nauios: y nos pusimos en orden de pelear  
y los fuimos siguiendo a leste quanta al suelte hasta la noche, que estari  
an como una legua de nosotros = Toda esta noche gouernamos a le  
ste

C. de S. Vicente

# Galeones año de 1667.

196  
8  
186  
Diciembre  
14

a leste, y las guinadas para el nordeste con viento fresco: y a las 4. de  
la mañana 14. de Diziembre hallaron fondo de 60. brazas: y a las  
cinco, y media. 40. brazas, siempre lama, y quando fue de dia se halla  
ron como cinco leguas de S. Lucas: dispararon muchas piezas llaman  
do Piloto, que vino a las diez de el dia con orden del Presidente, y de la  
Reyna para entrar en la barra, tenian el viento por la proa, de modo  
que no era posible entrar aquel dia: Respondio el General represen  
tando los inconuenientes: y que esperaria en baia abierta nueva orden  
y asi fueron a las 4. de la tarde a dar fondo en Dicta. Esta noche vi  
no el Presidente de la casa adelantado de la Florida, y estuvieron en  
consejo donde seria la entrada: y resoluieron que fuese en la Baia,  
como se hizo el dia siguiente. 15. de Diziembre a las diez del dia

Entrada  
en Cadiz  
15

La Almiranta, y los demas Galeones entraron 14. dias despues:  
pues: otros fueron a Gibraltar: y a las islas: y otros tardaron mas:  
y la Papara arribo a S. Domingo = fin.



Derrota de la flota desde S. Lucar para  
nueva España. año de 1668. C. D. Enriq<sup>e</sup>  
Enriquez de Cruzman = Almirante D. Gaspar  
de Argandona = Piloto Mayor Domingo Rodriguez  
y de la almiranta Domingo Diaz =

1668.

Julio.

14

20

agosto

12.

14.

18.

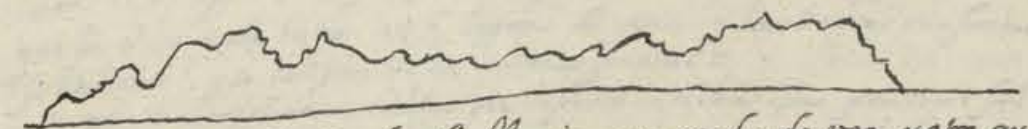
Sabado. 14. de Julio salieron de la Bodega de S. Lucar  
con el viento por el Nordeste bonanca hasta las 10. que en  
tro viraron por el Sueste, y se gobierno al Sudueste hasta lunes  
diez, y seis = etc

viernes. 20. de Julio alas 4. de la tarde vieron la pun  
ta de Naya de la isla de Tenerife: y pasaron por la parte del Sur  
de ella gobernando al Sur quarta al Sudueste, y a Sur Sudueste  
desde aqui gobernaron al ves Sudueste, y al vete quarta al  
Sudueste hasta los 12. de Agosto, en altura de 19. gr. 17. min:  
declinacion año bisuelto. 14. gr. 52. min: esta tarde vieron unaban  
dada de pajaros =

alos 14. de agosto: observo altura 18. gr. 40. min: y lla  
mo la Capitana a punto: y se halla Quadra 125. leg. de la Angui  
la: auiendo andado desde el Meridiano de la isla del fierro 683.  
leguas: el Piloto de su nao en 18. gr. 35. de altura 90. leguas  
del Sombrero: y su acompañado Diego Puelo en 18. gr. 30. min  
130. leg. de la Anguila: y no pudieron dar su punto a la Capitana  
por estar traseros =

desde aqui gobernaron al ves Sudueste hasta los 17. de Agosto  
que alas 3. de la noche observo la estrella en su Meridiano. 18.  
grados largos: y por la mañana 18. del mes al salir de el Sol  
vieron la isla de S. Bartolome: auiendo andado desde el punto.  
135. leguas al vete = esta isla de S. Bartolome vieron estando  
como 6. leg. de ella al ves Sudueste: es amogotada: y estando al  
norte de ella haze las senas siguientes, y se corre de este vete =

S. Bartolome. altura. 18. gr.



Luego prosigue la isla de S. Martin, y en medio de una y otra ay  
dos farellones, el de mas a Leste es mayor que el otro = dicha isla de  
S. Martin del tamaño de S. Bartolome pero mas alta, montuosa, amogo  
tada, y casi pareja =

S. Martin.

anguila

Luego es la Anguila, que sale mas a Leste, que es muy baxa. Y estan  
do como cinco leguas fuere de S. Martin fueron para el Norueste para man  
tarla, y a medio dia observo el Sol. 18. gr. 25. min: declinacion de dia. 18  
de agosto. 12. gr. 59. min = estando norte Sur con dicha isla de S. Martin  
como 7. leg. y como legua, y media de la Anguila =

S. Sombrero

despues de auer montado la Anguila gobernaron al Norueste por  
fuera de la isla del Sombrero, es pequeña, rasa con la mar, y esta como  
ocho

agosto

19

20

21

25

26

27

ocho, u diez leguas de la Anguila en altura de 18. gr. 40. min:

despues de montar el Sombrero gobernaron al vete quarta del  
norueste (auiendo montado el Sombrero a la oracion) tuvieron toda esta  
noche de turbadas, y agua, y quando amanecio dia. 19. de agosto en  
aclarando vieron las primas virgines, y la isla Anguila, que esta  
norte Sur con el principio de las virgines, de la parte de Leste es isla  
rasa con la mar, y amanecieron como cinco leguas de ella =

desde aqui gobernaron al ves Sudueste hasta las quatro de la tar  
de con poca vela: despues gobernaron al Sudueste con poca paño toda  
la noche con turbadas de agua, y viento Sueste, y Sur Sueste, y despues de  
amanecer gobernaron al Sur Sudueste: y vieron tierra como alas 10. de  
el dia. 20. de agosto: reconocieron como 6. leg. a Leste de la isla de San  
Juan de Puerto Rico: y antes de llegar a esta isla esta la isla Pasaje,  
y luego empieza la tierra no muy alta, que se va aumentando hasta q<sup>e</sup>  
haze la sierra, que llaman el Troquillo, que es lo mas alto de esta  
isla de Puerto Rico: y nueve leguas de esta sierra al vete esta el Pu  
erto, que es muy conocido, porque se ve el castillo, y el lugar: y llega  
ron a estar norte Sur con el como alas tres de la tarde: y es toda costa  
de Leste vete =

desde aqui fueron gobernando de luengo la costa hasta amane  
cer. 21. de agosto, que se hallaron como tres leguas de la aguada  
y llegaron a ella como alas onze de el dia: aqui se aliso el navio  
llamado S. Fran. y S. Diego. sacase la ropa: y la vararon con el vno  
y fierro: y se quedo alli =

Sabado. 25. de agosto se leuaron, y montaron la punta de San  
Francisco, que esta frontera del de Secheo: gobernaron al Sudueste quar  
ta al Sur, y al poner del Sol vieron la Mona al vete como cinco leg.  
y por la misma derrota, y poca vela gobernaron toda la noche =

Domingo. 26. observo el Sol estando como tres leg. poco mas al  
Sudueste de la punta del Sueste de dicha isla Mona. 17. gr. 56. min:  
declinacion. 10. gr. 15. min = esta isla esta Leste vete con Cabo Roxo  
que es el remate del Sudueste de la isla de Puerto Rico = despues fueron  
governando al vete, y ala oracion eluicieron Norte Sur con la Saona  
en la misma altura de la Mona: y estuvieron como 4. leg. fuera de ella  
lunes = desde aqui gobernaron al vete quarta del Sudueste toda la no  
che, y por la mañana. 27. al des Sudueste, y estando como 18. leg. de la  
Saona observo el Sol. 17. gr. 50. min: declin. 9. gr. 54. minut: y

alla oracion vieron tierra a Leste de el Puerto de S. Domingo: y al mane  
cer Martes. 28. se hallaron tanto auante con las sierras de Pedernales, co  
mo ocho leg. de ellas, son sierras con muchas quebradas: y de ellas para la  
isla Beata va saliendo la costa para el Sudueste, que es tierra baxa, y al rema  
te haze como medianos de arena. Por fuera de ellas esta la Beata, es isla  
pequeña, y pareja: y por la parte del Sur es tajada con la mar, que es lo mas alto.  
al Sudueste de esta isla esta el Trobello, que es un mogote alto, y esta en  
menos altura de todo lo que ay en esta costa de S. Domingo, y a medio dia se ha  
llaron norte Sur con la punta dicha de los Medianos, como una legua a Leste  
del norte Sur de la Beata, y fueron a anocheer como 4. leg. auante de  
altobelo =

Amegada

Pasaje.

Pto Rico

Mona

altura,  
17. gr. 56

C. Roxo

S. Saona

Sierras de  
Pedernales

Beata

Pto de  
Medianos

desde



De España a Nueva España año 1668.

Desde aquí gobernaron al velle quarta del noroeste con las guinadas alta media partida hasta el día 29. de Agosto miércoles, que estarian como 6. leg. de tierra = Desde Mitobelo escora la costa para el noroeste tanto que se pierda de vista: y luego va corriendo de este velle hasta isla Bague. y es toda serenia alta casi pareja. donde esta isla Bague haze ensenada, que ivan como 4. leg. de tierra: y por fuera de dicha isla se via la punta de la tierra firme de S. Dog, que esta al velle de dicha isla. Porque desde esta ensenada hasta dicha punta corre la costa casi norte sur y a medio dia estauan como 6. leg. a este de dicha isla Bague: y prosiguieron con gobernando al velle hasta la oracion estauan entonces tanto auante con dicha punta =

Desde aquí gobernaron al velle quarta al noroeste toda la noche y al amanecer el día siguiente 30. de Agosto estauan como una legua de el Norte Sur de el Cabo de Tiburon: y apartados de el como cinco leg. Antes de llegar a este Cabo estan unas Sierras muy altas, que haze una quebrada como silla de Cavallo, y luego va corriendo la tierra poco mas baxa hasta el Cabo: y al noroeste del ay otro, que llaman el Cabo de D. Maria que es tierra mas baxa: entodo este día con casi calma no andarian mas, que como tres leguas, y al ponerse el Sol vieron la isla Nauaca al ves noroeste como 5. leg. es isla pequeña, redonda, baxa, y pareja: y esta este velle con Cabo de Tiburon =

A media noche atravesaron con calma: y por la mañana 31. de Agosto vieron la Nauaca al velle: y como alas ocho del día los dio un poco de viento noroeste, y con el gobernaron al noroeste con calma, y a medio dia offeruo Sol. 18. gr. 28. min. estando como dos leguas a la nordeste de la Nauaca: declinacion. 8. gr. 28. min. =

Sábado. 1. de Setiembre estando norte sur con la punta de este de Jamayca offeruo el Sol. 19. gr. = declin. 8. gr. 7. min: auian navegado con poco viento nordeste desde la oracion dia antes al noroeste quarta al velle hasta medio dia: y aquí quedaron en calma hasta la noche, que con poco viento gobernaron al noroeste quarta al velle =

Domingo. 2. de Setiembre amanecieron viendo la tierra de Cuba, que fueron las Sierras de Targuino, que son las mas altas de esta costa, y estan al velle de las Sierras del Cabo = Y desde dicho Targuino va corriendo la tierra baxa en disminucion hasta Cabo de Cruz que es muy delgado, y ala oracion estuieron como 6. leg. del: siguiente poquito viento, que calma: y el día siguiente 3. del mes a medio dia estuieron con el norte sur: y así con poco viento, calma, contrastes, gobernaron al velle poco apoco hasta los 6. del mes, que a medio dia estauan norte sur con el Cayman chico de mas al velle de los dos, que se alcancau aver de la Gavia: y offeruo el Sol. 19. gr. 50. declinac. 6. gr. 15. min. El Cayman de mas al este de estos dos esta en mas altura que el otro, y por la punta del nordeste de el es lo mas alto, y tajado =

Desde este medio dia con viento fresco se gobierno al velle noroeste hasta el día siguiente Viernes. 7. del mes, que offeruo el Sol. 20. gr. 35. declin: 5. gr. 53. min: y fueron prosiguiendo la misma derrota, y las guinadas al velle hasta Sábado. 8. del mes, que offeruo. 21. gr. 3. y quedaron en calma: y estuieron avansados hasta el día siguiente

Agosto

30

31

Setiemb

1.

2.

3

6

7

8

1. de Pinos alta 21. gr. 17.

Cabo

Siguiente. 9. del mes vieron isla de Pinos: y con viento Sueste bonanca gobernaron hasta medio dia, que estuieron norte sur con la isla como 4 leguas: y offeruo el Sol. 21. gr. 17. min: declinac. 5. gr. 7. minut: y con poco viento al anochecer atauan norte sur con el remate de el velle de esta isla: = tuieron turbonadas del sudueste hasta el sueste =

A los 10. anochecieron viendo la tierra, que sale de Noroeste Sueste de la ensenada, que haze por dentro de dicha isla = A los 11. estando norte sur con el Cabo offeruo altura. 21. gr. 26. declinacion. 4. gr. 21. minut: siguieron despues la derrota del velle, y el día siguiente. 12. del mes offeruo. 21. gr. 25. minut: y a media andado en esta cingladura. 30. leg: y por la misma derrota del velle gobierno hasta Sueses. 13. del mes, que offeruo. 22. gr. 16. declinacion 3. gr. 35. auia andado en esta cingladura. 25. leg: Notese que en este paraje multiplicaron altura por causa de las corrientes: despues de offeruar el Sol gobernaron al sudueste quarta al velle como 5. leg. y entonces dieron con Sonda de 40. brazas = y al poner del Sol con la misma derrota ha Varon. 30. brazas arena = desde aquí gobernaron al ves sudueste dos horas, y despues hasta las 10. de la noche al sudueste hallaron sonda

18. brazas = desde aquí fueron al velle hasta por la mañana 14. del mes que sondaron. 20. brazas: y así fueron hasta medio dia, que offeruo 21. gr. 57. min: declinac. 3. gr. 12. minut: auian andado en esta cingladura. 25. leguas: despues de offeruar gobernaron al velle quarta del sudueste entre la quarta, y rumbo, y a media noche sonda ron. 22. brazas. y por la mañana sonda de. 26. brazas, y siguieron la misma derrota, y a medio dia, que fue. 15. del mes: offeruo Sol. 22. gr. 4. minut: declinacion. 2. gr. 49. min: y luego sonda ron. 28. brazas: y en esta cingladura. 25. leguas = desde el offeruar gobernaron al ves sudueste hasta por la mañana. 16. del mes, si empre por. 27. 28. brazas: y alas ocho del día. 25. brazas: y alas diez 23. brazas: y a medio dia offeruo altura. 21. gr. 46. minut. declinac. 2. gr. 26. minut: y en esta cingladura. 18. leguas =

este día prosiguieron gobernando al velle entre la quarta al sudueste al poner del Sol sonda. 23. brazas: alas diez de la noche 26. brazas: y a media noche. 28. brazas, y alas cinco de la mañana 29. brazas, y alas 9. del día 30. brazas: y a medio dia. 17. del mes offeruo Sol. 21. gr. 37. mi. declinacion. 2. gr. 2. minut. y luego sondaron. 28. brazas auian andado 30. leguas: y por las 28. brazas fueron hasta ponerse el Sol: la sonda fue siempre una de arena gorda, y en algunas partes Sabirruco, y mas en las últimas sondas: y alas diez de la noche ya no hallaron sonda, y auian andado desde medio dia como 4. leguas =

despues que perdieron la sonda gobernaron al velle quarta del sueste hasta por la mañana. 18. de setiembre: y desde aquí hasta medio dia al ves sudueste: y offeruo de Sol. 21. gr. 28. min: declinacion. 1. gr. 39. minut: auian andado desde perder la sonda como 15. leguas: prosiguieron su derrota guiando mas al sudueste hasta el día siguiente miércoles. 19. que offeruo. 21. gr. 6. mi de

de

9

10

11

12

13

Corrientes

Sonda

14

15

16

17

18

19



20.

21

22.

Declinacion 1. gr. 16. minut. y en la cingladura. 22. leguas. =  
 Desde la observacion gobernaron al Sudueste quarta del Vete hasta  
 Jueves. 20. de Setiembre, que offerio 20. gr. 47. min: declinac. 0. gr. 52.  
 y en la cingladura. 16. leguas: Prosiguieron la misma Derrota hasta  
 Viernes. 21. por la mañana, que vieron tierra: y entonces gobernaron  
 al Sudueste quarta al Sur alta medio dia, que offerio 20. gr. 13. m.  
 declin. 0. gr. 28. min: cingladura. 24. leguas: y estauan a leonor  
 de los Herreros como 8. leguas: que estan sobre Punta delgada  
 fueron se llegando a tierra, y anchicieron como 3. leguas de Bernal  
 da la parte de Nordeste = esta noche fueron gobernando al Sudueste  
 y al Sur quarta al Sudueste: y amanecieron con la Veracruz vieja co  
 mo dos leguas de tierra = y desde aqui gobernaron al Sur sueste con  
 las guinadas al Sur hasta el Pto. de la Nueva Veracruz, en que en  
 traron antes de Medio dia. a Dios gracias = Venia Simon de Qua  
 dra en el Navio Buen Jesus = fin =

Pta del yada

Veracruz

Apuntamientos que saque de las observaciones, que  
 hizo Simon de la Quadra Artillero muy habil natural  
 de el encartamiento de Vizcaya = observa el Sol con  
 Ballestilla Holandesa muy buena = Siguió las Tablas de decli  
 nacion de Gerardo Coen =

Derrota de el año de. 1667. desde la baya de Cadiz en  
 Galeones para Cartagena: General D. Andres de Avalos Prin  
 cipe de Monte Sarcho = Piloto mayor el Capn Gabriel de Barrios  
 salieron de la baya de Cadiz Jueves 3. de Marzo de 1667: y lle  
 garon a Cartagena a los 27. de Abril. miercoles, que surgieron  
 junto al castillo de Bocachica: y luego Jueves entraron dentro al  
 amarradero =

A. 10. de Marzo Jueves estando a leste de Fuerteventura nor  
 te sur con la punta de el suete de Lanzarote, offerio altura de 28. gr  
 y 15. min: desde aqui fueron prolongando la costa de Fuerteventura  
 por la parte del Sur, que corre Normoeste Sur sueste hasta la mitad  
 de la ista, que es la punta, que esta mas al Sur, y desde aqui corre hasta  
 el remate de ella leonor de este ve sudueste: y desde esta p<sup>ta</sup> mas del  
 suete descubrieron al este la Gran Canaria =

Fuertevent.

Domingo. 10. de Abril. Pasqua de Resurreccion tomo punto  
 la capitana. y se dieron los siguientes = altura Leg. de Matul.

	altura	Leg. de Matul.
v Piloto mayor - Gabriel de Barrios	14 40	70.
v su Acompañado - Sebastian Ruiz	14 40	100.
x un barco Luengo	14 30	40.
v el Gobierno: Sebastian Duran	15 0	80.
v Noncavallas: Gaspar de los Reyes	14 40	70.
v Tilleria - Ju <sup>o</sup> Gonicalez	14 40	70.
v el Patache - Gil Perez	14 40	60.
v Las Mercedes - Ventura Veneyro	14 45	190.
v Martel - Juan Romero paje	14 30	60.
v Regla - Lizaso Sanchez	14 30	70.
v Montero - Franc <sup>o</sup> Paez	14 40	120.
v La Catalina - Martin Gudiel	14 30	115.
v Los Romanos - Bartolome Carreira	14 40	90.
v San Miguel - Manuel de Orma	14 45	100.
v Argandona - Alonso Ramirez	14 30	80.
v Valdespin - Ju <sup>o</sup> de Espinosa	14 50	130.
v La Papara - Andres Martin	14 30	30.
v Barcena - Joseph Moreno	14 50	80.
v La Trinidad: Ju <sup>o</sup> Gutierrez	14 40	90.
v San Juan	14 30	140.
v Almirante: Ju <sup>o</sup> Rodriguez de Cerdena	14 20	90.
v La Maria - Francisco Jimenez	14 50	150.
v S. Luis - Vicente Fernandez	14 40	varado



Nuestro Symon observo .14. gr. y 39. min = y 85. leg. de Matalino = y despues en el echo halla aver navegado 135. leg. al oeste = este dia que fue 10. de abril observo dicha altura, y la declinacion de Coen .8. gr. 1. minut = no hizo equacion = coligose de instrumento .8. gr. y 38. minut =

Jueves .14. de abril observo .14. gr. 40. min = declinacion de Coen .9. gr. 28. minut = esta tarde vieron la isla de Matalino esta van a siete quarta del Nordeste de la punta del nordeste de dicha isla: apartados de ella como .10. leguas hasta .8. y hacia las nueblas siguió antes: deste punto fueron gobernando toda la noche al oeste con la qui



ñada para el sudueste y amanecieron en la bocayna entre las dos islas de Matalino, y la Dominica, que es tierra mas alta, y mas amogotada, y estan una de otra como .8. leguas = y viernes .15. de abril observo de altura .14. gr. 45. min = declinacion .9. gr. 56 = estando Norte Sur con el remate de esta isla de Matalino de la banda de el norueste como  $\frac{1}{4}$  de legua al norte de ella = y norte sur con la punta de este de la Dominica = y fueron ala aguada de Matalino =

Domingo .24. de abril de dicho año de 1667. observo de altura 12. gr. 46. = observo en el instrumento: y pasaron por el sol: 15. minutos entre el sol y la linea = declinacion .12. gr. 55. minut = estauan al nordeste de los Monjes: y alas quatro de la tarde estauan ya norte sur con ellos: como .4. leguas de ellos = son quatro, o cinco farellones. El de mas al norueste es pequeño, el que se sigue para el sueste es el mayor de todos, y muy cerca de este esta otro muy pequeño, y mas al sueste como una legua, o legua y media esta otro, que es mayor, pero no tan alto. avian gobernado desde medio dia al sudueste hasta las tres de la tarde que gobernaron al oeste quarta del sudueste hasta el poner de el sol, y alas quatro de la tarde estuieron norte sur con estos monjes, como .4. leguas de ellos como decimos dicho = Lunes .25. de abril posio a gobernar la Capitana El Piloto Joseph Moreno, por estar muy malo Gabriel de Barrios =

Derrota desde Cartagena a Puertobelo en dichos galeras  
Piloto mayor dicho Joseph Moreno:

Salieron de el puerto de Cartagena viernes .13. de Mayo de 1667. Salieron de boca chica con viento sueste muy bonanca gobernando al oeste: y fueron cafo de Salmadina gobernando al desnorueste: pero gobernaron al oeste por ser el viento poco, y porque las aguas no los abian trespasado sobre el dicho baxo. = estando cafo del gobernaron al vernorueste con viento sur. todo al sudueste, y alas tres de la tarde se fue el viento al norte con turbonada, y gobernaron al vernorueste hasta la bado. 14. de mayo como .20. leg hasta medio dia que observo de sol 10. gr. 56. min: declinacion .18. gr. 41. =

viernes .20. de Mayo observo altura .10. gr. 47. minut. estando norte sur con Rio de Chagres, 20. leguas al mar: declinacion de Coen .20. gr. y 2. minut = y 82. leg. de Cartagena al oeste = esta tarde gobernaron al sudueste con viento nordeste muy bonanca: y de noche calmo: a media noche entro por el sueste

Los Monjes

R. de Chagres  
altura

Mayo  
21

bonanca: y Sabado .21. de Mayo al salir de el Sol vieron la tierra, que era el Volcan de Suerre, que los demorava al vesfude este: y por fuera de el vieron a punta Blanca que es tierra baxa y los demorava al oeste = el Volcan es una sierra muy alta ama nera de pica, y del para el sueste va corriendo la serrania por el esfudo de Veraguas: y por la costa est tierra baxa hasta la islas de el viejo como se ve en la figura siguiente: Domingo estuieron en calma, y con contrastes de viento: y Lunes .23. de Mayo entro el viento por el sudueste con que fueron la buelta de tierra sobre la punta de el Toro, que esta pasada las islas de el viejo: y no pudieron atravesarla por los cechanas las corrientes al nordeste con mucha fuerza: Ay desde dicha punta blanca hasta dichas islas de el viejo .16. leguas: estan estas islas en una baia muy grande, que no alcanaron aver la tierra por encima de ellas = La Punta de el Toro es una punta tajada por la parte de el norueste de estas islas, no es muy alta: sino como el morro de la Havana: y estando al nordeste de esta punta no vieron otra tierra mas que a ella, y la islas dichas: pero siendo muy claro dicen que se ven las serranias por encima = desde punta blanca hasta la del Toro se corre la costa de vernorueste al sueste: aguy se engañó la Almiranta pensando ser Puertobelo, y se paro piega llamando, y nose hizo caso de ella esto sucedio Lunes .23. de Mayo =



a este de dicha punta de el Toro tres leguas esta la isleta, q llaman el esfudo: y no la alcanaron a ver =

24

Martes .24. de Mayo amanecieron con turbonadas avistada las serranias, que hazen una ensenada, que esta desde la punta del Toro para oeste. Y desde esta ensenada para Puertobelo corre la costa de vesfudueste al nordeste = todo este dia, y su noche fueron la buelta del sur con bonanca.

25

el dia siguiente Miercoles .25. de Mayo amanecieron con el remate de dichas Sierras donde empieza la tierra llana: y vieron la Sierra de Cloque = dichas serranias de la ensenada son muy altas, y muy amogotadas, y hazen muchos picachos: y a la parte de este hazen muchas quebradas de norueste sueste que llegan hasta la mar = este dia amanecieron al desnorueste de la Mesa de Cloque, y fueron todo el dia gobernando al sueste y anocheio como una legua de dicha Mesa: y fueron prolongando la tierra hasta las dos de la noche, que se atravesaron por averlos dado una turbonada del nordeste, y estuieron así hasta amanecer =

26

Jueves .26. de Mayo amanecieron con la tierra, que llaman Miguel de la Borda = desde el remate de dichas Sierras para el

Volcan de Suerre  
Pta Blanca

Pta de el Toro  
Isl. del Viejo

esfudo

Mesa de  
Cloque

Miguel  
de la Borda



V1781

Mesa de Clogue.  
Miguel de la Borda.

Chagres.  
Puerto de Naos

Chagres es toda tierra baxa, y pareja; y no ay mas alta en ellas, que la Mesa de Clogue, y Miguel de la Borda: y en medio de dicha Mesa, y dichas Sierras ay tres panes, que estando al noroeste de dicha Mesa parecian Mogotes: desde la Punta del Toro a esta Mesa ay .15. leguas, y desde aqui a Puertobelo ay .20. leguas = en esta forma: desde Clogue hasta Miguel de la Borda .5. leguas: y otras cinco desde aqui a Chagres: y de aqui a Puertobelo .10. leguas = desde el castiello de Chagres corre la costa a Leonor deste una legua, y remata allí en Puerto de Naos: y luego haze ensenada hasta Puertobelo = las señas de Clogue, &c. son las siguientes =



estando con Miguel de la Borda a dichos .26. de Mayo marearon y alas dos de la tarde estando tanto auante con Puerto de Naos se dio una turbunada, y pasada queda en calma, con que dieron fondo en .25. brazas: y estuvieron en calma hasta por la mañana .27. de Mayo, que fueron con la Lancha por la proa: y llegaron a coger a Puertobelo bien tarde: y auia andado por su derrota .57. leguas. desde Cartagena =

Mayo  
27

Año de 1667 - Galeones

Año de 1667. Derrota desde Puertobelo a Cartagena: Piloto mayor Joseph Moreno: =

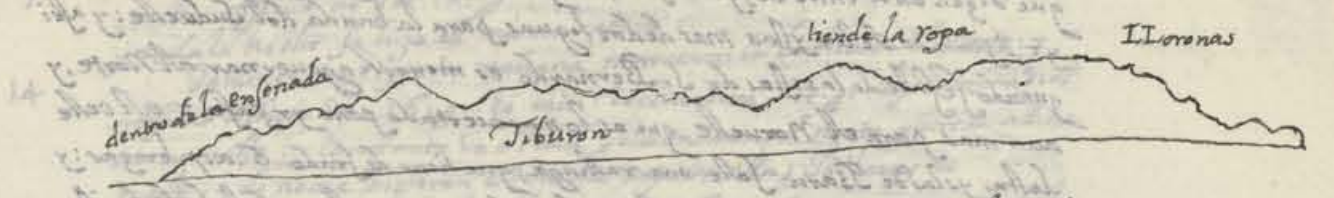
Lunes .11. de Julio a las .9. del dia salieron de Puertobelo con viento Noroeste, que duro hasta las .8. de la noche, y auian andado como cinco leguas al noroeste del puerto: entonces entro el viento por el sudoeste, que casi luego quedo en mucha bonanca, y escasamente gouernaua la nao: Movie toda la noche: y amanecieron tanto como a vista de las islas de Balamientos, tanto auante con Puerto de Nombre de Dios a los .12. de Julio, y anohecieron tanto auante con la Punta de S. Blas: y fueron desde aqui gouernando con la misma bonanca gouernando a leste quarta del noroeste: por toda la noche =

y Miercoles .13. de Julio gouernaron al mismo rumbo de leste quarta del noroeste hasta la oracion, y auia andado por su fantaria desde Punta de S. Blas como .16. leg. entonces entro viento fresco del noroeste: y con el gouernaron la buelta del sueste hasta que se lio el sol auiendo andado de esta buelta como .8. leguas: y a esta hora Suesei .14. de Julio viraron la buelta del noroeste con dicho viento mas bonancible hasta medio dia, que obserua de altura 9. gr. y 50. min: auiendo andado de esta buelta como .5. leg: declinacion .21. gr. 48. min = Por la derrota que hizieron al oeste: y calmas con turbunadas, relampagos, y truenos grandes hasta los .15. y .16. del mes en la misma altura estan las Sierras de el Darien, que estan al oeste del Rio, que son muy altas: y quando entendieron estar ya cerca de esta fuerte a los .15. se hallaron con las

Sierras del Darien.

14. de Julio altura.

misma Sierras como .10. leguas de las mas cercanas, a leste de el Cabo, que llaman de Tiburon: y donde estauan bogaron dichas Sierras las mismas siguientes: corre esta costa de noroeste sueste: y estu vieron en ella tres dias, aunque tal vez gouernaron a leste: y la causa es el correr las aguas al sueste metiendose en la ensenada: y quando entendio auer andado .25. leguas: halló no auer andado nada =



Quando a vista de estas Sierras como .15. leguas vieron la costa de Vraba, y la fueron atracando con el viento fresco por el Sur de esta costa de Vraba se corre de noroeste sudoeste: y como la vieron de mar en fuera parecia una cordillera de islas muy huididas acusada no veese la tierra baja: y llegando mas para ella es tierra baxa como gorada por los altos que van corriendo desde el alto de el Aguila, q era la tierra que alcaron a ver al sudoeste, que esta junto a la punta, que llaman de la aguada: Desde esta punta al dicho Cabo de Tiburon ay doce leguas, que abraucian la boca de la ensenada del Rio del Darien = Los dichos altos corren hasta el alto de Baraona, que esta cerca de esta fuerte, que es una isla baja, que esta por la banda de el norte de dicho Baraona: y a los .17. de Julio anohecieron como quatro leguas al oes noroeste de dicha isla fuerte: y esta noche no nauugaron por miedo de el Piloto mayor.

costa de Vraba

N. del Darien

J. fuerte

Jaltes .18. de Julio amanecieron norte Sur con dicha isla fuerte como cinco leguas de ella: y con el viento sudoeste fueron gouernando al noroeste hasta que montaron las islas de S. Bernardo, que son unas islas baxas con la mar, y estan fuera de la tierra cinco leguas: y desde aqui gouernaron al noroeste hasta que montaron las islas de Baru, que son unas islas parecidas a las de S. Bernardo: y se conocen en que estan mas cerca de la tierra como tres leguas =

J. de S. Bernardo

J. de Baru

Desde el alto de Baraona va corriendo la tierra forme pareja: y estando entre dichas islas de Baru, y las de San Bernardo se haze una ensenada grande de tierra muy rasa hasta estar tanto auante con dichas islas de Baru: esta tierra de Baru es un alto, que parece isla = a los dichos .18. de Julio, que fue Lunes al poner del sol llegaron a dar fondo en .25. brazas en un placel, que esta al sudoeste de dichas islas de Baru: y la nao de Barcena disparo una pieza por hallarse en cinco brazas: y a este poco fondo que fueron desde cinco hasta veinte brazas es muy su cío para el sueste, que estauamos por la banda de tierra de dicho buco,



Placel de las  
Islas de Barú

y mas para tierra dieron en cascaca, y dexaron caer el ancla: aguy estuuieron  
hasta por la mañana al salir del Sol, que se leuaron: y quando le parecio al pla-  
tico que estauan entre el placel, y la ista en la canal, que dicen ay, se hallaron  
en cinco brazas escasas de dicho baxo, que no fue pequeño fulto: y por este fondo  
fueron mas de dos tiros de mosquete, que es lo que tendra de Noroeste Sueste  
el placel: Pero de nordeste Sueste tiene una legua: y otra que ay en la canal  
que dicen esta entre el, y las istas, con que es menester para pasar desuiado del  
y apartado de los yslas mas dedos leguas para la banda del Sudueste: y asy  
quando se sale de las istas de S. Bernardo es menester gobernar al Norte, y  
aun mas para el Noroeste, que es lo mas acertado para yr a cabo = al oeste  
de las yslas de Barú sale una redanga, que tiene de fondo .6. a .7. brazas: y  
en todo caso es mejor pasar fuera de todo = otra redanga sale de dicha ista  
para el <sup>nor</sup> Noroeste =  
Desde aguy se vio la popa, que los demoraua al nordeste, y Boca  
chica a le nordeste: donde llegaron Martes .19. de Julio de dicho año  
de 1667 =

Año de 1667. Derrota desde Cartagena a la Havana  
piloto mayor de Galeonas Ventura Veneiro: por muerte  
de Gabriel de Barrios =

Agosto .4.

Jueves .4. de agosto de 667. se leuaron por Bocachica a las tres de la  
tarde: y a las 8. de la noche dieron fondo antes de entrar en los baxos de la  
canal de Bocachica: y estuuieron aqui viernes todo el dia por despachar  
un ramo de compania de Soldados con todos sus cabos para la fuerza de Araya.

Sabado .6. de agosto por la mañana se leuaron: y estando en  
lo angosto del castillo los dos el ombate de la mar, que los obligo a dar  
fondo todo el dia: y como a las .10. murio el Piloto Mayor Gabriel  
de Barrios con sentimiento de todos: y nombro a dicho Ventura Veneiro,  
que vino luego a la Capitana =

Domingo .7. salieron de Bocachica con calma: y curria estanga pa-  
ra leste, con que pasaron por la banda del Nordeste de Salmedina: y dan-  
do alas 3. de la tarde con buena grande los dos briza con que amhuuieron  
a las bueltas hasta la oracion, que quedaron con el placel grande: y des-  
de aqui fueron gobernando al oeste quarta al noroeste toda la noche:

y despues de amanecer alargo mas para Lunes .8. de agosto, que los dexo  
poner la proa al norte quarta al noroeste hasta medio dia, que obser-  
uaron .11. gr. y 40. minut = declinacion de Coen .16. gr. 16. minut: estari-  
an de tierra como = aniendo hecho el camino por  
el noroeste por su fantasia por la mucha mar = este dia deshe las cin-  
co de la tarde gobernaron al norte hasta martes a medio dia .9. de  
agosto, que obseruo de Sol .12. gr. 40. declinacion .15. gr. 59. min: y le  
parecio auer echo al camino del Noroeste: asy gobernaron hasta mier-  
coles .10. que obseruo de Sol .13. gr. y 50. min: declinacion .15. gr. 41.  
alargo la briza muy fresca gobernaron al noroeste: y a las .11. del mes  
Jueves al amanecer gobernaron al nordeste quarta al norte, y por barlowen-  
to todo lo que el viento daua lugar: yua la capitana con poca vela aguas  
lando otros nauios =

Mier .11. de agosto no uio Sol: y por su fantasia quedo en .15. gr.  
camino del Norte: y por la misma derrota fueron hasta Viernes .12.  
de

Pto. belo  
9 1  
11 40

11.  
12

17783

12

Viernes .12. de agosto: que obseruo de Sol .15. gr. 46. min: decli-  
nacion .15. gr. 6. minut: y a las dos de la tarde disparo la nao del  
gouerno dos piezas por auer rendido el Mastelero mayor, y echamos fue-  
go otro de respeto: y a la oracion hizieron reparo la buelta del Sueste alta  
por la mañana: por respeto del baxo de la Bibora =

13

Sabado .13. de agosto por la mañana fueron Norte quarta al no-  
roeste: obseruo de Sol .16. gr. 12. min: declinacion .14. gr. 48. min.  
y toda la noche se hizo el mismo reparo =

14

Domingo .14. por la mañana marcaron la buelta de el Norte: y  
obseruo altura de .16. gr. 30. min: declinacion .14. gr. 29. camino del  
norroeste: y lo restante de el dia gobernaron al norte quarta al no-  
roeste: y de noche hizieron el mismo reparo a las Biboras =

15

Lunes .15. dia de la asumpcion, por la mañana marcaron la bu-  
elta de el norte con turbonadas del Sur, y Sueste hasta las diez de  
la mañana que dieron en fonda de la Bibora en 20. brazas: y vi-  
saron la buelta de el Sur: y a media ampollita percho el fondo de la capi-  
tana: luego fueron gobernando al oeste hasta las tres de la tarde, y  
disparo pieza otra nauio por auer tomado sonda: con que fueron mas  
para el Sueste otra ampollita: y era tanes disparo otra nauio otra  
pieza, que dio con mas sonda: y en espacio de otra ampollita yendo  
la buelta de el Sur yran algunos nauios por sonda de el Sur como  
un tiro de pieza de la capitana, que no uenaua sonda. Y prosiguieron  
de dicha buelta del Sur otra ampollita dio la capitana con sonda  
de .18. brazas: siendo ya de noche: y por el mismo camino de el Sur  
fueron por las .18. brazas una hora, y luego perdieron el fondo,  
y despues gobernaron una hora al oeste: y despues fueron al no-  
roeste hasta que salio el Sol =

16

Martes .16. Salido el Sol gobernaron al norte por ver si da-  
uan con dicho baxo: y a medio dia obseruo altura .17. gr. 40. y  
la declinacion .13. gr. 52. minut. desde aguy se gouerno al noro-  
este quarta al norte entre la quarta, y la media partida hasta Mi-  
ercules .17. de agosto, que obseruo altura .19. gr. escasos: decli-  
nacion .13. gr. 32. min: y se prosiguo dicha derrota hasta las dos  
de la noche, que por estar obscura con turbonadas hizieron reparo  
al Cayman. al qual vieron por la mañana Jueves .18. de agosto  
to como .4. leguas por la proa: y a medio dia estuuieron Norte  
Sur con su punta de mas al oeste =

17

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

18

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

19

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

20

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

21

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

22

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

23

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

24

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

25

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

26

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =

27

Desde aqui fueron en la misma derrota hasta dar vista de  
Isla de Pinos, que fue Sabado despues de salir el Sol .20. de agosto  
y treze dias de navegacion: fueron cobrando la toda, que es ti-  
erra baxa: y parexa: y anochecieron norte sur con el remate de  
el oeste: esta ista por la parte de el Sur es tierra rasa con la mar:  
pero de mar en fuera se ven primero las sierras, que aqui parecen  
que estan por la parte de el norte de dicha ista =



Sonda de  
Las Biboras

Cayman

I. de Pinos



Desde aquí fueron toda esta noche al oeste quarta al noroeste con los para ches por la proa: y otro día a las ocho, que fue Domingo 21. de agosto vieron la tierra de el Cabo de corrientes: y al ponerse el sol estuviseron con el: y no hallando vigia les dio cuidado, y cafaron las naos, y fueron con mucho cuidado: gobernaron esta noche al oes noroeste y las guñadas al oeste =

C. de Corrientes

Lunes 22. de agosto amanecieron viendo el Cabo de S. Anton y a medio día buisieron montada el Cabo, y fueron la buelta de el Morro esta quarta al norte con briza como tres leguas, y luego viramos la buelta de tierra con la proa a le nordeste hasta las 4. de la tarde, que gobernaron la buelta de el noroeste quarta al norte con briza como tres leguas: y luego viraron la buelta de tierra con la proa a le nordeste hasta las 4. de la tarde, que viramos la buelta de el noroeste hasta otro día al salir de el sol =

C. de S. Anton

Martes 23. de agosto al salir de el sol viraron la buelta de el nordeste, que luego escaseo: y a medio día viraron la buelta de el norte con poca vela esperando los navios sobaventados, Aspi estuviseron hasta ponerse el sol, que se vio tierra alta, que demorava a leste: y la hizieron Sierras de el Rosario. Toda esta noche fueron la buelta de el norte hasta las 4. y 1/2 de la mañana, que viraron la buelta de el sueste [Miércoles 24. de agosto] a medio día se offerno de el 24. gr. altura: declinacion 11. gr. y 13. minut: siendo que por la fantasia, y derramas echas juzgavan estar en 23. gr. atribuyeron esto a fuerza de corrientes para el canal: y con esto fueron desquartelando mas para el sueste desde que se offerno el sol hasta jueves por la mañana =

Corrientes

Jueves 25. del mes por la mañana vieron tierra desde el remate de los organos para el nordeste, que son unas sierras altas, y desiguales: y de mar en fuera hazian las señas siguientes, estando norte sur con Guajabon =



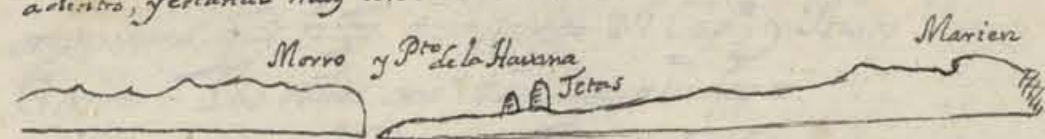
Andando mas para leste se encubre el Picacho de el medio: y guajabon con la sierra de Cabañas, y no parece mas que ella, y el pan de Cabañas dicho: y como se va andando mas para leste se va haciendo mas tajado a pique por la banda del sudueste = y desde la Serrania de Cabañas para leste es tierra baja, y pareja con la Mesa de Marian =



Estando tanto avante como la Mesa de Maria se ve el alto de el Mo de Puercos, que parece Serrania sola, y diuisida de las otras: y haze la figura siguiente =

Desde la Mesa de Maria para la Havana es tierra pareja, que va en disminucion: y lo mas alto de ella es el morro y

y haze las muestras siguientes: Las Tetas de Marian estan la tierra adentro, y estando muy cerca de la costa se encubren =



Viernes 26. de agosto amanecieron al noroeste de Cabañas con muy poco viento de tierra, y con el fueron todo el día atracando la tierra quanto se pudo hasta las 4. de la tarde, que entro mas fresco con algunas carbonadas, y con ellas desde la Mesa de Marian fueron para el Morro viendo: esta noche escaseo mas el viento por la tierra y viraron la buelta del sudueste hasta la vna que boluieron la buelta del nordeste: hasta por la mañana =

Sabado 27. de agosto, y 28. de navegacion anduviseron de vna buelta, y otra todo el día hasta las ocho de la noche, que alcanca ron el Puerto de la Havana, y entraron dentro con espías, y faroles = El viaje, que hizieron dichos galeones este año de 1667. para España se puede ver en este Cuaderno atras = foja 6. buelta =

Entrada en La Havana de noche =





Compendio, y notas de las derrotas de las Indias occidentales, que saque en Sevilla año de 1670, de las originales, que hizo mi amigo el Cap<sup>n</sup> y Piloto Juan Garcia: Los años, que van apuntados =

Y abierto, que las alturas que se ferus se hizo con una Ballestilla Holandesa, y que uso de las Declinaciones de Navarra sin equacion: como el mismo Piloto me lo dexo =

Derrota de el año de 1664. Galeones

Octubre

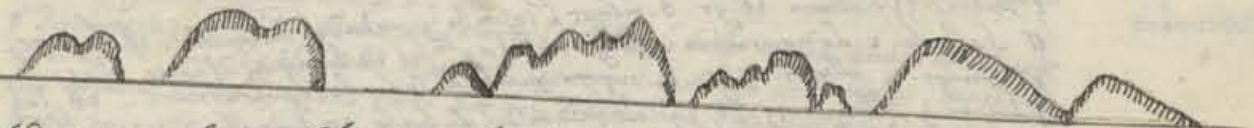
Y hizo este viaje en compañía de Galeones de Tierra firme del cargo de el Sr. D. Manuel de Benavides = en el navio N. S. de el Tesoro, y J. de Paula su Cap<sup>n</sup> D. Diego Roman = aguy aduere que desde la Baia de Cadix a la Isla de Tenerife ay 7. gr. 50. y que la p<sup>te</sup> de Naga se corre con la Baia nordeste sudueste, y reducidos a leguas montan 195. leg. y  $\frac{1}{2}$ .

3

Y Viernes. 3. de octubre de 1664. a las 9. de la mañana salio la armada de la Baia con viento Seste: uno turbonado, y aguzeros, y viento vario gouerna con al sudueste = = Y Sabado por la mañana vio la tierra, y sierras de Xibalbin, y Ronda, que demoravan a Seste quarta al Nordeste a distancia de diez leguas, y hazian las señas siguientes = no uue sol

4

Sierras de Xibalbin, y Ronda



5

Y Domingo. 5. el viento se hizo norueste, el gouerno al sudueste: marco el Sol a la tarde, y entendiendo estar en altura de 36. gr. halló variar la aguja cerca de ocho grados: ay la declinacion de Navarra 5. gr. 6. al Sur =

Leguas.

6.

Y Lunes. 6. el viento norte calma: offerus el Sol, altura 35. gr. 33: declinacion 5. gr. 22: camino del sudueste: anhuuo 23. leg. y tres quartos =

23.  $\frac{3}{4}$

7

Y Martes. 7. de Sol, altura 34. gr. 41 = sudueste leguas. 21.  $\frac{2}{3}$ . declinacion 5. gr. 44. min.

21.  $\frac{2}{3}$

8

Y Miercoles. 8. de Sol. 33. gr. 21. min: declinacion 6. gr. 7. min: al sudueste 33. leguas con viento de todo paño abierto al ribor =

33 - 0.

9

Y Jueves. 9. de Sol. 31. gr. 30 = declinacion 6. gr. 30 = camino del sudueste con nordeste fresco. 47. leguas. con triquete sobre los palanquines =

47 - 0

10

Y Viernes. 10. de Sol queda en 30. gr. al sudueste quarta del Sur las quinadas. 34. leguas =

11

Y Sabado. 11. al salir del Sol desfe de la Isla de Lanzarote, que demoraua a lesfuelle cosa de 8. leguas = alta esta hora avia anhuuo como 27. leguas y desfe aqui a medio dia. 7. leguas, todo al sudueste quarta al Sur. y montan 34. leguas. offerus de Sol. 28. gr. 32: declinacion 7. gr. 16. min =

34.

12

Y Domingo. 12. de Sol. 27. grad: declinacion 7. gr. 39. gouerno al sudueste quarta al Sur. 31. legua, y  $\frac{1}{2}$  = y la noche de Sabado por la madrugada alta. 3. desembaco entre fuerte ventura, y la gran canaria: y norte sur con canaria halló nordeste la aguja 2. grados =

31.  $\frac{1}{2}$

este dia estando norte sur con Canaria como 8. leguas a la mar: y haze desde aqui a la dominica 45. gr. de longitud, que hazen 830. leg. por el sudueste.

Y Lunes. 13. de Sol. 25. gr. 46. min: declinacion 8. gr. 2. aunque gouer no al sudueste quarta al Sur, por ser el viento fresco, y corria papa de el camino del



del Sudueste 31. Leguas. y  $\frac{1}{4}$  = y este dia Norte Sur con la punta del Veste de Canaria marco el Sol, y nordesteava la aguja en grado - -

¶ Martes. 14. de Sol. 24. grad. 46. min. declinacion. gr. min: viento fresco, gouerno al sudueste quarta del veste, con gavia, triquete, y ce uadera. 31. leguas: oy se apartaron. 4. navios, que yvan a S. de J. Cuba. Havana, y Campeche =

¶ Miércoles. 15. altura. 24. gr. 2. al sudueste quarta al veste - 30. leguas -

¶ Jueves. 16. altura. 23. gr. 20. al sudueste quarta al veste - 26. leguas -

¶ Viernes. 17. altura. 22. gr. 16. min: sudueste casi al vestueste - 37. leg -

¶ Sabado. 18. altura. 21. gr. 31. min. al vestueste para la q<sup>a</sup> del veste. 27. leg -

¶ Domingo. 19. altura. 20. gr. 56. min. al vestueste y dicha quarta. 24. leguas: se seruo la aguja no uellear aqui muy poco, que no llega a grado - -

¶ Lunes. 20. altura. 20. gr. y 7. min: rumbo el mismo, viento en popa. 30. leg -

¶ Martes. 21. altura. 19. gr. 16. min: rumbo casi al vestueste. 30. leg -

¶ Miércoles. 22. altura. 18. gr. 50. min: rumbo el mismo, en popa. 24. leguas y se vio una concha de Xibia -

¶ Jueves. 23. altura. 18. gr. 24. min: rumbo vestueste a la q<sup>a</sup> del sudueste. 24. leg -

¶ Viernes. 24. altura. 17. gr. 58. min. rumbo entre dicha quarta, y media para la 23. leguas.  $\frac{1}{2}$ . esta tarde halló no uellear la aguja. 3. gr. = vio dos bobos -

¶ Sabado. 25. no uvo Sol. bonanca a popa al vestueste, fantasia. 18. leg -

¶ Domingo. 26. no uvo Sol. la misma derrota. 18. leguas - -

¶ Lunes. 27. altura. 17. gr. 15. min: y por esta cingladura. 20. leg: el mismo rumbo -

¶ Martes. 28. altura. 16. gr. 50. min. por entre el vestueste, y queda al veste -

¶ Miércoles. 29. no uvo Sol. en esta cingladura. 15. leg: dio turbonada del no uellear: estubo abauerado por la noche, y por la mañana entro nordeste flaco -

¶ Jueves. 30. no uvo Sol, ni se nauego hasta casi el quartillo, que empesó a refres do hasta oy deste las canaria. 432. leg.  $\frac{1}{4}$  =

¶ Viernes. 31. altura. 16. gr. 8. minut. casi la quarta del sudueste - 18. leguas -

¶ Sabado. 1. de noviembre. 16. gr. = al q<sup>a</sup> del veste, aguas al norte = 15. leg -

¶ Domingo. 2. altura. 15. gr. 53. en popa quarta al sudueste, aguas al norte - 18. leg -

¶ Lunes. 3. altura. 15. gr. 39. a la quarta del sudueste. 19. leg = elos. 2. dias vio el Sol de Sur.

¶ Martes. 4. altura. 15. gr. 26. a dicha q<sup>a</sup>. 28. leg: vio el abiahorcador -

¶ Miércoles. 5. altura. 15. gr. 2. min. y porque se p<sup>o</sup>se el Sol, quedo por la proa de la Capitana dos leguas, que con poca vela, sin la mayor, y por la mañana suera arrio la onze del dia gouerno con sola ceuadera a la quarta del sudueste hasta viernes al amanecer -

¶ Viernes. 7. al amanecer mares todo el paño, altura 14. gr. 56. mi. por la quarta del sudueste franco. 15. leguas: y obseruando la aguja, halló por las Tablas de Nazara, que aguja en altura de 15. gr. escasos a leste de la dominica. 235. le guas nordesteava la aguja. 8. gr. a los 2 =

¶ Sabado. 8. altura. 14. gr. 46. min. a leste quarta al sudueste guiñadas al vestueste viento bonancible abierto por babor. 20. leguas = por la tarde obseruo el Sol con aguja de pinolar fixa, y halló apartarse el veste de la aguja para el norueste. 27. gr. y el Sol tiene esta dia amplitud occidua al sudueste. 17. gr. y  $\frac{2}{3}$ . restados de 27. quedan. 9. gr. y  $\frac{1}{3}$ . y tanto Nordesteava = el budo de la Canaria. 619. y  $\frac{1}{4}$ . al veste =

¶ Domingo. 9. altura. 14. gr. 46. min. mismo rumbo a popa floxo. 20. leguas, y variacion de la aguja fue lo mismo =

¶ Lunes. 10. por la mañana vio la armada por la proa a una vista = altura. 14. grad. 30. a leste q<sup>a</sup> al sudueste guiñadas al vestueste = 34. leguas -

¶ Martes. 11. altura. 14. gr. 23. min: al vestueste como la armada. 35. leg -

¶ Miércoles. 12. altura. 14. gr. 37. min: al veste guiñadas a la quarta del norueste como la armada: 32. leguas: esta noche precedente hizo reparo la armada a la tierra de media noche para el dia = obseruado el Sol: llegó este cap<sup>n</sup>. a dar su punto a la Capitana = de 740. leg.  $\frac{1}{4}$ . de la Canaria: y la Capitana dijo estar en altura de 14. gr.  $\frac{2}{3}$ . Varado en tierra = y este dia al ponerse el Sol vieron fe de la tierra de Matolino, que demoraua al sudueste como. 12. leguas = y aduierde a la margen, que le saltaron para cumplir su camino. 90. leguas 3<sup>o</sup> vio la tierra, y tanto restaua de ella, y estas anstano mas el nauio = en viendola fue velado toda la noche hasta el quarto de alua, que se

Noviembre

Variacion nordeste, 9. gr. 20.

Matolino

Leguas.

31.  $\frac{1}{4}$

30

26

37.

27.

24.

30.

30.

24

24.

23.  $\frac{1}{3}$

18. leg

18.

20.

23.  $\frac{1}{2}$

15 -

432.  $\frac{1}{4}$ .

18.

15

18.

19.

28.

24

15

20

20

34

35.

32

1664  
Noviembre.

14.

variac.

C. de quiqui bonca.

C. de la aguja  
altura.  
11. gr. 34.

Morro hermoso

Proa de la canoa

Proa de Jaccos

J. de are nas

Leguas

195

Se pudo Norte Sur con media isla por la banda del Norte tres leguas a la mar =

¶ Jueves. 13. fue prolongada la y alas. 9. llegó a la aguada con los navios de flota, y mas tres galeones, y el Patache hizieron agua: la capitana, y otros gallo nes, y dos navios siguieron su derrota = salieron de la aguada alas. 4. de la tarde: al poner del Sol dio la armada a una vista por la proa

¶ Viernes. 14. por la mañana dio fe de la armada a una vista de morar al sudueste y por este camino la siguió. obseruo altura. 14. gr. 35. min: a leste cingladura. 20. leg -

¶ Sabado. 15. altura. 14. gr. 8. min. viento casi calma al vestueste. 14. leg -

¶ Domingo. 16. altura. 14. grad: con el triquete, esperando la armada = 15. leg -

¶ Lunes. 17. altura. 13. gr. 32. min. viento Nordeste bonanca, con triquete, de lacho, y ceuadera: esperando la armada = 16. leguas -

¶ Martes. 18. no uvo Sol: uvo turbonadas, espero la armada - 20. leguas -

¶ Miércoles. 19. Sol cerrado: uvo turbonadas, al veste quarta del sudueste: y por que nordesteava. 6. gr. y  $\frac{1}{2}$ . el camino al veste. 30. leg -

¶ Jueves. 20. altura. 13. gr. 30. min: por esta cingladura. 35. leguas, el dia antes de esta dia al sudueste quarta del veste: toda la noche al veste, y de este el amanecer hasta oy a medio este quarta del Sur, de noche al veste: y el patache por la banda de babor de la ca pitana con farol: por la mañana suera uellear al sudueste quarta al Sur -

¶ Viernes. 21. altura. 12. gr. 33. min. y segun dicho gouerno ha hecho el nauio de quiquibacoa para el veste como ocho leguas a la mar: y de aqui fue de el Cabo mate de las sierras del Agoyte al Sur = de aqui fue el camino del veste has ta por la mañana, y entonce al sudueste con viento de babor de la capitana, y refresco de noche

¶ Sabado. 22. altura. 12. gr. y 12. min. en esta cingladura. 20. leguas: y el viento, y arrio el paño este p<sup>o</sup> =

¶ Domingo. 23. por la mañana al salir del Sol dio fe de la tierra, que le demoraua al sudueste: en el Cabo de la Aguja. 8. leguas al sudueste de su nauio: a medio dia obseruo el Sol, y quedo Norte Sur con dicho Cabo. 3. leguas a la mar en. 11. gr. y 34. minut = declinacion al Sur de Nazara. 20. gr. 34. minut: 9<sup>o</sup> en el l<sup>o</sup>tra con poco paño: y al tomar del quartillo refresco el viento de vela de gavia asegurada fondo el patache esta noche dos veces: y alas 9. de la noche passe (lize) por el

¶ Lunes. 24. amanecio auante de Morro hermoso tanto auante con la tierra que esta entre dicho morro, y el Alto de Samba. 8. leguas a la mar: de aqui fue al Sur a atracar la tierra como. 4. ampollitas, y batió al sudueste prolongando el nomordeste con que fue camino del Sur quarta del sudueste hasta q<sup>e</sup> el Patache tomo fonda sobre la Punta de la Canoa: dio fondo la Capitana, y algunos na uios: pero otros, y el nuestro no le alcanzaron, y se quedaron atrauasados hasta por la mañana =

¶ Martes. 25. saltando el viento al Sur, fue labuolta de fuera, y con el viento su luoste bolui para tierra, y di fondo en. 21. brazas arena entre la punta de la Canoa, y el Bugio del Gato desde el l<sup>o</sup>tra Punta de Jaccos, y estarea como se que y media a la mar aqui estubo suerto esperando tiempo para yr a Carriena hasta que suera con turbonadas, y aguaceros cogieron. 70. botijas de agua por que no la auia en el nauio =

¶ Viernes. 28. se hizo a la vela con viento por el Sueste pensando hallar fuerza viento sudueste para tomar mexor surgidero: pero tanto se desgarró la corriente al nordeste, que quando viro para tierra con viento sudueste aunque poco, tomo a sotruento del Bugio del gato: de noche saldo el viento al Norte aunq<sup>e</sup> poco, y juzgando que yva algo para auante, se halló Sabado por la mañana en la ensenada de la isla de arenas =

¶ Sabado. 29. fue saliendo para fuera con el viento Sueste, y quando no pensaba me



V1786  
78

Samba =  
fondo, y  
corrientes

ensenada de  
Isla de arenas.  
fondo  
Bugio del gato

Piedra del negrillo  
Diciembre.

1.  
Playa grande  
de Cartagena

Piedra del  
Bugio del  
Gato =  
muy o del  
primario

halle por fuera de samba. 2. Leguas alla mar en 34. brazas de agua se dio fon-  
do, y corria dentro el agua, que el nauio apenas podia seguir avante con todo el  
poco largo con viento por el nordeste algo fresco. El agua corre aqui al nordeste  
en tiempo de Berdauales =

Y Domingo 30. se hizo de aqui alla vella con otros nauios con viento Seste bonan-  
ca camino del sur a abracar la tierra, y huir de la corriente, y llego a ponerse  
con siete brazas por la ensenada de Isla de arenas hasta ponerse noroeste Suelle  
con unas barreras blancas, que estana Seste del Bugio del Gato, que guina pa-  
ra fuera para ponerme en 20. brazas por dar resguardo a las piedras del bu-  
gio del gato. de aqui fue al sudueste quarta del sur auiendo perdido el fondo  
y despues de ponerse noroeste Suelle con la punta de la canoa al sur sudueste  
y al sur por coger fondo, y lo vino a coger por 20. brazas avante de las piedras  
del negrillo, que serian las dos de la madrugada =

Y Lunes 1. de diciembre amanecio sobre la playa grande de Cartagena, auie-  
ndo 2. dias que auia entrado la armada = este dia vino a Bocachica, y hallan-  
do el viento escaso dio fondo hasta que entro el viento ala mar, que entonces vino  
al placel que esta de la banda de Cartagena donde dio fondo hasta otro dia  
que entro el terral, y andando barloventeando Sabordo el nauio en dicho  
placel, que fue necesario alisar una barrada de vino de 600. botijas para  
salir =  
Y Martes 2. vino a dar fondo al Carenero: gracia adios, que me traxo  
a salvamento, y atoda la armada = fin =

En el viaje que hizo el G<sup>l</sup>. don Pablo de Contreras en la armada de  
su cargo año de 1660. vino a Cartagena un nauio Holander con una ar-  
mazon de Negros, y al passar por el Bugio del gato, Sabordo en la piedra  
que esta fuera: y dio otras señas = Norte Sur con el alto del Bugio del  
Gato, tanto avante con la mancha blanca, Legua, y media ala mar estana  
piedra, que tiene encima una braza, y media de agua, y pegado con dicha  
piedra, que tienen a tres brazas de agua encima, y por la banda del sur la acompañan dos  
de dicha piedra pegado a ella ay cinco brazas, quando es el agua clara se  
ve dicha piedra, y por la banda del sur corre un cascaxal, que tiene de largo  
un quarto de legua, y encima tiene dos brazas de agua: este tal estubo la  
bordado encima con sunavio, y le hecho el timon  
fuera: y se tienen las señas por ciertas con este su-  
ceso = y la Señal de la piedra es la de la margen



### Perrota desde Cartagena a Puerto Belo = año 1665.

Febrero.  
7

Esta misma armada de Baruelos acompañada de otras fragatas, que por todas eran  
22. nauios, salieron de Bocachica de Cartagena Sabado 7. de febrero de 1665.  
hallaron viento fuerte muy fresco de guisa a mesumadas la buelta del Veste toda  
esta singladura, y Domingo 8. observo de Sol. 10. gr. 23. min: declinacion. 14.  
grad: 47. min: y anduvieron en esta singladura 36. Leguas =

Leg.

36.

Y Lunes 9. de febre ayer a medio dia fue el viento escaseando al noroeste, y nor-  
este, que los obligo a gobernar desde el velle al sur sudueste corriendo las otras  
quartas con alguna turbonada y oy alas ocho y media por la mañana vieron la ti-  
erra de las Cabezas, que los demostro al sur como 5. leg. al mar = que gover-  
naron al Vestsudueste, y reconocieron correr mucho las aguas para Seste, por  
alas 4. de la tarde estavan 4. Leguas a Seste de donde auian amanecido al de-  
dia: siguieronse turbonadas, y aguazeros, escaseo el viento gobernaron al norte  
y noroeste: y a media noche se goberno al velle con todo el paño, y muchos es-  
car

Tierra de las ca-  
bezas

corrientes

Lo.

escarce, corria mucho el agua a Seste: porq fueron a tomar tierra a Seste de las  
Cabezas = Martes no vna Sol, juzgo aver andado en esta singladura. 10. leg. al Veste

Y Miercoles 11. auiendo de noche gobernado al Vernoeste, ay por la mañana  
no vio la armada llevandola por la proa con mucha cerracion, que no se vio hasta es-  
tar una legua de ella: y alas tres de la tarde vieron se de la tierra, y juzgando  
ser el Puerto, porque vieron unos farrellones, y juzgar ser bastimentos: y una isla  
que estaua en tierra de la parte del Veste una legua, ser isla de Narrajos: llegaron  
cerca: y por ser tarde se amuesaron con la cabeza al mar, entendiendo entrar otro dia  
el pingue tras dos piezas, reconociendo no ser el Puerto y puso bandera de qua-  
dra: y se vino a balovento, y ala oracion se puso atravesado una legua al mar:  
aqui aduierca riuo Piloto, que quien esta cerca de los farrellones, pongo duda, que  
vea a isla de Narrajos, la razon es porque la isla esta pegada ala tierra firme  
tanto que sino es embarcacion pequena no puede passar por entre una, y otra: y  
esta mas de 4. Leguas a sotavento dicha isla =

12.

Y Jueves 12. al amanecer mareo para tierra: y conoci no ser el puerto: atraveso  
se, y dio en fonda de 33. brazas Sama verde, y 6. o siete farrellones en tierra: y  
mar redentacion de la que ay en la entrada de puerto Belo, y al norte del que esta  
mas al velle otra redentacion de mar como de arrecifes: fondo otra vez 25. bra-  
zas: y fueron la buelta del nordeste quarta del Norte, y noroeste: y el Pingue  
al Vestsudueste: observaron el Sol y se hallaron en 9. gr. y 11. min: y reconoci-  
eron ser tierra de las Cabezas para la ensenada de Vraba, o Andanien: no  
tomo las señas por estar cerrado: esta tierra por la Vera mar es mediana, como  
la que va de Chagres a Alligal de la Borda, y que al sur sudueste de estos fare-  
llones, algo por la tierra adentro estan unas sierras altas, y en medio de estas si-  
erras haze una quebrada, y detras de esta quebrada esta un monte alro redondo  
por arriba a modo de una campana, o sombrero de copa grande, y el monte es  
alto: y la buelta del Suelle hurta la tierra, y una sierra que va desfilandose  
camino del Suelle peinada, y bien asombrada = y prosiguo la buelta del noro-  
este hasta las nueve de la noche, que escaseo el viento, y viro la buelta del noro-  
este, viento bonanca =

Tierra de las  
Cabezas.

ensenada de  
vraba

Y Viernes 13. observo 9. grados, y 6. min: escaseo el viento por el noro-  
este viro camino del nordeste bonanca, salta poco el riuo avante, hasta Sab-  
do por la mañana, qui viro al velle: y luego al nordeste viento noroeste  
Y Sabado 14. observo 8. gr. 57. min: a la vna del dia entro la viracion larga  
por el velle, y al poner del Sol escaseo hasta el norte: y alas 4. ampolleas de  
la prima dio en fonda de 35. brazas, y con el viento norte viro la buelta  
del Vernoeste =

Y Domingo 15. de febrero alas diez del dia se hizo noroeste, y noroeste  
y viro la buelta del Norte, observo de altura 9. gr. 11. minut. y a seis com-  
pelleas primeras con viento norte, y noroeste viro al Vernoeste, y de lo  
quanto pudo viento fresco =

Y Lunes 16. observo 9. gr. y 34. minut. Sorciuentavase el nauio de un gale-  
on, que le acompañava, e hizo con resiguete: observo la estrella en el guion, y  
se halló en 9. gr. 40. min: y la vna de la noche viro al Vernoeste por  
entender no iba caso de la tierra hasta el dia, que viro al Vernoeste y  
viento tono del nordeste martes 17. del mes =

Y Martes 17. observo 10. gr. 5. min. de aqui hizo camino del velle guina-  
das ala quarta del sudueste, y viento norte, y el galeon arriba mas al sudueste

corrientes

Y Miercoles 18. fueron camino del sur contra voluntad de nuestro Piloto: obser-  
uo 9. gr. 26. min: y esta noche precedente dio con grandisimos hileros de a-  
gua, que no dauan lugar a andar cosa de importancia: y viendo que en esta  
buelta del sur alas tres de la tarde, que estavan en 9. gr. y 20. noviantier-  
ra, yendo el galeon la buelta del Suelle, se hablo nuestro Piloto, que se ense-  
nauan, y se hizieron la buelta del Veste, aunque el Galeon juzgava estar  
al

ensenarse



Al velle de Puerto Belo: y alas 4. de la tarde dio fe de la tierra, que de morava al Sudueste la punta mas del norte: anochecio: y se abianco hasta el dia 7. Jueves. 19. de febrero de dia fue para tierra al ves sudueste con viento norte, mucha corriente, que no podia yr avante: y obseruo. 9. gr. 13. minut. y se parecio ser tierra de la Ensenada de Darien, la misma que avia reconocido ocho dias antes, fue de lo al ves norueste qto pudo: y el Galeon no quiso seguir, ni acompañar la buelta de tierra: nuestro Piloto fue prolongando la tierra, que son unas sierras redobladas, que por fuere tienen algunos Cayos, y algunos de ellos tienen arrecifes, las de mar al Norueste son Simpios segun se via, y la demas al Norueste es una isla de Arboleda, y juzgò, que tambien la tenían los otros Cayos: de esta isla escotea la tierra al ves sudueste segun vido desde el tope, y aunque parecia rematar en una punta, y al norteste de esta punta vio un Cayo, que demorava al velle quarta del norueste y no despues ser isla, y dicha punta demorava al velle quarta del sudueste: fuele teniendo quanto pudo para fuera casual norueste, y quarta del velle y el agua le llevava para tierra sin poder salir, para fuera, fue en esta buelta hasta vender el quarvillo, que viro al le nordeste, rezelando yr para Sotavento, lo uno por ser noche, lo otro por no ser prático desta costa: y no saber lo que el agua avia sobre la punta dicha: y una turbonada del norte, fue en esta buelta. 6. horas, y en el quanto de alva viro al ves norueste, y amanecio algo mas atras de donde avia virado, y conocio correr el agua =

Viernes. 20. despues de salir el sol viro al norueste con viento nornordeste fresco: obseruo altura de. 9. gr. 29. min: y fue avizes largo, y avizes es caso mas al velle: y a medio dia desde el tope dia se de otro Cayo, que le demorava mas al ves norueste, que el que esta al norueste de dicha punta la qual demorava aora al nornordeste, estando al sud sudueste de ella como 6. o siete leguas: y dicho Cayo de morava al velle: esta siña es avna villa desde el tope, y al poner del sol demorava al sudueste, y no se via de abaxo: pero no avia claro: este Cayo se divide en tres a modo de triangulo, y en distancia poco mas de una legua: no supo ser a fin de las islas de Comage, o Principio de las Cabeças, por no aver estado en esta costa: y con esta diula se fue teniendo a barlovento: y alas diez de la noche puso la proa al norueste quarta del norte, y fue a barlovento toda la noche, y obseruo la estrella en el Quin. 9. gr. y  $\frac{2}{3}$ . hizo otra observacion en el norteste, y se confirmo lo mismo =

Sabado. 21. amanecio sin ver tierra, y fue arribando poco a poco, y alas nueve del dia puso la proa al velle con viento norte, y norteste fresco, y dio en manullada, y algunos hileros de Sangaco tendido como de norteste sudueste Domingo. 22. fue en dicha buelta hasta ay al amanecer, que arriba para tierra hasta poner la proa al sudueste quarta del velle, viento norteste fresco, y a medio dia quito por el sol en. 10. gr. y navio tierra: y por venir cargado el viento de turbonada se quito en papalugos toda la noche: y obseruo la estrella, 10. gr. y 30. minut. =

Lunas. 23. en amaneciendo gouerno al sudueste quarta del sudueste y obseruo el sol. 10. min. y 10. gr. conque reconocio que la corriente era en contra, y así por no abatir puso la proa al velle, viento norte fresco: y por hallarse el Capn Antonio Perez este dia en. 10. gr. y mas a velle, que las cabeças mas de. 20. leguas, gouerno nuestro Piloto al velle hasta el quarvillo de la segunda, que por dicha duda gouerno hasta el dia ala quarta del Norueste =

Martes. 24. de dia gouerno al sudueste, y al salir del sol vio la tierra que le demorava al ves sudueste, y al suaste: tuvieron dudaron si era tierra de barlovento, o sotavento de barlovento Puerto Belo, lo uno por ser

Corrientes  
Ensenada del Darien.  
S. Andariel.

Corrientes

Cayo

S. de Comage  
Duda

Al mar

Corrientes.  
Dudas  
donde estavan

1787

197  
4  
197

El dia cerrado, y no alzar la tierra: lo otro por no tener conocimiento de las señas, que haze la tierra a este de Puerto Belo: ay no uno sol, y así con esta confusión aburieron toda la noche, y el dia, el viento del Sur, y sudueste, y mucho mar del norteste, y corriente para leste, y agua verde, que seria de los Rios, porque con. 140. brazas no hallaron fondo

Miércoles. 25. de febrero aclaro un poco, y conocio, que la tierra era el Escudo de Veraguas, y la tierra que demorava al ves sudueste eran las Sierras, que van de esta al fondo a Cloguè, y marcos para Puerto Belo con viento sudueste, y fue viendo la isla del Escudo avna villa, y hazia el camino del este, y fuele por no perder la tierra, ni el agua se sacara para fuera con la calma, fue viendo las bocas, y Sierras del Almirante, que estan por sotavento de las de Cloguè

Jueves. 26. amonecio sobre las Sierras, que van de Miguel de la Borda a la Ensenada de el Escudo, que son de Cloguè: aqui se cogio el agua de rebafato da la noche, y juzgando, que la llevara al norteste, le llevo a la Ensenada, y de aqui gouerno al le nordeste con viento ves sudueste fresco, y la corriente es avante, que apenas y va avante. contra toda razon, porque aviendo vientos por el norueste hasta el Sur, corria el agua para la costa al velle: esta dia obseruo el Sol con poca seguridad, y a julio. 9. grad. y  $\frac{1}{2}$ , y sin embargo de tanta altura voy (dize) por la carta de el Capn Sebastian de Bueta caminando por la tierra adentro, digo esto porque dicha Ensenada sale la tierra en la carta mas para la mar, que lo que es realmente: Mas dos de la tarde, de la banda de leste de la Sierra, que es lo mas al este, que las demas, se descubrio el Mogote, que llaman Miguel de la Borda, como aqui parece de el leste de dicha Sierra para la Punta de Chagres es la tierra garrua a modo de la costa de España desde Guelva a las arenas, y regla, menos que no deja de avor algunas calqueuelas, qual, o qual, pero muy pequeñas =



esta tarde, y esta noche fue prolongando la tierra para la Punta de Chagres, y alas nueve de la noche puso por el rio, y llegando sobre la Punta se hizo el viento nornordeste, y fue fuerza virar la buelta del norueste hasta las doce de la madrugada, que viro al le nordeste =

Viernes. 27. amanecio en tierra, y no hallando terral viro la buelta de la mar porque no mostrava la punta: y en esta buelta de fuera dio con un navio, que venia de buelta encontrada, y por casarse del viro la buelta de tierra: y luego cerca de el caballo, y a su barlovento el navio, que era un Pinguete nuestro de D. Ignacio de Leiba muy falto de agua periciando: nuestro piloto dio fondo por que el agua tirava para el velle, y el viento era escaso, dio fondo en. 13. brazas abierta la boca de el rio, y abierto un farellon, que esta en la punta de Chagres, que haze calle con la misma punta, y el Pinguete surgió por su proa a tiro escaso de pieza de tres libras en. 11. brazas, fondo avna negra de salvadera media legua a la mar = Las señas de el Rio son como aqui parece cogiendo la costa del velle para leste: la fuerza esta de la banda de adentro, el Peñon, que esta en la boca del Rio, y las casas encima de el

Corriente  
y agua  
verde

Escudo de  
Veraguas  
= Sierras de  
Cloguè

Ensenada  
de el Escudo

Yerro en la  
Carta de  
Bueta

Pto de Chagres  
su fondo





Al peñon, que gozan de la vista de la mar =  
 P. del Chagres. altura 9 gr. 6.  
 Segui estubo hasta Domingo. 1. de Marco, que se quiso hazer a la vela, y por tomar el navio de malabuelta, boluso a arriar cable, y se quedo en 12 brazas: aqui observo entonces el Sol sobre la ancla, y halla altura de 9 gr. y 6 minutos año de 1665. declinacion. 7 gr. 20. min. y en esta altura esta dicha ensenada: Ven la Carta de el Maestre mayor Sebastian de Nuebla, esta dicha ensenada en cerca de diez gradas, cosa que causa confusion a quien no fuere pratico de esta costa =

J Lunes. 2. de Marco se hizo a la vela con viento Nornordeste camino del Nornoste hasta medio dia, que viro a Sornordeste, y vino al anochece abarlovento de la punta y fue prolongando la tierra de la Ensenada, y alla diez de la noche dio en sonda de 30 brazas, y viro abarlovento porque el navio por tres vezes no quiso tomar por delante, y fue la buelta del nornordeste tres ampolletas, y despues viro a Sornordeste =

J Martes. 3. amanecio en la Ensenada de Puerto Belo para la punta de Chagres en el remate de la tierra baxa, y principio de la tierra gruesa, donde empieza a subir la tierra alo alto de la Sierra: ya por este paraje voy (dize) con la proa a Seste: y a la caída desta Sierra para el Nornordeste se parte la tierra en forma de ystas al modo de la tierra de Nuestra Señora de la popa, y son tres las particiones, y en la de mas al Nornordeste haze unas quebradas al modo de unas silladas, o sillas de cavallo y la particion de mas al Suroeste en la tierra adentro sale por encima un monte redondo al modo de Pilon de agucar, o corcoba de camello: Aquy viro una legua de tierra camino del Nornordeste: y entonces hazia la tierra las señas, como aqui parece. estando tanto avante con las minas viejas, y al velle de Puerto Belo =



des onze de el dia viro la buelta de tierra, camino de la quarta del Nornoste: este dia observo el Sol, altura de 9 gr. 25 min. hasta velle con el alto de las Minas viejas, y fue desta buelta hasta las 4. y media de la tarde, que tomo dos leguas avante de esta de Naranjos, y casi una legua de tierra: entonces viro la buelta de la mar al nornordeste hasta las 10. de la noche, que viro a la quarta del Nornoste, viento bonanca =  
 J Miércoles. 4. viro a amanecer sobre el Puerto de Puerto Belo: y fue fondo en la boca por estar el viento a la baia = fin =

Pto Belo altura 9 gr. 25  
 Derrota

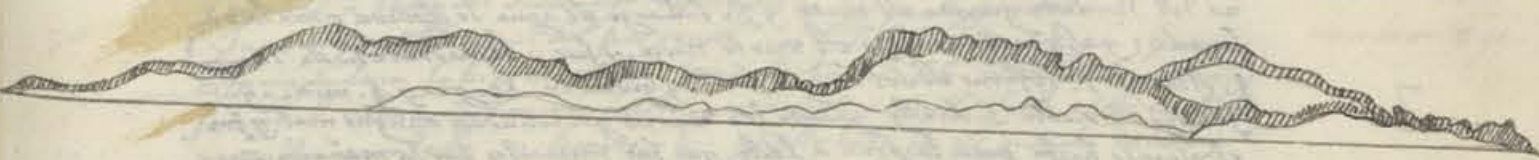
Derrota que hizo dicho Cap<sup>n</sup> Juan Garcia en compa  
 ñia de Galeones desde Puerto Belo a Cartagena año  
 de 1665. en Abril =

1665  
 Abril  
 3

J A 3. de Abril Viernes de la Semana Santa salio la armada de Puerto Belo para Cartagena: fueron en la buelta de la mar al velle, y vesno velle hasta la una de el dia, que viraron a Seste quarta del Nornoste con viento bonanca: y estando al noneste de la tierra de Puerto Belo como 4. leguas haze las señas siguientes: y el viro estubo esta noche por el nore, y nornordeste: al punto de el Sol viro la armada al nonoste hasta las diez de la noche, que viro a la quarta del Nornoste toda la noche =



J Sabado. 4. de Abril amanecio avante de el morro de Piqueza una legua: y las señas que haze esta tierra para Seste son como se sigue: al medio dia viro al nonoste: al medio dia observo altura de 9 grad. y 40 min. y altura de tierra tres leguas, y media: conque la buena razon (dize) esta costa esta en 9 gr. y medio largos



Toda esta tierra aqui pintada no siempre pareciera con las mismas señas, porque no siempre estava clara, ni siempre se tomava por este paraje: pero se podra conocer facilmente por dos razones: La una es por la altura, porque es de mas altura, que la tierra de Barlovento de Puerto Belo, porque de Barlovento para la Ensenada, que esta al velle de esta de Naranjos, que es al velle del puerto estotra la costa mas para el Suroeste, y de la Punta de San Blas, o Cabeza de Cativa para el golfo de S. Blas corre la costa para el Sur, y de el golfo para esta de Pinos corre la costa de Nornoste Suelto = La otra es porque de Puerto Belo para el velle es una Sierra alta pareja, que no la venan las quebradas, que tiene por la cumbre, sino es que este claro: y esta Sierra corre tanto avante hasta esta de Naranjos, que es una Isla, que esta al velle del puerto cinco leguas: y tan elevada en tierra que juzgo, que no tiene pasaje, sino es para barcos, y luego va cayendo la tierra al modo de una Matana de la pena para el caro: y quien esta en medio de la Sierra: la tierra que va para el velle es rasa, y pareja con la mar casi, y de la banda de Seste de dicha tierra vera que esta caída se parte en tres partes: y en suma la tierra de Barlovento es amogotada, y las Sierras que tiene que son tres con la de las minas viejas estan distantes las mas de las otras como de dos a tres leguas con quebradas por medio, y amogotadas: y esta tierra que va de Nombre de Dios para Barlovento es tierra tan alta como los Cañuellos de Cadiz: pero es amogotada, y es un pedazo





V. 1790  
1665  
Abril

pedazo de tierra, que sale de la toda como al ves noroeste: y se muestra co-  
mo en la figura precedente, no haciendo mención de la otra por mucha, y  
alta, porque las Minas viejas, que estan al velle de Puerto Bello parecen  
por en una delta, y por la banda de adentro estando al noroeste delta como  
quatro leguas alla mar = este dia a media tarde viro la armada camino del  
Noroeste quarta del velle hasta media noche, y de aqui cubuso a virar camino del  
Este quarta del Noroeste, y a vezes los dexa yr el viento a ser noroeste, y por barlovento  
y Domingo. 5. de abril amanecieron como 6. leguas alla mar al noroeste de la punta  
de S. Blas: y a medio dia dio fe de las Cabezas, fue de la misma buelta prolon-  
gandolas por fuera cosa de 3. leguas alla mar: y por no estar este dia muy claro no  
pudo determinar toda la tierra de la punta de S. Blas: y asi solo se pone aqui, lo q  
se alcanço a ver estando de dicha punta cosa de tres a 4. leguas. el dia observo  
el Sol: con altura de 9. gr. y 50. min:

Conque de buena razon las cabezas no  
están en mas de 9. y  $\frac{2}{3}$ . conque el que  
esta en 10. gr. bien puede tener al  
vete hasta que le parezca estar adelante  
de las Cabezas: y las señas se muestran  
como aqui parece: esto es quando no esta el tiempo claro, porque se volda la tierra  
y aunque esta tierra parece alta; no lo es, porque de mar en fuera es parecida en  
lo alto, y su modo a las Arenas gordas del condado: esto es quando norte sur  
con dicha punta, que tomada de este vete ya se ve, que han muy diferente  
seña: aqui hizo un repiquete para fuera por ponerse a barlovento de la Capitana

Pta. de San Blas



Cabezas  
altas  
9. gr. 40.

6

Lunes. 6. observo el Sol y quedo en 9. gr. y 42. min: y el camarada de  
nuestra Capitana alcanço a ver las Cabezas de sotavento del golfo, y la tierra alta  
de las sierras, que cae sobre dichas Cabezas: aqui con viento noroeste fue cami-  
no del Noroeste quarta al norte, y sin embargo el agua le llevava para la en-  
senada: y alla tarde se hizo el viento norte, y fue a bernoeste hasta Martes

7

Martes. 7. observo el Sol aunque mal, y quedo en 10. gr. y 4. min: aqui  
se hizo el viento sudeste quanto los Navios gobernaban aunque mal, y fue  
esperando hasta poner la proa a este, que fue miercoles por la mañana =

8

Miercoles. 8. observo el Sol, y quedo en 9. gr. y 57. min: el viento este  
calma: por la tarde se hizo norte, y governo a ser noroeste =

9

Jueves. 9. amanecio calma, observo el Sol, y quedo en 10. gr. y  $\frac{1}{2}$ . Alta,  
altava algo cerrado, quando aclaro ya pasava por la Ballastilla, y juzgô  
su altura seria algo mas de diez grados: el Sol anda cerca de la cabeza con  
trabaxo se observa el Sol: Por la carta Sevillana voy por 10. grad. a embes-  
tar con San Bernardo: y por la carta de el Governador Texada voy por den-  
tro de Isla Fuerte: y alla ma de el dia dio fe de la tierra, que le demorava  
a este quarta del noroeste, y es al vete de Barú: y la tierra es muy pare-  
cida a la tierra de alto de Brebas, que esta por dentro de nuestra Señora de  
Reya = alla. 4. de la tarde dio fe de las islas de Barú, que hazen las  
señas siguientes cogiendolas de este vete

1. de Barú

y del vete para este. esta noche se atra-  
veso la armada estando tanto adelante con la  
isla amogotada: y estando aqui tanto adelante  
se hizo paraya: aqui estuvo toda la noche con  
la cabeza al norte, y bonanza: y el agua corria al Noroeste =

Playa de Arena.

10

Viernes. 10. por la mañana vino un poquito de briza: calma a las ocho  
de la mañana: y alla. 10. entro la viracion: y alla cinco de la tarde fueron  
adun fondo en el puerto, y amarrados de Cartagena = Fin =

El Governador de Cartagena tiene de sueldo anual 3. mil  
pesos, noticia de. D. Gabriel de Villalobos en Noviembre  
año. 1686 =

De =

Derrota de Galeones desde Cartagena de Indias a  
La Havana año de 1665. por el Cap. Juan Garcia.

año. 1665  
Abril.

23

24

25

26

27

28

29

30

Mayo

1

2

3

Jueves. 23. de Abril de 1665. Salio del murradero del puerto de Car-  
tagena: y surgió en boca chica = y Viernes. 24. salio al mar, y la Capitana  
dio en fuso de la banda de el castillo: y las naos, que avian salido a la mar bol-  
vieron a dar fondo fuera de las balizas: y alla. 4. de la tarde se puso a nado la Cap.  
y Sabado. 25. salio la armada a la mar con viento terral, y alla ocho se hizo  
norte governo al ves noroeste, y al vete hasta medio dia, que viro la buelta del  
norte, conque no montava el braxo de Salmedina porque escoses el viento, e hizo  
poner la proa al noroeste: y alla tres de la tarde casi, viro al vete hasta las cinco  
de la tarde, que viro al noroeste: y casi a las cinco de la tarde el Navio Porta  
viro la buelta de la mar, y despues piega, conque cubieron los demas a virar  
la buelta de la mar hasta media noche, que viraron para tierra, en que el viento  
fresco, que avia fue abnancando hasta por la mañana =

Domingo. 26. por la mañana calma, y alla. 7. de la mañana entro el viento  
por el Noroeste algo fresco, y fueron en la buelta del norte hasta medio dia,  
que viro la armada camino de este: y al poner del Sol al noroeste: y Lu-  
nes. 27. por la mañana saltaron 4. navios, viro la armada en su busca al  
se. suelte. 3. ampolletas: y no viendo los viraron al norte quarta del Noroeste.  
este dia observo altura de 11. gr. y  $\frac{1}{2}$ . =

Martes. 28. por la mañana fueron la buelta del norte, y de su quarta del  
noroeste con viento fresco de velas de gavia aseguradas ser noroeste: rindose  
parache de los galeones el mastelero mayor, que se espero en popa: observo al-  
tura 11. gr. 52. minutos =

Miercoles. 29. avendo venido con la proa al norte, y a vezes a la quarta del  
Noroeste, y viento bonancible: observo el Sol, y altura de 13. grad. y 5. min.  
y estando a este del Donador Noroeste la aguja 8. grados =

variacion  
noroeste 8. gr.

Jueves. 30. observo el Sol por zenith, con declinacion de 14. gr. 59. min:  
esta inclinacion se hizo con viento noroeste bonancible de velas de gavia, y  
se hizo el camino del noroeste, y amedio dia quedo este vete con la se-  
rravilla paralela. 9. leguas, y  $\frac{1}{2}$ . y a esta hora fue el parache de la capi-  
tana al noroeste hasta ponerse el Sol, y en esta hora viro la armada a les-  
suelte en papahigos hasta Viernes por la mañana, que viro al norte quarta del  
Noroeste con viento fresco, y observo el Sol, y altura de 15. gr. 45. min: y  
esta noche la armada viro a la suelte en papahigos hasta

Sabado por la mañana, que viro al norte quarta del noroeste, y al  
noroeste con viento fresco casi este: observo el Sol, y altura 16. gr. 15.  
y alla. 4. de la tarde alcanço a ver la rebentacion de las Viboras en la ca-  
baca del norte unas isletas (segun dixeran del topé) que me demoravon al  
noroeste quarta del norte: y al vete de estas cosa de legua una rebenta-  
cion con del mar: y casi a la vista de estos baxos Noroeste la aguja oy. 5. grad.  
y alla. 5. y media de la tarde viro la armada al sur quarta del Sudueste  
de hasta salir la Luna a las 9. de la noche: y quando viro la armada se  
atraveso a tomar sonda, y no la halló con 150. brazas estando de la reben-  
tacion  $\frac{1}{2}$  legua: y se quedaron esta noche con la cabeza al Suelte =

Viboras

Variacion

Domingo. 3. de Mayo. se marco camino del Noroeste con viento fresco,  
y amedio dia observando el Sol, y altura de 16. gr. 42. min: echo la sonda  
y halló 15. brazas comedero de peze, castaxo grueso como de roquedo, y  
fue por esta sonda ampollito, y media con todo paño largo camino de el sur  
y sur quarta del Suelte, y en este intermedio echo 4. sondas, y en las tres  
halló 15. brazas, y en la postrera no halló sonda con mas de 60. brazas  
vio el fondo claro, y con manchas, y fue en esta buelta hasta las 2. y  $\frac{1}{2}$   
que fue poco a poco guiando para el vete, y por este rumbo 2. horas.  
hasta que puso la proa al Suelte, que serian las cinco de la tarde: y al po-  
nerse el Sol atraveso la armada al sur, y a media noche viro al noroeste =



1663  
Mayo  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12

4 Lunes. 4. de mayo por la mañana fueron al noroeste: y a medio día por el Sol. 17. grad. de agua se gobernó al norte quarta del Noroeste hasta las once de la noche: lo restante hasta el alba al noroeste =

5 Martes. 5. por la mañana hasta mediodía al noroeste quarta de el norte y por este paraje nordeste su aguja mas de media quarta: este día observo el Sol. y altura de. 18. gr. 27. min: y el camino de la armada ha sido al noroeste quarta al norte con viento fresco de todo el paño de mas de. 30. leguas y juzga que el agua en este paraje va al oeste, o al sudueste: desde aquí va la armada al noroeste guiñadas ala quarta del norte: y fue esta noche el patache por la proa con farol, y la armada con poca vela, y viento bonanca y en el quarto de segunda alas. 4. ampo 11. mas guiñadas disparo pieza al patache y Capirama, y se avueso toda la armada con la proa al sur hasta el día =

6 Miércoles. 6. por la mañana vieron el Caiman Grande, que esta rian del como tres leguas, y la mitad de el demorava al nordeste quarta de el norte, porque una punta demorava al norte, y otra a la nordeste: observo el Sol al nazer, y hallo nordeste la aguja 3. gr. estas: las señas que oia el caiman estando al sudueste del como tres leguas eran las siguientes mostravase lleno de arboleda, y que sobresalen palmas de Guano, y en la punta del la nordeste no tiene arboles =

Caiman grande



este día no vbo Sol, pero vno embates de Sur, y Sueste que apenas gobernaron las naas, y se movio correr el agua para el Oeste: porque por la tierra se vio y demorava, que andavan mucho los navios = alas. 4. de la tarde entro un poco de viento nordeste y fueron al noroeste quarta del norte velas en pleno, y casual no a media noche y quedaron en calma =

7 Jueves. 7. observo de Sol. y altura. 20. gr. y 10. minutos, todo el día calma quanto solo gobiernan los navios al noroeste con guiñadas ala 4. del norte

8 Viernes. 8. observo de Sol. 20. gr. 36. min. todo el día bonanca govierno al noroeste: hallo en este paraje, y travesa de el Caiman a Isla de Pinos en altura de. 20. gr. 40. min. nordeste. 2. gr. y 1/2: todo el día calma, y el patache por la proa de la capitana al noroeste quarta al norte, y alla al noroeste con poco paño =

9 Sabado. 9. de Mayo: amanecio calma, que no gobernaban los navios, y alas. 8. del día disparo el patache pieza ala tierra, que le demorava al norte, no se determino por la celajeria: observo de Sol, altura de. 21. gra y 2. minut: vno calma, y al ponerse el Sol se vido la tierra de el drape en tres mogotes: toda esta noche vno calma, y se hizo reparo para tomar la canoa

10 Domingo. 10. amanecio bonanca, y vio la tierra de la isla, que le demorava al norte quarta del nordeste, y el viento por el noroeste, y poco, govierno al nordeste, quando vio la tierra parecia una boya redonda, o media naranja, o medio globo: y como se fueron llegando se descubrieron como dos cayuelos vno al este, y otro al oeste algo distantes: como aqui parece: observo de Sol. 21. gr. y 1/2. aunque le parecia, que pasava algo el Sol: y aqui la variacion nordeste dos grados poco mas: este día vno calma: y alla tarde se avueso la armada hasta Lunes =

I. de Pinos



11 Lunes. 11. del mes observo el Sol. 20. gr. 58. minut. viento nordeste bonanca, y fue de lo porra tierra todo lo posible =

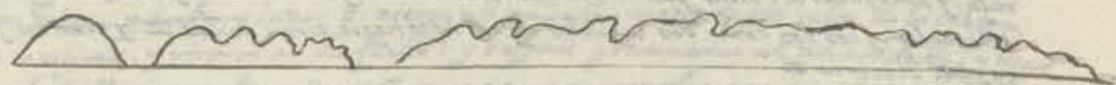
12 Martes. 12. al amanecer vio la tierra de punta de piedras para este, aviendo venido toda la noche al norte con poco paño, por razon de que no le

1663  
Mayo  
7  
200

13  
14  
15

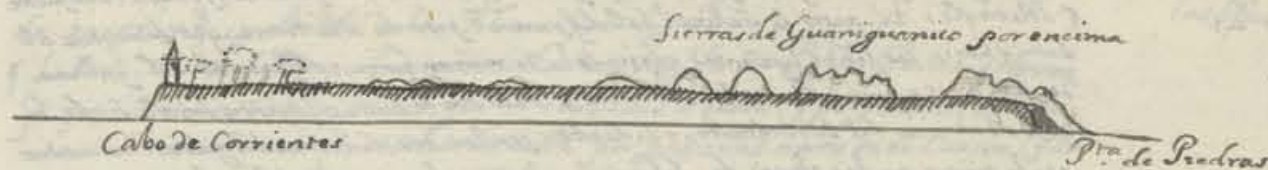
13 Mirase el agua al sudueste, que así corria entonces, que no lo dexo tomar la canoa de el cabo, ni la isla de Pinos a causa de los contrastes sobre la tierra. Las señas, que hazen la tierra, que son las sierras de Guaniguatico son las siguientes =

Sierras de Guaniguatico



estas sierras las cogieron atravesadas yendo con la proa al norte: desde aqui vinieron prolongando la tierra de Punta de Piedras al Cabo de Corrientes: y esta tierra la coltearon hasta la mitad al vos sudueste, y la otra mitad al oeste. es tierra rasa pareja con palmaras de guano, y algunos matorrales claros con tal, o qual cabeco. En la punta de el Cabo haze la tierra un poquito mas alta aunque cosa poca: ny aqui algunos arboles, que hazen a modo de una cerca, por la veramar ny muchos b languicales, la colta es fundable: y en la punta de el cabo ny una playuela de arena: y no se puede ver tierra al noroeste del Cabo dicho alta estar cerca de Norte Sur con el, porque es tierra rasa ademas de lag de enfonada, que haze de la banda de dentro de dicho cabo corre la tierra de Norte Sur, y es mas alta cosa poca, que la de la costa. Dizen que aqui ay agua, y buen surgidero. Aqui llegaron a las tres de la tarde a tomar la canoa: y aviendo venido con este aqui los dio una turbonada del norte, y se quedaron con los trigueros, que duro una hora, andavan con embates, y alas. 9. de la noche se avuesaron porque hazia ruin Caris. con la cabeza ala mar = Las señas de la tierra de barlovento de el Cabo de corrientes son como aqui parecen. =

Costa de el Sur de Cuba.



13 Miércoles. 13. de Mayo marcaron al norte abisfar la tierra, que es de el Cabo de Corrientes al des. Anton, por razon de que el tiempo que estuvieron atravesados los fue el agua para fuera: esto que ayudo el vientoillo antecedente: amuchis dia estuvieron sobre el Cabo de S. Anton entre calma, y el agua corria al sudueste: y así no le pudieron tomar. Al ponerse el Sol entro el viento por el este goviernaron al norte, y por barlovento hasta media noche por atracar la tierra fueron con triguete, y vela de gavia, y desde media noche fueron al noroeste, y amanecieron los nordeste y sudueste con dicho Cabo, aviendo anochecido del al sudueste quarta del Sur. 4. le guas ala mar =

14 Jueves. 14. por la mañana largaron todo el paño con viento les sueste camino del nordeste y yendo para fuera les dio un hilero de corriente tan fuerte, que siendo el viento fresco, aunque por buena, no podian salir del, y goviernaron al Norte por apartarse del = esta tierra de el Cabo de S. Anton así para el Cabo de corrientes, como para rio de Puerco es rasa, y pareja llena de arboleda, y palmaras de guano, que de mar en fuera parece por una banda, y otra, esta rasa, anegadiza: y llegando cerca las palmas parecen copas de viñas = todo este día hasta viernes a medio día fueron la buelta del nordeste =

15 Viernes. 15. fue siguiendo la misma buelta del nordeste, y observo de altura. 22. gr. y 47. min: fue con todo el paño, y viento bonanca hasta las ocho de la noche: que se goviernaron pagahigo hasta media noche viento vno hasta ponerse en el sudueste de velas de guia



V. 1793  
1665  
Mayo

y gobernar al nordeste =  
 y Sabado. 16. de Mayo. Mas diez del dia se hizo el viento Suelto, gobernos al berno  
 deste y a esta misma hora se vió desde el tope, dixeran, que un pan al Suelto, y tierra mas  
 baxa al Sur con altos, y baxos = nuestro Piloto fue ala gavia a las 4. de la tarde, y dio se  
 de dicho pan con otros dos que le acompañaban distantes mas de otros al parecer mas  
 de 4. leguas = y mas a leste del que estava a leste se vió algo apartada otra tierra ala vista  
 rasa, y amogorada: dicho pan le demorava al Suelto, y de abaxo no se via mas que el  
 del medio, y los dos como dos cayuelos: y del tope hacia estas señas = y eran las sier  
 ras del Rosario =



Esta noche fue de contrastes, y mucho corriente, que hizo virar un nauio contra el viento,  
 ala oracion fue el viento nornoruete, y despues se hizo tormal hasta que dexo poner la proa  
 al nordeste: viento fresco, pero alas diez de la noche abaxo tanto, que la corriente no de  
 xava llegar los nauios cerca del viento = fue Viernes. 17. de Mayo

y Domingo. 18. amaneco calma con mucha calorera, del tope se vió tierra, que luego se cu  
 brio: poco despues se descubrio, y demorava al Sur haciendo estas señas siguientes, que es  
 tierra de los organos, no fue tal que ofuscar: y hasta las 4. de la tarde fueron la buelta  
 del Suelto, y alas dichas 4. se pusieron con la cabeza a la mar al norte, y roa la noche  
 fue de cerrazon, y aguaceros: y no se alargo aver tierra al Suelto por la mucha cerrazon =  
 Tierra de los organos de Cuba.



y Lunes. 19. al mes fueron la buelta del nordeste con viento Suelto, y fueron desta buel  
 ta hasta Martes. 20. a medio dia: y entonces fueron camino del Sur viento Suelto  
 de noche fue el patache por la proa mas veces al Sur, otras al Sur Suelto, y otras al Sur Suelto  
 y Miércoles. 21. antes de salir el sol despues el patache alla tierra, que demorava al  
 Sur, y hacia las señas siguientes cogiendo la de mar en fuera: ofusco el sol, y altura  
 de 23. gr. 50. min: dia calmoso: alas 3. de la tarde entro el viento por el Suelto, hi  
 zo se el camino del Sur Suelto, y Suelto: y alas dos de la madrugada vino a abra  
 car la tierra por las playas de Sabarima, y de aqui fue camino del velle, y vino a abra  
 car la tierra por las playas de Sabarima, y de aqui fue camino del velle, y vino a abra

y Jueves. 22. al amanecer cogio a Cojimar, y alas diez de el dia entro en el puerto  
 de la Havana estando el viento sobre la tierra, dio fondo, y entro con espies =  
 aqui pone la figura de lo interior del Puerto de la Havana todo lleno de numeros de  
 fondos: La figura q' yo tengo esta mas ajustada, donde ponga los fondos de este = fin.



Advierto en los apuntamientos siguientes sacados de las derrotas de el mismo  
 Piloto Juan Garcia, que ponga solo lo que toca a alturas, variaciones de la agu  
 ja, vientos, corrientes: y señas de tierras sin continuar el diario por no ser necesario

Barro -

Derrota desde la Havana a España con Galeones año de 1665.

y Salieron de la Havana parte de los nauios a. 5. de Junio de 1665. viernes por que fualto  
 viento, y Sabado. 6. salieron los demas: y Domingo. 7. se hallaron norte Sur con el  
 Pan de Matanzas ocho, o diez leguas al mar: y de aqui gobernando al nordeste, y nor  
 te con briza, y Suelto, y Lunes. 8. vieron al noruete quatro cayos rasos de la cabeza  
 de los martyres, y viraron al Sur Suelto: y despues gobernaron al nornoruete: y mar  
 tes. 9. se hallaron en altura de 26. gr. y 45. y miercoles. 10. con el viento Suelto  
 y Sur al noruete se hallaron en altura de 28. gr. y 37. min: y La Capitana dis  
 paro pieza de aver desembocado =

y de aqui gobernaron al nordeste: y advierte dicho Piloto, que desde el Meridiano  
 de esta media canal al Meridiano de las Flores ay 53. gr. que son 790. leg. por las  
 Senos: y Jueves. 11. de al mar se hallaron en 29. gr. y 10. min: y el agua en favor  
 por corriente, que dio a esta singladura 49. leguas = Prosiguieron a leste, lefno  
 deste, y norte: y entando viento ves Suelto, y Suelto camino del nordeste hasta  
 viernes. 19. de Junio, que se hallaron en 30. gr. y 46. min: y hallaron cor  
 rer el agua al Suelto =

y Prosiguieron el gobierno al nordeste quarta de leste hasta Lunes. 22. del mes,  
 que se hallaron en altura de 32. gr. y 55. minut: y martes. 23. de Junio alas  
 seis de la mañana se hizo estar norte Sur con la Bermuda, y aver andado des  
 de el canal de Bahama hasta este punto 315. leguas = y miercoles. 24. en al  
 tura de 35. grados, a leste de la Bermuda. 20. leguas ofusco no tener variacion  
 la aguja = y por la misma altura de 35. gr. estando 30. leguas a leste de la  
 Bermuda ya la aguja reionacia variacion al noruete =

y desde aqui gobernaron a leste quarta del nordeste con viento Sur hasta Mier  
 coles. 1. de Julio, que se hallaron en altura de 37. grad: y a leste de la Bermu  
 da 205. leguas con 4. grados de noruete: y siguióse viento Sur, Suelto, y  
 ves Suelto gobernando al leste quarta del nordeste hasta viernes. 10. de Julio  
 que por el sol se halló en altura de 39. grad, y 37. min: y 30. leguas al velle  
 de las Flores: esta dia llamola Capitana a punto, y dixo hallarse en altura  
 de 39. gr. y 2/3, y al velle de las Flores. 100. leguas

y Sabado. 11. de Julio por la mañana la nao Inglesa de Pablos Garcia disparo  
 pieza alla tierra de las Flores, que los demorava a leste, y prepararon de lo ca  
 mino del nordeste con viento nornoruete por pasar al norte de el Cuervo: y de  
 el dia antecedente a este andarian de 25. hasta 30. leguas, y quedo ajustadissi  
 mo el Punto de nuestro Capitan Juan Garcia: andadas 804. leguas desde el  
 canal de Bahama: y este dia Sabado. 11. ofusco el sol estando 4. leguas al  
 velle de la cabeza del norte de el Cuervo: y halló estar esta isla en 40. gr. etc.

y Para que se reconozca la diversidad de fantasias de los Pilotos de estos Galeones  
 pondre aqui los puntos que dieron en altura, y leguas respecto de la isla de las  
 Flores =

	Leg. al velle.	= Grad.	leg. - G. 1
r. La Capitana	100	39. 40	Serigo — 40 — 39. 45 -
r. Almiranta	80	39. 45	Leiba. — 80 — 39. 40 -
r. Gobierno	40	39. 40	Alcaudete. — 80 — 39. 35 -
r. Catalina	40	39. 40	D. B. de Torres — 40 — 39. 30 -
r. Argandona	90	39. 45	
r. La Perla	40	39. 45	
r. Vaca galeon	40	39. 30	
r. Patache	20	39. 30	
r. Inglesa	85	39. 30	
r. Barcelona	80	39. 28	
r. Montero	75	39. 33	
r. Los Romanes	30	39. 38	





Desde Sabado. 11. de Julio de 1665. que llegaron a la isla del cuerno los Galles: tuvieron varios vientos briza, y sueltos y veltos, gobernando a leste, y quarta del nordeste: y bonancias, y turbonadas hasta Sabado. 18. de este mes, que yendo la armada al leste, embisaron de noche el patache por la proa con fardel encendido. y entrando viento leste, gobernaron al nordeste, y lunes no vio sol, pero luego martes. 21. del mes se observo altura de 41. grados: = y Jueves. 23. se halló en 41. gr. y 6. min. y norte sur con la isla Tercera: no faltaron estos dias embates, y calmas =

a leste de la Tercera nord.

C. de S. Vicente: nordest:

En altura de 40. gr. y 5. min. a leste de la Tercera. 62. leguas, nordeste a la Aguja. 2. gr. y medio = que fue Sabado. 25. de Julio: y desde aqui gobernaron a leste, y suelta, viento nornordeste, y norte, y nornordeste = y viernes 30. de el mes en altura de 37. gr. vieron concha de Sibia, y manchas de Corruguela

Sabado. 1. de agosto observada en 36. gr. y 51. min: a las tres de la tarde dio fe de la tierra del Cabo de San Vicente: y nordestear la Aguja. 4. gr. Domingo. 2. de agosto los Casaridos de Africa, que fueron 5. Aprehendieron el patache de la Margarita su Capitan D. Fernando Montellano aviendo pelcado seis horas sin que se pudiese socorrer nuestra armada, que estava apartada tres leguas, y sin viento = y entraron en el Puerto de Bonanca con la marca los Marchantes Martes. 4. de agosto por la tarde = duro este viaje desde la Havana a surgir en S. Lucar dos meses, o sesenta dias = fin =

Derrota de dicho Capn. Juan Garcia para el Puerto de Cuba desde España el año de 1666 =

Dicho Capn. fue por Piloto, y administrador del nauio nombrado nuestro Señor del Populo, y S. Francisco de Paula para el puerto de Cuba en compañía de la flota de Nueva España su general D. Ju. Domingo Hichabarrri conde de Villa Alcazar con 4. nauios, y por escolta hasta las Canarias la escuadra de el Centurion con otros 4. nauios de guerra =

Saltaron de la Borna de S. Lucar Viernes. 16. de Julio de 1666. con viento Nordeste: y viraron del Sur sudueste a las 10. del dia, guernando al sueste: y Domingo. 18. halló altura de 35. gr. 45. min: y por la mañana dio fe de la costa de la Berberia distante de ella como 6. leguas: y era la costa de Cabo de Espartel alla Momora: como aqui parece, y lo mas alto de ella demorava a leste =

Costa de el C. de Espartel alla mamora



Jueves. 22. de el mes de Julio observando el sol, y altura 28. gr. y 58. dio fe de la isla de Lanzarote, que se demorava al norueste distancia de seis leguas, y la fue prolongando, y la de fuerteventura por la banda del Sur los vientos nortes, y nornordestes, y nortes: y Sabado. 24. del mes en altura de 26. gr. y 1/4 norte sur con tenerife dio de noche con corriente, que le parecio gr al norte =

J. Lanzarote.

Corriente

Agosto

aguja fija

11

Pros

Despues se fue el viento a leste, y las cingladuras fueron desde 32. y 36. hasta 40. leguas disminuyendo altura: y Domingo. 1. de agosto observo de altura. 22. gr. y se halló 314. leguas de Tenerife, y que en este paraje no tenia variacion la aguja camino del velle hasta la quarta del sudueste = y viento leste =

Miércoles. 11. de agosto observo de sol. 18. gr. y medio, y se halló de Tenerife al velle. 651. leguas: este dia llamo la Capricana a punto el Capn. Juan Garcia dixo, que se hallava de la Anguilla por dicha altura sesenta leguas a leste = La Capricana. 120. leguas de tierra por altura de

1666 Agosto

12

13

17

18

20

23 corriente

24

30

por altura de 18. gr. y 1/2 = El nauio S. Juan Baptista, que se halla da. 140. leg. de S. Bartolome por altura de 18. gr. largos =

Jueves. 12. de agosto observo de altura 18. gr. y 6. minutos, y de ayora ay aver andado 28. leguas al velle quarta del sudueste: y variacion esta tarde al nordeste 6. grados: y fue esta noche el patache por la proa con fardel =

Viernes. 13. de agosto observo de altura este año de 666. Los 18. gr. y onze minutos: y se hizo estar con la tierra al poner del sol, al velle de Tenerife 703. leguas: y no se vió hasta Lunes. 16. de agosto, que observo altura de 18. gr. y altas 3. de la tarde dio fe de la isla de S. Bartolome, que le demorava al ves sudueste cosa de ocho leguas - aviendo andado desde Tenerife 767. leguas: gobernose de aqui al norueste con viento nornordeste, y al poner del sol quedo con dicha isla nordeste sudueste: y con la de San Martin leste velle = y virando entonces a leste con poca vela, se hallaron al quarto del alba en calma, entro sur luego: y altas 8. de la mañana Martes. 17. del mes estavan de 6. a siete leguas a leste de S. Bartolome = de aqui gobernaron al norueste, y al ponerse el sol quedo nordeste sudueste con la Anguilla: y fueran toda esta noche al norueste con viento su este fresco: pero con poca vela =

Miércoles. 18. de agosto por la mañana fueron al ves sudueste con viento sur sueste: observo de altura 19. gr. y 6. minutos: y observandole dio fe de la Virgen gorda, que le demorava al sudueste quarta del sur: y al ponerse el sol estava norte sur con ella: y fue toda esta noche al velle con poca vela = y Jueves amanezio poco mas adelante dello que avia anocheido, y mas forado: porque aviendo pasado viento las playas de la isla Anegada, y gobernando al velle, y a la quarta del sudueste, por la mañana le demoravan las Virgenes a una vista = estando sobre la Anegada observo nordestear la aguja 8. grados = estando como se ha dicho avista de las Virgenes por la mañana gobierno con briza fresca al sudueste quarta del velle: y altas 3. de la tarde estuvo norte sur con el alto del Loguillo: y al poner del sol avante de las Playas de Luisa: y aviendo sobre la Torreilla: y viernes de madrugada echo un hombre en Puerto Rico =

Viernes. 20. de agosto en viniendo la lancha altas 9. del dia marco para la aguada, y le anocheio dos leguas abarbovento de ella: donde avaneo por no proporsarse: y Sabado. 21. por la mañana altas 8. entro en ella, y halló los otros nauios de flota: y estuvieron alli hasta lunes por la mañana =

Lunes. 23. de agosto por la mañana salio de la aguada con termal poco por entre el de Secheo y la isla con mucha corriente al nordeste, y poca briza: y estando al sur del de Secheo como legua, y media al ponerse el sol nordeste la aguja 6. grados =

Martes. 24. al amanecer se halló entre el de Secheo, y la Mona, y con la briza despues de aver rebasado por la banda del velle de la Mona, gobierno al velle quarta del sudueste, y una hora antes de ponerse el sol, dio fe de la Sabana que demorava al norueste quanto se via del toppe = proseguieron al velle quinta del sudueste, y miércoles. 25. amanezio casi Norte sur con el Puerto de S. Domingo: de aqui fue al ves sudueste hasta ponerse el sol, que quedo norte sur con el alto de las minas viejas: despues gobernaron al sudueste, y de media noche con poca vela por causa de la cerrazon = y amanezio con Jueves. 26. viendo la Beata, y Altabelo a la mar de las como 6. leguas, gobierno de aqui al ves sudueste hasta ponerse norte sur con altabelo, y paso altas 9. de el dia al Sur de Altabelo una legua: de aqui gobernaron al velle quarta del norueste, y por este camino Viernes. 27. al ponerse el sol estuvo al sur de isla Vaca como 3. leguas despues que la punta del velle le demorava al nornordeste: y fue prolongando la tierra por dicha derrota, y Sabado. 28. quedo norte sur al amanecer con Cabo de Tiburon dos leguas alta mar: de aqui gobierno al norueste quarta del Norte con viento sueste, y altas ocho de la mañana estuvo a leste nordeste de la isla Navaca como cinco leguas de ella = de aqui gobernaron al nornordeste: uvo calma, y poqui

lismo viento Domingo, y Lunes. 30. de agosto amanezio quatro leguas de tierra sobre

J. S. Bartolome su altura

S. Martin

Virgen gorda altura

Anegada nordestear

Alto del Loguillo

aguada flota de San Francisco - vese a fojas 53. vers =

el de Secheo nordestear

Mona

Saona

Puerto de S. Domingo

Beata, y Altabelo

C. de Tiburon

Navaca



V. 1779 515

Sierras de Guan-  
tanamo

Los Altares

Pto de Cuba

Sierras del Co-  
bre

Sobre las Sierras de Guanatanamo que juzgavon algunos ser el puerto de Cuba haze esta sierra una obra, y mas blanguales, que parece al Morro de Cuba entrometida a barlovento por hazerse a barlovento de el puerto, y fue prolongan la dicha Sierra: por la vera de la mar corre vna tierra baxa dividida a trocos que llaman los Altares, que son muy parecidos a Altar, o tumulos: y luego mas para el velle de estos altares corre vna tierra pareja, y por la banda de dentro corre vna sierracuela en forma de media luna, que los rebemos son dos sierras altas emogotadas: y al vsmate casi de esta tierra pareja esta el Puerto de Cuba, el qual tiene el morro sobre la punta de Leste, que se ve mas de 4. leg. a la mar: y desde puerto de Cuba para el velle corren las Sierras del cobre, que el que viniere de barlovento las coxera atravesadas por la proa, y son muy altas. Demorando estas Sierras al velle hazen las señas siguientes, y estando a luengo de la costa: Pero cogiendo las de Norte Sur, como 4. o cinco leguas a la mar, se haze emogotada la sierra. D. y corre para el velle: y la Sierra. E. corre para Leste = cuando Norte Sur con este puerto al canco a ver a barlovento de Guanatanamo otra sierra por ser dia claro =

Sierras de el Cobre

Sierras de Guanatanamo



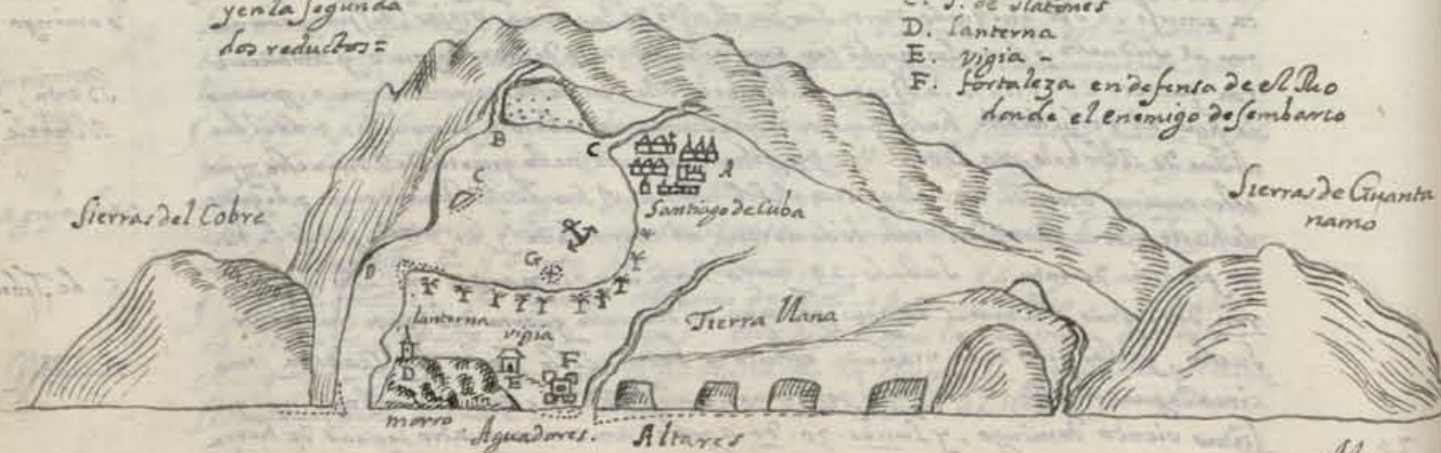
La figura siguiente es demostracion de el Puerto de Santiago de Cuba. en la boca tiene de punta a punta de anchura dos cumplidores de nao: en la punta de sotavento tiene una laja, que coje la mitad de dicha anchura: y asi se ha de entrar arriado a la punta de barlovento: y el fondo de esta boca es de 13. brazas lama: desde la boca a la punta de dentro ay tiro de pieza escaso, y desde la boca al surgidero ay 2. leg. y 1/2. y se surge en 4. brazas lama = La punta de los Aguadores por fuera muestra vna mancha en la mar, que parece aver surgidero en caso necesario: y mas cerca de el Dco es fondo de laxido =

Pto de Sotavento  
de Cuba

A Sotavento de este puerto de Santiago vna legua, ay otro puerto de boca mas angosta, porque en cada punta tiene arrecife, y el canal ay por el medio: viniendo mar de fuera toda esta boca muestra rebentado con el mar entrometido, el fondo del canal es de 8. brazas: y dentro pueden los navios barbear con la tierra:

en las dos puntas de barlovento ay fortificaciones: en la primera vna estrella: y en la segunda dos reductos =

A. ciudad de Santiago de Cuba  
B. Rio de Saguros.  
C. I. de Naciones  
D. lanterna  
E. vigia  
F. fortaleza en defensa de el Dco donde el enemigo desembarca



Me

Memorias del viaje q hizo el Cap<sup>n</sup> Juan Garcia desde el puerto de Santiago de Cuba para Cartagena. 1667.

203

Viernes. 25. de Marzo de 1667. Salio del puerto de Cuba para Cartagena. Salio a medio dia con norte fuera del morro le dio la viracon, y gouerno a Leste hasta Surague que es a barlovento de Cuba 4. leg. aqui dio el viento nordeste gouerno al surfuerte y Sabado. 28. amanecio avista de la Sierra de Guanatanamo. ofenso altura de 18. gr. y 37. min: = Domingo. 27. a la tres de la madrugada dio fe de el cabo de Tiburon y por desguarse de el gouerno al surfuerte y al salir el sol se demoua al nordeste hasta diez leguas:

9. delte aqui gouerno al sur quarta del suduete, y ofenso altura de 17. gr. y 4. mi. y sobre tarde nordestear la aguja 5. grados: de aqui fue al sur y viento Leste: Lunes ofenso altura. 15. gr. y 30. min. ofenso, y nordestear. 5. grad. y 1/2. = y Martes. 29. ofenso altura. 13. gr. 21. min: gouerno al sur, y sobre tarde y Leste de ofenso 9. ofenso altura. 11. gr. y por hallarse en la altura de la Punta de la Canoa, y no verla gouerno al suete ames unadas las velas de guia, vi esto fresco esta noche dio con mas mar que antes, y con hileros de Sangaco tenes dos de noreste suduete: al ponerse el sol fue a Leste, viento muy fresco nordeste y mucho mar = y Jueves. 31. por la mañana fue con todo el panis al suete, ofenso altura. 9. gr. 48. min: hizo seclar por la altura, y gouerno en la boca de el Dco. Daniel: y no viendola, reconocio que aviendo venido a barlovento se abatio mas de dos quantas: de aqui fue a Leste a barlovento con nordeste: y a las nueve de la noche halló fondo de 60. brazas lama suelta: lo mismo a las diez de la noche: y a medra noche halló 25. brazas de arena gruesa: vi entonces la isla de Seiscien por sotavento, y la de Diabloricados por la proa, que son las de San Bernardo: y vino la buelta del norueste con papahigos hasta el quarto de alba =

I. Seiscien

I. de mangles.

Viernes. 1. de Abril al salir del sol se halló tanto auante casi con la isla de Mangles: el viento poco a poco fue al sur, y calma: corria el agua al nordeste: ofenso altura de 9. gr. 55. min: cuando Leste velle con el alto de Tigua: a las 3. de la tarde entro el viento viracon del Norte, gouerno a Leste por entre las islas de S. Bernardo, y las de Baru donde con mas de 50. brazas no halló fondo: y al ponerse el sol dio fondo en 12. brazas en Pta de Barbacoas =

I. de San Bernardo

altura del  
Mto de Tigua

Pta de Barba  
con fondo

Sabado. 2. de Abril se leuo con el terral y fue a pasar entre isla de arenas y punta de Baru, que es la canal mas honda, que ay entre estas islas, porque la menor agua de esta canal son cinco brazas, y tiene mas llegado a la canal al pieal de isla de arenas, que a la isla de Baru: corose dicha canal de nordeste a suduete: foy tanto auante con la isla de Periquitos tiene vna ralonga que sale un poco fuera = no tiene mas el autor =

Canal de  
I. de arenas

I. de Periquitos



Derrota del mismo Cap<sup>n</sup> desde Cartagena a España por  
acompañado de la Capitana de Galeones del cargo del G<sup>o</sup>  
El Principe de Montefarcho año de 1667 =

Jueves 4. de Agosto de 1667. salio a boca chica donde se demoraron hasta  
Sabido 6. que murió el Piloto mayor Gabriel de Barrios: y por su nombra-  
miento entro por Piloto el Cap<sup>n</sup> Ventura Venero: y al ponerse el sol fueron  
saliendo para fuera las naos a dar fondo fuera de el puerto = y Domingo 7.  
por la mañana se hizo alla vela la Capitana con terral entre Salmedina, y tierra  
Bomba, mas cerca de Salmedina tomaron sonda de 30. brazas lama, y esta  
sonda fue por 3. q. y 5. vezes, que es sonda muy buena para q<sup>o</sup> se ofrezca =  
ahor 3. de la tarde entro el viento por el noroeste, y norte, y barloventaron  
hasta ponerse el sol, que la Capitana viro por barlovento de boca grande al nor-  
noeste: y al quarto de alba lunes fue al norte quarta del noroeste =

J. Lunes 8. ofrenso el sol, y altura. 11. grados, y 21. min: diez leguas de  
la costa de Cartagena: yo infero que la costa esta en 10. gr. y 40. min: porque  
dechar 10. leguas son de norte sur 35. minutos = siguieron la derrota del  
norte quarta del nordeste hasta Martes 9. que ofrenso 12. gr. 33. min: si-  
guieron la misma derrota hasta miercoles 10. que por estar el sol en la cabeca  
no se ofrenso. entendia aver andado 20. leguas, y aumentado 1. gr. y 40. mi:  
Nararon esta noche el patache por la proa = y con este gobierno fueron hasta su-  
eves, que quedo norte sur con la Serrona 12. leguas a leste por altura de 14. gr. y 2/3  
el viento avia sido leste fresco de gavias asseguradas = y prosiguiendo al noroeste  
te viernes 12. de Agosto ofrenso altura de 15. gr. y 33. min: y al ponerse el sol  
regaro la Capitana con la cabeca al suete en papahigos =

J. Sabado 13. al salir del sol marcaron al noroeste, pusieron la proa al norte  
por ofrescar el viento ofrenso altura de 16. grad. y 18. min: y el patache ivapor  
la proa a descubrir el baxo de la Vibora: y de noche se amuefaron con la proa al  
suete al ponerse el sol hasta Domingo por la mañana 14. del mes gobernaron al  
norte quarta del noroeste ofrenso altura de 16. gr. y 40. min: viento fresco en  
aguazeros, y turbonadas, y al poner del sol viraron en papahigos al sur suete = y ju-  
nes 15. por la mañana marcaron al norte con viento leste, y cerraron de agua  
ceros: alas 8. y 1/2 de la mañana disparo un nao, que estava al noroeste: y  
el patache al noroeste, y setono sonda en la Capitana 20. brazas, y 14. y el  
patache 18: y amedia ampollita con la cabeca al sur en papahigos no hallo  
sonda la Capitana con 150. brazas: de aqui fueron al vete, y los pataches por  
proa al norte: algunos navios tomaron sonda alas cinco de la tarde, en la capi-  
tana no se hallo hasta las 6. de la tarde 16. brazas arena gruesa, echo la  
cabeca al sur suete con leste de velas de gavia al tope: y alas 3. ampollitas  
tuvo 30. brazas: y luego en contempdiaron la sonda, y fueron poco a poco ar-  
ritando al vete, y alas 10. de la noche gobernaron al noroeste por poder  
hallar sonda hasta el dia =

J. Martes 16. de Agosto alas cinco de la mañana gsuernaron al norte con leste  
fresco, y gavias al tope buscando sonda sin hallarla hasta medio dia, que offer-  
varon altura de 17. gr. y 50. min: de aqui gobernaron al noroeste, y al po-  
nerse el sol al noroeste, y asi prosiguieron miercoles 17. en busca del Caiman  
ofrenso altura de 19. gr. y al poner del sol no avian visto el Caiman, siendo  
que en la carta de Nueva esta en 19. gr. por la banda del sur. esta noche hi-  
cieron regaro con poca vela, y alas tres de la mañana quedaron en papahigos la  
cabeca al suete hasta por la mañana =

J. Jueves 18. al salir del sol dieron fe del Caiman grande, que demorava al ves-  
noeste con hasta 4. leguas, y van a pasar por la banda del sur del camino del  
vete, y los pataches por la proa por versi en los pesqueros hallan navios, o tortugas  
a medio dia estando norte sur con los tres quartos de la isla, que es donde haze la

altura de  
Cartagena

Serrona

Sonda de  
las Viboras

yerro en carta  
de Nueva  
Caiman g<sup>o</sup>

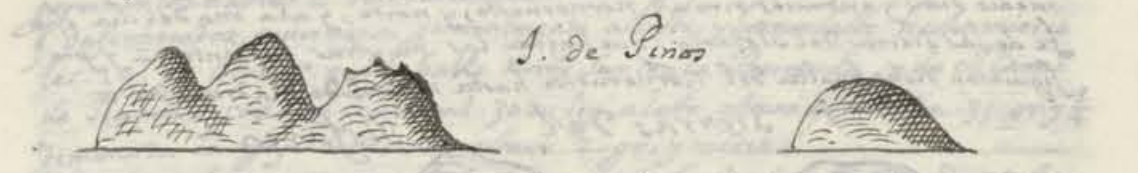
Caiman g<sup>o</sup>  
nota

1795

ensenada de la parte del vete: y estando 2. leguas de tierra ofrenso la alti-  
ra con el albrolabio (por no poderla hazer con ballestilla) y hallo 19. gr. y 1/3. y la  
misma altura ofrenaron el Piloto mayor Ventura Venero: y Francisco de Ojeda:  
y asi tomando la isla por su mediania en la parte del vete estara por mas de 19. gr.  
y medio, aunque en la carta de Nueva la pone en 19. grados: y de aqui fue  
ron al noroeste quarta del norte: y dicha isla hazia las muestras siguientes =



J. De aqui siguieron la misma derrota con leste, y las nordeste viernes 19. de Agosto  
ofrenso de sol y altura 20. gr. y 2/3. no muy seguro por la celoseria, y queda de isla  
de pinos este dia hasta 12. leguas: y al poner de el sol mudelbar la aguja 5. gr.  
y esta variacion fue sabado: porque el dia siguiente viernes al poner del sol fueron  
con brigue, y vela de gavia por q<sup>o</sup> asi gobernava mayor al noroeste, y sabado 20.  
al amanecer entro el panio gobernaron al norte quarta del noroeste: y alas  
8. de la mañana disparo el navio Perla a isla de Pinos lo mas alto de ella: de alli  
a dos ampollitas disparo el navio San Miguel: y a esta hora se via la tierra  
clara, y demorava al nordeste quarta del noroeste: y hazia las señas siguientes.



fueron gobernando al norte quarta del noroeste hasta descubrir la tierra bassa  
tanto, que descubrian las playas de arena, y rebentacion de los arrecifes, que seria  
como dos leguas de tierra: y prolongandola por el sur hazia las señas siguientes  
ofrenso este dia el sol, y altura 21. gr. y 1/3. y la misma al Cap<sup>n</sup> Ventura Venero



y al ponerse el sol quedo norte sur con la punta, que esta a barlovento de Puerto frances  
dos leguas de tierra: y no hallaron canoa de auiso: de aqui siguieron la derrota al  
vete con poco viento de tres quartos de legua por hora: y amedia noche refresco como a le-  
gua por hora: y de la una de la noche gobernaron al vete quarta del noroeste =  
J. Domingo 21. fueron al vete noroeste hasta ver del combes la tierra, que va de la  
ensenada a punta de piedras: y estando aqui gobernaron al vete quarta del no-  
roeste hasta ponerse tanto auante con el cabo de corrientes: y amedio dia estando  
de tierra 2. leguas, y del dicho cabo de corrientes a leste 5. leguas ofrenso el  
sol (no pone la altura) las señas de las Sierras de Guaniguanico cogidas de  
mar en fuera quanto se alcanza aver la tierra bassa de laensenada a punta de  
piedras: y demorando dichas Sierras al norte son las siguientes =



este dia al ponerse el sol estuvieron tanto auante con cabo de corrientes: y no hallaron  
vigia en dicho cabo: y de aqui fueron al vete noroeste en busca del Cabo de Sananton.  
La figura de esta costa es la siguiente = Lunas amaneco del Cabo de S. Anton  
como

Nueva  
yerro

Nordeste

altura de I. de  
Pinos 21. g. 27. m.

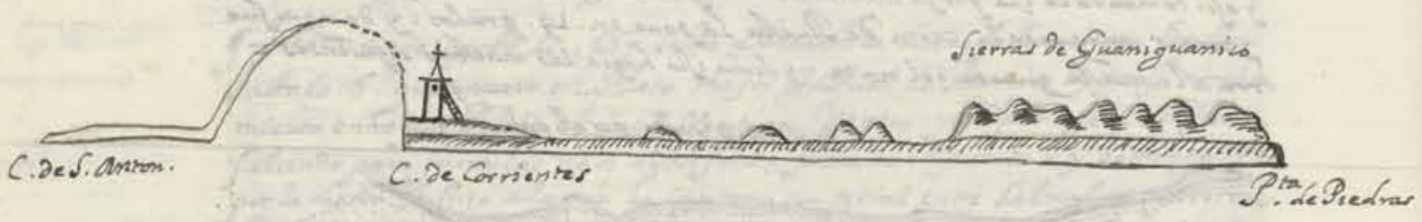
Puerto frances

Sierras de  
guaniguanico

Vete



Como seguia y media al mar, que le demorava casi al norte: fue de lo todo lo posible hasta llegar a poner la proa al noroeste con viento nordeste: y se cayo la capitana =

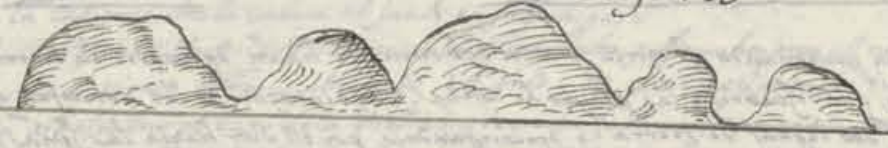


J Lunes. 22. de Agosto al amanecer estando Norte Sur con el Cabo de San Anton viento su ploya halló nordestear la aguja. 4. grados: y fueron viendo al pla cel del principio de los bancos, el viento noroeste, y el gobierno al noroeste asta las dos, y media de la tarde: observo altura de 22. gr. y  $\frac{1}{4}$ . demorando el Cabo al Sueste distando del quatro leguas = asta las dos, y media goberna ron a Seste hasta las 5. y media de la tarde, que estando cerca del placel viraron la bualta del noroeste: y al ponerse el sol el remate de la tierra de Nor deste Sueste los demorava al Sur: y prosiguieron al noroeste, y noroeste hasta hasta hasta al amanecer =

altura del C. de S. Anton.

J Martes. 23. por la mañana viraron a Seste, las Sueste, y Sueste hasta medio dia: y entonces viró al noroeste, y norte, y ala una del dia dio fe de las Sierras del Rosario: que hazian las muestras siguientes = y pro siguieron dicha bualta del noroeste hasta miertolde madrugada =

Sierras del Rosario



J Miércoles. 24. por la mañana fueron con la proa al Sueste y viento nordeste: observo altura de 23. gr. 54. minut: y entonces gobernarón al Sueste, y al poner del Sol queda ron en papahigos con la proa al Sueste: y al quarto de alva ya Jueves. 25. dieron todo el pano al Sueste: y al aclarar el dia dio fe de la tierra, que demorava al Sur hasta cer ca del Sueste, mas sierras con algunas quebradas: como se muestran abaxo: y bu ego gobernarón a Seste con viento noroeste: y observo altura de 23. gr. y 23. min. y gobernarón a Seste quarta del nordeste con poco viento norte: y al ponerse el Sol quedarón Norte Sur con el alto de Rio de Puercos: y sobre noche los arronzava a tierra, y procuraron poner la proa al mar: a media noche entró bagaje por el Sur go uernaron al nordeste, y quarta de este hasta el quarto de alva que fueron a la noche =

Cabañas Alto de R. de Puercos Organos para sotamento.



J Viernes. 26. amanecieron norte sur con cabañas. 6. leguas foranos al mar: y en tonces yendo para este llegandose al morro hacia la tierra las señas siguientes con adverten cia, que la sierrilla como gotada. A. que parece por dentro del morro, es la sierra de Saruco, que no se ve sino es viento la boca del puerto de la Havana, o a este del morro =



Huyendo venido toda el dia al Sur, y fué el viento para avanzar con la tierra por correr el agua para el noroeste: mas cuando viento de ploya de la noche 2. leguas de tierra y prosigiendo la proa al Sur hasta rendir el quarto de prima, y yendo la rebentacion de tie rra gobernarón al este y ampallera, y al que al noroeste, y tornadeste = J Sábado. 27. de Agosto amanecieron donde avian anocheido algo mas a la mar, y alas nueve del dia los demorava al Sueste la tierra de Rio de Puercos, que sale mas a la mar y el Sueste de la Havana: observo altura de 23. gr. y  $\frac{1}{2}$ . estando de tierra como cinco leguas a la mar, y con el viento noroeste Sueste: y fué con diferente repi queres llegaron altas. 8. de la noche surgir en la boca del morro por salir el agua para sotamento = Fin =

Compendio del viaje de Galeones desde la Havana a España año de 1667.

J Salieron de el puerto de la Havana martes. 20. de setiembre: y Jueves. 22. amanecieron sobre las Sierras de Saruco = Viernes. 23. sobre Matanzas: y do mingo. 25. reconocieron sobre los Plagues, y observaron altura de 24. gr. y  $\frac{1}{2}$ . J Lunes. 26. sobre la cabecada de los Martyras para dentro reconocieron la costa de la florida, y observaron. 25. gr. = J Miércoles. 28. se halló la Capitana desem bocado, viento briza bonancible, y mucha corriente al nordeste, que no dexava gobernar los navios = desembarcaron en. 8. dias =

de la cana de Ba hama. ala Bermuda. 302. nordeste

J Desembarcados gobernarón generalmente a Seste, y le nordeste hasta miertol de. 19. de Octubre, que se halló Norte Sur con la Bermuda, y de el Canal de Bahama cabo del Cañaveral. 302. leg. a este, altura observada. 35. gr. y  $\frac{3}{4}$ . demarcada la aguja halló nordestear. 2. gr. y medio =

J Siguiéron su derrota agia este, y le nordeste hasta Sábado. 22. de Octubre que de noche los dio norte, y noroeste recio, y domingo. 23. con mucho mar go uernaron con triguete, y cesó de era al Sueste: y la Capitana su camino al nordeste: y así Jueves. 24. amaneció con solo dos galeones, y un navio marchante estando de la punta del Cañaveral. 345. leg. en altura de 36. gr.: y por hallar los otros navios goberno a Seste, y Jueves. 27. de Octubre en altura de 36. grados escasos, y 445. leguas de punta de Cañaveral descubrió 9. navios de nuestra armada, que demorava a Seste. 4. leguas, y hallaron viento Sueste este, y ves Sueste fresco, y ve noroeste = J Lunes. 31. de Octubre observo altura de 36. gr. y 11. min: y nordestear la aguja. 5. grad. y medio a este del Cañaveral. 580. leguas: y este dia se incorporaron otros dos navios de flota,

Noroeste

J fueron la vca de Caracas, y San Xpoual: y dieron con un pinguito Ingles que venia de las nieves, y va a Alicante con azucar, y Tabaco =

J desde Lunes 31. de Octubre prosiguieron su derrota, y algunas vezes viento recio, que obligo a callar matorero: y miertolde. 9. de Noviembre en altura observada de 35. gr. y 37. min: al velle de S. Maria. 255. leguas observo nordestear cerca de 3. grados: y juzgo correr el agua al norte = y alos. 14. de Noviembre observo el Sol de cara, altura 36. gr. 50. min: y se hizo estar al este de S. Maria. 153. leguas: y ala margin confiesia averse engañado = y ala margin del dia. 17. de noviembre advierte asi: Dize el Capitan Ventura Venoso, que al velle de la isla del fierro. 350. leg. esta una isla, tengola por la de San Boron don = y Sábado. 19. de noviembre observo 35. gr. y 29. min: y el dia antes fuieron mucho aguazero, y truenos tantos, que parecia estar debajo de montañas

Noroeste

J Juzgamos (dize) ser las islas segun la abundancia: vieron una gabiota: y miertolde. 16. avian visto otra, y una tortuga = y Sábado. 26. de noviembre observo 37. gr. y 50. : y advierte aver ocho dias, que las corrientes iban al norte: estava del cabo de Cañaveral. 906. leg. por su derrota a Seste.

Variacion.

J Lunes. 28. observo 38. gr. 45. mi. y nordestear la aguja. 1. gr: y juzgo estar con la isla del fayal: y estava. 50. leg. al velle de la flores. =



no del sur.

Señas

S. de las Flores, y Cuervo de la canal de Bahama. 969. leg.

Miércoles. 30. de noviembre observo 39. gr. y  $\frac{1}{3}$ . y nordestear la aguja 1. gr. y  $\frac{1}{2}$ . 3. 37. leg. al velle de las Flores = y adierte ala margen así: Segun el globo, y lo que yo he dado de este boca de canal al nauio hall lo que esta auante de S. Maria. 79. leg. por 39. gr. y  $\frac{1}{3}$  = vieron cañas de España, y una botella =

Viernes. 2. de Diziembre se vieron cañas de España, botella, y piedra po- mez: y alas diez del dia dio fe de la isla de las Flores, que demoraua a leste quarta al nordeste de 9. a diez leguas: observo la altura. 38. gr. 50. mi. y la variacion, que nordesteaba. 1. gr. y  $\frac{2}{3}$ : y alas 4. de la tarde dieron fe de la isla de el Cuervo: y hazian estas muestras = La del Cuervo demoraua al nordeste quarta del norte = y otra del canal por sus de trotes a leste. 969. leg =



Uvo grandes diferencias (dize a la letra) en el nauio sobre seera la Doxa de Siboa, o la isla de las Flores por estar ambas a dos en una altura, y demorar a un rumbo, y porque todos nos hallauamos a leste de las islas, el que menos mas de 100. leguas. Vienen en la capitana doze hombres, y lo mesmo ha sucedido este viaje a toda la armada menos a Gaspar de los Reyes Pa- tarios, que va en el Pingue, que fue de Juan Senigo, que dexo el día que fue a su bordo el bota, se hallaua al uelle de la isla de S. Maria. 300. leguas, y las nauagadas a leste hasta ver las Flores fueron. 213. =

Sábado. 3. de Diziembre fueron prolongando la isla de las Flores por laban- da del sur como dos leguas de tierra: esta isla por la banda del sur, y su ne vn farellon pegado en tierra, que son roxas: en la parte del sudueste tie vn arrecife del largo del abuste del cable: del suete para el norte por la banda de leste tiene los sembrados, y poblacion, y son los pueblos dos: aqui embiaron lanchas por agua, y refresco a tierra = y por entrar el viento hizieron poco

Paraque se vira la variedad de los Pelotos en la fantasia del andar de las naos pongo aqui los puntos, que dieron alos. 19. de noviembre Sa- bado, que fue quando la Capitana Nana a dar punto =

	altura	leguas	al uelle de S. Maria
Piloto mayor Ventura Venero	35. 30	110.	
Su acompañada Juan Garcia	35. 30	90	
Parache S. Luis. Vicente fernandez	35. 15	30.	
El Gobierno. Cap. Sebastian Duran	35. 10	30. a leste	
Regista. Lazaro Sanchez	35. 20	10. a leste	
La Merced. Alonso Ramirez.	35. 45	90.	
S.º xpo de buen viaje - Ju de Espinosa	35. 20	40.	
S.º Franc. y la Soledad. Rodrigo Martin	35. 30	10. al uelle de flor.	
Nueltra S.ª de los Reyes. Calaneta	36. 0	75.	
S.º xpo de S. Agustin. Joseph Moreno	36. 0	40.	
S. Catalina. Martin Gudiel	35. 40	25.	
Argudona. Franc. Calaneta	35. 30	20. a leste	
Poncevalles. Gaspar de los Reyes	36. 0	30.	
Vrea de S. doj.º. Jacome Rodriguez	35. 20	80.	
Nmiranta. Juan Rodriguez de Cerdena	35. 40	65. a leste	
S.º xpo Galeon. Juan Romero pajaro	35. 45	40. al uelle	

Señas de las Flores.

pros

S. de las Flores

norte

sur

Domingo 4. de Diziembre recogieron la gente, y lanchas del Puerto de Santa Cruz de la isla de las Flores este año de 1667. este puerto esta en la parte del nordeste, que no es la tierra tan fragosa como lo demas de la isla: y en este puer- to de la. + esta una de las poblaciones. en la punta de el norte la salen unos farellones pegados en tierra = Al Cuervo llegaron tan cerca, que se vira la rebentacion, tendra de bocaña como dos leguas: todo el es redondo, y alto menor de la parte del sudueste, que es una meseta a media isla, y se va desfl- zando la tierra hasta la mar, y fuera sale una punta de arrecife, como un- quarto de legua esteso, segun lo que parecia de la gavia =

Lunes. 5. de Diziembre amiendo observado altura de 39. gr. y 34. min: ob- seruo de nordestear casi. 2. gr. y  $\frac{1}{2}$ . por la tarde altura. 39. gr. y  $\frac{2}{3}$ . estando norte sur con la punta del uelle del sayal = y adierte nuestro Capitan así a la letra: Dize el cap. Ventura Venero no aprueba por buenas las obser- uaciones hechas en la mar con la aguja de marcar, porque le parece, que no ven- dra con la Meridiana: raxon frusala en mi sentir, porque yo no necesito saber mas que de la amplitud para saber para donde tiene la variacion = y dize bien: y por ella se sabe la verdadera linea Meridiana =

Domingo. 11. de Diziembre observo altura de 37. gr. y  $\frac{1}{2}$ . y al nacer nordesteaba 1. gr. y  $\frac{1}{2}$ . al velle del Cabo de S. Vicente como 50. leguas: y de las Flores. 246. leguas a leste = y lunes. 12. de noche observo domagos la estrella, altura. 37. gr. y 10. min: y al salir de la Luna dio fe de la tier- ra de el Cabo de S. uiente por el norte a las 3. de la madrugada: y estauan tan cerca, que fue necesario poner la proa al sudueste = J. Martes. 13. una salirel sol por encima del Castillo de Sagres: y hazia las señas siguientes mirando la rebentacion, y demorando el Cabo al suete =

Costa de norte sur de el Cabo de S. Vicente



Alas cinco de la tarde se hallaron tanto auante con la barra del Cimbral, que es legua, y media al uelle del Cabo de S. Maria: y de la costa como dos leguas, y monte de figos demoraua al nordeste quarta de leste: gouernaron a leste quarta del suete todo el quertillo: de aqui todo el quarto de prima a leste. y el quarto de segunda a leste quarta del nordeste con viento fresco, al quarto de medorra juzgaron auar amado mucho, y se atravesaron: hallaron fondo 60. brazas lama suelta: de aqui con todo el paño tres ampolletas hallaron 40. brazas lama suelta: despues de dos ampolletas aclaro, y se hallaron tanto auante con la torre de la higuera, que es al uelle de la borca. 3. leg.

gouernaron a leste. Miércoles. 14. de Diziembre, y alas. 10. del dia se atri- uesaron al uer norueste de Salmedina en. 11. brazas lama, hasta mediodia que salio de auer de entrar en Cadiz por no auar tiempo a proposito para en- trar en San Lucear: marcaram con viento uelle buelta de la baia, y despues de la oracion dieron fondo entre Prota, y los Caruelos en. 20. brazas lama, y abier- ta la baia = y Jueves. 15. por la mañana vino a bordo el presidente de la casa y mas juezes de la contratación, que dieron orden de que entrassen en la baia de Cadiz y se executo con viento norueste, y dieron fondo alias diez de el dia en. 10. brazas abierto el foso de la puerta de tierra = fin =

Señas. y Cuervo Señas.

Sayal nordestea Discurso de la Variacion

entrada en la baia de Cadiz =



Compendio del viaje, que hizo el Capitan Juan Garcia por piloto del navio Santa Cruz de el asiento de negros esclavos. su capitan, y factor D. Juan de Villa Lobos, y su compañero D. Pedro Matias Cavalier. para tierra firme año de 1668 = desde Cadiz

Abril

J. Jueves. 26. de Abril alas cinco de la tarde salio de la baia de Cadiz con viento fuerte fresco: muchos dias gouerno al sudueste, y sudueste quarta del sur. y sur sudueste hasta que Lunes. 30. de abril en altura de 33. gr. y 2/3. obseruados: y 56. leguas de Cadiz hallio nordestear la aguja 3. grados = vientos norte, norueste, y v. norueste =

Nordestear

Mayo

J. Sabado. 5. de Mayo obseruo altura de 31. gr. 34. min: y de Cadiz 135. leguas se hizo de noche estar con el baco, que llaman el Saluaje no le vio, y obseruo por la tarde no tener la aguja variacion = y Domingo

Baxo del Saluaje

Sextante

6. de Mayo obseruo altura de 30. gr. 26. min: y se hizo estar. 8. leg. al ves sudueste del Saluaje: se vieron aduertir, que era posible estar suna vio a este por respecto de los contrabtes de vientos, que auia tenido: y este dia tambien hallio no tener la aguja variacion = J. Miércoles. 23. de Mayo obseruo el sol algo cerrado altura de 15. gr. y 5. min: con nordestear. 5. grados 500. leguas de Cadiz: y auia dos dias, que via pajaros bobos, y los vio los dos dias siguientes =

pajaros

Eclipse de Luna. a 157. 25.

J. Viernes. 25. de Mayo en altura de 13. grados, y de Cadiz 592. leg. uvo Eclipse de Luna, y seria a la media noche, quando lo vide, segun las ampollitas, que auian pasado, y las que pasaron de alli al dia: en Madrid se conto alas 3. de la madrugada Sabado. palabras de dicho piloto.

Agua una siada: y Fiosca

J. Domingo. 27. de Mayo. obseruo altura de 11. gr. y 57. min: estando de Cadiz. 656. leguas dio por la tarde con agua amosada: gouerno al ves sudueste hecho fonda dos veces, y con 135. brazas no hallio fonda, esto hizo por ver si ay Fiosca con plazel = Lunes. 28. altura 11. gr. 24. min: pre sume variacion nordestear. 6. gr. y corriente al norueste: y agua una siada, que tambien la uvo. martes: pero miercoles. 30. ya fue menor: vieron se Tioras, y bandada de pajaros pequeños: y esta tarde cerro el Piloto su punto con 767. leguas de Cadiz = desde los 29. de Mayo hasta 1. de Junio todas las noches hizo reparo por hallarse muy cerca de tierra:

J. de la Trinidad altura

J. Sabado. 2. de Junio alas 11. y media de el dia dio se de la tierra de la Trinidad, que le demoraua la punta de la Cañera al v. norueste, y algo mas al norte: puso la proa al norueste quarta de el norte: obseruo altura. 10. gr. y medio: y alas 3. de la tarde se puso norte sur en dicha punta, 3. leguas ala mar: y fue con la proa al ves sudueste por atra carse con la tierra por la mucha corriente al norueste azia la devrota al ueste quarta del sudueste guiñando al ves sudueste por traer la costa a la vista: ala una de la noche passo por la boca de los Dragos = aqui ad vierte ala margen, que segun la Carta Holandesa se hallio en tierra por primero que el navio. 42. leguas.

Carta Holandesa. D. de Caribes.

C. de 3. puntas =

J. Domingo. 3. amanecio en calma con Dto de Caribes: asi llama a la tierra a este de Cabo de 3. Puntas. estaua de ella. 2. leguas a la mar: y alas 4. de la tarde tenia dicho Cabo de 3. puntas por la proa como 5. leguas: y se uo toda esta tarde y noche en calma =

J. Lunes. 4. de Junio amanecio como 6. siete leguas de la tierra firme teniendo a la vista por estribor un farallon grande, y dos pequeños (dize ser la Isla) que demorauan al norueste: al este del grande esta el mas pequeño, y el

otro

otro como al norueste, que vienen a hazer un triangulo: como aqui parece: y la tierra alta que va de Puerto Santo para el ueste le demoraua casi al sudueste: en esta tierra alta de la parte del ueste sale una tierra rasa a la vista como de norte sur: y no es sino tierra gruesa, que va para araya: y es muy buena seña y marca para conacer, que dicha tierra esta cerca de la Margarita como



La Sola

nonorueste surueste con dicha isla = este dia al ponerse el sol hallio este de la Margarita, y tanto auante con la Sola, nordestear la aguja 5. gr. J. Todo este dia fue bonanga gouernando al ves sudueste, y quando se puso el sol apenas estaua norte sur con la Sola, y dicha tierra alta de la tierra firme: y al rendir el quartillo con el mismo gouerno hallio fonda 30. brazas lama negra rebuelta con caracolillo: abrausote con la proa al norte, y en otras dos sondas hallio el mismo fonda algo mas arenoso: y la tercera sonda al alua 28. brazas lama suelta =

nordest. en la Sola

J. Martes. 5. de Junio de dia al mismo gouerno casi calma alas 8. de la mañana refresco. alas 12. de medio dia estauo tanto auante con la punta de este de la Margarita: y alas 5. de la tarde estauo al ueste de Cuyagua y abro de mosquete de ella tiene fonda 10. brazas, la canal por entre estas islas es por medio de ellas = esta isla de Cuyagua es tan fonda al le por la parte de el norte, que amenos de tiro de mosquete tiene 12. brazas de agua: y tiene por la parte del ueste muy buen Surgidero: este piloto dio fonda esta noche al abrigo de media isla en 12. brazas arena menuda: y de tierra a tiro de mosquete = La Margarita, quien va de la tierra firme por la parte de este se le hazen 4. horas, y no es asi porque aunque tiene quebradas es toda tierra firme: y al este de esta isla en la cabeca de este estan los isotes, que llaman los frailes =

Cuyagua canal, y su fonda

Margarita y los frailes.

J. Miercoles. 6. de Junio al salir el sol se leuo con la briza, y calmo estando en medio canal entre Cuyagua, y Araya, el agua le lleuaua para el ueste, y quedo norte sur con el Macanas, y con Araya, y con 80. brazas de sondarasa no hallio fonda: entro la briza a medio dia por el nordeste, y fue de la buelta a tomar el castillo de Araya, descahecando el baxo por 15. brazas: auante de el castillo en la punta de el Barrigon dio en 8. brazas de agua, y fue por ellas dos, tres con plidores de nao a mas de tiro de mosqueta de tierra: y al abrir de el puerto se le puso el sol, con fonda de la buelta a dar fondo en puerto de nao en 20. brazas lama = aqui ala margen aduertir que cerca de una punta de piedra, que esta al norte del castillo ay 10. brazas de agua: luego esta la enrenada adonde las nao cargauan sal, y hallio 7. brazas cerca del castillo = y que en Cumana en la boca de el rio nordestea la aguja 5. grad =

Macanas castillo de Araya

Cumana =

J. Jueves. 7. se leuo con terral, y sobre la punta del norte, donde esta una playuela de arena con una rabinga de plazel, le dio la diracon del ueste fue a dar fondo en la boca de el rio en 20. brazas con proir en tierra en el puerto de Cumana = fin =

de-



*Derrota desde Curumã a la isla de Curasao de el mis  
mo Piloto año de 1668 =*

otro viaje desde el Cabo de Guayra año 1654. fol. 226. verso

Junio

**Domingo. 17.** de Junio de 1668. Se levo a las 7. de la noche del puerto de Curumã con briza y vino amuefado hasta meter la lanchara y alabar el ancla: y alas 8. y media dio la vela con viento lefno del camino del noroeste = y al amanecer Lunes 18. dio toda la vela, y alas 6. de la mañana vio la isla de la Tortuga, que le demorava a la parte de este como 4. leguas: de aqui gouerno al ues sudueste la quinta de la quarta del sudueste, fue prolongando dicha isla por la banda del sur, y vio en tierra tres navios cogiendo sal = a medio dia observo altura 10. gr. 44. mini. viendo perdido de vista dicha isla: de aqui gouerno al ues quarta del sudueste, y alas 5. de la tarde dio fe de la tierra de el Cabo de Codera, que le demorava por la proa de 4. a cinco leguas: entonces gouerno al ues con guinadas a la quarta del sudueste = sobre el Cabo de Codera observo nordestear. 6. grados la aguja =

J. Tortuga

C. de Codera

Chuspa  
Tuspa, y Caracas  
Guayra.

Demorando el Cabo de Codera al sudueste se muestra una sierra redonda, y de la parte de este tiene tierra baxa: y de la del ues corren las sierras con quebradas, que van a Tuspa, y las Caracas: y lo mas alto de estas sierras esta sobre el puerto de la Guayra con una grande quebrada, que parece silla de cauallo, y aunque de barlovento ay otras quebradas en las sierras, ninguna es tan parecida a silla de cauallo como esta de el puerto de Guayra: este puerto esta sobre una barranca colorada en la falda de dicha sierra, y por sotavento esta una punta de tierra mas baxa, y blanca, que se llama Cabo Blanco una legua a sotavento del puerto de la Guayra: oy 18. de Junio a la oracion se puso norte sur con el Cabo, y emboro por entre dicho Cabo, y el farallon: toda la noche fue casi calma =

C. Blanco

Canal

Tuspa  
Guaycamacuto

**Martes. 19.** amaneco sobre Tuspa, y con viento briza ala una del dia estubo sobre Guaycamacuto media legua de tierra: y desde aqui con viento lefno del ues camino del noroeste, y de noche despues del quartillo se quedo con los dos papahigos =

Diaguas

J. de Aves.

J. Buenayre.

J. arrecifes

**Miercoles. 20.** al amanecer largo el paño, y al salir el sol con la misma derrota dio fe de los Diaguas, que demoravan al norte, y la isla de los Diaguas al noroeste, y la isla de Aves al norueste: fue un poco para tierra por verla camino del noroeste hasta que del combas vio los farallones, que tiene esta de aves de la parte del ues de aqui salieron dos ballandras, que se hizieron la buelta del sudueste: y nuestro piloto camino del noroeste en demanda de Buenayre con briza fresca, y dio fe de ella alas once de el dia, que le demorava por la proa: fue camino del ues para pasar de la banda del sur, y fue fuerza yr al sudueste por huir de unos arrecifes que tiene a leste, y al ues: despues de auerlos montado fue guinando al noroeste hasta llegar de la parte del ues sudueste de dicha isla, y se fue atracando con ella todo quanto pudo, sin hallar fondo, con que se vio obligado a quedar se a la capa para yr otro dia a la isla de Curasao = esta isla de Buenayre tiene por la parte del ues una ensenada, que para ir dentro es necesario poner la proa al lefno nordeste: y la tierra de la parte del sur es rasa tanto que del combas via rebentar la mar en la punta del sues estando al sudueste: la tierra de la parte de el norte es alta: y de los dos tercios de la isla para el ues tiene un pico como pan de azucar: y al remate tiene una tierra redonda, que se parte por medio, digo que haze una quebrada: estubo toda la noche en papahigos en una, y otra buelta:

Señas

Yerro de la Carta Curasao

**Jueves. 21.** al amanecer marco camino del ues quarta del noroeste por decirlo asy la carta para ir a tomar la punta de la isla de Curasao por el sues, mas no es asy, porque saliendo de Buenayre camino del ues se va a tomar la media isla por la parte de leste = Enviando dicha isla se ha de dexar la

La tierra toda por la parte de el ues, y venir prolongando dicha isla llegada a tierra todo quanto quisiere, y poniendo asy antes de llegar al puerto leguas, y media, vera el castillo y las casis, que estan banguando con tejados de teja colorada, y por encima de la tierra vera las naves que estan en el puerto, porque la tierra es muy rasa donde esta la poblacion a la lengua de el agua = Quien viniere de barlovento (si de leste) a entrar en este puerto de Curasao una legua a barlovento eche su lanchara fuera, y eche la por la parte de el ues con una quinavaca, o calabrote dentro para que luego que llegue a meter de lo baxa la lanchara a tierra con el calabrote dexando el un chicote a bordo para que luego que las velas tomaren por davante, hialando de tierra, u de a bordo atraguen el navio con tierra, porque la entrada es muy angosta, aunque hondable, y es necesario hazer toda esta diligencia por no ir a la costa: aunque de sotavento tambien es fondo, y no ay mar: pero ay piedras, y nunca puede un navio recibir provecho = De la parte de leste de el puerto sale una puntilla, que esta pegada al castillo: a pique de ella es muy hondable: y en casando de ella se ha de meter de lo quanto se pueda: a esta hora ya la lanchara ha de estar en tierra con dicho calabrote: mas no ha de alzar hasta estar de la punta para dentro, porque lo demas es cansarse de balde, porque todo ha de ser en un instante: el yr de lo, y el atracar en tierra a poner la toda de proa en tierra, que es tan hondable como todo esto =

Señas, y entrada de Curasao

Monte de Curasao



Monte de Curasao



Este montecillo primero que aqui se muestra, viniendo de leste para el ues demora por la proa: y el segundo mas al norte: y ambos se han de dexar por el ues para venir al puerto: y teniendo los a leste esta tanto avante con el puerto: particularmente el que haze el picacho, porque el otro que esta mas al norte el que viene atracado con la tierra no le puede ver, por alguna tierra alta, que tiene la isla =

Curasao chico

Quien va de Buen ayre para Curasao, que se supone yr de barlovento, llevando como se dixo la tierra por el ues: vera por la proa a Curasao chico que es una isteta rasa con la mar con mucha rebentacion por la parte de leste: esta rebentacion es causada de la continua briza: y entienda, que se ha de quedar este Curasao chico por la banda de babor = Dixo a nuestro piloto: Jacome Padre practico de 40. años en las Indias, y en particular de la costa de tierra firme, e istas de barlovento, que esta isteta es muy hondable al rededor, en particular de la parte de leste: y que en su tiempo se perdio un navio Holandes de la parte de leste, por calmarle el viento al querer montar esta isteta: y por no tener surgidero, la mar le llevo contra las piedras, que son sabruco: dize tambien que de la parte del ues cerca de tierra tiene surgidero de 8. brazas, buen fondo = Esta isteta tiene arbolillos de mangle: y al parecer estara apartada de la isla principal como tres leguas, y esta como norte sur con la punta de leste de la isla de Curasao =

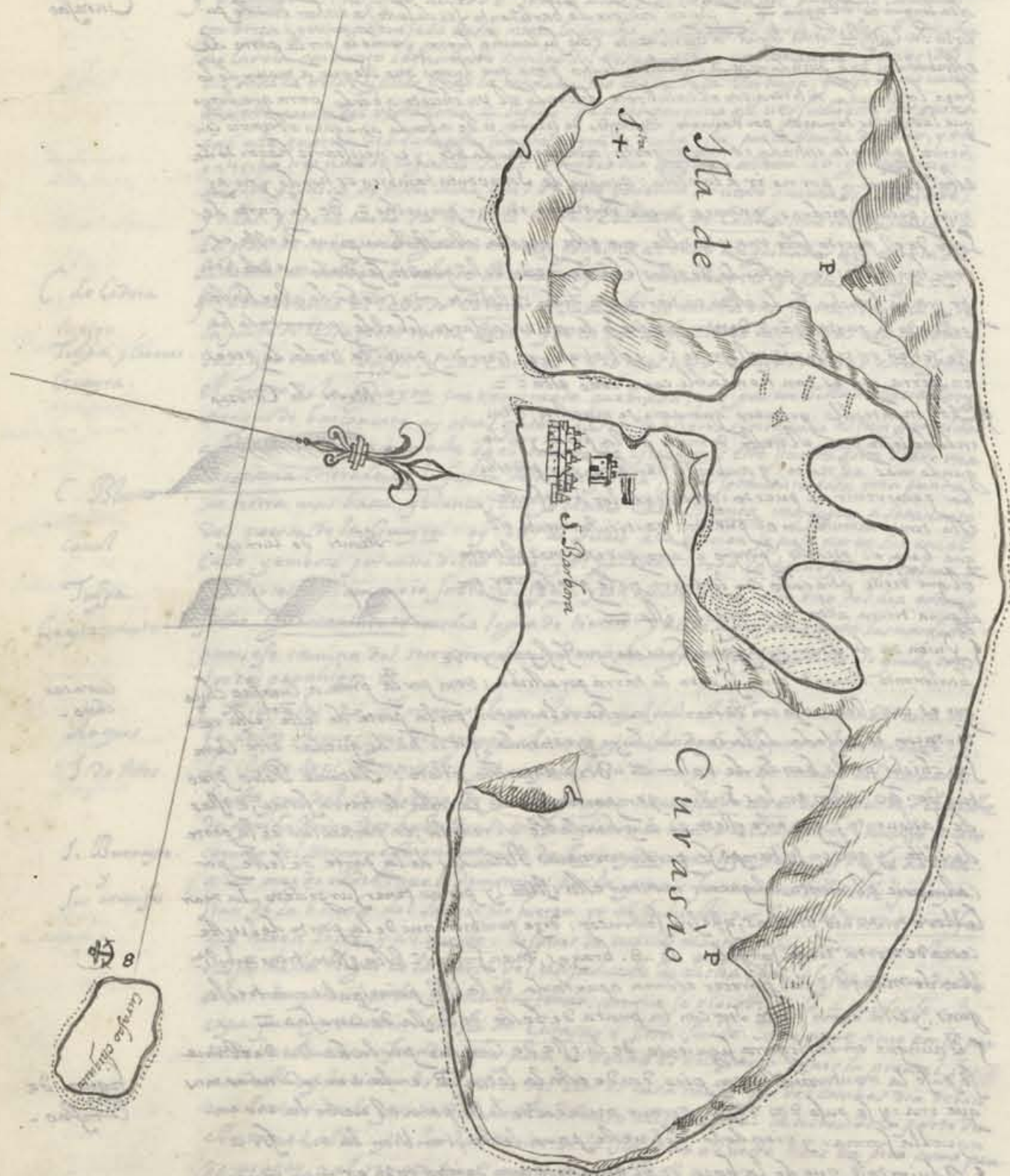
Figura de Curasao

Aunque en la figura siguiente de la isla de Curasao por la banda de el norte se puso la montañuela con pico donde esta la letra P. en la verdad no es mas que una: y se puso dos vezes, porque mirada de leste para el ues la vio en aquella forma: y viendo la del ues para leste, tambien la vio asy =

Aduertase, que de la boca de el puerto para dentro todo es mar muerta, y de bastante fondo, menos donde estan los puntillos en la baia, que son pedacos de arrecifes, que los baña el agua. donde esta la Jota es el pueblo de los judios: y donde esta el castillo es el pueblo principal donde asiste el gouernador = Tres leguas a leste, y a media ista esta el pueblo, que llaman de los Cavalleros, que asy les quedo el nombre de los Españoles: aqui asiste infanteria, y tienen vigia a la mar, que viene a dar aviso al Governador en pareci en.



endo vela = Las naos Españolas solian amarrarse en el recodo de Mele  
 mas los Holandeses tienen sus naos alta entrada con las proas en tierra =  
 9 Años 6, y 7. de Julio recibio nuestro nauio las piezas de Armaçon de negros.



Derrota que hizo el mismo piloto desde Curasao para  
 tierra firme de Caracas, y Guayana, reconociendo la cos-  
 ta de la isla de S. Domingo año de 1668 =

Julio

8. de Julio, arribando ya recibido la armaçon de negros en el puerto de  
 Curasao: salio fuera por la mañana, y hethando viento Sur sueste, boro arriba a pasar  
 por la banda del uelle la isla de Curasao, e ya reconociendo la isla de S. Domingo: fue  
 prolongando la isla de Curasao por la parte del Sur: y desde el puerto para setavento  
 la tierra no alta, que se quedan dezir sierras: y al remate de la isla tiene el puerto  
 de Santa Cruz: y por la parte del uelle tiene tres, o quatro playuelas de arena: to-  
 da es costa siempre así por el Sur, como por el uelle tiene refegueria por la parte del  
 uelle: y lo mas grueso de la isla es en el norueste, y es al modo de un pande acucar  
 estando al norueste de esta isla cosa de dos leguas observo el Sol, y la halló en 12. gr.  
 y 1/2: no dio todo credito al Sol observado, por estar algo divertido en el manejo. =  
 9. desde aqui gouerno al nordeste quarta del norte, y nordeste: ya tomando los rizes  
 altas velas de gauia, y aferrando el Pollacron: ya largandole, como tambien los rizes,  
 conuiento leste mas, o menos: y Lunes 9. de Julio observo altura de 14. gr. 32. min.  
 dio el gouerno por el norte 35. leg. en esta cingladura. = Martes observado 16. gr.  
 y 12. min. = Miercoles 11. de Julio su acompañado observado 17. gr. 16. min:  
 y el piloto 17. gr. 36. minutos = Voy (dize) en demanda de la tierra de leste de  
 S. Domingo, no la he visto, y por la carta de Sebastian de Buella, segun el altura  
 deuia verla: mas por un guarderom Holandesa queda de dicha tierra 12. leguas, y  
 por una carta Holandesa 16. y esta noche nauigo poco, y con poca vela, y reparos =  
 12. de Julio gouerna con todas velas hasta juanete de masana gouernan-  
 do al nordeste: y alas 10. de al dia dio fe de la tierra de la Saona: y de los mogo-  
 res, que tiene la costa de S. Domingo de Cabo del engaño para el uelle: y casi a un  
 mismo tiempo vio el Cabo: y alas 12. del dia estava noueste Sueste con la Saona, y la  
 monton por su barlovento como 2. leguas de ella. y agria las señas siguientes, yendo  
 del sur al uelle para el nordeste: observo el Sol, y halló estar esta isla en 18. gr.  
 viniendo pues prolongando esta isla camino del nordeste, como de dos, a tres leguas  
 de tierra haze las señas de la figura siguiente: y la tierra de el Cabo del engaño las  
 que aqui se muestran, estando norte sur con el Cabo que tiene la montaña encima  
 que es montaña de la tierra adentro, porque el uno y otro Cabo haze la tierra muy pare-  
 ja, y se va deslizando la tierra adentro: y aunque el Cabo de mas al norte parece por  
 las figuras tener alguna tierra alta sobresa, no es así sino muy llana, como la del  
 otro Cabo =



Este mismo dia al las tres de la tarde viro camino del Sur sueste con viento Seste bo  
 manible de todo el panio al poner de el Sol estava de tierra poca mas de tres leg.  
 y entonces hazia el Cabo de el engaño las señas siguientes: y la Saona las más  
 mas señas que antes = y de noche gusto Sierra de Alta gracia la proa al Sueste

I. Saona.

13. de Julio quando amanecio vio la tierra de S. Domingo, que demeruca al noru-  
 este, y segun dixaron de el traye se vio la Mona, que demeruca al nordeste: por la mañana

Curasao

Carta de  
 Puella  
 yerro

I. Saona

su altura

C. del enga-  
 ño de la isla  
 de S. Domingo



14951

Julio. 1668.

Mona,  
Monico  
C. del Engano

na gobierno al Sueste quarta del Sur: y alas 8. del dia casi al nordeste: ya medio dia observo de altura. 18. gr. viendo la mona desde la toldilla, que demorava a oeste quarta del nordeste: tambien estava viendo el Monico, que hazian estas señas siguientes: y alas tres de la tarde se vio tierra del Cabo del engaño, que demorava al nordeste = y alas 5. de la tarde viro con viento nordeste camino de las sueste: y al rendir de la prima viro al norte, porque camino del Sueste no montava la mona: en dicha buelta, y del nordeste fue toda la noche hasta por la mañana



Sábado. 14. de Julio gobierno por la mañana al Sueste quarta del Sur: y alas 8. del dia al norte porque la mar le Neuvau para tierra por ser calma: vio una embarcacion en la Mona de la banda de el norte, y se fue a la parte del oeste, y deo fondo por la tarde entro el viento Sernordeste, y fue en la buelta del Sueste toda la noche, y pasó por la parte de leste de dicha isla Mona hasta dos leguas de ella =

Posicion del Deshecho con la Mona.

Domingo. 15. al salir el sol con la misma buelta demorava dicha isla por la popa como de 4. a cinco leguas: alas diez del dia viro al nordeste, y nordeste: y alas cinco de la tarde llego a ponerse leste ueste con la mona, y norte sur con el de Sècheo y viro la buelta del Sueste, y Sursueste = Lunes. 16. refresco mucho el viento con aguaceros, y resacas = Martes. 17. menor viento. observo altura. 16. gr. de noche turbonadillas =

no se leaear agua amasada =

Miércoles. 18. de Julio observo de altura. 14. gr. y 50. min: nordeste la aguja cinco grados: y a medio dia entro en agua amasada. fue singladura al Sursueste verdadero = Jueves. 19. a las 6. de la mañana gobierno al nordeste: observo de altura. 14. gr. y 7. y agua amasada: alas 9. de la tarde viro al Sueste, y quarta del Sur con todo el paño, de noche algunos resacas con garua =

escar ces agua verde y pajares

Viernes. 20. en la misma buelta por sotavento de la quarta del Sur: observo de altura. 13. gr. y 12. min: algunas resacas, y resacas de mar: agua muy verde, y mucho averio de pajaras: noche clara, poio viento, camino al Sueste = Sábado. 21. poco viento observo altura de. 12. gr. y 36. min: casi todo el dia bonanza = y Domingo. 22. alas 7. de la mañana viro al nordeste: agua verde: observo altura 13. gr. y 5. min: al poner del sol gobierno al Sueste, y su quarta del Sur toda la noche = Lunes. 23. con la misma buelta observo de altura. 13. grados: parecia le aver muchissima fuerza de corriente al nordeste: el agua era muy verde como antes acabado el quartillo se quedo en papaigos por yr en demanda de isla de Aves, y averse armado una turbonada =

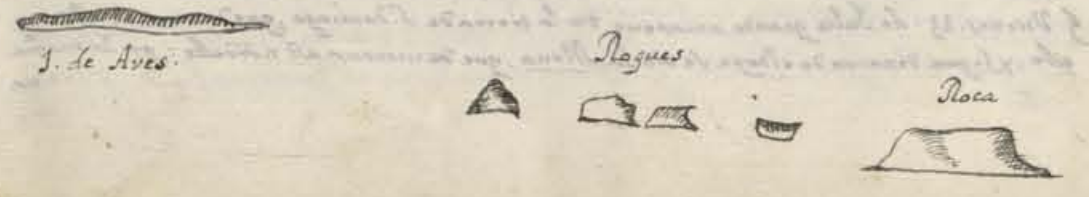
Corriente de Aves

Martes. 24. de Julio al amanecer con todo el paño al Sursueste, y viento leste, y agua verde sin mar: observo de altura. 12. gr. y 1/2. desde medio dia fue en agua azul uvo algunos hileros de Sargazo tendidos de nordeste Sueste: y de noche se quedo con los tres papaigos: y alas 4. ampolletas de la prima vio los Roques de la isla Roca viro al nordeste 5. ampolletas: despues viro al Sursueste = y al amanecer Miércoles. 25. vio dichos Roques, que le demoravan algo mas a barlovento como 2. leguas de ellos, y la isla de Aves por sotavento como tres leguas de ella: Avaramiento (dize) que no lo hare otra vez si Dios me dispusio, aunque se pierda el juicio, por no aver pasado esta bocaina estuve confuso: si el agua me echaria por sotavento por aver observado el dia antes, 12. gr. 1/2, y no aver visto ni Buenaayre ni Curasao: estava dudoso, si acaso estava entre Oruba, y los Monjes, y como vide dichos Roques juzgue ser los Monjes: anduve en vna, y otra buelta hasta medio dia, que observe el sol estando con esta isla Roca leste ueste, y ha lle estar en 12. gr. casi = esta isla por la parte de el norte es suvia quento es posible: lo mismo es isla de Aves: los baxos de vna, y otra en parte salen mas de dos leguas ala mar. Las señas hazen como aqui se ve

peligro confusion.

Roca sualturna  
Veanse las notas  
foj. 214 =

Entrada en la Guayra



210

17.

210

Roques  
y  
Isla de Aves

corrientes  
Costa de Caracas



C. Blanco  
y  
Costa de Sotavento =

regaro para conocer la costa

Horon 12. leg. al Suroeste de la Guayra =

Estando Noroeste Sueste con los Roques, que se vean desde el combes, tienen muchas playas de arena: y se ve la isla Roca por encima de la tierra de los Roques, mirando desde el noroeste al Sueste: y entranos se ve una buelta de aves al noroeste casi: Ponesse al Suroeste, y nes sueste se ve del combes un Canuelo, que esta entre los Roques y la isla, que parece un navio desatado = viniendo en la buelta del Sursueste pare oia esta de Aves cercada de muchissimos Cayules a el modo de arboles, y esta costada que muestra = Agui corre mucho el agua para sotavento, porque viniendo de el norte camino de el Sur quarta del Sueste, y pasando por sotavento de los Roques, vinda las playas en breve se puso al Sur de isla de Aves = Desde las tres de la tarde de dicho miércoles. 25. de Julio de 1668. omeo no al Sursueste, y algapa su barlovento con viento fresco, y todo pasò Jueves. 26. lo fe de la tierra de la costa de Caracas a sotavento de el puerto. 5. leguas: en el navio dixeron algunos platicos ser tierra de barlovento: Nuecho Piloto aspi porque una sillada, que vio por su sotavento, se abria mucho: y tambien porque de barlovento le demorava tierra mas alta, lo qual no ay en la costa de barlovento: aun que Tupa, y las Caracas son dos sierras altas, que se dan la mano una con otra, y tambien con la sierra dicha: de mas de lo dicho la tierra estava cubierta de cegueria: dicha sillada segun vio nuecho Piloto yendo a Puerto Cabello es sobre Horon diez le guas por sotavento de la Guaira = este dia hizo tres bordos, y en el ultimo que viro sin aver conocido la tierra se descendio Cabo Blanco con las señas, que aqui parecen: esta tierra se ha de mirar de sotavento para leste: y estar cerca de tierra: aspi consio estar de sotavento = Haze pues Cabo Blanco, y la sierra de Caracas estas señas: y la costa de sotavento tiene algunas manchas blancas, las quales no ay de barlovento, sino es en el panceillo, donde Naman el frayle, y abarlovento de Miguata. Tiene la sierra de Caracas un mogotillo al oeste de la sillada, que no se ve, sino es estando de sotavento, hasta estar con Cabo Blanco: nuecho piloto lo extraño mucho, de suerte que sino estaviera viendo Cabo Blanco, dudara conocer la tierra: aspi por el Mogote dicho, como por la cegueria que no dava lugar a descubrirse bien =



Viernes. 27. de Julio amanecio al noroeste de Cabo Blanco, como 4. leguas ala mar de el, fue combiza llegando para tierra, que calmo a las 9. del dia, y el agua corria para barlovento: alas dos de la tarde se hallo al Sur de la Guaira, y de tierra dos leguas fue para tierra con viento calma, y alas 4. de la tarde entro adar fondo para hazer agua para y a Cumana: hizo Salua con 5. piezas, y vandora alta: de la fuerza dispararon con bala a que amainasen: y al Sábado. 28. se les notifio se fueren, y no les dexaron hazer agua y bolviendolos a disparar ala oracion otra pieza con bala: uvieron de salir luego del puerto y se anduvieron barloventrando toda la noche = Domingo. 29. amanecio en calma tanto acante con una estancuela, que se llama el loxo. 2. leguas costas de la Guaira, y dos ala mar: a las nueve del dia fue la lancha a tierra a ver si los dauan lugar a hazer agua: y antes que vinieste la orden de que no: hizieron vna lanchada de ella: y dieron fondo con el navio en Guacamacuto en frente de la aguada en 16. brazas fondo arena cerca de tierra = Lunes. 30. el Cap. del Navio escribio al Governador a Caracas, que embio orden de boluer al puerto, con 8. soldados, un Capitan: el guarda mayor, y otra persona = y Martes. 31. se hizo: y el Capitan fue a tierra: estuvieron en el puerto hasta los 6. de Agosto: estando aqui

Entrada en la Guayra

Domin.



11

Perdida de un na- vio en la Canal de Bahama y declara- cion del Tumbado y sus bajos =

Cayo de lobos en Bahama con aguada.

Cayo de Sal

Agosto

Caravalledo fondo Nordelcar.

Panecillo

Domingo 5. de Agosto vino a bordo un marinero, que dijo la era de el navio San Juan, y San Domingo: que era del Capitan Nicolas Rodriguez; y refirió que aviendo salido dicho navio del puerto de Matanzas a desembocar para Curacao; aviendo entrado en canal; y altas 4. de la tarde vulto la cabeza de los Martiros, que los de moravia por la popa como a 5. leguas: fueron gobernando al noroeste con viento por el nes noroeste fresco: y juzgandose yr por canal; alla una de la noche dio el navio en tierra sin poderlo remedar: dexaron caer una ancla: y estuvieron cu- leando hasta el dia, que fueron a barar, por no poder hazer otra cosa = dixo, que era el Tumbado donde vararon, y que ofensaron el Sol en dicho paraje: y que era en 27. gr: (esta piedra, y altura corresponde dicha piedra, y altura con el quar- teron de el Calle Mayor Juan de Sumavilla Texada.) Dixo tambien que del Tumba- do para el norte por el veril corre una ristra de piedras, que se pierde de vista: y que desde aqui salieron en cancha, y bote camino del Sur, y su suelte por el pla- cel adentro, y que fueron a dar a Cayo de Lobos: y que de ay al Sur fueron alla Isla de Bahama, donde hizieron agua, que la tiene en una laguna grande de la banda del Sur: y que tambien tiene agua de Cazimbas arriba en unos manglares, es negra pero muy dulce: ay tortugas, y pescado, y mucha arboleda: y buenos surgi- deros: desde aqui gobernaron camino del Sur con que atravesaron el Canal, que va por entre los Mumbres, y Bahama: y que le parecia, conforme lo que dezia el piloto, y segun lo que tardaron en dar con el placer de la otra banda, res- pecto de el viento con que navegaban, que ay mas de 12. leguas en lo mas an- gullo. Fueron por dicho placer a salir a Cayo de Sal: de alli atravesaron la canal vieja, y fueron a tomar por el Cayo, y a la Flavana: donde el dicho Capitan fletó una fragata, con que fue abordo del navio perdido, y sacó la pla- ta, y algunos pertrechos: y con ellos, y la plata bolvió a la Flavana, donde se embarcó en el navio S. Vicente para Curacao =

Derrota de el mismo piloto Juan Garcia desde La Guaira a Cumana año de 1668 =

Lunes 6. de Agosto altas 7. de la noche con briza aunque poca salio del puerto para fuera, y altas once de la noche vió para tierra: y altas 2. fue calma = y Martes 7. ama- nocio sobre el Coxo: y con los embaces de el ben. causal fue hasta estar tanto avante con Caravalleda un tiro de mosquete en 30. brazas arena linda, de aqui fue la buelta de el norte quarta del noroeste con poca viento, y el agua avia para barlovento: aqui por la tarde ofensaron noroeste 5. grados: y así a media noche vió al Sur suelte: y despues al noroeste, y noroeste quarta al norte: y en estas bueltas ya alla mar, ya a tierra fue hasta Jueves 9. que se halló tanto avante con el Panecillo, y altas diez de el dia aviendo venido al noroeste se halló noroeste suelte con Cabo, que hazia las señas siguientes de 6. a siete leguas en dia claro, con la tierra que corre para la Guaira, y se ve de el farallon por fuera de el Cabo por la tarde: y a medio dia avia virado al Sur suelte = y despues al suelte: y al rendir el quartillo salio para fuera al remolque por ser el bajaje del Sur flexo =

C. Blanco de Cordera



Jueves 10. de Agosto amaneció al oeste de el farallon viendo la peña, que tiene por fuera: y gobierno a Sernoroeste con poco viento: pero el agua ayudava bien para barlo- vento

vió: y al medio dia vió camino del Suelto quarta de leste: y al poner de el Sol le que- de el farallon por la popa, como tres leguas al tender el quartillo de prima con viento leste vió camino del noroeste: y en el quartillo de el alba al suelte = Sabado 11. de Agosto salido el Sol con viento bonanca suelte a Sernoroeste hasta la una de el dia, que se puso al Suduete de la Tortuga, quanto la via de el combes de punta a punta: estando al Sernoroeste de el Cabo como 8. leguas, y mirando desde el tope la Tortuga vió al nes suduete de dicho Cabo una sierra, que ay dos picos, como mytra, el pico mas del oeste era mas corto, y mas al oeste las sierras de Caracas de aqui gobierno a Sernoroeste, al suelte, y afluancia del Sur = viento noroeste, y noroeste = Domingo 12. de Agosto amaneció como 7. leguas al oeste de la Borracha: y altas ocho se halló al norte de dicha isla una legua: entro la viraron a medio dia flexa, y alla oracion alta algo mas avante, que norte sur con las dos Caracas legua, y media al norte: de noche fue con poco viento de una y otra buelta = hasta que Lunes 13. ama- nocio leste oeste con la fuerza de Araya dos leguas al oeste de ella: barloventes con viento leste hasta que altas 9. de el dia entro la viraron, y con ella vino a dar fondo en la boca de el Rio de Cumana = fin =

Viaje de el mismo piloto desde Cumana a La Guaira =

Setiembre

Lunes 29. de Setiembre de dicho año de 1668. altas 9. de la noche salio del puerto de Cumana en compañía de otros dos navios, con bonanca: y a media noche quedo en calma hasta Martes 25. que amaneció sobre Rio Escudido, como una legua de tierra: este dia altas 9. de la noche emboco por entre la Borracha, e Isla de Culebras, y de la banda de dentro le dio el viento sobre la tierra, y dio fondo en 20. brazas hasta entrar la briza, o vi- raron para yr al morro de Cumanagoto =

Miercoles 26. se leuó altas diez de el dia con noroeste, que de ay a poco se hizo norte y fue para dentro hasta ponerse Sernoroeste nes suduete con la punta del Sur de dicho mo- rro de su tierra toda la playa de arena, que va de dicho morro a la tierra firme en 6. brazas de fondo de la lama en que se cubre el escandallo, y debajo de la lama ay cascavillo: quedó del morro atoro de mosquete vizcaino =

Advierta quien viniere de barlovento para este Puerto de Cumanagoto, en dando resguardo a una piedra perdida, que esta por fuera de la primera isla, que llaman La Caraca un tiro de mosquete, puede pasar por entre todas las islas, que ay mucha fondo, y en algunas es tanto, que con 40. brazas no se alcanza: diga que las Caracas son dos y la piedra esta Norte Sur con una playa de arena, y no se ve dicha piedra, sino es aban- do encima de ella, y tiene poca agua, pues un barco que salia con maiza para Araya se perdió en ella: y deste modo se supo, que avia esta piedra: son muchas las islas, que ay en este paraje entre Cumana, y Cumanagoto, pero muy en tierra, y altas, y muy ca- paces de navegar, y son muy buenas para abrigarse huyendo de algun temporal: co- mo tambien de el enemigo =

Jueves 27. de Setiembre estando en Cumanagoto para tomar sal: se leuó altas diez de la noche con leste, y al alba entro terral, y gobierno al nes noroeste = y Viernes 28. ama- nocio tanto avante con las islas de Pirito, que son 2. y muy rasas, y metidas en tierra ay canal por entre la tierra firme, y ellas, mas no todos las salen: pero por fuera tiene muy lindo fondo de 4. 6. 8. 10. y mas brazas: fue siguiendo dicha buelta, y tuvo vis- ta de el Cabo, que demorava al oeste quarta del noroeste hasta 6. leguas =

Sabado 29. amaneció al noroeste de el Cabo dos leguas: el agua corria al este, y apenas podía yr el navio avante con bastante viento suelte: y a medio dia se halló norte sur con el Cabo por la banda del Sur de el farallon, entro el viento a popa, y anocheva casi con chuspa = fue siguiendo con todo el pans, y Domingo 30. de Setiem- bre altas tres de la mañana ofensó sobre Niguata: y altas 8. del dia entro en la Guaira: quien viniere de barlovento de noche, y quisiere venir a dar fondo en este puerto, dejesse venir a suengo de la tierra a menos de tiro de pieza hasta que la quebrada gran- de de la meta por la tierra alta de el oeste, que es el remate de la tierra mas alta que tiene la sierra: demodo que se demore lo ultimo de la tierra gruesa al Sur

I. Tortuga  
I. Borracha  
dos. Caracas  
II. de Cumana

Canal entre La Borracha e Isla de Culebras

Morro de Cumanagoto

I. Caraca  
Supasaje, y piedra.

Y abrigo en Cumanagoto

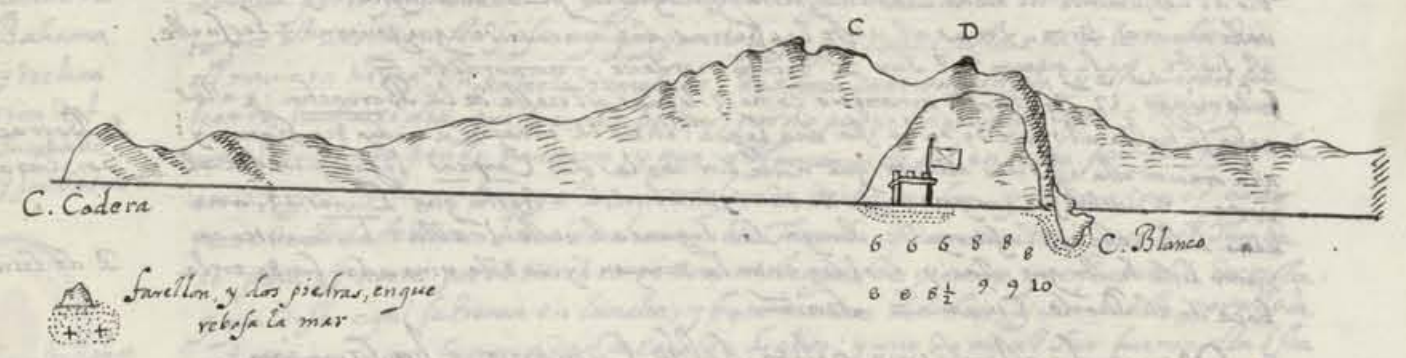
II. de Pirito

Guayra



V1954

Guaira, C. Blanco. quera al fuste: y entonces se ha para tanto auante como el puerto de la Guaira y se demorara Cabo Blanco por la proa: que es un Cabo, que sale algo de la costa y esta una legua por sotavento de dicho puerto al oeste = Para estar en la Guaira quien viene de leste ha de poner el punto. C. por el punto. D =



Toda esta costa es de fondo airo de mosque de tierra: y aun a menos: y enca fando se de algunas puntillas de piedra, que echan los valles; es buen surgen dero donde quiera: y ay agua en los valles, aunque no dexa de ser penoso para llegar lanha a tierra, por razon de la mar, que suele siempre auer en la costa por el continuo ventar de la briza: desde fin de Agosto hasta noviembre son los tiempos mas banauibles de el año, porque ay vientos uestes, que llaman Vira con: y corre la agua a leste =

Tiempo de Viraciones en costa de Caracas =

Otra Derrota de el mismo piloto de la Guaira para Cumana en octubre del año de 1668 =

Octubre Salida de la Guaira al nordeste

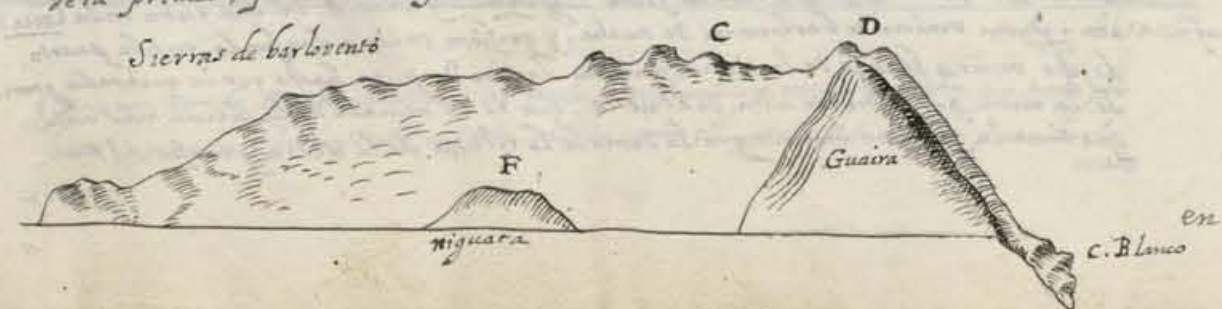
En el puerto de la Guaira se quedo el Capn. del nauio D. Juan de Villalobos, y en su lugar entro el Capn. Sebastian de Texada: que fue en este viaje abuscar la armagon de negros, que auian dexado en Cumana: Salieron de la Guaira Miercoles. 17. de octubre de el año de 1668. alas. 10. del dia con viento ueste aunque poco, y fue saliendo para fuera al nordeste: y estando tanto auante con Guaicamacuto como legua, y media ala mar, le demoraua el alto de la Guaira al sur = demanera que quien viniere de noche a surgir en la Guaira (viniendo del oeste) puede venir hasta que la letra. D. la ponga casi con la letra. C. al sur sueste: y assi estara, con dicho puerto y el Cabo Blanco, que es la tierra, que sale mas alta mar; mirada de barlovento le demorara al ues sueste, y mas para fuera: y nauagando de el leste para el oeste se hade meter la tierra. C. por la tierra. D. y estara en la Guaira = Al uiente que la meseta. F. que esta en la vera mar, es un valle de cacao, y esta dulce que esta. 6. leguas abarouento de la Guayra: y se llama Niguata: que para quien no ha andado por esta costa es muy buena sena para saber que esta a barlovento: y aunque ay muchos valles desde Juspa ala Guayra, ninguno parece tanto ala mar como este = este dia, que salio alas. 3. de la tarde estando sobre Caraballeda una legua de tierra, entro leste, y gouerno al nor nordeste y en el quarto de segunda rindiendo el viento gouerno la buelta del sur sueste y Jueves. 18. alas. 9. de el dia viro sobre Camori grande mas de legua a la mar, cominodel nor nordeste: y el agua ayudaua muy bien para leste: y alas quatro de la tarde estando una legua a la mar del valle de Curitapa. viro otra vez para fuera al norte quarta del nordeste hasta rindi el quarto de la prima, que virando para tierra calmo =

valle de Niguata

Caraballeda

Camori

valle de Curitapa



En la punta de barlovento de este valle Curitapa estan dos barrancas blancas que mirando las abuefadas, parecen un barco grande con vela mayor, y Triguete y que va ala vela con viento ueste a luengo de tierra = y viernes. 19. de octubre fue al nor nordeste: y alas tres de la tarde viro al sueste con viento fresco: y en el ces dia se del farellon de el Cabo de Codera: y alas ocho de la noche al sur sueste, pareciendole que no montaria el farellon, ni las dos piedras, que tiene de la banda del norte: y alas ocho de la noche estaua por la banda del sur del dicho farellon a mas que tiro de mosque: y de dicho farellon gouerno al sueste quarta de leste, y al sueste toda la noche en viento bonanca = y Sabado. 20. del mes al amanecer estaua a no. 4. leguas a les sueste de el Cabo en. 47. brazas de fondo lama: y estando en este fondo hizia las senas siguientes =

barrancas de Curitapa. C. de Codera



Calmo el viento, y no uio terral, puso la proa al nor nordeste: porque el agua co vria en reues, que en poco tiempo sin mar, ni viento se puso legua, y media de dicho Cabo donde halla. 70. brazas de fondo algo mas duro, aunque tambien es lama: y quando echo esta sonda de. 70. brazas estaua leste ueste con el Cabo: y hizia las senas siguientes: de los farellones el de mas al oeste blanquea por arriba, que a primera vista parece vela, que esta en tierra =



Despues de medio dia entro el viento ala mar, y gouerno abesta quarta del sueste, y les sueste: y Domingo. 21. de octubre amanezio cinco leguas de tierra: esta noche sonda los reves por si acaso estaua mas a tierra, y con. 90. brazas no halla fondo: y alas ocho del dia se demoraua el morro de Unare al sueste, y la tierra de barlovento de dicho morro se representa a aislada con dos istas grandes, y tres pequenas: siendo que en la verdad es todo tierra firme, que va de Cumanagoto al morro, y de Cumanagoto a Cumana. entro por la tarde el viento por el nordeste, gouerno a les sueste: y en el quarto de la prima halla sonda de. 60. brazas lama sueste, y le parecio estar de tierra mas de dos leguas: en segunda sonda halla. 45. brazas: y al rindi este quarto. 40. brazas: afe ro la mayor, y salio para fuera, y en el quarto de alua voluo para tierra: y al salir el sol Jueves. 22. estaua de tierra como dos leguas, estaua tanto auante con Como casi norte sur con el morro de Unare, y leste ueste con la Borracha: y deste modo fue gouernando ya para leste y les sueste, ya para fuera al nor nordeste: ya para tierra al sueste hasta que Miercoles. 24. de octubre amanezio entre la Bienda, y las Caracas, tres quartos de legua por fuera, adienta la boaxina: y de aqui viro al nor nordeste con todo el pano, y alas. 10. del dia con la viracion fue hasta punta de arenas: y entandose entonces el viento les sueste fue a virar por barlovento, an duso toda la noche en una, y otra buelta

morro de Unare

Como

Bienda y Caracas

Borrones



Alta, y cada vez y va mas para sotavento por yr el agua para fuera por razon de la mucha  
 agua, que baxava del monte de lo mucho que avia florido =  
**Jueves. 25.** de Octubre al amanecer virando con el viento fuerte, y llevando la tierra cruzada  
 por sotavento, con el agua, que y va para fuera, no pudo tomar otra tierra, sino es la fuerza de  
 Araya: aqui dio fondo de la parte del Sur de dicha fuerza en ocho brazas en frente de mas  
 hornos de cal, para menellones de ella: estavia de tierra un tiro de arcabuz = de aqui se levo a  
 medio dia con la viracion, y con ella llevo hasta el baxo de punta de arenas: y entrandola  
 briza espesa, y floxa le hizo poner la proa en la otra banda, fue de la buelta, y una hora des  
 pues de entrada la noche fue a dar fondo en bordones en 16. brazas lama muy cerca de  
 tierra: y aqui estubo toda la noche =  
**Viernes. 26.** fue con el terral prolongando la tierra hasta llegar a una playa, que esta  
 de la banda del oeste de un montecillo, que esta en la playa con unas manchas coloradas: en  
 llegando aqui es necesario a tiro de pieza de tierra fondar, y en dando en 20. brazas dar  
 luego fondo, porque a poco andar dara en seco: mas a leste esta un manglar con una punta  
 que esta entre los guasicarries: este montecillo echa un placer mas para fuera, que el otro,  
 y no tiene casi agua: y aqui del ay fondo de 60. brazas: estando cerca de este manglar  
 entra la viracion, aunque floxa, y con ella fue a dar fondo a la boca del Rio = fin =

**Viage de el mismo piloto desde el puerto de Cumana para  
 el de la Guayra en Noviembre de 1668 =**

**Jueves. 1.** de Noviembre alas 9. de la noche salio de el puerto de Cumana para el  
 de la Guayra con dicha armada de negros, que alli avian quedado: viento leste bonanca  
 camino del oeste con triguete, y los velas de gavia, y ceñadera, y fue a amanecer tanto avan  
 te con la Bicuda **viernes. 2.** y siguió la derrota hasta **Sabado. 3.** que amanecio a vista  
 de el Cabo. 6. leguas al este, y se demorava al oeste: de fuerte, que gobernando asi se  
 vendria a tomar por dentro de la corona del Cabo: aqui estubo con muy poquito terral  
 alas tres de la tarde entro poca viracion de nordeste, que apenas seguia el navio avante contra  
 la corriente: y alas 12. de la noche se hablo tanto avante con el Cabo, y tan en tierra, que  
 puso la proa al noroeste quarta del oeste para salir para fuera: y por la mañana **Domingo. 4.**  
 de noviembre amanecio entre Chuspa, y el Cabo, donde llaman la aguada: aqui dio terral, y  
 con el fue la costa abaxo gobernando al oeste y guinadas a la quarta del noroeste = la se  
 ñas, que haze la costa desde el paraje, en que amanecio para sotavento: y apartado una  
 legua al mar son las siguientes: el monte agudo esta abarbovento de la sierra de Cara  
 cas, donde llaman las Caracas, y no siempre parece por razon de la celajeria que cria  
 encima: esta vista haze estando abarbovento de el = De Chuspa para sotavento corre  
 la costa para el sudoeste mas, pues siempre vino gobernando al oeste quarta del sudoeste, y al  
 go mas alla media partida = estando tanto avante con el Panecillo: entro el viento por abri  
 za fresca, y siguió su camino: aqui ofrecio el Sol estando de tierra algo mas de una legua, y  
 halló altura de 10. gr. 52. minz al ponerse el Sol calmo la briza estando casi tanto avan  
 te con Caraballeda: donde estubo toda la noche =



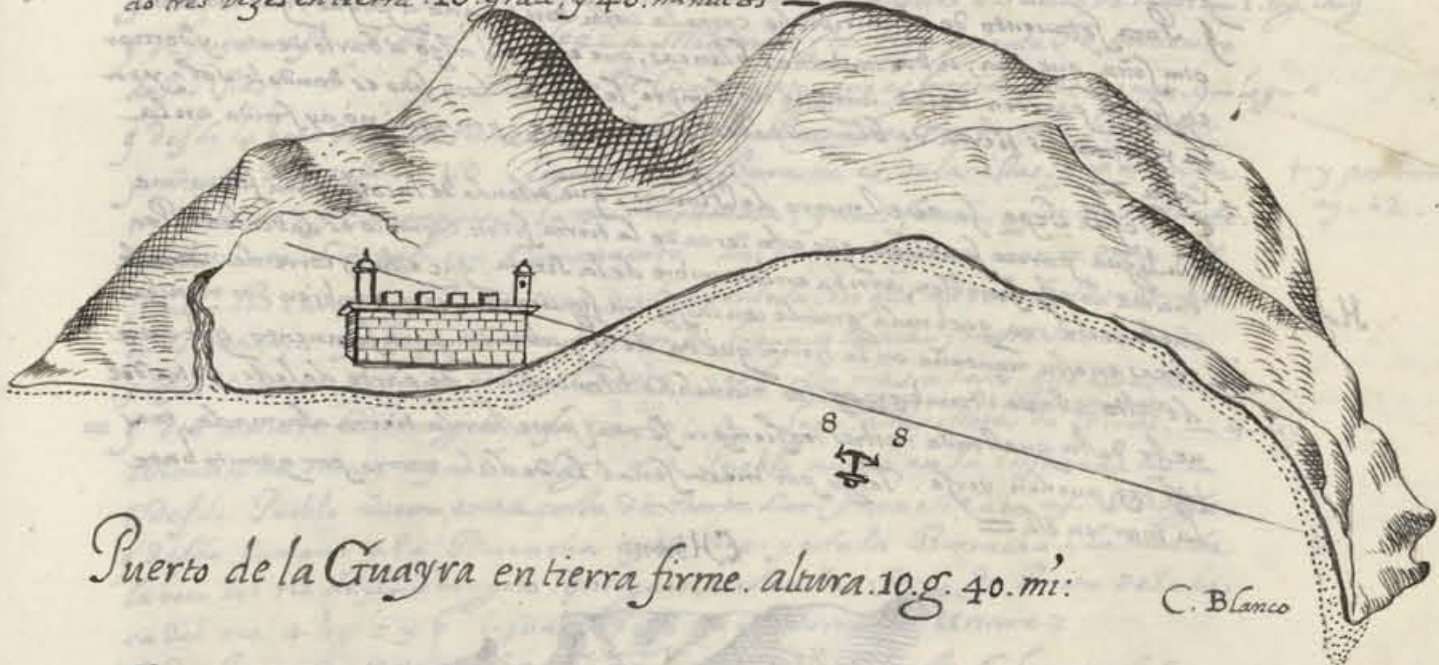
Costa entre Chuspa,  
y el Cabo Caravalleda

**Jueves. 5.** de Noviembre amanecio en Caraballeda, que es un poquito mar avante de  
 lo que avia anocheida: a medio dia entro la briza por el nordeste, aunque floxa, y  
 con ella vino a las dos de la tarde a dar fondo en el puerto de la Guayra en 6. bra  
 zas arena, estava la esquina de la fuerza por medio de la puerta de la Iglesia =  
 Para dar fondo en este puerto algun navio quando se rezela de mar de fuer  
 por tener amarras de poca satisfaccion, se pondra en 8. brazas: y estara en ellas  
 quando

Fuerza de Araya fondo  
 Bordones  
 Baxos.  
 veanse las no  
 tas fol. 179.  
 en Juan Garcia =

Noviembre.  
 1  
 Bicuda  
 Cabo de  
 Chuspa -  
 aguada  
 Caracas  
 Panecillo.  
 Altura

quando la garita, que tiene la Plataforma a leste quiera llegar con la que tiene la  
 fuerza al oeste: esta es la fuerza, que tiene a leste: y quando ponga la Punta goda  
 por el morrillo de Cabo Blanco, entonces esta cerca una garita por otra: y es como  
 aqui parece: y advierte nuestro piloto el Capn Juan Garcia assi: Tengo observa  
 do tres veces en tierra 10. grad. y 40. minutos =



Puerto de la Guayra en tierra firme. altura 10. g. 40. mi: C. Blanco

Las sierras de Caracas empiezan en el Cabo de Codera, y van a fenecer en Puerto  
 de Chaves tres leguas al oeste de Puerto Cabello: donde llaman Golfo triste =  
 estas sierras desde el Cabo de Codera van creciendo hasta lo alto de la Sierra, que esta sobre  
 el Puerto de la Guayra, donde se dexan caer por sotavento de dicho puerto una legua, con  
 una grande quebrada, que esta norte sur con Cabo Blanco: De ahy para el oeste van  
 corriendo dichas sierras hasta el paraje dicho: las señas de estas sierras segun lo que  
 dicho piloto ha experimentado en las vezes, que ha corrido assi para barlovento, co  
 mo para sotavento son las siguientes = con advertencia, que no siempre se dexan ver  
 claras por arriba por la mucha celajeria, que tienen encima: y assi se deve tener por mas  
 acertado el valerse de las señas de luengo de la mar, que de las altas =  
 En las demostraciones aias se puso la costa de barlovento: y se advertia, que en  
 toda la costa de sotavento no se vera tierra que tanto se esplaye a la mar, como la  
 de Niguata, y Caraballeda, y acaba una legua a barlovento de la Guayra =  
 Cabo Blanco es bien conocido segun las demostraciones, que hemos puesto de el,  
 y su tierra llana, que tiene de sotavento, a respecto de los que le vinieren a ve  
 nocer por sotavento = Sobre la Borburata es tierra rasa lo que cae a la mar:  
 ademas, que tiene a fuera las isletas, que no las ay en toda la costa, y se dexan  
 bien conocer: ademas de que ya aqui parece el remate de las sierras, que casi cor  
 ren atravesadas, y entra la tierra rasa, que va de Chaves al Rio del Cobre, don  
 de entra la tierra alta, que va al Hato del Rey: y ala Punta de Tucaca =  
 Esta tierra para Tucaca se alcanza a ver desde Ocumare particularmente a ma  
 ñana, y tarde, y demora al noroeste =  
 Para saber si el puerto de la Guayra esta de barlovento, o sotavento quien viene  
 de mar en fuera a demandar el puerto, a barlovento de este puerto. 6. leguas esta  
 Niguata, que es una hacienda de cacao, y caña sobre una meseta en la vera mar:  
 y el sitio que llaman la Poblacion de los Indios es una meseta verde, que en toda la cos  
 ta no ay otra, sino la que esta en Catia por sotavento de Cabo Blanco dos leguas: mas  
 la de Niguata es de tierra roxa, y sin labor =  
 Sei leguas de la Guayra al oeste esta Chichiribiche con un morro tajado a  
 la

Declaracion  
 de las sierras  
 de Caracas  
 Borburata  
 Chaves.  
 R. del Cobre  
 Pto. de la  
 Guayra  
 Chichiribiche



Ala mar, que parece cantera de sacar yeso: desde aqui, y algo mas a sotavento se ve Cabo blanco, y se ve desde este paraje hasta la Guayra por la sierra hasta abajo ay manchas, que llaman de sabanas, que parecen amodo de rastrojos, en la verdad es tierra petada, y roja, y por esto haze esta sombra: cosa que no ay de la Guayra para barlovento, ni de Chichiribiche para sotavento =

Para sotavento de Chichiribiche corre la costa tantajada a pique, que no tiene otra seña, que una, u dos manchas blancas, que estando algo a barlovento, y demar en fuera parecen velas, aunque no siempre se ven las dos, sino es dandole Sol: y por la veramar es tierra de blanguicales hasta Sepe, por aqui no ay fondo en la

Costa = Desde Sepe se ve el morro de Horoni, que estando de la costa para fuera media legua parece farallon, que esta cerca de la tierra firme: como lo es de verdad. Por encima de este farallon, arriba en la cumbre de la sierra, que esta y corre de noroeste a sueste, esta una quebrada grande con la figura siguiente. Tiene tambien dos manchas roxas en esta montaña en la tierra que va de la quebrada para sotavento, que caen de alto abajo: tambien ay dos manchas blancas, una de parte de leste, y otra del oeste de esta quebrada: estas no siempre se ven, por estar la tierra ahumada, mas tal vez pueden verse: Tengo por mejor seña la de dicho morro por quanto bate la mar en el =

Horoni

CHoroni



Ocumare

Cata =

Mirando desde aqui para sotavento a 4. leguas se ve una sierra, que remata en punta por la cumbre, que esta sobre Ocumare, que haze las señas siguientes, y una legua corta a barlovento de Ocumare esta Cata, que es puerto a proposito, y de gran capacidad, que Ocumare para mas navios: y a sotavento de Ocumare esta la Cienega, que para abrigo es mejor, que todos =

ocumare



valle Turiamo

con su abrigo y sonda.

Desde la Cienega ya se alcanza a ver la tierra rasa de la Borburata. alabuelta por sotavento de la Cienega a una legua ay un valle, que llaman Turiamo es de mas de una legua de baxa de largo, y de ancho media, es muy hondable en la entrada hasta la culata: de la banda de leste tiene un farallon, que por entre el, y la tierra de leste aura de canal algo mas, que un ayulte de un cable: sondole nuestro Piloto Juan Garcia, y hallo 14. brazas, y las tiene asii pegado al farallon, como pegado a la tierra dicha: y de la banda de dentro de el farallon sondo 20. brazas, y de luengo fue sondando la baxa por la parte de leste a lo largo de un cable desviado de la tierra, y hallo desde 14. hasta 18. brazas cascaxo, y arena en partes: mas da a entender ser alcantilado por lo que la tierra muy esta ser tajada ala mar: dentro haze muy buen abrigo, y tiene carenero, y buode muy buena agua, y muy buenos lances de pescado, porque dentro es playa, aunque de mucha hondura: tambien tiene plantanos: y muy lindos mosquitos = Por fuera de esta costa hasta una legua a la mar ay fondo: y como se ven llegan do mas para las isletas de la Borburata, y ensenada de Puerto Cabello sale mas

mas fuera el fondo =

### Leguas, que ay desde el puerto de Cumana hasta puerto Cabello: segun experiencias del mismo Piloto =

Desde la boca de el Rio de Cumana hasta el Rio de Bordonos, o Puerto de Naos = 1. leg. larg  
A puerto escondido = 3 leg = a Mòhima. 3 1/2 leg = a Santa Fe, por dentro de las islas: 6 leg = Al morro de Cumanagoto, que es surgidero de las naos, 9 leg = a Desde la boca del dicho rio de Cumana hasta la Borracha por derecho sin entrar por dentro de las islas. 10. leguas: Esta Borracha es, de las islas, que estan en tre Cumana, y Cumanagoto, la mas montuosa, y mas forana, y de mas a lueste. y esta norte sur casi con Cumanagoto: Son todas limpias, menos una, que llaman las Caracas, que tiene una piedra perdida, en que no rebasa la mar; avi endo bananga: y esta como tres cuartos de legua a la mar; norte sur con una playa de arena, que tiene dicha Caraca: y es la isla mas a leste, que todas las islas =

Del morro de Cumanagoto a su rio ay 1. leg = a las isletas de Pirito. = 4. lig. Al morro de Unare ay. 6. leg: = a Pueblo nuevo en la ensenada ay = Desde Pueblo nuevo entra costa de norte sur: para el Cabo ay. 10. leg. Desde Cumana alla Borracha ay. 12. leg: y esta la Borracha a la mande la boca del rio de Cumanagoto. 3. leguas = estan las isletas de Pirito de la boca del rio 4 leg = y 6. leguas a leste de el morro de Unare =

De el morro de Unare al Cabo de Codera por costa ay. 18. leg: hasta 6. leguas al sur de el Cabo esta la nueva poblacion = Desde la Borracha gobernando al oeste, y las quinquadas algo para la quarta del noroeste se passa por entre el Cabo, y el farallon = Unare, y la Tortuga se corren norte sur: la Tortuga, y el Cabo aun no le gana estar noroeste sudoeste, mas con poca diferencia, y ay. 12. leg = La Tortuga con la Borracha noroeste sueste. 12. leguas = De Cabo de Codera a Chuspa ay. 6. leg = De Chuspa a la Guayra ay. 12. leguas, en que entran los valles siguientes: Panecillo, Camori, las Caracas, Mi guata, Caraballeda, el Cojo, Guaiamacuto, y Guayra =

Desde la Guayra a Puerto Cabello ay las leguas siguientes: de la Guayra a Cabo blanco. 1. leg = a Catria. 2. leg = a los Arreifes. 3. leg = a la Carayaca. 4. a Uricaro. 5. leguas = a Chichiribiche. 6. leg = a Cagua, 8, leg = a Maya. 9. leg = a Tugá. 10. a Sepe. 11. leg = al Huau, 11. leguas, y media = a Choroní, 12. leg y 1/2 = a Ptoa. 13. leg. y 1/2 = a Cuya gua. 14. leg. y media = a Cata. 15. leg. y media = a Ocumare. 16. leguas alla Cienega. 17. leg = a Turiamo. 18. leg = a Patanemo. 20. leguas = alla Borburata, 21. a Puerto Cabello. 22. leg = a Puerto de Chaves ay. 25. leguas = Estas leguas se cuentan desde la Guayra =

En 9. de noviembre de el año pasado de 1668. el Capitan, y Piloto Juan Garcia, mi amigo auiedo llegado de Cumana al puerto de la Guayra con el navio de la armacion de negros, se desobligo de el, y se despidio de su Capitan don Juan de Villalobos: y a los 11. de enero de el año de 1669. se ayulto con el Capitan Juan Gomez de Lara para yr con el a Puerto Cabello a ayudarle a traer su navio para bar lovento: y estando dicho Piloto entonces en Puerto Cabello saco su figura, y planta, que es en la forma siguiente = y en el offer no, que su altura es de 10. gr. y 1/4. de la banda de el norte =

Y como estos puertos muy bien fogos 226 seg. viaje desde Puerto Cabello a la Guayra =



Puerto Cabello en Tierra firme de Indias. su latitud Septentrional. 10. gr. 15. minut =



Derrota, y viaje de el mismo piloto desde la Guayra a la Havana Año de 1669.

El Piloto, y Capitan Juan Garcia hizo este viaje en el navio San Carlos: cuyo Capitan, y administrador era el Cap. Santiago de Acuña: fueron en su compañía la fragata de Oyola que administrava el Cap. Juan Gomez de Lara: y el navio del Capitan Manuel de Melgarejo. Salieron del puerto de la Guayra a las 12. de Abril viernes de 1669. a las once de el día con briza al norte quarta del noroeste: y al nonnoeste: a media noche corrió la vela de gavia, y aferró el velacho por parecerle, que corria mucho el agua para el noroeste: y fue al contrario de lo que juzgava nuestro piloto, como el se dice en su diario. Por que Sabado. 13. de Abril al amanecer no vieron tierra, con que marco todo el paño al nonnoeste: y a medio día ofensó altura de 12. gr. 5. min: y a la una del día el reloj del tope dixo que por proa avia tierra, que demorava al nonnoeste como 4. leg: era la isla de Aves: y a las cinco de la tarde estavan como tres leguas por la banda del oeste de dicha isla: y desde el tope vio, que del remate del oeste salen en la vuelta del norte unos cabeços de arena, y de piedra mas de tres leguas ala mar segun parecia =

Vio practico Olandes de Curasao, que avia curado muchos años esta isla con un tablador del govenador de Curasao, a llevar Namcon de manglo, para las casas infirme a nuestro piloto, que de los dos torres de esta isla para el oeste va saliendo un arroyo para la mar mas de tres leguas, y que su remate demora con el remate de la isla nonnoeste sur sueste = Aquí fue donde se perdió la fragata llamada la Cruzcorra yendo de Puerto Rico para Maracaibo = tambien dixo el Olandes, que en esta isla ay agua de cazambas de la parte del oeste =

Tambien informo como los Roques son muy sucos por la parte de el Norte: y nuestro piloto da fe de ver rebentacion de mar mas de dos leguas = al norte de dichos Roques ay canales, y muy buen plazel para dar fondo, y pescar todo genero de peze = dixo tambien dicho Olandes como en la isla Roque en la parte mas alta que esta al oeste ay en lo baxo de la playa agua de cazambas =

Este día 13. al ponerse el sol dio fe nuestro piloto de la isla Buenayre, que se demorava al oeste, y por esta parte del oeste parecia redonda, y lo mas alto de ella de media isla demorava para el norte: de modo que pasando a siete de esta isla para el noroeste, como 7. leguas ala mar hazia las señas siguientes =

I. Buenayre.



Aviendo venido camino del noroeste con nordeste bonancible, y todas las velas, Domingo 14. ofensó naciendo el sol nordestear casi 6. grad. y estando al norte de esta isla avia vista hazia las señas siguientes: este día ofensó el sol auicndo perdido de vista a esta isla desde el tope, y halló 12. gr. 41. min = y estaria de ella como 10. leguas: y siguió la derrota del noroeste quarta del oeste, viento nordeste, y velas en Meno =

Buenayre



Junes. 15. de Abril ofensó a medio día altura 13. gr. 33. minutos: y de nordestear 6. gr. dieron toda vela, y viento nordeste bonanca: a media noche entraron los navios en mar grueso del norte: cogieron velas: y governaron a barlovento del noroeste: y Martes 16. por la mañana despues de aver hecho la oposicion: se levanto la celageria, y refresco mucha el viento, que hizo amesurar las velas: y por su claridad juzgo estar en 14. gr. 2. y el Miercoles 17. sosego mas el viento: y a medio día ofensó 16. gr. 2. y governa ron al noroeste con viento leste = y Jueves 18. juzgo segun la carta de Buena

Año. 1669  
Abril  
12.  
briza.  
Desde la Guayra

I. de Aves  
altura. 12. g. 16.  
informe  
de un Holan  
das planco

Roques

Roque con  
agua

I. Buenayre

viento nordeste  
bonancible

siguese y vi  
ene altura  
12. gr. 17.  
contesta la  
Carta de Coos  
p. grande

nordestear  
era nordestear  
v. nordeste.

p. leste  
Carta de  
Buena



V 11961  
1669  
Abril  
18

1<sup>o</sup> Sudeste  
Hormigas  
de Jamaica  
agua al oeste  
Dia. 19.  
2<sup>o</sup> Sudeste  
Dia. 20.

que veria la tierra de la Isla de España por cerca de Isla Buca. y por la mañana no la avia visto: este dia preguntó al Cap<sup>n</sup>. Juan Gomez por la altura que avia observado el dia antes miércoles: y dixo que 16. gr. de que se admiró mucho piloto: pero oy Sueses observado de altura 17. gr. 50. min.: y lo mismo el Cap<sup>n</sup>. Juan Gomez: y el Cap<sup>n</sup>. Santiago de Luina 17. gr. y 4. min.: de aqui gobernaron al noroeste con viento sudeste desde por la mañana: y despues de quatro el sol se atravesaron por no aver visto la tierra, rezelándose de el buco de las hormigas porque segun la devora, que avian traydo corre el agua al oeste: estuviéron toda la noche atausados al tornordeste con viento sudeste fresco =

¶ Viernes 19. de abril marcaron, y hablaron con el navio Campechano: y pregunta do por el sol del diamante, dixo aver observado 18. gr. 12. min. y que segun su cuenta avia pasado por la banda del oeste de la Nauaca, y que le parecia que el agua los avia lleuado mucho al oeste: y así determinaron yr en la buelta de el norte a buscar la costa de Cuba, y viento sudeste de todo el paño: a medio dia observo al tura de 19. gr. y el Cap<sup>n</sup>. Santiago 18. gr. 54. min.: y Juan Gomez en 18. gr. 40. Aviento poco con el mismo gouerno, calmo a media noche =

¶ Sabado 20. de abril por la mañana despues de salir el sol vio la tierra: como aqui se muestra, demorandole el remate del oeste de ella, que es donde esta el puerto al norte: gouerno despues con poco viento sudeste al oeste: y a medio dia se estava mirando claro el morro



Dia. 21.  
1<sup>o</sup> Este  
Sierras  
de  
Targuino

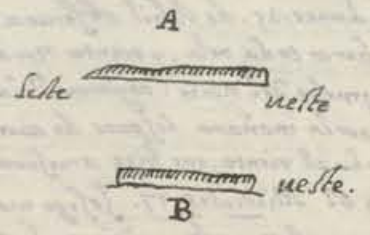
¶ Domingo 21. dia de Resurreccion amanecio como 8. leguas al oeste de dicho puerto (era el de Cuba) y fue prolongando la tierra al oeste quarta del Suduete: anocheio sobre Targuino, y desde aqui gouerno al ues suduete con viento sudeste algo fresco = y Lunes 22. amanecio a vista de el Cabo de Cruz, que demoraua al noroeste quarta del oeste, quanto del comber se alcancaua a ver el remate de dicho Cabo: como aqui parece, la tierra que corre de dicho Cabo para este, con aduerencia, que entre la tierra A. de esta figura, y la letra B. de la antecedente, estan las sierras, que llaman de Targuino, que son amogotadas, y las mas altas de toda esta costa. Tambien al canco a ver las sierras, que van de la ensenada de dentro de Cabo de Cruz para la costa de la Trinidad =



Dia. 22.  
briza les sudeste  
Cayman  
chico  
Certa de  
Duestra  
Cayman  
chico

A las ocho entro la briza, y fiero les sudeste camino del oeste: y se halló del Cabo de Cruz al Suduete, como 8. leguas, quanto le alcancaua a ver de la toldilla =

¶ Martes 23. amanecio con el viento bonanza, y a las ocho del dia refresco, y prosiguieron al oeste: observado de altura 19. gr.  $\frac{2}{3}$ . y quedo de Cabo de Cruz por esta altura 26. leg. = y a las dos de la tarde dio fe de el Cayman chico, no haciendo fe tan al oeste segun la Carta de Sebastian de Duestra, porque no cabe en 20. horas, y auian pasado desde que se puso el sol el dia antes, hasta que vió dicho Cayman, que andauiese mas que 26. leguas, segun el mediano viento, con que he nauagado. = quando vio dicho Cayman, y le demora ra al ues suduete hacia las señas de la letra A. y estando mas cerca al mismo rumbo las señas B. y de las dos, y media de la tor



226 215  
23.  
ano 1669

de vamos camino del noroeste con viento les sudeste, y este bonancible con quater largos hasta miércoles 24. de abril a las siete de la mañana, que gouerno al noroeste quarta del oeste hasta medio dia, que observado de altura de 20. gr. y 27. minut.: y al poner del sol calmo, y toda la noche = y Sueses 25. amanecio poco bagage de viento ues, y ues suduete, con que gouerno al norte quarta del noroeste, y a medio dia observado altura de 21. gr. 7. min. por mas tablas de declinacion, y porotas 21. gr. 10. min.: y a las dos de la tarde el navio Campechano vio la tierra, que los demoraua al norte: nuestro piloto no la estubo porque traia hecho juicio de que auia de ser Isla de pino: y porque entonces la cubria la neblina, no la descubrio de punta a punta: sino solo lo que se muestra en la figura primera siguiente: y en la verdad eran sierras de Xagua: así fueron en dicha buelta hasta una hora despues de puesto el sol, que con una turbonada del noroeste, y norte aferraron toda la noche el paño =

Xagua tierra firme de la Isla de Cuba



¶ Del dia siguiente martes 26. de abril marcaron para andar en una y otra buelta, como lo hizieron toda esta dia, y noche con dicho viento hasta que el dia siguiente sabado 27. de abril amanecio algo mas cerca de tierra: de suerte que la tierra, que antes se le re presentaua enagadiza ya via desde el comber ser toda una. La tierra que tiene la letra A. en la figura siguiente tiene en la montaña mas blanquiazales de dos manchas: y mas al este de estas en la montaña B. y otras tres, o quatro manchas blancas. En la letra C. esta la tierra, que de mar en fuera parece, que pasa la mar por entre la B. y la letra D. y no es sino tierra unida ma con otra: es tierra de la Xagua, es tierra alta particularmente cogida de nordeste suduete, y de norte sur, viniendo de mar en fuera, por la parte de el oeste de esta tierra sale una punta rasa para el oeste, y por fuera de dicha punta una isla rasa, y llana segun vio nuestro piloto del comber = Culpase así dicho piloto de que auiendo oy esta tierra no vine (dize) en conocimiento de que tanta tierra no goñia ser Isla de Pinos: Aque me respondo, que lo uio aver hecho juicio, que al ramo que traje; no seria otra, respecto que el agua me auia traydo con grande violencia hasta el Cayman al oeste: y como el viento viro el agua hizo lo mismo: y tambien me parecio, que por auerla cogido de los dos tercios para el oeste; me haria señas de tierra mas alta: como en efecto dicha Isla de Pinos de los dos tercios para al oeste es mas alta, ni da de mar en fuera =

tierra de la Xagua



este

Estando en este paraje los entro viento casi noroeste, y al ponerse el sol viraron go uernando al oeste: y al rendir el quartillo se hizo el viento nordeste fresco: y a media noche los dio tan fuerte hiler de corriente, que con las tres veias de proa no quiso gouernar el navio: y se valieron para gouernar de las escotas, y brizas: y fue (dize) obra de diez porque no nos perdiesemos esta noche =

¶ Domingo 28. por la mañana fueron de lo al noroeste: y dos navios de la compañía al noroeste con viento nordeste: y luego noroeste: y luego que salio el sol dio fe de la tierra rasa, que juzgava ser punta de Piedras: y tambien via la tierra de Xagua, que le demoraua al le nordeste distante como 6. leguas, es tierra alta por la parte del sur, y del oeste: y quando la vio mas cerca estaria de ella como quatro leg. hacia por la loma muchas quebradillas. Despues de ver la tierra baxa, que demora uaua al norte, y noroeste de la ensenada fueron arribando para el oeste al medio dia, y yendo así viento en popa vieron que por la proa los demoraua una isla rasa con un plazal de la banda del noroeste: y por la parte del sur de esta se sale de ella un

Abril 23 y 24  
1<sup>o</sup> este y este  
calmo  
Dia. 25.  
1<sup>o</sup> oeste, y oeste  
altura 21. gr. 10

Turbonada de  
norroeste, y norte

Dia. 26.  
2<sup>o</sup> ho viento  
Dia. 27

engañó, y  
uio a cerca  
de la isla  
de Pinos

Viro el agua  
con el viento

este  
viento noroeste  
y 1<sup>o</sup> nordeste fresco  
corriente hiler

Dia. 28.  
1<sup>o</sup> nordeste  
Xagua

Cardi  
nes



Año 1669  
Abril  
Día 28  
Sardines  
Su descripción

una ralinga de arrecife, que demora al Sudueste de dicha isteta con playas de arena. Al norte de dicha isteta en la tierra rasa se haze una ensenada, que se pierde la tierra de vista, y esta ensenada con esta isteta esta norte sur, y por la banda del norte de esta misma isteta ay un plazel de agua verde muy grande, que se juzga tener poca agua. Viraron y auendo se puesto norte sur con esta isteta por la parte del sur de ella en la buelta del uelle quarta del Sudueste, vieron unos cayos, que corren de Norte Sur: aqui acabaron de conocer, que esta tierra era de los Sardines: y mas quando del tope se vio que al Sur quarta del Sueste los demoraua un cayo: y otro al Sudueste quarta del uelle, y otro al Sudueste quarta del Sur, que unos con otros al parecer corren leste ueste = Algo antes de ponerse el Sol certificamos de que eran los Sardines estando del arrecife a tiro de mosquete viraron en la buelta del Sueste, y les Sueste hasta media noche, que pusieron la proa al Sur sueste, y viraron despues al noroeste hasta una ampollita antes de romper el dia, que viraron otra vez al Sur sueste toda esta noche, cada ampollita se sondaua con 30 brazas, y nunca se halló fondo =

Sonda con 30 brazas no halla fondo

Día 29

J Lunes 29 de Abril por la mañana dieron fe de los cayos: y el que el dia antes los demoraua al Sur quarta del Sueste, agora los demoraua al Sur sueste = yendo en dicha buelta del Sur sueste, y demorando este cayo al Sudueste, dieron de golpe en un plazel de 8 y 6 brazas de agua, arena gruesa, fueron por el aun no tiro de pieza de alibra, estando de dicho cayo como seguia 1 1/2 hasta 2 viendo rebotar la mar en tierra, viraron la buelta del noroeste, y abarluento con la briza diom pidiendo el nauio campechano toda la noche = La fragata amanecio estadia porfo taunto, y metida entre los cayos: y conforme dijo auia dado fondo esta noche con cinco brazas, y presto por 3 brazas = ay pues alas diez del dia viraron camino del Sueste: y al medio dia ya iban al Sur: el agua corria mucho, de suerte que en breue tiempo con la maricilla atravesada, y el poco viento, y por la bolina los abaco con la tierra estando al Suroeste de la cabeza de leste de los cayos, y voluieron a entrar de golpe en el plazel por 9 brazas, y por el fueron camino del Sur teniendo dichos cayos al ues sudueste poco mas de legua, y media: calmo el viento, y dexaron caer el anclote en las 9 brazas el fondo era cirial, y con manchas, que se via el fondo claro: entro dados fondo una turbonada con viento norte, y con ella se leuaron navegando con triquete, y velacho al medio quanto el nauio pudo aguantar 7 ampollitas por este fondo hasta poner estos cayos al ues noroeste: y era tanto lo que corria el agua, que el nauio apenas se podia poner a camino. alas 4 de la tarde se hizo el viento nudoeste: y al poner de el Sol estaua fuera del plazel: aqui atravesaron la cabeza al noroeste esperando la fragata, que venia por nuestra popa, y luego ala primera ampollita de prima: marcaron para el Sudueste guiando ala quarta del Sur con viento las Sueste con moderada vela: y así fuerun hasta amanecer martes 30 de Abril =

gobierno sobre los Sardines

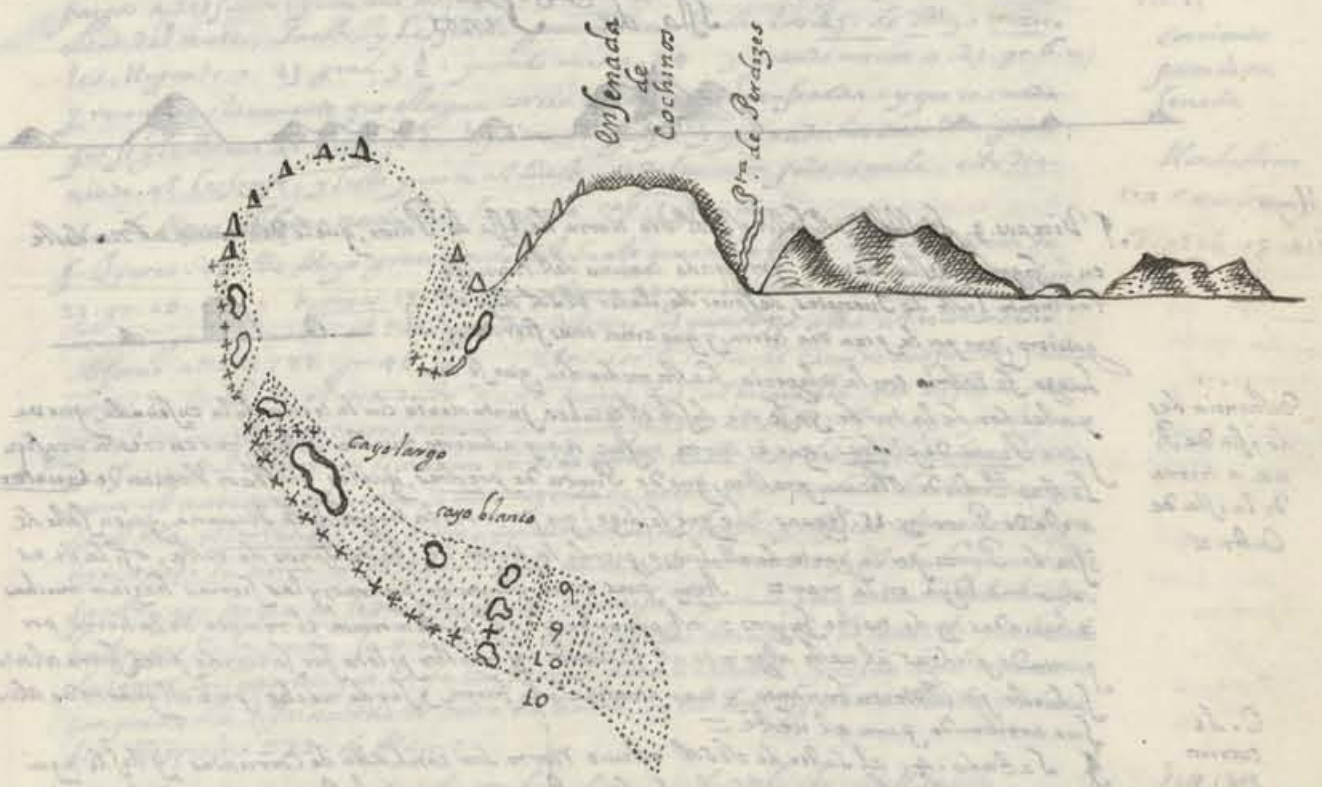
Fondo cirial viento norte turbonado corriente

Día 30  
pto. las Sueste  
in forme de los Sardines por practico

Aquí me parece proprio lugar de poner el informe, que tuuo nuestro Piloto en la Havana de los practicos acerca de los Sardines, en acabando este viaje: dice ronte que la ensenada, que abas diximos, se llama ensenada de Cochinos, es una ensenada muy grande, y que alla dentro ay famoso puerto, y rio de agua dulce: y que en dicha punta, que es remate de la tierra alta ay otro rio, y que se llama punta de por diez: el plazel de dentro dicen, que es pesquera de tortugas, y muy lindo surgidero de 3, 4, y 5 brazas por entre la tierra firme, y el cayo que llaman cayo de Piedras = La segunda ensenada, y mas al uelle es tambien muy grande: pero para yr dentro es necesario practico para buscar las canales = Tambien dicen, que hallandose al que nauio impensadamente dentro de los Sardines: y que la briza no de lugar a montar el plazel de 9 y 10 brazas, que al uelle de los tres cayos, que son los de mas a leste esta un cayo, que es de arena blanca, y por esto se llaman cayo blanco, que yendo por su sotavento se ve el cayo largo, que es el que en la Carta se pinta mas largo: y que viendo este cayo, se vera otro pequenio mas para el uelle, que pongan la proa en este cayo pequenio, y en llegando cerca guñan para el Sur, de modo, que dicho

dicho cayo pequenio se ha de montar por la parte de leste: y auendolo montado, si quisiere por seguridad, de fondo en 3 brazas, y 1/2, y con su lancha camino del Sur sueste hallara un quebrado famoso, y de bastante agua para qualquier nauio: y contantacerpeca vera el quebrado, que como el arrecife corre por fuera de leste uelle: siempre esta batiendo la mar en el como en pared de corral quando esta alto dos tercios de la marea: y en el quebrado como ay hondura ni bate el mar, ni rebienta, y en ca fondo de este quebrado se entra en mar azul = Tambien dicen, que si uuiere necesidad de agua, que se hallara en este cayo largo de la banda del Sur en su mediania, que es agua colada, y en tanta abundancia, que muy en breue se puede hazer agua para una armada: y que tambien en el cayo pequenio ay agua de la banda del Sur = Ajustandome con esta informacion pongo aqui la figura con mas propiedad, que la que puso en su libro nuestro Piloto Juan Gurua =

Sardines, son baxos por la banda del sur en la ista de Cuba.



J Martes 30 de Abril con viento noroeste gobernaron desde por la mañana al uelle quarta del noroeste todas velas en nero: y a medio dia obseruo altura de 21 gr. 29 m. y lo mismo obseruo Matas delazquez: y calmo el viento: y nuestro piloto se halló en esta hora confuso viendo en tanta altura sin ver tierra, ni arrecifes: y considero que

Año 1669  
Día 30  
pto. norma leste

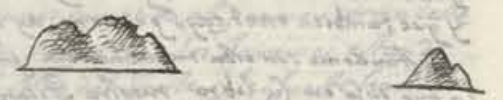


V. 1964  
 Año. 1669. dia. 30. Abril  
 corriente al  
 nordeste  
 y viento nordeste  
 Mayo. 1.

que el agua le Nueva para el nordeste. de noche entro el viento por el nordeste de todo el paño, gouerno al sudueste sin poder con la corriente meter el navio a camina entoda la noche = y **Miércoles** primera de Mayo por la mañana calmo el viento: **Ofesuo** de altura al medio dia. 21. gr. 2. min: y todo el dia en calma: y al ponerse el Sol del tope del navio del Cap<sup>n</sup>. Juan Gomez de la rana tuvieron vista la buelta de el uerno oeste de dos cayos rasos (am tierra de isla de Pinos) toda esta noche con poco viento go uernaron al ues sudueste =

**Jueves. 2.** de Mayo al salir del Sol se vieron los dos cayos de hoc, que demorauan al norueste, y avna vista hazian la figura de la margen: de aqui gouernaron al ues norueste hasta que se fueron descubriendo los mogotes, que estan en medio, que son de la tierra rafa, y se vian desde el combes: y parecia como muestra la figura siguiente abaxo: **Ofesuo** de altura. 21. gr. 17. min: demorando le lo mas alto de esta isla de Pinos al norueste, y el cayo grande al nor norueste: viendola tierra casi de punta a punta, viendola tierra baxa desde el combes, el viento a flojo, y vino prolongandola al ueste: mas por quanto la cogio muy a leste, y con la bonanca, vi ento, y agua se atraco mucho con esta isla: de modo que estando norte sur con la tierra alta, y demorando le la punta del ueste al ueste quarta del sudueste, por ser esto al poner del Sol gouerno al ues sudueste hasta casi media noche con poco viento por el su este por venir cayo: y de media noche al dia quiso algo mas al norueste: y al quarto de el alua fue al norueste =

Isla de Pinos



**Mayo**  
 dia. 3.

**Viernes. 3.** de Mayo al salir el Sol vio tierra de Isla de Pinos, que le demoraua al nordeste en la figura de la margen: y rimiendo camino del norueste con viento leste de Juanes, despues de salir el Sol deyo el gouerno, que por la proa dia tierra, y que eran mas sierras, y luego se cubrio con la telageria hasta medio dia, que se vio y a las dos de la tarde ya se via desde el combes juntamente con la tierra de la ensenada, que va para Punta de piedras, que es tierra rafa: aqui aduierne nuestro Piloto, que en cecora o castor se hizo Pedro de Oluera practico, que de Punta de piedras, que los pñicos llaman de Guatexe a isla de Pinos ay. 15. leguas: lo que se plize que para ver la tierra de la Hauana, quien sale de isla de Pinos por la parte de el sur, o pierda la tierra de isla de Pinos de vista, o si la ve es como una boya en la mar =

Aquí pues entre Punta de piedras, y las sierras hazian muchas a humadas: y de noche fuegos = al poner de el Sol le demoraua el remate de la tierra por punta de piedras al ueste algo mas al sudueste: y nuestro piloto fue saliendo para fuera al ues sudueste por el viento bonanca, y mar abraue solo ha fuera, y ser de noche: pero al quarto de alua fue arribando para el ueste =

**Sabado. 4.** al salir de el Sol estubo Norte sur con Cabo de Corrientes: y desde aqui nauigaron al ueste para el Cabo de San Anton con viento leste: y entre un cabo, y otro se ve otra punta donde empieza la tierra a tirar mas al norueste: dize Pedro de Oluera, que de Cabo a cabo ay. 10. leguas: y 18. de la Punta de Guatexe al Cabo = Desde aqui son de tira la tierra al norueste, gouernaron al norueste con viento sueste, y a medio dia est tuuieron tanto auante con el Cabo de San Anton como una legua de tierra: aqui tuuieron la corriente ruda en cuento, que con tener viento fresco, en mas de tres horas fue muy poco lo que se arango: a las tres de la tarde ya estauan mirando los cayos, y el glacel: y los fueron descubriendo al norte media legua alta mar de dicho bñil con viento sueste, que tomaua de leste: al poner del Sol estauan norte sur con el Cabo, y norueste sueste con los cayos, viendola el glacel quanto se determinaua de el combes: proseguieron el gouerno al norte quarta del nordeste, con bonanca, avna hora guesto el Sol ferraron guantes, y otra hora despues quedaron con tri quete, y conadera por causa de una turbonada de leste: al quarto de prima con papahigo fueron al norueste, y nor norueste toda la noche =

Distancia de  
 de isla de Pi  
 nos a tierra  
 de la isla de  
 Cuba =

C. de  
 corrien  
 tes, y  
 de San  
 Anton.

Dia. 4.  
 pto. leste  
 y sueste  
 corriente  
 al sur en el  
 Cabo de S. An  
 ton

228  
 217  
 25  
 Baxa buelta  
 de el Cabo de  
 San Anton: no  
 Leay =  
 año. 1669  
 Mayo  
 dia. 5.  
 viracon norueste

Aduierne nuestro piloto, que dicho practico Pedro de Oluera no quiere conceder, que buelta de el Cabo de San Anton ay baxa, y la razon queda es legir, que ha 40 años que tiene experiencia de yr, y venir a Honduras, y no ha oido en su tiempo quien de con baxa con uer papahigo tantas flotas de galones: y otras muchisimas baxas. Y quise de Sancho Pardo dio con su mas fue por fuera de los cayos de Santa Ysabel, que el corchet se sale fuera de la ensenada. 7. Segun de la ensenada de Matlas alla mar: am me dexa dicho practico lo mismo, y con mucha impacion sobre la materia =

**Domingo. 5.** de Mayo el uentem en bonanca hasta las dos de la tarde, que entro el viento por la viracon del norueste de todo el paño, gouernaron al ues nordeste por la mañana se vio tierra, que demoraua a leste: y a los quatro, y medio de tarde se vian desde el combes que hazia las señas siguientes: viendola buel de las arcaifes, y los cayos son los de S. Isabel, y las sierras del Rosario: y se dexaron yr en la buelta del norueste con la quarta velta principal, y mefano hasta las tres, y media de la mañana **Junes. 6.** que viraron al y a las once de la tarde estauan avista de los baxos, y viraron para la rebentacion con que descubriendose de las arcaifes viraron al norueste hasta las cinco de la tarde, que viraron a leste con el viento nor nordeste, pero en todas estas bueltas, y a las ocho de la noche viraron al norueste, y despues de media noche formen las velas por uentem bonada de leste = de leste mato, y vino la refriega **Martes. 7.** de Mayo gouernando al norte, y norueste: a las diez de la tarde se pusieron una capa, y se hizo estar por fuera de los baxos. 10. Segun, a las cinco de la tarde viraron al norte, y nor norueste hasta el dia siguiente, que fue **Jueves. 9.** de Mayo, que a las 7. del dia viraron en pa pagos a les sueste, y este dia ofesuo el Sol, con altura de 23. gr. 2. min: en estas bu eltas del norte, sueste, y les sueste gouernaron hasta los 15. de Mayo **Miércoles. 15.** de Mayo a. 23. grad. y 1/2 = quando mas a. 24. y quando menos a. 23. gr. 6. min: y reconocio claramente que el agua corria mucho para la ensenada: y que con nada que se gouernaua al norte se multiplicaua de golpe: y que en dichos siete dias gouer nando al les sueste, y leste quarta al sueste se descubriera poco, o nada: este dia 15. de Mayo ofesuo nordeste la aguja casi 3. gr. =

**Jueves. 16.** de Mayo gouernando al sueste quarta de leste ofesuo altura de 23. gr. 18. min: **Viernes. 17.** del mes. altura 23. gr. 12. min: **Sabado. 18.** altura de 22. gr. 45. min: **Domingo. 19.** del mes, al quanto de alba al nor nordeste ofesuo altura. 22. gr. 48. min. = A las tres de la tarde camina les sueste, y a las nueve de la noche al nordeste hasta **Junes. 20.** al medio dia, que ofesuo 22. gr. 55. min: y entonce viraron al sueste quarta de leste, y viraron por la proa las sierras del Rosario, y se dexaron yr de la buelta hasta las ocho de la noche, que vi raron al norte con poca vela, y a las once de la noche al nor nordeste hasta las once de el dia **Martes. 21.** de Mayo, que viraron a les sueste, y ofesuo altura de 23. gr. demorando la tierra de los organos (que uien uisto al amanecer) al leste quarta al sueste, que hazia la figura siguiente: fueronse llegando para uerna en esta buelta hasta que de la gavia se vieron unos blanguzales donde iba la letra. A. por la cota de la mar de la tierra, que va de las sierras para el sueste: y desde aqui viraron con poca vela al nor nordeste toda la noche, y el dia siguiente hasta medio dia **Miércoles. 22.** de Mayo =

Organos de Cuba demorando a leste 4. al sueste en altura de 23. gr =



Vistas de las derrotas, y alturas ofesuardas sobre esta costa de nordeste sudueste de la isla de Cuba, cuyo uertamente, que en dicho mes de Mayo corre el agua pa ra dentro de la ensenada de Mexico, y de la Florida, como al norueste: y lo mismo hallamos nosotros con la flota este año en el mes de Setiembre, y octubre: como se puede ver en mi diario = segun nuestro Piloto aduierne que dize Pedro de Oluera que en semejante ocasion de desgarron de nordeste, es mejor yr la buelta de fuera, y si quier con por. 24. gr. 1/2 y 25. que el agua ayuda para alla: y acabaxos condonia =

dia. 6  
 7<sup>o</sup> nor nordeste  
 dia. 7. 8  
 dia. 9  
 dia. 15  
 corriente  
 para la en  
 senada  
 Nordeste  
 era norueste  
 dia. 16  
 dia. 22.

Corrientes a la en  
 senada mexicana



1796  
 año. 1669  
 Mayo  
 dia. 22.

Miércoles. 22. de Mayo. Se vio la tierra, y aunque un viejo Piloto le pareció Sierra Cabañas: era en la verdad Baia honda, y los organos: estaua el horizonte claro, y pareció como se muestra en la figura siguiente: es la letra. B. Baia honda, y demoraua al Sueste quarta de este: y la. C. son los Organos, que demorauan al Sueste: fueron con poca vela al noroeste hasta medio dia, que obseruó de altura. 23. gr.  $\frac{2}{3}$ . y se fue de dicha buelta hasta medianoche, que viraron al Sur Sueste =

B Baia honda C Organos



dia. 23.

Jueves. 23. auiso seguido dicha buelta del noroeste para el Sueste, y suelte diéronse de la tierra de Cabañas, que los demoraua al Sur: y obseruando el Sol halló altura de. 23. gr.  $\frac{2}{3}$ . pero a este tiempo no se via la tierra por razón de la cerrazon: pero a las cinco de la tarde ya las mesas se vián claras, que demoran al Sur, y tambien se alcanzaua a ver la tierra rasa de barlovento: al mediodía el Sol obseruó norte de la aguja casi. 4. gr. y las señas, que hizia la tierra eran estas.

variacion. 4. gr.

Mesas Guajabon Cabañas



A las ocho de la noche con las manchas blancas de dichas mesas, y al quartillo viraron la buelta del noroeste ocho angulitos: despues viraron para tierra al Sur Sueste: hasta una angulilla antes del día, que voluieron al noroeste: y al amanecer viernes. 24. se ha llaron en el mismo parage donde auian anochecido, y auer algo mas a sotavento: y con semejantes bueltas anduieron todo este dia. Obligados de el agua, que sin duda corria para sotavento =

dia. 24.

aguas a sotavento

Sábado. 25. de Mayo amanecieron viendo a la izquierda el Morro de la Havana, que los demoraua al Sur quarta al Oeste: y tambien la tierra de barlovento con las sierras de Januco: a las ocho del día viraron para tierra al Sueste quarta del Sur, y a las once al Norte, a la ma de el día estuieron a barlovento de el día: y a las 3. de la tarde entraron

dia. 25. en trada en la Havana =

el nauio campechano, que los acompañaua. Llegó a las 11. de Julio a barlovento de el puerto de la Havana, donde a las once de la noche se apresó en corsario, que auia 60. dias, que no dexaua esta costa: echo nuestro gente en baia honda, la qual hizo, que auiciendose aporale este nauio campechano de nuestra compañía sobre los bajos de Santa Ysabel: fue adar en la fonda de las Tortugas: y que de. 17. brazas de fondo de ellas viendo los cayos hizieron el camino del Sur con briza, y que así fueron a varar en uento de baia honda, y duo de Puercos en el sitio que llaman el Morillo tres leguas a sotavento de la carga =

Suceso del nauio Campechano =  
 y las Tortugas

**Declaracion de la costa de la Havana.**

Nuestro piloto al fin de la Derrota pasada haze una breue declaracion de la costa de la Havana para conocerla: y es. Que del Morro de esta puerto paralela por la tierra adentro. B. u diez leguas, corren unas sierras, que llaman Sierras de Januco son medianas, y muy amogotadas: quien viene corriendo la costa de luengo, metido en tierra, no ve mas que los cabeços de estas sierras, que vienen a quedar entre Matanzas, y dicho morro: y ay desde este morro a Matanzas. 20. leg =

Sierras de Januco =

A barlovento de Coximar. 2. leguas ay unas playas blancas, que le parecen una fuerza a quien viene de este a buscar el puerto de la Havana, porque no es fuerza porque en que esta en Coximar no blanquea tanto: y como viniere para tierra luego verra a Coximar por la proa, y a su sotavento el morro en la veramar =

Coximar.

Por la banda del Sur Sueste del morro la tierra es mas gruesa, y alta: y al uelto del morro

morro distantes 10. leguas estan las Mesas, que es tierra, que alta en la costa mas que la tierra, que va de dichas Mesas a dicho Morro. = Mas al uelto de estas mesas haze tierra rasa hasta Cabañas, que esta. 4. leguas de ellas: y tiene por señas un pan redondo la tierra adentro, que llaman Guajabon, y esta por la parte de leste de Cabañas =

Luego para el uelto corre tierra mas gruesa entre entran las sierras de Cabañas, Baia honda, duo de Puercos: Sierras del Rosario: Organos, y sierras de Santa Ysabel, que son las mas bajas de todas las referidas, y mas cercanas al Cabo de S. Anton =

Por este parage de las sierras de S. Ysabel quando se ven, tambien con poca diferencia se ven los cayos, y arrecifes, que por este parage dizen los pilotos, que salen 10. leguas alta mar. Yo dize (nuestro piloto) por lo que de ellos tengo visto: así lo entiendo hasta que van poco a poco en diminucion hasta llegar a tierra de Baia honda, donde rematan =

Desde Baia honda para leste, o barlovento hasta punta de lecos es costa hondable, menos en Januco, que tiene un arrecife media legua a la mar: empero lo cierto es que no ay nauio, que no vaya, quando menos, media legua apartado de la costa alta mar, por lo que puede suceder, aunque sea muy limpia la costa =

Quando corre Sur, y una quarta mas para barlovento de el Puerto de la Havana de. 4. hasta. 6. leguas alta mar, que es del Sur para el Sueste parece la costa con las señas siguientes: y sino pareciere sera la causa no estar el tiempo claro sobre dicha costa = numero. 1. una sierra, que parece de Januco, por Matanzas, y se ve quando claro = n.º 2. Sierras de Soruco = numero. 3. el Puerto de la Havana con sus dos betas, o cerros = demorando al Sur, como tambien el puerto al Sur = n.º 4. Las Mesas = n.º 5. Guajabon = numero. 6. Cabañas =



Quien viene de sotavento para barlovento por luengo de costa llegando por las Mesas y afe el puerto de la Havana, y su morro, principalmente estando tanto auante con la Misa, que esta a leste: y de el morro para barlovento luengo de costa parece la tierra anegadiza, que apenas se ve =

Informe de Pedro de la Cruz es prahio muy antiguo, y experimentado con general aplauso de las costas de la Havana: deste recibio nuestro Capitan Juan Garcia el informe siguiente en la Havana a las once de Setiembre de año de. 1667 =

Primamente que los bajos, que estan luego que se monen el Cabo de S. Anton para venir a la Havana salen a la mar tanto auante con la enseña de Guane seis leguas, y que vienen a conquistar con la punta de Avallios: donde esta un quebrado, y tiene una legua de ancho =

Desde la punta de Avallios, y dicho quebrado tiran estos bajos a Buenavista, y salen quatro leguas alta mar, en medio esta un cayo de arena cercado de arrecife un tiro de mosquete = desde Buenavista a los cayos de Santa Ysabel salen los arrecifes por fuera una legua a la mar = desde el ultimo cayo de los dichos hasta los Cayotes de Diego ay una boca donde Diego el mulato corsario tenia su fujadero =

Desde los cayos de Diego hasta cayo de Utiá salen dos leguas alta mar los arrecifes, y por medio ay una canal, que llaman de las Galeras, que tiene un tiro de mosquete de ancho, con siete brazas de agua, y en la punta de leste tiene una pi-



piedra debajo del agua, que es menester darla resguardo =  
 Desde Cayo de Vias hasta Ines de Soto salen los arrecifes dos leguas a  
 la mar: y ay una canal, que se puede entrar por ella de cinco, y siete brazas de  
 agua, y se llama la canal de Guemes = De Ines de Soto al Porario salen los  
 arrecifes una legua a la mar = Desde el Porario a Cayo de Libyrias salen  
 dos leguas a la mar, y al rededor del Cayo salen un tiro de mosquete: y al Nor  
 deste de el Cayo esta delante una legua un cabezo, que llaman La Porcadome  
 que es donde se perdió el nauio de Anton Luis viniendo de Campeche en la pun  
 ta de Alacranes: en el arrecife se perdió el nauio el Sol de Juan de Peredo  
 y de la punta de Alacranes a Cayo blanco salen los arrecifes un tiro de mos  
 quete = Desde Cayo blanco al Morrillo salen media legua = Desde el Morrillo  
 a Baia honda un tiro de mosquete = de Baia honda a Cabañas un tiro de ar  
 cabuz donde rematan los baxos de Sotauento =

Saliendo dicho Pedro de la Cruz por practico de Armadilla en el nauio de  
Don Antonio de Lima el año de 65. fueron de Duo de Puercos en la buel  
 ta de el Norte sobre tarde en seguimiento de una vela, y que dexado se yr en  
 dicha buelta del norte todo el tiempo, que duró la Luna, al porirse, se les perdió  
 el nauio: y así se quedaron allí a la capa: y estando así sin hazer camino  
 oyeron rascar la mar, tuvieronlo a novedad, y esperraron hasta la mañana, y  
 entonces vieron una rebentazon, y que llegando se cerca con el nauio, vieron ser  
 una mucarua, en que rebotaba la mar, y que de la banda del oeste hazen a  
 modo de una cerradura, y que seran poco mas, que lo largo de un nauio grande, o  
 como media plaza nueva de la Havana: y que a medio día observo el Piloto el  
Sol, pero que no se acuerda de la altura, mas que segun la cuenta que el dicho  
piloto hizo, dixo estar 14. leguas del Duo de puercos: y que salieron de allí la  
 buelta del Sur, y vinieron a tomar el mismo Duo de Puercos =

Las distancias, y leguas, que señalo dicho Practico son las siguientes =

	Leguas
Desde el Cabo de San Anton alla ensenada de <u>Guane</u>	10
De <u>Guane</u> a los <u>Cayuelos</u>	4
De los <u>Cayuelos</u> a <u>Vias</u>	4
De <u>Vias</u> a <u>Ines de Soto</u>	2
De <u>Ines de Soto</u> al <u>Porario</u>	2
Del <u>Porario</u> a <u>Duo blanco</u>	2
De <u>Duo blanco</u> a Cayo <u>blanco</u>	1
De Cayo <u>blanco</u> al <u>Morrillo</u>	1
Del <u>Morrillo</u> a <u>Manimane</u>	1
De <u>Manimane</u> al <u>Boqueron</u>	1
Del <u>Boqueron</u> alla laguna de <u>Baia honda</u>	2
De <u>Baia honda</u> a <u>La Horrigosa</u>	1
De <u>La Horrigosa</u> alla <u>Laguna de Cabañas</u>	1
De la <u>Laguna</u> a <u>Cabañas</u>	1
De <u>Cabañas</u> alla <u>Herradura</u>	1
De la <u>Herradura</u> alla <u>Domonica</u>	1
De la <u>Domonica</u> a <u>Marier</u>	1
De <u>Marier</u> a <u>Mosquitos</u>	1
De <u>Mosquitos</u> a <u>Guajabon</u>	1
De <u>Guajabon</u> a <u>Mane</u>	1
De <u>Mane</u> a <u>Santa Ana</u>	1
De <u>Santa Ana</u> a <u>Baracoa</u>	1
De <u>Baracoa</u> a <u>Jaymanita</u>	1
De <u>Jaymanita</u> a <u>Marianabo</u>	1
De <u>Marianabo</u> alla <u>Chorrera</u>	1
De la <u>Chorrera</u> al maro, y <u>Puerto de la Havana</u>	1
Suma	50.

Baxo al norte de D. de Puercos =

Desde el Cabo de San Anton alla ensenada de Guane  
 De Guane a los Cayuelos  
 De los Cayuelos a Vias  
 De Vias a Ines de Soto  
 De Ines de Soto al Porario  
 Del Porario a Duo blanco  
 De Duo blanco a Cayo blanco  
 De Cayo blanco al Morrillo  
 Del Morrillo a Manimane  
 De Manimane al Boqueron  
 Del Boqueron alla laguna de Baia honda  
 De Baia honda a La Horrigosa  
 De La Horrigosa alla Laguna de Cabañas  
 De la Laguna a Cabañas  
 De Cabañas alla Herradura  
 De la Herradura alla Domonica  
 De la Domonica a Marier  
 De Marier a Mosquitos  
 De Mosquitos a Guajabon  
 De Guajabon a Mane  
 De Mane a Santa Ana  
 De Santa Ana a Baracoa  
 De Baracoa a Jaymanita  
 De Jaymanita a Marianabo  
 De Marianabo alla Chorrera  
 De la Chorrera al maro, y Puerto de la Havana

### Declaracion de las costas de Campeche, Alacranes Sonda, y baxos de la Ensenada, y Havana

Primeramente un Cosario llamado Manso, que usó mucho esta ensenada de  
 la nueva España dixo a nro Piloto, que en uno de los viajes que hizo haziendo se  
 a leste del Alacran algo desviado, dio de improviso en 3. brazas de fondo: y por  
 ser poco el viento surgió allí, y reconoció ser mucha la fuerza de la corriente para  
 el norueste: y por esta razon espero allí la briza fresca, y con ella, y todo el paño  
 largo atravesó la buelta de el Sur, y fue derechoamente a reconocer las bocas de Conil  
 de aqui inferre nuestro Juan Garcia, quedandole algun abatimiento al nauio por  
 lo que lleuaua la proa fuera de el Sueste, que era el rumbo que auia de coger por  
 ser de rodada la fuerza de la corriente: y mas que con el viento abierto mas  
 grangea un nauio en la arribada, que en la orzada: se inferre que este plazel  
 esta norte sur con tierra de leste de las dichas bocas de Conil =

Baxo a leste de el Alacran

y nuestro Piloto pone en sus diarios pag. 109. Las derrotas siguientes contitula  
 de que son de Juan de Olivera Piloto de la ensenada por muchos años de  
 curso, que tiene en dicha ensenada =

Derrota del Cayman grande para Campeche = Saliendo del  
Cayman grande camino del norueste hasta auer navegado veinte, o veinte, y  
 cinco leguas, se mandara gouernar al vesnorueste hasta altura de 22. grados  
 se tomara sonda de 35. brazas todo, y de ahy se mandara gouernar al Sude  
 este hasta ponerse en 20. brazas: y de ahy gouernara al Veste hasta auer an  
 dado 15. o veinte leguas: Pero si gouernando al Veste se multiplicar el  
 fondo de las 20. brazas, se gouernara al Sudeste quarta del Veste hasta  
 ponerse en ocho, o 9. brazas: y si se tardare en disminuir el fondo se mandara  
 ra gouernar al Sudeste, porque desde el Duo de Lagartos hasta punta de  
Piedras corre la costa al Veste quarta del Sudeste, y aun a el vez Sudeste.  
 y si acaso amochiere antes de llegar al fondo de las 8. o nueve brazas,  
 tengo por mexor el reparo, porque no sabe con certeza quanto esta entrado en  
 la sonda: y siendo de dia se mandara yr camino de el Sur hasta ponerse  
 en las brazas dichas, por huir de el baxo, que esta norueste Sueste con  
 punta de piedras, que tiene de largo un tiro de mosquete, y encima de 14.  
 a 16. palmos de agua: y el que viene por 10, y 11. brazas no viene se  
 guro de el. este baxo sale de la costa de tres a quatro leguas =

Los Alacranes estan en 22. gr. escasos, tienen a leste una isla peque  
 ña, que al pie de ella tiene 30. brazas: de la parte de leste desta isla sa  
 le un arrecife, que corre de norueste Sueste cosa de 4. leguas = de esta isla  
 al norueste como cosa de 3. leg. ay dos isletas de arena blanca: y vienen  
 a conquistar con el arrecife de barlovento, esto es que el plazel de estas  
 isletas se cierra con el fin del arrecife dicho = de la parte de el Oeste de  
 estas isletas ay fondo de 40, y 45. brazas cerca de si = si acaso diere el vi  
 ento por el norte, y no se puiere montar el arrecife, que sale de la isleta  
 de barlovento, bien se podra llegar al mismo arrecife, e yrle prolongando  
 a la buelta del Sueste, e yr adar fondo al abrigo de la isleta en las bra  
 zas, que quisiere. Estas isletas de los Alacranes estan nordeste Sude  
 este con Punta de piedras: y aunque en las cartas las pintan norte sur  
 con Duo de Lagartos: no estan sino como yo digo, y estoy cierto por las mu  
 chas vezes, que he estado en ellas, y estan norte sur con las Mosas de San  
Andres, las quales estan 10. leg. a leste de punta de piedras: estas mosas  
 son tres, y una chica, que esta a leste de las grandes. Ay cinco leguas de ellas  
 al

islas de los Alacranes.



Mesas  
Sisal  
Desconocida  
Su baxo

al primer embocadero, donde llaman los morros de Cauque, que son onze, y si quisieren dar fondo en esta paraje, ha de ser en 5. o quatro brazas, y hasta 20. palmas, porque ay piedras mas para tierra en la longitud de estos morros. El primero morro, o Mesa es pelado, que es donde estan las casas, que dizen del Sisal =  
Si fuere para Campeche pongase en 4. brazas para tierra, y no mas hasta llegar alla Desconocida, porque sale de la Desconocida un baxo la buelta del Noroeste, que llega hasta el Cabo donde esta ma Salina. Este baxo sale tres leguas la buelta del noroeste, y tiene 30. brazas. 12. palmas de agua, y quien viene por 20. y 24. palmas de agua no viene seguro, y dara encima del, que es piedra. Juan de Rivera el baxo encima del en una fregata, que demandava 10. palmas = Si fuere a campeche pongase en el agua que le pareciere conforme el navio, que lleva, esto se entienda cuando llegados al paraje de la desconocida: y de ahy baxa camino del Sur, porque entra en costa de Norte Sur: Si fuere Navio pequeño puede yr por 14. y 16. palmas, y a dar fondo enfrente de la fuerza: y si fuere por 24. palmas y a dar fondo a Lerma, que es un pueblo, que esta una legua por sotavento de la Villa de Campeche. Dejando navio, que demande mas de 10. palmas de agua, no puede yr por el baxo de San Francisco: sino por sotavento a buscar a Lerma, porque esta en el parte norte sur con la Vigia: esta vigia es un alto, que esta junto al lugar: y para librarse de este placel, ha de venir con 20. palmas, y 18. con la sonda en la mano hasta multiplicar dos palmas camino del sudueste, que asi se corre desde San Francisco hasta un morro, que llaman el pino, y luego yr camino del Sur: y estando cosa de un tiro de pieza de tres libras apartados de la tierra puede preparar de lo con la briza, y llegar hasta donde su navio pudiere, porque entre el baxo, y la tierra no hallara mas de 22. y 22. palmas de agua hasta San Doman =

Entrada en Campeche

Desde Campeche a la Veracruz en invierno = Saliendo en invierno de Campeche para la Veracruz en tiempo de invierno gobernara al noroeste esto: si saliere sobre tarde, u de noche en poco viento, y el dia siguiente no tomare el Sol a medio dia, andara, y si hallare 22. o 24. brazas todo, estara sobre noche con las arcas. 6. leguas de ellas = Si tomare de 25. a 27. brazas arena; esta tres leguas de este baxo: y si fuere de noche no pase adelante hasta venir el dia = A la vuelta tambien, que de las Arcas al Sur, y Sur suelte hallaran todo, pero sera de 35. brazas: y estan alla vista de ellas = Y si quisiere pasar por la parte de el Norte de ellas, mandara gobernar al Nueste quarta del noroeste, por desviarse de un baxo, que esta de noroeste suelte con las arcas, que tendra un tiro de mosque de largo, y tiene dos brazas de agua encima, y no se ve, sino es quando rebienta la mar con fuerza de viento = Si fuere por la parte de el Sur de dichas arcas gobernara al Nueste por altura de 20. grad. y si se revelare de los Nortes, mandara gobernar al Nueste quarta del noroeste, porque las aguas corren al noroeste, asi y a hasta ponerse en altura de 20. gr. y de ahy gobernara al Nueste hasta ponerse 15. leguas de la tierra = y desde alli gobernara al Nueste sudueste y a ver Punta delgada =

Arcas, Su Sonda

Punta delgada, y Baxo, y su canal

En viendo Punta delgada gobernara al Sur suelte a buscar el puerto de la Veracruz, y como este una legua de tierra va bien: y si fuere de noche, hasta llegar a Punta brava, o tanto auante, no baxe de 22. hasta 15. brazas, por que asi y a por canal, y hallara todo: y si diere en 12. brazas hallara arena, y va fuera de canal: y asi quilara para fuera a buscar las 15. brazas y todo, por razon de dicha punta brava, que son unos arrecifes, que salen de la tierra firme = Y si uviere de pedir farol a la fuerza de la Veracruz, no le pida hasta ponerse auante de la Veracruz vieja, que por tierra ay tres leguas, y por la mar ay menor camino. Luego que enciendan farol en la fuerza, se goberna

ra por el goviendole por babor entre la amura, y la garcia del triquete, y asi se dejara yr prolongando el arrefise, que le queda por babor: y luego se pase de la fuerza para dentro de fondo con su ancla de babor para que le sirva al noroeste, y se amarrara, porque el Nueste viento a veces sin piedad =  
Si acaso pasare del puerto por fuera de los arrecifes, y viere a Isla Verde, se puede llegar a ella, porque no tiene mas que lo que viere por el ojo, y si el viento fuere norte mande gobernar al Nueste quarta al Sur con que y a a Isla Blanca, que esta una legua de la Punta de Anton Lisardo al Nueste, y puede dar fondo en 8. brazas en media isla. Si fuere Navio chico dara fondo en 5. brazas, y no mas para tierra, porque ay raciones: y se por desdicha le faltaron las amarras, y se ven por aridos: advierta que de la Punta de Anton Lisardo para el noroeste esta una quebrada no muy grande: y asi puede en tal fracaso dar la vela, y a navegar en dicha quebrada, que es todo, y seiba: donde han escapado algunas embarcaciones = Tambien se puede dar fondo de la parte de tierra de la Isla de Sacrificios en la punta donde se fabrico la Perla, en 12. brazas, que es todo: pero de ahy para tierra ay raciones =

Desde Campeche a la Veracruz en verano = Saliendo de Campeche en tiempo de Verano para la Veracruz, gobernara al Nueste una circunferencia: y luego mandara gobernar al Nueste sudueste hasta ver las Sierras de San Martin, que tienen de largo 18. leguas por costa, y se puede dar fondo por toda ella en 11. y 12. brazas = Desde las dichas Sierras se gobernara al noroeste para yr a buscar la Anegadilla de afuera, que esta noroeste sudueste con las Cabezas, y se acceso se diere el viento norte, o por otro accidente se viere empeñado; de la parte del Nueste de este baxo se puede dar fondo, o en la Anegada grande, que esta al noroeste del baxo Anegadilla, porque alli ay placel de 12. brazas, que para ocasiones es buen socorro, y en abrigo de mar =

Y siendo caso, que no pueda montar estos baxos, venga a buscar las Cabezas, que es el remate de todos los baxos: y es un Cayo de piedra, y montada la cabeza, o punta de el cayo, que esta al noroeste, se vendra prolongando con el mismo arrefise: y en abriendo una calera, que tiene, que es facil de conocer: lle guese bien a ella, y en 6. brazas puede dexar caer el ancla = Y si no quisiere dar fondo, venga a prolongando el mismo baxo: y a cosa de media legua hallara un canal, que llaman de Plabihonabos, que tendra de ancho un quarto de legua, tiene 13. y 14. brazas de agua, y se puede llegar mas para el Sur, porque de la parte de el Norte tiene un baxo =

De aqui al Nueste se va a buscar Isla Verde. Mas al Sur ay otra Canal, que llaman la Canal de el medio, y del Arrefise de el palo. esta Canal tiene quatro, o cinco baxos en medio, aunque son dables: y es menester arriamarse al arrefise de la parte de el Sur: de la parte del Nueste esta un baxo, que tiene como tres quartos de legua, que llaman el Rizo, mas no parece sino de baxa mar: este baxo esta prolongado con la misma tierra firme de noroeste suelte, y estara de tierra legua, y media: quien viene de Alvarado se arriamara a tierra; ay de fondo por media canal. 16. y 18. brazas. y en 10. brazas, y 12. puede dar fondo, que toda es todo = Si se navegare por esta canal para yr a Isla Blanca, y de noche; arriamese a la tierra firme y por las 8. y 10. brazas y a ver la Punta de Anton Lisardo: de aqui gobernara al noroeste, y asi y a dar a Isla Blanca. = Y si quisiere yr por entre el arrefise del Palo, e Isla Blanca; arriamese a Isla Blanca, por el

Sisal  
Surgidero en  
I. Blanca

I. de Sacrificios =

Sierras de  
San Martin  
fondo

Anegadilla  
y  
Anegada  
Surgideros

Las Cabezas  
y  
Surgideros  
y  
Canal.

Canal de  
el Palo

el Rizo. baxo

otros canales



del arrecife solo una calinga grande, que tiene 16. palmos de agua en cima: y mandara gouernar al noroeste a buscar a Sacrificios =  
Y finalmente si viniendo a buscar el puerto de la Veracruz lo pasare con viento norte; y no pudiere dar fondo en isla Blanca por no fiarse de las anclas; baya prolongando el arrecife de noroeste a sueste, y ven dos palos que estan al remate del mismo arrecife, que hazen a modo de una herradura puede dar fondo en seis brazas: tengan los cables, que las anclas por chucas, que sean tendran, porque es lodo, en que atascan las anclas, y tiene por la popa el Rizo con que no ay mar. = Sobre todas estas canales la de isla Blanca, y la de tierra firme es la mejor, para yr ala Veracruz se ha de gouernar al noroeste quarta del norte =

**Derrota desde la Veracruz a la Havana** = Saliendo desde el Puerto de la Veracruz a la Havana, se mandara gouernar al noroeste hasta altura de 25. grados, y de alli a Seste en demanda de la Sonda de la Tortuga = Si acaso estando en 21. gr. o 20. se diere el viento norte y fuere en la buelta de Seste en demanda de los baxos, si fuere de dia, y to mare sonda de 45. brazas, y fuere cascaxo, o piedra; puede navegar hasta ver los baxos, porque esta cerca de ellos: y si fuere de noche, y tomare 35. brazas lodo; bien puede nauegar a Seste, que siempre hallara lodo, e ya desmuyendo fondo hasta llegar a 27. brazas, y como sea lodo bien puede yr seguro, que siempre va por la canal: cuidado es necesario en sondar cada ampollita: y en llegando a dicha sonda de 27. brazas a otra sonda hallara 25. brazas arena, con que esta ya de la parte de adentro de los baxos: y a uiertra que emboca por entre el Triangulo, y las Arcas: esto se entiende auiendo tomado la derrota de Seste por 21. grados =

Y Mas si acaso en los 20. gr. se dio el norte, y con el fue la buelta de Seste a tomar sonda de 45. brazas lodo, y fuere de noche, y si quiere la misma derrota, y disminuyere poco fondo, y el fondo fuere arenoso; sepa que no esta dos leguas de las Arcas nordeste sudueste con ellas = si tomare arena, o piedra, o cascaxo, esta Seste ueste con ellas = si tomare 50. o 60. brazas lodo suelto, y disminuyere el fondo a prisa esta muy a sotavento sobre Tabasco, o San Pedro, o San Pablo =

Y Advertir que nordeste sudueste con las Arcas, al sudueste 5. leguas esta un placel de 5. a 6. brazas de agua, que tendra como cofa de un quarto de legua en redondo =

Y Si en altura de 22. grados, le diere el norte, y fuere a desembarcar por entre el Triangulo, e isla de Arenas: y en el beril tomare 50. brazas y de ahy para arriba lodo, y yendo emboscando hallare 40. brazas piedra; esta con el Triangulo, y si tomare arena esta cerca de la isla de Arenas = Advertir que en medio de estos dos baxos ay un baxo de piedra como arrecife, que es necesario estar cerca para verle, aunque algunos dicen que le han visto muy bien sobreaguado: a este llaman el baxo de Manuel Antonio, esta este baxo en altura de 21. gr. 1/2. quinze leguas del Triangulo, y demora al noroeste quarta del ueste con dicho triangulo, otro tanto esta apartado de isla de Arenas, y demora al sudueste quarta del ueste =

Y Isla de Arenas: es una isla chica de arena, que tiene junto a si 14. brazas

cas de fondo: y por la parte del nordeste tiene un arrecife, que tin para el nordeste poca cosa. a Seste de isla de Arenas esta un cabezo de arena sobreaguado, apartado de dicha isla para Seste 8. leguas =

**Triangulo.** Son tres islas, que estan ordenadas una con otra en figura de triangulo. La mayor de ellas demora al noroeste, y tiene arbolada: quien se viere con ella; bien se puede llegar a ella, y pasaria por la banda del Sur: porque de alli a dos leguas estan las otras dos islas mas chicas, y son las que tienen mas riesgo, porque estan cercadas de arrecifes. De dicha isla grande allas dos chicas ay placel de 3. y 4. brazas de fondo, y aunque parece, que no tiene salida, ay el fondo sobre dicho =

**Arcas.** Son tres islas. La una es grande de arena, y aunque esta de mar en fuera parece dos, un pedazo se divide de el otro con una canalera tan estrecha, y apenas puede pasar una lancha, o chalupa. Al Sueste de esta isla grande esta un cayo, que al parecer esta apartado un tiro de pistola: pero tiene canal de 15. y 20. brazas, y por la parte del Sur tiene placel, y en el se puede dar fondo en una necesidad con fragata mediana = Mas al noroeste de la isla grande esta una peña grande, como una nao: y desde la punta de mas al norte de la isla grande sale un arrecife, que va a cerrar con dicha peña, y viene acercar toda la isla en lo mas largo una legua. esta en altura de 20. gr. =

Y quien fuere a desembarcar por entre isla de Arenas, y la Vermeja; advierta que lo ancho de esta canal tiene 12. leguas, y de fondo 30. brazas lodo: no ay que temer, que es buena canal: tiene placel por la banda del norte, y es una isla redonda, que tendra poco mas de tres quartos de legua en redondo: y tiene mas barrancas vermejas con arbolada =

Y Si acaso embocare por entre quales quiera de estos baxos, y quisiere desembarcar por entre el Negritillo, y la Vermeja, y fuere en la buelta de el norte que es la derrota, que deve llevar, llegando a fondo de 30. brazas, y cinco, o seis ampollitas sin disminuir, ni multiplicar fondo, y de alli a dos ampollitas dara en 40. brazas, y 45. brazas: y de alli a poco perdura el fondo, con que se halla ya libre, y caso de todas estas baxos = fin =

**Aduertencia sobre algunos puertos de el Cabo de San Roman en tierra firme =**

El Cabo de San Roman esta norte sur casi con la isla de Curacao. Tres leguas por costa abarouento de dicho Cabo esta el Puerto de Coro, que tiene en la punta de barlouento mas mogotes unidos con la misma costa, que llaman los Monjes. en la boca de este puerto fuera surgen las naos grandes, el fondo es de 8. brazas, lama: dentro entran las fragatas, el fondo es arena de 8. 7. 6. brazas, y quanto mas para tierra ay menos fondo: Ay en este puerto un rio pequeño de agua dulce, que en tiempo de secas se le tapa la boca con arena, y con todo esto corre el agua por debaxo de ella. aqui ay una casa de Virgia, donde reside para el efecto un hombre de el pueblo de Coro, que esta tres leguas por la tierra adentro, es pueblo de españoles, aunque pocos =

Y En doblando el dicho Cabo de San Roman para el Sur antes de llegar al puerto de sotavento de Coro, que esta 8. leguas de dicho Cabo: ay un ancon, que llaman la Macolla: aqui se reagena, y abrigan los Corsarios de estas costas, para pillar nuestras fragatas, que vienen a Maracaibo, y si en reconociendo dicho Cabo de San Roman es necesario desuiarse de este peligro, apartandose bien de esta costa de barlouento de dicho Cabo para dentro = diome estas noticias Alonso Garcia piloto, y practico de las fragatas de estas costas, e islas de barlouento =

Mas  
Silla  
Canal entre el Triangulo y las Arcas

Sonda de las Arcas y Tabasco

Placel en las Arcas

Canal entre el Triangulo, y Arenas

B. de Manuel Antonio

Su figura placel, y fondo

Su figura placel, y fondo

J. Vermeja y su canal

C. de S. Roman

Puerto de Coro de barlouento

Pto. de sotavento

Macolla es ladronera de pyratas.

yo advier to que estos mogotes estan en el Cabo Cognahaca:



Apuntos de el viaje de la flota de Nueva España desde la Havana a Cadiz desde fines del año de 1669. hasta principios de Febrero de 1670.

conforme al diario del Capitan Juan Garcia, que vino en la Capitana de dicha flota.

En estos apuntamientos sacados del mismo diario sacare solo lo que haze a mi proposito = Los navios de flota fueron. 21 =

Primamente salimos del puerto de la Havana Sabado 23. de Noviembre.

Domingo 24. de noviembre al salir de el sol se vido la tierra de esta isla estando como 8. leguas a la mar, y demorava desde el Sueste al Suroeste: al Sueste demoravan las sierras de Camarioca: al Suroeste Pan de Azúcar: y al Suroeste las sierras de Jaruco =

Miércoles 27. de noviembre a las 9. del día se vido tierra, que demorava desde el noroeste al norte: lo primero eran unos cayos rasos, y uno alreva mas, y era mas largo, y en el hizieron a humada = a las once de el día se via la tierra desde la toldilla, y se gobernó al nordeste quarta a Este: a las tres de la tarde estuvieron al Sur de la última tierra, que se alcanca a ver, y se gobernava al nordeste = a la oracion ya demorava la última tierra, que se alcanca a ver al norte quarta del noroeste: y iban apartados de la costa como 4. leguas: y no se alcanca a ver desde el combes pero via se clara desde el tope. La primera tierra, que se vio fue el principio de la costa de Nordeste sudueste de la Florida, y luego que dexaron esta primera tierra, que eran unos cayos no altos, fueron prolongando un cayo largo hasta que alcançaron a ver su remate al norte quarta al noroeste = y no vido Sol =

Jueves 28. de noviembre observo de Sol, altura 25. gr. 23. minutos, a las 4. de la tarde yendo en la vuelta de Este: vio un navio, que esta va por barlovento de otros, la tierra de el placer, que demorava al nordeste quarta del norte: eran unos cayos rasos, que se vian del tope delante de nosotros como cinco leguas, y entonces dirigimos al noroeste quarta al norte = y viernes 29. se vio a las once de el día desde el tope la costa de la Florida: y se observo por el Sol, altura de 26. gr. 8. min: y a cosa de las cinco de la tarde se vian claras las playas de dicha costa al modo de la que va desde Ayamonte a Cuelva en España =

Domingo primer día de Diciembre observo por el Sol, altura de 28. gr. y 27. min: y me juzgo (dize) estar 6. leguas al oeste de el remate de los bajos, que van del Tumbado para el norte =

Jueves 19. de Diciembre se hizo norte sur con la Bermuda: y de el canal 330. leguas a Este: no vido Sol esta día =

Domingo 12. de Enero de 1670. observo por el Sol de cam. 37. gr. y se halló de la canal. 773. leguas a Este: y la Capitana pidió los puntos a las naos, que dieron los siguientes, todos al oeste de la Isla de Santa Maria =

	altura.	Leguas
	Gr. 1.	
Capitana. Piloto mayor Cap. Domingo Rodriguez	37. 0	90
acompañado Cap. Sebastian Martin	37. 0	140
Masro fr. Ignacio Muñoz	37. 0	125.
La O. Pedro Villegas	37. 0	95
La Inglesa: Juan Romero Gallardo	37. 0	75.

agui-

	altura -	Leg -
	gr. 1	
Aguila negra - Fernan Sanchez	37. 20	30
Antigua - Lope Garcia	37. larg	50
La Concepcion - Juan Gomez de Lara	37. 10	50
El Carmen - Julian Felipe	37. 8	170
La Almiranta - Domingo Diaz	37. 0	80
El Rosario - Fernando Alvarez	37. larg	170
El Rey David - Juan Franc. Yode	36. 30	110
El Rosario - Lazaro Sanchez	36. 45	60
S. Pablo - Juan Rodriguez Freyle	37. larg	20
S. Carlos - Santiago de Acuña	36. 45	75
El Buen Jesus - Fernando Ramirez	37. 0	20
La Maria - Francisco Hernandez	37. larg	160
San Antonio - Francisco Muñoz	37. 0	110
La Candelaria - Gregorio Ambulode	37. 0	35

Yo (dize el Cap. Juan Garcia) me halló este día por altura de 37. gr. y 15. min al oeste de S. Maria, que aunque respecto de la tierra redonda, y de las leguas, que traigo navegadas, dexiera hallar me mas adelante 50. leguas, se las doy muertas a la nao, por las bonancas, con que he navegado =

Jueves 13. de Enero siendo navegado a este dio en alta cingladura 25. leg: observo por el Sol al rostro altura de 37. grados: proseguiose la derrota a Este y al poner de el Sol (dize) alcançamos a ver la tierra de la Isla de San Miguel por la parte del oeste de la dicha, y nos demorava al nordeste, con que segun la altura observada 37. gr. y San Miguel 38. = no declara quanto estava de esta isla: pero supuesto el rumbo que demorava, y ser la diferencia de la altura un grado le corresponde por el nordeste 24. leg. y casi 45. minut: distancia, que para tiempo claro (quanto mas de punta de la tierra queda, y obscura) no es fácil de alcançar con la vista desde el combes: yo, y otro dude mucha en la materia, y semblante de lo que dixeron ser tierra =

Martes 14. al amanecer (dize) vimos la tierra de San Miguel, que vimos el día antes en la tarde, y nos demorava al norte dicha tierra, y va corriendo en la vuelta de Este con sus quebradas, no se determina toda junta por la mucha cerra con: al mismo tiempo dispararon dos naos a la Isla de S. Maria, que nos demorava a Este, pusimos la proa al Sueste: a las 10. del día ya vamos al Sueste quarta de Este: y nos demorava la punta del oeste al S. nordeste, y la del Sueste al Este: pasaria desta Isla hacia 4. leguas. Por fuera tiene un farellon por la parte del oeste fuera, y otro mas en tierra, el de fuera esta bien en tierra: es mediana esta isla, y pareja, mas delgada por la parte del oeste, que por la de Este: observo el Sol al medio día 36. gr. 54. min: estando al Sur de ella 2. leg. 1/2 = como se fue prolongando esta isla; hizo diferentes señas, con la demora, que se declara en las figuras siguientes =





Jueves. 30. de Enero al amanecer el día se dio fe de Monchique por la banda de Norte del Cabo de S. Vicente: el día antes. 29. a medio día se halló por el Sol en altura de 36. gr. 18. minutos Norte Sur con dicho Cabo de S. Vicente. 210. leguas al Este de S. Maria, y por la tarde se avistó Monchique, que demorava al noroeste de este: y dicho jueves. 30. demorava Monchique al noroeste, y monte de Figos al nordeste quarta de este como 4. leguas a la mar de la costa: y hazia las señas siguientes =



Prosiguese auante gobernando a Sesnordeste, y este quarta del nordeste con viento noroeste: y como se yva andando se descubria el Cabo de Santa Maria, que es tan delgado, que parecia tierra de Magadiza: mostrava se la tierra toda de labranças, y quintas, y torres de vigias por la veramar: y a medio día esta van como 6. leguas al oeste de dicho Cabo de S. Maria: y quando navegaba con Furo dice nuestro Capitan: pero en la verdad era Villanova como a la una del día se mostrava la costa en la figura siguiente = gobernose des pues al este: y cerca de las 3. de la mañana con 60. brazas no se halló fondo



Jueves. 31. de Enero amanecieron con la Brava abierta, y viendo las sierras de Cabra que demoravan a este quarta al nordeste: echamos fondeo, y así no se alcanzava a ver la tierra de las Arenas: y las sierras hazian las señas siguientes La letra. A. es la Cabeza de Pedro de Gracia, o Sierra de Sebalbin - La letra B. Sierra de Cabra, Sierra del Pinal, y dehozo de ellas se via la ciudad de la díz = letra. C. Las sierras de Bonda. = letra. D. sierras de España, que van para el estrecho de Gibraltar =



A medio día se via la baía de Cadiz abierta, y la ciudad de Cadiz, y tierra de Rota para el Puerto: y los montes entre los cañuelos, y el Puerto: y a medio día estando al oeste de S. Sebastian observo por el Sol altura de 36. gr. y 24. min = Viraron para la Brava atracandose para tierra con viento suelte hasta llegar a 19. brazas lama, y por ellas fueron hasta las 9. de la noche que vieron fondo en ellas: y echaban dante auante casi con una Señora de Regla y demorava la ciudad de San Lúcar por la banda del Sur de Chipina, y Rota por encima de la Punta de Candon =

J. Sabado. 1. de Febrero por la tarde nos levamos para entrar en Cadiz con viento nordeste gobernando a Sesuete, y alas 9. de la noche se pusieron en 15. brazas casi tanto auante con Candon, de donde por calmar el viento vieron una arribada para fuera a buscar fondo limpio, que a poco camino se hallaron de arena, y dexaron caer

caer en el la anela: y alas dos de la noche con el terral gobernaron a dicho rumbo hasta ponerse en 12. brazas lama, y por ellas vinieron hasta barbear con las Puercas, que fue alas 4. de la mañana: entonces se hizo un repique para Rota: y siendo día claro Domingo. 2. de febrero viramos para dentro de la baía por entre las Puercas, y el Diamante: y por enseñar algo el viento hizimos un repique para mexarnos, y alas 9. del día entramos a dar fondo enfrente de la puerta de Sevilla, teniendo a S. Felipe por entre la torre de San Francisco, y la torre mas alta que tiene la Isla por la banda de el Sur de la fuerza de la Matagorda = El día antes viniendo por dicho fondo de las 19. brazas sobre Regla hizo observacion de la aguja: conia el Sol declinacion de 21. gr. 27. y que se apartava el Sol al ponerse del oeste para el Sudeste. 20. grados largos = Y alas 4. de febrero estando de los dos puntales para dentro hizo otra observacion del Sol al ponerse en la mar por fuerza de la isla estando en la Capitana de Flota: y halló en su aguja (nuestro Capitan) que se apartava del oeste para el Sudeste. 21. gr: y que de amplitud no tenia mas que 20. gr. y 7. min: conque 48. min: nordeste segun esta observacion = que se hizo en compañía del P. Maestre Fr. Ignacio Muñoz. El qual estando en el dicho lugar entre puntales observo de altura 35. gr. y 54. minutos. a las 5. de febrero de 1670. a bordo de la Capitana = Sin =

En el mismo libro de diarios del Capitan Juan Garcia hallé inclusas en papeles sueltos, las figuras siguientes, que a no ser ciertas, y verdaderas no las conferuara dicho Capitan = son experiencias del Cap. Ventura Venerio =

Costa de Norte Sur de Cayos por la banda del Oeste =



La demostracion siguiente es de otra isla, que esta noroeste Sur sudeste con la de Cayos: avian barlouentecando sola una noche con viento noroeste y norte, y el día siguiente amanecieron con la siguiente isla sobre oeste, y por la parte del oeste haze estas señas lanzada esta costa Norte Sur



Desde la isla precedente gobernando hazia el nordeste, el día siguiente amanecieron avista de la isla siguiente, que es Mayaguana, por la banda del Sudeste de ella: y al medio día estando noroeste suelte con la punta del Sudeste de ella observaron altura de 22. gr. 1/3. estando de ella a la mar 4. leguas la punta. A. esta noroeste suelte con la punta. B. y la nordeste sudeste con la punta C. Mayaguana.









mas de una legua a la mar, de la Virgen gorda dos leguas, hasta dos, y media digan lo que quisieren los que vieren estado en esta isla que los cierto, y experimentado por nuestro piloto es, que ay fondo en ambas, y que el canal esta mas cerca de la Virgen gorda, que de los bacos de la isla Amagada: y haze las señas siguientes de la banda del Sur =



Virgen gorda y las compa ñeras =

La Virgen gorda tiene en la cabeza de ella tres islas medianas, y ella por si es isla alta, y montuosa. Luego se le siguen para el oeste las demas islas hasta la isla Verde, que esta en el remate de todas ellas, y principio del pasaje de Puerto Rico por ser muchas estas islas por ser muchas no las nombro, mas son altas, y hondables a pique de ellas, y por entre otras, y otras ay canales, en que diferentes nauos se han abrigado de malos tiempos, y han pasado de una banda a otra = despues de la oracion quedo solo con el triquete gobernando al oeste en quarta del norte, luego las guinadas, y fue a amanecer auante de la Cabeza de S. Juan de Puerto Rico =

Entrada del Puerto Rico

A los 5. de Setiembre fue prolongando esta isla hasta abrir la boca del puerto de San Juan de Puerto Rico: Para conocerle quien no uiere estado en el, ni en esta costa norara las señas siguientes. Primamente la alta de la Sierra del Loquillo, que esta en la Cabeza de San Juan de morando al Sueste, clara por ser con el puerto, y la tierra que esta sobre dicho Puerto es mucho mas baxa, y la de barlovento, y es amogotada = Quien uiere de entrar en este puerto, en llegando a estas sobre el morro, que esta en la tierra de barlovento en la entrada del mismo puerto, se dexara yr la buelta del nes sudeste hasta descubrir una punta de arena, que esta en la baia de la banda de la ciudad, que llaman la Puntilla: metera entonces de lo lo que pudiere la buelta del Sueste hasta que las velas le tomen por auante, que assi yra para dentro: y dara resguardo a la laxa que esta alla entrada del puerto, y la dexara por la banda de babor, y abierto, que la entrada es angosta: y de barlovento son piedras con rebentacion de mar: como se representa en la figura siguiente =

Figura del puerto de S. Juan de Puerto Rico



Derrota

Derrota desde Puerto Rico a la Havana por la canal vieja = año de 1653 =

Setiembre 15

Salio de Puerto Rico a 15. de Setiembre alas 3. de la tarde, y gouerno una legua al norte, y desde ahy al nes noroeste, y el dia siguiente 16. del mes dio vista de Cabo de Cabron en la isla de S. Domingo. Este Cabo es tajado a la mar con unas barrancas vermeljas. Sobre este Cabo en la tierra adentro ay unas sierras que llaman de los frayles de la merced, que caen sobre la ensenada de Samana y Cabo de Cabron = al oeste de este Cabo esta la ensenada de Samana que es peligrosa para los que se ensenan en ella por la mucha corriente, y ser el viento de embates, y no tener donde dar fondo por ser piedra = desde ahy corre la tierra hasta Cabo Frances al nes noroeste =

C. de Cabron

ens. de Samana

Desde Cabo Frances fue prolongando la tierra al oeste quarta al noroeste hasta puerto de Plata, que ay 33. leguas. Sobre esta puerto estan unas sabanas blancas a manera de horas de trigo, y ma. por la proa una sierra cilla redonda a manera de pan de azucar: al pie del esta este puerto de la plata, que luego veras, que haze una ensenada: no tiene de guardarse, sino es de una laxa, que esta alla banda de este =

Pto de Plata

Partiendo de el Puerto de la plata al oeste para la Tortuga, a dicho punto se prolonga la costa de S. Domingo = y cinco leguas al oeste de puerto de plata esta la Isabela = y de la Isabela a Monte xpo ay 7. leguas. Monte xpo es un monte alto pelado, sin arboleda, que a quien va de este se le haze como una choza de las bandurrias, este monte al rededor tiene arrecifes, pero alla banda del oeste tiene surgideros =

Monte Xpo.

Partiendo de este monte para la Tortuga se gouerna una legua al nes noroeste una legua, y lo restante al oeste en demanda de la Tortuga, que es una isla, que esta nordeste sudeste con el Cabo de San Nicolas: puede se pasar por entre dicha isla, y la tierra de S. Domingo, que todo es fondable: y quien quisiere hazer agua bien puede, que todo es fondable, llegando se a ella por la banda del Sur: y yendo la prolongando de fue la punta de este se veran unos arrecifes, que se pueden prolongar, porque a pique de ellos es fondable = y auiendo los pasado en el remate esta un placel de arena blanca: meteran de lo

S. Tortuga

adar fondo donde mejor pareciere en el fondo, que quisiere: en tierra ay agua, y tortugas. Las señas de esta isla muy alta al modo de concha de agua, y tortugas. Las señas de esta isla muy alta al modo de concha de agua, y tortugas. Las señas de esta isla muy alta al modo de concha de agua, y tortugas. Las señas de esta isla muy alta al modo de concha de agua, y tortugas.

Atravesose en esta punta de Mayssi con intencion de entrar el otro dia en Baracoa, lo qual no hizo rezeloso de algun Casario: y assi aquella noche fue la buelta del oeste prolongando la tierra hasta dar vista del Ayunque, que es una montañuela a modo de ayunque de herrero: de aqui fue camino del nes noroeste a dar fe de las mucharras, dexando la isla Verde por la banda de estribor. = Y esta noche 22. la media noche se atraveso con la cabeza al Sueste: y la otra mitad al norte =

Pto de Mayssi

y Ayunque

A los 23. de Setiembre emboco la canal alla buelta del oeste dando fe de Cayo de Lobos, y Cayo Romano. todo este dia fue prolongando los Cayos, y alla noche fue al nes noroeste por media canal =

Canal Cayo de Lobos

galos



V1973

A los 24 por la mañana fue gobernando al nes sudueste, y este dia quedo a meda canal = y a los 25 de senembre amanecio sobre cayo de piedras, auiedo pasado la noche antes por la banda de ell norte del Baxo de Nicolao = y se arracaron bien con el Cayo = y el dia siguiente 26 del mes entraron en el puerto de Sa Hauana temprano: auiedo se vruido de noche las velas estendo sobre Jaruco =

Derrota desde la Havana a Caracas Año. 1654.

El capitán, y Piloto Juan Garcia hizo este viaje en la fragata del Capitan Manuel Antonio Vezino della Guayra: y fue en su compañia la fragata Nra Señora del Rosario =

Salieron de la Havana Miércoles. 29. de Enero de el año de 1654. con viento S. n. de la buelta de el norte hasta medio dia con poca vela: y entonces boluio sobre tierra, y cogio a Cojimar = este dia, y el siguiente 30. barloventes por la costa hasta llegar a Santa Cruz por barlovento: y desde alli atraveso: y viernes 31. alas 3. de la tarde con ocasion de otra vela incierta, viro al Sur, y perdida de vista, viraron la buelta del norroeste: y fueron a anochecer en costa de Sete ueste de la Florida cercada de la Cabeza de las Marayras, donde con viento S. e. barloventearon to da la noche, y Sabado. 1. de Febrero gobernaron al norroeste en buca de la costa de noroeste de la Florida, dieron fe de ella, y viraron al S. y saltando S. e. recio corrieron con poca paño al norroeste, y noeste: y con esta buelta, y viento muy recio Domingo. 2. de Febrero entendieron parar en dicha costa porque al as siete de la mañana dieron fe de agua de fondo, y hallaron 23. brazas lama al Sur de el C. de Cañaveras: y alas cinco de la tarde tomaron 18. brazas lama: calmo el viento recio, y boluio al noroeste muy floxo, y contanto mar del viento pasado, y corriente, que tanto se arbolan: este dia alas 11. de la noche obseruo por la estrella polar 28. gr. 40. min: =

Lunes. 3. de febrero con viento sudueste governo al este quarta del n. de este: halló al hora de 30. gr. 20. = Martes. 4. al mismo rumbo, altura 31. gr. 16. min: ydo por cada circunferencia de 55. hasta 60. leg: governo despues al este, y Miércoles halló auer multiplicado altura de 6. min: governo al este quarta al S. y Jueves. 6. del mes obseruo por el Sol altura de 30. gr. 40. min: ydo en esta circunferencia 63. leg: y se halló norte Sur con los Alboracos. y desde aqui governo al S. y este hasta viernes ydo en esta circunferencia 30. leg. = y Sabado. 8. al mismo rumbo 20. leg = Domingo. 9. S. e. quarta al este 15. leg = y Lunes. 10. al S. y este obseruo altura por el Sol. 25. gr. 20. min. espasos 17. leguas = Hizo despues el camino del S. e. hasta martes. 11. que obseruo de Sol. 24. gr. 20. anduuo. 24. leg: = y Miércoles. 12. quedo en 23. gr. anduuo. 34. leg = Jueves. 13. al S. y este por el Sol quedo en 21. gr. 2. anduuo 38. leg. y media = Viernes. 14. al S. y este con viento S. e. altura 20. gr. anduuo. 24. leg = Sabado. 15. altura 18. gr. y 2/3. por el S. y este 25. leg, y aqui entro en torbellinos de este = Domingo. 16. altura 18. gr. 15. min: y esta noche quedo ala capa por la banda de este de la Barbada. = Lunes. 17. por la mañana al Sur en papahigos, y alas 3. de la tarde dio fe de la isla de la Antigua por la banda de este, cosa de 4. leg. ala mar, y hazia las señas siguientes: y esta noche se quedo ala capa en la bocaina de Guadalupe. no uuo Sol = en mienta se sigiendo en la bocaina de la Antigua.

Costa de la Florida, y su fondo

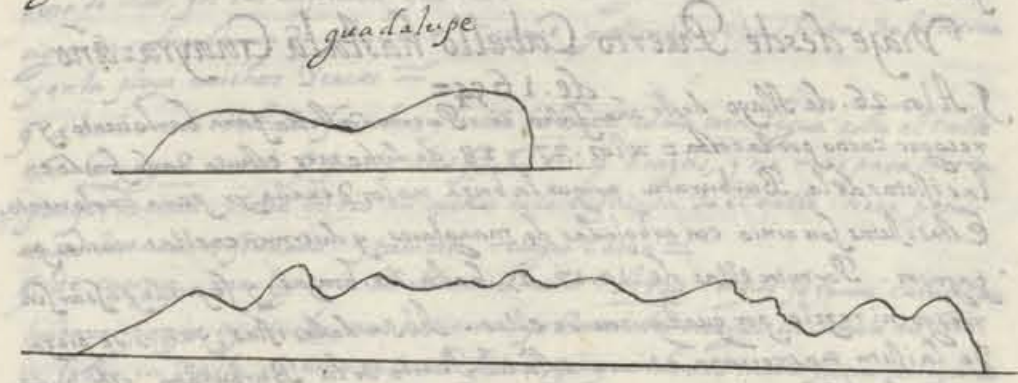
I. Barbada

I. Antigua



Mar

J. Martes. 18. de Febrero por la mañana emboco por entre Monserate, y Guadalupe: fue prolongando la isla de Guadalupe camino del Sudueste por agantar se de las calmas de esta isla: que haze las señas siguientes por la banda del n. e. cogiendo la del Norda para el Sudueste =



y desde alli fue 8. leguas de suado desta isla camino del Sudueste quarta del Sur abuzcar isla Blanca = Miércoles. 19. obseruo altura 16. gr. espasos = y Jueves. 20. halló 14. gr. 1/2. = Viernes. 21. altura 13. gr. 20. min = Sabado. 22. obseruo 11. gr. 50. min: sempre al Sudueste quarta al Sur: y no dio fe de isla Blanca por que las aguas se echaron al noroeste: y por imaginarse a este de esta isla go uerno al nes sudueste: no prosiguo por auer visto en nauio, que le parecia cosario q una labuelta del norte: y asi nuestro Piloto governo al Sur hasta perderla de vista, y de noche se quedo ala capa = Domingo. 23. governo al Sudueste con todo el pa ño: obseruo de altura 10. gr. 45. min: y auer propasado la isla de la Tortuga por la banda del oeste: vio agua amasada: pero no vio la isla: y alas 4. de la tarde vio las sierras de las Caracas, y governo al Sur por atacar se con la tierra anochio sobre el valle de Niguata: don se quedo ala capa, y amaneco sobre el valle de Caruallada. =

J. Lunes. 24. al amanecer governo la buelta del puerto: y alas 8. de la mañana en tra en el puerto de la Guayra: aqui estubo un mes, y en el tiempo intermedio llugo el Capitan Tomas de Anha que venia de la isla de la Trinidad sin auer podido en trar en el Rio del Orinoco porque lleuoua nauio, que demandaua mucha agua y no auer acertado con la entrada, por tener muchas bocas, y correr el agua al no rueste. = estando aqui en la Guayra con pensamiento de yr a invernar en la costa cargo tanta briza con mares del norte, que los faltó el Cabello del Noroeste: y lan garon el del S. e. y la Alexera por la mano: y hazuse ala vela por no perder se = Las señas que haze la costa de Caracas desde el Cabo de Codera hasta el Cabo Blanco, que esta una legua apartada del puerto de la Guayra son estas. Esta costa tiene agua en quatro, o cinco partes: como es en Juspa, en el Panocilla, en Niguata, y en la Caruallada =

I. Blanca

I. Tortuga

Ignorancia de el Rio del Orinoco

Costa de Caracas y sus aguadas.



J. Salto del puerto de la Guayra a invernar en puerto Cabello para aguardar alli

Pto. Cabello



Alli la cosecha del cacao. Ay de la Guayra a Puerto Cabello 18 leguas, y en ella ay 26 rios, que baxan de las sierras, que estan a sotavento de la Guayra, y con ellos se benefician los valles donde se coge el cacao: y en cada rio se puede tomar agua: aqui ofrecio las señas, y figura desta costa: pero no la pone =

Viage desde Puerto Cabello hasta la Guayra: año de 1654 =

A los 26. de Mayo deste año salio de Puerto Cabello para barlovento, y recoger cacao por la costa = a los 27. y 28. de dicho mes estubo dado fondo en las isletas de la Burburata, porque la briza no los dexaua yr para barlovento. Estas isletas son cinco con arboledas de manglares, y duermen en ellas muchos pagayos. Por entre ellas de 10. 12. 15. hasta 20. brazas, y se puede pasar sin riesgo, ni rezelo por qualquiera de ellas. Al sur de las islas, y otros de pieza de la isleta mas cercana a tierra esta el Puerto de la Burburata, este puerto es tan fondable, que los nauios echan la plancha en tierra para dar carena =

Isletas, y Pto. de la Burburata.

Pto. Cabello Pto. de Chaves. Rio del Cobre

Pto. de Turiamé: muy bueno

vide avral fol. 214 Seguas desde Cumana a Puerto Cabello

Una legua para sotavento esta puerto Cabello es muy bueno para invernar y dar carena, tiene abundancia de agua, y plantanos, cacabe, y pescado = Tres leguas mas a sotavento esta el Puerto de Chaves: el Rio del Cobre: y Punta de Tucague con sus isletas = este Puerto de Chaves no sirve sino para barcos por tener poco fondo =

De las isletas de la Burburata fue a tomar a barlovento el Puerto de Turiamé, y ay tres leguas de uno a otro. Esta baia es tal, que Jingo no la ay me xor en lo descubierta, porque es a modo de una herradura: y en la entrada tiene un farellon, que por qualquiera banda puede entrar una armada a la vela porque tiene de 20. a 25. brazas de fondo entre el farellon y la tierra firme, y dentro de la baia hasta barloar en tierra ay de 20. hasta 14. brazas de agua: dentro es tan capaz, que pueden estar en el 500. nauios, y tan cerrado, que no le puede ofender viento alguno: tiene de bocaina cerca de media legua toda la tierra es montuosa, tiene muy linda agua, plantanos, y otras frutas de la tierra: aqui estubo dos dias tomando cacao =

Ensenada de La Cienega

Pto. de Ocumare =

Valle de Care

De este puerto de Turiamé fue para Ocumare, que esta 2. leguas a barlo uento, y en medio de este camino esta el puerto de la Cienega, que es muy fondable, y largo: pero no tiene agua dulce: pero si muchos mosquitos: lo que tiene de bueno es, que si algun nauio por alguna causa uuiere perdido las amarras, se puede yr a fauorecer sin rezelo en este puerto, y embicar en tierra, y amarrarse a los manglar con un cabo por endeble, que sea, que el fondo es lama suelta, y dando un caballo manglar puede salir faulmente para fuera porque no ay mar, ni viento que le ofenda =

A barlovento de este puerto una legua esta la Ensenada de Ocumare, que tiene un farellon cerca de la punta de leste. Pudiese pasar por entre este farellon y la tierra de barlovento, porque entre uno, y otro ay de 15. a 13. brazas de agua, y dentro tiene de 12. hasta 8. brazas de fondo, y un Rio de agua dulce muy buena, y un hato de vacas, y leña: aqui suele entrar algun reboso de mar del norte, pero no es cosa, que de mucho cuidado: quien tuuieren chinchorro mataira mucho pescado, y bueno en esta ensenada: ay plantanos, y otras frutas de la tierra: aqui tomo tambien cacao =

A media legua de Ocumare esta el Valle de Care donde ay una ensenada que tiene un placel con fondo de 30. hasta 8. brazas: en esta ensenada pueden dar fondo muchos nauios barluados en tierra, porque tiene mucho fondo, y bueno: de la banda de leste tiene un farellon a modo de Monte de Sali: y por en tre

y por entre el farellon y tierra firme, quando la mar esta muy alta: se suele arrojarse el reboso dentro. Al abrigo de este farellon se puede dar carena en caso de necesidad: Quando ay mar de norte no deca de entrar algun reboso de mar, por ser ensenada, que no tiene abrigo del norte. Tiene muy linda aguada, abundancia de plantanos, Cazaue, gallinas, y otras frutas de la tierra y en la playa muchos Tacos =

A barlovento de esta ensenada, y valle de Care, como una legua esta el valle de Cuyagua, donde se puede dar fondo en 9. brazas, y no mas para tierra porque es costa: tiene un rio en medio de la ensenada de el valle: tiene frutas como las otras ensenadas: y tambien recogio Cacao =

Valle de Cuyagua.

De Cuyagua una legua a barlovento esta Aroa: aqui se toma cacao con trabaxo porque ay mucha mar en tierra, y es menester congar la conoa en seco, y sobre un caño de mar echarla fuera, porque de otro modo fuera anegarse por lo popa. Aqui se da fondo en 8. y 9. brazas: tiene un rio al ueste de la ensenada. Aqui se haze el mejor cazabe, que se haze en toda la costa: ay frutas como en las otras ensenadas =

Valle de Aroa - llama se. Roa

De Aroa para barlovento una legua esta el Valle Choroni. a este valle llegan pocas vezes embarcaciones grandes, porque el fondo es malo de piedra, y no tiene donde dar fondo: y con barcos lleuan el cacao a la Guayra: tambien tiene rio, y frutas como los otros valles =

valle de Choroni

Una legua a barlovento de Choroni esta el valle de Choao, donde se puede dar fondo en 7. 8. brazas: tiene rio de la parte de leste de la ensenada: y en ella abundancia de aguacates, y frutas como las otras ensenadas =

Valle de Choao.

A barlovento de Choao media legua esta la ensenada de Sepe, donde se puede dar fondo en 9. brazas: tiene un rio en la parte de leste de la ensenada. y en la punta del ueste tiene un farellon: aqui no tomaron cacao, porque hizo diferencia entre la Romana, y la faneza =

valle de Sepe -

Por barlovento de Sepe una legua esta el valle de Tusguá: tiene agua, y frutas, y se puede dar fondo: no lo hizieron, ni tomaron cacao = De Tusguá a Moya ay otra legua, puede se dar fondo en ella, y tiene agua, y frutas, y cacao: no le tomo, ni dio fondo = De Moya para barlovento otra legua esta el valle de Cagua, no dio fondo, ni tomo cacao: tiene agua, y frutas como otras

Tusguá Moya

Cagua.

A barlovento de Moya dos leguas esta el valle de Chichiribiche: y en medio queda el valle, que llaman Seco, que para nada es bueno, porque no se puede dar fondo, ni tiene agua, ni cacao, ni frutas, ni cosa buena: Chichiribiche es ensenada a modo de media herradura, con tanto fondo, que es necesario llegar bien a tierra para dar fondo en 20. brazas. La tierra es alta. Quien entrare en este valle bus que la punta del ueste para dar fondo a su gusto. porque viniendo de barlovento a entrar en este valle, le hara el viento de embate, y primero que se rebuelua estava varado en tierra por diligencias, que haga. En este valle ay mejor leche que en toda la costa, porque son piedras peladas, y redondas al modo de los melones de Ven: tiene un plantanal cerca de la playa, y en ella un rio de agua dulce =

valle de Chichiribiche.

Una legua para barlovento de Chichiribiche esta el valle de Uricaro: y de este a barlovento otra legua esta el valle de Caragaca: y de aqui al valle del Arceife otra legua a barlovento, donde suelen llegar a abrigarse algunos nauios: todos estos valles tiene lo mismo, que los demas, que se han dicho =

Valles Uricaro Caragaca Arceife.



Valle de  
Caba.  
C. Blanco.  
P. de Guayra.

Entre el Arcaife y Cabo blanco esta el Valle de Caba, es muy bueno, y nie  
me lo que los demas = Cabo blanco tiene un placal de poco fondo, que sale me  
dia legua alamar = Debe C. blanco al puerto de la Guayra ay una legua a  
barlovento. y aguy se acaba el viaje de los que vienen para barlovento pa  
ra yr a la Nueva España = toda esta costa es de trabaxosa navegacion, por  
que se viene remolcando de valle en valle, y mas en tiempo de brizas. los  
terralas de ella son tan flacos, que parece no agagaran una vela por debil  
que tenga el gabelo =

Viaje de la Guayra para Nueva España año de 1654

Hizo este viaje nuestro piloto Juan Garcia en compañía del Capitan Ma  
nuel Antonio. y salio del puerto de la Guayra Sabado 11. de Julio año  
de 1655. a medio dia para el pto de la Veracruz. gouerno al norte quarta  
del norueste = y Domingo 12. ofseruo 11. gr. y 1/2. a medio dia dio fe de isla de  
Oves, que demoraua al norueste: y haze unas isletas con tierra rasa, que estan  
al oeste de dicha isla: y al que va de tierra firme para el norte hazen las se  
ñas siguientes = este dia enuoco por entre esta isla, y Buenayre sin dar fe de estar

Roques de isla de oves.



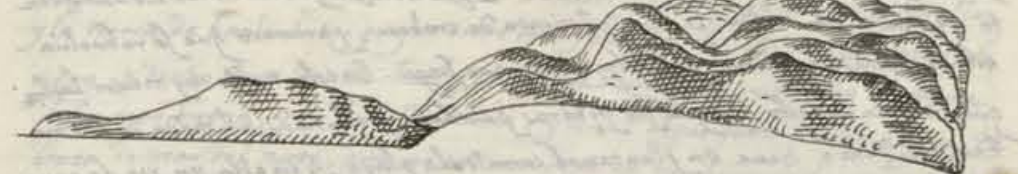
Lunes 13. ofseruo altura de 13. gr. 16. min. camino del norueste. 29. leg = Mar  
tes 14. altura ofseruada. 14. gr. 40. min. por el norueste. 48. leg = Miércoles  
15. altura 16. gr. 1/2. por el norueste. 50. leg = Jueves 16. no uio Sol. dio  
30. leguas camino por el norueste quarta al norte. y quedo 12. leguas del Cabo de  
Tiburón: y a las tres de la tarde dio fe del Cabo de Tiburón y de isla Baca, que se  
demoraua de norueste Surueste y hazia por la parte del Sur las señas siguientes =

I. Baca por la parte del Sur.



Esta noche se quedo alla capa, y amanecio el dia 17. viernes norueste Sueste con  
el Cabo de Tiburón, y Norte Sur con las sierras de D. Maria: que hazian las  
señas siguientes =

Sierras de D. Maria en el cabo de Tiburón



El mismo Viernes 17. de Julio alas diez del dia dio fe de la Navaca, que  
es una isla, que esta al hueste del Cabo de Tiburón apartada como 12. leguas  
y se percio, que se podia alcanzar a ver de cinco leguas, es isla pequeña, tanto  
quanto alta, parexa por la parte de arriba, y baxada a la mar por la ban  
da de leste, y rasa por la del oeste, y con tra. 2. leg. de cumplido  
yel como se ve alla margen =

Navaca



Sabado 18. de Julio de 655. por la mañana dio fe de la isla de Jama  
ya. estaua norte sur con la punta de leste, y la fue prolongando por la ban  
da del norte, y haze las señas siguientes. el principio de la isla a leste es una  
punta rasa, y desde alli para el oeste corre tierra gruesa de una cordillera  
con quebradas, que llega hasta media isla: y por la falta de esta sierra corre  
otra cordillera de sierras, y se juntan mas con otras a media isla. Desde  
aqui va baxando la tierra hasta la punta del Negrilla, que es la punta  
del oeste de esta isla. La qual por la banda del norte esta en altura de 18. gr.  
y 40. min = Jueves esta isla de Longitud. 45. leguas: y Domingo 19.  
del mes por la noche dexo esta isla por la popa = Pringuo su demora  
alo que da a entender al uenorueste, ofseruando el Sol todos los dias =

Jamayca

Hasta Jueves 23. de Julio, que ofseruo por el Sol altura de 21. gr. 1/2. fue  
haziendo el camino del oeste quarta al norueste, quedo Norte Sur con el Ca  
bo de Corrientes, y dio fe de la tierra de barlovento de dicho Cabo a una  
vista = Viernes 24. se halló en 21. gr. 1/2. gouerno al oeste = Sabado 25  
altura 22. y 40. camino del oeste quarta al norueste = Y Domingo a me  
dio dia quido 8. leguas al Velle del Maoran por la banda del norte:  
a las 2. de la tarde no halló sonda con 40. brazas. gouerno al Sudueste  
y alas 4. de la tarde tomo sonda de 43. brazas. altas 8. de la noche 23. braz.  
y desde aqui fue al uesudueste por fondo de 23. brazas toda la noche =

C. de Corrientes

Lunes 27. de Julio ofseruo por el Sol altura de 21. gr. 1/2. por sonda de  
23. brazas = Martes 28. ofseruo altura de 21. gr. 20. min. auia gover  
nado al oeste quarta del Sudueste: este dia por la mañana emboco por  
entre el Triangulo, e isla de Arenas por 22. brazas de fondo: y a medio dia  
gouerno al uesudueste, y tomo 47. brazas: y a las 3. de la tarde perdo el  
fondo: y desde aqui gouerno al Sudueste hasta media noche por huir del  
baxo, que esta entre isla de Arenas, y el triangulo: y de media noche pa  
ra el dia camino del uesudueste abuscara la tierra de Punta delgada en  
villa Rica =

Alacran  
y  
Sonda.

Embocadero  
por entre el  
Triangulo, y  
I. de Arenas.  
Baxo

Miércoles 29. de Julio ofseruo altura de 20. gr. 1/2. = y Jueves 30.  
ofseruo altura de 20. gr. afusos: y quedo 12. leguas de la tierra: despu  
es fue con poco viento: y a media noche se atravesó con la cabeza al norte  
y por la mañana 31. de Julio Viernes, pasada una turbunada del Su  
este dio fe de Punta delgada, y sierras de Villa Rica, que demaren  
fuera haze las demostraciones siguientes. Punta delgada es una tierra  
baxa con algunas quebradas: y va creciendo la tierra para arriba en  
sierra, y a un tercio de ella de la banda del norte se parte esta sierra por  
medio, y en lo alto de ella haze una sillada con otra quebradilla de la ban  
da del Sur, que se parece a un cofre, que esta entre una y otra quebrada  
Desde ahy va la tierra parexa hasta llegarfe a unas sierras de la tierra  
adentro, que dizem ser del Volcan de Orizual: estas sierras de la tier  
ra adentro no se veran sino fuere el tiempo claro = estando se fue oeste  
con esta tierra, llegandose a ella se vera en la tierra baxa una montañ  
ela con unas quebradas, y mas para el Sur de ella, otra montañuela  
poco menor, y entre una, y otra una tierra baxa a manera de sabanas.  
a la primera montañuela, que esta mas a leste se llama Cranado  
Cobo

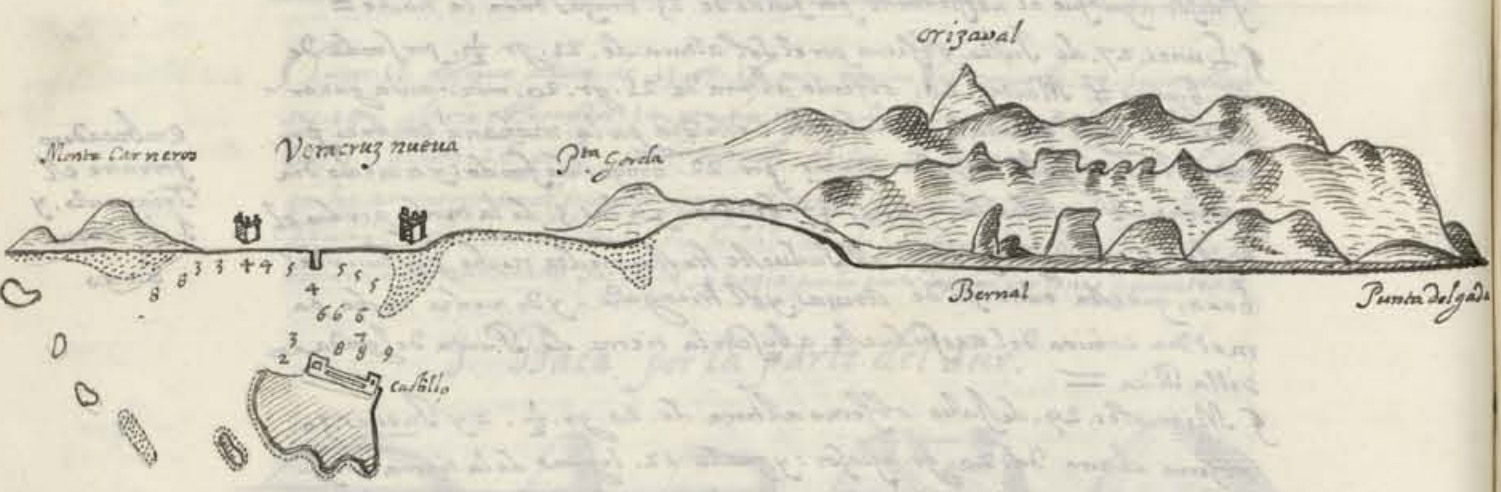
Pta delgada  
y  
Villa Rica.

declaracion  
de Sucta

Cranado Cobo



bato al pie de ella ay mos blanguicales, que parecen piedra de yesto =  
 y corriendo la tierra para el Sur, y auante de la segunda montañuela  
 en la falda ay un mogote, que parece yunque: y aqui llaman Los Her-  
reros, y prolongando la tierra haze mas quebaldas, y entre ellas esta  
 un farellon, que parece bugio: y apigue del en la tierra baxa ay un fare  
 Non agudo, a quien llaman Bernal, y pegado con este de la parte del nor  
 te esta otro farellon mas redondo, y mas de la mitad mas baxo =  
 Desde Bernal va la tierra haziendo la ensenada de la Veracruz vi  
 eja: y desde la Veracruz vieja buelve la tierra al Sueste hasta punta  
 gorda: y desde aqui corria al sur esta el Pto de la Veracruz nueva =  
 Etando tanto auante con la Veracruz vieja gobernara al sur quarta  
 al Sueste: y assi lleuara la fuerza de S. Juan de Lúa por la amura  
 de babor, y la proa a Monte Carneros, que es un medano de arena, que  
 señorea por encima de la tierra, que cae ala mar, y parece al fuerte  
 de la ciudad: aqui propone la figura, y señas de la tierra desde Pta  
 delgada hasta S. Juan de Lúa: y como el papel de guaravilla era  
 pequeño: hizo en esta figura muchas bueltas, que sean mas confesion, que  
 guia de los no experimentados = y assi determine ponerla en su lanzamiento  
 y disposicion en menor figura, que es la siguiente =

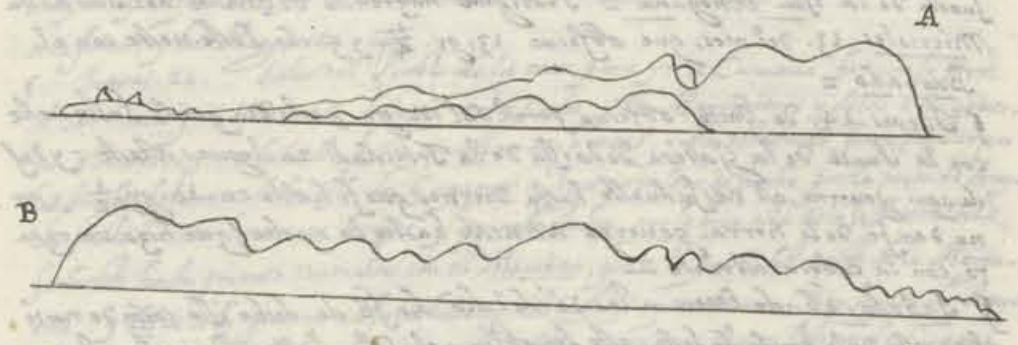


**Viage desde la Veracruz al Pto de Matanzas**  
 Año de 1654.

Hizo esta derrota el Capn Juan Garcia por acompañado de Piloto en el nauio  
 N. Sra. de Regla, su Capitan Andres de Arroyo, y Piloto principal Baltasar  
 Guiera =  
 Miércoles. 4. de noviembre salio de la Veracruz con viento del nerte, y amuchas  
 dia Seste, gouerno a noroeste: y por este rumbo, y el nordeste, y quarta del  
 norte hasta miércoles. 11. por la mañana, que viro la buelta del Sur, y obser  
 uo por el Sol altura de. 26. gr. escasos = y el dia siguiente Jueves. 12. alas  
 nueve de la noche viro la buelta del Sur: y ya tres dias antes auia reconocido  
 corrientes, que le multiplicauan altura: viernes. 13. obseruo auer disminu  
 do un grado = y Sabado. 14. anduuo barlouenteando, y disminuyo.  $\frac{1}{2}$ . grado  
 y el quarto de prima viro camino del noroeste = y Domingo. 15. obseruo  
 por

Los Herreros  
 Bernal.  
 Veracruz vieja  
 Pta Gorda

por el Sol. 25. gr. poco seguro, y de noche por la estrella. 25. gr. largos, y el  
 nauio hizo el camino del noroeste = prosiguo esta derrota hasta Jueves. 19.  
 de noviembre, que obseruo altura de. 26. gr.  $\frac{2}{3}$ . por la estrella, y Sol = y  
 haziendo despues el camino del Sursueste; Sabado. 21. obseruo. 25. gr. largos  
 y porque despues fue el viento poco gouerno al nordeste, y noroeste: y que  
 respecto de las corrientes fue el camino del Sursueste =  
 Lunes. 23. de noviembre obseruo por el Sol altura de. 24. gr.  $\frac{1}{2}$ . y queres  
 taua. 40. leguas al uerte de la Sonda de la Tortuga = y Martes. 24. del mes  
 por la madrugada dio en sonda de. 80. brazas arena blanca: este dia viro al su  
 dueste con viento sur sueste hasta las ocho del dia, que viro al nordeste hasta las  
 40. brazas, que dio en comedero de pargos: y aqui anduuo barlouenteando en el  
 plazel = y Miércoles. 25. obseruo por el Sol. 24. gr. 45. minut. con fondo  
 de. 45. brazas: aqui pescaron muchos pargos con cordales = Jueves. 26. ob  
 seruo altura. 24. gr.  $\frac{1}{2}$ . y 45. brazas: y de noche llego a. 35. brazas cas  
 tano entretasido, y desde aqui al Sursueste por multiplicar fondo = Viernes  
27. por la mañana muy temprano estubo en. 40. brazas: y alas. 10. de  
 el dia perdo el fondo = y fue gouernando al Sueste quarta del Sur: y des  
 pues al fin de la tarde con viento fresco, y velas de gouia toda la noche =  
 y Domingo. 28. de noviembre por la mañana dio se sobre Baia Honda  
 de la tierra de la Havana: y vio las señas della abouento de baia hon  
 da: como se muestra en la figura. A. y la de sotauento como se muestra  
 en la figura. B = vio a barlouento hasta las mafas de Marien =



Desde Baia Honda fue prolongando la costa a Seste, y viento Sueste = y Lunes. 29.  
 amaneco sobre Xaruo = y Martes. 30. entro en Matanzas: y las señas  
 de Matanzas para sotauento son las siguientes =



El Puerto de Matanzas es una baia con una entrada muy buena, y anchas, y  
 dentro muy capaz para muchos nauios, de media baia para dentro tiene una laja  
 que tiene encima muy poca agua: de suerte que qualquier nauio por pequeño que  
 sea sobordam en ella = Nuestro piloto fue para dentro prolongando la tierra de  
 la banda del uerte hasta pasar de un plazelillo, que tiene desta banda pegado  
 en tierra, y por. 8. brazas passo por el beril deste plazel de suerte que podia  
 tirar una piedra en tierra: y dio fondo de la banda de dentro a tiro de mos  
 quete en. 8. brazas, y quien qui siere podra hazer lo mismo, que es muy se  
 guro, y si se pareciere entrar mas para dentro lo podra hazer con seguri  
 dad, y queda abrigado del viento norte, y le queda la laja por la banda  
 de afuera = aqui tiene muy cerca, agua, lena, y carne: y de alli allinje  
 no ay. 2. leguas donde por su dinero hallara azucar, y Cacabe = Fin

Sonda de la  
 Tortuga  
 Baia Honda  
 Matanzas



Viage desde Matancas a Caracas. Año de 1654.

Diciembre

Sábado. 12. de Diciembre salí de la baía de Matancas: y a prima noche en tro viento Sudueste, hizo camino del norte = y Domingo. 13. ofreciendo al Sol dio fe de la costa de este oeste de la Florida, y la fue prolongando a este hasta de noche, a la oracion le demora tierra al nordeste sin determinar si era la cabeza de los Martires: y guberno al sueste en papabayas hasta Lunes. 14. que ofreció 25. gr. largos: y desde este punto fue haciendo camino del nordeste el qual sigue Martes, con altura de 27. gr.  $\frac{1}{3}$ : y Miércoles. 16. altura de 29. gr.  $\frac{1}{5}$ . y este dia se halló desembarcada camino del nordeste =

Desembarcar  
el Canal de  
Bahama al  
nordeste.

ingl. grandes

Desembarcado guberno desde miércoles a lasuete, y nordeste, y la suete y este hasta Sábado, que ofreció altura de 28. gr.  $\frac{1}{4}$ . dando a cada una de estas tres cingladuras a 50. leguas = guberno a lasuete, y Domingo. 20. del mes ofreció tambien 28. gr.  $\frac{1}{4}$ .

S. San Barto  
lome =

Envero de  
1655.

Desde Domingo. 20. de Diciembre guberno al lasuete, y este quarta al Sueste: y suete poco, y poco al nordeste: y mas dos cingladuras al Sueste a 30. leguas hasta Viernes. 25. que estuvo en altura de 25. gr.  $\frac{2}{3}$ . y Sábado. 26. ofreció 25. gr.  $\frac{1}{6}$ . y quedó nave sur con S. Bartolome =

S. Anegada

S. Barbado

Pta. de la Ga  
lera =

Desde aqui guberno al Sueste hasta Jueves. 31. de Diciembre que estuvo en calma, y el dia nublado en altura de 22. gr.  $\frac{1}{4}$ . Las calmas prosiguieron hasta Martes. 5. de Enero de 1655. que ofreció 20. gr.  $\frac{1}{3}$ . avia antes su esta la proa al Sur, y sursuete con las calmas: y desde aqui guberno al Sur hasta Domingo. 10. de Enero, que ofreció 19. grados, y quedó al Sueste de la isla Anegada = Prosiguió haciendo el camino del Sur hasta Miércoles. 13. del mes, que ofreció 13. gr.  $\frac{1}{4}$ . y quedó Seste oeste con el Barbado =

Trinidad  
medio  
9. gr. 40.

Jueves. 14. de Enero ofreció por el Sol 11. gr. y este dia quedó Seste oeste con la Punta de la Galera de la isla de la Trinidad. 20. leguas a este = y desde aqui guberno al nes sudueste hasta Viernes que se halló en 10. gr.  $\frac{1}{2}$ . y por no dar fe de la tierra guberno al oeste hasta la noche, que hizo un reparo con la cabeza al norte =

Sábado. 16. de Enero a las 10. del día dio fe de dicha isla costa de norte sur, vista de la banda de este: este día ofreció el Sol, y halló estar media isla en altura de 9. gr. 40. minut. = En esta costa de norte sur de esta isla ay un plazel de media isla para el norte, que esta dos leguas de tierra, y tiene 13. brazas de aguas, y en partes. 8. y 10. = Quien viniere a reconocer esta tierra por la banda de este, y se metiere mucha en tierra, quando quisiere montar la camina del Norte, no le sea fácil, porque haze un pedazo de enfiada en la punta de la Galera, y las aguas andan en rebesa, y las brizas vientan mucho: y de la punta de la Galera para el Norte sale un mas de leguas y media a la mar = Lo que alcanço a ver de esta isla para el Sur desde la Punta de la Galera hazia las señas siguientes =

S. de la Trinidad costa de norte sur.



Domingo. 17. de Enero anduvo barloventando para montar dicha punta de la Galera: y lo consiguió a las nueve de la noche: y entro en costa de este oeste = y Lunes. 18. la vino prolongando, y hazia las señas siguientes

por la banda del Sur: dicha costa de este oeste. =  
Costa de este oeste por la banda del Sur de la Isla Trinidad.

Enero  
1655.



Martes. 19. de Enero uncheado acaute del rio de Caribes = Quien viniere por esta costa de tierra firme, y tuviere necesidad de agua, se dexara venir a Luengo de ella hasta montar el Cabo de tres puntas, y mas acaute al oeste esta Puerto Sauto, que es una enseñadilla, que esta al oeste de dicho Cabo, con un farellon, y una playa de arena, a qui puede llegar a dar fondo, y hacer agua: aqui son las estancias de la isla Margarita = desde Puerto, y Cabo de 3. Puercos ay 12. leguas alta la Margarita: asi lo dicen los naturales de la tierra, y que si el tiempo esta claro se ve muy bien esta isla, que demora a tres noroeste, y los Telagos al norte. 12. leguas = estos telagos se corren con la Margarita Seste oeste: y quien ha andado entre ellos, que es tierra limpia sin peligro de bracas = tambien se corren Seste oeste con los Trayles, que estan poco mas adelante, y en el principio de la Margarita = desde Puerto Sauto baxa la tierra mas rafa: y luego mas para el oeste buelve a subir: y asi va prosiguiendo hasta la punta de Araya =

R. de Caribes  
C. de 3. Puntas  
P. Sauto. aguada  
I. Margarita  
Telagos  
costa  
Pueblo de la mar  
en la Margarita  
I. de Coche

Miércoles. 20. del mes de fondo en el Pueblo de la mar de la Margarita, y qui en fuere a dar fondo en este puerto, puede yr sin rezelo ninguno hasta llegar a 6. brazas, y se guardan por la banda de babor la isla de Coche, que esta entre tierra firme, y la Margarita =

Jueves. 21. Salí del Pueblo de la mar para yr a Cumana, fue con la proa al Sur hasta ponerse en 12. brazas entre Coche, y la Margarita: y desde aqui guberno al oeste, y nes sudueste hasta ponerse en 14. brazas, y por estar fondo fue a pasar por la banda del norte de la isla de Cuyagua. Y por no pasar de noche por la punta de Araya dio fondo en esta isla en 15. brazas, y aguantó el día, que se hizo alta de la vuelta del sudueste hasta ponerse Norte sur con el Macanao, que es la punta del oeste de la Margarita: y desde aqui guberno al Sur a buscar el Castillo, que esta cerca dos leguas de Araya del baxo de Araya: este baxo se corre con el castillo Norte sur. Quien saliere de Cuyagua para la tierra firme vendra hasta ponerse en 8. brazas, o en diez: y asi pasara por fuera de dicho baxo sin embargo ninguno = Este baxo no es otra cosa, que una punta aglazada, que sale a la mar hasta legua, y media: = Este dia Viernes. 22. de Enero, acaute conseguido licencia del Castellano para pasar a Cumana estando tanto acaute con el dicho Castillo: entro para dentro, y sobre el Barrigon, que es una tierra gruesa, que esta al Sur del Castillo, que esta mucha refriega contra briza, y es menester yr con mucha cuidado: se halló la veia de gavia con una refriega. Este dia a las cinco de la tarde fue de la vuelta a dar fondo en Puerto de Nao, que esta a somuerto del N. de Cumana: y Sábado. 23. fue a amarrarse en la boca del rio =

I. Cuyagua  
Macanao  
Castillo  
Baxo de Araya  
Barrigon  
P. de Nao  
R. de Cumana  
Carenero

Martes. 26. de Enero fue al golfo a dar carena en el valle de Jacinto de la fuente vezino de Cumana. Aqui se puede dar carena con mucha seguridad, porque es una ensenadita abrigada de todos vientos, y se pueden amarrar con quatro cabos por debida, que sean =

A las 11. de Mayo Jueves acaute ya dado carena vino del golfo a la boca del Rio de Cumana: aqui se esta con un proxis en tierra, y una ancla fuera por razon de la mucha corriente del rio, y mucho fondo, que es de lama suelta =

Sábado en la noche. 13. de Mayo salí de Cumana para la Guayra camino del nes noroeste = y Domingo. 14. al romper del día dio fe de la isla de la Tortuga, que le demorava la punta de este al sudueste, y fue forzoso pasarla por la banda del norte, por desviarse de algun corario, que podría estar de la banda del Sur

de esta pta del  
baxo al rio  
de Cumana  
ay 3. leg. larg.

+ Namase de  
Guantanamo:  
acumana. 2. leg.  
largas.

Marzo



1979  
1AP  
08

Surto en esta Las señas, que haze esta isla prolongandola por la parte del norte son las

### 1. De la Tortuga por la parte del Norte.

Desde la punta del norte de esta isla gouerno al ueste quarta del sudueste y al ues sudueste, y a las cinco de la tarde dio fe de el farellon del Cabo de Codera, sin dar fe de la tierra firme por estar abromada. este farellon haze la figura de un nauio a la vela con velas de gavia pendido para la parte de Leste, y por la parte del nordeste tiene una piedra, que laua la mar, y algo sobre aguada. esta a apartada  $\frac{1}{2}$  de legua muy corto. entre esta piedra y el farellon ay un plazuel de 8 brazas combers de paxo. Este farellon esta todo blanco de suiedad de paxaros, que habitan en el. por esta color los que vienen de mar en suera juzgan, que es nauio a la vela = Este dia a puertitas del Sol se fue leuantando la neblina de sobre a la tierra, y dio fe de la Sierra de las Caracas a las 8 de la noche seguida con el triguete, y fue deluengo de la tierra toda la noche por no propasarse del puerto =

Lunes 15. de Mayo amanecio sobre Niguata, que es un valle, que esta quatro leguas a barlovento del Puerto de la Guayra: y a las 9. del dia dio fe de en esta puerto de la Guayra en 8. brazas arena, metiendo la Iglesia por la fuerza = y un poquito mas para dentro queda muy bien un nauio =

Las señas desde el Cabo de Codera para la Guayra son las siguientes = El Cabo es una tierra taxada a la mar, que tiene sobras una ferrecuela, que se parte por medio, y por suera dos leguas a la mar dicho farellon, y se puede barloventear sin embarazo ninguno entre el cabo, y el farellon porque tiene mucha hondura =

Del Cabo para dentro, que es al ueste corren las sierras de Chuspa, y las Caracas. Las de Chuspa son sierras medianas, que van haciendo una sena hasta Niguata. De ahy para el ueste esta la sierra de Caracas, cuya altura sobrapasa a todas las demas de barlovento, y sotauento. Esta sierra es redonda con tres quebradillas en lo alto de ella. La de en medio haze a manera de una silla de Caval. lo tan perfecta, que muchos no la conocen seras por esta sena: y la llaman la Sillada quien viene de mar en suera, y se pone norte sur con esta sierra; conoce, que esta tambien norte sur con el Puerto de la Guayra, que esta en la falda de dicha sierra en una barranca colorada a pique de la sierra =

A sotauento de este puerto de la Guayra una legua esta Cabo Blanco, que haze un ogio con un farellon encima, y tiene un plazuel que sale a la mar una legua =

### Viaje de la Guayra a España. Año de 1655.

En el mismo nauio N. Sr. de Digna salio de la Guayra para España. Miércoles 25. de Agosto, y otros tres nauios en compaña al mismo viaje. Salio barloventeardo, y amanecio con el valle de Camualleda: y asi fue barloventeardo hasta el cabo, hasta Domingo. 29. del Cabo para Leste = y Lunes. 30. dio fe de la isla de la Tortuga, y la fue prolongando por la banda del Sur 4. leguas a la mar. =

Martes. 31. amanecio por la banda del norte de la Borracha, es isla sin arrecife alguno, medianamente alta: De ahy para Leste quarta del Sueste corren las demas islas, que llaman la Caraca, y la Vieida, y otras: ay pasaje por entre mas, y otras: Esta isla Caraca tiene dos playueltas dentro de la banda del norte = Norte sur con la de mas al ueste esta un baxo una legua a la mar, que no se ve hasta estar encima del = y a las siete que el dia que amanecio sobre la Borracha fue miércoles. 1. de Setiembre = y Jueves. 2. por la tarde entro en Cumana a hazer agua, y Lema en la boca del rio, para seguir el viaje a España =

Sabado. 11. de Setiembre a las 4. de la tarde salio de Cumana al norte, y fue

Farellon del Cabo de Codera

Niguata

Pro de la Guayra

Señas del Cabo de Codera hacia la Guayra = Farellon del Cabo

Sillada de Caracas

Pro de la Guayra

C. Blanco

Agosto

I. Borracha y otras

Setiembre.

I. Blanca



fue a anochechar a la Punta de Araya: y de ahy camino del norte quarta al noroeste por dar resguardo a una punta boca, que tiene el Macanas: y desde el Macanas gouerno al noroeste de entre la Mangarita, e Isla Blanca, y dio fe de las isletas de Isla Blanca, que hazian las señas de la margen uistas por la banda de Leste, y son seis, o siete, y por qualquiera de ellas se puede entrar, por que son muy fondables = y Lunes. 13. las dio por la popa a una uisita = y desde aqui fue gouernando al noroeste de ahy por el abatimiento de la Aguja, y del viento; y hazia de echo camino del norte: y asi fue prosiguiendo hasta Domingo. 19. de Setiembre por la mañana, que dio fe de la Isla de Santa Cruz, que le demoraua al nordeste, y hazia las señas de la figura siguiente. Monola camino del noroeste: Pero cogiendola de Leste ueste se muestra ser una isla redonda, no muy alta, amagotada: y de la banda del norte legandose a esta isla haze a modo de enseñada, y por el norte casi a media isla haze un farellon fuera, que no pudo distinguir si era tierra firme con la isla: este dia offero el Sol, y hablo estar en 17. gr. y  $\frac{2}{3}$ .



I. de Santa Cruz

Lunes. 20. a las 9. del dia dio fe de la Virgen gorda, que le demoraua al norte y porque dos de los compañeros no la pudieron montar de la buelta, resolvieron yr a balouento a montar por el Pasaje: y asi fueron prolongando la Virgen gorda y virgenes camino del ueste = La Virgen gorda es una montuosa, y redonda que tiene junto ahy a Leste en la Cabeza, tres, o quatro isletas, que estan pegadas con ella, todas tienen canales: y asi se aduertia, que quier se pasiere norte sur con la Virgen gorda, no dexa de hazer la diligencia de montar dicha isla por la banda de Leste, aunque paxo por sotauento de la Anegada, porque asi se ahorra mucho camino, y se hallara mas a barlovento, que de semboando por el Pasaje = fueron pues prolongando dichas Virgenes por la banda de el Sur, y a medio camino esta una isla con un blanguizal, que parece camino abierto amano, que nace de la Corona de la isla, y viene a morir en la mar. siguiendo dicho camino dio fe del isleto Pardo, que esta apartado de las demas islas con de dos leguas: y se puede pasar con toda seguridad entre el dicho isleto, y las Virgenes = Desde aqui al Pasaje ay seis leguas: y en lo por este camino poco mas adelante vera una isleta, que lo mas de ella es colorada, y luego mas auante dara fe del isleto Cagado: asi fue haziendo su camino al ueste a embocar por entre dicho isleto, y las Virgenes asta dexarlo por la quadra de babor, que le demoraua al Sueste, y por la de estribor a Isla Verde, y pasio de ella poco mas de tiro de mosquete. entonces puso la proa al noroeste y noroeste: y asi dexo por la banda de estribor las Virgenes, y por la de babor la Cabeza de San Juan de Puerto Rico con todas sus isletas = y desde aqui fue camino del Norte hasta salir fuera de dicho Pasaje = que fue Martes. 21. de Setiembre =

I. S. Cruz 17. gr. 40.

Virgen gorda

I. Pardo

I. Cagado

Pasaje

Octubre

Noviembre

Desde el miércoles. 22. de Setiembre gouerna al norte: y nordeste, y Leste: y los suelte, y otros rumbos conforme el viento hasta Sabado. 23. de Octubre, que offero altura de 34. grados: algunos dias ueno de calma: Desde esta dia gouerno al Sueste ordinariamente hasta Miércoles. 3. de No uembre, que se halla en 31. gr.  $\frac{2}{3}$ . entonces hizo la buelta del norte, y se aparto de los otros nauios por no yr a menos altura: y despues siguió la de uista a Leste, y Leste, y otros hasta Lunes. 22. de nouiembre, que offero por el Sol. 33. gr. 26. minut, y quido este dia. 100. leguas al ueste de la Isla de la Madera

Desde este dia gouerno al Sueste: tal vez al nordeste por falta de viento hasta Domingo. 5. de Diciembre dio fe de la Isla de la Madera, que le demoraua al nordeste, y estava al sudueste de ella como 10. leguas. fueta proa

I. de la Madera





fuera prolongando por la banda del Sur: y de media Isla por delante, gouern  
no al Sudueste en busca del Saluaje, que le vio Lunes: de madrugada =  
y desde Lunes. 6. de Diciembre que vio el Saluaje gouerno al Sur quarta del  
Sueste a montar la Punta de Naga, y la monto esta noche: y Martes. 7.  
de Diciembre por la mañana dio fondo en el Puerto de Santa Cruz de la  
Isla de Tenerife para tomar ballestas para seguir el viaje hasta Es  
paña = Domingo. 12. del mes entro el viento por el Sur con recio, que el  
nauió no pudo estar sobre las amarras, y fue fuerza larga por la mano, y  
hazerse ala vela para fuera por no yr al traues: y fue tanto el viento, y la  
mar, que el nauio no pudo aguantar mas vela que el trinquete: y sobre la  
mancha, que esta entre la Punta de Naga, y el valle de Salazar juzgo q  
el nauio yva al traues por la mucha refregca, y mar, pues estubo el nauio  
con el agua en el Combes, y cubierta hasta cerca de la cintura = con dicho  
tiempo estubo el nauio fuera sin poder tomar el puerto. 13. dias. y se per  
dio la lancha por auer se ahogado con un golpe de mar, viniendo amarra  
da por la popa = Y alos. 3. de Enero de el año de. 1656. salio de el  
puerto para España el dicho nauio Nuestra Señora de Regla = fin.

Viage desde San Lucar a Caracas. año de 1657 =

Martes  
Nuestro Cap. Juan Garcia fue este año por piloto de la Nao Victoria, y Capitan  
Nicolas Rodriguez. Salio del Puerto Sabado. 17. de Marzo, y llego al Puerto  
de Santa Cruz de Tenerife martes. 28. de la mes donde halló la flota de Nueva  
España de arribada = De este viaje ponía solo lo que conduce a obseruaciones de  
señas de tierras. Alturas, y variaciones de aguja =  
Lunes. 19. de Marzo auiendo gouernado al Sudueste quarta del Sur dio con la costa  
de la Berberia sobre Tanger. Esta tierra es paraxa toda, y en la veynmar esta la  
poblacion, y mas para el Sudueste una ensenada: y en ella se ve una torre blanqueando  
y de ahí para el Sudueste corre la tierra, que es parecida alas arenas gordas de San  
Lucar: desde aqui vió el Sudueste por desguarse de la tierra del Cabo de Cantin:  
Martes. 20. vio este Cabo de mar en fuera, que de norre sur mostraua ser tierra mas  
alta, que la que va al nordeste, paraxese en tres partes a modo de islas, la del medio  
parecia mayor que las otras, alo que la vista determinaua medianamente = y despues  
Jueves. 22. de Marzo estubo en calma a vista del mismo Cabo estando con el Norue  
ste Sueste, y hazia las señas siguientes =



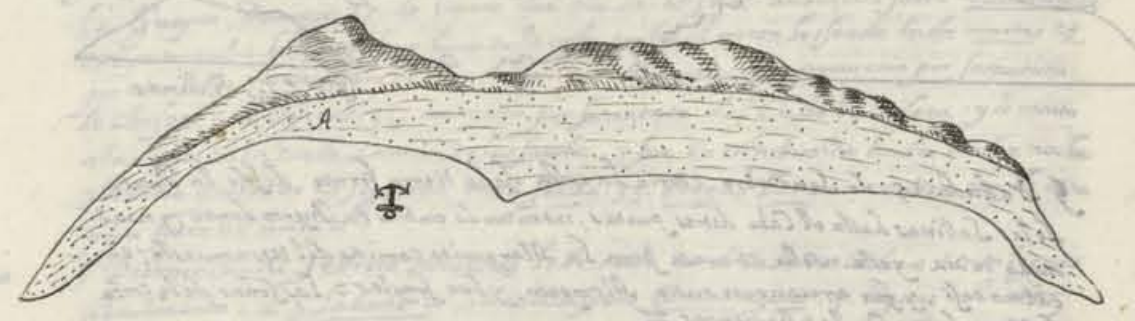
Domingo. 26. de Marzo auiendo auiendo obseruado el Sol, y altura de. 29. gr. 50.  
se hizo norte sur con Alegria: y viniendo al  
Sur Sudueste dio con ella, que le quedaua al Sur.  
y hazia las señas de la margen = despues go  
uerno al oeste quarta del Sudueste, y dio con  
la Punta de Naga a media noche: y luego  
por la mañana Martes. 28. alas 9. del día dio  
fondo en el Puerto de S. Cruz de Tenerife: donde halló la flota de la nueva España  
de arribada =



Abril  
Lunes. 30. de Abril de madrugada parecio la armada de Inglaterra sobre  
este puerto de Santa Cruz, con treinta, y una velas: y se dexo venir por barlovento  
de la flota el gouerno Ingles con seis nauios, y dio fondo por la proa de nuestra flota  
y comenzaron a cañonear a nuestras naos, y fuerzas, y de allí a poco entro su Capitan,  
y Almirante, y los demas nauios enemigos, que por todos fueron. 27. los que dieron  
fondo como alas 9. del día: y alas. 12. ya se auian quemado, y perdidos. 16.  
na

Agosto =  
15.

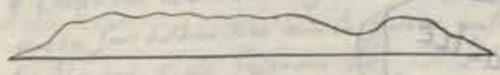
nauios nuestros, los. 13. de la flota, y tres, que estauan en el puerto; donde murie  
ron. 200. hombres nuestros: Lo restante de este día hasta la oracion se quedo el na  
migo cañoneando el lugar, y sus fuerzas: El gouerno Ingles luego que salio del  
puerto desaholo todos quatro arboles = = = =  
y Con este desahlo se detuso en estas islas: y alos. 15. de Agosto Mircoles, día de la  
asumpcion de N. Sra. salio con la nao Victoria sobredicha del Puerto de la Drotaua  
para el de la Palma camino del Mesnoueste: y Jueves por la mañana. 16. del mes  
se fue a reconocer por la banda de este, y hazia las señas siguientes con día de  
neblina = A. puerto de la Palma



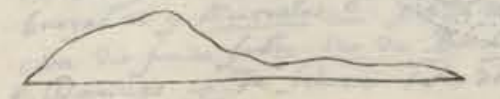
y el mismo jueves por la tarde salio de la palma para la Gomera camino del Lesu  
este hasta media noche, que fue el Sueste, y alas tres de la mañana se auauo so  
bre la punta de hasta el día Viernes. 17. que fue en busca del puerto.  
y alas 3. de la tarde salio del para seguir su viaje a Caracas. gouerno al Sur  
hasta media noche, y despues al Sur Sudueste por apartarse de las calmas de estas islas =

Setiembre =

Lunes. 19. de Agosto en altura de. 24. gr. al Sudueste de la Gomera. 80. leg:  
marco el Sol al ponerse, y halló, que nordesteaua cerca de. 1. grado =  
Domingo. 2. de Setiembre: hallandose en altura de. 15. grados, y de las  
Canarias. 400. leguas al Sudueste obseruó noruestear la aguja. 3. gr. 1/2.  
dio este día de amplitud occidua. 8. gr. 17. min: La aguja mostró. 5. grados. y lo que  
se fizo para la amplitud, que son. 3. gr. 17. min. tanto le dio de noruestear =  
Lunes. 10. de Setiembre obseruando el Sol: halló estar en altura de. 11. gr.  
y 1/2. y dize: porquanto en este paraxe de cien leguas a leste de la Fonsaca nor  
destea. 6. grad: y es ordinario correr las aguas en este paraxe al norueste  
mando gouernar al oeste quarta del Sudueste = Y alos. 13. de este mes  
entendí, que entraba de la banda de dentro de la Fonsaca, y se engañó porque  
taua mucho mas adelante, y confieso auer pasado sin ver el agua de dicha Fonsaca =  
Jueves. 13. de Setiembre obseruó altura de. 10. gr. y 3/4. y juzgandose es  
tar poco auante de la Fonsaca: mo alas 3. de la tarde la Isla de la Trini  
dad, y del Tabaco: poniendo la proa al norueste quarta del norte hazia  
la Isla del Tabaco las señas siguientes, y la Isla de la Trinidad de la Punta  
de la Galera la que se alcancaua auer hazia el Sur. = Emboco por entre la Isla  
de la Trinidad, y del Tabaco, y despues de embocar, poniendo dicha Isla del Tabaco  
por popa a leuante hazia las señas, de la letra. A = emboco esta día alas 9.  
de la noche = J. Tabaco J. de la Trinidad



A



J. de la Galera

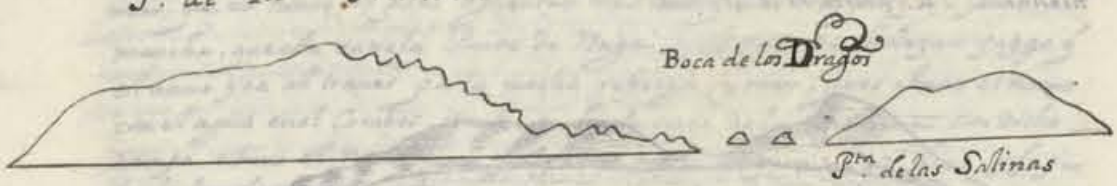


V. 1920  
E. P.

Boca de los Dragos corriente

**J. Viernes. 14. de Setiembre,** amanda la noche antes embocado por entre la Trinidad y la Isla del Tabaco: fue corriendo la Isla de la Trinidad por la banda del Norte, colta de la noche, y hazia las señas siguientes: y anocheio auante de la Boca de los Dragos con poco viento, y corren por aqui las aguas tanto para fuera, que vino todo este dia camino del Sudueste, y apenas pudo atracarse con la tierra = esta noche se quedo con la cabeza al Sur con intencion de entrar el dia siguiente en Puerto Santo =

**J. de la Trinidad.**



**J. Sabado. 15. de Setiembre** corrio la colta de la tierra firme desde la Punta de las Salinas hasta el Cabo de tres puntas, intentando embar en Puerto Santo, y noal tanto de dia: y esta noche atraveso para la Margarita camino del Noreste, en calma casi, y fue arriacioncer entre Mompatar, y Los frayles = Las señas de la colta de tierra firme son las siguientes =



**J. Domingo. 16. del mes** entro en el Pueblo de la mar, y dio fondo en 5. brazas, y salio de aqui **Lunes. 17.** por la mañana: entro por entre Cuyagua, y la Margarita siempre por canal de 16. brazas (que tantas tiene esta canal) como toda se muestra en la figura siguiente = Paso por 13. brazas la punta de Anaya y dio fondo esta noche junto ala fuerza, porque no alcanza con esa: mas la gente peze con el chunchorro = y **Martes. 18.** fue para dentro, y dio fondo en Puerto de Nasa hasta **miercoles. 19.** que fue con el terral a la boca del rio, donde tomo agua, y seña para yr a Canacas = A. Pueblo de la mar

**J. de la Margarita**



**J. Salio de Cumana** **Jueves. 27. de Setiembre** para Cuyagua a media noche alues novuelte: y **viernes. 28.** dieron fe de la Tortuga, y la fue prolongando con poco viento de aqui gouerno al ues sudueste, y fue adar fe por dentro del Cabo por correr el agua para barlovento = y **Sabado. 29.** amaneco sobre el cabo con poco viento, y anocheio sobre el Panecillo = y **Domingo. 30.** amaneco sobre Niguata por no auer viento toda la noche: y este dia alas 9. de la noche dio fondo en el Puerto de **Cuyagua** = y dio fin a este viaje = = = = =

**Viaje desde la Guayra hasta la Comera, ano de 1658 =**

**enero.** **J. Salio de Cumana** **Jueves. 27. de Enero** del año de 1658 = anocheio sobre Carauallela no uvo terral = **Lunes** con poco fuera de la colta por ser el viento les fue hasta **martes. 29.** que vino sobre tierra sobre el Panecillo. = y **Miercoles. 30.** amaneco por socaunto de Chuspa = y **Jueves. 31.** amaneco por socaunto del Cabo de Codera: y le monta alas cinco de la tarde camino de les fueite, y fue en esta buelta hasta media noche y ameho quarto de la segunda tomo **Sonda. 33. brazas Lima** = a media noche vino para fuera al norte =

**J. Viernes. 1. de febrero** amaneco sobre el Cabo de Codera cinco leguas abarouento: = y **Sabado 2.** amaneco sobre Cumanaagoto 9. leguas alla mar la noche precedente gouernado a les fueite, y al nono de este de este el quarto de segunda en el de prima, y segunda **Sonda. 9. vezes.** La primera. 60. brazas, segunda. 45. brazas, tercera. 30. brazas, y la quarta. 25. brazas = y esta noche de sabado gouerno al norte, y despues a les fueite, y al salir el Luzero ya **Domingo. 3. de febrero** a socaunto de la Borracha fue adar en 15. brazas a tiro de pieza de una isla rasa, que se corre de les fueite, y cerca de la punta de les te se parte por medio, que parece tener passage: es peligrosa para de noche, sino es muy clara, porque vieniendo de mar en fuera camino del fueite sera facil enca marre sobre ella = Las señas de las isletas son las siguientes: La punta de les te tiene dos manchas de manglar, cogiendo esta isla de Norte Sur: y por las demas partes de la isla, o islas va manglar a manchas, y lo mas es rasa sin arbole da: y a mas de media isla tiene un arbol, que parece canoa alla vela: tiene mas obra manchuela negra, y en la vera mar un rostro negro: y otros que haze por la playa, aunque la mayor parte de ella es playta de arena: esta isla haze en senada con la tierra firme en Cumanaagoto, que va corriendo la tierra firme por dentro, como es alta con sus quebradas, y se va llegando al morro de V. Viare, y antes de llegar a el haze una quebrada, que parece cae en la mar, y mas al ueste esta el morro de Viare, que de la parte de les te parece como un monton de Sal de las Salinas de España - o choza de las bandurrias del rio de Sevilla =

**J. A les te de estas isletas dichas es la tierra rasa en la en senada, que haze puntas, y por medio parece mar: luego para les te corre la tierra firme, que es alta, y amogotada: y luego por fuera corren las islas (son las Caracas) como son la Borracha, y las demas, que se la siguen para les te = La Borracha es la mas grande de las islas: tiene por la banda del Norte dos farallones, o isletas altas, que no se determinan suaves estando les te ueste con la Borracha, y por la parte del este = y al sudueste tiene otras dos pero tan llegadas a ella, que no es facil el verlas, y dilanguerlos =**

**J. Entre la Borracha, y la tierra firme ay dos islas, que vienen a estar casi Norte Sur todas tres con la punta rasa de les te en la en senada: =**

**J. Martes. 5. de febrero** vino sobre la Borracha por barlovento, no mas fuera de ella que tiro, y medio de mosguete, y el menos fondo que hallo fueron 15. brazas = y **Miercoles. 6.** por la mañana vino sobre la Caraca, y alla oracion dio fondo sobre **rio de Bordones** =

**J. Domingo. 10. de febrero** salio de Cumana con les te camino del Norte

C. de Codera

Sonda

Cumanaagoto

Sonda

J. Borracha

J. de Pivito Sonda

y

en senada

Cumanaagoto

J. Borracha y otras

J. de Borrones



Macanao. I. Bieque Fondo y placel. Costa del sur de Puerto Rico. C. Roxo y sugiacel noruestear. Amegada noruestea a leste de la Bermuda noruestea = Morio noruestea Abril noruestea. Nordestear. Pro. de la isla de la Madera =

y noronuesta hasta Lunes 11. de madrugada, que perdio el fondo de 6. bra- zas sobre el Macanao, que fue camino del noronordeste. y a las diez del dia dio fe de los flotes de Isla Blanca: y vira sobre ellos a tiro de mosquete por la banda de Seste con fondo de 30. brazas = hizo un rapiguete para el Sueste, y monto camino del noronordeste = y Martes 12. de febrero ofseruo, que 15. leguas al norte de Isla Blanca noruestea la aguja. 5. gr. y de fue los flotes gouerno al noronordeste, y norre quarta al nordeste por la mayor parte y Sabado 16. de febrero por la mañana vto por la proa Isla Bieque, y fue a tomar por socaunto de la punta del Sudueste: y hizo dos bordos por Negrose a tierra para tomar una agua, y dio fondo en 6. brazas coria de la tierra de esta isla. de la punta desta isla para la tierra de Puerto rico todo es placel, y tanto, que juzgo que a partes no podra pasar una lancha = correse la punta de la tierra de Puerto rico con la Isla Bieque nordeste Sudueste = Domingo 17. de febrero por la tarde salio de la isla Bieque para pas- sar por socaunto de Puerto rico: y fue a anochecer sobre la punta dicha dos leguas alla mar: fue toda la noche camino del ueste, y amanecio Lu- nes 18. sobre Guadianilla, que es a la cayda de la sierra, que va por la ti- erra dentro: aqui haze una ensenada, y luego vio la tierra rasa, que pa- rece cosa de porri de mar en fuera, y llegandose a ella haze dos voltes ver- mejos taxados a la mar: y mas para el norueste esta la tierra mas ra- sa, que parece estar de porri, y es toda una tierra: donde estan los voltes es el Cabo roxo, que tiene un placel de arena, que echa fuera mas de legua, y media, y llega alta el de Secheo: y lo sonda en partes. 9. 6. 8. 5. 7. = 8. 10. 12. 6. = este dia sobre el deshecho ofseruo noruestear 3. grados = y Miercoles 20. hallandose al norte del pasage de Puerto Rico 40. leguas ofseruo noruestear. 4. gr. 51. minut: enmendase diciendo: del pasage de pu- erto rico, o cabeza de San Juan = gouerno desde dicho Secheo al lefnordeste y alla quarta del nordeste: y regularmente carteo por el nordeste = Lunes 22. de febrero ofseruo altura 22. gr. 26. min: tambien al nazer el sol halló, que en altura de 22. gr. y medio al norte de la Amegada noruestea 3. gr. y 1/2 = el gouerno al nordeste quarta a leste = Sabado 23. ofseruo altura 23. gr. e season: y que echa norte sur con San Martin, y noruestear la aguja poco menos de 3. gr = Jueves 28. ofseruo altura de 26. gr. 27. min. y estar al Sueste de la Ber- muda 100. leguas, noruestear. 1. gr. 15. minut = Sabado 16. de Maio en altura de 34. gr. 6. minut: y de longitud de Tenerife al ueste 36. gr. noruestear la aguja 2. grad. 1/2 = y mier- cotes 20. de este mes en altura de 33. gr. 50. min: y al ueste de las Flores 310. leguas vio botella, es una yerua = y Miercoles 27. altura de 34. g. 36. minut = y al ueste de las Flores 250. leg. noruestea la aguja 3. grad: esta obseruacion de la aguja fue Jueves 28. en altura de 34. gr. 50. min = Viernes 5. de Abril en altura de 34. gr. 40. min: y 400. leguas al- ueste de la isla de la Palma noruestea la aguja 2. gr. 15. minut = y para yr a buscar esta isla, y disminuir altura gouerno a Seste, y les fuele a vezes viento muy recio: y algunas calmas = y tambien brizas y notes = Miercoles 17. de Abril en altura de 33. grados, Norte Sur con la isla de S. Maria nordestea la aguja 1. grado = Sabado 20. del mes: ofseruo altura 32. gr. 25. minut. vno turbona das sobre tarde: de noche con poca vela: y al quarto del alba se atraveso hasta Domingo 21. altas onze. porque el Capitan Flamenco, y los dos Pilotos se hallauan barados con la isla de la Madera: y nuestro Piloto en altura de 32. gr. 1/2. y 90. leg. al ueste de la Madera: gouerno a Seste con mo

con moderada vela, y viento sudueste fueso toda la noche = y Lunes 22. de Abril al salir el sol dio vista a la isla de la Madera: y confesio nu- stro piloto assi: saltaron me para mi cuenta treinta leguas = Desde aqui para yr alla Palma, y Gomera, gouerno al sur quarta del sudueste una ingladura, despues al sur otra ingladura, y dio fe del Rio de Tejde por la proa, gouerno al sudueste hasta de subir la media bocana de la Gomera, y Tenerife: y haziendose en la buelta del puer- to de la Gomera con viento noronordeste: surgio en el, y acabo estoraje = Las señas del Puerto de la Gomera son las siguientes para entrar en el. Quien viniere del norte ataquese con la tierra, y venga la prolon- gando: y ha de tener mucho cuidado con una baxa, que sale media le- gua alla mar, que esta antes de llegar a una hermita, que esta fuera del puerto en una puntilla de tierra baxa, en desubriendo la tierra baxa abriya para fuera porque va cerca de dicha baxa, que esta enfren- te de una quebrada de tierra alta donde haze una playa de arena lar- ger de un nauio: y en pasando la Ermita meterse en tierra hasta pas- sar un roquete, que esta en el puerto, y en pasandole quanto le de res- guardo de lo que viere, meter de lo, porque suele llamarse el viento en cima de la tierra: dara luego fondo, y si pudiere dara una amarra en las piedras de la Gila, que es mejor por resguardarse, y asegurarse de la briza = = Fin = = entro en este puerto Domin- go 28. de Abril, de dicho año de 1658 =

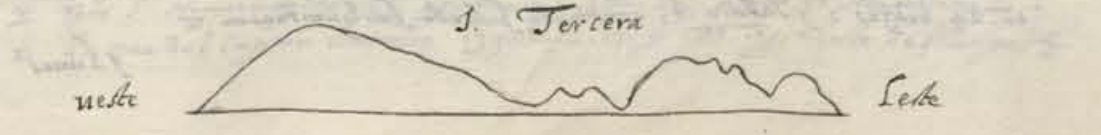
engaño del camino de la Madera a la Gomera. Entrada de el puerto de la Gomera =

Viaje desde S. Cruz de Tenerife hasta Amsterdam = 1658.

Julio Fue por piloto del nauio llamado el Cazador, y Capitan Daniel Gaspar = Salio Viernes 26. de Julio de 1658. y monto por socaunto de la isla de Tenerife y de sobaco por entre esta isla, y la isla de la Gomera, y despues pasaron por soca- vento de la Palma = Viro Lunes 29. camino del nes noruestea dos horas, y despues una ingladura al norueste: y vira al noronueste hasta miercoles 31. que ofseruo altura de 31. gr. 4. minut = Agosto Desde esta altura repartio el gouerno entre el norueste, y noronueste hasta miercoles 7. de Agosto, que ofseruo altura de 36. gr. 50. estando al ueste quarta del sudueste de la Isla de S. Maria de que dio fe: tambien vio el dia por ser muy claro la isla de S. Miguel, que viendola de mar en fuera por la banda del sur, se le hara quatro como islas de porri, o algo me- nos tres, por razon de las quebradas, y en particular la de mas al ueste: corre esta isla por la mayor parte de leste ueste, y parte de norueste suete y las señas, que haze por la banda del sur son las siguientes =



Jues 8. del mes vio al amanecer esta misma isla, y se demoraua al nor- deste = vista por la banda del ueste apartados de ella como seis leguas ha- ze las señas siguientes, y demora a leste sin muestras de quebradas = este mismo dia dio vista de la isla Tercera y se demoraua al norueste, y hazia las señas de abaxa = = = y passó esta noche por la banda de leste de ella camino del norte =





Viernes 9. de Agosto por la mañana vio la misma Isla Tercera, que le de  
 moraua al Sudueste, y hazia las señas siguientes =

I. Tercera al sudueste.

Quando fue de la banda del norte de la Isla Tercera, descubrio este mismo dia  
 la Isla del Pico = y la de San Jorge, y la Graciosa, y hazian las señas  
 siguientes =



Desde que dexo la Isla Tercera gouerno al norte, y nor nordeste con vientos fuertes,  
 suduestes, ues sudueste, y uestes hasta altura de 56. gr. y 20. min: y aduerte que  
 conforme esta derrata pasa con su punto por encima de la Isla Verde, y que no dio fe  
 de ella: y si la ay (aunque muchas cartas no la tienen) que pasa por la banda del uelle  
 de ella: y confieso que el no verla pudo nacer de que estaua el tiempo tancerrado de  
 nublados, y aguazero, que en medio del dia no vieron un nauio hasta que estubo enci  
 ma de ellos: y el dia que se hizo estar con esta Isla vio algunos paxaros, y entre ellos  
 un gaviilan =

nota sobre  
 I. Verde.

Domingo 18. de Agosto ofrmo de Sol. 58. gr. 1/2. y desde medio dia mando gouernar  
 el Piloto (dicho conde q no era el principal amigo) al nordeste quarta de Sude, y mar  
 tes 20. del mes al Salu de el Sol. fueron fe de las Islas del Fierro que estan en al  
 tura de 61. gr. 40. min: y las pasaron por la randa del Sur: y desde aqui se gouernaron  
 al Sude quarta del Sude: y Miercoles 21. por la mañana vieron fe de la tierra de  
 Hitlandi. y la fueron prolongando por la randa del norte: no uio sol: pero en la car  
 ta esta en altura de 60. gr. 2/3: desde aqui gouernaron al Sude con viento sudueste:  
 y Jueves 22. gouernaron al Sude, al Sude, y sur suete: y el dia siguiente viernes  
 se les fue el viento au. proa. y gouernaron con poca paño al sudueste: y Sabado 24. die  
 ron con un pescador de Arenques, comieron los Salpistres, y se gouernaron muy bien: y  
 mejorando el viento gouernaron al Sude: y martes 27. de Agosto vieron qua  
 tro nauios, que venian cargados de madera, que venian del mar de Leste: y tomaron 29.  
 brazas de fondo =

I. de Fero

I. Hitlant.

Miercoles 28. de Agosto dieron fe de la tierra: y vino Piloto de la barra, y entra  
 ron dentro por la canal del medio, que es de norte sur, y fueron adar fondo auante  
 de la Encusa = y Jueves 29. fueron a Pampas: y se descubrieron nuestro Juan  
 Garcia, y aquella noche entro en Amsterdam =

Viage desde Olanda a España año de 1659 =

Agosto.

Sabado el cap. Juan Garcia de Amsterdam en el nauio del Cap. Marco Aurelio  
 en compania de otro viernes 29. de Agosto, con viento sudueste barlouentearon  
 hasta tomar la canal de Leste, tres dias: despues de auer salido la flota =

Septiembre

Martes 2. de Septiembre con viento norte siguieron su camino al mar. p. fondo de  
 22. 26. 23. 25. 28. 20. 18. 24. brazas: y miercoles tres el mismo camino, y Ju  
 ues 4. por la mañana dieron con la Isla de Zelanda, y se incorporaron con ella  
 y por esta causa no los visitaron. 6. fragatas de el Palamento, que estauan por fue  
 ra de los brazos de Duinguergue: y vieron este dia a Duinguergue = y Viernes 5.  
 amanecieron sobre Calci, y dieron vista a Inglaterra, y obligados de viento sur  
 barlouentearon, y por ser la marca en contra dieron fondo en medio de la bocaina  
 en 24. brazas: y Sabado 6. con viento sudueste barlouentearon =

J. Lunes

Lunes 8. de Septiembre arribaron obligados del tiempo a Portland donde halla  
 ron arribadas la flota de Olanda, y Zelanda: y al nuestro quisieron visitar por auer  
 entrado sin Comboy = y Jueves 11. salieron en flota para España con viento Leste  
 y al montar la punta se hizo Sude, con que no pudieron salir todos =

Plimuy  
 baxo =

Desde dicho jueves fue cargando el tiempo, y mar, arribaron a Plimuy, y no pu  
 diendo viernes montar en una, ni otra buelta arribaron a dicho puerto de Plimuy,  
 que tiene una lengua ala mar una piedra de largo de un cable, y no se ve, sino  
 quando ay mucha mar, y rebienta en ella, y es muy peligrosa = Aquellos  
 embargaron el nauio por decir venia por cuenta de Españoles, desde 12. de Septem  
 bre hasta los 24. de Diciembre =

Diciembre  
 año  
 1660  
 Enero

Sabado 26. de Diciembre salieron de Plimuy para España con viento Sude  
 camino del Sudueste: hasta el fin de el mes, que se hallaron 43. grados =  
 Desde Jueves 1. de Enero de el año de 1660. gouernaron al Sur, y sur suete, y  
 Sude hasta muercoles 7. que gouernaron a Leste nordeste, y quedo en 36. grados.  
 y Jueves 8. en 36. gr. 21. minutos, y alas quatro de la tarde dio fe del Cabo de  
 S. Vicente quando se dexaria ver de abaxo, y demoraua al nordeste quarta de el  
 norte, y luego que se putieron norte sur con este cabo se fue echando la mar

Viernes 9. de Enero amanecieron nordeste sudueste con el Cabo de S. Maria  
 seis leguas ala mar: y alas 4. de la tarde arribaron sobre Candan en 53. bra  
 zas, barlouentearon toda la noche por fondo de 40. y 36. brazas hasta por la  
 mañana, que entraron en Cadiz cerca de las Puercas por 7. brazas de fondo,  
 y surgieron en frente de la puerta de tierra en 6. brazas = Saudes = Sen =

Cadiz =

Viage desde Cadiz a tierra firme año de 660, y 61,

1660  
 Noviembre

Nuestro Piloto fue en el nauio S. Hermenegildo, y capitán Diego del Barrio, en com  
 pania de Galcanes del cargo del General D. Pablo fernandez de Cordoua =  
 Salieron de Cadiz Sabado 6. de noviembre con poca viento a remolque hasta  
 fuera de las puercas = y Domingo 7. fue tanto el viento sur, que arribaron 12.  
 nauios de flota, y dieron fondo al abrigo de las puercas, y de ellos dieron 6.  
 al trauas = y nuestro nauio se entro para dentro martes 9. largando las ama  
 rras por la mano =

1661  
 Enero

Martes 21. de Diciembre boluio a salir en compania de la capitana, y de 20.  
 nauios de flota = Lo demas del viage hasta las islas es sabido: y asi solo dire lo que  
 me fuere de prouecho =  
 Lunes 10. de Enero auiedo obseruado por el Sol a medio dia 29. gr. 25.  
 alas quatro de la tarde dio fe de Fuerteventura, por no estar clara no cogio  
 sus señas: pero aduertio que cogiendola como la cogio por media isla, vio ser una  
 gotada, y tendida de Leste ueste = auia venido gouernando de ste los 30. gr.  
 al sudueste quarta del Sur =

I. Fuerteventura

Martes 11. del dicho emboco por entre Canaria, y Fuerteventura, a medio  
 dia ofrmo 28. gr. 25. minut Leste ueste con el puerto de S. Cruz en Tenerife  
 la tierra de Canaria por la banda del Sur cogiendola de nueue Sude es  
 alta, y gruesa, y dos sierras dobladas una sobre otra =

pro de S. Cruz  
 en Tenerife.

Desde aqui se gouernaron al sur sudueste por apartarse de las calmas de estas  
 islas: y despues al sudueste hasta altura de 24. gr. que gouernaron al ues  
 sudueste, y ueste quarta al sudueste, y entre uno, y otro heba Sabado 5. de  
 Febrero, que auiedo obseruado de Sol. 15. gr. 8. minut, y visto paxaros  
 bobos: tomo puertos la Capitana a sus nauios, y fueron los siguientes

Febrero.

- 1 I Capitana = 15. gr. 1/3. 100. leguas a Leste de la dominica =
- 2 X Nro S. Hermenegildo = 15. gr. 8. min: 160. leg. a Leste de Matallón =
- 3 X La nao del Capitan Antonio Izquierdo 15. gr. = 80. leg. a Leste de Matallón =



V1983  
225

	Altura.	Leguas.
4 r. Nao S. Thomas de Villanueva	15. 15.	130. de Marig.
5 r. Nao N. Sra. de la Esperanca y S. Diego.	15. 10.	80. de Matal.
6 r. Nao del capn. Franc. Gonzalez Salgado	15. larg.	80. de la Domin.
7 r. Nao del capn. Don Luis de Soto Valderrama	15. 15.	70. de la Dom.
8 r. Nao N. Sra. de la Candelaria	15. 0.	70. de la Dom.
9 r. Pingue de Sancho Potos	15. 20.	80. de Marigal.
10 r. La nao del capn. Verno de Serrano	15. 0.	95. de la domin.
11 r. Nao de Recagos	15. 10.	40. de la domin.
12 r. Nao N. Sra. del Rosario	15. 0.	120. de la domin.
13 r. Nao Nra Sra. de la Soledad	15. larg.	125. de Marigal.
14 r. Nao Nra Sra. de las Mercedes	15. larg.	70. de la Domin.
15 r. Nao S. Franc. y San Diego	15. 0.	45. de la domin.
16 r. Galeon S. Catalina, con oficio de almirante	15. 10.	100. de la domin.

Desde este dia Sabado hizo cinco circunferencias enteras hasta Jueves 10 de febrero a medio dia, que avia navegado al oeste con las guinadas a la quarta del Sudueste 148. leguas: y quedo 15. leguas a leste de Matalino: y este punto jurico, que fue el mar ajustado = porque =

J. Matalino

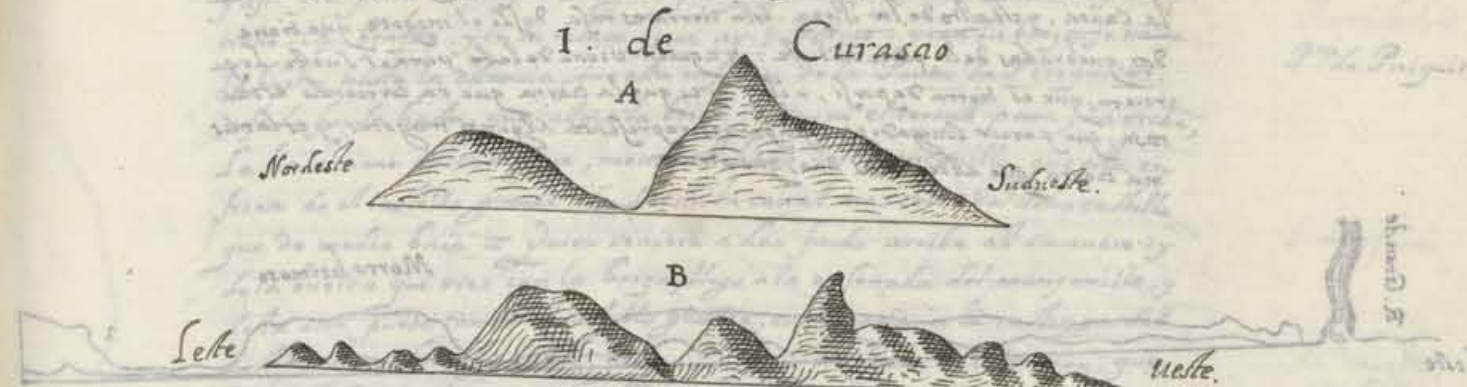
Viernes 11 de febrero antes de romper el alua, se hallo norte sur con la isla de Matalino, con la punta de mas al norte, y a leste de ella 3. leguas: suela prolongando por la banda del norte, y fue de tras de la punta del noroeste a hazer agua. = Las señas desta isla son las siguientes, por la banda del norte en la punta de leste tiene un farellon, y como se viene costando la tierra por la parte del norte haze en el principio de la isla dos farellonitos como mogotes: y mas al oeste otra mas gruesa. Luego baxa la tierra con tres quebradas, y mas al oeste haze una montañuela, que luego baxa, y buelue a levantarse con otra montañuela mas por la tierra adentro: y por esta parte remata en una tierra gruesa, porfi sola, y taxada a la mar: aqui suera tiene un farellon cargado de paxaros, y entre el, y la isla tiene dos farellones pequeños. En montando este farellon se va prolongando la tierra que es gruesa, para el sur, y por esta parte a media isla tiene una quebrada con una ensenada donde tiene el puerto, que toca a esta costa: Los dos tercios desta isla por la banda del norte se corre de noroeste sueste y va haziendo amodo de ensenada, y el otro tercio se corre de noroeste nes sudueste: esta tierra es cultivada de rosas, y labranzas, y abitan en ella Franceses: esta isla es toda fondable: quien viniere a surgir en esta isla por la banda del oeste, se ha de atracar bien con la tierra, y surgir en media isla, lo uno para tomar fondo, y lo otro porque el viento se llama sobre la tierra, y echa los navios para fuera: Las señas desta isla costeandola de. 1. hasta dos leguas por la banda del norte, y del oeste hasta media isla son las siguientes =

J. de Matalino.



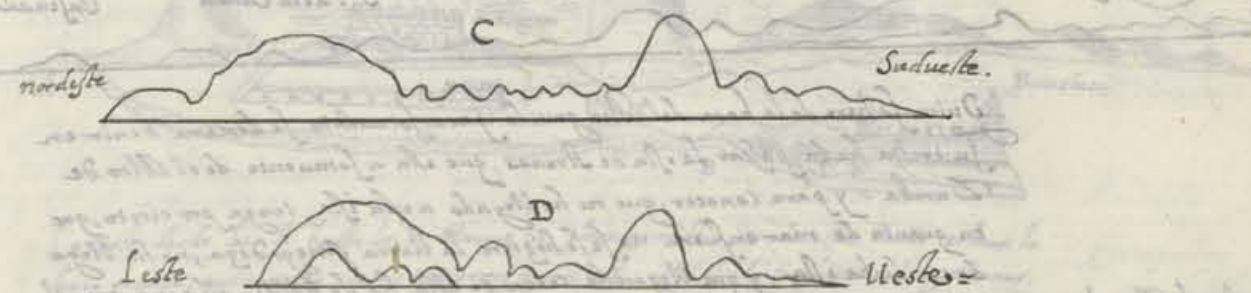
247  
44  
236

y porque la armada fue en la buelta del oeste quarta del Sudueste: por tanto fo nuestro piloto se salvo del abigo de la isla con bonanca, y dando con el viento fiera siguió la misma derrota de la armada a las ocho de la noche = Desde Viernes 11. de febrero gobernaron al nes sudueste, y subieron quarta del oeste hasta Martes 15. del mes, y anduvo 125. leguas de las Maratinas: y este dia a las 4. de la tarde dio fo de la isla de Curasao, que le demorava al sudueste, y siguiendo este rumbo se vino a poner norte sur con ella por la banda del norte 4. leg. de ella, y hazia las señas de la letra. A = y llegando se mas cerca las señas B.



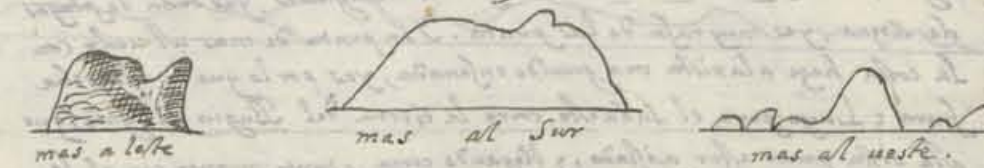
Desde aqui governo al oeste con las guinadas para la quarta del noroeste hasta miercoles 16. que vio la tierra, y isla de Oruba, que le demorava al sudueste que hazia las señas siguientes señaladas con la letra C = y por la banda del oeste la señas D =

J. Oruba.



Desde aqui fue gobernando al nes sudueste en demanda de los Monjes, y los vio a las once del dia, y hazian las señas siguientes =

Monjes



Toda esta noche de miercoles governo al oeste, y Jueves 17. por la mañana governo la Capitana al sur hasta medio dia: y observaron altura de 12. grad: norte sur con Nao quebrado, sobre noche governo al nes sudueste, y a las 9. de la noche al nes sudueste hasta Viernes 18. por la mañana, que dieron fo de las sierras nevadas, y a medio dia observo altura de 11. grad. 10. min. el viento fue bonanca, y la agua le tirava para tierra tanto, que fue necesario poner la proa al nes noroeste, y noroeste para salir para fuera: y anocheio 3. leguas a leste del Cabo de la Aguja: quando el Sol entro el viento por el noroeste fresco, y governo toda la noche al nes noroeste =

Sabado 19. de febrero por la mañana fue para tierra gobernando al nes sudueste: y reconocio estar sobre la boca del Rio Grande: sus señas son, que



V1985  
 100  
 100

Costa hasta Bugio del gato

que la tierra es baxa de tres leguas, y la llaman las Sabanetas: en medio de la boca de este rio ay una isleta, que forma dos bocas, y en la punta de barlovento tiene un mogote a manera de chocha de bandurrias: y de la boca de el uelto para socuento va creciendo la tierra hasta el Bugio del gato, que sea en unas partes mas, que en otras: como es a barlovento de Morro hermoso, y el mismo morro, y el Alto de Zamba, y mas al uelto, las unas son altas por la ueramar, y las otras por la tierra adentro: como se uee en las demarcaciones siguientes: hasta descubrir viendo en la buelta de Cartagena, la Punta de la Canoa, y el Alto de la Pega. esta tierra es rasa desde el mogote, que tiene dos quebradas de la parte de este: y aqui en viene de este para el uelto se parece, que es tierra de porfi, o ista, y es quala tierra que va corriendo es tan rasa, que parece Amegadiza, y a partes representa algunos mogotes, y es la misma tierra, que altra mas una, que otra =



I. de Zamba  
 I. de Arenas  
 Bugio del gato

Quien saliere de la boca del Rio grande para socuento se dexara venir en su buelta hasta pasar la isla de Arenas, que esta a socuento de el Alto de Zamba: y para conocer, que no ha llegado a esta isla, tenga por cierto, que en quanto de mar en fuera no se le hiziere la tierra Amegadiza, no ha llegado a dicha isla, y que llegando cerca de ella ha de hallar el agua como la del rio grande, y mas a este ha de ver la isla de Zamba, que es redonda, y llena de arbolada tan uiciosa, que mas parece negra, que verde para lo que vienen de buergo de costa, y de mar en fuera los parece ser de piedras negras = Isla de Arenas tiene en partes manglares, y es toda de playas de arena, y es muy rasa de las punta. y la punta de mas al uelto con la costa haze a la vista una grande ensenada, y es por lo que la isla echa fuera: Luego para el sudueste corre la tierra del Bugio del gato, que alla vista parece estar aislado, y llegando cerca, o tanto auante con el se uera, que tiene unas quebradas amogotadas, y es bastante mente alto, tiene arbolada, y en medio de esta arbolada a la falda del monte tiene dos, o tres blanguicales como manchas de piedra blanca: desde aqui va corriendo la tierra tan rasa, que alla vista parece, que la bate la mar, hasta llegar a la punta de la canoa: y desde aqui corre con moderada altura hasta la Cangrejera: como se muestra en la figura siguiente =



248  
 45  
 237

El mismo sabado .19. de febrero a las seis de la tarde dio fondo en la playa grande de Cartagena en 8 brazas arena = y Domingo .20. por la mañana dio la vela para yr a boca chica donde entro, y acabo su viaje =  
 Entrada en Cartagena por la boca chica: Siendo el viento desde el Sudueste al nordeste es muy buena. El que viniere de barlovento con la briza bien puede atracarse con el baxo de barlovento en caso, que no ayá balisa y así yra para dentro por el agua que quisiere, porque la canal en partes tiene .14. brazas, y en la menos agua ay .5. brazas: y con la briza se uade la buelta hasta la estancia, que esta en frente de la Punta de Piriquitos, y se da fondo hasta, que calma la briza: o venga el terral para yr arriba, la baía tiene mucha agua, menos el baxo del manzanillo, que esta en frente de el castillo grande, donde esta la canal mas cerca de dicho castillo que de media baía = Quien viniere a dar fondo arriba al carenero y de la buelta que vino con la briza, luego ala ensenada del manzanillo, y de la otra puede tomar el castillo grande, en llegando a la ralinga del castillo, que es bien fundable, ponga la proa por fuera del torreón, que esta por fuera del conuento de los Teatinos en Cartagena, y así yra para dentro a sabordarse si quisiere en tierra =

Entrada en Cartagena =  
 Punta de Piriquitos

Demostracion del Puerto de Cartagena de Indias



La costa desde la A. hasta la B. llaman la playa grande. donde esta la B. echa la boca grande, que se cerro con los tiempos, y arena = C. es el donde se amarran los galones. D. donde se amarran las fragatas pagueñas = la costa siguiente se uue con la tierra firme. E. que va para socuento





Derrota desde el Escudo de Veraguas hasta Puertobelo =

Quien viniere a reconocer sobre el Escudo de Veraguas, vera que es un cabo mediano, y amogotado, y la tierra que corre para el sur haze como flosas, y esta tierra toda una. Hic el dia de claro, primero se venian dos sierras altas, y bien afu- bradas, que parecia la tierra de mas a lueite, que representa a modo de un toldo de galera, y la demas, el este haze las señas mas altas, y mas amogotada: y de el remate destas sierras para leste corre la tierra mas baxa, y parexa, y por la tier- ra aliento mas sierras a manchus, o cabeças de sierras hasta llegar a una sierra, que esta alla mar parecida a la galera de Sombra, que esta a barlovento de Car- tagena: y dicha sierra es mas baxa, y la llaman Sierra de Salamanca: y aqui haze punta, y una ensenada para el Escudo de Veraguas. Y de la esta tierra gruesa para leste corre la tierra parexa hasta llegar a la tierra, que esta al ues- te de Chagres, que aldea a modo de una montañuela llana por arriba, y al prin- cipio desta tierra alta, y una quebrada, que parece caña la echa a mano = De la tierra gruesa del ueste para leste, y en medio dela tierra parexa por la tier- ra adentro, ay un pan en medio dela tierra, que no tiene otra, que se le lleque, es redondo, y degen que se ve en la mar, del Sur: llonase Miguel de la Borda.

Quien viniere del ueste cerca de tierra, despues de pasar este pan, y esta que- brada dicha, vera por la voramar mas barrancas coloradas, y por mas adelante esta el Rio de Chagres, y su cañal: aqui echo la sonda estando de tierra media legua, y del cañal una legua, y halló. 35. brazas conchilla =

Volviendo a el Escudo, digo, que estando del tres leguas a leste lo mas cerca- ro de este el tope, que del Escudo para el norte, falta una tierra anegadiza que parecia ser isla, y el Escudo tajado a la mar. Y en esta ensenada, que haze el Escudo con la tierra de leste, ay una isla (llamanta a isla del Toro), que la mar en fuera parece anegadiza, y llegando se a ella cosa de una legua, pero mas se haze una isla tendida de leste ueste moderadamente alta, tan parexa por arriba, que parece que artíficosos la han ydo emparexando. Ay parece es- tando al norte de ella: y en la punta de leste tiene tres o quatro farellones pegados con esta isla, y tan juntos a ella, que es necesario estar cerca, si de media isla para leste para distinguirlos dela isla: y mirando con un antorjo si tenia pasaje para barcos, solamente por una raxadura vis el cielo de la otra parte =

Estando tanto auante con esta isla, o ferros el Sol al nacer, y halló no- ver variacion la aguja = estando tambien aqui de calma tres dias, offer- uo altura de. 9. gr. 15. minutos. En lo qual (dize) halló grande diferencia entre la altura de la tierra, y la carta del Capitan Sebastian de Quelta porque la carta muestra estar la tierra en mas altura, lo qual es muy al con- trario, porque la tierra que digo esta de. 9. grados hasta. 9. grad. y  $\frac{1}{2}$ . que es la tierra que sale al norte del Escudo de Veraguas, y la isla, que lla- man del Escudo esta en. 9. grad. y  $\frac{1}{6}$ , y en la carta esta en otra altura. Y en quanto a la arramacion de la carta tambien ay diferencia, porque en la carta se corre la costa desde Puertobelo hasta el Escudo, como si no es como lo muestra, porque desde las islas de Balamientos a Puertobelo hasta Chagres se corre la costa al ues sudueste: y desde ahy para el ueste va hurtando la tierra mas para el sudueste hasta llegar alla primera sierra, que va haciendo ensenada hasta el Escudo de Veraguas, y sale para el norueste =

Volviendo a hablar de Chagres a Puertobelo digo, que a leste de

esta tierra  
dejo de lueite  
no se ve  
2000  
Miguel de la Borda.  
N. de Chagres  
Escudo de Veraguas  
S. del Toro  
S. de Zucata  
S. de Sisen  
Carta de Quelta con da en costa desde Puertobelo a el Escudo de Veraguas.  
Chagres

Miguel de la Borda  
Chagres  
Este

Chagres sale una punta donde haze una ensenada, que llaman Puerto de Nue- ro aqui se mucho la tierra rasa, o por serlo, o por estar abrumada. Desta ensenada para Puertobelo corren las sierras altas, que llaman Minas viejas, que son amo- gotadas, y no da mas señas de ellas por estar entonces cubiertas de niebla. Quien viniere del ueste para entrar en Puertobelo con viento fresco, no arribe para tierra hasta descubrir bien las islas de Balamientos, y llegar a cerca de Salmedina, que esta cerca de la boca del puerto en la parte de leste, y es una piedra de el largor de dos nauios, que la mar la xabona, y siempre esta rebentando = esta costa es toda de sonda, y mucho piloto sonda a soruento del puerto, a leste de isla de Naman- jos, una isla que esta del puerto para el ueste, y halló. 20. brazas lama: tambien sonda por media baccina tanto auante con Salmedina, y halló. 18. brazas co- mo de ro de pescado: toda la baia es hiondable hasta barloar con el cobado en tierra =

En esta ocasion vino en una fragata por piloto Pedro Quintana piloto de altura, y pratico de esta costa, el qual por saltarle agua luego a hazerla a dicha isla del Escudo, alla parte del ueste de ella en una playa de arena de la parte del nor- este de la misma playa: y se vino por la banda de tierra de dicha isla, y halló ser toda hiondable de. 30. 25. y 20. brazas =

Noticias de algunos baxos de esta costa =

Estando en Puertobelo nuestro piloto se dio las noticias, y experiencias segui- entes Luis de Almeida Mata moros piloto de altura, y pratico de la costa, y siempre iba por pratico en la Capitana de Galeones a Puertobelo =

Entre los baxos de la trauiesa esta San Andres en altura de. 12. gr.  $\frac{1}{2}$ . tiene al sueste. 8. leguas de baxos, ay canal por medio por donde puede andar un nauio =

San Andres esta como dexamos dicho, y Santa Catalina tiene altura de. 13. grad. y  $\frac{1}{2}$ . tiene los baxos al norte. 5. leguas. y tiene una baia mas ancha, que la de Puertobelo, y en la entrada tiene unos bancos con poca agua =

El Donador esta en. 13. grados largos, y echa los baxos la buelta del sueste 9. leguas =

Quita Sueños esta en. 14. grad = Por fuera de Salmedina la buelta del nor- este estan cinco piedras en distancia de legua, y media, en que no rebienta el mar, y solo verdeguea el agua, ay canales por entre unas, y otras, que pueden pas- sar nauios. La piedra que esta mas fuera viene a estar norte sur con la isla del Tesoro en distancia de dos leguas =

En las islas de Barú entre las dos de fuera esta un baxo por medio seco, que no se puede pasar por encima =

Por fuera de la isla de Sisen esta un baxo, que sale de la isla dos leg: alla mar leste ueste con la punta de dicha isla = esta isla es la primera p-barlovento despues de esta sierra

Pto de Nue- ro  
Minas vie- jas =  
Entrada, y Sonda de Puertobelo =  
S. del Escudo  
S. Andres.  
S. Catalina  
Donador.  
Quita Sueños  
Baxo en Sal medina =  
S. del Tesoro. +  
S. de Sisen +

Derrota desde Puertobelo a Cartagena: año de 1661.

Lunes. 9. de Mayo a las seis de la mañana salio nuestro piloto de Puertobelo con viento Sur, y una legua alla mar quedo en calma, y se llevaron las aguas a leste, y amanecio martes. 10. con la punta de San Blas: y desde esta punta fue a reconocer por la banda de leste de las Tortugas: y desde aqui gouerno al nordeste toda la noche hasta miercoles. 11. por la mañana que fue con bo- nanza para tierra la buelta del sueste, y no dio se de la tierra por estar con arrumacion: pero de noche en el quarto de seguridad dio se de ella, y una le- gua alla mar halló sonda de. 35. brazas = el jueves estubo en calma hasta las

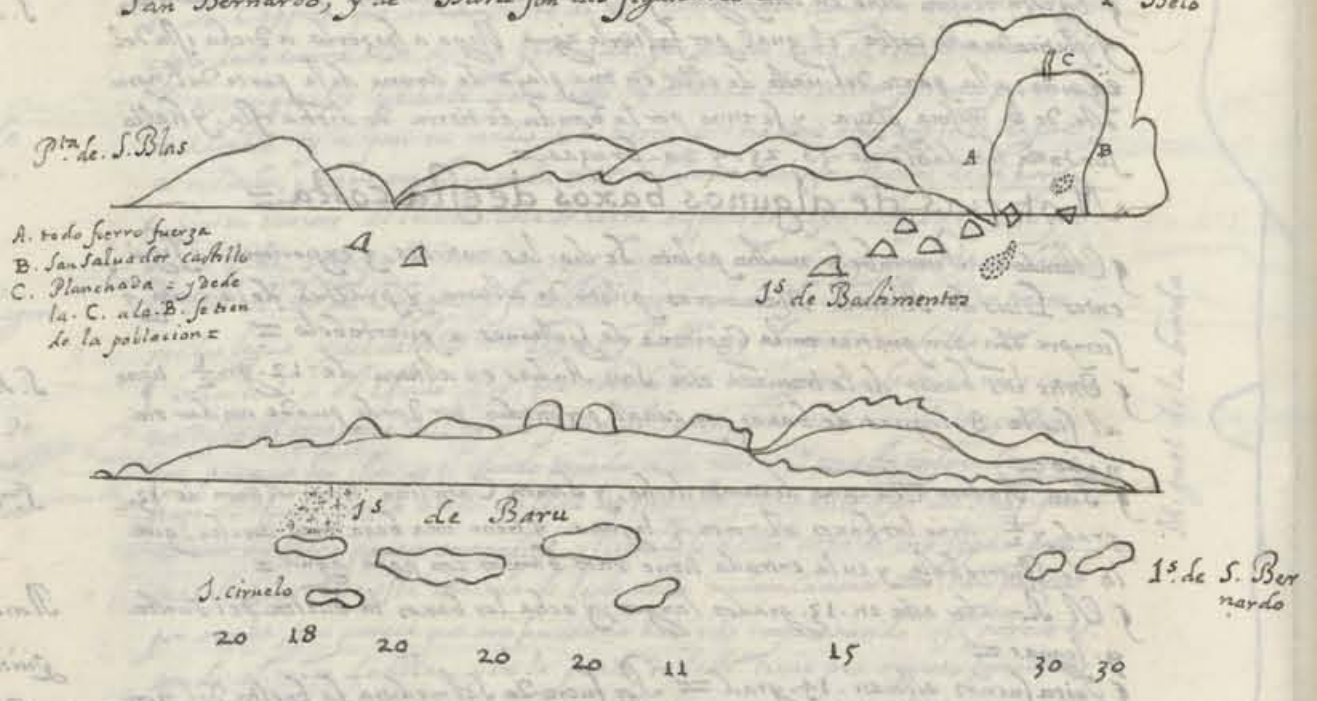


Sonda  
I. de San Bernardo  
I. de Barú  
I. del Tesoro

Las tres de la tarde, que entrando el viento por el noroeste, no pudo montar por hallarse empujado en tierra, y así estuvo pagrando toda la noche, y entrado después el viento por el oeste bonanca vino prolongando las islas de San Bernardo por fuera, y dos leguas a la mar de ellas halló 40, y 45 brazas, y por fuera de las islas de Barú una legua a la mar 35 brazas: noroeste su este con la isla del Tesoro una legua a la mar como 15 brazas, y echando otra sonda halló mas de 20 brazas: y nordeste sudueste con dicha isla una legua escasa como once brazas, y en otra sonda 22 brazas =

Desde la isla de Fuera, que llaman del Ciruelo, a boca chica de Cartagena se corre nordeste sudueste quarta de este oeste =

Las señas de la entrada de Puertobelo, y de la costa de este hasta la punta de San Blas son las siguientes: como tambien de la costa de las islas de San Bernardo, y de Barú son las siguientes =



Derrota desde Cartagena a la Havana en compañía de galeones año de 1661.

S. Salieron del Puerto de Cartagena 29 embarcaciones entre grandes, y pequeñas: Lunes 6. de Junio: y este día no pudieron montar por fuerza de San Medina por ser el viento escaso, y poco, y correr el agua para este baxo, y así se vio obligado a virar estando tiro de mosquete de dicho baxo, y por la sonda halló fondo de cinco brazas escasas: = después gobernaron al noroeste: y martes 7. de Junio amaneció tanto auante con el alto de Samba: prosiguió gobernando al noroeste hasta todo Jueves =

J. Viernes 10. del mes comenció a gobernar a las siete, y se nordeste como 20 leguas: y después al noroeste, y noroeste, y quedó por su fantasia en altura de 19. gr.  $\frac{1}{3}$ . norte sur con las sierras de Doña Maria de la costa de S. Domingo =

Desde Lunes 13. a medio día goberno al noroeste, lleuava la capitana el patache por la proa el viento sudueste fizo de vela de gavia hasta martes 14. a medio día, que observo altura de 25. grad. 22. min. y quedó 40. leguas de las

Plumas: prosiguió la derrota al noroeste quarta del norte hasta miércoles a medio día, que observo altura de 26. gr. escasos: con viento briza les siete, y de noche fue con poca vela: y Jueves 16. observo a medio día altura de 27. gr. y 26. gobernando al noroeste quarta del oeste con briza fresca, y que do cinco leguas de la Punta de Morante, y 4. leguas al oeste de ella: y altas 3. de la tarde dio fe de dicha punta, y que la montaua al noroeste, y por estar la tierra abrumada no cogio sus señas: desde aquí goberno al oeste quarta del sudueste, y las quinadas a la media partida, con poco paño, y Viernes 17. amaneció a las quatro leguas de tierra, y altas 7. de la mañana estaua tanto auante con el puerto de Sotavento, y con los farellones nordeste sudueste, y legua, y media de tierra como sonda de 10. brazas de arena gruesa, y blanca. aquí haze una tierra medianamente gruesa, y otra esta mas al nordeste mas montuosa = y poco mas adelante goberno al oeste: observo oy a medio día la altura de 18. gr. escasos: y halló por la Carta de Puerta y por la tierra adentro por medio de esta isla =

Esta tierra de Samayca es alta lo mas de ella, y de media isla para la punta del Negrillo ay una sierra pareja por arriba, y de media isla para el este tiene una quebrada, que si el día es claro, que se descubra lo alto de la sierra, se muestra a manera de silla de cauallo, y alla caída de dicha sierra esta otra silla notun perfecta. y esta sierra cae de golpe para el oeste: y mas para el noroeste buelue a nacer otra sierra, que es la ultima para la Punta del negrillo. y desde esta sierra para dicha punta es tierra baxa = y Sábado 18. de Junio amaneció norte sur con la Punta del negrillo: y desde aquí goberno al noroeste quarta del oeste, y al oeste con poco paño con viento bonancible, y andar poco las naos =

Domingo 19. del mes a medio día observo el sol alto altura de 19. grad. y 25. minut: y no dio fe de los Caymanes estando en mar altura de lo que se hallan en la Carta del Cap. Puerta. = después de media noche refrescó el viento, y con poco paño goberno al noroeste: y Lunes 20. largo el paño, y dio fe del Cayman grande, que le demoraua al noroeste 4. leguas. fueron tres nauios para tierra, y dieron fe de 9 nauios, que estauan de la banda de este ancorados haciendo tortuga, y tres de la parte del oeste sudueste = este día estando este oeste con esta isla, quatro leguas al oeste observo altura de 19. gr. 51. minut: y el Capitan Manuel de Ojma halló 19. gr. 56. min: y el Capitan Pablo de Langarillete 20. gr. largos = el condestable observo 20. gr. escasos

Este Cayman grande es una isla msa, que lo mas que se puede alcanzar aversera de 4. hasta 5. leguas: y lo mas alto de ella es en el medio, y en la punta del sur, que es donde haze la cabeza esta cercada de arrecife: pero en la misma parte del sur tiene una baxeta, o canal, por donde entran los nauios, y que dan de la parte de dentro del arrecife: = de la parte del oeste sudueste tiene un plazel donde surgen los nauios para yr a tierra a tumbar tortugas: este plazel echa a la mar una legua = este mismo día observo el sol al nacer, y halló en la aguja de el este para el nordeste 28. gr. y por las Tablas de amplitud 25. gr. 7. minut: restando la menor de la mayor quedan de variacion de noroeste 2. gr. 53. minut. en el Cayman grande =

Este mismo día Lunes 20. de dicho Cayman grande camino del noroeste con viento bonancible, de noche turbonadas de las nordeste, que aplacaron a media noche: y martes 21. de Junio goberno al noroeste viento bonancible: de noche turbonadas: y a media noche se abrauso = y miércoles 22. dio fe de la tierra, que demoraua por la proa vino una turbonada, y se fero todo el paño hasta las tres de la

Pta. de Morante

Sonda

Carta de Puerta =

Costa del Sur de Samayca

Cayman grande  
Carta de Puerta =

observaciones de su altura

Variacion

Sardines



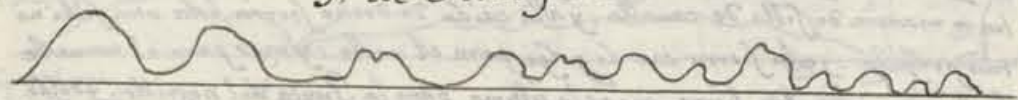
terral, que maro la buelta del uesnoruete, y al ueste con viento sur, suduete bonan...

Sardines por la parte del Sur =



Jueves. 23. de Junio... que le demoraua al noruete como le guas ala mar, y hazia las señas siguientes =

J. de Pinos por el Sur.



Viernes. 24. del mes vio la isla de Pinos, que le demoraua al nordeste, quanto se determinauan algunos cayuelos de la tierra vasa, y hazia las señas siguientes =

J. de Pinos

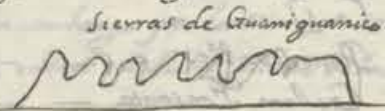


Desde dicho paraje siguió la derrota al ueste, y Sabado. 25. al quarto del alua fue para tierra al uesnoruete, y en aclarando el dia dio se de la tierra a barlo...

Esta tierra de borlovento del Cabo de corrientes es parexa toda, y aunque tal vez leuanta algo en algunas partes, es menester estar cerca de tierra para deter...

corrientes  
Costa pa  
ra Cabo de  
Corrientes =

media noche al uesnoruete, y suete hasta el dia, que fue Domingo. 26. por la ma...



Derrota de galeones, y flota desde la Havana a España puerto de la Coruña, año de 1661.

Julio J. Miércoles. 13. de Julio por la mañana salieron del Puerto de la Havana los Gale...

Desde aqui gouerno al nordeste con viento suete luygo, y a principio de media...

Domingo. 17. auiedo gouernado al nordeste con suduete bonanca offer...

Desde dicho paraje siguió la derrota al ueste, y Sabado. 25. al quarto del alua...

Esta tierra de borlovento del Cabo de corrientes es parexa toda, y aunque tal...

Miércoles. 27. de Julio auiedo dia offeruo altura de. 35. gr. 23. minut. Sin...

Desde este dia hasta Lunes. 1. de Agosto el viento ha sido vario. Sur. uete...

Sabado. 13. de Agosto offeruo a medio dia altura de. 37. gr. 25. minut. este...

- 1 y dia tomo puntos la Capitana de Galeones. y esta dia altura. 37. gr. 1/2. y que...
- 2 y Capitana de flota altura. 37. gr. 1/5. y 170. leg. al ueste de S. Maria =
- 3 y Almiranta de Galeones. altura. 37. gr. 1/2. y 10. leg. al ueste del meri...

J. Bermuda  
Corrientes.

Variacion.

de la  
Puntos



	Altura	distancia	
	gr. l.	leguas.	
4 y Almiranta de flora	37. 12.	norte sur con las flores.	
5 y Nuestr piloto Juan Garcia Zurita	37. 20.	long. 100. al ueste de S. Maria	
6 y S. Juan coronado	37. 15.	110. al ueste de las flores.	
7 y S. Tomas de Villanueva	37. 15.	130. ueste de S. M <sup>a</sup>	
8 y La D	37. 10.	130. ueste de S. M <sup>a</sup>	
9 y Poncesvalles.	37. 30.	norte sur con el fayal.	
10 y Galeon Fonsanta	37. 12.	60. ueste de las flores.	
11 y Soledad, y S. Joseph	37. larg.	175. ueste de S. M <sup>a</sup>	
12 y Nuestra Señora del Rosario	37. 10.	40. ueste de las flor.	
13 y S <sup>o</sup> Christo de San Agustín	37. 30.	140. de las flores	
14 y Nuestra Señora de las Mercedes	37. 15.	50. de S. M <sup>a</sup>	
15 y El gouerno	37. 10.	140. de S. M <sup>a</sup>	
16 y San Jorge	37. 15.	50. de las flores	
17 y Nuestra Señora del Populo	37. 15.	110. de las flores	
18 y Decagos	37. 20.	120. de las flores.	
19 y N. S. de la Soledad, y S <sup>o</sup> enterrado exp.	37. larg.	40. de las flores	
20 y El Sacramento de nueva España	37. 30. escaf.	120. de las flores	
21 y Patache de la Margarita	37. 15.	130. de S. Maria.	
22 y La Balbancada	37. 40.	70. de las flores.	
23 y N. S. de los Reyes, y S. Rey d. fernan	37. 20.	100. de S. Maria	
24 y N. S. del Populo de nueva España	37. 0.	norte sur con las flores	
25 y La Esperança, y San Diego	37. 15.	20. ueste del fayal	
26 y Juan Senigo	37. 10.	120. ueste de S. M <sup>a</sup>	
27 y La Elena de nueva España	37. 20.	230. de S. M <sup>a</sup> ueste	
28 y El cau Mojnegro	37. 20.	230. ueste de S. M <sup>a</sup>	
29 y N. S. de la Antigua	37. 20.	norte sur con las flores	
30 y La Cataluna	37. 30.	70. ueste de las flores	
31 y Patache de Galeones	37. 20.	140. ueste de las flores.	
32 y El S <sup>o</sup> xpo de buenviaje	37. 20.	30. ueste de S. M <sup>a</sup>	
33 y Regla	37. 15.	85. ueste de S. M <sup>a</sup>	
34 y El Galeon la Purificacion	37. 20.	200. ueste de S. M <sup>a</sup>	

J de este Sábado. 13. de Agosto hasta miercoles. 24. anduvo por sus derroteros andado como. 85. leguas y este dia alas. 10. de la mañana se halló con su punto cerrado en la isla de S. Maria: y Jueves. 25. al salir del sol vió la Capicoma la tierra de S. Maria, que demoraua a este: aguy dize la diferencia, que yo hablo de mi punto a la tierra <sup>sur de</sup> 20. leguas, que me ha lle de lantero =

J Jueves. 18. de agosto se halla norte sur con el Cuervo, y variar la aguja un grado = y Lunes. 22. tuve de variacion. 50. minut. norte sur con el fayal altura de. 36. grad. y 40. minutos = y Domingo. 28. nuestra armada paso por la banda del norte de S. Maria, por entre dicha isla, y las Ormigas una legua de tierra = y Martes. 30. en altura de. 36. gr. 30. minut. veinte leguas a leste de S. Maria dieron con quatro navios de España, en que ordenaua su Mage<sup>d</sup>, que la armada toda fue a Vizcaya =

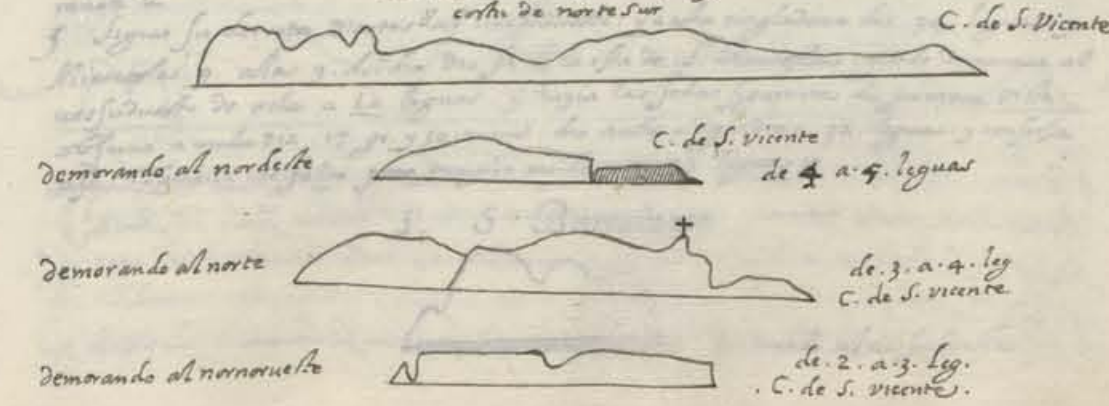
J Miercoles. 14. de Setiembre ofrecio un medio dia altura de. 43. grad. y 5. con viento sur sudueste de turbonadas: y dio entonces fe de la tierra del cabo de Finisterra. 3. o quatro leguas del. este cabo, y el de Cornialla es casi todo

todo de norte sur: Agui ay un Pico de tierra mas puntragudo, que un pan de azucar = y Jueves. 15. vino a amanecer al norueste de la isla de Sisarga: y por latitud se atravesó toda la armada sobre esta isla por auer calma, y por ser tarde no entro la armada en el puerto de la Coruña = y por la mañana viernes. 16. con viento terral sur sudueste bonanca y la proa al sueste, y las aguas cargaron tanto para el sur, que sino entrara el viento largo por la viracon era muy dudoso montar la tierra de la torre para entrar en dicho puerto de la Coruña =

J La entrada de este puerto fue arriando se a la torre, que los naturales dizen es la mexor, y tambien dizen que por medea boca ay unas piedras, que aunque ti enen encima. 7. brazas de agua, con todo esto quando ay mar de fuerza, rebienta la mar, y mete para dentro grande golpe de mar = La marca, quedan para venir por dicha canal cafor de las piedras, es lo alto de un monte, que esta al sudueste, donde esta un mogotillo redondo por la faldia de otro monte, que esta mas al nordeste es la de traues, y la de Luengo para estar encima es una hermita, o casa que esta entre la baia del ferrol, y la de Pontes de ma por unas manchas blancas a modo de calera, que estan en la tierra, que dissi de las dos baías La Coruña, y Betancos = La entrada en este puerto no tiene mas de lo que se ve, que con desuiarse de la rebentacion lo largo de un cable, viene cafo de todo, y puede barlo uentear dentro de dicha baia, y quanto mas dentro se amarrare, elara mas segura, porque no ay mar, y le ofenda, y quedara en. 4. o, 5. brazas, amarrandose de siete ueste por razon del viento sur, y sueste = Alla entrada tiene una torre antigua, que llaman de Hercules. y es muy buena seña para conocer la baia este puerto de la Coruña es muy bueno: y el que va para Ponta de ma = y la Baia de Betancos es muy buena, y el del Ferrol es de los mexores, que ha visto nuestro Cap<sup>n</sup>. y Piloto Juan Garcia =

J En este puerto de la Coruña se descargo la plata, anil, y grana, y se dieron por cumplidos los registros, libros del derecho Real, con obligacion de que las otras mercancias, corambre, Tabaco, azucar, y Palo se llevasen a Seuilla: y aqui hallaron la Capitanía Real, que iba para Cadiz =

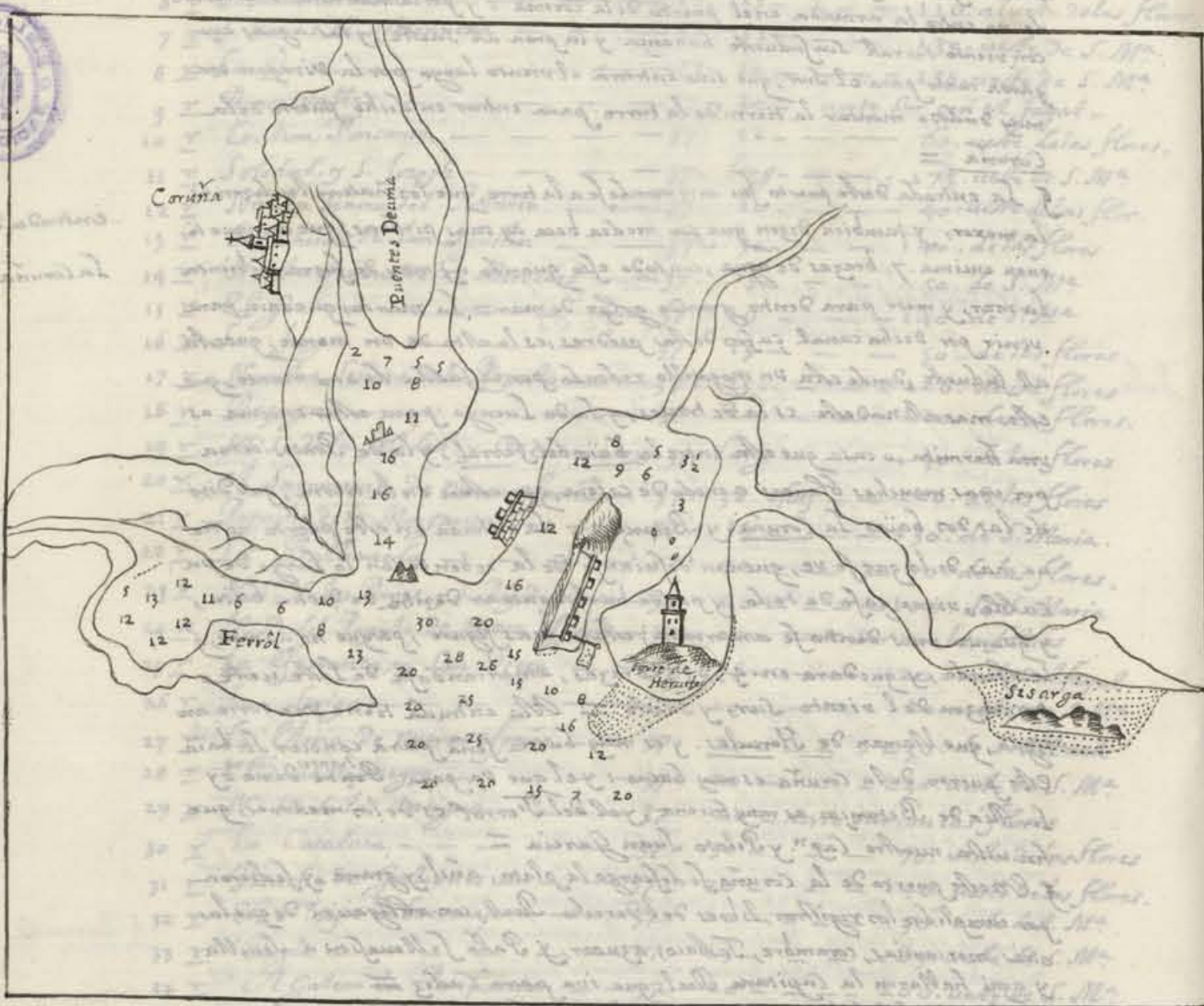
J Aluendo salido la armada, y dando la vela Lunes. 7. de noviembre para hazer su viaje. los dio un viento sur sudueste, que los obligo a arribar al Ferrol donde pasaron un buen pedazo de vendaual = y boluieron a salir con. 40. naos viernes. 2. de diciembre con viento nordeste, y se fue llamando al sur, y sudueste, y al poner del sol estuuo casi tanto auante con la isla de Sisarga: y siguiendo su derrota entro en Cadiz Jueves. 15. de diciembre = y Miercoles. 14. ayá visto el cabo de S. vicente: como se muestra en las figuras siguientes =



entrada de la Coruña



Puertos de la Coruña, y Ferrol



Derrota desde Cadiz a la Nueva España. año 1662.

Fue General de esta flota D. Nicolás Fernández de Córdoba = y el Cap. Juan García quarta fue por piloto del Navio S. Hermenegildo, y Duero, y Maestre el Cap. Diego del Barrio = Admirante, que desde Cadiz a las Canarias ay 194. leguas =

Julio



Solvieron de la baía de Cadiz Viernes 7. de Julio con viento nordeste = y hallándose este día fuera, y sobre la costa de España, las Sierras de Medina, y Bejel, y Sibalbín hasta el Cabo de Espartel, estando .6. leguas alta mar de la tierra, y demar en fuera al su deste hazian las señas siguientes =

Desde aquí gouerno al Sudueste para la quarta del Sur con viento le nordeste fresco hasta Jueves 13. de Julio, que ofenso por la altura 28. gr.  $\frac{1}{2}$ . y en el quarto de aluado con la tierra de la isla de Canaria por la banda del Norte auante del Confital: siguió la derrota del Sudueste con briza fresca. Viernes 14. y después al Sudueste quarta del uete hasta Sabado 15. que amedio día ofenso 26. gr. 45. minut. 30. leguas al Sudueste de Canaria = aquí aduerto que desde la Canaria a la isla de S. Martin 774. leg. y por que se hazen diferentes caminos se duen contar. 800. leguas = el Domingo 16. hizo la misma derrota = y desde Lunes 17. gouerno al ues Sudueste = y después al uete quarta del Sudueste hasta martes 25. de Julio, que amedio día ofenso 21. gr. y 19. minut = estando de la Canaria por derrota, y elmatina 354. leguas, y ofenso que la aguja nouelcaua 1. gr.  $\frac{1}{2}$ .

Agosto

Sabado 29. de Julio ofenso por el Sst. altura de 19. gr.  $\frac{1}{3}$  = y Domingo 6. de Agosto altura de 19. gr.  $\frac{1}{6}$ . y amedio día no tres bandadas de paxaros negros menues, que paxaros bobos: estaua al uete de la obseruacion de la variacion pasada como 325. leguas. y dize, que este paraje, y altura se parece, que no delha la aguja =

Lunes 7. de Agosto, ofenso altura de 18. gr. 38. minut. este día tomo punto la Capitanía, que se halló 95. leg. de S. Bartolome por altura de 18. gr. a la te = y mucho piloto 90. leg. de la Anguilla, por dicha altura de 18. gr. 38: ofenso el Sst al poncase, y halló que en este paraje, y por esta altura no delha la aguja 3. grados, que es al contrario de lo que generalmente entendemos: Des de aduerto que si la aguja en este paraje, y por este Meridiano, y desde el paralelo de 20. grados hasta 10. que es lo que ya he experimentado, nouelcase, quien haze el camino del uete no multi plicaria altura, antes disminuiria, como en la verdad deuo ser, y por ser la variacion de espacio, no dando en la cuenta lo echan aque son quañadas del timon =

Tambien aduerto este día, que desde los 28. de Julio haia visto diferentes paxaros unas vezes. Bahia horcados, otras rabos de juncos, otras bobos, y otros que venian del Norte para el Sur, y lo atribuye a que serian paxaros de passage, que en reconociendo el invierno en la costa de la Virginia suelen venir a tener el invierno en la costa del Alta ranon =

Seguio su derrota martes 8 al ues Sudueste: y esta singladura deo 34. leguas: y Miercoles 9. alas 9. del día deo se de la isla de S. Bartolome, que le demoraua al ues Sudueste de ocho a 10. leguas, y hazia las señas siguientes de primera vista: ofenso a medio día 17. gr. y 50. minut: deo esta singladura 32. leguas: y conserua así: Tambien me salto para cumplir mi derrota 21. leguas =

J. S. Bartolome



Distancia de Cadiz a Canaria 194. leg.

De Canaria a S. Martin

Variacion

Variacion

nota de la Variacion

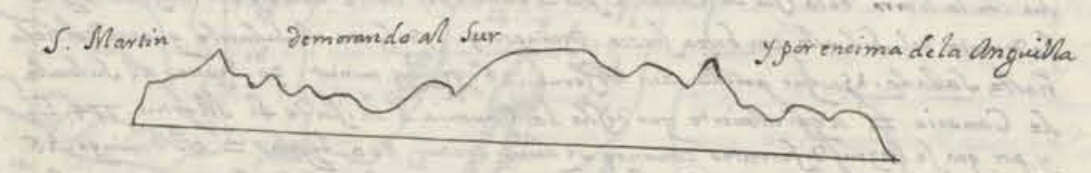
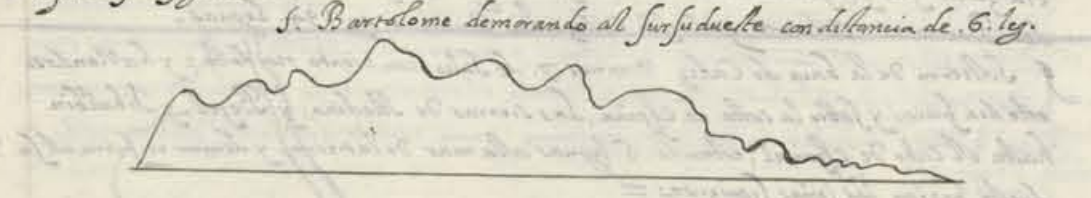
Paxaros

Der-

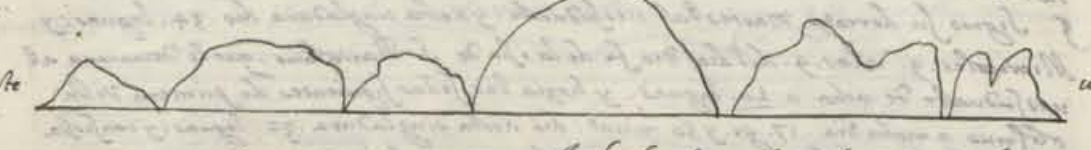
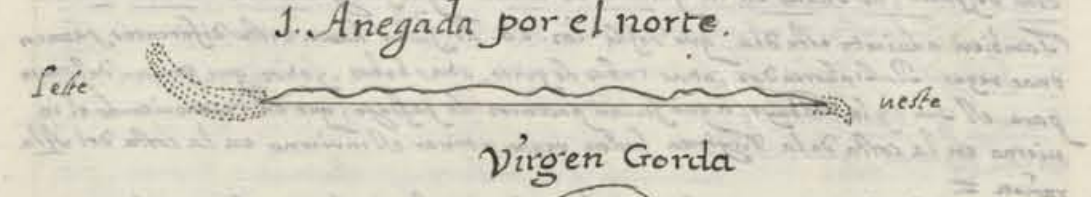


V. 1992

Y demorando la misma isla de S. Bartolome al Sur sudueste apartados 6 leg. haze las señas siguientes = Y las islas S. Martin, y la Anguilla, como se muestra aqui en sus figuras =



Y dicho dia Miércoles 9 de Agosto amocrecio con la cabeza del norte de la Anguilla, la briza fue bonancible el gouerno al ueste = y Jueves 10 amanecio al nordeste de la isla del Sombrero 2 leguas, es una isleta pequeña, y llana, y en el medio se levanta al modo de la copa de un sombrero = como se muestra a la margen, pro sigue el gouerno al ueste, y a medio dia se fe de la Virgen gorda, y de la isla Amegada, que su cabeza del norte se demoraua por la proa, paño por la parte del norte de esta viendo las playas de arena, y le parecio seria de 4 hasta 5 leguas: y hazia las señas siguientes, como tambien las Virgines = gouerno al ueste, y despues al ueste quarta del Sudueste con poca vela = y briza fresca =



Y Viernes 11 fue a reconocer nor norueste Sur sueste con la cabeza de San Juan de Puerto Rico quatro leguas, o cinco a la mar, y a medio dia estubo sobre el Puerto, y prosiguió su derrota a la Aguada = aqui estuuieron hasta Lunes 14 del mes del paxando soldados para Puerto Rico =

Y Lunes 14 de Agosto a las quatro de la tarde siguieron su derrota: y con viento por el

V. 1993

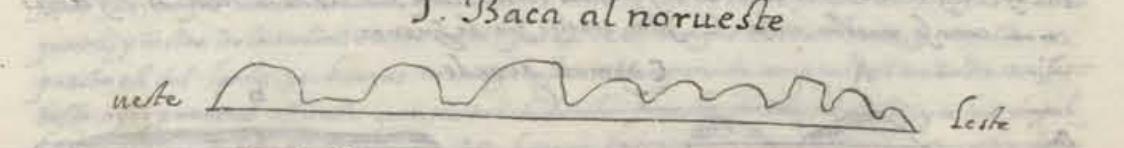
El Seste fresco en toda la noche no pudieron muchas nauis montar el de Secheo y se montaron por sotavento: y el de nuestro piloto entendiendo, que se dexaua por paño 4 leguas le halló martes 15 por la proa mas de dos leguas: y los mas de los nauis gouernaron al Sur para granjear algo: corrian las aguas al nordeste = desde el de Secheo gouerno al Sur sudueste, y se fe de la Mona altas 9 del dia, que demoraua al sudueste, y ueste por la banda de arriba, y hazia por la banda del Sur las señas siguientes = Juuen 16 estando en ella dize, que toda al rededor es hondable, y que de la banda del ueste tiene plaza para dar fondo bien en tierra, y junto de unos uerbos tiene aguada en un poco, que allí ay, y viernes 17 = al ueste de esta isla esta el Monico, y se puede pasar entre ambas, porque todo es hondable =

J. Mona por el Sur. el monico esta 2 leguas al norte de la Mona =

Y viendo dexado esta isla al nor nordeste como cosa de quatro leguas, gouerno al ueste sudueste con poca vela: y Miércoles 16 al amanecer se quedaua capitana, y almoraron por la proa demorando al ueste quarta del norueste, y otros nauis mas al Sur, solo dos quedaron a una vista por popa, que algunos hilero de agua los detuvo para tras: obseruo altura 17 gr. 50. minut: y por la altura, y lo que muestra la carta juzgo estar entre la Mona, y la Saona, y que gouernado al ueste daria con dicha Saona, y hasta media noche gouerno al ueste sudueste, y desde allí hasta el dia al ueste: y Jueves 17 fue a reconocer sobre Buenavista en la costa de S. Domingo, y altas 3 de la tarde estubo tanto quanto con la punta de Nisao: y fueron toda la noche con muy poco paño = Viernes 18 de Agosto vio al Altoabelo, que se demoraua al norueste: cosa que no creyera auer andado tanto con tan poca vela: gouerno al ueste quarta del norueste, y al ponerse del Sol se demoraua a leste quarta del nordeste: y a noche del de 6. a 7. leguas cogiendolo de mar en fuera desde las fuestas al norueste muestra ser un farallon alto, y redondo: lo mismo parece al Seste, y nordeste, y norte: de la banda del Sur tiene unas blanquicallas, que de mar en fuera parecen vela, o partes tiene unas manchas, o matas de hierba, y de la parte del sudueste una llanada, y en ella una sabanita que parece rallozo, por ser la tierra vermelja, y pelada = y la isla Beata demorando al nordeste hazia la figura siguiente =



Y viendo seguido la misma derrota del ueste quarta del norueste, Sabado a medio dia obseruo altura de 17 gr. 45. minut: estando seis, o 7. leguas al Sur, tanto quanto con la ensenada que esta a barlovento de esta Baca donde empiezan las sierritas de S. Maria, y se ven las sierras, que vienen de Altoabelo: y al ponerse del Sol se halló con isla Baca, que demoraua al norte quarta del norueste, y hazia las señas siguientes = y al rendir el quartillo fue con poco paño, e le faroco mucho de corriente, y juzgo ser al norueste =



a barlovento de la isla Baca corre una tierra gruesa para el sudueste = Domingo 20 de Agosto por la mañana gouernaron al norueste en demanda del Cabo de Tiburon estando del a barlovento como 6. leguas, y a la mar 7. leguas de la costa y hazia las señas siguientes, y la tierra, que corre del para el norte =

Secheo  
corrientes.  
Mona  
Surgidero  
y  
agua  
Monico

Silero de  
corriente  
Saona  
Altoabelo  
corriente

J. Baca  
altura.







Triangulo  
Jaxamiento

Observo el sol, y hallo que no tenia variacion entre el Triangulo, y la isla de Arenas en saliendo el sol governo al ues sudueste todo el paño largo, obseruo a medio dia altura. 21. gr. 30. min. de la oracion por delante governo al suueste quarta del uesle y Domingo. 10. obseruo altura de. 20. gr. 52. minut: y aver andado en esta cingladura desde Sabado, que se hallo norte sur con el Triangulo). 40. leguas = y Lunes. 11. a medio dia no uio sol, y por la estimativa se hallo con la costa de punta delgada por aver gobernado al sudueste quarta del uesle = por la tarde governo al sudueste con viento fresco: de noche no nauigo por aver turbadas del sueste, con mucha cerracion, y agua zeros =

Villarica.  
Corriente.

y Martes. 12. de Setiembre amanecio noruesta sueste con Villa Rica de cinco a seis leg. alamar, y aqui hallo sonda de. 85. brazas lama suelta = de aqui fue para tierra con el viento, alas nueue del dia entro el viento por el nordeste, largo todo el paño, y se parecio correr mucho el agua para el sueste, tanto que para montar el arriete con la vira con fresca fue necesario poner la proa al ues sudueste: y alas 4. de la tarde dio fondo en el puerto de San Juan de Lúa = fin = quando al puerto recogio los puntos, que hicieron las naos a la Capitana antes de tener vista de la isla de S. Bartolome, y fueron los siguientes =

	Altura.	Leguas al este
	gr. 1	
x Almirante	18. 30	115
x Aguilá negra	18. 0	90
x El Patache	18. 30	35
x El Pingue de Medina	18. 30	105
x Reglita	18. 30	80
x La Elena	19. escas	100
x Carmen	19. escas	50
x San Jorge	18. 15	50
x Serigo	19. escas.	110
x San Juan Coronado	19. 10	100
x Patache de Cuba	18. 40	140
x San Juan de Negros	18. 40	70
x Callacorta	18. 40	75
x Domingo Turri	18. 50	35
x S. Hermenegildo	18. 30	90
x S. Juan Baptista	18. 40	70
x Don Joseph de Andrade	18. 40	105
x Biana	18. 50	110
x La Capitana	18. 10	95

Derrota de la flota desde la Veracruz a la Havana el año de 1663 =

Julio

y salio esta flota en la Veracruz desde los 12. de Setiembre de cl año de 1662 hasta los 13. de Julio del año de 1663. que fue viernes, y salio alas 3. de la tarde con viento nordeste bonanca, con. 16. naos de flota, y tres nauos que yvan a Campeche fueron de la buelta hasta Punta Gorda = el gobierno que tubo despues regularmente fue al nordeste hasta Lunes. 26. de Julio, que obseruo altura de 25. gr. y 8. minutos y desde los 23. auia gobernado casi al le nordeste, y se persuadio a que corrian las aguas al sueste por que multiplicava poca altura = auia andado en. 10. dias. 113. leg. por el nordeste, y por el le nordeste en 3. dias 57. leguas = y desde Lunes. 26. hasta viernes. 27. governo al le nordeste, y obseruo altura de 25. gr. y 20. minut: anduvo. 17. leg: juzgo correr el agua abarluento = governo Sabado, y

Agosto

Domingo al nordeste 34. leguas = Lunes. 30. obseruo altura de. 27. gr. 8. mi = el gobierno a siete quarta del sueste juzgo correr las aguas al nordeste: (vease digo en con corto camino el diferente juicio de correr las aguas) = cingladura. 20. leg.  
y Martes. 31. al sueste 20. leguas, altura obseruada. 26. gr. 19. minutos = Miercoles. 1. de Agosto con viento sudueste, derrota siete quarta del sueste, andar. 30. leg. altura obseruada. 25. gr. 28. min: de sueruyo un grado: que sino es (dize) auiendo aguas al sueste, o sur no es posible en otra forma de disminuir un grado: yo quedo este dia. 10. leguas de la sonda de la Tortuga =  
y Jueves. 2. por la mañana auiendo ydo toda la noche al sueste con turbonadas, obseruo sonda. 80. brazas amra gorda comedero de pece, siguió la misma buelta del sueste hasta viernes, que quedo en calma, y hallo aver disminuido. 38. brazas, y en las. 50. fue caracalillo = las. 45. y 46. de conchilla siempre rebuelta con arena gruesa, la de 38. es de arena blanca algo mas menuda, y todo este dia, y noche fue por dicho fondo de 38. brazas hasta Sabado. 4. de madrugada que perdo el fondo con mas de diez brazas: y dio en agua de fondo gobernando al sur sueste hasta medio dia, que dio con agua muy verde, y no hallo sonda con mas de 100. brazas: siguió la derrota dicha y auizos al sueste con viento fresco, ufría a media noche la de gavia, y Domingo. 5. al amanecer dio vista de la tierra sobre el pan de baia honda: y de dos bueltas que hizo barluentando se puso tanto auante con el morro y de noche se abrauso =  
y Lunes. 6. por la tarde con viento nordeste entro en la Hauana hasta el molinillo a la vela: con toda la flota = fin =

Derrota de la flota desde la Havana a España, año. 1663.

Agosto =

y Viernes. 16. de Agosto de dicho año de 1663. salio la flota de la Havana: quando este dia la armada sobre Cajimar esperando a que saliesen todos los nauos, que fue por la tarde = a media noche pusieron la proa al sudueste, y Sabado. 17. amanecieron norte sur con el pan de Matanzas. 6. leguas de tierra, gobernaron al nordeste hasta poner se el sol, y entonces viraron al sueste con poca vela = y Domingo. 18. por la mañana voluieron al nordeste, y de altura obseruada. 24. gr. 1/2. de medio dia hasta poner se el sol al nordeste, despues al sueste hasta media noche, y despues al norte hasta Lunes. 19. por la mañana al nordeste, bueltas todas con poca viento, a medio dia altura. 25. gr. 55. minut. y a esta hora dio fe de la tierra de la flo vida costa de norte sur sobre el cayo de vezoynos, tierra rasa, y arbolada, y en partes playos de arena: auia juzgado que cogeria por media canal por salir de matanzas, y por las corrientes, y el gobierno hecho = desde aqui vió la buelta de las islas hasta poner se el sol: y de aqui a media noche al nordeste, y desde allí al nordeste =

y Martes. 20. no ajuto el sol, pero encendio altar en 28. gr. 12. minut = y dize que desde media canal de Bahama hasta la isla de S. Maria y longitud de 59. gr. que entre los dos paralelos son. 875. leguas. governo al nordeste: y Miercoles obseruo altura de. 29. gr. 35. minut. y dize que por las corrientes en esta paraje deo a esta cingladura. 70. leguas a le nordeste =

Setiembre

y Jueves. 21. de Agosto, y gobierno en adelante regularmente a le nordeste hasta viernes. 31. de Agosto, y auia andado de este canal. 290. leguas obseruo altura de. 34. gr. 6. minut: y la variacion al nordeste. 7. grados largos =  
y Jueves. 22. de Setiembre dize que obseruo de altura 35. gr. 22. minutos: y al poner se el sol virar la aguja para el nordeste. 6. grados: y por sus errores regularmente a le nordeste, y lete altura de la Bermuda. 150. leguas a lete =  
y Miercoles. 19. obseruo altura de 37. gr. 48. minutos: y variacion al nordeste 4. gr. no uia botella, y al mendrilla, y correr el agua con fuerza al norte, y al oeste del meridiano de las Flores 333. leguas = y Jueves. 20. reconocio tambien con mucha fuerza las aguas al norte = y el camino por el nordeste. 14. leguas: auiendo gobernado a siete quarta del nordeste altura. 37. gr. 19. min =

Corriente

Sonda

Sondas de la Tortuga

Cayo de Vizcainos =

Longitud del canal hasta S. Maria =

Corrientes.

Variacion

Bermuda

Variacion



Septiembre  
Variaciones  
Puntos.  
Octubre.  
Punto y altura  
cuervo, y flou.  
Variacion  
Baza de  
las hormigas  
C. de San  
Vicente =  
P. de Bo  
nanca

Desde aqui resumire los dias siguientes. altura. deorra leguas, variacion, corrientes.  
Viernes 21. altura 38 gr. 44. min. = leguas 20 = Sabado 22. altura 39 gr. a. l. e. quarta  
del nordeste 22 leguas = Domingo 23. altura 38 gr. 54. min. = a. l. e. quinta del sueste, 24 leg.  
variacion al noroeste 4 grados =  
Lunes 24. altura 38 gr. 56. min. = a. l. e. quinta del nordeste 25 leguas. viento uelto fresco  
muehan las aguas correr al sueste = novuelto 6 grados = Martes 25. altura 39 gr. 21. min.  
viento fresco hasta el quarto de segunda. a. l. e. de. l. e. del sueste 20 leguas = visto una tortuga =  
Miercoles 26. altura 39 gr. 33. min. = a. l. e. del nordeste 16 leguas viento bonanca, novuelto 6 gr.  
este dia alargo el viento del nordeste a. l. e. de. cosa que pocas veces sucede y se en rebos en turbonada  
Jueves 27. altura 39 gr. 45. min. = a. l. e. quarta del nordeste, uelto fresco 30 leguas = oy to  
mo puntos la Capitana de Galeones que era altura 39 gr. 50. min. 100. leg. uelto del ca-  
eruo = Capitana de Nueva España almiranteando altura 40 gr. 45. min. uelto del cuervo  
= Nuevo Piloto altura 39 gr. 45. min. al uelto de las flores 205 leguas =  
Viernes 28. altura 39 gr. 50. min. a. l. e. quinta del sueste 20 leg. variacion al noroeste 5 gr.  
Sabado 29. altura 39 gr. 52. min. viento bonanca. a. l. e. de. 22 leguas = novuelto 3 1/2 gr.  
Domingo 30. altura 39 gr. 50. min. = a. l. e. de. 20 leguas =  
Lunes 1. de Octubre. altura 40 gr. 45. min. = a. l. e. de. 33 leguas con viento fresco, con turbona  
das. Al ponerse el sol se arriaba la armada con la proa al sueste =  
Martes 2. amanecer se maro a. l. e. de. y antes de salir el sol se dio se de la tierra en la boca  
na entre el cuervo, y flores. este dia a. l. e. de. la tarde me hallé (fize) norte sur con dicha isla  
una legua de tierra, donde cerre mi punto gracias a Dios que me haze tantas mercedes. Era mu-  
cho el viento, y la mar mucha, y no pudiendo montar por la banda del norte del cuervo, mi  
barril al sur de las flores camino del sueste. = Miercoles 3. amanecieron a las 10. de la no-  
che norte sur con la isla del Pica = Jueves 4. por la mañana norte sur con S. Jorge, y no  
muehan 3 grados = a medio dia con la Tercera. y halla entre esta bocina de S. Jorge,  
y la Tercera novuelto 3 grados. el viento uelto, y uesnoruete = de noche refresca  
y se hizo suduete. y la armada de día media noche puso la proa al sueste =  
Viernes 5. al salir el sol dio se de la isla de San Miguel en el remate de la costa de noro-  
este sueste dos leguas escadas de tierra, fue saltando a. l. e. de. sueste, en papajiro con mucho vi-  
ento, y mucha mar. a las tres de la tarde, pafio el viento al noroeste, y se puso la proa a  
les nordeste. y de allí a poco dieron se del bazo de las hormigas, que de moravia a. l. e. de. sueste  
pusieron la proa al nordeste para montarle. y toda la noche fueron con los tringuetes  
La vuelta de la quarta del sueste = Sabado 6. por la mañana salieron en quatro nauios  
fue la capitana con poca vela, por juntas sus nauios, y a media noche dio toda el poma a  
leste, y Domingo 7. se hallaron a. l. e. de. las hormigas 70 leguas =  
De este dia no me caso particular hasta Sabado 13. del mes, que a media noche di-  
eron los patachos con la tierra del Cabo de San Vicente. y aqui andado de. l. e. de. las hormigas  
210 leguas = J. Domingo 14. amanecio en Lagos quatro leguas alla mar = J. Lunes 15.  
amanecio con la Brea 6 leguas alla mar, y esta noche dio fondo en el poco de Chipina =  
y Martes 16. dio fondo toda la armada en el puerto de Bonanca = Sans deo = aguy  
acaban los manuscritos de los Mayes del dicho Capitan, y Piloto Juan Garcia Zurita  
mi amigo: que me los proba = acabo este resumen ay Sabado 12. de abril en  
Sevilla año de 1670 =

Notas de el mismo. que las tuvo de los mismos, que tuvieron las experien-  
cias. Primeramente el año de 1655. viendo de Comarcas para islas de Comarcas el na-  
vio del Cap. Gregorio Gomez. y su condestable Pedro de Grafa natural de Brusela  
quatro leguas al norte de la aguada de Puerto Rico dieron con una mancha de pla-  
cel de arena de una legua de rueda, con fondo de 9 brazas, y como dieron en ella pro-  
curaron luego salir para fuera =  
Al Cap. Antonio Agustín Piloto de altura, y piloto de Sarrifacion: y tambien el  
Piloto Sebastian Guierrez vieron en diferentes ocasiones 12 leguas al sur del Cabo  
de Corrientes de la isla de Cuba una corona de arena descubierta, que tendra de rueda  
como un quarto de legua =  
La primera aguada de Puerto Rico, en que las floras hazen agua, se llama San  
Francisco esta al uelto de dicho puerto 18 leguas: la costa por aguy es de fondo muy al  
cambiado: y así para surgir se han de arriar bien a la costa de barlovento de la ense-  
nada de dicha aguada, y quedar en frente de el rio pequeño echando casi en la playa un  
anclote con un anclote de 120 brazas: y así se surgira con la ancla en 8, o 10, brazas  
de fondo lama, y bien en tierra es arena = fuera al mar es fondo muy grande, y muy alcan-  
tiado = La segunda aguada es la de San German, y esta en doblando la punta del uelto  
de esta costa =

Placel al  
norte de la  
aguada de  
Puerto Rico  
Baza al sur  
de C. de cor-  
rientes =  
Aguadas de  
Puerto Rico.  
Su fondo =

El mismo Capitan Juan Garcia, viendo ya copiado, y recopilado sus derrotas pre-  
cedentes, me lo vió guardado manuscrito de un amigo suyo de Sarrifacion: donde esta  
van algunas derrotas de las carreras de Nueva España, e islas, y de ellas solo copiare  
lo que haze mi proposito =

De Puerto Rico a la isla de la Tortuga = Saliendo de Puerto Rico  
en demanda del Cabo de Cabron, gobernaras gobernaras al uesnoruete, y por esta orri-  
ta veras Cabo de Cabron, y las sierras que llaman de San frayles de la merced, que caen sobre  
la ensenada de Samana, y dicho Cabo de Cabron, que es rajado a la mar con unas barran-  
cas vermejas =  
Ten cuenta quando aguy llegares no meterte mucho en tierra, porque pasado este cabo de  
Cabron ay una ensenada grande con unas grandes barrancas, que se llama Samana, no te en-  
fenes, porque corre peligro de salir para fuera, por la mucha corriente, y mar, y no tener  
donde dar fondo, porque todo es de peñas: y así si estuviere en tierra, y no gobernando  
en busca de Cabo Frances = y si fuere lexos de tierra gobernaras al uesnoruete hasta  
la tierra te haga remate con una punta, que llaman Cabo Frances =  
Si acaso fuere de noche, y gobernares al noroeste, y dieres en placel, gobernaras la bu-  
elta del sur: es el placel de ayaguana, que esta norte sur con puerto de Plata = de esta  
cabo frances prolongaras la costa, que se corre seite uelto hasta Puerto de Plata, que ay  
33 leguas: y siete leguas antes de llegar a este puerto veras unas sabanas blancas, que se  
uiran de uiso de que le tienes cerca: y luego veras por la proa una sierrita redonda  
a modo de pan de azucar, y al pie de esta Puerto de Plata, que luego veras que haze una  
ensenada si entroses dentro no tienes de que guardarte sino es de una laja, que esta de la  
banda de leste del puerto =  
Porriendo de este Puerto de Plata para la Tortuga, gobernaras al uelto, prolongando la  
costa de S. Domingo con aviso que de este Puerto de Plata a isla Bela ay 5 leguas, y de  
esta isla a Monte Christo ay 7 leguas. Monte Christo es un monte alto pellado, sin arboleda  
ninguna: ten aviso que antes de llegar ay arrecifes, y así no te llegaras a tierra mucho: pero sigui-  
eres entrar, y dar fondo a la abrygo bien puedes, porque es cosa limpia =  
Partiendo de Monte Christo gobernaras al uesnoruete hasta estar una legua de tierra, y  
de allí mancharas gobernar al uelto en demanda de la Tortuga, que es una isla, que esta no-  
deste suelto con el Cabo de S. Nicolas, y arriandote a la propia tierra de S. Domingo  
si quisieres pasar por entre ellas, y dicha isla bien puedes, que todo es fondable =  
Si quisieres hazer agua en esta isla de la Tortuga, bien puedes llegar a ella por la ban-  
da del sur, y prolongarla de. l. e. de. la punta de leste, que luego veras unas arrecifes, que los  
puedes, y prolongando, porque al pie de ellos es fondable. En pasando los, al remate  
veras un placel de arena blanca, meteras de lo, y daras fondo donde te pareciere, y en  
tierra hallaras agua, y carne si la quisieres matar = esta isla es alta a manera de un  
campacho de tortuga =

Desde la isla de la Tortuga al Puerto de Santiago de Cuba.

Partiendo de la isla de la Tortuga gobernando al uelto se vera con la Punta de Mayfi,  
que es una punta rusa, y sobre ella misma veras una isla amanera de una mesa, que esta  
echada de noroeste sueste: y así prolongando la buelta del leste, y luego veras unas si-  
erros altas por la tierra adentro, que las llaman del Jofosi: si quisiere dar fondo al pie  
de estas sierras en un puerto, veras en tierra en esta en sena la unas barrancas, y al pie  
de ellas de la banda de leste ay una quebrada donde veras un rio, y en prolongando la costa  
veras un mogote redondo, y al pie de las unas sabanas blancas, aqui esta el puerto, que se  
llama Baynquezi, es buen puerto, tiene agua, y un hato de ganado =  
De este puerto a Puerto desconocido ay ocho leguas. Si quisieres entrar en el bien puedes,  
las señas que tiene son unas montañas altas, y redondas, y unas barrancas blancas taxadas alla  
mar, en que rebienta la mar, luego veras el puerto, en que tan facilmente pueden entrar por  
la boca dos nauios parajos, aunque la entrada es fondable =  
De este puerto a otro puerto, que llaman el Guayamo ay tres leguas: y así prolon-  
gando la costa, y si quisieres entrar en el, luego veras la baia abierta, que es grande, e grande  
lo ala ensenada, y daras fondo donde quisieres que allí hallaras rio, y de sembradero, y ato  
de ganado =  
Para yr de este puerto al de Santiago de Cuba se prolongara la costa, y veras unas sierras al

C. de Cabron  
ensenada de  
mana  
C. Frances  
Placel de  
ayaguana  
Puerto de Plata  
I. Bela  
Mte. Christo  
I. de la  
Tortuga =  
Pta. de Mayfi  
Pta. Baynquezi  
Pta. desconocida  
Pta. Guayamo.



ensenada de Xabia

altas, que estan sobre la dicha baia, que las llaman Sierras de Xicantanao: en demando por la quadra Sabras, que estan sobre los Altanos, y ay de ellos a Santiago de Cuba. 6. leguas son unos mogotes, que parecen altanos = al remate de estas altanos de la banda de este veras unaensenada, que se llama Xabia. alli tienes donde surgir agua, y gente: de lo que to a el de Santiago de Cuba ay tres leguas, yras prolongando la costa, y veras por la proa unas sierras altas, lanzadas de noroeste a este, que las llaman Minas del Cobre. al porra pro de ellas esta el puerto de Santiago de Cuba. dando se acaba la costa de este uelto: y luego veras la fuerza donde se vela: arrimate al morro de la fuerza, poniendo los penoles en tierra, y entraras para dentro arrimandote siempre al morro, y despues que uivieras en trado dentro de la fuerza de la banda de este por ocasion de una resaca de arena, que echa en manglar, que te demorara al noroeste, entraras con cuidado, que as bien muerta =

Santiago de Cuba =

Desde la punta de Mayse al puerto de Baracoa = desde la Punta de Mayse gobernaras al uelto prolongando la costa: y si quisieres entrar en el puerto por necessitar de comida, y agua, tendras aviso, que tres leguas de la punta de Mayse para el oeste hallaras unaensenada donde esta un puerto muy bueno, que se llama Maasa, que tiene dos rios, y muchos corrales de puerros, y fruta, y todo lo que uivieras menester: aunque veas rebentar la mar en la boca deste puerto, y te parezca que no tiene entrada, no tienes sino yr prolongando el arrecife, y luego descubriras la boca del puerto, que tiene en lo mas baxo 10. brazas de agua: y asi no tengas recelo que te diga Juan Mateo Amigo, que ha entrado en el muchas vezes =

Pro Maasa

autor de estos errores

Si quisieres entrar en Baracoa, yendo prolongando la costa, veras por la proa una montuuecla a manera de ayunque de Errero, tendras aviso, que al pie deste ayunque, a quien llaman los naturales las Sierras del trabaxo, yras prolongando la punta, que veras llena de palmares, y al remate de ellos veras unas playas de arena, si quisieres surgir en ellas, hallaras dos rios, que de ellos al puerto de Baracoa ay una legua. luego veras las casas. Si quisieres entrar dentro del puerto yras por la costa abaxo prolongando los siburucos, y luego veras la boca del puerto abierto, yras para dentro dando resguardo a una punta de siburucos, que te quedara ala banda del suelto y te ha de quedar por la banda de babor, porque haze una laxa, que tiene poca agua: y en auandola pasado daras fondo luego, porque para tierra es baxo = fin =

Pro de Baracoa

Desde la isla de Santa Cruz a la isla de Puerto Rico =

J. S. Cruz con aguada

Partiendo de la isla de Guadalupe gobernando al uelto noroeste, auiendo andado 50. leguas veras la isla de S. Cruz, que esta echada de este uelto, y es amogotada: de la banda del sur de ella tiene unos arrecifes una legua de tierra: y asi tendras aviso que quando la fueras prolongando des resguardo a los dos arrecifes, que todolo demas es hondable = Si quisieres hacer agua en esta isla: de la banda del uelto de ella puedes dar fondo al abrigo de la punta donde quisieres, que toda es limpia. en la propia punta estan dos pozos al pie de una faja: alli puedes hacer agua =

J. de Puerto Rico =

Partiendo de S. Cruz para Puerto Rico por la banda del sur, mandaras gobernar al uelto una cingladura. y seno vieres la tierra de Puerto Rico gobernaras al uelto noroeste, y luego veras la tierra de Puerto Rico por la proa, y seran unas sierras, que llaman de Caama, yras prolongando la tierra la buelta del uelto, y veras una isteta pequena por la banda de estribor, que se llama isla de belhas, y un mogonillo por la banda del uelto de ella: y esta de suuante de la isla de Puerto Rico una legua. Si quisieres surgir en esta isla, bien puedes de la banda del sur de ella, que tiene un placel de ocho brazas, y dentro al abrigo de ella donde mecer te paraera =

C. Roxo

Partiendo de esta isla de Belhas para Cabo Roxo lo puedes hacer por entre estos islotes, y la tierra firme hasta salir fuera del placel: y en por dentro el fondo gobernaras al uelto en demanda de Cabo Roxo, que tiene por señas dos barrancas vermijas caçadas alla mar: antes de llegar a el parece isla de paxaros la tierra de las Salinas, que parece tierra baxa, rasa con la mar: en llegandote a el veras que es tierra firme = Si quisieres surgir al abrigo deste Cabo Roxo yras prolongando la costa un tiro de mozaqueta, yras para dentro la buelta del norte, y daras fondo en laensenada de

agua, y comida =

de las Salinas: y si quisieres tomar agua, y comida, prolongaras la costa la buelta del norte como queda dicho, dando resguardo a una punta de arena, que veras echa una resaca de la propia arena, puedes yr un tiro de pieza de tierra por 8. y lo. brazas de fondo. y auiendo pasado esta playa de arena, que esta al pie del primer cerro, q veras, en el remate de esta playa esta unaensenada, que se llama de vergas: bien puedes dar fondo junto a un manglar, que haze una punta de la banda del norte de un estero que es de agua salada, y luego daras con el camino del ato de ganado, que esta un quarto de legua de la mar, donde hallaras quanto uivieras menester de comida, y mucha fruta: como lo hazia su dueño Marcos de Sylua isteta de la gran Camaria =

Desde Cabo Roxo a toda la costa del sur de S. Domingo

Partiendo de Cabo Roxo para S. Domingo mandaras gobernar al uelto en demanda de la Mona, que es marista echada de este uelto y toda rajada al mar, tendra quatro leguas de largo, y de la banda del norte de ella obra de una legua esta un istete, que se llama el Monico, si quisieres pasar por entre el y la Mona, bien puedes porque es muy hondable, y si quisieres surgir en esta isla, bien puedes, yras prolongandola por la banda que quisieres, y daras fondo en la punta del uelto, que todo es placel, y alli tienes agua debajo de unos uiveros en un poco =

Mona, y Monico y su posicion.

Partiendo de esta isla en demanda de la Saona gobernando al uelto, ay en la derrota 12. leguas. La Saona es una isla rasa, y al noroeste de ella, que es al principio de la tierra ay un arrecife un tiro de pieza a la mar: y al remate de ella como media isla veras unos arrecifes que llaman el baxo de Cuallas: bien los puedes yr prolongando por fuera hasta que los dexes por la proa, y entonces yras prolongando la isla la buelta del uelto noroeste en demanda de S. Catalina la chica, que es una isla pequena toda llena de Saborosa, si quisieres surgir en esta isla, bien puedes de la banda del norte de ella, que es limpio, y muy buen fondo de 10. y 12. brazas. Si quisieres pasar por entre ella, y la tierra firme, bien puedes, que todo es fondo, guardandote de lo que uivieras =

J. Saona Sur baxos S. Catalina La chica

Partiendo desta isla de S. Catalina la chica para S. Domingo yras prolongando la costa la buelta del uelto, porque es tierra hondable, ay en la derrota 20. leguas = auier te que para saber, que estas seis leguas de la barra de S. Domingo, has de ver en la costa saltar el agua para arriba al modo, que resuelta una ballena: y a este signo llaman los Bufadores: y al norte de ellos la tierra adentro veras dos mogotes, el del uelto mayor, q el de este, que se llama de la Buena vista: ay desde los Bufadores ala punta de Saucedo tres leguas, y veras que esta punta sale mas alla mar, que todas las otras prolongando la costa, y en la propia punta veras un buzio donde reanocen las guardas.

Bufadores

Pta. de Saucedo

Y para mayor conocimiento: como vienes prolongando la costa sino vieres la torrecilla, que esta blanqueando, y vieres por la proa la tierra aduuesada de noroeste suduente sebras que al remate de la costa de este uelto esta el Puerto de S. Domingo = si vieres la tierra adentro al noroeste unas sierras altas, que se llaman las Minas viejas, y dos mogotes punto a ellas, que hazen como dos tetas, estando noroeste suduente con ellas; estaras norte sur con el puerto de S. Domingo = Si quisieres entrar dentro daras resguardo a una laxa, que esta frente de la torrecilla: yras con la proa al mar baxo hasta descubrir una calle, que se llama de las Damas, y es la primera calle, que esta pegada ala fuerza: como la tengas abierta yras al noroeste derecho a una playa, que esta de la otra banda de la torrecilla, y en abriendo el rio yras para dentro, si tuuieres muy buen viento y tiempo con todo el paño por medio del rio, y las anelas liltas: Si no uiviere mucho viento no entres sino a toas: con aduertencia de que las toas sean cortas, y no largas, por causa de las corrientes del rio: y se pasara del cabo alla otra banda con todo esto: y si acaso entrases ala vela con buena virazon, dexate yr bien dentro, y da fondo a tu ancla con las velas arriba, que todo es menester para tenerse contra las corrientes del rio =

Señas del pto de S. Domingo

entrada

Saliedo de S. Domingo para yr a Nueva España, gobernaras al suduente prolongando la costa hasta la Punta de Misau, que esta cinco leguas de la barra de S. Domingo: en esta punta de Misau se acaba la costa de noroeste suduente =

Pta. de Misau

Si desta punta quisieres yr a Oca gobernaras al uelto viendo unos medanos de arena blanca



Sierras de los Pedernales

Ocoa.

S. Beata

Mogon

Altobelo.

los frailes.

S. Baca.

y aguada

C. de Tiburon

Sierras de D. Ma.

S. Nauaza

P. de Morante

blanca, y sabras que estas dos leguas de la Punta de las Salinas: y luego veras tanto auante al uelle una sierra, que haze unas quebradas, y barrancas blancas, que se llaman las Sierras de los Pedernales: yras metiendo de lo la buelta del norte, y en pasanda un cerro alto, pelado; veras muchas palmas de Dátiles, y palmas cimarronas: Allí esta el Rio en el Embarcadero del Engano: dadas fondo bien en tierra, porque todo es muy alto: y si no llegares a echar proa largo en tierra, no tomaras fondo: y si quisieres yr al Engano; veras el camino de las carretas, y de allí a un quarto de legua hallaras lo que uuieres mover de comida =

Partiendo de Ocoa para la isla Beata gobernaras al suduente, ay en la derrota. 14. leguas: La Beata es esta rafa, y sale al suduente de la pobre sierra, que se llama Pueblo Viejo: Si quisieres pasar por entre esta isla, y la tierra firme, bien puedes, que tiene canal, y se llama Mogon. Mirandolo dexado dos leguas por la popa, veras por la banda de estribor una ensenada de manglar escuro, que no haze dentro playa: tendras auiso, que media legua al uelle, veras unos arboles altos, que se llaman Anteros, que allí junto a ellos ay aguada en una sabana pequeña, si quisieres dar fondo arrimado a la costa, bien puedes, que todo es buen fondo = y si quisieres pasar por la boca o Altobelo bien puedes, que todo es fondable, y si quieres pasar por entre los frailes y la tierra firme, tambien puedes, que es fondable: y si quieres pasar por entre los frailes y altobelo, bien puedes, que todo es hondo =

Partiendo de la Beata para el Cabo de Tiburon gobernaras al suete, y veras en esta derrota, que llaman isla Baca, que esta al sur de unas sierras altas, que llaman Darien, y por otro nombre del Baruco, que confinan con las sierras de Doña Maria, que estan echadas de nordeste suduente casi: y por esta sierra si fueres de mar en fuera, y estuuieras norte sur con ella, conoceras, que estas con esta isla = y si fueres prolongando la costa antes de llegar a esta isla, veras una ensenada muy grande, que se llama Canellos de isla Baca: desde allí comienza la isla rafa, con algunos mogotes por la banda de este, y alla banda del uelle es tierra mas alta: no se llegue mucho a ella, porque tiene unos arrecifes una legua a la mar: si quisieres dar fondo, y hazer aguada dadas fondo de la banda del este en una playa de arena: allí veras la boca del Rio en una arboleda alta, y allí tomaras Naranjas dulces, y agrias, y Semones, y tortugas que ay en abundancia =

Partiendo de isla Baca para el Cabo de Tiburon yras prolongando la costa al uelle, ay en la derrota. 16. leguas: El Cabo de Tiburon es un morro alto, que haze muestra como un ozio de Tiburon, y veras que allí se acaba la costa de este uelle: y la demas costa va corriendo la buelta del noruete hasta una punta, que esta. 7. leguas de este Cabo, que se llama Cabo de Tiburon chico. Si quisieres hazer agua entre un Cabo, y otro, bien puedes, que allí estan tres, o quatro rios en una baia que allí ay grande, que tiene por señas unas barrancas vermajas, que estan al pie de aquellas sierras altas, que estan largadas de noruete suete, que se llaman las Sierras de Doña Maria =

Desde el Cabo de Tiburon hasta la Punta del Negrillo en la isla de Samayca = Partiendo del Cabo de Tiburon para Samayca mandaras gobernar al uelle, y auiendo andado 12. leguas, veras una isla pequeña, rafa con la mar, que se llama la Nauaza, y prosiguiendo tu derrota al uelle veras la isla de Samayca, que por la banda de este haze una punta rafa, que se dice Punta de Morante: desde esta punta comienza una tierra alta y gruesa, y por estas sierras conoceras, que es la Punta de Morante, Negras a ella prolongando la costa la buelta del uelle, y para que sepas quando estas cerca del puerto, veras una punta rafa, que sale a la mar, que se llama la punta del Delgado, y de esta punta al puerto ay. 12. leguas = Para mas conocimiento veras unas sabanas, que estan dos leguas del puerto de Samayca, y luego veras por la proa unos cayos, y una sierra, que esta echada de nordeste suduente, yras prolongando la costa bien en tierra: y dexaras los cayos solos por la banda de babor, y embocaras por los cayos de arenas, y la tierra firme: y si quisieres pasar por la banda del sur de el, es mas ancha la canal: yras con la proa derecho a la tierra, que esta arauelada por la proa, echada de nordeste suduente, dando resguardo a la punta del cayo de

de arenas, porque echa una resinga un poco fuera: En descubriendo la baia yras de lo a la propia playa de Cayos de arenas, quanto mas en tierra mas abrigo: y si quisieres entrar dentro miraras primero por donde va la canal, porque es menester saberla para entrar alla dentro, al Embarcadero del Lugar =

Partiendo de Samayca para yr alla Punta del Negrillo, as de salir con el viento de la tierra mostrando los cayos, y en dexandolos todos por la banda de estribor, mandaras gobernar al suduente hasta estar norte sur con la tierra de la Altalaya, que es aquella tierra, que diximos esta echada de nordeste suduente, porque ay un placel una legua a la mar, que tiene una Laja de tres brazas de agua: y si fueres con nauio pequeño bien puedes pasar por encima, porque yo lo he pasado con fragatas: Pero yendo dos leguas alla mar yras bien: y prolongaras la costa al uelle hasta la punta del Negrillo, y aunque que por la costa haze la tierra como isla de por sí, no lo es, sino tierra firme, y aunque es el agua blanca como de placel no te de cuidado, porque si quisieres puedes yr por 4, o cinco brazas hasta. 10: y puedes matar mucha xexa, y bicudas = Para reconocer, que vas por la Punta del Negrillo, yendo tu camino al uelle, veras una sierra alta gruesa, que es la mas alta de todas: y alla mar de ella echa una tierra rafa, y en esta tierra rafa veras una ensenada: y así veras que te iras desatracando de la tierra por ragon de la ensenada = Desde esta baia a la Punta del Negrillo se corre la costa de noruete suete: dexaras de yr tanto que te parezca, que estas nordeste suduente con la Punta del Negrillo =

Desde la costa del negrillo de Samayca al cabo de S. Anton

Mirando corrido la costa de Samayca por la banda del sur, al uelle, en poniendote nordeste suduente con la Punta del Negrillo, mandaras gobernar al noruete quarta del uelle hasta altura de 19. grados, y 1/2. y dadas con el Cayman grande, ay en la derrota. 40. leguas. El Cayman grande es una isla rafa con manglares altos, y de la banda de este es toda llena de arrecifes, en que veras rebentar la mar: y yendola prolongando por la banda del sur, la veras cercada de arrecifes: y de la banda del uelle haze una punta gruesa de arena: puede ser yr desuado de ella un tiro de pieza, o media legua, o lo que quisieres =

Si quisieres yr a reconocer el Cabo de corrientes, porque es mas segura, y mas breue el viaje, que yr a reconocer la isla de San Juan por los muchos arrecifes, y bajos que tiene; mandaras gobernar desde el Cayman al noruete quarta del uelle, pero castan de una quarta que noruete la aguja: y así yras a reconocer el Cabo de corrientes, que es un Cabo lleno de arboleda, que de mar en fuera parece mas alta vela: y la tierra estuuiere clara; veras a este Cabo unas sierras altas, y mogoradas, que las llaman de Guaniguanio. Si quisieres hazer agua obligado de la necesidad, en este Cabo de corrientes ay una grande ensenada, en el remate de ella yendo prolongando la propia tierra del Cabo en unas peñas altas en la primera playa de arena dadas fondo, que todo es limpio: y allí hallaras unos pozos de agua =

Del Cabo de corrientes al Cabo de San Anton ay. 12. leguas, corriendo la costa de un Cabo a otro al uelle noruete. Si quisieres hazer agua en este Cabo de S. Anton, dadas fondo en la propia punta del Cabo que tiene un placel de arena blanca muy lindo, echaras tu bodega, y despues de mas arboles altos, que allí veras; esta el agua: esta el Cabo en altura de 22. grados, y medio = auentender tiene de mar el medio grado =

Desde el Cabo de San Anton a S. Juan de Sua por la sonda de Campeche =

Partiendo de el Cabo de S. Anton mandaras gobernar al uelle y tomaras sonda de. 50, o sesenta brazas, y entonces mandaras gobernar al suduente a buscar las bocas de Conil, que estan. 3. leguas largas del Cabo de Corroche al uelle: y veras, que haze como una ensenada con una arboleda alta, que es la mas alta, que ay en toda aquella costa =

Si quisieres yr por fuera a la nueva España en tiempo de Verano, tomaras sonda en. 20. brazas, y por ellas mandaras gobernar al uelle, yras prolongando por altura de. 21. gr. y 1/2. y así embocaras por entre el Triangulo, e isla de Arenas: y tendras auiso que no passes de. 18. brazas para tierra, ni de. 20. para fuera: y por este camino yras bien navegado, y no tienes que reparar, porque así embocaras por

Costa de Samayca, y sus glaciolas

Cayman de

C. de corrientes

aguada

C. de S. Anton

Bocas de Conil

Sonda del canal



Sierras de San Martin -  
Daca partida  
D. de Alvarado  
Pta de Anton Misardo  
I. Blanca Arrecife del Palo  
I. Verde  
I. de Gavias  
Sierras de Villa Rica  
Nanos de Almeria  
Pta delgada  
Bocas de Comit  
Cuyo  
Mesas de Contreras  
Salinas de Chulos =

media braza por las 20. brazas =  
Si en perdiendo el agua de fondo; si quisieres reconocer las Sierras de S. Martin por ser veranos, mandara gobernar al Sudueste, y las veras por la proa, que son unas sierras altas, echadas de Noroeste Sueste. tambien veras una sierra, que esta mas apartada, que llaman el Pan de Sapotlan, que luego se te hara como una isla sola: y luego al noroeste destas Sierras veras una tierra rasa ala mar con un cerro, que parece que esta de por si, que se llama la Daca partida =  
Si quisieres yr por dentro de los bajos, te arrimaras a la Daca partida, que prolongando la costa, toda es hondable la vuelta del Sueste hasta el Rio de Alvarado y luego veras por la proa una Loma la mas alta, que tiene toda aquella costa, y se llama la alta de Symon, y esta echada de noroeste sueste, y al pie de ella esta el Rio de Alvarado =  
Quando tanto auante con este rio prolongando la costa al ues noroeste una legua ala mar, dexando todos los arrecifes por la banda de estribor, veras por la proa una punta, que se llama Punta de Anton Misardo: y estando tanto auante con ella, veras una isla pequena, que se llama isla Blanca. Si fueres de noche puedes dar fondo en esta isla, porque el arrecife del Palo esta luego cerca de ella: y as de pasar por entre ella, y el arrecife =  
Si quisieres yr por entre isla verde, y la de pajaros: yras de lo en demanda de isla verde, que esta una legua de la isla de S. Juan de Lúa: yras por media canal, dexando isla verde por la banda de estribor, y pondras la proa en isla de gavias, yras prolongandola dando resguardo alo que vieres: y daras fondo debajo de la fuerza amarrandote bien del Sueste =  
Desde el Triangulo por villa Rica a S. Juan de Lúa =  
Partiendo de entre el triangulo, e isla de Arenas en demanda de las Sierras de Villa Rica gobernaras al ues sudueste: y las veras por la proa, que son unas Sierras de Noroeste Sueste echadas, todas hondadas: y sien medio de estas Sierras veras unas sabanas blancas, estas se llaman los Nanos de Almeria, que se veran yendo por altura de 29. grados, y medio =  
Y si estuviere claro veras mas al noroeste destas Sabanas, una punta rasa, que llaman Punta delgada. Yras de lo. si el viento fuere por la briza al Sueste: y si estuviere muy en tierra prolongando la costa, y al remate de las Sierras vieres un mogotillo agudo, y alto, este se llama Vernal: y desde ahy ay 8. leguas ala isla, porque luego veras una tierra rasa, que se llama Sampoala es de arena, y desde aqui alla Veracruz ay 3. leguas y luego veras que se haze una ensenada, y estando sobre ueste con ella, veras la isla, y te yras derecho a ella, y entraras por la canal Gallega, o por la canal de Sotavento, que todas son buenas =  
Costa de Yucatan desde el Cabo de Cotoche hasta San Francisco de Campeche = De el Cabo de Cotoche alas bocas de Comit ay 3. leguas iargas la vuelta del ueste, y veras, que haze una ensenada al parecer con una arbolada, que es la mas alta de toda aquella costa =  
Del dicho Cabo de Cotoche para San Francisco de Campeche yras prolongando la costa la vuelta del ueste, y si quisieres dar fondo en Cuyo veras junto ala mar un mogote redondo como un pan de azucar: alli daras fondo en 3. u. 4. brazas, u donde quisieres, que todo es un fondo: y alli veras luego dos, o tres casaf =  
Del Cuyo a el Rio de Lagartos ay 20. leguas = Y del Cuyo al ueste 3. leguas vera por la tierra adentro cinco mesas, que llaman las Mesas de Contreras, y desde aqui a quatro leguas al ueste veras un manglar alto, y al pie del estan unas Salinas, que llaman las Salinas de Chulos = y de esta Salinas a el Rio

adunete que desde la aguja de dicho Cabo de Cotoche hasta la boca del Rio de Lagartos ay 27. leguas =

a el rio de Lagartos ay 3. leguas =  
Si quisieres dar fondo en la boca del rio, veras unos manglares altos con una mata ya echa de madera, en que velen los Indios. estando norte sur con dichos manglares estaras en la boca del rio. Y por mas señas veras un manglar por la proa, que sale de una ensenada al noroeste, que se llama, el Puerto Viejo: y por señas yendo prolongando la costa veras que toda es playa de arena, y en acabandose la playa tendras aviso de dar fondo, por no pasar mas adelante, porque todo es bajo. Y luego en la boca del Rio veras muchos pajaros, lo qual no veras en otra parte, como alli: da ras fondo en 2. o 3. brazas, conforme el nauio que lleuues, e yras con la burca a tierra, y entraras por el rio arriba, donde hallaras quatro, o cinco casaf, donde te daran quanto uieres menester =  
Partiendo de el Rio de Lagartos para Silan, mandaras gobernar al norte hasta que estis en 3. brazas de agua, dando resguardo a unas piedras, que estan norte sur con el rio. Y estando en las 3. brazas yras al ueste prolongando la costa, y veras un manglar alto, que haze unas nievas altas grandes, y al principio una ensenada, que no parece playa ninguna. Al remate de estas mesas, luego en una playa, que comienza a blanquear esta el puerto de Silan: y la realaya la veras luego de la mar, y si quisieres dar fondo te has de poner norte sur con la realaya. Y si lleuues nauio pequeno, que el banco mar de tierra tiene dos brazas, y si quisieres entrar dentro de qualquiera de estos dos bancos; has de poner la proa en la realaya norte sur con ella, porque mas al este todo es bajo: y ay dentro de los banguetes menos mar, y estaras cerca de tierra, y tienes de fondo dos brazas, y media: y aferraras los tablas, porque ay raton =  
Si quisieres dar fondo en Obain, que son unas salinas, que estan tres leguas al ueste de Silan, yendo prolongando la costa veras una montañuela redonda, que se llama el pan de Obain: y alli a el pie del estan las salinas, y el embarcadero =  
Desde Obain hasta el puerto de Pelecheque ay 5. leguas, y si quisieres dar fondo, luego veras la atalaya, y unas casaf, que estan al pie de ella, y por mas señas la tierra donde tiene tres mesas de manglar alto =  
Desde puerto de Pelecheque al Sisal ay 12. leguas: yras prolongando la costa al ueste, y veras muchas matias de manglar, y toda playa blanca de Luengo de Lumar. Para saber que estas tres leguas del puerto del Sisal, veras dos lomas altas, que se llaman las lomas de Cauquel, yras las prolongando, y luego veras por la proa la atalaya, y casaf del Sisal, y por mas señas veras que de esta propia atalaya nace una sierra, que da la vuelta del noroeste, y luego veras el remate de la punta de ella, que se dice Punta de piedras =  
Antes de llegar a esta punta una legua esta el puerto del Sisal. dame fondo si quisieres a barlovento de la atalaya un poco, porque es mas limpio. Y si fuere nauio grande de España, dame fondo mas abarlovento por causa de resguardar las pipas, porque siempre ay brizas =  
Partiendo del Sisal para S. Francisco de Campeche gobernaras al noroeste una legua hasta montar Punta de piedras: dauindola montada te pondras en tres brazas de agua, y gobernaras al sudueste, y si fuere de noche yras sondando, y no pasas de las tres brazas para tierra, por no dar en un bajo, que sale de la desconocida: Y si yendo por tres brazas camino del sudueste, multipliques fondo, tendras aviso en mandar gobernar al sur, porque estas en costa de norte sur: pondraste en las tres brazas, y desle aqui gobernaras al sur prolongando la costa. Y si fuere de dia, para conocer, que no as llegado alla desconocida, que esta al remate de la costa de noroeste sudueste y desde alli se comienza la costa de norte sur: ay del Sisal a la desconocida 12. leguas: y en las seis leguas, que es la mitad del camino, estan unas salinas con una ensenada, que alli veras, que llaman las salinas del camino: y si quisieres dar fondo ay buen surgidom =

Rio de Lagartos  
Pro de Silan  
Pro de Obain  
Pro de Pelecheque  
Pro del Sisal  
Pro de las Piedras  
Desconocida  
Su Bocio  
Salinas de el Camino



La desfonocida es isla de por sí, y no puede pasar por entre ella, y la tierra firme mas que un barro chico. Desde la desfonocida a San Francisco del Campeche ay. 18. leguas la buelta de el Sur: y así prolongando la costa, y ve mas tres masas grandes, y si fuere de día, y vieres dos magotes pequeños con tres, o quatro mesillas la buelta del Sur, a estos llaman Los Cuyos. Y mas al Sur prolongando la costa veras tres masas grandes, que se llaman Joyne =

De estas Masas al Puerto ay. 8. leguas: y si aqui te anocheiere, y llevaras nauio pequeño, que pueda yr por dos brazas, y media de agua, y ras por ellas a las fonsas gobernando al Sur en medio de el puerto =

Y si fuere de día y ras por donde quisieres, porque dos, o tres leguas antes de lle para el puerto veras unos morros, que estan al Nordeste de San Francisco del Campeche, que se llaman los morros de los diablos. Y antes de llegar a el puerto veras una sierra, que haze como una mesa: y al remate de ella, ala banda de el Sudueste esta el conuento de San Francisco, que luego le veras blanquear: y luego veras la villa, y blanquear las casas: y de aqui fondo de frente de la Iglesia mayor, que es lo mas fondo = fin =

**Desde el Cabo de San Anton a la Hauana =**

El Cabo de S. Anton es una punta baxa sin arboleda, y tiene encima unas palmas altas y de la banda del Sueste tiene una mata verde junto a la mar, que parece bugio = Y si por ventura te saltare agua, y la quisieres tomar, lo podras hazer en el Cabo de Corrientes alli puedes surgir de la banda del norueste, y encima de este Cabo hallaras unos jaguis junto a un sabunco, y alli puedes tomar agua =

Para yr a la Hauana desde el Cabo de S. Anton gobernaras al norueste quatro, o cinco leguas para apartarte de un baxo, que esta en esta boca = Y si el viento te dexare yr la buelta del norueste y ras colocando esta boca = Y si por ventura te dexare en este Cabo la briza y ras la buelta de la mar alta 24. grados, y medio: y sondaras: y si tomares fondo y fuere arena esteras sobre la Torruja de la banda del norueste de ella: y si tomares no quedo estas de la banda del Sur = Si estuieres en dicho fondo de arena, y fuere de noche y ras la buelta del Sur quarta del Sueste llevando brizas = Y si fuere el tiempo bonanca gobernaras al Sur sueste hasta salir de la sonda, y luego mandaras gobernar al Sur quarta del Sudueste, porque los aguas corren a Sulte mucho, y reconoceras una tierra no muy alta pareja de la banda de Seste, y de la banda de el oeste haze un rostro mas alto, y la otra tierra, y en el unas manchas blancas, sabras, que esta tierra es la Mesa de Murien =

Y si por ventura en el Cabo de San Anton te diere el tiempo Largo, despues de aver da da resguardo a sabredicho baxo, mandaras gobernar la buelta del Nordeste, y así y ras prolongando los organos, que son unas sierras altas redondas echadas de nordeste Sudueste con muchos altos, y baxos: y por medio de estos organos se parte la tierra por medio en esta quebrada se hazen tres magotes mas gruesos, y mas altos, que todos los organos =

Y si acaso fueres en tiempo de invierno, y saltare el viento al nate, de manera que no puedas prolongar la costa de una buelta, y otra advierte que sin ningun temor puedes yr la buelta de dichos tres magotes, que son los mayores, que ay en los organos, y de luego de la costa veras dos cayos, que cada uno tiene mas de media legua de largo, y los conoceras en que tienen unas manchas de arena de la banda del nate: como los reconocieres podras entrar por entre uno, y otro, por que hazen una abra de mas de media legua, y podras estar al abrigo de qualquiera de ellos, porque son muy hondos, y de mucho abrigo, y mar bonanca: llevando siempre un hombre en la gavieta para que descubra mejor la canal, y vaya mas seguro =

Y si por ventura estuieres en el remate de toda esta costa de nordeste Sudueste, y te diere el nate, sin nauio no pode mas de ocho codos de agua, sabras que estas tanto quanto con el Rio de Puerco, cuya entrada es mas ancha, que la entrada del puerto de la Hauana, y la boca tiene 9. codos de agua en lo mas baxo, y tanto es mayor puerto, que el de la misma Hauana, y de mas bonanca. Para conocer esta boca sabras que tiene una playa de arena de mas de media legua, y de la banda de leste de esta playa haze una punta gorda de arena, y ademas de esta punta de la banda de leste de ella, dexando toda la playa de la banda de el oeste de ella = Y para que esta Dño se conozca mejor avies de advertir que en el remate de todos los organos esta un san redondo, que se llama Cauinas, el qual

Los Cuyos

Morros de los Diablos = Villa de Camargo etc =

Mesa de Murien =

organos

Abrigo y abra sobre los organos

Desde el Cabo de Cantin hasta Cadiz, y San Lucar =

Norte Sur con este san, elavez tambien norte Sur con esto Rio = etc =

Desde el Cabo de Cantin hasta Cadiz, y San Lucar =

Saliedo de la Barra de San Lucar, u de la barra de Cadiz para las Indias en tiempo de verano mandaras gobernar al Sudueste en demanda de la punta de Naya = Y si fuere en invierno al Sudueste quarta del Sur hasta ponerte en altura de 32. grados, y medio, que es tanta quanto cuenta con el C. de Cantin =

Y advierte que de antes que salgas del C. de Cantin te diere el viento por el Sudueste, sino fuere muy furioso, viraras la buelta del Sueste atracandote con la tierra de Berberia porque alli no suelen ser tan furiosos los tiempos: y tambien porque muchas vezes acontece aver terrales, y navegar con ellos: y si es mucho el tiempo te yras atracando con dicha tierra, y costa, y hallaras mas abrigo =

Y si acaso cargare toda via el tiempo con galpe de mar, y no pudieres estar en esta costa de Berberia de mar entrados, y pareciere forzoso arribar la buelta de Espana mandaras gobernar al Nordeste quarta del Norte en demanda de la baia de Cadiz =

Y si auendote arribado alla costa de Berberia viniendo siempre con la sonda en la mano con buena guardia, si fuere costa de Norte Sur, entenderas que estas de Sulte Sulte al Cabo de Espartel: Y si estuieres sobre Sulte veras la abertura de un rio grande, que tiene la boca de mas de una legua de ancho, y en ella golpe de mar, esta tierra es toda baxa =

Y si por aqui tomares sonda dos leguas a la mar, y hallares 50. brazas estaras en la boca de el rio de la Mamora, y de aqui y ras prolongando la costa de la mamora, que es costa mas larga, y mas alta, que la de Sulte, y encima de esta costa la tierra adentro es mas doblada con unas serranias no grandes, que llaman los Hornillos, y dos leguas de la tierra tomara sonda de 80. brazas vacas, y por este camino veras el rio de Larache. y así llevaras bien conocida la tierra, llevando siempre la sonda en la mano =

Y siendo de noche si perdieres el fondo de golpe, tomara las velas, y repararas en la que sea de día, y veras unas sierras grandes reboladas, que es la Sierra de Toruan y teniendolas a Sulte estaras tanto quanto con el Cabo de Espartel, y estaras en el estrecho de Gibraltar, que esta en 36. grad =

Y desde este Cabo de Espartel haras el manejo conforme el viento te diere lugar, y si fuere uelto, y no pudieres yr a la Baia de Cadiz, y vieres de yr a Gibraltar, mandaras gobernar al Nordeste quarta de leste en demanda de la isla de Tarifa, advertiendo, que si fueres de la banda del norueste de esta isla de Tarifa, no te llegues a la tierra hasta estar tanto quanto de dicha isla, porque ay un baxo, que llaman Val de Vaque ros mar de media legua a la mar, y la isla es pequeña, y esta entre el Cabo de Plata y la Punta del Carnero, vea atracando bien con ella sin recelo ninguno, porque es hondable, y tambien porque el viento se te hara sobre la tierra: y así y ras prolongando la tierra hasta la punta del Carnero, que es un Cabo no muy alto, ni muy baxo, quando llegares a este Cabo te desguararas del un poco, porque tiene un baxo =

Y estando tanto quanto con la punta del Carnero, veras el resaca de Gibraltar, y meceras de lo la proa en el Rio de ... que es en la ensenada de Gibraltar, y estando tanto quanto con la puerta de la mar de la ciudad, arribaras a una hermita, que esta fuera de la ciudad, que se llama Nuestra Señera de Europa, y alli surgiras en 20. brazas, que es el mejor surgidero =

Y siendo el viento Sur, yendo alla baia de Cadiz, y tomares sonda sobre los Cabos de Plata sera de 70, y 80. brazas, comidero de peze, y unas sondas duras, y otras de arena gorda: y en esto conoceras siendo de noche, que estas sobre estos Cabos, y siendo de día los veras, que son dos Cabos blancos no muy altos, y en la mediana entre uno, y otro veras la Sierra de Cabra, que se corre nordeste Sudueste, y es una sierra derecha, y parexa =

Y desde esta paraxe vendras en demanda de la baia de Cadiz gobernando al norueste, y veras el Cabo de Trafalgar, que es un Cabo baxo, y encima tiene una tierra blanqueando, y dentro del Cabo ay una sierra echada de nordeste Sudueste, que de alta mar haze el Cabo de Trafalgar: y se llama la Verdada, que es el castillo de uana care = Advierte que pasas este Cabo por fuera a la mar una, u dos leguas, porque tiene

Sulte

Mamora

Toruan

C. de Espartel

del C. de Espartel a Gibraltar

Baxo Val de Vaque ros

Pta del Carnero con su baxo

Entrada en Gibraltar

Cabos de Plata

Sierra de Cabra

C. de Trafalgar



tiene un arrecife de bajos con grande orgullo de mar: y si que no uviere pasando por aqui a tierra de dicha relanga le pariera que ha de sabordar: pero lo cierto es que pueda pasar sin temor, aunque pase media legua de tierra, porque nadara muy bien su nauio por grande que sea: empero lo mejor es pasar por de fuera para no llevar siempre gamado el barlovento para yr a la baia de Cadiz = Si acaso tomares sonda de noche sobre este cabo desde 50. hasta 40. brazas, sera arena muy blanca, y gruesa, y auezas tierra =

Sonda

Desde este cabo de Trafalgar siguiendo toda via la buelta del noroeste pasando este cabo veras luego en una playa blanquear una torre, y la playa es de arena: aqui es Conil. Si el tiempo estuviere brusco, que no te dexes ver la tierra, advierte que llegando tanto quanto con Conil veras salir por la banda del nordeste del Cabo de Trafalgar una sierra alta, y redonda, que es la sierra de Vegel. y de ay veras blanquear a Conil. Si acaso viniere de noche sobre esta tierra con sonda de 50. u. 60. brazas auezas en piedras, y otras vezes por este fondo dieres en 12. y 14. brazas hasta 20. arena, y luego dieres en 35. y 40. brazas, no temas, porque por este modo de fondo conoceras que estas en la casa de San Clemente, que esta sobre Conil, y estar tres leguas alla mar: y asi en amaneciendo veras el Cabo de Arrocha la buelta del noroeste =

Conil

Su sonda

C. de Arrocha

Este Cabo de Arrocha no es muy alto, es rajado alla mar con un alto vermexo, y lo alto del es muy parejo a manera de mesa, y en cima tiene una torre blanqueando. Si aqui tomares sonda de 30. brazas para tierra sera piedra y baja son roqueros como si de 30. brazas para fuera fuera vaza en dando una sonda dura en piedra, y otra en vaza, en esto conoceras que estas sobre este cabo =

Su sonda

Santo Petri

La vermexa

Su sonda

Yendo toda via por este camino del noroeste la buelta de la baia de Cadiz veras salir de la costa una isla baja, y en ella una torre blanca, que parece vela, que se va desabrancando de toda la costa, poca cosa: esta isla es Santo Petri. Si acaso estuviere en duda, y no la conocieres veras al sueldo de Santo Petri unas barrancas altas, y veras mejas todas rompidas alla mar: y encima de estas barrancas una torre blanqueando, que se llama la vermexa: y por estas señas veras bien conocida esta tierra = Si de noche te hallares sobre esta tierra tres leguas alla mar tomaras de 40. a 50. brazas canacollo, y comedero de peixe, y en algunas partes vaza =

S. Sebastian

Su sonda

relanga

Siendo de dia veras la torre de la Almirraua de Hercules, y las caserias de la isla de Cadiz, y mas fuera para la mar de todas estas torres veras una torre a manera de nao con velas de gavia, que es San Sebastian, y esta sobre la entrada de la baia de Cadiz. Si acaso viniere de noche sobre esta tierra sondando, y tomares 35. brazas piedra, y otras 25. y 28. yendo toda via para tierra multiplicas fondo yras entonces a vez para la mar, porque estas cerca de S. Sebastian: y este fondo que tomares sera poco mas, o menos sobre el matorero viejo, que llaman la puerta del muro: este fondo es de una relanga, que sale desde Hercules hasta S. Sebastian, y asi algunas vezes ay mas fondo en tierra, que fuera: y en esto conoceras que estas cerca de S. Sebastian =

Entrada en la baia de Cadiz

Pero si acaso fueres sobre Cadiz de noche, y tomares sonda de vaza negra podrida en 60. brazas, estaras cinco leguas de tierra: y siendo dia, veras luego el puerto, y baia de Cadiz, y poniendo la proa a S. Este entraras dentro: de manera que si fueren aguas vivas, y la nao fuera grande, es necesario yr por media canal, porque si es baxa mar, y va fuera de la canal con orgullo de tiempo, corre el agua mucho, y fondeara mucho la nao, y sabordara. Para saber si va por medio de la canal, vea la buelta del sueldo una sierra, y en ella una ciudad, que se llama Medina de Sidonia, y en medio una tierra alta, que senorea toda la poblacion: y en lo baxo de la tierra junto alla mar dentro de la baia, que se llama Puerto Real: Pondras pues la proa entre ambas torres, y asi yras para dentro sin peligro ninguno, llevando la una torre por

por la otra, porque asi vas por medio del canal sin dar en los bajos, asi del dia adelante, que te dexaras por babor: como de las Puercas, que estan de la banda de Cadiz. Para conocer si estas dentro miraras por la banda de babor y veras sobre Santa Maria una tierra echada de noroeste a sueldo, y en ella veras blanquear una casa, que se llama Santiago de las Cantoras, y el molino de viento que esta en el puerto de Santa Maria, y por estribor San Sebastian de Cadiz por el baluarte, que esta de la banda del noroeste de la ciudad, que vas poniendo las unas marcas por las otras ya estas dentro de todos los bajos, y puedes yr la buelta del sueldo hasta dar en 12. brazas en frente de la caseria de la ciudad: y alli puedes dar fondo =

+ es apor  
tado de la  
costa legua  
larga. hasta  
leg. y media

Si acaso viniere de noche sobre la baia de Cadiz con mucho tiempo, y viento feroz que te desgarre de dicha baia, que no te puedas tomar ni el b. ni el s. con que te uas obligado a yr a San Lucar, advierte que en este caso te dexes yr, prolonga la costa hasta dar en 12. brazas, y siempre con la sonda en la mano, de fueras que si multiplicas es fondo yras para tierra hasta las 12. brazas, y si disminuyeres yras para fuera hasta botar a las 12. brazas, yras asi por este fondo sobre roquedo, y algunas vezes vaza, yras siempre por este camino con buena guarda, y sondas muy a menudo, y una ancla aparejada con un buen ayuste: y tendras mucho sumo cuidado en la primera sonda dura, que dieres en arena: y echando de presto otra, y hallando segunda vez arena: puedes luego sin recelo meter de lo de la buelta de S. Sebastian. Disminuyendo el fondo hasta dar en 7. brazas: y alli dieres fondo hasta que venga el dia porque ahy estas al abrigo de Salmedina, y de la costa de Chiprona, y hallaras mucha banana de vaza, porque estas junto en el paco del pinar. Advierte que lo que techo dicho lo hagas sin temor ninguno, porque asi passaras cerca de Salmedina a tiro de arcabuz, y no es posible por este camino que te digo, que te venga perseguir alguno, porque no ay donde ni puede ser, porque es el camino mas seguro, y mas acertado, que los de la tierra hazen, y porque si te dexares yr a solucionto del rio, te sacara del abrigo de Chiprona, y haze grande golpe de mar, y los echas al traues en el Seno de las arenas =

entrada al abrigo de Salmedina.

Advierte que si estando junto en el paco de Chiprona te cargare mucho el tiempo, yragu dieres salir piloto, aguardaras pieca mar, y te haras a la vela llevando la proa al nordeste hasta descubrir una rebentacion grande de una piedra, que esta por medio fero tanto de la tierra de Chiprona, como de la otra banda: esta piedra se llama el Picocho: ha de pasar por la banda del sueldo de esta rebentacion, y tendras cuenta de mirar por la iglesia mayor de Chiprona, que se llegara a una punta que se llama la Punta de Marti, que es entre San Lucar, y Chiprona: vendras con la sonda en la mano por 5. brazas de agua hasta dar en 4. brazas: y en pasando daran luego grandisima la proa en Barrameda, y luego yras por 8. brazas de agua. Y no se de nada, que luego que se meta la iglesia de Chiprona por la punta, porque ya entonces no sirve aquella marca, sino la de Barrameda = Advierte que viniendo por este canal de tierra veras con mucho tiempo todos los bajos, y su rebentacion. Viniendo por este camino que tengo dicho no tengas temor alguno, porque vienes por todo el fondo, y aquella es la mayor hondura de este canal de tierra, que es muy apropiada para tiempo se majante = Sin embargo esta declaracion de esta barra con distancia como me parece lo requiere materia tan importante = aqui acata el quaderno que pertenecia a mi amigo Juan Garcia =

entrada de la barra de San Lucar =

la iglesia de n. s. de barrameda



### Entrada de las dos canales de San Lucar de Barrameda

Ome esta declaracion mi amigo el Capitan, y Piloto Juan Garcia, Zurita. en Sevilla a los 24. de Abril de 1670. años. y el la vno de tres pilotos plasticos de esta Barra, que son Juan de Malaverua, ya difunto, y Sebastian de Medina, y Felix Ramirez, que oy viven =

Primera mente advertido, que desde la punta de Chipiona hasta San Lucar por mar ay cinco cuartos de legua por esta hasta la Yglesia de N. Sra de buen viaje, y que por mayor se corre de este sudete = en esta punta de Chipiona, y en el mismo lanzamiento de esta costa esta un placel de piedras, que llaman Salmehina: este placel se tiene de este sudete a la mar como un cuarto de legua, y lava en estas piedras la mar, y la piedra que esta mas cerca de dicha punta, la llaman los plasticos el Perro. entre este placel, y la punta de Chipiona ay canal por donde pueden, y suelen pasar los bancos buenzos, y gavia vras cargadas, dando resguardo al Perro, y fuyandose del, y llegandose mas para la punta de Chipiona =

Desde la punta de Chipiona hasta la Yglesia de nuestra Señora de Regla ay medio cuarto de legua, y queda esta Yglesia de dicha punta hacia el puerto de Santa Maria =

Tres son los principales embaracos de esta barra de San Lucar, desfontados de otros quatro piedras, que estan repartidas desde la punta de Chipiona hasta la boca de el rio. la mas de fuera llaman el Picacho. la segunda Juan Pult. la tercera Las Coroneras. y la quarta llaman la Pusa. lo mas peligroso de esta barra es el canal entre la segunda, y tercera piedra, porque su fondo en buca mar regularmente no llega a tener onze codos = esta barra tiene dos entradas la una por la banda de el sur, y la otra por la banda de el norte, y el modo de entrar en ambas sin piloto plastico de San Lucar se declara por sus marcas en la manera siguiente =

#### Entrada de la barra de San Lucar por la banda de el Sur.

Sapongo que se halla el Piloto que viene de fuera con su baxel en la Boca de San Lucar sobre Salmehina, y que entra el Vendaval un poco, que no puede estar futo sobre el ancla, ni tampoco esperar Piloto de esta barra para entrar por ella. En este caso dexando el baxel de Salmehina por el babor se pondra la proa en nuestra Señora de Regla, y se dexara yr de esta buelta hasta que el pino mas alto, y copado, que esta por encima de la Yglesia de Nuestra Señora de Barrameda se descubra por la esquina de el Sur de dicha Yglesia, quanto entre dicho pino, y esquina haga calle: y entonces se pondra la proa en el mismo pino, y se dexara yr para dentro hasta que la Yglesia de Nuestra Señora de Regla quera llegar a poner se en un andar con la punta de Montijos: y aura pasado ya el Picacho, que es la primera piedra, que esta a medio futo entre la punta de Chipiona, y la otra costa de el norte = La punta de Montijos esta entre Chipiona, y San Lucar, conosci por un cofa que tiene esta punta con la mar, y junto a ella un pino copado, que la haze sombra =

Teniendo esta marca de N. Sra de Regla con la punta de Montijos, se pondra la proa en Montijos, y se dexara yr de esta buelta hasta que el Pino dicho de N. Sra de Barrameda demore entre el campanario, y el mirador de dicha Yglesia: y entonces ya aura pasado el segundo paso, y el mas peligroso, y de menor fondo de esta barra, que es la canal entre la segunda, y tercera piedra

En poniendo la marca del dicho pino alto, y copado entre el campanario, y mirador de nuestra Señora de Barrameda, se pondra la proa en el mismo pino, y se dexara yr para dentro hasta que ponga la Yglesia de Santiago con la aduana colorada de el Duque, que esta en la playa, y la Yglesia de Santiago es una Yglesia, que esta fuera de la puerta de la ciudad, que llaman puerta de Jerez. y desde aqui gobernara un poquito hacia la costa de el norte hasta que el dicho pino copado quede por encima de la puerta de la Yglesia de Nra Señora de Barrameda: y echa esta marca, pondra la proa en el mismo pino, y se de

llaman las tres piedras, y el que se llama el babor, que se llama la Pusa =

y se dexara yr en esta buelta hasta que la Yglesia de el Espiritu Santo que es la primera, que ay desde la punta de Montijos a San Lucar, la ponga en derecho de el camino, que es una cortadura, que han echo las aguas despues de el Baluarte de el puntal en la costa despues de Montijos: y en haciendo esta ultima marca ya aura pasado el ultimo peligro, y piedras, que llaman la Pusa. y entonces pondra la proa en dicha Yglesia de Santiago, y en el camino, y se dexara yr para dentro del rio de San Lucar a dar fondo en Bonanca en la parte que quisiere =

#### Entrada de la Barra de San Lucar por la canal de el Norte

En caso que el tiempo no le lugar a entrar por la canal de el Norte, como dexamos dicho, por hallarse empujado en la otra costa de el norte, y en senado en ella, entonces entrara en esta barra por la canal del norte en la manera siguiente. Pondra la proa en la Yglesia de San Sebastian de San Lucar, de tal suerte, que la traiga abierta por fuera de la Yglesia de nuestra Señora de buen viaje hasta que el dicho Pino copado, y alto de Barrameda se ponga por la esquina de el Norte de dicha Yglesia de nuestra Señora de Barrameda, quanto toquen las ramas en dicho pino: y en haciendo esta marca; pondra la proa en el mismo pino sin guinar para parte ninguna, y esti se dexara yr hasta que la Yglesia de Santa Brigida se vea, y junto con el Laguna rio del Convento de Santo Domingo =

En haciendo esta marca, se pondra la proa en la Yglesia de Santa Brigida hasta que el dicho Pino grande, y copado se ponga entre el Campanario, y el mirador de la Yglesia de nuestra Señora de Barrameda: y echa esta marca se pondra la proa en el mismo pino hasta que la dicha Yglesia de el Espiritu Santo se ponga derechamente con la dicha quebrada, que llaman el Camino: y entonces dara la proa a dicho Camino, y se yra para dentro a dar fondo a dar fondo en Bonanca don de le pareciere =

Para que se reconozcan, y entiendan mejor estas dos entradas, y marcas de la barra de San Lucar en caso de necesidad: me parecio necesario poner la figura siguiente don de se veran todas con aduerencia, que desde la Punta de Chipiona hasta la Yglesia de Nuestra Señora de Regla ay como medio cuarto de legua: y desde la misma punta de Chipiona hasta el principio de la ciudad, y Caseria de San Lucar ay legua, y cuarto: y desde el dicho principio de la ciudad hasta las primeras salinas que estan en el rio, ay otra legua, y cuarto, poco mas, o menos =

Desde la Punta de Chipiona hasta el principio de la ciudad de San Lucar se corre la costa por mayor nordeste sudueste. Desde la misma Punta de Chipiona hasta la punta de Montijos con su casa, y pino ay  $\frac{1}{4}$  de legua largo hasta el Baluarte del Puntal ay casi  $\frac{1}{2}$  de legua: en esta punta ay algunas piedras de arrecife, que salen un poco a la mar: y desde la misma punta de Chipiona hasta la quebrada, que llaman el Camino ay 1. de legua corta =

Desde el principio de la ciudad de San Lucar hasta la Yglesia de nuestra Señora de guia ay  $\frac{1}{4}$  de legua ay al Baluarte de San Salvador ay  $\frac{1}{4}$  de legua - muy largo hasta la venta ay  $\frac{1}{2}$  de legua = hasta la Yglesia de Nuestra Señora de Bonanca ay 1. de legua = y hasta las primeras salinas ay cinco cuartos de legua, y eche pedaco de playa de el rio se corre por mayor =

Lo ancho de la canal entre la costa de Montijos, y la costa de el norte de la otra banda tiene como 1. legua corta hasta la torre de San Jacinto =

La Yglesia, y convento de nuestra Señora de Barrameda esta bien en la figura =

Marca sexta =

Marca 1<sup>a</sup>

Marca 2<sup>a</sup>

Marca 3<sup>a</sup>

Marca 4

Marca 5<sup>a</sup>

linda

Conil

quida la aduana  
antiguada de  
la Suda

C de torres

linda

linda

linda

linda

Marca primera

Marca segunda

Marca tercera

Marca quarta

Marca quinta



por el capitán  
Juan Garcia  
informado de tres  
pilotos platícos de  
dicha Barra, que  
fueron =  
Juan de Malayerua  
y Sebastian de Medina  
y Felix Ramirez.  
El primero ya es  
muerto =

entrada de las Barras de San Lucar - ano 1670 - en 262  
Sevilla 253

Supongo hallarme sobre San medina En la boca de San Lucar y que  
Entra el bondabat de la lida que no puedo estar junto al ancia ni  
es por el piloto de labada por el muelle tiempo pondre la proa  
En nuestra Señora de Regla - esto se entiende de dando a ar  
medina por labanda de esribor y así mede barey y asta que  
el pino que esta por encima de nuestra de barra meda lodes  
Cubra por las quira del Sur de dhaz iglesia quanto a calle  
este es el mar alopado y alto que ai en dho para de y abiendo lodes  
Cubierta le pondre la proa adho pino y mede barey para den  
no ataque quiera lugar la iglesia de nuestra de Regla por  
la punta de monte Bor es esta una punta que esta entre San  
Lucar y chipina y tiene dha punta corade Lamar una casa  
bada y un pino alopado que le libede sombra adhalara  
En llegando a poner esta marca como dicho le pondre la proa  
y mede bare y asta que me lle que el pino por entre el campo  
nario y el mirador de dhaz iglesia y estando en este para de le  
pondre la proa adho pino y mede barey para dentro asta  
que ponga la iglesia de Santiago por labuana colorada  
del duque esta iglesia de Santiago es una que esta alla fuera  
de la puerta de Jerez y de ai en un campo quito para la costa  
asta que el pino lle que por encima de la puerta de la iglesia  
y abiendo llegado le pondre la proa y mede barey asta que  
el pino tuanto le ponga por el camino y abiendo llegado  
el pino tuanto por esta marca del camino le pondre la proa  
y mede barey y adar fondo en bonansa en la parte que me  
paregiere =

Para entrar por la canal de norte caso que el tiempo no bu  
gar a entrar por el tra canal allando me en la costa







Galeones Año de 1681 =

El General de nuestros Galeones del año de 1681. fue el Marques de Brenes - y en carta suya escrita desde Cartagena de Indias a los 16. de Abril de dicho año, escrita al Ex. mo Príncipe D. Vicente Gonzaga Governador del Consejo de Indias, dan la cuenta menuda de su viaje, y baxelas, dize lo siguiente así intento =

Salieron los dichos galeones de Cadiz a los 28. de Enero de dicho año: luego le corrió el tiempo con aguazeros, y vientos Sueltes, y Sur-sueltes, y cerraciones, y luego por el Sur tres dias. Despues viento por el Sudueste. 12. dias benençible, sin poder salir de Cabos con la terquedad del viento por la proa:

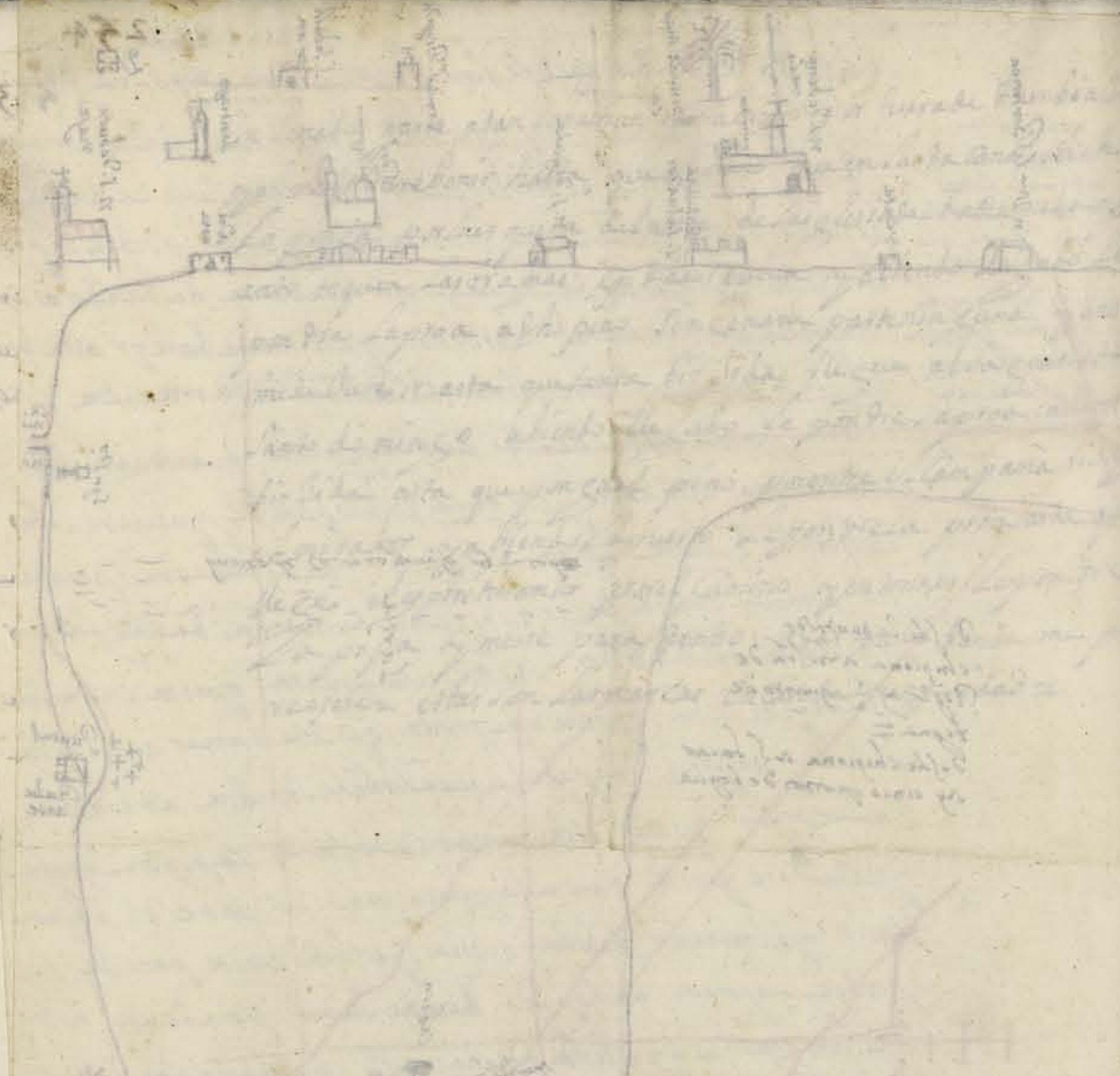
A los 17. y 18. de Febrero entro el Vendaval por la misma parte, con temporal de secho, que obligo a calar masteleros, y quedar a arbol seco dichos dos dias. y a los 27. de Febrero llego a ponerse sobre el puerto de S. Cruz de Tenerife, con tanto viento, y mar, y la tierra abramada, de modo que estando cerca no la pudo reconocer. - Cargo luego el viento por el Norte y Noroeste en aquellas bocanas con mucho mar, y corrientes tan rapidas, que el dia 28. de Febrero amanecio muy a sotavento del dicho puerto de Santa Cruz. Tanto desde Cadiz hasta montar las Canarias. 34. dias =

Montadas se fue el viento al N. nordeste, y aunque con algunas turbomadas duro de suerte que en 22. dias desde las Canarias llego a las de Malatino = El Galeon de D. Manuel de Cabante garro en el puerto de S. Cruz, y estuvo para perderse en su resanga, y aqui perdis un cable, ancla, y anclote. =

Siguio el Conde su viage, puso sobre Santa Marta, y las noticias que le participo. D. Ignacio de Espinosa Governador en tierra de S. Marta, suoran, que estas costas se hallavan con muchos pyratas, pero sin armada formal, y que la del Conde de Tre se componia de 8. vaxeles, y que avia hecho aguada en aquel puerto, y dicho que iba a dar carena en la dominica: pero nuestros galeones al pasar por la dominica no hallaron nada.

Profiguieron nuestros galeones su viage, y llegaron a Cartagena a los 2. de Abril de dicho año de 1681 = fue el viage de 65. dias, los 34. en montar las Canarias, y 31. en tomar este puerto de Cartagena.

El Puerto de S. Marta con la gente que tenia, y la que le embio nuestro Marques se hallava con 160. hombres = a Cartagena dio 100. hombres, y otros 100. reserva para Puertobelo = y para este puerto avia de llevar 10. mil accillos de liña para fagina.



para la cabecera de agua de la bahia de San Sebastian =  
este puerto habia sido el de los piratas de San Sebastian =  
que se habian ido a las Indias a buscar fortuna =  
mucho de la noche firmo fondo en el puerto de San Sebastian =  
era qual bionto de gozo suerte birona en abuelo de la bionta =  
quero bionta de la bionta de la bionta de la bionta de la bionta =  
y uno de los amara como con la bionta abierta y un marato de la bionta =  
o poner la bionta a bionta y abionta a la bionta de la bionta =  
bionta de la bionta no fue el bionta en la bionta de modo que no habia =



1801. el año de 1681

Cuya nueva fortificación, y mudanza de ciudad corria por cuenta y disposición avia de correr por orden de D. Melchor de Navarra nuevo Virrey del Peru, que allí se hallava. segun orden de su Mage.

Hallovase entones en Cartagena la armada de Barlovento, constava de 4. Vazelas, y un parache a cargo de D. Andres de Dehaa Lorat Governador de ella por el Arzobispo Virrey de Mexico: avia corrido las costas de la Havana, y estuvo en aquel puerto, vino a Cartagena, y passo a puertobelo, y volvió a Cartagena, queria el Marques General, que se quedase aqui por que despues de su partida, asistiese en Puertobelo hasta estar en perfeccion el castillo, y fortificada la nueva ciudad, segun orden del Rey: Represento al governador de la armada, que no tenia bastimentos, y tenia falta de jarcia, y los navios maltrata dos haciendo agua algunos de ellos: Respondio el Marques General remitiendole al Virrey. D. Melchor de Navarra: y este le mando ir a la Vera Cruz, a amparar la flota, si fuese necesario, porque en la Havana, y Puertobelo corria noticia, que pirata van en estas costas 4. navios de guerra, y uno de fuego del Elector de Branden Burg, y no se sabia de cierto en que parage.

Y que proveida dicha armada de bastimentos en la Vera Cruz por el Marques de la Laguna Virrey de Mexico, volvió este a Cartagena en Agosto, porque hasta entones estaban allí los galeones.

Da noticia el dicho general de galeones, como en las costas del Peru se hallava un Pirata haciendo hostilidad, y aunque los nuestros le avian salido a buscar, toda via no constava si le avian hallado, con que no se tenia noticia cierta de la bajada de la plata del Peru.

Dize ultimamente el dicho General, que en esta costa de Cartagena, e islas de Barua avia nueve embarcaciones de Piratas, las dos barcos luengos, y el resto Piraguas, que embarraban el comercio de Cartagena, y sus bastimentos, de que tenia mucha falta: Proveyo el dicho General. embiar el parache de galeones, y sus dos Toratanas, con 4. piezas de artilleria a limpiar la costa, y franquear el paso para los bastimentos, lo que avian obrado, toda via no constava a la fecha de esta Carta en Cartagena a 26. de Abril de 1681.

Descubrimiento del Mar del Sur

y del Piru = por Enrique Martinez en su reportorio

El primer hombre Español, que se sabe aver visto la mar del Sur de el Nuevo Mundo fue Vasco Nuñez de Valboa siendo Governador del Darien año de 1513. a los 25. de Setiembre. Dole la primera noticia un Indio principal de Tierra firme llamado Panquiaco hijo mayor de Comagre Cazique de aquella tierra grande amigo de los españoles, que los tenia en su pueblo, y viendo que eramos amigos de oro, dio a dicho Governador hasta 4. mil pesos de oro en piecuelas labradas, diose el quinto al Rey, al repartir el resto los Españoles entre si uvo discordias, y cortar las piezas para agultar el peso, violo Panquiaco, y dando un golpe en las balanzas, echo a rodar el oro, diciendo que se admirava que fuesemos tan codiciosos deste metal, ultimandole mas, que la luzididad de las echuras, y así su avia mucho oro, pero que eramos pocos españoles entones, y que avian de ser mas para el intento, porque avian de pelear con Reyes poderosos, y antes de llegar alla, decia Panquiaco como seis jornadas de aqui hallareis un Cazique que tiene mucho oro de vela, y remos. esta noticia tuvo Vasco Nuñez año de 1511.

El año siguiente de 1512. El Almirante Colon desde la isla Dominica se socorrio con 150. hombres, con ellos executo el dicho Governador dicho descubrimiento de la mar del Sur en dicho año de 1513. a los 25. de Setiembre, volvióse al Darien donde llevo a los 14. de Enero año de 1514. aviso a nuestro Rey, y el año siguiente de 1515. vino por Governador del Darien Pedro Arias, y a Vasco Nuñez titulo de Adelantado de la Mar del Sur, y Governador de Panama subordinado a Pedro Arias, casó con una hija: Armo Vasco Nuñez en la isla de las Tortugas del mar del Sur 4. navios con 300. hombres para descubrir las tierras del Piru. Embiolo a llamar su suegro, llevo al Darien, prendiolo, y le dejó año de 1517.

Por muerte de Vasco Nuñez dio Pedro Arias este descubrimiento a otras personas, corrieron la costa del mar hasta cerca de la Equinocia, y tuvieron noticia, que mas adelante avia tierra rica, y sin passar adelante se volvieron a Panama.

Suspendióse este descubrimiento hasta el año de 1524. en que Francisco Pizarro, y Diego de Almagro, y Hernando de Luque clérigo, vecinos ricos de Panama hizieron compañía, consiguieron licencia, y despachos del Sr. Pedro Arias, y con un navio, y dos canoas, gente y cavalleros, Capitan Francisco Pizarro, salio de Panama por noviembre de dicho año de 1524. quedaron en Panama sus dos compañeros negociando mas navios.

Vemos el Mar del Sur la primera vez el año de 1513. a los 25. de Setiembre.

Año de 1524. mes de noviembre salio Pizarro de Panama



Corrio Francisco Pizarro la costa del Piru Llego a la Equinoxial, la tierra humeda, de arboledas, pantanosa, pobre esteril, y huidos los indios, volvio a la el navio a buscar bex timentos, murieron. 22. soldados de hambre, entraron por la tierra adentro dos leguas, hallaron un pueblo sus indios huidos, aqui hallaron mayz, y carne de puerco, y otras cosas de comer, eramos pocos, acometieron nos los indios, pero retiraronse de el dano que los haziamos =

Pro Chicama

R. de S. Juan

Llego el navio con baximentos prosiguo Pizarro el viage Llego al Puerto de Chicama al Sur de la linea: aqui se junto Diego de Almagro con su gente, y navio, llegaron al Rio de San Juan, dieron en un pueblo donde cogieron hasta. 15. mil pesos de oro, y hallaron baximentos, tierra enferma, de agua ceros, y mosquitos. cogieron una balsa con indios velidos eran de Tumbes, dieron noticia de la riqueza del Piru, de la ciudad del Cuzco, y del Rey Quaynacapa, y otras grandezas, que no las creiamos =

J. Gorgona enfierno.

J. de Tumbes.

Bolvio Almagro a Panama por mas gente, y pertrechos, y los soldados de Pizarro por cartas pidieron a Pedro Arias la licencia para bolverse, concediose la licencia, fue persona con la orden, bolvieronse a Panama los soldados, y quedaron con Pizarro solos. 13. estos prosiguieron su viage, y llegaron a la isla Gorgona, que por ser tan mala llamaron Enfierno no

Aqui llego Almagro con un navio de Socorro, prosiguo con Pizarro la costa, llegaron a una isla despoblada enfrente de Tumbes, tenia un a Doratorio con un idolo de piedras, y alrededor del algunas piezas de oro con hechuras de pies, manos, pechos, y otras semejantes, y un cantaro de plata, que cabia dos arrobas de agua, cogieron en balsas algunos indios.

Llegamos a la playa de Tumbes, saltamos los indios bien tratados, y regalados, estos dixeron mucho bien al Señor de Tumbes, este se admiró de ver nuestro navio, y gente, especialmente un negro, y de ver el efecto de los arcabuzes, tuvieron nos por hijos del Sol, dieron nos agua, y baximentos, querian que se quedase uno para embiarle a su Rey Quaynacapa.

Pto. de Paita y Santa.

Prosiguimos el descubrimiento de la costa, romose puerto en diversas partes, huyeronse tres personas, no se supo mas de ellas, descubrimos el Puerto de Paita, y llegaron a Santa. y por tener poca gente se bolvieron a Panama, aqui llegaron al fin de el año de. 1527. avian tardado desde su principio casi tres años en el descubrimiento =

Gobernava Panama Pedro de los Rios, no quiso dar licencia para proseguir su descubrimiento, porque no se despo blase su governacion. Puso d. Francisco Pizarro a España, donde llega año de. 1528. consiguio de su Mag. licencia, y titulo de Governador, y capitan general por toda su vida de toda la conquista, y menores mercedes para Diego de Al magro, y el Obispado de Tumbes para el Obispo Luque, y para los dichos. 13. compañeros otras mercedes, fue este despacho por Julio año de. 1529 =

Paso Francisco Pizarro por Truxillo su patria, llevo consigo qua tro hermanos. Hernando Pizarro. Juan Pizarro. Gonzalo Pizarro, y Francisco Martin de Alcantara. Partio de San Lucas por Enero año de. 1530. Llego a Salvamento a Nombre de Dios con. 125. soldados = Sintio Almagro q Pizarro no vi si se negocia de mexor para su persona: ajustaron este disgusto Luque, y otras personas, porque sin Almagro, que hazia el gabo no se podia hazer el viage del descubrimiento =

Salto Pizarro de Panama con sus hermanos en tres navios con. 200. hombres, y 37. cavalltos. quedose Almagro en Panama para embiar los socorro. La primera tierra que tomaron fue la Baia de S. Matheo. salto alguna gente en tierra con algunos cavalltos, marcharon por la costa, pasando muchos rios, y esteros, y los navios corriendo la ribera por mar, llegaron los de tierra una mañana a un pueblo llamado Quaque entre grandes montes, al principio estuvieron quietos los indios, huyeronse despues escandalizados, hallamos aqui mas de. 20. mil castellanos de oro, y plata, y muchas esmeraldas finas. supieron aqui que todo el Piru se governava por un Rey solo muy poderoso = La tierra era mal sana, y falta de baximentos. embiamos dos navios por mas gente, y socorro, y remitimos la presa de los. 20. mil pesos. estuvimos aqui siete meses =

Segundo viage de Pizarro al Piru.

Baia de S. Matheo

Quaque. pueblo

al fin de estos. 7. meses llego un navio de Socorro de Panama, que embio Almagro, y que presto llegaría el otro prosiguióse el viage llegamos a otro pueblo llamado Passao fuimos recibidos de paz, y su cacique dio al General Pizarro una esmeralda, como un huevo de paloma. Pasaron con los navios a otro pueblo de no tan buena gente =

Passao, pueblo

esmeralda muy grande

De aqui pasaron a Puerto Viejo, fueron recibidos de paz, y a pocos dias llego un navio nuestro de Nicaragua con. 30. hombres, y 12. cavalltos, ala fama de la riqueza, aqui estubo eran algunos dias. desde aqui partieron en demanda de la Isla de Puna, cuya gente seguia la parcialidad del Inga Quascan legitimo Señor del Piru, contra los de Tumbes, que seguian la parcialidad de Atahualpa Señor de Piuto, levantando contra su hermano Quascan = Pasamos a la isla Puna pensando nos servirian contra Tumbes, ellos lo procuravan con intento de matarnos, fuimos avisados del indio de Pizarro, que paso con el a España: entramos en esta isla, conociamos su traicion, prendimos al Governador, y sus caciques, soltaronse los calchicos de Tumbes, para obligarlos, passamos alla, quedaronse tres españoles, y los indios los sacaron los ojos, y despues los echaron acozer vivos en ollas grandes de agua hirviendo. =

Tiranía de Tumbes.

despues fue nuestra gente a tierra, y se apoderoo facilmente de Tumbes, porquise huyeron los indios, bolvieron los indios. desconfiados, y pidiendo paz, recibimoslos, y dixen



Caxamalca - lugar  
S. Miguel pueblo.  
valle de Chira.

Dixeron que el Inga (esto es Señor) Atabaliba venia con poderoso exercito a Caxamalca, (era ciudad) y para defen- derse los muchos el pueblo de S. Miguel en el Valle de Chira, y los navios los embiaron al Puerto de Taita, y el capitán Hernando de Soto fue a explorar con 60. cavalltos, dixo aver visto tierra fertil, y Rica =

Tubo noticia muy menuda de todo a Tabaliba Inga, em- bio a dezir que no pasásemos a Caxamalca amenazando nos con guerra, y muerte: fuimos a Caxamalca, donde nos aposentamos en un Tambó sin resistencia, quitos los soldados en una torre, provenidos para la defensa. Vno el Inga de unos baños en ricas andas de oro y plumeria rodeado de su corte, y con mucha gente de guerra, cogi onos los pasos: hablate Pizarro por el interprete le dixo, que reci- biesse las cosas de nuestra Fe. Respondio que su culto era antiguo, y bueno, y que no queria amistad con los Españoles, vino se acer- cando a Pizarro, y por esto hizo señal a nuestros soldados, dieron su carga, mataron muchos Indios, asombrados del estruendo, non pro por los Indios Pizarro. Llego al Inga echale de las andas, huyeros los indios, y quedo preso el Inga en poder de los espa- ñoles. Poco antes los capitanes de el Inga avian muertos a Guascan su hermano Señor de Quito =

Estando preso el Inga, dio por su libertad, y soltura 52. mil marcos de plata, y un millon con. 326500. pesos de oro. Sotose el quinto para el Rey, lo demas se repartio entre los soldados conquistadores =

El Indio Felispillo nuestro interprete, levanto que el Inga hazia gente contra nuestra gente, Firmo contra el proceso Pizarro, sentenciole a degollar, no admitio su descargo, ni el em- biarle preso a España al Emperador, nada aprovecho, fue degollado, baptizose, y murio como Christiano. el testamento del Felispillo fue por conseguir una de las mugeres del Inga para casarse con ella. este estando en Chile con don diego de Almagro el año anterior si- guiente de. 1535. armo una traicion contra los Españoles, y por ella fue hecha guantas, y declaro que avia levantado el dicho testame- nto al Inga =

Pasó el general Pizarro con su gente al Cuzco, y se apo- dero de todo con poca resistencia. y embio a Quito al Capitan Sebastian de Benalcazar su teniente en la nueva poblacion de San Miguel, a desbaratar un tyrano, uvo algunos enuen- tros, y quedamos vencedores, y señores de las dos fuerzas prin- cipales del Peru =

Fue entonces a España Hernando Pizarro llevo al Emperador sus quintos, consiguio para su hermano D. Fran- cisco Pizarro título de Marques de las Charcas, y a don diego de Almagro de Governador de cien leguas, comencadas a contar del distrito de Pizarro, llega D. fernando al Peru con estos despachos al fin del año de. 1536. embio sus pro- visiones a Almagro, que esta en Chile conquistando.

precio por la libertad del Inga

+ año de. 1534 =

año de. 1536 =

Vino don Diego de Almagro de Chile con su gente al Cuzco, requirio su gobierno, diciendo que le pertenecia, prendio alli a D. Fernando Pizarro, y Regidores, por que no le quisieron dar posesion sin orden del Marques: fue ranse batalla cerca del Cuzco año de. 1538. fue preso Al- magro por D. Fernando Pizarro, q' era General de la gente del Marques, fue Almagro processado, y sentenciado, dego- llado en la plaza del Cuzco, aviendole primera dado garrote en la Carcel =

un hijo de Almagro llamado tambien don Diego Almagro hizo dar de puñaladas en la ciudad de los Reyes al Marques D. Francisco Pizarro año de. 1541. asi murieron estos dos capitanes principales de la conquista del Peru = Todo lo dicho es de Enrique Martinez en su Reportorio ~~en~~ en su Relacion de este la pag. 228. trata la pag. 240. Sigue al Historiador Francisco Lopez Cromara, como contra pag. 238. §. estando pues Atabaliba etc =

Año de. 1548. el Licenciado Don Diego de la Gata del consejo de la Inquisicion general, Presidente de la nueva Audiencia, que se sembrava a la ciudad de los Reyes, y Governador General del Peru. apaciguó las rebeliones de aquel Reyno, movidas por Goncalo Pizarro venciale en batalla campal, y le corto la cabeza, y asu Mafese de Campo Franc. Caravajal a los. 20. de Abril de dicho año, y castigo a otros culpados, y reduxo a los otros rebel- des a la obediencia del Rey = Enriquez pag. 241. y. 249 =

Año de. 1553. Viernes. 13. de Enero a las 7. de la mañana en el asiento de Porco en el Peru parecieron tres Soles, y junto a ellos un cometa horrible, a esto se siguieron guerras, y muertes con el alcamiento de Francisco Hernan- des Ceron, que fue ajusticiado por esto en la ciudad de Lwi- ma año de. 1554. a los. 12. de Diciembre = Enrique Martinez Report. pag. 249 =

Año de. 1520. a los. 8. de Octubre descubrio, y pa- sio Fernando de Magallanes su estrecho, avia partido de San Lúcar con quatro navios año de. 1519. a los. 10. de Agosto = Enrique Martinez Reportorio pag. 225 =

Año de. 1560. sendo virrey del Peru el Marques de Cañete D. Andres Hurtado de Mendoza, virrey tercero, embio a descubrir las Provincias del Dorado, fue por General Pedro de Ursua cavallero Navarro, matole don fernando de Guzman Cavallero Sevillano, hizo llamar Rey

D. Franc. Pi- zarro Marques de las Charcas muerto apuña- ladas año de 1541. a los. 24. de Junio =

año. 1548.  
Rebellion castrogeda

ver Soles y un come- ta año de. 1553 =

castro de Ceron año de. 1554 =

Estrecho de Maga- llanes

Provincia del Dorado



# Derrotas de el Mar de el Sur

## Corriendo la Costa de la America desde el Estrecho de Magallanes hasta la California

trasumptadas de un original manuscrito, que me presto el Sr. D. Enrique Enriquez de Guzman, hijo de el Conde de Alva Verrey de el Peru: que le uso en la ciudad de Lima de los Pilotos practicos de todas estas costas: y las corrio desde el Puerto de Anapulo hasta el Callao: y desde este Puerto hasta la ciudad de Panama =

El Virrey del Peru tiene de sueldo. 390. pesos dixomelo en Setiembre de. 1585. D. Joseph de Arce llamada del Habito de Calatrava experimentado en el Peru, y general de su armada en tiempo del Conde de Lemos,

## Derrota desde el Puerto del Callao de Lima para todos los Puertos de la costa hasta la ciudad de Panama.

- 1 Saliendo de el Puerto del Callao de Lima para la ciudad de Panama, o para qualquiera Puerto de los Valles, o Guayaquil; mandareis gobernar al Desnorte hasta estar tanto avante con el mar de la Isla, y con el dicho Puerto del Callao Noroeste Sueste. Y luego mandareis gobernar al Noroeste: porque la dicha Isla del Callao esta Noroeste Sueste, quinta de Norte Sur con un Farelion, que llaman Malgesi, que es el Farelion mas forano de los Fareliones de Guaura.
- 2 Aviso es, que si ay mucho viento, y as parece que camino mucho vuelta nao, en este caso desde media noche para la madrugada mandareis gobernar al Oeste, porque vais a dar en dicho Farelion por el mal gobierno de la nao =
- 3 Desde el dicho Farelion de Malgesi avais de gobernar al Norte quarta del Noroeste en demanda de la Isla de Santa. Y si quisieris entrar en Casna guinareis de quando en quando sobre el Norte. Y si no quisieris entrar en puerto alguno de los Valles, sino yr vuelta derrota a Panama; gobernareis desde dicho Farelion Malgesi al Noroeste guinando sobre la quarta del Norte las macvozes, hasta que os pongais en altura de la Isla de Lobos, la que esta Leste Oeste con el Puerto de Cherrope: y deste paraje gobernareis al Norte hasta, que os pongais en altura de la Isla de la Plata: y estareis desviado de esta veinte leguas. Desde aqui gobernareis al Noroeste, y asi yr a dar en las Islas de las Perlas, y avreis pasado desviado del Cabo de San Francisco veinte leguas, poco mas, o menos: y de Mal pelo diez y ocho leguas. Advertid, que os aprovecheis cada dia de la observacion de el Sol, para saber la altura, en que os hallais, y para mudar derrota quando fuere necesario, conforme lo que dexamos dicho: y asi mismo os deveis aconsejar con vuelta Carta de marear =
- 4 Saliendo de el Puerto de Santa avais de gobernar al Desnorte hasta que monte el Farelion del Puerto, que esta como legua, y media del. Y luego avais de gobernar al Noroeste quarta del Norte, guinando sobre la media par

Farelion Malgesi =  
Fareliones de Guaura =

Isla de Santa Casna

1. de Lobos Pto de Cherrope

2. de la Plata

3. de Perlas C. de S. Francisco

Pto de Santa

Viage de Alvaro de Mendana a la Nueva Guinea año de 1568 =

Poco despues fue muerto por su Maestre de Campo Lope de Aguilar, siguió la tyrania haciendo atrocidades cruéles aun en su gente, fue desamparado de todos, fue preso, y castigado echo quartos por Octubre de. 1561 = En Enrique Martinez pag. 250 - y 251. de su Repertorio =

Año de. 1568. gobernando el Piru el Licenciado Lope Garcia de Castro, embio a su sobrino Alvaro de Mendana Mendoza, y a los Capitanes Pedro Sarmiento y Pedro, Ortega, y otros con dos navios, y. 250. hombres a descubrir la Nueva Guinea, de que ya se tenia noticia. Na navegaron segun su parecer casi mil, y setecientas leguas al Oeste y Oes Sudueste, y en altura austral de. 7. grados, hallaron una isla grande, fértil, y poblada, llamaronla S. Isabel, y en el mismo parage con ella otras muchas islas, algunas muy grandes, tomaron posesion en nombre de su Magestad, era muerta mucha gente, y por esso se salvaron por la carrera de los navios de China, llegaron al Callao de Lima medrado Julio del año de. 1569. muy maltratados de trabajos, y rezis temporales Enrique Martinez en su Report. pag. 256 - 257 =

año. 1595 =

Año de. 1595. se hizo otra navegacion para las Islas de Salomon desde el Piru por General el Adelantado D. Alvaro de Mendana de Neyra hallara al fin del tomo de quartilla con título Derrotas Orientales fol. 13 = su Piloto mayor Pedro Fernandez de Quirós =



trita. Esta derrota haced, quando fuere de dia: y asi passareis de Lengua del dicho Farallon de Guanape. Pero si fuere de noche, y saliereis del dicho Puerto de Santa, gobernareis al Noroeste quarta del Norte para dar resguardo al dicho Farallon todo lo que os pareciere, porque suele abromarse con garvas: y asi pondreis gente de vigia en la proa =

5 Desde el dicho Farallon de Guanape para entrar en el Puerto de Guanchaco gobernareis al noroeste: y os dexareis yr desta buelta hasta que la Iglesia deste Puerto os demore a Este, y entonces dareis fondo, que sera en ocho brazas de agua: y tendreis gran cuenta con esto, porque si quando dexareis caer la ancla os demorare dicha Iglesia a Este quarta del Sueste, se enterrara mucho la ancla, y aqui han quedado muchas enterradas, y asi se me han perdido algunas =

6 Saliendo del dicho Puerto de Guanchaco, mandareis gobernar dos horas al Desnorte para dar resguardo alla Punta de Cao: y luego gobernareis al Noroeste al sonido de la mar hasta el Morro de Malabrigo =

7 Y sino uvieredes de entrar en el dicho Puerto de Guanchaco; sino pasareis de Malabrigo: gobernareis al noroeste desde el dicho Farallon de Guanape

8 Saliendo de el Puerto de Malabrigo para el de Cherrepo mandareis gobernar al Norte quarta del Noroeste hasta que veais la Punta de Cherrepo que es como una ista. baxa: y en descubriendo esta Punta; gobernareis al Oeste para que deis al resguardo, que conviene a los Bozos: y en estando libre de ellos yreis metiendo de Lò poco apoco: y dareis fondo =

9 Partiendo del dicho Puerto de Malabrigo en demanda de la Isla de Lobos la mar ferana, mandareis gobernar al Noroeste guiando siempre para el Oeste porque muchas vezes suelen las aguas meter los navios por somvento de ella, y pasar por entre una ista, y otra. Y para que vais libre desta ciudad, en saliendo de Malabrigo en demanda de dicha ista, gobernareis al Desnorte: e yreis a dar derechamente con ella =

10 Saliendo del Puerto de Cherrepo para el de Paita avis de gobernar al Oesdueste para montar la Isla de Lobos de barlovento: y en aviendo la vista, gobernareis al Norte hasta que veais la Punta de la Agua: y por esta misma derrota yreis a dar en la Isla de Lobos del Puerto de Paita. Y si fuere de noche arriamos bien con la tierra, para que conozcáis la Punta de la Ensenada de Paita, bien os podeis llegar seguramente, porque todo es sano, ni tiempo os arriais tanto, que deis con el navio en la costa =

11 Partiendo del Puerto de Paita mandareis gobernar al noroeste hasta que monteis la Punta de Parina, que ay siete leguas. Y desde dicha Punta de Parina para yr a Cabo Blanco mandareis yr al Norte hasta el mismo Cabo =

12 Desde Cabo Blanco para entrar en Uapuna mandareis gobernar al Noroeste quarta del Oeste en demanda de la Isla de Santa Clara: y de ella gobernareis a Lasnorte en demanda de la Punta de la Araya de la Isla de Uapuna

13 De Cabo Blanco para la Punta de Santa Elena mandareis gobernar al Norte quarta del Nordeste hasta que os parezca, que avais andado medio camino, y luego gobernareis al Noroeste el otro medio camino. Esta derrota es para entrar en la dicha

Pun-

269 200  
2

Punta de Santa Elena. Y tendreis cuidado de guiar siempre alla mar, por que en este paraje suelen las corrientes meter los navios para somvento de dicha Punta de Santa Elena =

14 Desde esta Punta de Santa Elena gobernareis al Norte quarta del Nordeste; y asi passareis por dentro de la Isla de la Plata, y el Cabo de San Lorenzo. Y si quisieris entrar en el Puerto de Manta avis de gobernar al Nordeste quarta de Este. Y sino quisieris sino pasar de largo gobernareis al Noroeste en demanda del Cabo de Pasao = Pero si entrareis en dicho Puerto de Manta os guardareis de la baja, que ay en el: de suerte que si fuere navio pequeño bien se puede pasar a tierra desta baja, porque de baja mar ay quatro brazas de agua: empero lo mas seguro para entrar en este Puerto con qualquier navio por grande que sea, tomar de sonda quinze brazas: y por este fondo entrareis seguro asi del plazet, como de dicha baja, y de todo lo demas = de manera que quando la Iglesia os demorare al Sur; ya estareis libre de la baja: y entonces yreis metiendo de Lò poco apoco: y en demorando os dicha Iglesia al Sudoeste dareis fondo en siete brazas =

15 Saliendo del dicho Puerto de Manta mandareis gobernar al Noroeste quarta del Norte en demanda del Cabo de Pasao. Pero si quisieris arriar desde este Cabo, saldareis seis leguas alla mar, y luego avis de gobernar quarta del Nordeste (asi el original) hasta que estais en Aluna de Mal pelo, o veinte leguas del, y luego avis de gobernar al Noroeste, y asi yreis a tomar las Islas de las Perlas. Si por ventura os llevaren las aguas a reconocer sobre Morro quemado, gobernareis al Noroeste hasta Puerto de Piñas: y desde este Puerto gobernareis al Norte quarta del Noroeste hasta la Punta de Garachine. con advertencia, que con firme os hallareis con la tierra de esta costa Sezo, o ceca; y asi haced la derrota para yr a dicha Punta de Garachine =

16 Desde esta Punta de Garachine gobernareis al Noroeste quarta del Norte hasta embocar por entre esta Punta, y la Isla de la Galera, que esta una con otra Dos Sueste, Desnorte cinco leguas. Tendreis mucha cuidado al entrar por este Canal, de arriaros a dicha Punta de Garachine, que es fondable, y segura, guardando os todo lo posible de dicha Isla de la Galera, porque tiene muchos bajos peligrosos. =

17 Advertid, que si al tiempo de entrar por este Canal os oviere el viento contrario, que es el Noroeste (como de ordinario suele suceder) y os obligare a barloventear; en este caso tendreis gran cuenta en que las bueltas, que se hizieren hacia la dicha Isla de la Galera; sean cortas, de suerte que con dos leguas, y media no os lleguéis a ella, porque de la parte del Sueste ay un bajo de piedras muy malo, que esta apartado de dicha Isla dos leguas; y aunque entre este bajo, y dicha Isla ay tanal muy fondable con todo esto es mas segura la canal de tierra firme. Este dicho bajo suele reventar en aguas vivas, y lo le he visto = Tambien de la parte del Sudoeste de dicha Isla sale un bajo de piedras, en que rebienta el mar de aguas vivas, y corre por el dicho rumbo a la mar mas de legua, y media. Tambien a la parte del Noroeste desta misma Isla como media legua de ella ay otro bajo grande: y all de este mismo bajo como un quarto de legua esta otro bajo mas pequeño: Por causa pues de todos estos bajos, diximos, que os deveis desviar desta Isla de la Galera, y

arri-

Pto de Manta

C. de Pasao

I. Galera

Isla de la Galera  
y sus bajos =



18 Arrimados a dicha Punta de Carachine; que es muy sana, y fundable =  
 Tambien advertireis, que se all' entrar por esta Canal vaciame la agua, y el viento fuere poco, o calma, y que la corriente echa la nao sobre la dicha Isla, y sobre sus bajos; pero estando arrimados a la dicha Punta de Carachine daran seguridad de este riesgo. Y quando todas estas diligencias no fueren bastantes contra la corriente de la marea, que es aqui muy grande, se ha de dar fondo a una ancla que se traera entreligada en un buen cable, quando se viene a entrar por esta Canal, y esto se surto hasta que comience a crecer la agua, por que ella misma en Levando os llevara la nao para dentro =

19 Aviendo embocado por esta Canal; gobernareis al Norte quarta del Noroeste hasta que esteis tanto avance como el Puerto de la Isla del Rey, que es donde estan dos Farellones redondos, que luego se ven, como se viene por la dicha Canal. En estando tanto avance como estos dos Farellones se gobernara al Noroeste en demanda de la Isla de la Pacheca, que luego se ve, y es la goberna de esta Canal =

20 Si quisierais yr desde Puerto de Piñas para el Puerto de Perico por fuera de todas las Islas de las Perlas. gobernareis desde dicho Puerto de Piñas al Noroeste quarta del Oeste; y mantendrais dichas Islas de las Perlas =

Si quisierais yr a las Islas de las Perlas desde el Cabo de San Francisco no es necesario salir al mar: sino desde este mismo Cabo gobernar al Nordeste quinando algunas vezes sobre la quarta de Oeste hasta, que veais la Gorgona y pasareis de ella dos, o tres leguas = Y desde aqui gobernareis al Norte quarta del Noroeste hasta el Cabo de Corrientes: y en avistando este cabo se ha de gobernar al Noroeste hasta Puerto de Piñas: y desde aqui proseguireis la misma derrota del Noroeste hasta la Punta de Carachine: y desde ella para yr a la sobredicha Isla Pacheca se hara la derrota, que se dixo arriba num. 19. = Y si quisierais yr para Perico, y fuere en tiempo de Brizas gobernareis desde Puerto de Piñas al Noroeste: pero siendo tiempo de Bendaualta gobernareis al Ueruoeste para Taboga =

Advertid, que se desde el dicho Cabo de San Francisco quisierais yr por derrota a dichas Islas de las Perlas, sin dar vista de la Gorgona, ni de el Cabo de Corrientes; gobernareis desde dicho Cabo al Noroeste, quinando sobre la quarta de el Norte: y por esta derrota yressa dar con las dichas Islas de las Perlas =

Sin de dicha derrota =



En el Manuscrito de D. Pedro Portel Caspinate a fojas 73. Regla primera dize que en toda la costa de España en el Mar oceano, y en Panama es llamar estando la Luna en el Nordeste suduente

De.

Derrotas ajustadissimas desde el Puerto de Perico de la ciudad de Panama, corriendo toda la costa de el Peru, y Chile hasta el estrecho de Magallanes, y Estrecho de San Vicente =

- 1 La ciudad de Panama esta en altura de 9. grados de la parte de el Norte de la Linea Equinocial. Es tierra de mucho contrato: don de se cargan muchos navios para el Peru, y otras partes =
- 2 De Panama al Suduente dos leguas esta el Puerto de Perico, que son tres islas, que estan con el Rio Grande Norte sur quarta de Noroeste Suelto vnaleg. esc. En la mitad del camino, que ay desde Panama a Perico ay una baja muy mala de piedras, en que ya se han perdido algunos navios: y otros han tocado, y echado los Timones fuera. Del dicho Puerto de Perico a la dicha Baja ay una legua, y esta uno con otro nordeste suduente, y con el Cerro, que llaman Paytilla esta Nordeste suduente quarta de Norte Sur =
- 3 De Panama a Lesuente siete leguas esta la Isla de Chopillo, es pequeña, que boxeara media legua, es toda montuosa de muchos arboles frutales, y muchos Plantanaves: esta cerca de tierra: y por la parte del Sur de ella ay bu en fondo; pero por la banda del Norte es toda muy bajo, de fuerte que ni aun barcos pequeños pueden pasar: tiene agua dulce. =
- 4 Entre esta Isla de Chopillo, y la ciudad de Panama ay tres Rios, que sus bocas salen a la mar: el primero esta dos leguas de dicha ciudad, y se llama el Rio de Juan Diaz. El otro Rio esta mas adelante dos leguas, llamado el Rio de Tocumen. El tercero esta otras dos leguas mas adelante, y se llaman el Rio de Pacora. Estos tres Rios son de mareas, y de muchos Manglares, y bajos a la mar =
- 5 Al Norte de la dicha Isla de Chopillo media legua esta el Rio, que llaman de Ballano, que es donde se entra para yr al Pueblo de Chepo: es de mucha grande, y de marea, y ay en el muchas estancias, y aserraderos =
- 6 Desde la misma Isla de Chopillo a el Rio de la Maestra, y Punta de Manglares ay cinco leguas, y en esta distancia ay otros tres Rios, que son, el de Chenua, y el Rio de Lagartera, y el de Paciga. En dicho Rio de la Maestra, y Punta de Manglares ay unos bajos muy malos, que salen a la mar como dos leguas. Es necesario no llegarse mucho a ellos: y asi quando fuereis la buelta de tierra yreis fundando, y en llegando a seis brazas; virar luego sobre la Isla de la Pacheca, que esta con la dicha Punta de Manglares Este Oeste: bien os podreis llegar a esta Isla porque ay mucho fondo. Advertid que toda la Costa, que ay desde el dicho Rio de la Maestra hasta la dicha Isla de Chopillo es apacelada, y llena de bajos, y donde mas salen a la mar es en el dicho Rio de la Maestra, y Punta de Manglares, avisaros que tengais gran cuidado, y que no os llegueis a estos bajos =
- 7 La Isla de la Pacheca, y la Isla de Chucho estan una con otra Noroeste suduente distantes entre si quatro leguas. La Isla de Chucho es grande, y la mayor de todas las Islas de las Perlas, despues de la del Rey. Y el Puerto

Panama 9. gr  
 P. de Perico  
 Baja peligrosa  
 Cerro Paytilla  
 Isla de Chopillo  
 R. de Juan Diaz  
 R. de Tocumen  
 R. de Pacora  
 R. Ballano  
 R. de la Maestra, y P. de Manglares  
 Isla Pacheca  
 Isla de Chucho



de ella; donde surgen los barcos es de la parte de el Norte, en el qual ay mucho raxon: y en todas partes tiene esta Isla agua, y mucho fondo, tanto que a un tiro de ballesta de tierra estaran en catorze, o quinze brazas. Esta Isla de la parte del Sur tiene seis, o siete farellones, o Isletas pequeñas juntas unas a otras. =

8 Esta Isla de Chuche esta con Panama Norte Sur quinze leguas. Y Chuche con la Isla de Otoque Noroeste Sueste doce leguas: y con Taboga Noroeste Sursueste la misma distancia = Taboga esta con Otoque Noroeste Sursueste quatro leguas =

Isla de Taboga, y su Puerto

9 Taboga es una Isla, que boxeana una legua, es alta, y montuosa, y tiene el Puerto de la parte del Sueste, y en el una muy buena quebrada de agua dulce, que sale a la mar en una playa donde va la banca a tierra: este Puerto es fondable, y de buen tenero: tiene esta Isla al rededor otras muchas quebradas de agua.

Taboguilla, su bajo, y canal

10 Junto a esta Isla de Taboga esta otra Isla pequeña, que se llama Taboguilla, y se puede muy bien pasar por entre ellas dos Islas arrimando se mas a Taboga, que a Taboguilla, porque esta Isla de Taboguilla tiene una baja de piedras, que muchas vezes se ve rebentar. Tampoco os llegueis mucho al Morro de la Isla de Taboga; quando fueris a desembocar para fuera, porque si el agua crece os echara sobre el dicho Morro =

R. de Mahe

11 La Canal por entre las Islas de las Perlas, y la tierra firme va corriendo Noroeste Sursueste: y llegandose a la Isla de el Rey por la parte del Sudeste ay mucho fondo, y pasando para el Nordeste ay poco hasta el Rio, que llaman de Mahe, que a la boca tiene una Isla pequeña, la qual por la parte de el Noroeste tiene muchos bajos, no os llegueis a ella por la dicha parte =

R. de Chiman, y su Farellon

12 Antes deste Rio de Mahe dos leguas pequeñas esta el Rio de Chiman, que tiene en la boca un Farellon pelado. Bien os podreis llegar a el, porque tiene mucho fondo, pero no pasar a tierra del, porque por esta parte tiene poca fondo, y muchos bajos. =

13 Entre este Rio de Chiman, y el dicho Rio de la Maestra ay otro Rio muy fondable, que por serlo se llaman Rio Honado, y por otro nombre Boca tuerta, por que tuerce de manera, que estando dentro del no se ve la mar: y aunque dentro de el ay fondo de ocho brazas, contodo esto en la boca tiene algunos bancos de arena, y es menester traca, y cuidado para entrar dentro =

14 Desde el Rio de Mahe al Rio de Peña Horadada ay dos leguas, y tiene fuerza en la boca un Isletilla pequeño con un agujero grande, por lo qual le llaman Peña Horada. En todos los Rios sobredichos ay arboles, y veygas para navios, y muchas maderas de Cedro, y Roble, y de otras suertes =

15 Del Rio de Peña Horadada hasta el Rio de Gonzalo Vazquez ay dos leguas. Este Rio de Gonzalo Vazquez tiene en la boca cerca de tierra un Farellon alto, y redondo. Y desde este Rio hasta la Punta de San Lorenzo ay dos leguas =

16 Desde la dicha Isla de Mahe a el Cabo, o Punta de San Lorenzo ay buen fondo en .8. y diez brazas, y de aqui no se ha de bajar, porque los dichos Rios echan muchos bajos. Bien se puede surgir en dicho Cabo de San Lorenzo, porque es limpio

17 Toda esta costa dicha es baja, y de Manzanas hasta el Golfo de San Miguel de Balthano, en el qual ay algunas islas, y Rios caudalosos, y mucha suma de mader de Mania, Cedro, Roble, y de otras suertes. Bien podreis surgir seguro en todo esto, porque no ay travesia ninguna: Pero avisaros, que no deis fondo en menos de diez brazas, porque debray Mar espaya mucho por aqui =

Def.

18 Desde la dicha Punta de San Lorenzo buelto la ensenada del Golfo de San Miguel la buelta del Noroeste, y entra para dentro seis leguas hasta la boca de el Rio de Indios: que alli remata la dicha ensenada, y viene dando la buelta hasta fenecer en la Punta de Carachine, desde la qual alla Punta de San Lorenzo ay ocho leguas: y todo esto tiene de boca la dicha ensenada: y esta una punta con otra Norte Sur quanta de Noroeste Sueste =

19 Para entrar en esta ensenada se tendra cuidado con dicha Punta de San Lorenzo porque de la misma Punta salen para la mar unas penascos negros, mas de un tiro de mosquete, que de baja mar se descubren. Y en entrando para dentro de esta Punta una legua escasa, antes de llegar a la boca del Rio Congo ay una quebrada muy buena de agua dulce, que todo el año assi en invierno como en Verano tiene mucha cantidad: Aqui hazen agua las Fregatas de el Trato, quando tienen necesidad de ella, porque en toda esta ensenada no ay otra aguada: de suerte que las demas quebradas, que ay en ella de Verano se secan, y no tienen gota de agua hasta las lluvias de el invierno, ni en los Rios tampoco ay agua dulce, porque sube mucho la agua salada de las mareas: y assi se toma agua en sobredicha quebrada para entrar en los dichos Rios =

20 Mas adelante de dicha Ensenada quebrada esta el Rio Congo, del qual se ha sacado, y saca mucha suma de mader, que se trae a Panama. Y mas adelante de este rio esta una quebrada, que la llaman la quebrada de Muriel: y mas adelante desta quebrada en la misma costa esta el Rio Sucio: y adelante de el en la misma costa esta el Rio de Buena vista, y junto de este Rio remata dicha ensenada: y en dicho remate sale el Rio de Indios, que es muy poderoso por los muchos, y grandes Rios, que entran en el. Suboca a la mar es muy grande, y se divide en dos bocas con una ista, que tiene en medio: la boca mayor es de la parte de el Norte, y no se puede entrar, ni salir por ella, porque tiene muchos bajos. La boca de la parte del Sur es mas pequeña, y angosta: y assi la llaman la Boca Chica, por ella se entra, y sale, y tiene de fondo ocho brazas: pero ha se de entrar, o salir con mareas. Por ella han salido muchos Navios muy grandes, que se han fabricado dentro de este Rio: pero no pueden salir, ni entrar mas, que uno, por ser muy angosta la canal, sabien es muy segura, y se ha de entrar, o salir con la marea.

21 Junto a la boca del dicho Rio de Indios estan ocho, o diez Isletas pequeñas, que no estorvan la entrada por dicha Boca chica: aun lado desta boca como una legua escasa ay una Isla, que se llama Isla de Cedros, que quando fuere la para dentro de el Rio, la aveis de dexar por la banda de Estribor =

22 Desde la dicha Boca Chica va volviendo la dicha Ensenada la buelta del Desnoroeste hasta la Punta de Carachine: y en esta distancia ay quatro Rios, el primero se llama Rio Baga en frente de dicha Isla de Cedros: y mas adelante al Oeste esta el Rio de Parino: y mas para la dicha Punta esta el tercer rio, que llaman Rio de Martin Perez: y una legua de la misma Punta ay un rio caudaloso, que se llama Rio de Churruca. Todos estos Rios son de marea, y de muchos Manglaros, y ay en ellos mucha mader de todas suertes: todo estos Rios tiene esta dicha Ensenada: y aunque ay otras isletas, y quebradas no son de Consideracion alguna =

23. En esta misma Ensenada ay algunas Islas, y Farellones: como son la Isla de Iguanas, que esta en medio desta Ensenada; es Isla baja, y rasa, y lo mas alto de ella es en el medio, y tiene delante de si de la parte del Oeste un Farellon, que

I. de Perlas en 7. punto

Angosto el Rio de Indios



que llaman Isla de Bucatas. No os lleguéis ala una, ni alla otra, porque tienenba-  
jos de arena =

24 Si por algun acontecimiento de los muchos, que el tiempo puede ofrecer, viniereis  
a entrar en esta Ensenada con Navio a cargar de madera, u otra cosa; estareis adver-  
tido, que no entreis por la canal, que haze la dicha Isla de Iguanas, y la costa, que  
buelve de el Cabo de San Lorenzo, porque ni aun para Fragatas es buena: y la ca-  
nal por donde se ha de entrar es por la que haze dicha Isla de Iguanas, y la costa  
de la Punta de Gramachine, que es ancha, y buena Canal, y Lengua de bajos, y podreis  
dar fondo donde os pareciere; como sea algo lexo de tierra, porque por aqui se carga  
mucho la marea =

25 La Punta de Gramachine, y la Isla de la Galera estan entre si de buelte tres  
puerlos cinco leguas. Puede se muy bien passar por esta canal, arriandose mas  
alla dicha Punta de Gramachine, que no a la dicha Isla, porque esta Isla tiene adrede  
de desi muy malas bajas, que son los siguientes. De la parte del Sudueste tiene un  
bajo de piedras, que sale de la misma Isla, y tira mas de legua, y media. De la parte  
del Sueste dos leguas apartado de esta Isla para medea Canal tiene otro bajo de pie-  
dras, que tiene de largo un tiro largo de arcabuz. Por entre este bajo, y dicha Isla ay  
canal fondable. De la parte del Norueste como media legua tiene otro bajo gran-  
de, y all Weste deste bajo como un quarto de legua tiene otro bajo mas pequeño.  
Todos estos bajos en aguas vivas suelen rebentur. Y por ragon de estos bajos, el que  
entrare por esta Canal se ha de desviar de la dicha Isla de la Galera; y arriar.  
se todo lo que pudiere ala dicha Punta de Gramachine, que es fondable, y se-  
gura. Tambien se ha de tener gran cuidado, quando fueren a entrar por esta Canal,  
que si acaso vaciare la marea, y fuere poco el viento, entonces la corriente echam su  
romedio la nao sobre la dicha Isla de la Galera; y entonces se ha de virar luego so-  
bre la dicha Punta de Gramachine, y barloventear teniendo cuenta con que las bu-  
eltas, que se dieren para dicha Isla, sean cortas, andando siempre desviado de ella  
mas de dos leguas, ganando siempre para dicha Punta de Gramachine. Y si toda  
esta diligencia no bastare, daréis fondo con una ancla buena, y mexor Cable, yes-  
tareis sueto hasta que comience a crecer la agua, y entonces os llevaréis, y tirareis  
para dentro, porque la misma marea os llevara por la Canal muy seguro, y a gusto.

26 Desde la Punta de Gramachine a Puerto de Piñas ay siete leguas: correse la  
costa Norte Sur quanto de Norueste Sueste. Este Puerto de Piñas es muy buena,  
y seguro, y tiene agua dulce, y lena. Tiene la entrada al Sudueste, y en la boca de el  
estan dos Islotes pequeños, que estaran un sesmo de legua de tierra: bien se puede  
llegar a ellos, porque ay mucho fondo, y entrar, y salir en este Puerto por la parte  
que quisieren, o alla parte de tierra de dichos Traballones, o por medio de ellos, por  
que como esta dicho, ta lo es muy seguro, y muy fondable. Las señas deste Puerto  
de Piñas viniendo de mar en fuera son, que esta en lo mas alto de la costa, que  
viene corriendo de Puerto Quemado para Punta de Gramachine. Y en lo mas alto  
de la tierra de dicho Puerto de Piñas se levanta un cerro con una quebrada  
en la cumbre, que visto por qualquiera parte haze la misma sena =

27 En este Puerto de Piñas ay un Rio de mareas, que de Plea mar tiene mu-  
cha agua: y de baja mar se queda muy poca: ay en el mucho peixe, y bueno. La  
boca deste Rio esta en una playa, que ay enfrente de la entrada del dicho Puerto  
en un rincón apartado un poco a mano izquierda: y luego buelve el dicho Rio  
y tira la buelta de el Norte: para tomar en el agua dulce se ha de yr por el  
arriba

arriba un quarto de legua, y para esso llevaréis armas de fuego, y mucho cui-  
dado, porque en veranos suelen bajar a el los Indios enemigos, aunque muy  
pocas vezes. Y si no quisieréis tomar agua en este Rio; en dicho Puerto ay dos  
quebradas muy buenas, que tienen agua todo el año: la una de ellas esta a  
la mano derecha, como entramos en dicho Puerto, y la otra a mano izquierda  
antes de llegar a dicho Rio. Este Puerto de Piñas esta en altura de siete  
grados de la parte del Norte =

Pto de Piñas  
en 7. grad.

28 Desde Puerto de Piñas a Puerto Quemado ay 12. leguas de costa, que se cor-  
re de Norueste Sur sueste. Las señas de Puerto Quemado son, que la tierra  
de su costa es mas baja, que la del dicho Puerto de Piñas; y de la parte del No-  
rueste tiene un morro redondo, a sotavento del qual estan tres, o quatro Traballones  
grandes, y pequeños. Dicho Puerto Quemado esta en altura de seis grados es  
casos de la parte del Norte = digo que dichas 12. leg. no dan tanta altura por di-  
cho rumbo del Sueste = sino mas =

29 De el Puerto Quemado a Cabo de Corrientes ay cinquenta, y tres leguas  
de costa, que corre de Norueste Sur sueste: y en medio de esta distancia estan  
las Anegadas, que son un pedazo de costa de Manglares, que a seis, o siete lagu-  
as, que se vean, parece todo anegado, y como islas, por lo bajo de las quebradas  
de dicha tierra. Antes de llegar a dicho Cabo de Corrientes, como diez leguas,  
ay un Rio Caudaloso, que se llama el Rio de Sardi. Adeluerto, que toda la  
costa desde el Puerto de Piñas hasta el Cabo de Corrientes es de mucho fon-  
do. Este Cabo de Corrientes es alto, y de mar en fuera haze como Isla alta,  
y encima del haze tres mogotes; y esta en altura de cinco grados de la parte de  
el Norte = Dudo de esta altura por la distancia, y Rumbo

30 Desde el dicho Cabo de Corrientes hasta la Baia de la Buena Ventura  
ay veinte leguas, y corre la costa Norueste Sueste. En medio de este camino esta la  
Isla de Palmas; y dos leguas antes de llegar a ella esta el Rio de los Bogotas:  
y en parte de la misma Isla de Palmas sale un rio caudaloso, que haze dos bocas  
a la mar, el qual se llama el Rio de los Noanamias. Y mas adanto de la dicha  
Baia ay otro rio, que se llama el Rio de Nagua, que es tambien caudaloso.  
Todos estos Rios estan poblados de Indios de guerra, que andan con Canoas, y su-  
ben hasta las minas de Toro, y matan a nuestros Indios, y Negros, que asisten en  
ellas: vienen tambien a la Baia de la Buena Ventura a robar los barcos, que van  
a ella. Estos dichos Rios son de mucho oro: En medio del camino, que ay des-  
de el dicho Cabo de Corrientes a la dicha Baia de Buena Ventura esta la Isla  
de Palmas, que tiene all rededor muchos bajos peligrosos, y asi importa desviarse

31 De la dicha Isla de Palmas a la Baia de la Buena Ventura ay diez leguas  
y se corre la costa Norueste Sueste: es una Baia grande, que tiene muchos Rios:  
como son el de la Buena Ventura, y el Rio de los Oshones, y otros. Es Baia de  
poco fondo: y desde el Rio de los Oshones atravesase un bajo casi hasta media baia.  
Sino quieredes estado en ella, y quisieréis surgir, yreis a dar fondo en un morro, que  
esta alla mano derecha: este morro es de Manglares, y es Isla, porque dicho Rio de  
los Oshones sale a la mar por dos bocas: y assi dicho morro haze Isla, que se lla-  
ma

Uta de Iguana  
y de Gramachine  
+ en la figura  
este bajo esta  
al Sudueste.

R. de Mabo  
R. de Chuan  
y de Gramachine

1. del Cabo  
de Piñas



ma Isla del Redlejo: aqui dareis fondo enfrente de un Estero pequeño, y ten-  
dreis amarrado el Navio por Proa. El Bajo, que cine esta Baia, no parece sino  
de baja mar: y si quisierais yr arriba buscareis la Canal por donde aveis de en-  
trar, por amor del dicho bajo. Quando entrareis en esta Baia aveis de llegar  
alla tierra, que corre al nordeste: y hallareis quatro, o cinco brazas de fondo: y  
no os lleguéis mucha a tierra, porque ay muchos bajos. La tierra, que corre al No  
viente es tierra firme, y no es de Manglares, y haze un morro tajado, y no alto,  
y tiene unas manchas vermejas. Mas al Noroeste de todo esta la dicha Isla  
de Palmas, la qual vereis en una punta delgada. El dicho morro tajado tie-  
ne cerca de sí un Farelton con unos arboles encima; es pequeño, y redondo, que no  
se puede ver de mar en fuera, sino quando estuviereis dentro de dicha Baia, y teni-  
endo le por la proa, el qual se llama el Farelton de San Pedro: y esta con el Rio  
de la Buena ventura en su boca Este Oeste, y toma algo de la quarta de noroeste  
Sueste =

N. de Buena  
ventura y su  
navegacion

32. Este Rio de la Buena ventura tiene poca agua, que no puede entrar por el Na-  
vio grande; sino barcos pequeños. Advertid que quan entrareis en este Rio vereis  
un arbol en la mar, el qual dexareis por la banda de Estribor: y yendo para arri-  
ba vereis un estero por la banda de Babor; no os metais por el, porque no tiene sa-  
bida: y pasando adelante dareis con quatro bocas; no tomeis la primera, que  
esta alla mano derecha, porque no podreis pasar, y en callareis: y asi entra-  
reis por la segunda, e ireis muy bien: y aunque os parezca, que es angostalla;  
experimentareis, que es muy ancha; yendo para arriba. Proseguid a adelante  
hallareis un Estero, que se llama el de los Piles, no os metais por el, porq  
saldréis otra vez a la mar, o al Rio de los Piles. Aviso os, que yreis sien-  
pre arrimando os a la mano izquierda hasta el Puerto Viejo, en el qual  
veréis muchos arboles de Guayabas, y de Limones, porque solia estar poblado.  
Desde este Puerto Viejo al Fuerte ay dos leguas: y enfrente deste Fuerte  
aveis de amarrar el bajel. =

33. Las señas que de mar en fuera haze esta Baia de la Buena ventura  
son, que es tierra baja ala costa de la mar, pero la tierra adentro es alta, y dobla-  
da: y enfrente desta Baia vereis la tierra adentro un cerro alto, que tiene encima uno  
como bugio: y mas al Sur deste cerro vereis otro cerro grueso, y redondo, que haze  
como un Pan de azucar, y parece estar mas apartado de la tierra mas alta, llama-  
se este cerro, y es el de las Minas de Caly. En haciendo claro vereis toda la tier-  
ra de esta Baia de una, y otra banda muy bien =

34. Desde esta Baia por la costa adelante ay muchos Rios caudalosos, que  
son el Rio de los Piles, y el Rio de San Juan: entre estos Rios se perdio se per-  
dio Juan de Morgana en los bajos, que echan a la mar mas de dos leguas: asi-  
sotos de ellos, y de todos lo demas, porque todas estas partes son muy peligrosas =

35. De la Baia de la Buena ventura hasta Caly queble de Españoles ay trein-  
ta leguas: ay veinte y cinco leguas de mal camino, y peligroso de Indios de guerra.

36. La Baia de la Buena ventura con la Isla de la Gorgona esta Noroeste  
Sudueste tomando algo de la quarta de Este Oeste ay veinte y cinco leguas.  
La Isla de la Gorgona es alta, y grande, que boxeara dos leguas: Al Sudueste

de ella de la parte de tierra tiene un farellon chiquito junto asi, que le lla-  
man el Flamenco. Esta Isla tiene Lña, y agua en una playa de arena, que  
alli vereis: dareis fondo en setenta brazas muy cerca de tierra, porque esta  
Isla es muy fondable: El viento Sueste es aqui pelagroso: y esta la Isla de la tier-  
ra firme quatro leguas. Las señas de esta Isla son, que quando se ve de mar  
en fuera, parece que tiene en medio dos quebradas, y la punta del Noroeste es  
baja, y cumplida: y no se vera otra tierra firme alta, sino ella, porque la costa  
es baja, y de Manglares, y de mar en fuera parece anegadiza. Esta Isla de  
la Gorgona esta en altura de tres grados, y tres cuartos de la parte del Norte

1. Gorgona  
3. gr. y 3/4.

37. Esta costa de la Gorgona es baja, y de Manglares, y de muchos bajos,  
porque ay muchos rios, que los causan,ullen estos bajos dos leguas a la mar: y  
los Rios son: el de la Magdalena, el Rio de Cedros, el Rio Gorgon: y el de  
las Esmeraldas, y otros muchos, que ay en esta costa. El que navegare por ella  
tenara aviso, que quando creciere la marea; no le meta en los dichos bajos, que  
estan claros de rato en rato. No os desquideis deste aviso, porque aunque pongais  
la proa al Sudueste; no dexareis de encallar en tierra: y asi yreis sondando:  
y quando hallareis veinte brazas, vovreis la buelta de la mar =

38. Si del Cabo de San Francisco viniereis en demanda de la Isla de el Gallo  
aveis de gouernar al Noroeste quarta de Oeste, guiando sobre el Noroeste, por  
que se crece la agua; os metera en tierra. Y desús la dicha Isla del Gallo gover-  
nareis al Noroeste, y pasareis por barlovento de la Gorgona dos, o tres leguas =

39. De la Gorgona ala Isla del Gallo ay veinte y cinco leguas. Esta Isla del Gal-  
lo esta en mar ensenada, y tiene fondo por la banda del Noroeste, aunque es poco,  
que no ay mas que quatro, o cinco brazas, y se puede entrar seguramente por ser el fon-  
do limpio. Tiene esta Isla agua, y Lña, y una playa de arena, en que pueden en-  
callar el navio para remediarse de alguna necesidad: y en la tierra firme ay  
al Noroeste ay Manglares, de que se pueden sacar arboles, y Vergas, si fueren  
necesarios = Esta Isla del Gallo esta en altura de dos grados, y un quinto de  
la banda del Norte: y las señas, que tiene, son, que de mar en fuera parece ser mar  
alta, que la Gorgona: es tierra de arboleda, y al remate de ella de la parte del Nor-  
oeste haze un morro tajado, y cumplido, y al Sudueste sale una punta baja con pe-  
nascos altos en ella = En esta costa llueve mucho =

1. del Gallo  
2. gr. 1/2.

40. Desde la dicha Isla de el Gallo ala Punta de Manglares ay loze leguas  
de costa, que se corre de Noroeste Sur Sudueste: en medio de dicho camino ay  
un Farelton, que se llama la Gorgonilla. La dicha Punta de Manglares es  
tierra baja, y de muchos Manglares. En frente de esta misma Punta ay unos ba-  
jos, que salen una legua a la mar, que los echa un Rio, que esta un poco a sotaven-  
to de ella, y sale por allia a la mar: este baxo sale mas alla mar, que otro alguno:  
y en el se perdio Anista, y despues Franco: aviso desta, porque se vaya con cuidado =  
En toda esta costa ay Surgideros, y fondo limpio. Las señas, que haze esta Punta  
de Manglares son, que de mar en fuera a una Vista parece la tierra anegada,  
y anegadiza: como unas Isletas, por ser bajos los Manglares, y despues en lle-  
gandose a ella se haze todo un Manglar pareco. Dicha Punta esta en altura  
de dos grados de la parte del Norte =

Inf.



41 Pasada esta Punta de Manglares para el Sueste esta Ancon de Sardinias, que es una ensenada de tierra baja por la costa de la mar, y esta poblada de unos pocos de Indios de guerra, y ay en ella muchos Rios pequeños, tiene esta ensenada de largo diez leguas hasta donde remata la costa de Norte Sur quarta de Nordeste Sudeste: y luego empieza la tierra alta, y corre la costa de Normordeste Sur sudeste hasta el Cabo de San Francisco. Esta Ensenada de Ancon de Sardinias tiene algunos bajos, que los echan los Rios, que ay en ella: Advertid, que si navegareis por ella; no entreis mucho para dentro, porque Vanareis en los dichos bajos, y os perderéis, como otros navios se han perdido =

41 Desde el principio de la tierra alta, que es donde acaba la dicha ensenada de Ancon de Sardinias hasta el Rio de Santiago ay seis leguas de costa, que se corre de Normordeste Sur sudeste. Este Rio de Santiago es grande, y aunque no entran en él navios; pero muy bien pueden entrar, porque en la canal tiene quatro brugas de agua; y esta tierra es de Indios de guerra. Este Rio esta con la Punta de Manglares Normordeste Sur sudeste diez y seis leguas =

42 De el Rio de Santiago alla Baia de San Matheo ay seis leguas, y corre la costa de Normordeste Sur sudeste. Las señas, que haze esta Baia son, que que de mar en fuera parece ser tierra mas alta, que la de otras, y hasta el Cabo de San Francisco. Corca de dicha Baia de San Matheo, ay en la costa de la mar unas barrancas blancas hasta catorze, o quinze entre grandes, y chicas; y en medio de ellas esta la dicha Baia, la qual con la Isla del Gallo esta en derrota de Normordeste Sur sudeste treinta, y una leguas. Esta Baia tiene altura de un grado, y un quinto de la parte del Norte =

Baia de S. Matheo  
1. gr. 5' =

43 Entre el dicho Rio de Santiago, y la Baia de San Matheo ay un bajo que sale a la mar mas de legua, y media, que le echa fuera un Riachuelo, que alli esta, mas llegado alla dicha Baia, que al dicho Rio de Santiago. En este bajo se perdió Juan Felipe Corco con la nao Clarines Año de 1594. Sirva esta perdida de aviso para desviaros deste bajo. Esta Baia de San Matheo es un Rio muy ancho de boca, que tendra casi un quarto de legua, aunque no es todo muy fondo. Si ovieréis de entrar en esta Baia os avis de llegar a la banda del Oeste: aqui entran navios a remediar se de Maltoles; y si quierén hazer agua pueden seguramente dar a monte. Y si fueren dos leguas por el Rio arriba hallaran gente poblada, que aunque no son de paz, no hazen mal; antes socorren a los que llegan con necesidad, tienen mucho que comer de Maiz, Jucas, Platanos. Gallinas. Lechones: Yauyamas, muchos Othones: y otras muchas cosas de comer =

44 De la dicha Baia de San Matheo alla de Tacames ay ocho leguas, es tierra mas baja, que la dicha de San Matheo, y no de mucho fondo. Tiene surgidero enfrente de un morro, que esta a la entrada de la dicha Baia de Tacames, a modo de farallon. Y si quisieréis surgir en el dicho Morro; surgireis en qualquiera parte, que os porciere hacia la tierra de barlovento, y quanto mas cerca de tierra, es mejor fondo. Aqui estava junto el Ingles Richarte de Alguines quando le apresó Don Beltran de Calvo, y de la Cueva el año de 1594.

En tierra ay agua, y Leña. Sale el dicho Rio de Tacames en la tierra mas baja, donde ay arboleda y tiene un Farallon pequeño en la boca del Rio, algo desviado hacia la mano derecha, como se entra en el dicho Rio. Las señas de esta Baia de Tacames son, que de mar en fuera; La tierra de barlovento de la parte del Oeste es alta, y encima desta tierra alta vereis una mancha blanca, que de fuera parece Sabanas blancas, que estan tendidas: corre la costa al Oes sudeste =

45 Desde la dicha Baia de Tacames alla Punta de la Galera ay dos leguas poco mas. Esta Punta es baja a la mar en la costa, y llana por arriba, y para surgir en ella ha de ser por la parte del Nordeste, como un quarto de legua sin llegar se cerca de la Punta para entrar a surgir, porque ay en ella una baja muy mala de piedras debajo de la agua; desviada de la dicha Punta un buentiro de Arcabuz. En esta Punta ay agua en tierra firme en una playa de arena, que vereis, quando entrareis con el batel dentro de dicha Punta, y saltando en dicha playa de arena vereis luego una laguna pequeña de agua salobre, que con aguas vivas entra la marca en ella: Advertid que para hallar la agua dulce avéis de yr a la mano derecha de dicha laguna por debajo de arboleda, distancia de un tiro de Arcabuz la tierra adentro: y luego dareis con la dicha agua dulce, que es un Riachuelo pequeño, que se reprisa allí, y es muy buena agua, aunque no corre adelante, ni sale a la mar, sino en invierno, quando llueve. Advertidos que quando fuereis a buscar esta agua, llevéis un buen cabo, y resen para surgir, y vuestra gente con armas, porque suele aver aqui Indios de guerra. En baja mar de aguas vivas, quando es playa, se descubren unas peñas, en las quales ay algunos Othones =

Punta de la Galera, y su aguada =

46 De dicha Punta de la Galera al Cabo de San Francisco ay dos leguas. Este Cabo es tierra alta a la costa de la mar, y por la tierra adentro es mas alta, y pareja, y de mucha arboleda. Quando con el dicho Cabo Norte Sur de mar en fuera os haze como una Isla, y su remate, que se muestra de la parte del Oeste es tajada hasta la mar, y la punta de Este es delgada: y estando cerca de este Cabo muestra como tres Cabos de puntas, de suerte que quando parece que avéis montado dicho Cabo, corresponde con otro mas afuera, y detras de estas puntas hacia el Portete podéis saltar en tierra a hazer Leña, y agua en una playa pequeña de arena, de suerte que si ay necesidad se puede meter navio pequeño a monte. Este dicho Cabo de San Francisco esta en altura de un grado escaso de la parte de el Norte =

Cabo de San Francisco.  
1. gr. escaso.

47 De este Cabo de San Francisco al Portete ay tres leguas, y se corre entre sí Normordeste Sur sudeste. El Portete es un Morro redondo, que tiene una barranca blanca, Frontero deste Morro; y allí avéis de dar fondo, es buen Puerto, y limpio. Aqui ay Leña, y tambien agua dulce a mano derecha en saltando en tierra. Advertid que a medio dia viene el viento de fuera, como Sudeste, y se os haze travesia, y viene por la proa, mas no es peligroso, porque así como otros chcos salta el viento a la tierra =

Portete



Las Coximies.

48. Dos leguas mas a barlovento del Portete esta el Rio primero de los Coximies, el qual tiene muchos bajos, y de la parte del Nordeste de estos bajos, y Rio, ay un surgidero muy bueno con mucha bonanca, y sin mar alguna, que pueden muy a gusto saltar en tierra. Estos Coximies son tres Rios, que ocupan quatro leguas de costa, y tienen muchos bajos peligrosos: y asi no os llegueis mucho a tierra, porque la costa es baja: estos bajos salen ala mar mas de una legua: y si pudieris no os llegueis a ellos con dos leguas, sino es con la sonada en la mano, y los aparejos listos para virar, si fuere necesario. Corre esta costa de los Coximies hasta la ensenada de Coaque Norte Sur quarta de Nordeste Suduete. En aviendo pasado el postrer Rio de estos Coximies para barlovento bien os podeis llegar a tierra, porque todo es fondable =

49 Desde el Rio postrero de dichos Coximies hasta donde remata la Ensenada de Coaque ay seis leguas de costa, que se corre de Norte Sur: en esta Ensenada ay once barrancas blancas entre chicas, y grandes, que parecen montones de sal desde lexos. = Desde esta ensenada muda la costa otra vuelta: y pasa por aqui la Linea Equinoccial. por unas sierras altas, que estan la tierra adentro. Ay surgidero arrimado a la tierra alta; y aqui estareis abrigado; si os diere algun desgarron =

Linea Equinoccial =

50 Desde Ensenada de Coaque al Cabo de Pasiao ay diez leguas de costa, que se corre Nordeste des Suduete, en toda esta costa ay mucho fondo. Y para surgir en dicho Cabo os aveis de llegar cerca de tierra, poniendo el dicho Cabo al Oeste Suduete, y dar fondo enfrente del pueblo en ocho brazas de agua, y estareis abrigado del viento Sur. Advertid que quando deste paraje os hizierdes ala vela, no os arriameis al dicho Cabo, porque tiene unos bajos de piedra muy malos, en que rompe la mar, y salen del Cabo ala mar como tres tiros de arcabuz. Este Cabo de Pasiao esta en altura de ocho minutos de la parte del Sur =

Cabo de Pasiao 8. min. al Sur.

51 DE este Cabo de Pasiao con el Cabo de San Francisco se corre la costa, la mitad del camino Noroeste Sur Suduete, y la otra mitad Nordeste Suduete quarta de Norte Sur, y ay de camino. 24. leguas. Dicho Cabo de Pasiao es un Cabo tajado, y redondo, y la tierra alta, y montuosa. En este Cabo ay en dos partes agua, y aunque es algo salobre, se puede beber, y pasar muy bien con ella. Una destas aguadas esta en una quebrada, y sale la agua ala mar por entre unas piedras, yendo por la playa adelante hacia mano izquierda como se salta en tierra, que luego se lava con ella. Y la otra quebrada esta en el rincon de mano derecha; donde se desembarca frontera del pueblo, y esta agua no sale ala mar, porque se rebalsa cerca de ella, y haze una laguna grande, que no se ve desde la playa, porque la encubre un montecillo: pero en entrando por el, luego se vea, por que esta en la misma playa del desembarcadero: y estara como tres tiros de piedra de la barca =

Su figura, y aguadas =

52. El dicho Cabo de Pasiao, y el de San Lorenzo estan uno con otro Nordeste Suduete quarta de Norte Sur. Y de el mismo Cabo de Pasiao ala Baia de Caracas ay tres leguas. En esta Baia ay buena entrada arrimando os alla parte del Sur. con advertencia de que no os llegueis alla Isleta, o Baja, que esta en medio de la

Baia de Caracas

entrada, y queda por la banda de babor, quando vais entrando para dentro, porque no es seguro: y asi os arriamareis al morro de la mano derecha, e yreis bien. Pero lo mas seguro para entrar, es arriamareis bien al dicha morro de la parte del Sur, y dar fondo junto a el: y entonces tender una toa, y allarse por ella para dentro: por si se entra ala vela, puede suceder aver algun embate de viento, que haga perder la nao. Teniendo la boca de la dicha Baia al Sueste quarta del Sur; se dexa por bien abierta, y las señas, que haze son dos morros, uno de cada banda, y tendra de boca media legua. Todo esto se dexa ver muy bien, estando tres leguas de la Baia por la dicha linea, y rumbo de la sobredicha demarcacion =

53 En esta Baia si vuestro navio necessita de alguna cosa; podeis dar a monte, porque ay arboles, y vergas para navios: y si fuerdes una legua por el Rio arriba, hallareis, que comer en una estancia de ganado, que alli ay, que se llama Topagua. Corre la costa desde el dicho Cabo de Pasiao hasta dicha Baia de Caracas Nordeste Sueste las dichas tres leguas =

54 Desde dicha Baia de Caracas al Puerto de Manta ay siete leguas, correse la costa Noroeste Sur Suduete: la tierra muy fondable hasta que llegueis cerca de Jaramillo, que esta una legua antes de el dicho Puerto de Manta. En este Puerto aveis de dar fondo enfrente del Tambo, y un quarto de legua mas a barlovento del surgidero esta ala mar una Baja, que esta Norte Sur quarta de Noroeste Sueste con Monte Christo; y este Monte esta con el Puerto de Manta Noroeste Sueste. =

Pto. de Manta

55 Ay en el Puerto de Manta Espanoles, e Indios poblados: donde hallareis todo lo necesario de comida, agua, Leña, y jarcia, por vuestro dinero. Por toda esta costa ay fondo: y las señas, que haze este Puerto estando de mar en fuera son, que de la parte de el Norte vereis una tierra alta, y el dicho Monte Christo se muestra redondo a modo de pan de azucar: y luego vereis la costa baja, y plana por arriba, que va corriendo hasta el Cabo de San Lorenzo =

56 Advertid que quando vais a entrar en este puerto de Manta, os guardeis de la dicha baja, que esta a barlovento de donde aveis de surgir, un quarto de legua ala mar, es muy mala, y peligrosa, porque esta de bajo de la agua, y no rebienta mar alguna en ella, donde se han perdido navios al entrar, y salir deste Puerto: Y asi os aviso, que aunque el viento sea largo, quando os hizierdes a la vela para salir, que vais cortando camino del Vela y aunque arribais algo mas no perdereis nada =

57 Desde el dicho Puerto de Manta hasta una Punta que tiene un farellon pequeño blanquecino, junto a si; ay dos leguas, y corre la costa Nordeste des Suduete. Desde esta Punta hasta el Cabo de San Lorenzo ay tres leguas, y corre la costa Nordeste Suduete quarta de Este Oeste, es toda limpia, y fondable, y se puede surgir en toda ella hasta el dicho Cabo, y antes que llegueis a el, donde solia aver un pueblo ay buen surgidero, y en tierra ay agua en unos jagüeyes =

Cabo de San Lorenzo - 1. gr. al Sur

58 Las señas de el Cabo de San Lorenzo son, que estando de mar en fuera Norte Sur con el como quatro, o cinco leguas; se os mostrara parejo por arriba, y en el romate haze como una bobada, y Capilla de Iglesia; y quando os cerca; vereis que tiene junto a si los farellones de peñascos, que llaman Los Fragles: el uno de ellos es alto, y delgado, y el otro es mas bajo, y redondo. Este Cabo de San Lorenzo esta en altura de un grado de la parte del Sur =

59 Advertid, que viniendo de arriba abajo a surgir en dicho Puerto de Manta se tendra gran cuidado en que quando se fuere pasando una Punta, que esta a bar-

Entrada en el Pto. de Manta



barlovento de el Puerto como una legua, que por ningun caso cubrais con esta Punta una Loma, que esta un poco la tierra adentro. Esta Oeste con la Punta, que esta a barlovento del Puerto como dos leguas. Y quando estuviereis Norte Sur con la Isleta que esta al remate de la falda de Monte Christo; estareis al mismo Rumbo con la Baja de suera. Y quando la Iglesia os demorare al Sur quarta del Sueste, al mismo Rumbo os demorara la dicha Baja. Y demorando os la misma Iglesia al Sur; ya estais libre de la dicha Baja. Entonces yreis metiendo de Lido poco a poco: y tendreis cuenta, que a sotavento de la Iglesia antes de llegar a la Ensenada de la playa; ay unos arboles, que al mayor de ellos llaman los Indios, la Seyba: Pondreis esta Seyba con la isleta, que esta a la falda de Monte Christo, y gobernareis con esta marca hasta que la Iglesia os demore al Sudeste, y entonces dareis fondo en siete brazas de agua, o poco menos =

60. Advertid tambien, que quando estuviereis a sotavento de la Punta de Cama; y viniereis barloventando para surgir en dicho Puerto de Manita, que aveis de tener cuenta con la Punta, que esta a barlovento del dicho Puerto, como una legua, de suerte que con esta Punta por ningun caso cubrais otra Punta, que esta a barlovento del Puerto como dos leguas, y parece tener cerca de si un farallon pequeño, y prieto, porque si la cubris; dareis en dicha Baja, como otros navios han dado. =

61. Y viniendo, como queda dicho, de arriba para abajo a entrar en dicho Puerto de Manita; si tomaredes en la sonda quinze brazas de agua, y por ellas fuerdes navegando; yreis libre del Placel, y de dicha Baja, y seguro de todo; a dar fondo, como se ha dicho, en el Puerto =

62. El Cabo de San Lorenzo, y la Isla de la Plata estan entresi Nordoste Sudeste quatro leguas =

63. El mismo Cabo de San Lorenzo, y el Puerto de el Callo estan Noroeste Sudeste cinco leguas. Este puerto es el mismo, que el Puerto de Picoaga, aqui se ha de surgir frontera de los Istos, que alli estan, y los tendran por la proa, y cerca de una Baja que esta en el mismo Puerto, frontera de los dichos Istos. Este Puerto del Callo en tiempo de brizas es mejor, que el de Manita; en esta el Pueblo de Picoaga, en el qual se libra mucha mercaderia; y esta con la Isla de la Plata a sueste des noroeste y con la Isla de Salango Norte Sur quatro leguas =

64. La dicha Isla de Salango y la Isla de la Plata estan entresi Noroeste Sudeste seis leguas. Antes que lleguéis a dicha Isla de Salango ay un Puerto muy bueno, muy fundable, y seguro; y si quisierdes surgir en el, ha de ser frontera de una barranca blanca a la parte del Sur: donde hallareis comida, leña, y agua en el Puerto, que esta bien cerca de la mar. De este Puerto hazia Picoaga ay otro Puerto, que tambien tiene otra barranca blanca, y aura de un Puerto a otro una legua.

65. La Isla de la Plata, y el Cabo de Pasao estan la mitad de el camino Noroeste Sudeste, y la otra mitad alla quarta de Norte Sur. La Isla de la Plata, y la Punta de Santa Elena estan una con otra Norte Sur diez leguas. Y la Isla de Salango, y la Punta de Santa Elena estan Noroeste Sudeste diez leguas. Al Sueste de dicha Isla de Salango tres leguas ay dos farallones, que se llaman los Ahorcadores, porque Machicao el tyrano ahorco en ellos dos hombres. Y otras tres leguas de dichos farallones la ensenada adentro Noroeste Sudeste con la Punta de Santa Elena, tomando algo de la quarta de Este Oeste ay un Istos, que se llama Colonche, es muy limpio, y ay muy

cerca del diez brazas de fondo, de modo que podeis pasar de una parte, y otra muy seguramente. Toda esta ensenada tiene fondo, y una legua mas al Sudeste de este Istos esta el Rio de Colonche de agua dulce, del qual llevan las balsas agua a la Punta de Santa Elena =

66. Esta Punta de Santa Elena es muy buen surgidero, aunque no muy fundable porque no ay mas, que quatro brazas de agua; y lo que toma toda la costa baja, es a placelado. Aveis de surgir frontera de las casas del Pueblo de los Indios, que alli vereis: En este Pueblo, si fuere necesario, os huran buzocho de mayz, agua, carne, pescado, sal, leña, Copey, y azeyte de Tortugas =

67. La dicha Punta de Santa Elena es alta, y desde lejos parece como una Isla de echura de un buzio, quando estan cerca de ella, porque la otra tierra, que se sigue para la parte donde estan las dichas casas es muy baja, y por esto parece isla; y tiene encima de si unos Cardones grandes, y en frente de una punta alta tiene un placel, que sale buen pedaco a la mar. Advertid, que quando fuerdes entrando de noche; aunque veais reventar el agua por encima, es quando queda la dicha Punta detras de vos. Esta Punta de Santa Elena esta en altura de dos grados, y un quarto de la parte del Sur =

68. Esta Punta de S. Elena, y Cabo Blanco estan la mitad de el camino Noroeste Sudeste, y la otra mitad Norte Sur quarta de Noroeste Sudeste treinta leguas =

69. La Punta de S. Elena, y la Isla de Cocos estan Noroeste Sudeste ciento y ochenta leguas. La dicha Isla de Cocos esta en altura de cinco grados de la parte de el Norte. Esta Isla de Cocos tiene el Puerto de la parte del noroeste de ella en lo mas bajo de todo, con mucha agua, leña, y cocos = Y el Puerto de la Posicion Norte Sur ciento y treinta leguas: Y con el Volcan de Leon esta Noroeste Sudeste: Y con el Puerto de Acajutla Noroeste Sudeste =

70. Las Ylas de los Galapagos, algunas de ellas estan en la linea Equinocial y otras estan en un grado de la parte del Sur: Seste Oeste con la Isla de la Plata noventa y cinco leguas: Y con la dicha Isla de Cocos Noroeste Sudeste. Y dichas Ylas de los Galapagos, que estan en la misma linea Equinocial estan Seste Oeste con las sueras de Coague: Y algunas de las dichas Ylas estan de la parte del Norte de dicha Linea =

71. Tened aviso que quando fuerdes de la Isla de Cocos; dareis resguardo al Noroeste de la aguja, yendo la a demandar por su altura, porque sino hazeis esto, pasareis sin verla; y siendo el camino largo, quando os pusierdes en su altura os quedara a donde os nordesteare la aguja =

72. Dicha Punta de S. Elena, y la Isla de S. Clara estan Noroeste Sudeste toma de la quarta de Norte Sur el medio camino =

73. La dicha Punta de S. Elena con Chanduy estan Seste Oeste de sueste cinco leguas. Avisos, que Chanduy tiene muchos Bajos muy peligrosos; guarda os de ellos =

74. Si atravesareis de la Punta de S. Elena a S. Clara o a Tumbes; avisos, que corre mucho el agua, quando crece; Nos meteis mucho de la ensenada dentro, por que sera cierto saltaros la derrota. Tened aviso que la Leuna puebla es Pez Mar en la Puna, dareis el resguardo, que conuiere =

Pta. de S. Elena  
2. gr. 1/4. al Sur.

Isla de Cocos  
5. gr. Norte.

I. de Galapago

Marca en la Puna

de



75 De la Isla de S. Clara a la Punta de la Arena, que es en la Isla de la Puna ay siete leguas, y se corren de Suroeste Des Sudueste: y tiene en la misma Punta algunos Manglares. Entre la Isla de la Puna, y la Isla de S. Clara no se puede pasar con navio grande, porque ay muchos bajos, aunque ay algunas canales: no es metais por alli, no es metais por alli, sino fueris muy practico de la Costa. Cerca de la dicha Isla de S. Clara, como un quarto de legua de ella ay unos bajos por la parte de dentro azia Chamduy, avéis de pasar por la parte de fuera entre la tierra firme, que viene corriendo de Cabo Blanco y la dicha Isla de S. Clara mas cerca de dicha Isla, que no de la tierra firme: es tierra de Manglares, y de muchos rios, y salen de ellos muchos bajos.

76 Aviso es que quando fuerdes entrando por la Punta de Buy que es el Puerto de la Isla de la Puna, que esta siete leguas de la Punta de la Arena avéis de descubrir todos los cerros grandes, y pequeños, que estan en la banda de Chamduy; y llevarlos todos descubiertos por la dicha Punta de Buy por la parte de Guayaquil, y entrar para dentro: y no tengais miedo ninguno del Bajo de Mala: y en teniendo el Morro de Mala al oeste quarta del Noroeste; llegas entonces a la Isla de la Puna, ni tampoco es llegais mucho a la tierra firme, no es que deis en seco, como se han quedado otros, porque tiene bajos el Rio de Perilome, y el Rio de Bola, y otros esteros. = Tambien ay canal entre el Bajo de Mala y la Isla de Puna; Llegas cerca de la Isla para descubrir el Bajo, que tiene dos leguas de largo: y en teniendo el Morro de la Puna al oeste; podéis salir para fuera y quando entrareis para dentro; allí avéis de comenzar a giraros con la Isla. El Morro de la Puna es lo mas alto de toda la Isla = Como vays entrando por la Punta de Buy luego vereis las casas, y mas al norte un estero hasta dos, o tres ayates mas a barlovento azia Guayaquil: y allí avéis de dar fondo cerca de tierra, y debajo mar estareis en mas de tres brazas de agua, porque corre mucho la agua. =

77 La dicha Isla de S. Clara esta en altura de tres grados escasos de la parte del Sur, es isla pequeña, y baja: aunque de la parte del Norte es mas alta: y cogiendola a travésada parece un hombre amontajado =

78 Desde esta Isla de S. Clara a Tumbes ay siete leguas en derrota de Noroeste Sur Sudoeste: y Cabo Blanco, y dicha Isla de S. Clara estan Noroeste Sudoeste quarta de leste oeste veinte y cinco leguas = En Tumbes esta un rio de agua dulce de baja mar, al canto de la arboleda, que viene desde Guayaquil y de luego de costa, que son todos Manglares. Tumbes es tierra baja a la mar aunque por la tierra adentro ay muchos cerros altos. Aqui en Tumbes se descargan ganados, que llevan de Guayaquil: y es pasaje de los caminantes: de modo que todo este brazo de mar, que ay desde Guayaquil hasta Tumbes se pasa en balsas: y luego caminan por tierra. Una legua de Tumbes para el Sur suelte la costa de la mar es segura, y alta, y playa de arena sin Manglares =

79 Desde Tumbes a Mancora catorce leguas: y mas adelante azia Cabo Blanco es limpio: es tierra alta, y muy ventosa: y tambien tiene surgidero por sotavento del dicho Cabo muy cerca de tierra ay muchas refriegas, y no ay mar = La costa de este Cabo Blanco es muy fondable: y todo el año corren las

las aguas para este Cabo. Y desde el mes de Mayo hasta el de Noviembre vienta mucho el Sur en esta costa, y ay mucha mar, porque va la corriente del agua contra el viento: Y quando las mareas se ven apuradas de mar, y viento; se meten entre el dicho Cabo, y los mogotes, que allí tiene en una Ensenada pequeña, que haze la costa, y dan fondo en catorce brazas, o quinze muy cerquita de tierra, halague el tiempo abanazar, y haze como de adela para montar el dicho Cabo. En dando fondo, se ay cordales para pescar, se coge aqui mucho peixe = De el Rio de Tumbes a Mancora ay nueve leguas: y de Mancora a Cabo Blanco ay seis leguas. Cabo Blanco esta en altura de tres grados, y tres quercos de la parte del Sur, y esta con la Punta de Pariña Norte Sur seis leguas =

De sotavento de la Punta de Pariña hasta Cabo Blanco es fondable, y limpio, que pueden surgir donde quisieren: es toda tierra baja: aqui se entierran mucho las anclas, de suerte que es necesario dar buen Cable, y buen cringue para poderlas zarpar, porque ay gran tenedero = Avisos de una Boya, que ay entre Malaca, y la Punta de Pariña, que es donde se perdió Miguel Angel, tendreis cuidado con ella =

Malaca es una ensenada pequeña, y se haze donde remata la tierra alta de Cabo Blanco: esta ensenada entra algo para dentro, y de la parte del Sur sale una Punilla, en que esta la dicha Boya. Y desde la dicha Ensenada viene siguiendo la costa hasta la dicha Punta de Pariña, la qual es tierra baja a la costa de la mar, y haze como dos espaldas de los dedos: la una redonda, y la otra como una punta rajada, y por la parte de la mar ay una ensenadilla, y a sotavento de ella suele aver mucha mar =

De dicha Punta de Pariña al Puerto de Payta ay siete leguas, que se corren de Noroeste Sur Sudoeste, es toda tierra baja en la costa de la mar, aunque en la tierra adentro estan las Sierras de Motape. Esta costa es muy fondable, y en este paraje esta el Rio de Colan dos leguas del dicho Puerto de Payta Noroeste Sudoeste uno con otro, y en medio de este camino esta el Puerto, y Pueblo de Colan. Toda esta costa es de buen surgidero: y en ella en siendo la una de la noche salta el viento alla tierra, y con el van las balsas desde el Rio, y Pueblo de Colan al Puerto de Payta a llevar agua, y leña, y otras cosas: Tambien se aprovechan de este terral los navios, que surgen en esta tierra de Colan, para yr al Puerto de Payta. En lo qual ay mucha carne, pan, pescado, gallinas, y otras muchas cosas de mantenimientos: Tambien ay trato de Piura, Loxa: y Caruma, de adonde se trae mucho oro, y compran mercaderias = Desde este Puerto de Payta se van por tierra los pasajeros a Lima en tiempo de invierno. Este Puerto de Payta esta en altura de cinco grados, y un quarto de la parte del Sur. =

Soliendo deste Puerto de Payta avéis de salir al Des Sudueste, y vendreis hasta la punta, que llaman de Payta: Desde la qual alla Isla, que llaman de Lobo,

Cabo Blanco  
3. gr.  $\frac{3}{4}$ . Sur  
corrientes  
y vientos =

Malaca  
Pta de Pariña

Pto de Payta  
5. gr.  $\frac{1}{4}$ . Sur.

I. de S. Clara  
3. gr. escasos. Sur

Tumbes



Pta de Payta  
I. de Lobos.

ay dos leguas, y esta con dicha punta Noroeste Sudueste =  
Esta isla de Lobos tiene una baja cerca de si por la parte del nordeste de ella.  
y esta isteta de Lobos esta norte sur con la punta de la aguja treze leguas =

Silla de Payta

Entre esta isla de Lobos, y la Punta de la Aguja esta la ensenada de Sechura, y una legua de esta dicha isla para la dicha ensenada esta la silla de Payta, es tierra alta, y aqui no ay otra que lo sea, sino dicha silla, la qual tiene por señas, y las haze de mar en fuera, abriendo con ella noroeste Sueste una quebrada, como una silla de Cavallo, y por qualquiera parte, que la vean haze la misma sena =

ensenada de Sechura =

En esta ensenada de Sechura ay mucha Sardina, y otros generos de pescado, de que pescan mucha cantidad los Indios, y enfiendo de noche salta el viento a la tierra =

Norura.

Desde la Punta de la aguja de Sotavento alla de barlovento corre la costa norte sur quarta de noroeste sudueste, y ay de una punta a otra tres leguas, y una legua mas al norte de la punta de sotavento para la ensenada adentro a mano derecha como entramos, esta el Pueblo de Norura, es muy buen puerto, y tan bueno, como el de Payta, ay en el mucho pescado, mucho mayz, y muchos Indios, y agua, aunque es un poco gorda =

Pta de la Aguja  
6 gr. Sur.

Las señas, que tiene esta Punta de la Aguja son, que es llana por arriba, y pelada, y de la parte de el Norte es mas alta, y haze como un morro alto, y debajo de el sale a la mar una puntilla baja, y delgada, y luego de alli para el Sur va bajando, y adelgazando de forma, que toda ella se viene a hazer, y parecer como una aguja: y asi la llaman este nombre: y las señas la haze demorando a Seste, y a Sueste, y estando de ella dos, y tres leguas = esta dicha Punta de la Aguja en altura de seis grados de la parte del Sur de la Equinocial =

I. de Lobos de Abaxo.

De esta dicha Pta de la Aguja se corre la costa Noroeste Sueste hasta la Ensenada del Puerto de Cherrepe, que son treinta, y dos leguas =

aguas, y corrientes

De la misma Pta de la Aguja de barlovento a la Isla de Lobos de abajo ay cinco leguas en derrota de Noroeste Sueste, y de la dicha isla de Lobos alla tierra firme mas cercana ay dos leguas. Es toda tierra baja a la costa de la mar, y playa blanca de arena, y de mucha mar, y corren aqui las aguas abajo. En esta dicha ensenada se perdio Pablo Andres, y despues aca se han perdido otros.

I. de Lobos de Sotavento =

Aviso es que no os metais por alli dentro, si es de noche, porque os perderis, y aunque ayais visto las islas, y conocielas, os vuelvo a avisar, que no os metais de noche en la ensenada, porque de la una isla a la otra ay muy poca diferencia. = La dicha Isla de Lobos de sotavento tendra dos leguas de bajo (entendiendo que boceo) y de largo una legua, tendida de Norte Sur, es baja y en el medio de ella es lo mas alto, ay en esta dicha isla mucho peixe, y muchos surgideros de la parte de Seste de ella, la qual esta con la otra de barlovento Norte sur quarta de Noroeste Sueste siete leguas =

I. de Lobos de barlovento =  
6 gr. 2/3 Sur

La isla de Lobos de barlovento es muy pequena, que no tiene una legua de boxeo, y por la parte de sotavento tiene un cañejon por en medio, y si lo sabeis, aunque es estrecho, podeis entrar por el, y tomar bien el puerto, el qual esta asi como se entra por el dicho boqueron a la banda de abaxo, y en el, si quisieris, podeis aderecar el navio, o dar monte, o hazer lo que os fuere necesario. Esta isla de Lobos tiene altura del Sur de seis grados, y dos tercios. Este Oeste con el morro de Cien doze leguas, y con

y con el de Mal Abrigo noroeste Sueste veinte y siete leguas =

Si salieris de el Puerto de Cherrepe avais de goernar al Oeste sudueste para montar la dicha isla de Lobos de barlovento: Advertid, que antes que llegueis a este Puerto de Cherrepe como siete leguas esta el morro de Neque, que es alto, y estando con el Noroeste, sudueste se haze redondo, como un farallon, y en ablandolo, y temiendo al Norte, haze una quebrada por arriba, y luego viene la tierra bajando hasta la costa de la mar, y Puerto de Cherrepe. y estando con este puerto Noroeste Sueste se haze como una isla baja, llana, y con este puerto Noroeste Sueste se haze como una isla baja, llana, y negra, la qual es la Punta por donde se ha de entrar a dar fondo en este dicho puerto, dando resguardo a la boja, que esta en la dicha punta, y a la demas a fuera =

Puerto de Cherrepe.

Este puerto de Cherrepe no tiene abrigo alguno de la dicha punta, y estando cerca de ella se recoge en la tierra, sin mas abrigo que el de la ancla, y boja, y asi surgieris en seis brazas: pero si fuere nevis pequeño surgieris en cinco brazas a sotavento de la dicha boja, en que rebienta la mar. Este Puerto (como dicho es) esta desabrigo de todos los vientos, y tiene mucha mar, aunque no dexan de cargar en el los navios harinas, y otras cosas para las ciudades de Panama, y Lima.

Si salieredes de Mal Abrigo para el dicho Puerto de Cherrepe avais de goernar al Noroeste y al Noroeste quarta del norte, y en desubriendo la dicha Punta, que diximos atras, que parece isla baja, y negra, y queriendo entrar en el Puerto, mirad que os avais de desviar de tierra, porque frontero de el boja que avais de tener por la proa, quando aleris surto, ay otra boja a la mar como un quarto de legua antes mas, que menos. Quando viniereis a entrar en este puerto vereis a sotavento del, como legua, y media un morro redondo, y mediano, que parece isla, que esta a la mar a fuera, el qual se llama el Morro de Cien, y por la parte de barlovento tiene un pico alto, y para dar resguardo a la boja de fuera todo lo que es menester, haverse que el dicho Pico alto os demora a Seste noroeste, y goernareis asi hasta que os veais libre de la boja de fuera, tendreis cuenta de yr metiendo de lo poco a poco para yr a dar fondo, y para surgir en buena parte avais de dexar caer el ancla estando noroeste Sueste con la Esquina del Tambo la de barlovento, y la boja de tierra os ha de demorar al Sur quarta del Sueste, y eleris en ocho brazas de agua de baja mar =

Puerto de Cherrepe, y Morro de Cien =

En la misma derrota de Noroeste Sueste quarta de Norte Sur esta el Puerto de Pacazmayo con el de Mal Abrigo, y saliendo de el de Mal Abrigo para el dicho de Pacazmayo es costa baja a la mar, y por la tierra adentro ay cerros altos, y tierra amogorada, que son las señas, que tiene, y quando aleris surto en este Puerto de Pacazmayo os quedara la dicha tierra al noroeste, y la punta del dicho Pacazmayo es un cerro alto con una quebrada pequena en medio, y de la parte de la mar sale del dicho cerro una puntilla baja, y tambien la tierra que esta de la parte del Noroeste, que sale del dicho cerro es baja, cuya causa estando apartados dell como dos leguas, parece, que esta en la mar. Este dicho cerro se llama el Cerro de San Pedro de El Loco, y negando os cerca del vereis una peña con una cueva, que se

Pta de Pacazmayo =

Cerro de San Pedro de Lobo.



Pro de Pacazmayo

que se ve muy bien: y alli es el dicho Puerto de Pacazmayo. Y si por lo  
las las señas dichas no conociereis el dicho puerto, y vierdes muchos pa-  
jaros Piqueros, y Gaviotas blancas, digo que estareis en la ensenada de  
Pacazmayo, y seno llegas a tierra, que es segura de la parte de barloven-  
to hazga el morro de Malabrigo, y vendreis costeano la costa, y luego  
verais el dicho puerto, y aviendo le visto podais hazer lo que os con-  
viere. Y la ensenada del comienza desde la Punta de Pacazmayo, y  
sale del dicho cerro, que parece isla. El qual esta tendido de Nordeste  
Sudueste =

7. gr. 1/3.

En este dicho Puerto de Pacazmayo ay agua cerca de la mar, como  
un quarto de legua de adonde se desembarcan hacia la tierra de Cherrepe  
bien se puede hazer la aguada, que uiuieren men ester sin que uelste pla-  
ta. Este dicho puerto de Pacazmayo es puerto bravo, como el de Che-  
rrepe, aunque no dexan de cargar en el nauios de harinas para Panama.  
esta en altura de siete grados, y un tercio = Quando fueris a surgir en el te-  
ned aviso, que tiene ratones acuya causa surgen los nauios un poco fuera  
y a sotavento, porque no ay tanto mton, como cerca de tierra =

Avisos, que quando salieris de Malabrigo para el Puerto de Che-  
rrepe, u obra qualquiera parte de abasto, que para tomar queda derrota, ave-  
is de poner el cerro de malabrigo al Sueste, y no la tomest del farellon de  
Malabrigo, porque yreis muy fuera de ella, porque esta el dicho farellon  
con la isla de Lobos de fuera Noroeste Sueste quarta de Norte Sur =

Pro de Malabrigo  
8. gr. Sur

Las señas deste puerto de Malabrigo son, que tiene un Morro alto  
ala costa de la mar, y tendido con una quebrada pequena, y de la parte de  
Este tiene una fortaleza echa de mano de Indios antiguos, y de mar en  
fuera haze esta seña, que digo aqui, estando con el Norte Sur. Y si otro  
no vierdes por estas señas, vereis el farellon, que esta desviado dos leguas  
hacia la Ensenada de Chicama, que es un farellon pequeno, y de mar en  
fuera teniendole al le noroeste haze una quebrada, que lo parte por me-  
dio hasta la mar, y quanto mas os llegaredes a el se hara redondo = Este  
dicho Morro de Malabrigo esta en altura de ocho grados de la parte del  
Sur =

En este dicho Puerto de Malabrigo surgen nauios para cargar en el harinas  
y otras cosas, es puerto bravo, como el de Cherrepe, surgireis en cinco brazas  
de agua, y luego vereis el desembarcadero en un rincón, que hazen tres peñas  
cos, que estan un poco a barlovento, y en el dicho rincón esta una playuela, donde  
ponen la carga, y en saltando en tierra a mano izquierda, yendo por la playa  
adelante como mas sea un poco la tierra dentro ay tres lagunas de agua =

El cerro de Malabrigo es grande, y grueso esta la tierra dentro, y es muy  
ventoso de resacas = Este dicho puerto de Malabrigo esta con el de Guan-  
chaco de la ciudad de Truxillo noroeste sueste = Y si salieris del dicho  
Puerto de Guanchaco para el de Malabrigo tomareis la quarta del Veste  
porque sino la tomais, y gobernais por ella la corriente del agua es metera  
en la Ensenada de Chicama = =

El puerto

El Puerto de Guanchaco de la dicha ciudad de Truxillo, y el farellon  
de Guañape esta uno con otro Norte Sur ocho leguas, tomareis la quarta  
de Nordeste Sudueste = esta tierra de Truxillo es costa brava a la costa  
de la mar, y en el dicho puerto de Guanchaco auis de surgir en 9. bra-  
zas de agua, y auis de tener la Iglesia, que esta en el dicho puerto a Este  
y el cerro, que llaman de la Campana al Nordeste, y tendreis gran cuenta  
conque la Iglesia no os demore a Este quarta del Sueste, porque se entierran  
mucho las anclas, y ay muchas de ellas perdidas, que se podran cortar los  
cables, como todo esto a mi me ha sucedido en el dicho Puerto de Guan-  
chaco, y asi conuiene mucho cada tercero, o quarto dia estando en ella pa-  
erto reconocer los cables, y suspender las anclas, y tornar las a dexar caer  
porque se entierran mucho, y el cuidado desto importa mucho en el dicho pu-  
erto de Guanchaco ay mucha mar, como en los demas dichos puertos de los  
Valles, y quando la ay aqui, vienen los Indios en balsas alla uas a avisar,  
que no vayan a tierra = En este dicho puerto cargan nauios de harinas, y otras  
cosas para Panama. La tierra alta, y doblada la tierra dentro, y en la  
costa de la mar esta el dicho Cerro de la Campana. Y el dicho puerto de Guan-  
chaco esta en altura de ocho grados, y un quarto de la parte del Sur =

Cerro de la Campana  
Pro de Guanchaco  
8. gr. 1/4 Sur

El farellon de Malabrigo con el de Guañape esta noroeste sur  
este = y el dicho de Guañape con la isla de Lobos de barlovento estan el medio  
camino noroeste sur sueste, y el otro medio al noroeste quarta del Norte =

Tres leguas a barlovento del dicho puerto de Guanchaco esta el morro  
que llaman de Carretas, el qual esta cerca de la mar, y es un morro alto, y  
redondo, y de mar en fuera como a seis leguas parece ser tres morros grandes  
en ringlera, porque demoran al noroeste otros cerros, que estan la tierra aden-  
tro detras del hazen la dicha seña de tres morros =

Morro de Carretas =

El Morro de Guañape es un morro alto, que bate la mar en el, y des-  
de este dicho morro para abaxo hasta el de Carretas es tierra baxa ala  
costa de la mar, y todo es arenal, y playa = Este dicho morro de Guañape  
esta en altura de ocho grados, y medio = En este morro de Guañape pueden  
surgir a sotavento del en una Caleta de arena, que alli tiene, frontera de la qual,  
y en poco mas a barlovento darcis fondo en seis brazas de agua, y dando le como  
dicho es un poco mas a barlovento, quando la barra suere para tierra, casi lleua  
la mar a popa, es buen puerto para la nao, y para desembarcar =

Morro de Guañape  
8. gr. 1/2 Sur

En este Morro de Guañape se solia cargar antiguamente mayz para  
la ciudad de Panama, y venian desde alla por ello, y lo cargaban los nauios en  
la Caleta del dicho morro, para lo qual dauan fondo como esta dicho en seis bra-  
zas de agua dos tiros de mosquete de tierra =

A barlovento del Morro de Guañape esta una sierra, que boxeara  
como una legua pequena, y cerca de ella esta un farellon alto, y redondo, que de  
mar en fuera se vereis blanquear, y tambien blanquea las sierra, la qual es  
llana por arriba: y por tierra de la dicha sierra, y farellon dicho, por entre  
uno, y otro se puede muy bien pasar, porque ay mucho fondo, y no ay de que te-  
mer, ni de que guardarse mas que aquello, que se ve =



Si desde dicho farallon de Guanape quisieredes yr al puerto de Truxillo mandareis gobernar al Norte quarta del Noroeste, y al Norte la costa en la mano = y si desde el dicho farallon quisieredes yr a Malabrigo mandareis gobernar al Noroeste =

El Morro de Guanape tendra media legua de largo, y bato la mar en el, y por todas partes es peñas, y de una y otra parte de la costa es baja, de suerte que el dicho morro parece ista =

Del farallon de Guanape alla ista de Santa ay nueve leguas, esta vno con otro Noroeste Sur sueste, y en medio deste camino esta el morro, y ensenada de Chao, y su ista, la qual esta con el farallon de Guanape Noroeste Sueste quatro leguas. Y antes de llegar alla ista de Chao ay unas baxas muy malas, que algunas de ellas no se parecen, guardaos de ellas. Asy mismo tiene Chao dos farallones, el vno mayor, que el otro =

En esta ensenada de Chao ay muy buen puerto para Nauios abrigado del viento Sur, aunque no ay agua dulce sino es en el pueblo, que esta mas de una legua la tierra adentro =

Delos dichos dos farallones de Chao al Sueste ay otros dos farallones chiquitos junto a tierra, y al Sur de la dicha ista de Chao dos leguas esta vn farallon chiquito, que por la parte de la tierra firme tiene una baxa, como tres ayultes de cable del =

Asy mismo esta en la tierra firme el Morro, que llaman de Chao, el qual esta sobre la misma ista, yes vn morro grande con una quebrada en el medio, y esta tendido de Norte Sur, y de medio para arriba es negro, y del medio para abaxo es blanco de arenales =

Este Morro de Chao una legua pequena al Sur esta el farallon del puerto de Santa, que llaman el Corcobado, y legua y media de este farallon esta el puerto de Santa. Este dicho farallon tiene de la parte del Noroeste una baxa de piedras muy mala, que sale del mismo, es muy larga: y entre el dicho farallon, y la tierra firme ay passage, si pasareis por alli, abris bien los ojos =

El Morro de Santa, y la ista de Santa estan entre si nordeste Sudeste este media legua = El dicho Morro de Santa tiene una baxa, que sale alla mar como vn ayulte de cable algo mas, y esta debaxo del agua, y casi en la punta del mismo morro, vn poco mas para dentro, avissos de ella para quando vais a entrar en el dicho puerto: y mirad que auis de descubrir una mancha de arena blanca, que esta en vn cerro, que parece vn poco la tierra adentro, que haze como vn camino, y esta hazia la parte del Ferral, y entendiendo de sabierta esta dicha mancha blanca; bien podreis seguramente yr a orca a surgir en quatro brazas de agua =

En este dicho Puerto de Santa os daran pan, carne, gallinas, leña, mayz, y todo lo demas, que uisieredes menester, y ay agua en abundancia que viene ala misma mar =

Entre la dicha ista de Santa, y el morro del Puerto se puede muy bien pasar con nauio grande, mas arrimado a la ista, que a la tierra firme, y mirad que no os llegueis a una ista, que esta a la banda de la dicha tierra firme cerca de tierra, porque no es segura = La dicha ista de Santa baxara una legua, es blanca, y tiene tres quebradas, que la una de ellas la parte por medio en dos partes, y tiene una ista cerca de si de la parte del Sur, y es fondable de la parte de barlovento, esta dicha ista de Santa esta

Morro de Chao

Pto de Santa

Esta en altura de nueve grados de la parte del Sur = De la ista de Santa al Puerto de Cazma ay doze leguas, como se la costa Noroeste Sueste quarta de Norte Sur. De la punta de la dicha ista de Santa al Ferral ay una legua. Este Ferral es muy buen puerto y seguro, y podeis dar a monte en el a nauio pequeno. Y si entrareis en este dicho puerto ha de ser por en medio de unas istas, que tiene en la boca, y bien podeis entrar sin miedo, que todo es sano =

Este dicho puerto del Ferral tiene vn cerro grande de la una parte y otro de la otra: y entre estos dos cerros estan las istas del Ferral, y el cerro, que esta a la parte del Sur es redondo, y grande, y tiene unas manchas blancas en medio, y en la mar enfrente del esta una baxa cerca de tierra mas llegada a las dichas istas, que no al dicho cerro =

Este dicho cerro del Ferral a Bombacho ay quatro leguas, este Bombacho es muy buen puerto, aunque no es confiado de Nauios, porq no ay trato en el. Y para entrar en este puerto, se han de arrimar a vn farallon, que tiene en la punta de barlovento, e yr entrando para dentro y dar fondo junto a la dicha punta en cinco, o seis brazas de agua. En este dicho puerto no ay baxo ninguno de que guardarse, y para yr la barca a tierra ha de yr junto al rio, dexandole a mano izquierda vn tiro de piedra =

La salida deste puerto es mala, porque para salir del se haze el camino del Veste para montar la punta de Soluente. ha de salir sobre tarde antes que calma el viento, que todas las noches calma en esta baia. Y quando se hizieren a la vela para salir han de estar todas las velas listras, y largar las de golpe, y no de scuidarse en esto porque importa mucho, y a las bolinas, e yr a orca quanto pudieron = este dicho puerto de Guambacho esta en altura de nueve grados, y medio de la parte del Sur =

Desde Bombacho a Cazma ay quatro leguas, y entre medias de lo vno, y de lo otro ay unas istas cerca de tierra, que no se parecen, si no estan muy cerca de ellas, porque son blancas, y estan muy arrimadas a tierra, y ay tambien unas ensenadas, en las quales ay mucho fondo =

Este dicho Puerto de Cazma es muy bueno, aunque es muy ventoso desde medio dia hasta la noche, y luego calma. Y fuera de la ensenada tiene una baxa pequena, que parece sobre el agua como vn farallonillo prieto, y esta en la punta de la parte del norte del dicho puerto: y de la parte del Sur tiene otra baxa, que esta debaxo del agua, y no se puede ver, sin ser de baxa mar: y entonces tendra una brazas, y media de agua encima de si, bien podeis seguramente pasar por entre ella, y la tierra firme, porque ay diez y siete brazas de agua = y quando entrareis en dicho puerto, entrareis al faxaril, y os arrimareis mas a la tierra firme, y no tengais miedo de cosa alguna, surgireis en seis brazas de agua en vn morro blanco, que alli vereis, en el qual auis de dar prois en tierra, que alli ay prosia = este Puerto de Cazma esta en altura de diez grados de la parte del Sur =

De Cazma a Mongon ay tres leguas. Este Mongon es vn cerro alto, que

Ista de Santa  
9. gr. Sur

Pto del Ferral

Istas del Ferral =

Pto de Bombacho =  
Guambacho  
9. gr. 1/2 Sur



Pto de Cazma  
10. gr. Sur

Mongon



que esta en la costa de la mar, y se parece desde muy lejos, y suele muchas veces detener los navios de pasarle, porque corren en el las aguas abaxo

Mongoncillo.

De Mongon a Mongoncillo ay una legua. Este Mongoncillo es un cerro, que tambien esta sobre la mar, y es mucho menor, que Mongon el grande y esta junto a unos arenales muy grandes =

Isla de Puerto Vermejo =

De Mongon a la isla de Puerto Vermejo ay quatro leguas. esta dicha isla es pequena, y alli se haze una ensenada, que se a llamado, y la llaman el Jaguey de la Culebra. Y desde aqui ay unos baxos muy malos una legua antes de llegar a la dicha isla de Puerto Vermejo, no os metais a tierra de ellos, porq os perderais =

Puerto Vermejo

Este Puerto Vermejo es muy bueno, mas no es poblado, senos por la tierra adentro, tiene agua junto a la mar, y en andando diez pasos, y cabando medio estado luego sale agua razonable, que no es muy salobre =

Pto de Guarmey 10. gr. y 1/2.

De Puerto Vermejo a Guarmey ay tres leguas. Este Puerto de Guarmey tiene una punta blanca por arriba, que sale a la mar, y haze ensenada, y por la tierra adentro es tierra poblada, y amogotada, y tiene unas manchas de arena: y dentro del Puerto tiene un farallon redondo, y blanco, a barlovento del qual aveis de surgir, que le aveis de tener por popa, en ocho brazas de fondo, que todo es limpio, y fondable. Este Puerto de Guarmey tiene un pu ello de Indios, y tampo, y buen rio de agua dulce, que en tiempo de invierno sale a la mar, donde se desembarcan = Este Puerto de Guarmey esta en altura de diez grados, y medio de la parte del Sur =

Cerro de la Corra =

Pazmonguilla =

De Guarmey al Jaguey de la Corra, que es el cerro mas alto desta costa, ay quatro leguas. Y mas al Sur deste dicho cerro esta Pazmonguilla, que es un morro, que haze como un farallon, que de mar en fuera le verais blanquear a causa de la suciedad de los paxaros, que tiene encima. =

P. de la Barranca =

De dicho Jaguey de la Corra al Pto de la Barranca ay nueve leguas de costa, que se corre de Norte Sur quarta de Nordeste Sudueste = De la Barranca a Supi ay dos leguas. Este Supi es Puerto, que tiene una ensenada y playa: y ay agua dulce, y otros mantenimientos en el pueblo de los Indios, que esta un poco la tierra adentro =

Supi. p. 10.

De Supi a la isla de Don Martin ay tres leguas. Esta isla de Don Martin es pequena, y blanca, y esta junto a la costa, que no esta mas de un quarto de legua de ella, y tendra de borges media legua, y es blanca por arriba =

I. de D. Martin

De esta isla de D. Martin al primer puerto de Guaura, que esta mas cerca de ella ay una legua. Y desde este dicho puerto a otro tambien de Guaura, q esta mas al Sur, que se llama Carquin ay una legua pequena = Este puerto de Carquin, que es el demas a barlovento, y adonde surgen los navios y barcos, y sale a el un rio de agua dulce, que viene de Guaura, tiene un cerro a la mar, solo, y negro, que bate la mar en el, y encima de dicho cerro tiene unos paredones, que parecen dos columnas. Si viniereis a este dicho puerto, aveis de dar fondo frontera de la punta de barlovento del dicho morro, quando se descubra el rincón donde se desembarcan, y alli dareis fondo en nueve brazas, si fuere navio grande: y no deis fondo mas a barlovento de donde tengo

Pto de Carquin

dicho, porque ay algunos ratones, que os cortaran el Cable, o por lo menos os lo rogaran, como ami me ha sucedido =

De este dicho Puerto de Guaura a las Salinas ay dos leguas: estas Salinas estan en un rincón, que haze alli la costa, y ay playa de arena. Y encima del dicho rincón esta un cerro alto, y negro, y en lo mas alto del tiene una quebrada pequena, y va tendiendo una punta, que sale del dicho cerro, al Sudueste, y de la dicha punta salen los farallones, que llaman de Guaura, y por otro nombre los Chontales: y al dicho cerro grande llaman el Morro de las Salinas: el qual esta en altura de onze grados, y medio de la p. del Sur

Chontales, y Morro de las Salinas. 11. gr. y 1/2. Sur

La dicha isla de D. Martin, y el farallon mas forañio de los Chontales, que por otro nombre llaman los de Guaura, estan nordeste Sudueste quarta de norte Sur cinco leguas = El dicho farallon de Guaura mas forañio, esta con el morro alto del Ferral de barlovento norte Sur quarenta y cinco leguas: y el dicho farallon esta en altura de onze grados, y dos tercios =

Malgesi. 11. gr. 3/4. Sur

Los dichos farallones de Guaura estan unos con otros siete Oeste: y el mas forañio con la tierra mas cercana al Este Oeste dos leguas. Son los dichos farallones siete, u ocho, grandes, y chicos: y el segundo despues del mas forañio es el mayor de todos: y asi le llaman el farallon grande. Y entre todos estos dichos farallones ay pasaje, en el qual ay mucho fondo: porque entre el de fuera, y el mayor ay setenta brazas de agua: y si os diere calma, podeis dar fondo hasta que aya viento = Toda esta costa, que viene desde Sanca hasta dichos farallones es limpia, y de buen fondo, aunque ay mucho en algunas partes, como es desde Mongon hasta la Barranca, que muy cerca de tierra no hal lareis fondo. Y desde la dicha Barranca hasta la isleta de las hormigas, ay alguno menos =

Playa del Tambo de las Perdizes.

El dicho farallon de Guaura el mas forañio, y la isla de Lima esta uno con otro noroeste Sueste quarta de Norte Sur diez y ocho leguas = desde el mismo farallon de Guaura el mas forañio a la Playa del Tambo de las Perdizes ay quatro leguas camino de Seste Oeste, y en el medio de la dicha playa ay surgidero fondable, y limpio, es vaza, y gran tenero. Y desde aqui va corriendo la costa a Chancay noroeste Sueste, la qual tambien es limpia, y buen fondo, y barrancas de arena = Chancay tiene puerto abrigado del viento Sur, y se ha de dar fondo en el, junto a un morro, que tiene de la parte del Sur, no muy dentro, sino quanto esteis abrigado del dicho viento, y le dareis en siete, u ocho brazas =

Chancay

Desde Chancay a los primeros farallones de los Pescadores ay dos leguas, y por la parte de la tierra surge Seste Oeste con los primeros, y mayores, esta un puerto muy bueno, que se llama el Puerto de Anton de Rodas, y por otro nombre el Ancon, es seguro, y bueno = Estos dichos farallones de los Pescadores estan Norte Sur con el Callao, que es puerto de la ciudad de los Reyes, y de ellos al dicho Callao ay quatro leguas = Estos mismos farallones estan con la isla de Lima noroeste Sur Sudueste quatro leguas, y media = Y entre dichos farallones de los Pescadores estan con las Hormigas Seste Oeste quarta de nordeste Sudueste ocho leguas =

Farallones de los Pescadores

Hormigas

El farallon de Guaura el mas forañio, y los dichos Pescadores estan la mitad del camino noroeste Sueste, y la otra mitad quarta de Seste Oeste treze leguas =



Las Hormigas y la isla de Lima estan desuete desnoruete ocho leguas =  
Esta isla de las Hormigas es pequena con una quebrada en medio, y tiene una playa  
pequena de arena de la parte del Nordete, y algunos baxos al rededor de la dicha  
isleta, que se ven rebentar =

Esta isla de las Hormigas, y el farallon grande de Guaura estan el uno con el  
otro en derrota de Norte Sur diez y siete leguas =

La isla de Lima tiene de bojeo dos leguas, y por la vanda de fuera tiene unas  
isletas con unos farallones, y por la parte del Sur junto a si tiene otra isla, es alta,  
y tajada, y por entre ella, y la dicha isla de Lima haze canal, por la qual no puede  
pasar nauio, porque es estrecho, y baxo =

Esta isla de Lima por la parte de dentro, que es la Punta del Callao, es tierra  
baja, y ay pasaje por donde pueden pasar, y pasan por el nauio grande, y peque-  
no, y en lo mas bajo de la canal ay quatro brazas de agua, y para hallar mar fon-  
do se han de arriar mas a la isla, que no a la dicha punta del Callao, esta punta  
tiene una baja, que esta sobre el agua, no os llegues mucho a ella =

Mas adentro de la dicha punta del puerto del Callao sale un placel muy malo de  
poco fondo tanto adelante como la casa de los Pescadores, que residen en el Callao.

Mirad que tengais aviso, que auis de dexar la dicha baja, y al Callao por la parte del Sur.  
Lino uviereis entrada en este dicho puerto, en todo el qual podeis surgir, y en la dicha  
isla, y por toda la Bahia, porque todo es muy bueno, y limpio fondo, y le dareis en diez,  
u doce brazas, y hasta en quatro le podeis llegar a dar sin riesgo alguno. El morro  
El morro de la dicha isla de Lima el de la parte del Norte esta con el Surgidero del  
dicho puerto del Callao desta veta quarta de Noruete Sueste. Y si algun dia  
os hallareis con alguna cerrazon; bien podeis surgir dentro de la dicha isla ha-  
ta, que aclaro = Dicha isla de Lima esta en altura de doce grados, y un tercio  
de la parte del Sur = y la ciudad de los Reyes de Lima esta  
del puerto del Callao =

Desde el Callao de Lima hasta el estrecho de Magallanes, y el  
de San Vicente, corren toda la costa de Chile =

Desde la isla de Lima al Puerto de Paraca corre la costa noruete Sur suete  
diez y cinco leguas =

De la misma isla de Lima al suete quatro leguas esta Pachacama, la qual tiene  
dos farallones grandes redondos, uno mayor, que otro, y tiene una andana de farallo-  
nes chiquitos, unos mayores que otros que por todos seran diez, u doce = =

De estos dichos farallones de Pachacama a la punta de Chilca ay tres leguas, y  
y de la punta de Chilca a la isla de Affia ay otras tres leguas =

El puerto de Chilca es el mejor, y mas abrigado, que ay en toda la mar del Sur  
pero es pequeno, que no caben en el mas que hasta ocho nauios, o nueve, y ay en el tan-  
ta bonanza, que no se menea la mar: y para entrar en este puerto se ha de dar fondo  
en la boca, y tender una toa, y entrar con ella dentro de tras de la isleta, y amarrarse  
como quisieren. Es muy buen puerto para dar Carena =

Desde la dicha isla de Affia a Canete, que por otro nombre se dice el Quarco,  
ay siete leguas. En este Quarco ay un morro tajado, que buelta la mar en el, y tiene en  
cima dos fortalezas de piedras, hechas antiguamente por los Indios, las quales estan sobre  
el puerto, en lo qual se ha de dar fondo en nueve brazas de agua: y clava la nao  
aca fuera un quarto de legua de donde ha de yr la barca quando fuere a tierra, que  
es a una playa de arena, que haze en el rincón entrante del farallon, que esta en la  
punta, que llaman el Frayle, para dentro =

De Canete a Chinchu ay nueve leguas, corre la costa noruete Sur suete  
este

Este es pueblo de Indios donde ay mucha comida. tiene buen puerto: cargase en el  
trigo, vino, y azogue para Arica. y toda esta dicha costa es fondable. en la qual en ti-  
empo de invierno suelen ventar los nauos, y por la mayor parte de noche: y reua de tie-  
rra viente mas: y en todo el tiempo del año va el agua hacia Chinchu. Del puerto  
donde surgen los nauos para cargar azogues es en derrota del rio en cinco, o seis  
brazas de agua. y los bancos, que cargan trigo, mays, y garbanos, dan fondo mas de-  
lante en derecho de la playa, que esta a barbuento, porque las mulas con la carga pas-  
san un arroyuelo, que alli esta, y la ponen en la dicha playa, y la cargan en los  
bancos para el Callao =

Este Puerto de Chinchu tiene tres isletas a la mar blancas, que se ponen asi de  
la suiedad de los pajaros, que auitan en ellas. ay en estas islas mucho peixe. Las qua-  
las estan con el desembarcadero de Chinchu noruete Sueste tres leguas =

De Chinchu a Sorinchincha ay tres leguas: y de Sorinchincha al puerto  
de Pisco ay otras tres leguas. En este Puerto de Pisco ay muchos bastimentos,  
y esta con las islas de Chinchu noruete Sueste. En este puerto ay una playa, que  
tiene un rio: y por toda la costa ay surgidero limpio: y si el nauio es grande surgira  
en cinco brazas de agua, y si es pequeno en tres, y media: y auis de estar con las islas  
de Chinchu noruete Sueste: y con la isla que llaman la Ballista Seste vete = esta  
el Puerto de Pisco en altura de treze grados, y medio de la parte del Sur =

De Pisco a Paraca ay tres leguas. El puerto de Paraca es muy bueno, y es  
el de Ica pueblo de Espanoles, que esta la tierra adentro quinze leguas. En este  
dicho puerto de Paraca suelen yr los nauos a el a hazer algun adreco, o dar ca-  
rena, si lo han menester: es mejor puerto, que el de Pisco, y mas bonancible de  
mar: ay en el bodegas donde meten el vino, que traen de Ica =

En este puerto de Paraca se ha de dar fondo en cinco brazas de agua, frontera  
de las dichas bodegas. y en el de Pisco en cinco brazas, y media frontera de las  
casas del pueblo = estos dichos puertos son muy ventosos con el viento Sueste  
y para embancar qualquier mercaderias es mejor puerto el de Paraca, y aunque  
ay vientos en el, no ay mar, es muy buen surgidero: y como paséis los peñascos en  
todo el podeis surgir donde quisieris, que todo es buen fondo = El viento que  
vienta en el puerto de Pisco es desde medio dia hasta las tres de la noche, y luego  
queda en calma sin ventar ningun viento hasta otro dia a las mismas horas =

Desde Paraca al morro de San Gallan ay dos leguas, corre la costa nor-  
deste Sueste, frontera deste morro de Sangallan ay una isleta alta, que tiene  
de bojeo ma legua: y ay muchos farallones. Quando saliereis de Paraca tendre-  
is aviso, que ay una baja frontera de la isla, que llaman la Ballista hacia el mo-  
rro de Sangallan. este morro esta en altura de catorce grados de la parte del Sur  
y esta con la isla de Lima Norte Sur quarta de noruete Sueste treinta y seis leguas  
Este morro de Sangallan, y la isla de Lobos, que esta mas al Sur se corre  
la costa noruete Sur suete cinco leguas. En esta isla de Lobos ay surgidero  
para nauios grandes, y pequenos, ay doce brazas de fondo, y mucha tirania de  
mar en tierra = De esta isla de Lobos al Morro de la Nasca ay doce leguas, co-  
rre la costa noruete Sur suete, es tierra muy ventosa: este morro de la Nasca  
es tierra alta, y tiene surgidero por la parte de sotavento, el qual se llama el Mor-  
ro de Caballa, y el puerto se llama del mismo nombre: el qual es poligroso: y no  
es bueno. Este Morro de la Nasca esta en altura de quinze grados, e scafos =  
Seis leguas deste Morro de la Nasca para la parte del Sueste ay un buen Pu-  
erto

este. es pueblo de Indios donde ay mucha comida. tiene buen puerto: cargase en el  
trigo, vino, y azogue para Arica. y toda esta dicha costa es fondable. en la qual en ti-  
empo de invierno suelen ventar los nauos, y por la mayor parte de noche: y reua de tie-  
rra viente mas: y en todo el tiempo del año va el agua hacia Chinchu. Del puerto  
donde surgen los nauos para cargar azogues es en derrota del rio en cinco, o seis  
brazas de agua. y los bancos, que cargan trigo, mays, y garbanos, dan fondo mas de-  
lante en derecho de la playa, que esta a barbuento, porque las mulas con la carga pas-  
san un arroyuelo, que alli esta, y la ponen en la dicha playa, y la cargan en los  
bancos para el Callao =

Este Puerto de Chinchu tiene tres isletas a la mar blancas, que se ponen asi de  
la suiedad de los pajaros, que auitan en ellas. ay en estas islas mucho peixe. Las qua-  
las estan con el desembarcadero de Chinchu noruete Sueste tres leguas =

De Chinchu a Sorinchincha ay tres leguas: y de Sorinchincha al puerto  
de Pisco ay otras tres leguas. En este Puerto de Pisco ay muchos bastimentos,  
y esta con las islas de Chinchu noruete Sueste. En este puerto ay una playa, que  
tiene un rio: y por toda la costa ay surgidero limpio: y si el nauio es grande surgira  
en cinco brazas de agua, y si es pequeno en tres, y media: y auis de estar con las islas  
de Chinchu noruete Sueste: y con la isla que llaman la Ballista Seste vete = esta  
el Puerto de Pisco en altura de treze grados, y medio de la parte del Sur =

De Pisco a Paraca ay tres leguas. El puerto de Paraca es muy bueno, y es  
el de Ica pueblo de Espanoles, que esta la tierra adentro quinze leguas. En este  
dicho puerto de Paraca suelen yr los nauos a el a hazer algun adreco, o dar ca-  
rena, si lo han menester: es mejor puerto, que el de Pisco, y mas bonancible de  
mar: ay en el bodegas donde meten el vino, que traen de Ica =

En este puerto de Paraca se ha de dar fondo en cinco brazas de agua, frontera  
de las dichas bodegas. y en el de Pisco en cinco brazas, y media frontera de las  
casas del pueblo = estos dichos puertos son muy ventosos con el viento Sueste  
y para embancar qualquier mercaderias es mejor puerto el de Paraca, y aunque  
ay vientos en el, no ay mar, es muy buen surgidero: y como paséis los peñascos en  
todo el podeis surgir donde quisieris, que todo es buen fondo = El viento que  
vienta en el puerto de Pisco es desde medio dia hasta las tres de la noche, y luego  
queda en calma sin ventar ningun viento hasta otro dia a las mismas horas =

Desde Paraca al morro de San Gallan ay dos leguas, corre la costa nor-  
deste Sueste, frontera deste morro de Sangallan ay una isleta alta, que tiene  
de bojeo ma legua: y ay muchos farallones. Quando saliereis de Paraca tendre-  
is aviso, que ay una baja frontera de la isla, que llaman la Ballista hacia el mo-  
rro de Sangallan. este morro esta en altura de catorce grados de la parte del Sur  
y esta con la isla de Lima Norte Sur quarta de noruete Sueste treinta y seis leguas  
Este morro de Sangallan, y la isla de Lobos, que esta mas al Sur se corre  
la costa noruete Sur suete cinco leguas. En esta isla de Lobos ay surgidero  
para nauios grandes, y pequenos, ay doce brazas de fondo, y mucha tirania de  
mar en tierra = De esta isla de Lobos al Morro de la Nasca ay doce leguas, co-  
rre la costa noruete Sur suete, es tierra muy ventosa: este morro de la Nasca  
es tierra alta, y tiene surgidero por la parte de sotavento, el qual se llama el Mor-  
ro de Caballa, y el puerto se llama del mismo nombre: el qual es poligroso: y no  
es bueno. Este Morro de la Nasca esta en altura de quinze grados, e scafos =  
Seis leguas deste Morro de la Nasca para la parte del Sueste ay un buen Pu-  
erto

Este es pueblo de Indios donde ay mucha comida. tiene buen puerto: cargase en el  
trigo, vino, y azogue para Arica. y toda esta dicha costa es fondable. en la qual en ti-  
empo de invierno suelen ventar los nauos, y por la mayor parte de noche: y reua de tie-  
rra viente mas: y en todo el tiempo del año va el agua hacia Chinchu. Del puerto  
donde surgen los nauos para cargar azogues es en derrota del rio en cinco, o seis  
brazas de agua. y los bancos, que cargan trigo, mays, y garbanos, dan fondo mas de-  
lante en derecho de la playa, que esta a barbuento, porque las mulas con la carga pas-  
san un arroyuelo, que alli esta, y la ponen en la dicha playa, y la cargan en los  
bancos para el Callao =

Este Puerto de Chinchu tiene tres isletas a la mar blancas, que se ponen asi de  
la suiedad de los pajaros, que auitan en ellas. ay en estas islas mucho peixe. Las qua-  
las estan con el desembarcadero de Chinchu noruete Sueste tres leguas =

De Chinchu a Sorinchincha ay tres leguas: y de Sorinchincha al puerto  
de Pisco ay otras tres leguas. En este Puerto de Pisco ay muchos bastimentos,  
y esta con las islas de Chinchu noruete Sueste. En este puerto ay una playa, que  
tiene un rio: y por toda la costa ay surgidero limpio: y si el nauio es grande surgira  
en cinco brazas de agua, y si es pequeno en tres, y media: y auis de estar con las islas  
de Chinchu noruete Sueste: y con la isla que llaman la Ballista Seste vete = esta  
el Puerto de Pisco en altura de treze grados, y medio de la parte del Sur =

De Pisco a Paraca ay tres leguas. El puerto de Paraca es muy bueno, y es  
el de Ica pueblo de Espanoles, que esta la tierra adentro quinze leguas. En este  
dicho puerto de Paraca suelen yr los nauos a el a hazer algun adreco, o dar ca-  
rena, si lo han menester: es mejor puerto, que el de Pisco, y mas bonancible de  
mar: ay en el bodegas donde meten el vino, que traen de Ica =

En este puerto de Paraca se ha de dar fondo en cinco brazas de agua, frontera  
de las dichas bodegas. y en el de Pisco en cinco brazas, y media frontera de las  
casas del pueblo = estos dichos puertos son muy ventosos con el viento Sueste  
y para embancar qualquier mercaderias es mejor puerto el de Paraca, y aunque  
ay vientos en el, no ay mar, es muy buen surgidero: y como paséis los peñascos en  
todo el podeis surgir donde quisieris, que todo es buen fondo = El viento que  
vienta en el puerto de Pisco es desde medio dia hasta las tres de la noche, y luego  
queda en calma sin ventar ningun viento hasta otro dia a las mismas horas =

Desde Paraca al morro de San Gallan ay dos leguas, corre la costa nor-  
deste Sueste, frontera deste morro de Sangallan ay una isleta alta, que tiene  
de bojeo ma legua: y ay muchos farallones. Quando saliereis de Paraca tendre-  
is aviso, que ay una baja frontera de la isla, que llaman la Ballista hacia el mo-  
rro de Sangallan. este morro esta en altura de catorce grados de la parte del Sur  
y esta con la isla de Lima Norte Sur quarta de noruete Sueste treinta y seis leguas  
Este morro de Sangallan, y la isla de Lobos, que esta mas al Sur se corre  
la costa noruete Sur suete cinco leguas. En esta isla de Lobos ay surgidero  
para nauios grandes, y pequenos, ay doce brazas de fondo, y mucha tirania de  
mar en tierra = De esta isla de Lobos al Morro de la Nasca ay doce leguas, co-  
rre la costa noruete Sur suete, es tierra muy ventosa: este morro de la Nasca  
es tierra alta, y tiene surgidero por la parte de sotavento, el qual se llama el Mor-  
ro de Caballa, y el puerto se llama del mismo nombre: el qual es poligroso: y no  
es bueno. Este Morro de la Nasca esta en altura de quinze grados, e scafos =  
Seis leguas deste Morro de la Nasca para la parte del Sueste ay un buen Pu-  
erto

Este es pueblo de Indios donde ay mucha comida. tiene buen puerto: cargase en el  
trigo, vino, y azogue para Arica. y toda esta dicha costa es fondable. en la qual en ti-  
empo de invierno suelen ventar los nauos, y por la mayor parte de noche: y reua de tie-  
rra viente mas: y en todo el tiempo del año va el agua hacia Chinchu. Del puerto  
donde surgen los nauos para cargar azogues es en derrota del rio en cinco, o seis  
brazas de agua. y los bancos, que cargan trigo, mays, y garbanos, dan fondo mas de-  
lante en derecho de la playa, que esta a barbuento, porque las mulas con la carga pas-  
san un arroyuelo, que alli esta, y la ponen en la dicha playa, y la cargan en los  
bancos para el Callao =

Este Puerto de Chinchu tiene tres isletas a la mar blancas, que se ponen asi de  
la suiedad de los pajaros, que auitan en ellas. ay en estas islas mucho peixe. Las qua-  
las estan con el desembarcadero de Chinchu noruete Sueste tres leguas =

Puerto de Chinchu

Pto de Pisco  
13. gr. 1/2 Sur

Pto de Paraca

viento

Morro de  
Sangallan.  
14. gr. Sur

I. de Lobos

Morro de la  
Nasca =  
15. gr. 1/2 Sur.

I. de Lima

12. gr. 1/3 =

El virrey tiene de  
sueldo 39. mil pesos  
así. D. Joseph de Me  
llaneda en Octubre  
año de 1686 =

Pachacama.

Pta de Chilca.

I. de Affia

Pto de Chilca.

Pto de Canete



Pto de S. Nicolas  
Pto de San Juan  
Morro de Acari =  
Morro de Atiquipa - 18 gr. Sur  
Ocaña  
Camana  
Caleta de Quilca =  
I. de Cornejo  
Pto de Hilay  
Pto de Chule 17 gr. 3/4 Sur  
N. Tambo

Puerto, que se llama el Puerto de San Nicolas. Desde puerto al Puerto de San Juan ay quatro leguas, es buen puerto, que los nauios, que van a Arica, pa. y Arica toman puerto en el quando es menester. En este puerto ay una baya en tierra bien podeis pasar por qualquiera parte que quisieris. Este puerto es muy ventoso, y no tiene agua, sino es de un jaguey, que esta media legua a bon Louento =  
Del Morro de la Nafca a Acari ay quinze leguas, corre la costa noroeste Sueste: es costa baxa a la mar, y tiene fondo limpio, aunque no surgen en el nauio, sino pocas vezes, porque suele ventar mucho el viento, y ay mucha mar =  
Del Morro de Acari al morro de Atiquipa ay ocho leguas es tierra alta porque comienzan alli las sierras de Atico, que son muy altas. En este morro de Atiquipa ay surgidero, y en el se toma algunas vezes carga en barcos, y esta en altura de diez y seis grados = En este morro ya no vienta como en la Nafca, porque ya afloxa el viento, y tiempo =  
Este Morro de Atiquipa, y el de Atico estan catorze leguas de costa que se corre de noroeste sueste, y toma de la quarta de Seste Veste: es tierra alta a la costa de la mar =  
Desde el Morro de Atico a Ocaña ay ocho leguas corre la costa noroeste sueste quarta de Seste Veste: es tierra alta a la mar: y por la tierra adentro ay sierras nevadas. Venen Atico, y Ocaña ay unas quebradas de rios a la costa de la mar: y otros farallones, que se llaman los Pescadores =  
Desde Ocaña a Camana ay seis leguas de costa, que se corre de Seste de Noroeste Sueste quarta de Seste Veste: es costa brava = En Camana ay pobla con de Espanoles, que coxen mucha fruta. Es Puerto fondable, y surgen nauios en el. Si entraredes en este puerto aveis de tener un farallon de la parte del Sueste un quarto de legua: y tiene una Caleta muy buena, que pueden entrar nauios pequenos en ella: es muy buen valle: y tiene Bahia a la costa de la mar: y muy buen desembarcadero: llamase esta Caleta, la Caleta de Quilca  
Desde surgidero de Quilca al puerto de Chala ay diez leguas, corre la costa noroeste sueste. De Quilca a la Isla del Guano, que por otro nombre se llama la Isla de Cornejo ay tres leguas: y de esta Isla del Guano a la punta de Hilay ay siete leguas: y de Hilay a Chule ay tres leguas = Hilay es buen surgidero de la parte de dentro de los farallones, que son quatro, o cinco, blancos, y negros, que estan en la dicha punta, y ay fondo desde cinquenta brazas hasta veinte y tres =  
De los farallones a Chule ay tres leguas. Este puerto de Chule esta en altura de diez y siete grados, y un tercio, y es el Puerto de Arica donde descargan los nauios, que lle van ropa, aqui no ay puerto, ni bahia, sino la caleta, y en ella aveis de surgir en diez y ocho brazas, y aveis de descubrir la caleta donde entran los barcos con la carga, que es por entre unos penascos altos, en esta caleta no cabe mas que un baxel, y se entra por ella a dentro como un cumplidor de cable. Para conocer este puerto de Chule de mar en fu era, vereis el Volcan de Arica, que esta diez y seis leguas de tierra adentro, que esta noroeste sur sueste con el dicho Puerto de Chule.  
Y dos leguas mas adelante esta el Rio Tambo, el qual haze como media legua de tierra baxa a la costa de la mar: y en ella ay diez, u. doce brazas de fondo limpio pero es costa brava =  
Desde Rio Tambo a Huerca Buena ay seis leguas: y de la yerba buena a la Punta de Hilo ay ocho leguas. En esta Punta de Hilo surgen nauios, y descargan en

en el roga. Y para dar fondo en este puerto se ha de descubrir en lo alto de la sierra una quebrada, que demora a Seste: y en descubriendola, dareis fondo en las brazas, que quisieris. Este Puerto de Hilo tiene muy buen desembarcadero: es valle que tiene Indios, y comida, y fruta. Mas cerca del Pueblo de Hilo esta la dicha punta, la qual es baya a la mar: no se lleguis mucho a ella, porque tiene refaca: y sobre la dicha punta tiene una isleta de penascos: y de mar en fuera parece a istada con tres, o quatro farallones: y esta en altura de diez y ocho grados = Corre con la isla de Sangal lan noroeste sueste quarta de Norte Sur =  
Esta Punta de Hilo, y el Morro de Sama se corre la costa noroeste sueste ocho leguas y en medio deste camino estan las Comas de Tacana, y el Rio de Sama. Y despues de dicha Punta de Hilo esta la Loma quemada, y la punta de Cole, y una legua mas a bax Louento de ella esta un Rio, que le llaman La Verba Buena. Mas a barlovento como dos leguas esta un cerro alto, que le llaman Talcaquey. Y una legua mas mas adelante esta un rio, que se llama el Rio de Tucumbia. Y otras dos leguas mas a barlovento esta el morro de Sama =  
Este morro de Sama es muy alto, y negro, y tiene una quebrada en medio, que se divide en dos partes: la parte del Norte es mayor, que la del Sur. Y junto a la mar en la misma frente del morro ay una ringlera de manchas blancas de guano, que son doze, o treze. Este morro haze la frente al noroeste. Y media legua del esta el Rio de Sama. Y del mismo morro a Tacana ay tres leguas: y de Tacana a Arica ay nueve leguas. De forma que desde el dicho morro de Sama al morro del Puerto de Arica ay doze leguas de costa, que se corre de noroeste sueste, ha ziendo enserada: en la qual se fuerdes para Arica procurareis no meteros, por que continuamente hazia el dicho morro de Sama ay calmerias: y assi procurareis yr a barlovento =  
Del morro de Sama al Rio de Juan Diaz ay quatro leguas. En este rio suelen entrar barcos de pescadores = Desde Rio de Arica ay ocho leguas. Este Puerto de Arica es de muy buen surgidero, y se descargan en el nauios de azogues: mercaderias, y otras cosas: ay muchos espanoles, e Indios, y mucho trato de pescado: es tierra de mucha agua dulce, seña, y otras cosas: es grande en serada, y puerto limpio, y se ha de surgir en el de sotavento de una isleta, que tiene junto assi el morro del dicho puerto como dos cumplidores de cable, dareis fondo frontero del rio en ocho brazas de agua =  
Las señas, que haze este puerto de mar en fuera son, que el Morro de Arica es un morro alto, y prieto, y tiene junto a si una isleta pequena, y baxa, y blanca de la sociedad de los pejaros = Este Puerto de Arica esta en altura de diez y ocho grad: y tres cuartos de la parte del Sur =  
Desde este morro de Arica parte la tierra de la costa por otro camino, por donde desde este puerto de Arica al Morro de Tarapaca corre la costa norte sur quarta de Noroeste Sueste veinte y cinco leguas: y en medio de este camino estan tres rios, que hazen unas quebradas muy hondas: y estos rios estan en esta costa por esta or den. Desde el Puerto de Arica al Rio de Corpa ay quatro leguas = Del rio de Corpa al rio de Camarones ay siete leguas = Del rio de Camarones al rio de Pisagua ay ocho leguas: y desde aqui al Morro de Tarapaca ay seis leguas =  
Este Morro de Tarapaca es tajado a la mar como la misma costa por cau sa de una enserada pequena, que tiene donde remata toda la playa de aquella costa. Este dicho morro de marauilla se parece, sino es que estan bien cerca de

Pto de Hilo 18 gr. Sur  
Loma quemada  
Pta de Cole  
Talcaquey  
N. de Tucumbia  
N. de Sama  
Pto de Arica 18 gr. 3/4 Sur  
Morro de Tarapaca =



de tierra. Este morro es redondo, y en medio tiene tres tetas, las dos dellas son  
baxitas, y la de el medio es mas alta: y por qualquiera parte, que se vea este  
morro haze las dichas señas =

Rio de Corpa  
19. gr.  $\frac{1}{4}$ . Sur

El dicho Rio de Corpa, se llama Vitor, y esta en altura de diez y nueve gra-  
dos, y un quarto = y haze la boca al oes noroeste, es quebrada muy honda, y de  
mar en fuera se ve que es rio. La costa muy fundable: y en lo alto dela Serrania  
ay algunos volcanes, y cordilleras nevadas =

R. de Camarones  
19. gr.  $\frac{2}{3}$ . Sur

El Rio de Camarones tiene una punta de tierra baja, tajada, que sale a la mar  
y manchas blancas de guano en la misma costa: y tiene una quebrada muy honda  
y angosta, y haze esta quebrada al oes noroeste. esta punta de Camarones sale al  
go a la mar, y desde alli para adelante va la costa pareja, y de arenales = hasta  
Corpa: esta Punta de Camarones esta en altura de diez y nueve grados, y dos tercios

Pisagoa.  
20. gr. Sur

El Rio de Pisagoa haze una quebrada angosta, y honda: y frontero de ella  
tiene buen surgidero con fondo de diez brazas vasa. y aunque esta un poco des-  
cubierta, nunca en este paraje calla el viento: hallareis alguna agua en Saguis.  
Es toda tierra pareja, y de arenales: y en lo alto de la Cordillera algunos volcanes  
sobre esta costa. Y de barlovento de Pisagoa vereis una grande ensenada, que va  
para barlovento: y esta es la mejor seña, que ay en toda esta costa. Pisagoa esta  
en altura de veinte grados: y en la boca del rio tiene dos farallones pequeños,  
muy llegados a tierra =

Morro de  
Tarapaca  
20. gr.  $\frac{1}{2}$ . Sur.

El Morro de Tarapaca es alto, y haze como un sombrero: y a la costa dela  
mar tiene una isteta: y por la tierra adentro ay minas: y no tienen agua, y la traen  
del Rio de Camarones en barcas. La costa brava, y sin puerto: este Morro de Tara-  
paca esta en altura de veinte grados, y medio =

Iguayque.  
I. del Guano

Desde Pisagoa a Iguayque ay siete leguas: aqui esta la isla del Gua-  
no donde vienen a cargar el que llevan a Arica en fragatas: y no ay agua dulce,  
y van por ella en barcos, lo que estan trabajando en sacar el Guano, al rio de  
Pisagoa, porque es la mas cercana, que por alli ay. Esta isla del Guano esta en  
la misma altura, en que esta el Morro de Tarapaca =

R. de Lioa

Del Morro de Tarapaca a Piza ay cinco leguas, corre la costa no-  
roeste Suelto. En Piza esta una isteta blanca, y de la banda de tierra de ella  
ay siete brazas de fondo limpio, y ay mucho pexe, que se mata con anzuelo =

Atacama.

Desde Piza al Rio de Lioa ay diez leguas, corre la costa noroeste  
Sursudueste. es costa muy fundable, y de barrancas blancas. Este Rio de  
Lioa esta en lo mas baxo de toda la costa. es la quebrada muy cerrada, y quan-  
do la tuviere des a Seste entonces se descubre, y la vereis, que es estrecha. El  
agua deste rio es blanca. y el surgidero del es un quarto de Legua a barlovento  
junto a tierra, frontero de unos farallones chiquitos, que os han de quedar del  
navio, y por prova del como un ayuste =

Morro de  
Aquiñi =

Desde el Rio de Lioa a Atacama ay quinze leguas, corre se la costa noro-  
este Suelto. es costa de muchos peñascos sin playa ninguna, y de mucho fondo:  
y no ay agua dulce, sino es cinco leguas de Lioa frontero de una Serrania, que  
alli ay, donde esta un jaguey de buena agua: y donde aveis de surgir ay un  
morro como punta, que tiene tres manchas blancas. el qual morro se llama Aquiñi  
y en el estan poblados unos pocos de Indios pescadores: y se llama el Pueblo  
alto

Pueblocito Paquisá. Y don de esta el Jaguey ay un arbol grande, que luego  
vereis donde esta, si os saltare agua =

De Paquisá a los Algodonales ay dos leguas. estos algodonales son unas  
manchas blancas, que estan junto a la mar. Alquitambien ay Indios, aunque po-  
cos, y se mantienen de pescado, y de lobos marinos, y se visten de los cueros de  
ellos =

Atacama  
22. gr.  $\frac{1}{2}$ . Sur

Desde estos Algodonales a Tacama ay ocho leguas. En este Atacama no  
surgen navios de los que van a Chile, porque no ay agua, sino un jaguey salo-  
bre, que en todo un dia no se cogeran del dos pipas de agua. El surgidero es a so-  
tarento de una punta de piedras, que esta en el pueblo de los Indios, los qua-  
les comen, y visten como los de otras. Este jaguey esta en un cerro el mas alto  
de toda la costa, que tiene unas manchas, y al pie del esta el dicho jaguey.  
que tiene por seña Cardones. Y desde aqui empiezan los montes. Esta Ata-  
cama en altura de veinte y dos grados, y medio de la parte del Sur =

Baia de  
Mexillones

Atacama con la punta de la baia de Mexillones esta nordeste Sudueste  
quarta de Norte Sur cinco leguas. Teniendo de la dicha punta haze como un pun-  
to de azucar la tierra adentro, remiendola al Sur quarta del Sudueste, y la ense-  
nada, que muestra es la dicha baia de Mexillones, la qual es muy buen puerto  
y el surgidero de ella es de la banda de Seste cerca de tierra pueden surgir en esta  
punta, que enseña alli dentro del farallon, porque alli ay quinze brazas de fon-  
do todo limpio. La entrada de la dicha baia es de Norte Sur, y entra para dentro  
una legua: aqui ay mucho pescado, y mucho marisco, y no tiene agua dulce =

Morro Moreno  
23. gr.  $\frac{1}{2}$ . Sur

De la Punta de Atacama al morro Moreno ay diez leguas de costa, que  
se corre de norte Sur quarta de nordeste Sudueste. Este Morro Moreno es alto  
y tiene surgidero por la parte del norte cerca de una isteta en una ensenada pe-  
guena, que alli tiene, y quando ay desgarrones del Sur, se abrigan aqui los  
navios, y si vinieren los Nortes tienen buen puerto, aunque es algocho mas es  
bueno, que pueden dar carena los navios. tiene agua aunque es poca, y no se pu-  
ede tomar, sino es de baxa mar, porque quando es llena bate la mar en las peñas,  
donde esta el agua dulce. Este morro Moreno es muy ventoso, esta en altura de  
veinte y tres grados, y medio. Las señas del Sur, que estando al norte se haze redon-  
do: corre este Morro con Sursudueste Norte Sur quarta de noroeste Suelto =

Morro de Jorge

Del Morro Moreno al Morro de Jorge ay diez leguas, y esta con la punta  
de Morro Moreno norte Sur quarta de nordeste Sudueste, y haze entre uno  
y otro una grande ensenada, que es muy peligrosa, porque el Sudueste entra  
dentro reciamente como travesia: y el navio que aqui entrare, no dexara de  
correr riesgo. Detras deste Morro de Jorge ay surgidero, y muy fundable por  
que ay veinte y cinco brazas de fondo: pero es despoblado =

Baia de  
N. Señora =

Desde este Morro de Jorge a la baia de Nuestra Señora corre la costa  
Noroeste Sursudueste veinte y cinco leguas: es Serrania muy alta, y despo-  
blada, y sin agua dulce, salvo antes que llegueis a dicha baia de N. Señora  
como seis leguas, que ay agua dulce al pie de la mas alta Serrania, que esta en  
el medio de toda ella: y adonde esta el agua esta un poco llano abaxo a la  
costa de la mar: aqui ay mucha agua, y podeis surgir frontero de ella, que es  
muy fundable, y todo limpio, y se dara fondo en veinte y cinco brazas, porque  
en tierra ay mucha mar. Y de la dicha Serrania de alto abaxo sale unata  
chilla



Parallon de la aguada: 24. gr. 1/2 Sur.

cuchilla alta la mar y donde remata alta cuchilla ay un serrallon blanco a la mar como una ochava de legua, el qual estando surto se ha de demorar por mucha proa al Sur, y vuelta nao al Norte como un tercio de legua. Este serrallon esta en altura de veinte y quatro grados, y medio: y esta con Morro Moreno Norte sur quarta de nordeste sudueste veinte y cinco leguas. y estando el tiempo claro se ve desde esta aguada dicho Morro Moreno, y parece redondo =

Desde el Parallon de la aguada a la Baia de nuestra Señora hasta la mitad del camino es despoblado, y se acava la serrania alta, y entrala ego la tierra baxa, y los rios son mas rucios. Esta baia de N. Señora es muy fundable, y esta brava, de suerte que estareis junto a tierra, y altas peñas, y hallareis cinquenta brazas de fondo. Toda esta cabron es ventosa quando ay desgarrones, correse nor nordeste sur sudueste hasta Copiapo =

Pto. de Veras

Desde la Baia de N. Señora al Puerto de Veras ay seis leguas es muy buen surgidero, aunque ay mucho fondo: y así se ha de surgir en treinta brazas, y se ha de estar siempre de leua, porque el viento Norte no os eche para dentro, porque os perdereis. Este Puerto de Veras tiene por señas, que de la parte del Sur tiene una marcha de arena blanca, y en medio una mancha negra, y en lo alto del Puerto haze la tierra unas grietas como Veras de Minas. Aquí en este puerto se matan muchas Cavallas, y otros peces con anzuelo: y no tiene agua =

Pto. del Juncal.

De este Puerto de Veras al Juncal ay seis leguas: es muy ruin puerto, y surgidero, porque no abiga sino hasta el sudueste: y ay mucha toraña en el, y no ay Indios ningunos =

Pto. del General

Desde el Juncal al Puerto del General ay seis leguas. es buen puerto tiene una isteta de la parte de fuera, y esta guardado de todos los vientos: pero no tiene agua, ni otra cosa =

Pto. de Copiapo. 27. gr. Sur.

Desde Puerto del General a Copiapo ay dos leguas, y surgideros buenos, y buenas baías abrigadas del viento Sur: aunque es despoblado, y sin agua. Este Puerto de Copiapo es bueno, resguardado del viento Sur, y tambien tiene abrigo del viento Norte junto a la punta donde estan quatro o cinco pescadores: y no tiene agua, sino es muy salobre. y el Rio de la parte de la mar =

Este Puerto de Copiapo esta poblado de los Indios de Francisco de Aguirre: y en este pueblo ay mantenimientos: esta en altura de 27. grados =

Las señas de la Cerro de Copiapo son, que parece una isla, que esta en la mar, y se asemeja ala punta de Sta. Elena. Tiene este morro de la parte del Sur una ista, que esta hasta una legua del: y por la randa de la tierra firme tiene buen puerto, junto a un morro alto. En este dicho puerto se pueden hazer a la vela con el viento Norte y cargar en el azucar, y miel, y vino para Chile =

Baia Salada

Del Morro de Copiapo a las islas de Coquimbo corre la costa Nordeste sudueste quarta de Norte sur treinta y cinco leguas: de este morro, e ista de Copiapo a la Baia Salada ay cinco leguas: es surgidero, con un jagay salobre: y de la parte de la mar tiene una baja muy mala, guasdas della, que esta leste delte con el Rio de Copiapo, y viene a salir por aqui: abrid los ojos, no os que deis en la ista baxa =

Totoral

Desde la Baia Salada al Totoral ay diez leguas. Tiene surgidero de la parte del Norte de la punta. La qual os ha de quedar al Sudueste quarta del oeste: y aveis

y aveis de estar de leua como viene el Norte, porque es aqui tranfia =

Del Totoral al Puerto del Guasco ay otras diez leguas, es abrigado desde el Sur hasta el Sudueste. Es Valle poblado, en el ay mucho vino, pan, carne, y agua y tiene Rio: y aveis de surgir frontero del punto a una isteta baja. Este Puerto tiene por señas, que la punta de barlovento, que esta frontero del Puerto al Sud este tiene siete, u ocho serrallones: y encima de la dicha Punta tiene un cerro de arena con una quebrada: y encima del dicho cerro ay muchos arenales por una, y otra parte de el Valle: y en el surgidero ay tres istetas pequeñas =

El Guasco

Desde el Guasco a las Islas de Paxaros ay ocho leguas: tienen surgidero en la punta de un cerro, que esta encima del Guasco. Tiene por señas que de la tierra firme sale una isteta baxa, que esta por la parte de tierra de las istas grandes: y dando os el viento Norte, podreis salir a la vela por qualquiera parte que quisieris. Estas istas grandes son guado, y la del medio es mayor: tiene cinco quebradas. De la parte de tierra de las istas ay serrallones, que corren unos con otros nor nordeste sur sudueste estas nueve leguas =

La Entrada del Puerto de Coquimbo es una punta, no muy alta: y tiene dos serrallones frontero de la punta: los quales, quando entrareis en dicho puerto, los aveis de dexar por la banda de estribor: y hasta que los pongais al Sudueste no hallareis fondo: y despues de pasados estos serrallones, os aveis de arrimar a la tierra de la punta, y para dentro a dar fondo frontero de la tierra mas alta en derecho de una pipera, que llaman la Tortuga. Y aunque tambien se puede entrar por entre los serrallones, y la punta, porque ay diez y seis brazas de fondo: es con riesgo: y lo mas acertado, y seguro es entrar por de fuera, como esta dicho. Desde el Puerto donde esta el Nao al Pueblo de Coquimbo ay dos leguas, una playa adelante. Este Puerto esta en altura de treinta grados = Una legua deste Puerto de Coquimbo ala parte del Sudueste ay otro Puerto muy bueno, que se llama la Herradura =

Pto. de Coquimbo. 30. gr. Sur =

Herradura

Del Puerto de Coquimbo a la Baia de Tongoy ay siete leguas de costa, que se corre nordeste sudueste. El surgidero desta baia para repararse del viento Norte es un morro, que esta leste delte con la Punta de Tongoy, y frontero de un riachuelo, que ay en el muchos mexillones =

Baia de Tongoy

Desde la Baia de Tongoy al Puerto del Governador ay treinta y tres leguas de costa, que se corre nor nordeste sur sudueste: este Puerto del Governador esta en altura de treinta y un grados, y tres cuartos =

Quebrada de Limari

Desde la Punta de Tongoy hasta la quebrada de Limari ay ocho leguas. Las señas de Limari son, que encima de los cerros ay algunas arboledas, y en medio de estas montes ay una quebrada honda hasta la mar =

De Limari a Choapa ay diez leguas de costa brava, y sin fondo. Choapa son unas sierras altas, que todo el mas tiempo del año estan nevadas, y la cordillera de nieve se ve desde la mar. La causa de no aver en esta dicha costa puerto alguno es por aver en ella muchos raciones. Por estas sierras de Choapa passa el camino para Buenos Ayres: es Puna muy aspera, que no se puede passar, sino es quatro meses del año. Estan estas sierras de Choapa en altura de treinta y un grados, y dos tercios de la parte del Sur =

Sierras de Choapa 31. gr. 2/3. Sur

En el Puerto de el Governador, es muy bueno para surgir: y ha de ser en lo mas bajo de la tierra en diez brazas frontero de un cerro alto, que tiene encima una quebrada pequeña: y al lado del dicho cerro por la parte del Sud este



Pto del Governador  
31. gr. 1/2 Sur

La Ligua

el Papudo

Bajos de Quintero

Pto de Quintero =

P. de Chile

Pto de Valparaiso  
33. gr. 1/2 Sur

Pto de Curaoma

Este tiene una mancha de arbolada: y en el puerto esta una isleta: Si no pudieris  
dollar la punta, por sotavento de ella podreis repararos del viento Norte. Esta  
Punta del Puerto del Governador con Valparaiso puerto de Santiago esta Norte  
Sur veinte leguas, y con la punta de Curaoma quarta de Nordeste Sudueste. Este  
Puerto del Governador esta en altura de treinta y un grados, y tres quartos =

Este Puerto del Governador, y la Ligua estan Noroeste Sueste cinco leguas  
Este Puerto de la Ligua tiene una baja debajo del agua cerca de la punta, que  
tiene sobre si dos brazas de agua: y en el Puerto ay surgidero en cinco brazas de agua  
ay en el en la costa mucha mar, excepto en el rio no donde se puede entrar con el  
batal seguramente. En este puerto descargan madera, trigo, y otras cosas para la  
Concepcion =

Desde la Ligua al Papudo ay tres leguas. y en este Puerto del Papudo ay sur-  
gidero muy fundable con gran cenero para las anclas: las señas son un cerro muy  
alto con una quebrada encima, y una mancha de arboles =

Desde el Puerto del Papudo a los bajos de Quintero ay cinco leguas. Estos bajos  
estan sobre el agua, y cerca de tierra, corre el agua mucho en ellos: y ay pasage a tier-  
ra de ellos, porque ay doce brazas de fondo limpio. Estos bajos al Puerto de Quin-  
tero ay dos leguas. Este puerto es muy fundable, y no abriga mas que del viento  
Sur: y el norte se entra por la boca =

Este Puerto de Quintero, y el de Valparaiso estan noroeste Sur sudueste  
cinco leguas. y con la Punta de Curaoma la misma derrota seis leguas: y con el  
Rio de Chile Norte Sur tres leguas. Entre este Rio de Chile y el Puerto de Quintero  
esta una baja, que luego se ve romper en ella la mar =

Del Rio de Chile al Puerto de Valparaiso ay dos leguas: y ay surgidero: entre  
este Rio de Chile, y Valparaiso ay tres playas, y en la del medio esta el Rio de las  
minas de Marga marga, y al cabo de la portera playa esta el Puerto de Santiago  
que se llama Valparaiso: donde esta una quebrada, y una playuela chiquita, y al  
cabo de ella sale una punta de piedras, de las de la qual aveis de dar fondo frontera  
de la dicha playuela, que se abriga cerca de tierra enfrente de lo mas alto de ella se abri-  
ga del viento norte. En el surgidero de este puerto, que es donde aveis de dar fondo ay  
siete brazas de agua: y la ancla del Sur la aveis de tener casi en seco: y la del Norte  
ha de estar fuera frontera de unas piedras que estan en la dicha playuela en la mar cer-  
ca de tierra es un buen tenedero sino ganaren las anclas, porque viento mucho el Sur,  
y ay refriegas = Este Puerto de Valparaiso esta en altura de treinta y tres grados,  
y medio de la Vanda del Sur =

Saliendo de Valparaiso para la Punta de Curaoma corre la costa Sur su-  
este Noroeste dos leguas: y por la parte de dentro desta dicha punta, como vays a  
entrar en el Puerto esta una baja, no os llegueis cerca de tierra quando viniere de  
arriba para entrar en el. Esta Punta de Curaoma con la Isla de Coquiubo, y el  
Morro de Copiapo todo esta en derrota de Noroeste Sur sudueste =

De la Punta de Curaoma a la Punta de Topocalma ay diez y ocho leguas  
de costa, que se corre de noroeste Sur sudueste: y en medio deste camino a seis le-  
guas de la dicha punta de Curaoma estan las Salinas, en las quales ay surgidero  
con el viento Sur la tierra es baja, y tiene muchos bajos, surgireis en diez brazas  
y de la vanda de dentro del Morro de Topocalma ay surgidero con viento Sur.  
mas

Mas adentro de la isleta un quanto de legua ay mucho viento, y muchas refri-  
egas, y mucho fondo: Stareis muy cerca de tierra en veinte y cinco brazas, y todo  
es limpio =

Desde Topocalma a la quebrada de Lora ay catorce leguas. Lora haze una  
quebrada como la de Limari: y haze un pedazo de costa baja hasta el Rio de Maule  
siete leguas: y este pedazo de costa es todo de arenales, y playa: y estas siete leguas se  
corren Noroeste Sudueste: y cerca de la dicha punta ay surgidero junto a tierra fron-  
tero de un Medano de arena: y desde Lora comienzan los montes a tener grande  
arbolada encima de los cerros: donde es mucha la madera, y en toda esta costa la  
ay hasta la Concepcion. Esta Quebrada de Lora esta en altura de treinta y qua-  
tro grados =

Desde la Quebrada de Lora al Rio de Maule ay siete leguas de costa, que se corre  
noroeste Sudueste. En este Rio de Maule ay mucha madera, de que se fabrican navi-  
os: la barra, y boca del Rio tiene de fondo tres brazas de agua de agua de baxa  
mar: y tiene dos farallones a la entrada: y por sotavento de los dichos farallones  
como media legua ay surgidero con viento Sur. En este Rio de Maule ay muchos  
mantenimientos: y es muy ventoso, que parece ay en el viento Norte. =

Desde el Rio de Maule a la Punta de Humos ay diez leguas de costa, que  
se corre de Noroeste Sudueste. Esta Punta de Humos es muy mala, porque echa  
bajos a la mar. En ella se gerdo Marroquin, y se ahogaron mas de setenta personas

Desde Punta de Humos al Rio de Ytata ay siete leguas de costa, que se corre de  
noroeste Sur sudueste. Este Rio de Ytata es muy poblado de Espanoles, e Indi-  
os, que tienen muchas estancias. Ay surgidero en una punta, que sale de la parte  
del Sur de el. Toda esta costa es brava, y sin fondo desde Topocalma hasta la Her-  
radura, ni puertos tiene, sino es en las partes que digo arriba. Desde el dicho  
Rio de Ytata a la Herradura ay cinco leguas de costa, que se corre de Noroeste Su-  
dueste. Este Rio de Ytata haze una quebrada alta, y tajada por una, y otra par-  
te. Y la Herradura haze una ensenada con tres, o quatro farallones a la entrada,  
y despues dentro abriga del Norte, y del Sur =

Este Puerto de la Herradura, y la Isla de la Concepcion, que se llama la Isla  
de Quiriquina estan noroeste Sudueste dos leguas. Y de la Herradura a la Concep-  
cion ay tres leguas. Tiene la entrada Norte Sur, y el pueblo de los Espanoles esta  
junto a la mar: y el noroeste le es travesia. y por medio del pueblo passa un ri-  
achuelo de donde se sirven =

Dicha ciudad de la Concepcion tiene a un quanto de legua de si un Rio, que se  
llama Andalzen, ay en el mucho marisco, y pueden entrar en el navios pequeños.  
Los navios, que surgen en este puerto de la Concepcion han de dar fondo frontera del fu-  
ente de don Garcia para que quando viniere el viento Norte puedan hazer se a la vela  
para yr a Talcahuano donde se reparan, y aqui han de surgir en Talcahuano a sot-  
avento de una baja: y han de correr la punta de Talcahuano con la Isla de la Concepcion =

Esta Isla de la Concepcion tiene surgideros de Norte, y Sur limpios de una par-  
te, y otra de una punta delgada, que alli tiene. Esta Isla esta con la Concepcion siete  
y siete quarta de noroeste Sueste dos leguas. Este puerto de la Concepcion es fualto de  
mar

Quebrada de Lora  
34. gr. Sur =

R. de Maule

P. de Humos

R. de Ytata

Herradura

I. de Quiriquina



Pto de la Concepcion  
36. gr. 1/4. Sur =

mantenimientos por causa de Arauco, y ser donde los Indios mas persiguen, y quemar los panes. Aqui en este pueblo esta la gente de guerra, y por eso carecen de pan muchas vezes. Ay en este puerto mucho pescado, y vino, aunque no es bueno. Este Puerto de la Concepcion esta en altura de treinta y seis grados, y un quarto de la vanda del Sur = La isla Quinquina con Topo calma estan nordeste de Sudueste treinta y ocho leguas =

Los Navios, que salen del Puerto de la Concepcion para yr a Valdivia, van a esperar el viento norte ala Punta de Talcahuano, y han de surgir en doze brazas: y el furallon de las olas los ha de demorar al Oeste como media legua.

De esta Punta de Talcahuano alla isla de Santa Maria ay diez leguas, estan una con otra nordeste Sudueste = En esta isla de S. Maria por la parte de tierra firme ay un lago de los vientos Norte, y Sur en una punta, que haze esta isla para la parte de la tierra firme, que se llama Punta del cañal. De suerte que quando vien el Norte, dan fondo los navios ala parte del Sur de la dicha punta: y quando vien el Sur dan fondo de la parte del Norte, y asi se reparan de los dichos vientos. En estos puertos ay poco fondo. Esta isla ala parte del Nordeste tiene una rasilanga grande y otra ala parte del Sudueste. Y ala misma parte del Nordeste, como media legua de la derecha isla tiene una baja mala, en que se han perdido algunos navios. Tambien tiene esta isla de la parte del Norte un furallon = Esta isla es llana, y poblada de muchos Indios: tendra de bojeo como dos leguas: y esta en altura de treinta y siete grados, y un tercio de la parte del Sur =

I. de S. Maria  
37. gr. 1/3. Sur

Esta isla de S. Maria esta con las Teras de Piovia nordeste Sudueste = De esta punta de Talcahuano al puerto de San Vicente ay dos leguas. Este puerto es seguro de todo los vientos, excepto el Oeste, que es travesia del puerto =

Pto de S. Vicente.

Del Puerto de San Vicente al Rio de Piovia ay dos leguas, es rio caudaloso, y tiene dos furallones a la entrada: y desde el empieza la tierra de guerra =

R. de Piovia

Desde el Rio de Piovia a Savapie es una ensenada, que bojea doze leguas. En cuya abertura esta el fuerte de Culcura a quatro leguas de Piovia: y a seis leguas mas el fuerte de Arauco, que yaze en el mayor fondo del hueco de esta ensenada, y una legua del fuerte esta el Rio de Curaquilla, en que pueden entrar fragatas pequenas: y una legua del Rio la vuelta del desudueste yaze la Punta de Savapie: y de la dicha punta alla isla de Santa Maria ay dos leguas de bojeo, por donde pueden entrar, y salir bajeles de todo parte =

Pto de Savapie

La isla de S. Maria, y la isla de la Mocha estan nordeste Sudueste veinte y cinco leguas de camino = Y desde la misma isla de Santa Maria alla el Puerto del Carrero ay diez leguas de costa, que se corre nordeste Sur Sudueste. En este Puerto del Carrero ay un Rio, y un furallon: aqui vienen los barcos con mantenimientos para la gente de guerra, porque toda esta costa que ay desde la Concepcion hasta la Imperial es toda de guerra =

Del Puerto del Carrero alla isla de la Mocha ay diez leguas: y estan una con otra nordeste Sudueste = Del mismo Puerto del Carrero al Puerto, y Rio de Tucapel ay quatro leguas. Este Puerto de Tucapel es muy malo: y en el estan poblados los Españoles. Y en este pueblo es toda la fuerza de la guerra de Arauco: en el ay un cerro muralto, y aqui es donde se juntan todos los Indios de guerra, y hazen sus consultas, y borracheras, y de alli salen a executar los malhadados, que han consultado, y resuelto = En mi tiempo se paso el tercio de Arauco a Tucapel, y siendo Governador don Antonio de Acuna, y Cabrera se volvio a retirar el tercio

tercio a Arauco por la poca salud que se tubo de los Indios amigos, como se manifesto, y perfiso con su levantamiento =

La isla de la Mocha es tierra alta, y poblada de muchos Indios, que se huyen de la guerra de tierra firme, y vienen a poblar a esta isla, que esta quatro leguas de ella = Esta isla esta en altura de treinta y ocho grados, y dos tercios: tiene bajos por la parte del desudueste =

I. de la Mocha  
38. gr. 2/3. Sur

Esta isla de la Mocha esta con el Puerto de Valdivia Norte Sur veinte, y cinco leguas. Y con el Rio de la Imperial este veinte quarta de Noroeste Sueste, y con Quilecú noroeste Sueste, y con la Punta de la Galera Norte Sur quarta de Nordeste Sudueste =

Imperial  
Quilecú

Del Rio de Tucapel al Rio de la Imperial ay siete leguas: y desde la Imperial a Quilecú ay diez leguas. Este Quilecú es tierra baja, y fundable de muy buen fondo, y limpio para quien quisiere surgir =

Desde Quilecú al Morro de Bonifacio ay diez leguas, y del Morro Bonifacio al Puerto del Corral ay tres leguas. En este Puerto del Corral surgen los navios, que quieren entrar en Valdivia. Y para entrar en este dicho rio se han de arrimar a la parte del Sur al Morro, que llaman de Gonzalo, e yr par dentro =

Morro Gonzalo

De el morro Bonifacio alla entrada del Rio de Valdivia es tierra baja. Esta entrada tiene dos brazos de rio, que los haze una isla grande, que esta en el medio. El brazo mayor, que es el que esta a mano derecha, es donde de entran los navios: y al principio de esta el Puerto del Corral. y ay desde la entrada de este dicho brazo mayor hasta el pueblo seis leguas. El otro brazo pequeño queda por la vanda de babor, y por el van los bateles a Valdivia: porque por alli no pueden pasar mas que bateles por razon de los bajos que tiene. Y por este canal no ay mas que dos leguas corras hasta dicho pueblo de Valdivia =

Pto del Corral

En medio del brazo mayor por donde entran los navios, adelante del Puerto del Corral esta una isla pequeña, que se llama la isla de Constantin Perez a esta isleta, quando van subiendo los navios por el rio la dexan por la vanda de estribor, y van para dentro =

I. de Constantin Perez

La tierra, que esta entre estas dos canales de este rio: esta poblada de Indios, como la demas tierra. Si quisieren pueden dar fondo al principio de la dicha isla grande, que haze los dos brazos del rio, porque es buen fondo, y seguro. Este Rio de Valdivia esta en altura de quarenta grados escasos de la parte del Sur =

R. de Valdivia  
40. gr. esc. Sur

Desde el Morro de Gonzalo va corriendo la costa para la Punta de la Galera al nordeste seis leguas, que ay del Rio al otro, es tierra alta sin puerto, ni ensenada, ni playa alguna, mas que una sola de poca consideracion, que esta antes de llegar alla dicha Punta de la Galera =

Pto de la Galera

Desde la dicha Punta de la Galera vuelve la costa la vuelta del Sur y a quatro leguas de dicha punta ay una ensenada pequeña, y en ella esta un rio, que le llaman Rio bueno, donde se puede tomar agua en caso de necesidad, porque es costa de mucho riesgo, por causa de los vientos nortes, que por aqui son rigorosos =

Rio Bueno.

Desde el Rio Bueno a Ofono ay cinco leguas, correse la costa norte Sur. este



Osono.

Este Osono es buen puerto para repararse del norte, y del Sur, si  
uviere necesidad.

Pto de S. Pedro

Desde Osono al Puerto de San Pedro ay quatro leguas en la misma  
derrota de Norte Sur. Este Puerto de S. Pedro tiene un Rio de agua dulce  
y es abrigado del viento Sur; pero el Norte se entra por la boca

Pta de Quedal.

Desde el Puerto de S. Pedro alla Punta de Quedal ay cinco leguas de  
Costa, que se corre de Norte Sur. Ven derecho desta punta quatro leguas alla  
mar ay quatro Yslas en hilera, y tres farallones, todos en la misma derrota  
de Norte Sur. Del navio, que viniere a entrar en el Puerto de Carimapo

Pta de Godoy

ha de entrar por la canal, que hazen las dichas islas, y la tierra de la costa,  
que toda es limpia, y segura, y bien ancha =

De la Punta de Quedal alla Punta de Godoy ay quatro leguas. Esta  
Punta de Godoy tiene tres farallones, que estan con ella Nordeste Sudues-  
te son sanos, y seguros, muy bien se puede pasar cerca de ellos =

Las Baias.

Desde la Punta de Godoy alas Baias, y por otro nombre el Lago  
ay quatro leguas en la misma derrota de Norte Sur. En estas Baias no ay  
cosa a que entrar: pero si alguna grande necesidad os obligare a ello, en-  
traeis advertido de arrimaros alla vanda del Norte, y por ningun caso  
alla del Sur, porque desta parte del Sur tiene bajos de arena, que salen  
muy fuera =

De las Baias al Puerto, y fuerte de Carimapo ay tres leguas.  
En este puerto de Carimapo entran los navios, que vienen a entrar los  
mantenimientos para nuestra gente de guerra, que esta en dicho fuerte  
y en el de Calbuero. Y para conger bien este puerto, os apeis de arrimar bi-  
en alla tierra de la costa, porque la corriente del agua, que desemboca  
por entre ella, y la Isla grande de Chiloe, que haze canal, y corre mu-  
cho el agua en ella; os echara para fuera = Este Puerto de Carimapo  
es una ensenada pequena, auis de surgir en ella bien cerca de tierra.  
Esta este puerto en altura de quarenta y dos grados, y medio de la  
parte del Sur =

Pto de Carimapo

Desde el Puerto de Carimapo alla tierra de la Isla grande de Chiloe ay  
dos leguas; y esta uno con otro Norte Sur. Esta isla de Chiloe es muy grande  
que tiene de largo mas de treinta, y dos leguas, esta tendida de Norte Sur; y  
alla parte del Norte haze una punta, que se llama la Punta de Lancuit  
y de la parte del Sur tiene otra punta, que se llama Punta de Quilam: toda  
esta isla de la parte de la mar es barrancas, excepto en medio de ella, don-  
de esta el puerto de Cacao, el qual tiene sobre si dos cerros juntos, y pue-  
jos, que parecen tetas; y assi las llaman las Tetas de Cacao, este puerto es peque-  
no, y de poca importancia, y assi no se frequenta. Este isla de la parte del norte  
junto alla Punta de Lancuit tiene un puerto muy bueno, y abrigado de to-  
dos los vientos, que se llama Puerto Ingles, en el qual no se entra por estar  
muy sucio de Sargazo. Assi mismo de la vanda del Sur de esta isla grande  
ay tres islas, y alla mas forçana la llaman la Magdalena, y luego entra pa-  
ra dentro la ensenada, que va haciendo la costa, que es muy grande con mu-  
cho numero de islas. De la parte de este de dicha isla grande esta la ci-  
udad

J. grande de Chiloe =

El medio en al-  
tura de

42. gr. 1/2 Sur.

43. gr. Sur

43. gr. Sur

43. gr. Sur

43. gr. Sur

43. gr. Sur

43. gr. Sur

43. gr. Sur

43. gr. Sur

43. gr. Sur

ciudad de Castro Chiloe poblacion de Españoles: aqui vienen los Navios del  
Pirn a cargar de madera, de que ay mucha abundancia, y se fabrican alli  
muchos baxeles. Para entrar en este Puerto de Chiloe se ha de entrar por  
la canal que haze esta isla grande por la parte del Sur, con la isla del Guafo  
que tiene de ancho diez leguas, que ay de una isla a otra, esta la Punta de  
Quilam con la isla del Guafo Nordeste Sudueste: y las dichas diez leguas de  
canal es limpio, y seguro, y se puede muy bien barloventear =

La isla del Guafo es larga, tendra quatro leguas de largo, y haze dos  
puntas, la una al Norueste, y la otra al Sueste, porque assi esta tendida  
y de la punta del Sueste os avis de guardar con cuidado, porque tiene ba-  
jos, que salen media legua alla mar, en que se han perdido algunos na-  
vios, auisos de ello para que os guardéis con cuidado = El medio de la  
isla grande de Chiloe esta en altura de quarenta, y tres grados. Y la isla  
del Guafo en altura de quarenta, y cinco grados =

Desde la isla al cabo de tres montes, que es el remate, que haze la  
tierra firme de la grande ensenada de Chiloe, ay diez leguas, con que vi-  
ene a tener de largo dicha ensenada noventa, y seis leguas. La tierra de  
dicho Cabo de tres montes viene corriendo de Nordeste Sudueste, es tierra  
alta, y montuosa, y al remate en dicho Cabo haze tres puntas, que por esto  
le llaman Cabo de tres montes, y esta en altura de quarenta, y siete gra-  
dos, y medio =

Desde el Cabo de tres montes al Cabo Corco ay setenta, y tres leguas  
de costa, que se corre de Norte Sur tomando algo de la quarta de noroeste su-  
este, y en ella ay algunas ensenadas, y rios: sin ninguna isla, ni farallon  
este Cabo Corco esta en altura de quarenta, y nueve grados, y medio de la par-  
te del Sur =

Desde dicho Cabo Corco vuelve la costa la vuelta de este treinta, y seis  
leguas, y haze un Ancon, que le llaman Ancon sin salida. Este Ancon de la par-  
te del Norte tiene serrania alta, y dos ensenadas grandes de playas: y alrema-  
te de dicha serrania tiene dos rios pequenos: y al ultimo rincón deste Ancon sa-  
le un rio muy caudaloso, y desde este rio vuelve la costa la vuelta del Sudueste  
setenta, y dos leguas hasta la boca del estrecho de Magallanes, en la qual dis-  
tancia ay algunas ensenadas, y tres rios: En dicho Ancon ay onze islas, las  
dos de ellas son grandes, y las demas son pequenas. La una isla grande, que  
esta mas al Norte se llama Isla de Nuestra Señora, que tiene otras quatro  
islas mas pequenas alla redonda. La otra isla grande, que esta mas agia el  
estrecho se llama Isla de San Martin, que tiene otras cinco islas alla redonda  
y a tierra de toha estas islas ay pasage. Ven la misma boca del dicho estre-  
cho de la parte del norte ay quatro farallones juntos, a los quales llaman  
los quatro Evangelistas. Este estrecho de Magallanes esta en altura de  
cinquenta, y dos grados de la parte del Sur = y en la misma boca del estre-  
cho

J. del Guafo =  
45. gr. Sur

Cabo de tres Montes  
47. gr. 1/2 Sur.

Cabo Corco  
49. gr. 1/2 Sur.

estrecho de Maga-  
llanes =  
52. gra. Sur.



estrecho de la vanda del Sur tiene junto a sí otros doze foratillos, que llaman los doze Agotillos =

Desde aqui vuelve la costa la buelta de Leste ciento y veinte y cinco leguas, que ay desde la boca del estrecho de Magallanes hasta el estrecho de San Vicente, el qual tiene de ancho en la boca ocho leguas largas, y de costa, y pasage para entrar en esta mar del Sur cinco leguas. Este estrecho de San Vicente esta en altura de cinquenta y cinco grados de la parte del Sur = Fin de la Derrota, que es todo lo que ay descubierto desde la ciudad de Panama ozia la parte del Sur =

Fin

Busquese el P. Dvalle de la Compania de Jesus en su historia de Chile =

### Estrecho nuevo en la America Austral

A los 29. de Agosto deste año de 1682. D. Gabriel de Villa Lobos, hidalgo honrado, y muy experimentado en las costas del Peru desde Lima hasta Guatimala, y por el mar del norte desde el Rio Orinoco, corriendo todas las costas hasta la Vera Cruz, y visto, y notado en toda la tierra firme los intereses de generos mercantiles y metales, y especiales comunicaciones de Rios, y Puertos secretos, con la intima amistad, que professa mos, me dixo, que el Principe D. Vicente Gonzalez Governador del Consejo Real de las Indias, con quien tiene intimidad, le avia dicho tres dias antes, que los cofaricos que por el Rio y en senada del Darien avian pasado al mar del Sur, y robado mucho en toda la costa del Peru, que despues se recogieron del Mar Sur al del norte por un estrecho, que hallaron en altura de 62. grados =

Tambien me dixo, que proximamente se avia sabido, que los Cofaricos Dinamarcas, que habitan la isla de S. Bartolome de las de Barbovento en nuestras Indias, avian apressado la nao de Cruz de gre, que avia salido diez meses antes, de la Havana, y no se tenia noticia de ella en España, de su paradero: dezase que venia interesada en mas de millon, y medio. a los soldados que hizieron esta pressa dierran cada uno cinco mil pesos =

## Derrota desde el Puerto de Perico de la ciudad de Panama para atravesar a la Costa del Piru, o yr a qualquiera puerto de la costa de Nueva España hasta el de Acapulco.

Saliendo del Puerto de Perico de la ciudad de Panama en Lemanda de la Punta de Ignera, si fuere en tiempo de Vendavales, que os obliguen a yr barloventeando con el viento Suduete; luego que salgais del Puerto de Perico gobernareis al Sur suelte la buelta de la isla de Chuche el tiempo, que os conviniere, y luego virareis, haciendo vueltas bueltas lo mejor, que pudiereis; y si el viento os alargare de manera, que podais yr al Oeste suelte, dexaos en la vuelta de la Isla de Iguanas, que por esta derrota yreis a dar con ella. La qual es una isla pequena, llena de arboleda, y con una quebrada en medio: y por la parte de fuera esta cercada de arrecifes, que salen a la mar mas de una legua: y por la parte de la tierra firme ay canal de tres leguas de ancho muy limpio, que puede seguramente pasar por ella qualquier navio a dar fondo, si quisere, frontero de una playa de arena, que esta en medio de la dicha isla, porque ay fondo de ocho, diez, y doce brazas, y podais surgir donde os pareciere, que todo es limpio: y por las mas partes de esta isla es todo mal fondo. Y si fuere necesario poner el navio a monte, en esta playa lo podais hazer muy bien. En esta isla no ay agua en tiempo de verano, porque se seca todo: pero de invierno la ay en lo mas bajo de ella en una ciénega, que alli se haze de lo que llueve. Ay mucho peixe, y infinidad de Iguanas. Y si en la tierra firme quisieredes coger agua, y leña, frontero de la dicha isla vereis una barranca vermelja, y a sotavento de ella sale un Rio a la mar, adonde se puede coger agua dulce: llamase el Rio de Peaci. Tambien se puede tomar carne, y mayz en la estancia de Luis, del ganado, que esta alli en frente un poco la tierra adentro en una llanada adelante, que luego, que subais de la playa, la vereis. Por la vanda de Leste de esta dicha isla de Iguanas en la costa de la mar tiene tambien otra Caleta de playa de arena, en que se puede dar fondo, si fuere necesario =

Dos leguas mas adelante de esta dicha Isla esta en la tierra firme Punta Mala, y a sotavento de ella se puede dar fondo en un Ancon, que haze, que es abrigado del vendaval el fondo es limpio, y varza: y advertid que le avisais de dar de seis brazas para fuera. Aqui se rematan las sabanas, que ay en esta costa. Punta Mala es una punta baxa, que sale a la mar para el Sueste y en la punta de ella tiene unos arrecifes de penascos, que salen fuera una legua, barreis el resguardo, que conviniere =

Desde la dicha Punta Mala vuelve la costa para el Suduete hasta la Punta de Ignera, que ay ocho leguas. Y seis leguas mas adelante de esta dicha Punta Mala estan dos isletas pequenas, que las llaman los Frailes. La demas a tierra es mas chica, y la demas a fuera es mayor, y mas alta, y

I. de Iguanas

Pta Mala y su Ancon.

los frailes.



Llama por arriba, y pelada: y estara apartada de la isleta de tierra una le-  
gua para la mar, por aqui ay mucho fondo, y podéis passar por entre una,  
y otra, o a tierra de ellas, o por donde os pareciere, que todo es fondable =

Pta. de Iguera

Desde las dichas isletas de los Bayles a la Punta de Iguera ay dos leguas  
de costa, toda montuosa con mucha arboleda: y es costa brava: Y si quis-  
ieris entrar en esta punta, por aver vendaval, arrimaos al morro de bar-  
lovento, e yreis adar fondo adonde os pareciere, que todo es limpio, y vaza:  
tomaréis agua, y seña, que la ay en este puerto: Y el agua, si fuere en tiempo  
de invierno, la hallareis en una quebrada, que sale a la mar por entre unas  
peñas aruna playuela, que esta en derecho del morro mas alto de los dos, y  
haze la dicha punta de Iguera, yendo azia el rincón de la ensenada. Y si  
en esta dicha quebrada no la uvieris, porque se seca de verano; un tiro de ar-  
cabuz mas adelante en la playa hallareis una buena quebrada, que sale a  
la mar, y continuamente tiene mucha agua: allí se ha de yr por ella con  
la barca, porque la nao ha de dar fondo, y estar en derecho del primer mo-  
rro, que haze la dicha punta, porque mas adentro ay algunos bajos: Y si  
no quisieris tomar agua en esta dicha quebrada; yreis con la barca al rin-  
cón ultimo, que haze la ensenada: y allí hallareis tres rios, que salen a la  
mar por una boca, que el uno de ellos de mano derecha se llama el Rio  
de Cascajales: y el del medio se llama el Rio de Quiribisi: y el de mas  
al oeste se llama Rio de Cañas: Y aunque por qualquiera de ellos se pu-  
ede entrar seguramente: mejor es que entreis por el de mano derecha, yreis  
por el arriba, que luego dareis con agua dulce, y cascajales: y allí podéis  
quantia agua quisieris. =

N. de Cascajales.  
N. Quiribisi.  
N. de Cañas

De fuera de la dicha Punta de Iguera todo al rededor es placelado  
y dos leguas a la mar hallareis diez, y doze brazas de fondo aruna limpia  
Y de la parte de barlovento de la dicha Punta de Iguera cosa de una legua,  
y otra apartada de la costa esta una baja muy mala, que en tiempo de ven-  
davales suele rebentar. De suerte que viene a estar la dicha baja entre la  
dicha Punta, y el morro de puercos: Tendreis mucha quenta con ella =

Esta punta de Iguera es una loma de tierra alta, que va adelgazando  
a la mar, y sobre ella haze un cerro redondo con una quebrada de la parte  
del Sudueste. Toda esta tierra es montuosa, y de mar en fuera haze la dicha  
Punta como un ozico de Tonina =

Dos leguas mas a barlovento de la Punta de Iguera esta morro de  
Puercos, que es una tierra tajada a la mar, y entre el dicho morro, y la dicha punta  
ay una ensenada adonde se pueden reparar del vendaval: a la entrada desta en-  
senada ay mucho fondo, y dentro ay playa de arena, y podéis surgir en doze, o quin-  
ze brazas, el fondo es vaza. De este morro de Puercos nacen, y se van levantando  
las sierras de Guanare, que van a fencer en la Punta de Meriata. Doze le-  
guas

leguas la vuelta del Oeste, que la costa corre así =

Estas Sierras de Guanare estan sobre la costa de la mar, son altas, amaga-  
tadas, y montuosas: y en lo mas alto de ellas esta un cerro grande, redondo,  
con una quebrada de la parte del Oeste amenera de una ensenada. Y desde  
aqui para adelante va bajando la dicha Serrania hasta la dicha Punta de Me-  
riata, toda esta costa es brava, y muy fondable, y en en muchas partes de ella  
ay quebradas con agua dulce, que en necesidad se puede coger, principalmente  
en verano, y con seguridad en una ensenadilla, que esta junto a la punta de la  
dicha Serrania de la parte del Oeste, que aya entrada de ella de una parte,  
y otra ay peñascos. Toda esta costa es montuosa hasta la dicha Punta de Me-  
riata, y muy brava en tiempo de vendavales. En dicha punta tiene junto a si un  
farallon pequeño, todo lleno de arboleda, el qual no se ve hasta que estan cerca  
de la dicha punta, porque le encuadre ella misma: y hasta que esteis en la mis-  
ma punta no se vereis, y esta es la verdadera Punta de Meriata =

Pta. de Meriata

En toda esta costa si el viento fuere Norte, Nordeste, o Norueste avra  
bonanza, y si fuere Sudueste; gobernareis para fuera al Sur suelte: y si otro dia  
os alargare el viento, os dexareis ir: y si os pareciere mejor dar bordes en  
la costa los dareis, porque atravesareis para el Piru de mas a barlovento.  
Y en poniendo las dichas Sierras de Guanare al Nordeste ireis vuelta ca-  
mino, y de una vuelta, y otra podreis passar de la Isla de Mal Pelo =

Y si estando en la dicha Punta de Iguera vieredes, que ay mu-  
chos vendavales en la costa; saldreis fuera doze, o quinze leguas de una  
vuelta, y otra hasta que os parezca, que estais tanto avante, como las islas de  
Coiba, y desde allí atravesareis para el Piru siguiendo vuelta derrota  
como esta dicho =

Y si salieris de dicha Isla de Coiba para la parte de Seste, tendreis gran  
cuidado de resguardaros de la punta del suelte de ella, porque es mala, y  
tiene un arrastre, y bajos, que salen mucho a la mar: y los dareis buen resgo

I. de Coiba

Si vieris la Isla de Coiba la conocereis en que es una isla no muy alta  
pero es larga, y por la parte de Seste de ella en medio de dicha isla ay una  
playa de arena con un rio de agua dulce, que sale a la mar: y aqui podreis  
dar fondo, y tomar agua, y lena, si la uvieris menester. Llámase este pu-  
erto el Puerto de Damas. Y si no quisieris tomar agua, y lena en esta parte,  
veréis que en dicho de dicha Isla de Coiba de la parte de Seste esta una isla pequeña  
que haze canal buena, y ancha entre una, y otra, a la canal limpia, y de buen fondo por  
donde podéis entrar, y en dicha isla pequeña de la parte del Oeste de ella vereis una  
playa de arena muy buena, alla qual sale una quebrada de agua dulce, que siempre la  
tiene, y se puede tomar muy a gusto: Llámase esta isla la Rancheria de Juan de la Ba-  
rriera, porquien en ella en dicha aguada se han rancheado, y ranchean los Viraguanos,  
que en el verano vienen alla a pescueria de las perlas =

Rancheria

Frontero de la dicha Isla de Coiba, y norte Sur con ella esta la Isla de  
Quicara, que tambien tiene agua dulce, y por barlovento del morro, que haze esta isla  
ireis

I. Quicara



iréis a una playa de arena, frontera de la qual dareis fondo en nueve brazas, o en el fondo que quisieris, el fondo es arena, y tomareis agua, y leña =

Si desde Coyba quisieris atravesar a la costa del Piru, y el viento fuere Sudueste; gobernareis al Surueste: y a las veinte leguas deste parage os alargara el viento, y otro dia podeis ir al Sur: y si os pareciere dareis una vuelta, y otra conforme el viento os diere lugar. Y si os hallareis de esta parte de Mal Pelo a mas de medio camino, y el viento fuere Sur; os dexareis ir por el Sueste, que quando esteis cerca de tierra de la costa os alargara el viento: y esta es la mejor señal de que estais cerca de ella =

Si vieris la Isla de Mal Pelo le conocereis en que es un peñasco alto, redondo, que de mar en fuera parece amagorado con dos, o tres peñascos encima, y al rededor tiene dos, o tres farallones juntos. Este dicho Mal Pelo, y la Punta de Izguera, y el Cabo de San Francisco todos tres estan en derrota de Norte Sur. Ay desde dicha Punta de Izguera al Cabo de San Francisco ciento, y veinte leguas: y el dicho Mal Pelo esta en medio, sesenta leguas de una parte, y sesenta de la otra = Dicho Mal Pelo esta con el Puerto de Perico de la ciudad de Panama nonordeste Sur sudueste ochenta leguas. Este Mal Pelo esta en altura de quatro grados, y medio de la parte del Norte =

Si de noche fueris a tomar la costa del Piru, y el viento os alargare; entenderéis que estais cerca de tierra: y echareis la sonda, y si tomareis cinco, o sesenta brazas, y el fondo fuere arena, sabreis por esta señal, y sonda que estais de la Isla del Gallo para sotavento. Avisos que no os metais en tierra en menos de treinta brazas: y alio menos en veinte, porque os perdereis. Y si en dicha sonda tomareis vaza, sabreis que estais de la Isla del Gallo para barlovento: y que esta costa es mas sana, y que os podeis llegar mas a tierra hasta diez brazas, y luego virar a la mar, y asegurar el navio = hasta aqui es la derrota para ir al Piru: = y así volveremos a declarar la derrota de la costa de la nueva España =

Derrota de la costa de Nueva España desde la Punta de Meriatio hasta el Puerto de Acapulco =

Puestos como queda dicho en la dicha Punta de Meriatio digo que vuelve la costa de la Nueva España la vuelta del nonorueste, y haze una grande ensenada, en la qual ay muchos rios caudalosos: como son el de Meriatio, en cuya boca haze una ensenada pequena, que es donde solian antiguamente desembarcar las mulas, que traian de Nicaragua en fragatas. y desde alli las traian por tierra a Panama = Mas adentro en dicha ensenada la Vuelta del Norte esta el Rio de Martin, y el Rio de Tabaraba, y el de la Filipina =

Desde la dicha Punta de Meriatio mandareis gobernar al norueste: y así ireis adar en la Isla de Cevaco, y desde esta Isla mandareis gobernar al Norte hasta dar en un islote, que se llaman Islote de la Guaca. Impara tener cuenta por que pegado a la dicha Isla, o punta de Cevaco esta una laja, guardaos de ella arrimando alla tierra firme: y desde alli, si vieris de entrar en la dicha Filipina mandareis gobernar al Weste, y vereis abrir la boca de un Rio, que tiene un manglar <sup>alta</sup>

I. Mal Pelo.  
4. gr. 1/2. Norte

I. de Meriatio

I. de Martin

I. de Tabaraba

I. de la Filipina

Alto, desviado de la Isla, que esta a sotavento, que se llama Isla de Leonos, porque es peligrosa, la qual esta atravesada de este Weste en la boca del Rio de Tabaraba, mas a la banda del Weste de la dicha boca, la qual es una Isla baja, y larga =

La Isla de Cevaco es una Isla grande tendida de Nordeste Sudueste, el medio de ella es lo mas alto: y en la punta del Sudueste desde lejos parece tener unos farallones: y llegando se mas cerca vereis ser todo tierra de la misma Isla =

Entre la dicha Isla de Cevaco, y la tierra firme vereis otra Isla no muy grande, que se llama la Gobernadora, la qual haze canales, de la vanda del Sur con la dicha Isla de Cevaco, y de la del Norte con la tierra firme de la costa: ambas canales son muy seguras, y anchas, de modo que por qualquiera de ellas se puede entrar, y salir muy bien, como sea con marea, por que como en esta ensenada ay muchos rios, corre mucho el agua en las dichas canales al crecer para dentro, y al menguar para fuera: y por tanto os arri-mareis mas alla dicha Isla Gobernadora, que es mas segura. Y desde alli, siguiendo vuestra derrota del Sudueste quarta del Sur ireis a dar en la Isla de Coyba: y desde ella gobernando al Weste quarta del Norueste ireis a dar en las Islas Secas, las quales son siete, u ocho juntas, y medianas: y porque algunas de ellas tienen palmares de cocos, las llaman algunos Islas de Cocos, son seguras, porque no tienen mas de lo que se ve. Y por la misma derrota del Weste quarta del Norueste ireis a dar en las Islas de los Ladros, y prosiguiendo la misma derrota yreis a dar dos leguas por fuera de la Punta de Burica =

Y si desde la Punta de Meriatio quisieris ir al pueblo nuevo mandareis gobernar en demanda de la tierra de Baia Honda al Weste, y passareis arrimado a la Isla de Cevaco dexandola por la vanda de Chiboi: y desde ella al norueste prolongando la costa, vereis una Isla en derecho de la dicha Baia Honda, que se llama Isla de Canales, porque las haze con la dicha costa, y con la Isla de Coyba, muy anchas, y seguras, y no ay en ellas de que guardarse mas de aquello, que se ve =

Esta dicha Isla de Canales es mediana, y de moderada altura, y en medio de lo mas alto de ella esta un picacho redondo, y de la parte del Sur tiene una punta, que sale mas que la parte del Norte. Tiene esta Isla mucha agua dulce, y buena de la parte del Sur, que desde la mar estando cerca de ella se ve correr, y despear =

Estando en este parage de la dicha Isla de Canales de la parte del Sur vereis otra Isla junto a la Isla grande de Coyba, que esta a la parte de Weste de ella, que por entre una, y otra haze canal con dos bocas, una al Norte, y otra al Sur, esta Isla se llama la Rancheria, porque en ella se ranchea la gente de los Vergentines, que vienen a pescar perlas en el Verano, y asientan el rancho en una playuela, que esta a la vanda del Weste de esta Isla, a mano izquierda de dicha playuela

I. Gobernadora

I. Coybas  
Las Secas

I. de Canales.



I. de la Rancheria.

quela, y junto a ella ay una quebrada de muy buena agua dulce, que sale a la mar: y en esta playuela podeis poner el navio a monte siuviere necesidad, porque toda esta isla esta llena de arboleda de Marias, de que se pueden sacar arboles, y vergas para los navios: como yo los he sacado. Esta isla de la Rancheria es alta, y larga, tendida de norte Sur, y tiene en una y otra punta su farallon grande: Podeis pasar por qualquiera de las dichas dos bocas muy seguramente, porque es muy buena canal, fondable, y limpia, con cuidado de desviaros de los dichos dos farallones. Ven entrando por el medio de la canal; luego os podeis llegar a tierra a la parte, que quisiereis, y estar en el fondo que os pareciere =

Baia Honda

Desde el parage de la dicha isla de Canales vereis la boca de Baia Honda, y estando norte Sur con ella, vereis en la punta de Leste de ella seis farallones, que tiene juntos, que por esta sena es bien conocida: y a la otra parte del Weste de la Baia tiene una isleta larga, tan cerca de tierra, que casi no se ve, ni distingue hasta, que estan tanto adelante con ella, o dentro de la dicha Baia Honda, la qual haze dentro grande ensenada, donde entran rios caudalosos, y tiene islas, y farallones: y mucha arboleda de Maria, y mucho peze, aunque tambien ay mucha broma, por razon de los dichos rios, que entran en ella: pero con todo esto se puede muy bien poner el navio a monte, siendo necesario =

Ensenadella

Tres leguas antes de llegar a esta Baia Honda, en la costa de la parte de Leste esta una Ensenadella honda, y en la boca tiene quatro, o cinco farallones en ringlera, que por esta sena es bien conocida; y si quisiereis entrar en ella ha de ser dexando los dichos farallones a mano izquierda a la vanda del uelste, entrando por junto a ellos en la dicha ensenadella, y hallarais muy buenos arboles, y vergas de Maria muy cerca de la mar, si los uviereis menester, tambien tiene una quebrada de agua dulce, que sale a la mar en la playa de dicha ensenada en el rincon a la mano derecha: y ultimamente hallarais mucho peze, y ostrones =

R. de Tebasara.

Quatro leguas mas adelante de la dicha Baia Honda de la parte del uelste sale a la mar el Rio de Tebasara, y aunque es caudaloso, no pongo aqui su entrada porque nunca he entrado en el =

I. de Carrillo

Tres leguas mas adelante vereis dos morros altos, en que bate la mar, muy parecidos el uno al otro: al primero, que esta mas a Leste se llama esta isla de Carrillo, el qual tiene junto a si una gran boca de rio, que la forman un brazo del rio de Tebasara, y otros rios, que se juntan con el, y salen por alli a la mar: y al canto desta boca del oeste tiene unos penascos altos, y que gros, aduierse que no se puede entrar por esta boca, ni llegar a ella, porque ademas de ser toda brava, y mala, es todo muy bajo =

Entre esta dicho morro de Carrillo, y la isla de Coyba vereis cinco, o seis islas pequenias, y juntas, que se llaman las Conteras, son seguras, y se puede

puede pasar junto a ellos, porque no ay de que temer, mas de aquello, q se viere =

Desde el dicho morro, que llaman Isla de Carrillo vereis el otro morro el qual esta en la boca, y entrada del Pueblo nuevo, y en esta entrada tiene una isla pequena atravesada de norte Sur. Si uviereis de entrar en este puerto ha de ser con repunta de creciente de marea gobernando al norte, y arrimandose mas algo a la punta del dicho morro, que a la dicha isla: pero no os arriameis tanto, que corrais riesgo: La canal es ancha, y buena, segura, y fondable, y luego ireis dando la vuelta a Leste, y entrando de tras de una punta de piedras de lastre, que alli vereis, y en volviendo a dicha punta, dareis fondo en mas de siete brazas de agua, el fondo es limpio vaza: ay en este puerto mucha bonanca, y dos muy buenas quebradas de agua dulce, que salen a la mar: ay tambien mucho peze, y ostrones =

Pto. de Pueblo nuevo

Si quisiereis cargar en este Puerto, aunque sea navio grande, bien lo podeis hazer: y si no quisiereis cargar aqui, podeis ir mas adelante junto a un farallon, que alli vereis, que se llama Perdomo. Pero si fuereis alla, ha de ser con media marea, o mas crecida, arrimando os algo mas a la parte del Sur, que a la del Norte, porque ay un bajo de arena, que de aguajo, y baxa mar se vereis rebentar: el qual esta tendido de Leste Oeste, mas arrimado a la parte del Norte de la canal, que a la vanda del Sur: y en el se han perdido algunas fragatas. Y aunque con la dicha media marea crecida se puede pasar por el; con todo esto dareis el dicho resguardo. Junto al dicho farallon de Perdomo todo al rededor ay ocho brazas de fondo limpio, y vaza =

Perdomo

Tres leguas por el Rio arriba esta el pueblo de los Españoles, que se llama la Ciudad de Nuestra Señora de los Remedios, aqui ay mucho ganado, y comida, y quanto uviereis menester. Este es un rio muy caudaloso, por el qual con muchas suben barcos grandes a cargar de frutos de la tierra, y maderas, que ay mucha, y muy buena, y se han hecho, y hazer en el muchos navios, y otros barcos =

Ciudad de N. Sra de los Remedios

Mas adelante deste dicho puerto, poca distancia esta otra boca de Rio, al parecer muy grande, y caudaloso: pero no lo es, porque no pueden entrar por ella ni aun bateles por ser muy brava en ella la mar, y esta toda llena de glaciales de arena: Namase Boca de Toro, porque en ella se ahoga el licenciado Toro saliendo de un batel: Y aunque dicha barra se ve muy bien desde fuera, se puede conocer por las señas, porque tiene junto a si un cerro redondo de echura de un pan de acucar: y asii se llaman deste nombre: esta boca de Toro es un brazo de rio del Pueblo Nuevo, que juntandose con el Rio de San Felix, salen juntos por esta boca =

Boca de Toro

Pan de acucar R. de S. Felix

Mas adelante desta Boca de Toro a poca distancia esta una isleta mexicana

Isleta mexicana



mediana tendida de Sete ueltes, toda montuosa de madera de roble: pero no se saca por estar toda la isleta cercada de arceifes, sin puerto ninguno, ni para por donde poder saltar en ella =

Tres leguas mas adelante para el Oeste haze la costa una ensenada, y en ella salen ala mar tres rios caudalosos, todos por una boca, que son el Rio de San Juan, el Rio de Dupi, y el Rio de Fonseca: es costa muy brava, y no se puede llegar a ella =

Luego mas adelante esta la Ensenada de Chiriqui, que tiene muchas islas, y farallones, y muchas sajas, y bajos, que de baja mar se parecen, y ven rebentir, puede se desembocar sin recelo ninguno por qualquiera canal, que no rebiente = en esta Ensenada de Chiriqui ay rios caudalosos: como son el Rio de Chiriqui - el Rio de Piedras - el Rio de Garache, y Chiriqui el Viejo: y luego va corriendo la costa hasta la Punta de Burica. Antes de llegar al Rio primero de Chiriqui ala parte de Sete esta una isla grande que la llaman la Parida, por causa de los muchos farallones, y sajas, que tiene al rededor de si = dentro de la boca del Rio de Chiriqui esta otra isla, que la llaman Isla de muertos, es baja, y larga, y haze canales por una, y otra banda del rio = En todos estos rios, excepto el de Chiriqui, no se puede entrar por ser costa muy brava, y tener los dichos rios muy malas barras, que aun los barcos se suelen perder en ellas, en toda esta costa, e islas ay agua dulce, y se puede tomar =

Norte Sur quarta de nordeste Sudueste con el dicho rio de Chiriqui la tierra adentro esta un cerro, que se llama Barú. es Volcan, y en lo alto del de la vanda de Sete tiene una boca por donde ordinariamente echa humo, que se ve desde la mar, como un plumaje =

Si de Morro de Puercos quisierais yr a Nicaragua mandareis gobernar al Oeste quarta del Sudueste hasta tanto adelante como la Isla de Quicara, que ay diez, y ocho leguas, y desde alli mandareis gobernar al noroeste en demanda de la isla, que llaman la Montuosa, correse una isla con otra Noroeste Sueste, y seis leguas de la dicha Montuosa mandareis gobernar al noroeste quarta del Oeste en demanda de la Punta de Burica, y enre medias de ella, y de la dicha Montuosa vereis dos isletas pequeñas, que se llaman los Frailes, y de ellas ala dicha Punta de Burica ay quatro leguas, y de la isleta, que esta mas a tierra os aveis de guardar, porque tiene una baja, que corre la vuelta de Sete mas de una legua =

La isla Montuosa es una isleta redonda, que de la parte del noroeste tiene una baja de piedras muy mala, que rebienta la mar en ella. Y norte Sur con esta Montuosa ay otras dos isletas, que se llaman los Ladrones, que estan con la dicha Punta de Burica Sesuete ueltes siete leguas = estos Ladrones son dos isletas pequeñas, tendreis mucha cuenta con la que esta mas a tierra, porque tiene una baja muy mala, que tira la vuelta del norte una grande legua, guardaos de ella =

La Punta de Burica es una punta baja, que se mucho ala mar la vuelta del

P. de S. Juan.  
P. de Dupi.  
P. de Fonseca

P. Chiriqui -  
P. de Piedras -  
P. de Garache -  
Chiriqui el Viejo -

La Parida -  
I. de muertos

Volcan de Barú

Los Frailes =

I. Montuosa.  
Los Ladrones

Pta. de Burica

del Desjuduete: y cogiendola desde lejos haze como las islas, y un poco mas adelante haze excima de si como un cerrillo alto, y mas adentro otro cerro mas alto, y luego la tierra alta, y montuosa. Y mas alla mar de la dicha punta tiene una isleta baja ala vanda del oeste: Tiene esta punta muchos arceifes, y bajos de piedras: si fuere vuestro navio grande, no os llegueis a ella con legua, y media =

Desde Chiriqui ala dicha punta de Burica ay siete leguas, y en medio deste camino ay una Ensenada pequeña, y de poca importancia, porque no tiene abrigo alguno: llamasela Puerto de Simones =

Desde la dicha Punta de Burica al Golfo dulce ay quatro leguas, corre se la costa Noroeste Sueste = este Golfo dulce es muy buen puerto seguro de todos los vientos, el qual ala parte del Noroeste tiene un maro, y junto a el dos farallones chiquitos: y ala parte del Sueste ala entrada una isla grande y montuosa. Si quisierais entrar en este Golfo dulce tened aviso de arriarnos ala parte del noroeste: y en entrando media legua dentro, vereis una plaza, que es muy buen puerto, en el qual podeis tomar agua, y sera muy seguramente, porque no ay de que temer, mas que lo que se viere =

Todo este dicho Golfo dulce esta poblado de Indios, que solian ser de guerra, como son los Cervicos, los Cotos, los Borucas, los Acagurras, los Dorates, y otras naciones, que ya no hazen daño, ni mal alguno: antes esta por aqui el camino por donde pasan las mulas, que traen de Nicaragua para Panama =

Desde Golfo dulce a Punta mala ay siete leguas de costa, que se corre de noroeste Sueste. Esta Punta mala la haze una serrania, que viene bajando hasta la mar, y en la misma punta tiene una isleta algo apartada de si, y entre esta punta, y dicha isleta ay bajos, y tambien los tiene la isleta al rededor de si =

Desde esta Punta mala entra una ensenada la vuelta del norte, en la boca de la qual ay una isla grande tendida de este oeste, que esta poblada de Indios de guerra. A esta Ensenada la llaman Puerto Ingles, porque en ella dio carena a su nao el Ingles Tomas Candish, que passo a esta mar del Sur por el estrecho de Magallanes año de 1587 = Ay en esta ensenada agua, y tierra, que se puede entrar a tomar, si urriere necesidad, y aveis de entrar por la vanda del oeste de la dicha isla, y dar fondo donde quisierais, que todo es limpio: y en tiempo de vendavales es buen puerto para abrigarse de ellos =

Norte Sur con esta Ensenada esta la Isla del Caño, que esta del Golfo dulce siete leguas Noroeste Sueste quarta de Sete oeste: y por el este esta una legua apartada de la tierra firme va a decir aquella quarta. Y desde esta isla del Caño ala isla que esta dentro de la Ensenada del Puerto Ingles ay quatro leguas = dicha isla del Caño es redonda, y no muy alta, y por su cumbre es llana, que haze como una mesa: Y aunque en toda ella ay muy buena agua dulce, y playuelas donde saltara tomarla; pero lo mas seguro es dar fondo de la parte del norte en ocho brazas: y no le deis muy cerca de tierra de la dicha isla, porque es todo ratones: pero le deis un poco apartado de el, y arena, que se ve el fondo = esta isla del Caño esta en altura de diez grad:

Pto de Simones.

Golfo Dulce

Punta Mala

Pto Ingles

I. del Caño.

10. gr. Norte.



- R. de la Chetla
- Sanallones de Quijo =
- Sierras de los Coronados =
- Pueblo de Quijo =
- La Herradura =
- El Fraile
- I. de San Lucar
- La Caldera =
- I. de S. Lucar
- Pta del Palmar
- I. de Paro

grados de la parte del Norte =  
 Desde la isla, que esta en la sobredicha ensenada al Rio de la Chetla ay un  
 to leguas de costa que se corre de Noroeste Sueste. Este Rio de la Chetla baja  
 de una serrania alta, que esta sobre esta costa, sale este rio a la mar en una ense  
 nada pequena, que alli ay: y en la punta del Sueste de ella estan dos Sanallones  
 grandes cerca uno de otro, que se llaman los Sanallones de Quijo, y a tierra  
 de ellos estan otros dos Sanallones chicos pegados a tierra. A esta serrania la  
 llaman la Sierra de los Coronados, porque los indios que la habitan tienen hecha  
 coronasen las cabezas. Aqui ay un pueblo de Indios de paz, que llaman Quijo  
 y quando las fragatas vienen a el entran en el dicho Rio de la Chetla  
 Desde la Isla del Caño hasta la Herradura ay diez, y seis leguas de costa  
 que se llama Costa Rica: y esta poblada de Indios, que solian ser de guerra  
 que ya estan de paz, y dan pasaje, y avio otros, que vienen por tierra de Nicara  
 gua, que pasan por alli por ser su camino = esta Herradura es una ensenada  
 de una legua de ancho, con mucha mar en tierra, la boca desta ensenada esta al  
 Sudoeste, y en la punta del Noroeste tiene una isla pequena. Tendreis aviso, que  
 yendo desde la dicha Isla del Caño en busca desta Herradura, que no os llegueis  
 mucho a la tierra firme, porque es costa de riesgo: y asi seguireis la deriva del  
 Noroeste con que ireis a dar en ella = Y si desde la Isla Montuosa quisieren ve  
 nir a la misma Herradura, se dara con ella gobernando al noroeste =  
 Desde la Herradura al noroeste distancia de diez, y ocho leguas esta el Ca  
 bo Blanco: Si quisieris yr desde la Punta de la Herradura al Puerto de la Cal  
 dera, que ay ocho leguas se ha de gobernar al norte quanta del noroeste hasta po  
 nerse tanto adelante como una isla, que tiene ala parte de leste un sanallon alto,  
 y delgado, que le llaman el Fraile: y desde alli gobernareis al norte hasta pone  
 ros tanto adelante como otra isla, que tiene ala parte de leste otro sanallon: y asi  
 ireis a dar en una tierra, que haze a manera de Mesa, que la llaman la Mesa  
 de Macotela: y advertid, que pasada esta Mesa haze la tierra unas barrancas,  
 que las llaman las Barrancas, o el Rio de la Barranca: y aqui entre unas, y  
 otras barrancas haze la tierra una ensenada pequena, que la llaman el Puerto de  
 la Caldera, donde entran las fragatas a tomar carga =  
 Si desde la dicha Isla del Fraile al Puerto de Cabo Blanco mandareis gover  
 nar al Noroeste quanta del Norte, con que ireis a dar en una isla, que llaman San  
 Lucar, que antes de llegar a ella tiene un sanallon grande a manera de un pan de  
 azucar, y otra isteta baxa por fuera del dicho sanallon. Advertid que esta Isla de San  
 Lucar esta en medio de dos canales, haze la una de la vanda del nordeste, y la otra  
 de la parte del Sudoeste. advertireis con todo cuidado el no pasar por la canal  
 del Sudoeste, porque tiene muchos bajos, y mucha corriente, y os perderais: y asi yen  
 do a Nicotla pasareis por la canal del Nordeste de la dicha isla, y dexarla por la  
 parte de babor yendo para dentro arrimando os mas ala isla, que ala tierra fir  
 me, porque en la tierra firme enfrente de la misma isla, y una punta baja, que  
 la llaman la Punta del Palmar, en la qual ay muchos bajos de arena, que  
 salen fuera. Y en pasando dicha isla, vereis otra, que se llama la Isla de Paro  
 que

que esta desviada de la Isla de San Lucar cosa de dos leguas. ay mas otra isla  
 que esta Noroeste Sueste con la dicha Isla del Paro, que se llama Isla de Ve  
 nados. Advertid que entre la dicha Isla de San Lucar, y la de Paro ay canal  
 y si quisieris yr por ella al pueblo de Cabo Blanco mandareis gobernar al  
 Oes Sudueste, y vereis la tierra firme, que haze un morrillo, que esta en ella mis  
 ma, y porque no dudeis del puerto, ni andeis vacilando, gobernareis al Oes su  
 dueste, mirad con cuidado alla tierra firme, y vereis quatro pedacos de playa de  
 arena blanca, y en el ultimo esta una barranca gorda, donde es el Puerto de  
 Cabo Blanco, donde se pueden proveer de los bastimentos necesarios =  
 Y si desde el Puerto de Cabo Blanco quisieris yr al Rio del Altilero de  
 Nandayore, pasareis por entre la Isla de Paro, y la Isla de Venados, que esta  
 tan pegada ala tierra firme, que si no se advierte muy bien, casi no parece esta  
 Aviendo salido fuera de la Isla de Paro, y de la Isla de Venados, vereis una pan  
 ta de Sabana, que esta en la Isla de Berrugate, y por entre ella, y la Isla  
 de Venados ay una peña encima del agua a manera de una popa de barca  
 Esta peña yendo en demanda de la dicha Isla de Berrugate, la dexareis  
 de la vanda de estribor, desviandoos de ella, porque tiene al rededor mu  
 chos bajos, que son de lama suelta, con que no corre riesgo el baxel, aunque sea  
 grande: y gobernando siempre al Oes noroeste yreis por la canal, y dexare  
 is la punta de la Isla de Berrugate por la vanda de estribor: arriman  
 do se a ella si quisieren, porque la canal va arriada a esta isla, y de la van  
 da de la tierra firme veran unos manglares bajos, y de poco fondo, y lue  
 go veran la boca del Altilero, y Rio de Nandayore. Y en estando dentro  
 de la punta de la Isla de Berrugate, que es la boca del rio, se ha de  
 dar fondo en seis brazas de agua =  
 Si desde la Isla de San Lucar quisieris yr al Rio de la Despensa del Rey, go  
 vernareis al noroeste quanta del Oeste, y vereis por la proa abierta la canal, que  
 esta entre la Isla de Chira, y la Isla de Berrugate (y en estando cerca de la Isla de  
 Berrugate (os arri) y se dexara la peña, que otras dexo dicha por la vanda de  
 babor, e yreis asi la dicha Isla de Chira, y la de Berrugate: y en estando cerca  
 de la Isla de Berrugate, os arripareis a ella, porque la Isla de Chim echa unos  
 bajos: y aviendo dexado la Isla de Berrugate, os volvereis a arriar ala Isla  
 de Chira, y vereis luego en su remate una isteta, la qual dexareis por la vanda de  
 estribor cosa de un ayulte de cable, y por la proa vereis una punta de manglares,  
 y en ella esta la boca del Rio de la Despensa del Rey: y arrimando os a dicha  
 punta yreis entrando por la canal, dexando dicha punta por la vanda de estribor =  
 Queriendo yr desde la dicha Isla de San Lucar a la Isla de Chim goberna  
 reis al Noroeste quanta del norte, y por este camino vereis unos sanallones, que os  
 han de quedar por la vanda de estribor, y los llaman el Hato de Juan Solano, y  
 si la briza ventare mucho, se puede dar fondo al abrigo del sanallon grande: ne  
 cesario es mirar estos sanallones con cuidado, porque casi los encubre la tierra, son es  
 corados, y con barrancas blancas =  
 Desde

- I. de Venados
- I. de Berrugate
- I. del Altilero de Nandayore
- I. de Venados
- I. de Berrugate
- I. de Chira
- I. de la Despensa del Rey
- Sanallones del Hato de Juan Solano =



Puerto de Chira.

Desde estos farallones veréis la isla de Chira, es isla larga, y sabanosa en partes, tendida de Sete ueste: y os arrimareis alla punta del Nordeste, y para conocer su puerto, advertireis que esta isla haze quatro morros, y en el postrero de ellos haze una sabana: y alli esta el Puerto desta isla de Chira, la qual esta poblada de Indios amigos, ay en ella muchos venados, mayz, y fruta: hazen se en ella muchas ollas, cazuelas, y tinajas. Esta isla por la parte del Nordeste tiene junto a sí otra isleta baja, que la lava la mar de marea baja - Avisaos que quando fueris a entrar en este puerto de dicha isla, que vais arrimado a ella frontera del pueblo, y que quando entrareis avis de dexar todas las otras islas por la vanda de babor para yr para dentro a Nicoya: excepto la isleta que tengo dicho, que tiene la baja cerca de sí, porque se ha de pasar por entre la isla grande, y esta pequeña, porque por alli va la canal =

C. Blanco

Las señas, que haze Cabo blanco son, que en la punta tiene una isleta, que tiene encima de sí mucha arboleda. El dicho Cabo es alto, y despues va escotando, y haze como mesa llana hasta la serrania, y de mar en fuera parece isla. Esta con la serradura Sete oeste, y con la isla del Caño noroeste Puelto quarta de Sete oeste treinta leguas =

C. de Guiones

De Cabo Blanco para Cabo de Guiones corre la costa Sete oeste desnorueste diez leguas: y en medio tanto de un Cabo, como del otro, ay dos bajas apartadas de la tierra para la mar una legua. Las señas deste Cabo de Guiones son que de mar en fuera, tomado por qualquier parte parece un Caconate: y tiene en la punta del noroeste una isleta, la qual tiene muchos bajos =

Morro hermoso

Desde el Cabo de Guiones a Morro hermoso ay ocho leguas de costa de noroeste Sete quarta de norte Sur: y no ay en toda ella de que temer, mas que de aquello, que se ve. Las señas deste Morro hermoso son, que es alto, y costado a pique, y bate la mar en el =

Pto de Velas

De Morro hermoso a Puerto de Velas ay siete leguas de costa, que se corre de noroeste Sueste. Este puerto esta metido en una ensenada, que haze lo mas bajo de la tierra: ay en el agua, y seña, si fuere necesario. Advertirse que yendo desde Morro hermoso para dicho puerto, a las quatro o cinco leguas de camino ay una isleta, que tiene cerca de sí tres, o quatro farallones. Y junto al mismo Puerto de Velas ay otros cinco, o seis farallones grandes, y pequeños, que desde lejos parecen navios a la vela y por eso se llamo Puerto de Velas. En una deste Puerto la tierra adentro ay dos cerros grandes, que se llaman los cerros de Capancas. Si quisieris entrar en este puerto ha de ser por fuerade todos los farallones, y entrar en la ensenada, y dar fondo en el medio de ella en las brazas de agua, que os pareciere: y al salir deste puerto tendreis cuidado con la Punta de Santa Catalina, porque entre ella, y esta punta ay un arroyo de mas de una legua de largo, prolongado como la misma costa, y sale otra legua ala mar: y así desviarse del con cuidado =

Pta de S. Catalina

Desde Puerto de las Velas a Punta de Santa Catalina ay ocho leguas de costa, que se corre Sete oeste desnorueste. Las señas desta punta son, que antes de llegar a ella tiene dos isletas arrimadas a la costa, y en la misma punta

punta tiene otra isleta; bien podéis surgir en todas estas isletas, porque son seguras, y de fondo limpio. Esta Punta esta en altura de onze grados, y un quarto de la parte del norte. Y esta con el dicho Cabo de Guiones noroeste Sueste veinte, y dos leguas. Y desde ella comienza el golfo del Papagayo. =

Desde la Punta de S. Catalina al Puerto de San Juan ay quinze leguas de costa, que se corre de Noroeste Sueste, y haze ensenada, que es la distancia del Golfo del Papagayo: y en la mitad del esta el Volcan de Bombacho, que rebento, y quedo abierto de alto abaxo a manera de una Sierra = Cinco leguas antes de llegar al Puerto de San Juan esta la Mesa de San Juana, que es un pedazo de tierra pareja de dos leguas de largo, y llana por arriba, a manera de un altar: y desde este paraje veris por la tierra adentro la Puelta del Norte el Volcan de Granada, el qual es alto, y bien hecho =

Golfo del Papagayo

Volcan de Bombacho

Mesa de S. Juana

Volcan de Granada

Desde la Mesa de Santa Juana al Puerto de San Juan ay cinco leguas: y este puerto como dicho es esta con la Punta de Santa Catalina noroeste Sueste quinze leguas, que es todo el Golfo del Papagayo. Mirad como le pasais en tiempo de Nortes, que comienzan desde el mes de Diciembre, y duran hasta fin de Abril, porque quando vientos aqui el Norte ay mucha mar: y entonces al pasar este Golfo importa arrimarse bien a tierra. En medio desta ensenada, o golfo sale alla mar un rio de agua dulce, y en la boca del ay mucha mar. En este Puerto de San Juan se solian hazer navios, y tiene abrigo del Noroeste, aunque quando ay Sueste este mere mucha mar en el, que apenas se puede saltar en tierra, porque es costa brava =

Tiempo de Nortes

Pto de S. Juan

Desde este Puerto de San Juan comienzan para el noroeste los Volcanes, y corre toda la costa hasta Teguanatepeque, que son mas de dozientas leguas =

Desde Puerto de San Juan alto alto de Xinotepe ay tres leguas de costa, que se corre de noroeste Sueste = Y desde este alto a la Mesa de Matiare ay una legua en la misma derrota de noroeste Sueste. Y noroeste Sueste con esta Mesa de Matiare quatro leguas por la tierra adentro esta el Volcan de Leon, es alto, y muy agudo, y el humo que sale del se ve desde la mar =

Alto de Xinotepe.

Mesa de Matiare

Volcan de Leon

Desde la Mesa de Matiare al Rio de Tosta ay una legua de costa, que se corre de noroeste Sueste, es rio de agua dulce, aunque es pequeño, es costa de manglares, y limpia. Y desde este rio comienza una loma de tierra pareja, prolongada por la costa tres leguas de largo: y la llaman la Loma de Tosta = Y noroeste Sueste con esta loma quatro leguas la tierra adentro esta el Volcan de Toluca que por otro nombre se llaman el Volcan de Toluca, el qual siempre hecha humo, y el fuego se ve desde la mar =

R. de Tosta

Loma de Tosta

Volcan de Toluca.

Desde el remate, que haze la Loma de Tosta para el noroeste esta el Puerto del Realajo, y esta distancia es costa brava, baxa ala mar, y de manglares, y playa de arena, y sin abrigo. aunque desde el dicho Golfo del Papagayo hasta el Realajo se puede dar fondo en toda la costa hasta Teguanatepeque porque es costa de quinze, y veinte brazas de fondo dos leguas ala mar en partes sama, y en partes arena = Entre el Volcan de Leon, y el Volcan de Toluca ay un pedazo de tierra muy alta, y amogorada, extendida como dos leguas, que parece de Volcanillo =



Volcan del Viejo.

Puerto del Realajo

Desde el Volcan de Tolima hasta el Volcan del Viejo ay seis leguas de costa, que se corre de noroeste sursuete. Este Volcan del Viejo es muy alto, derechos y doblado: y las señas, que tiene son, que encima de si tiene una quebrada de echura de una bragueta de Calcones, y por qualquiera parte que le miren, haze la misma seña. Este Volcan esta por la tierra adentro siete leguas Nordeste Suduete con la barra del Puerto del Realajo =

El Puerto del Realajo es de mucha contratacion de los navios del Peru, y otras partes: Viniendo a entrar en el es menester llegar se bien a tierra para ver la entrada, porque no se parece de mar en fuera, por ser la costa de la mar muy baxa, y de arboleda: y por tanto sino es llegando se bien a tierra hasta ver la playa de arena, que tiene de cinco leguas, no se puede ver este puerto; Viniendo pues a buscarle de mar en fuera, para saber quando estais tanto arribe como este puerto, y su barra: avisos de poner el dicho Volcan del Viejo al Nordeste: y esto sea sin saltar alguna sin fiasco de otra seña, porque puede ser falsa, y enganarnos con ella: En teniendo dicho Volcan al Nordeste, tirareis derecho en busca del puerto, que luego vereis la isteta, que tiene atravesada en la boca, es baxa, y llaman por encima, que no se parece hasta que estan una legua de ella: esta isteta cierra el Puerto del Realajo, y haze dos barras. La del Sueste es mayor, que la del Noroeste. Avisos, que tengais gran cuidado que no entreis, ni pasais por las bocas, y canales del Sueste, porque os perderais, por aver en ellas muy poco fondo, y todo pedrea, de suerte que solo puede entrar una chalupa =

La boca del Noroeste es la barra y canal por donde se ha de entrar: y por ella entran los navios, tiene de baxa mar cinco brazas de agua. Aviso es que quando entreis para dentro, que os arribeis con el costado de la nao de la vanda de estribor a las peñas de la isteta, porque es la canal muy angosta, tanto que no tiene mas que medio cable de ancho =

Tambien sea aviso, que si viniereis a entrar en este Puerto del Realajo en tiempo de invierno: y cargare el vendaval, no teneis que reparar fuera, ni dar fondo para aguardar marea, porque como sea de dia bien podeis acometer dicha barra, que si ay viento, aunque el agua este vacia; entrareis muy a gusto, que agua ay, que sobra, y no corre mucho, aunque sea de aguas vivas. y ya os he dicho, que para buscar la dicha barra, pongais el Volcan del Viejo, que os demora al Nordeste: y que al mismo rumbo os demora esta barra. y podeis con dicho resguardo entrar para dentro sin tener miedo de nada: En aviendo pasado dicha isteta de la barra, y entrado para dentro de suerte que ayais emparexado con una mata de Cardonos, que estan en la misma isteta; atravesareis luego alla otra vanda de la tierra firme porque por alli va la canal, porque esta en medio del Rio un bajo de arena, que descubre de baxa mar: y deste modo os dejareis ir para dentro con la sonda en la mano por seis, o siete brazas hasta dar fondo junto a una isteta pequena, que esta alla parte del Sueste: y alli dareis fondo, porque es el poco, y surgidero de las naos; quedando os dicha isteta al Sueste: y en fondo de seis bra

brazas de agua de baxa mar. =

El pueblo esta tres leguas adelante por el rio arriba: pero tiene tantos esteros para llegar a el dicho pueblo, que por esta causa se suelen perder muchos, que no son muy practicos del dicho rio: y porque no os sueda otro tanto, advertid que en saliendo de la nao, que os arribeis a la mano izquierda donde esta el primer estero a la parte del Noroeste, que se llama poco de Cavallos, el qual avis de pasais, y os dexareis ir por la misma parte del noroeste hasta hallar otro estero, que se llama vacia borrachas, que tambien le dexareis: y un poco mas adelante de la misma vanda hallareis un rio, que se llama el Rio de Nuestra Señora, que tambien le avis de dexar: y otro poco mas adelante ay otro estero, al parecer mas angosto, este es el que va al pueblo, y no ay otro ninguno hasta llegar a las casas: y estas son las Vueltas, que da el Rio =

Si quisieren llevar el navio por el rio arriba hasta la Sabanilla, que es un quarto de legua antes de llegar al pueblo, muy bien se podra hazer, como el navio no sea de mas de seis, o siete mil arrobas de carga: y alli en la dicha Sabanilla se da carena, y se aderecan los navios, y proveen de todo lo necesario. Este Puerto del Realajo esta en altura de diez y gradon y dos tercios de la vanda de el norte =

Salidreis del Puerto del Realajo gobernando al Suduete hasta que estais fuera de los Aserradores: y entonces proseguireis vuestra derrota: y para esto sabed, que desde la barra del Realajo a la Cosivina ay quinze leguas de costa, que se corre de suete de noroeste: y en esta derrota a las quatro leguas de dicha barra del Realajo estan los Aserradores, que son una isteta pequena, llana por arriba con dos farallones de la parte del Sueste cerca de la dicha isteta, y mas para dentro ay otras istetas, que se parecen a las de la barra del Realajo: y junto a los dichos farallones sale la boca de un estero, por donde de plea mar pueden entrar barcos, llamase el estero de los Aserradores: y va adar dentro del puerto del Realajo: estos aserradores estan junto a una punta baja de manglares, no os llegueis a tierra en este parage, porque es muy peligroso, aunque por toda la demas costa es buen surgidero: pero advertid, que los Aserradores echan bajos una legua a la mar, y tambien a tierra de la dicha isteta, que esta junto a ellos es todo bajos: y por esta causa es que saliendo de la Barra del Realajo se gobierne al Suduete hasta don el resguardo, que conviene a los dichos aserradores =

Desde los Aserradores a la Mesa de Soldan ay quatro leguas de costa que se corre de noroeste Sueste: esta Mesa es llana por arriba, y de ella misma sale una punta pequena de suengo a la mar =

Desde la Mesa de Soldan a la Cosivina ay siete leguas de costa que se corre de noroeste Sueste: es toda tierra baxa a la mar, y de arboleda: y una legua la tierra adentro esta el Cerro, que llaman la Cosivina es cerro alto a manera de Volcan, y de mar en fuera parece isteta, porque la tierra,

Puerto del Realajo - 12. 2/3 gr. Norte.

Los Aserradores

Mesa de Soldan

La Cosivina



Estero del Padre Ramos =

Golfo de Amapal =

I. Conchava.  
I. Miangola.

Villa de la Chuluteca =

Cerro de Amapal  
13. gr. norte.

El Condadillo

R. de S. Miguel

En que esta es muy baja. Este cerro de la Cosivina esta Seste Oeste con el Volcan del Viejo. Aqui se corta mucha madera de cedro, y se fabrican navios, y se echan ala mar por un estero, que le llaman el estero del Padre Ramos. tambien se viene por tierra desde el Realajo a esta Cosivina

Desde la Cosivina al Golfo de Fonseca, que por otro nombre le llaman el Golfo de Amapal ay siete leguas: y desde la punta de la dicha Cosivina hasta el cerro de Amapal haze la boca el dicho golfo de Fonseca, que es el paso se, que hazen desde Amapal los que vienen por tierra para yr al Viejo: tiene de travesia este golfo diez leguas desde Amapal al Viejo, y se pasa en una barca, o canon, que tienen en este puerto para dicho efecto =

En este Puerto de Amapal suelen entrar algunos navios, a cargar de brea, que baja de la Chuluteca, o adar carena. Es toda costa de fondo de diez, y doce brazas de agua: y ay tambien mareas. Seguramente se puede entrar en el a tomar lo necesario. En entrando para dentro deste golfo vereis tres islas, que estan echadas de Seste Oeste. Las dos de los lados son grandes, y la del medio es mas pequena. La que esta de la parte de Seste se llama la Conchava, y la que esta de la parte del Oeste se llama la Miangola, y esta cerca de Amapal =

Para entrar en este puerto yreis con la sonda en la mano, y daris fondo donde os pareciere. Pero si no fuereis practico yreis con la barca a buscar el puerto donde se surge en Amapal, que esta para el Noroeste, que luego daris con el. Avisos que lleveis buenas amarras porque el agua corre con fuerza con las mareas. Estas islas de la Conchava, y la Miangola estan pobladas de Indios, y tienen mucho maiz, y gallinas, y frutas de la tierra, y agua: y si uviere necesidad de arboles, o vergas, los ay muy buenos en frente destas islas para el norte en un rio, que viene de la Villa de la Chuluteca. Este pueblo esta el rio arriba: y en el ay grandissima suma de mangles muy buenos para arboles de navios, aunque sean de mil toneladas. La boca deste Rio de la Chuluteca esta con la punta de la Cosivina Noroeste Seste ocho leguas. De la parte del Noroeste deste Golfo de Amapal esta un cerro grande, y puntiagudo, que se llama el cerro de Amapal, el qual esta en altura de treze grados de la parte del Norte =

En este cerro de Amapal de la parte de fuera, una legua para el Noroeste esta un puerto, que llaman el Condadillo, que es una ensenada pequena: y ala entrada de esta a la mano derecha ay una baja junto ala punta del cerro del Amapal, y mas adentro en el rincón de mano derecha, como dize para dentro ay otra baja cerca de tierra. Si quisieris entrar en este puerto, os aveis de arrimar ala punta de la Vanda del noroeste: aunque no ay agua entrar en el, siro es obligando a ello alguna grande necesidad =

Desde el cerro de Amapal al Rio de San Miguel ay tres leguas de costa, que se corre Seste Oeste, es tierra alta ala mar, y sin manglares hasta el dicho Rio de San Miguel, en el qual ay de pleamar tres brazas de agua por lo mas baxo, y pueden entrar navios en el, como sean pequenos. Y para entrar aveis de poner la proa en el Volcan, que esta ala parte del Noroeste. Este Volcan es un

un cerro muy alto, y no echa humo, y esta cinco, seis leguas por la tierra adentro en una llanada, que no tiene al rededor de si cosa alguna, que le compida, mas de lo que parece: llamase el Volcan de San Miguel =

Desde el Rio de San Miguel para el Noroeste tres leguas esta el Rio de Giballique, que es tierra baja, y de manglares a la costa de la mar. y por la tierra adentro es alta, y amogotada de cerros: es costa de poco fondo de quinze, y veinte brazas de agua. Dos leguas ala mar, y de muchos esteros. = Este Rio de Giballique tiene muchos bajos, que salen ala mar mas de una legua, y echados como se corre la costa: La punta de estos bajos esta Noroeste Sudoeste con el Rio de San Miguel, y con la Cosivina Seste Oeste quarta de Noroeste Seste diez, y ocho leguas =

Desde la Barra de Giballique para dentro ay una grandissima ensenada, o Baia capaz de muchos navios: y tiene por señas el dicho Volcan de San Miguel, que es muy hermoso: y esta Noroeste Seste con la misma barra =

Desde el Rio de Giballique para el Noroeste cinco leguas esta el Rio de Lempa. toda esta costa es playa de arena, y tierra baxa, y de mucho mar en la costa, y de buen fondo, que donde quiera se puede surgir en quinze, o veinte brazas fondo lama. Sobre este rio esta un Volcan alto, que tiene dos teras, tan alta la una, como la otra: y se llama el Volcan de Lempa y junto a el a la parte de la mar ay otro Volcan chiquito de echura de un pan de azucar: y desde el empieza la tierra alta hasta la Punta de los Remedios, que es la que abriga el Puerto de Acaxutla =

Desde el Volcan de Lempa a Cacate Coluca ay quatro leguas de costa, que se corre Seste Oeste, y Noroeste. Cacate Coluca es pueblo de Indios, y de Espanoles y junto a este pueblo esta un Volcan del mismo nombre del pueblo, el qual esta Seste Noroeste con la boca del Rio de Lempa. Y Noroeste Sudoeste con este Volcan esta un cerrillo chiquito, amañera de un pan de azucar, dos leguas para dentro de la costa de la mar: y desde este Cerrillo empieza la costa de Tonela, que es la de San Salvador es costa alta ala mar, y sin manglares. Y diez, y ocho leguas del Volcan de Cacate Coluca por dicha costa de Tonela, norte sur con ella esta una Loma de tierra pareja, y por encima de ella se parece el dicho pan de azucar, que es puntiaguado, y no muy grande: y este es el Volcan de San Salvador = Y Seste Noroeste des Sudoeste con este Volcan seis leguas esta cerca de la costa de la mar un Cerrillo, que le llaman Vernal, es puntiaguado, y reclinada la punta para la parte del Noroeste =

Aqui en este cerrillo de Vernal comienza la costa de los Isalecos, que es donde remata la tierra de Tonela en la costa de la mar: y empieza la tierra baxa, que corre hasta la punta de los Remedios, que ay diez leguas: esta costa se llama por otro nombre la Costa del Balsamo =

Antes de llegar ala dicha Punta de los Remedios como seis leguas, ay otra punta, que se llama la Punta de las Piedras, y sobre esta punta ay una

Volcan de San Miguel

R. de Giballique

R. y Volcan de Lempa =

Volcan, y pueblo de Cacate Coluca

Volcan de San Salvador =

Cerrillo Vernal

Costa de los Isalecos =

Pta. de las Piedras

Serra-



Serrania alta, que la llaman Las Sierras del Balsamo: y al cabo de estas Sierras de la parte del Noroeste esta un Morro redondo, que se ve desde la mar, y se llaman el Volcan de los Ifalcos. =

Pro. de los Remedios  
Sonsonate.  
y su Volcan.

Desde este Volcan de los Ifalcos a la Punta de los Remedios ay tres leguas. es una punta baja que sale mucho a la mar, y fuera de la misma punta ay muchos penascos, con muchos baxos, desviados dellos una, u dos leguas a la mar - Esta Punta esta Norte Sur con el Pueblo de Sonsonate, que se llama la Villa de la Trinidad, distante tres leguas. es pueblo de Espanoles, y de mucho trato con la ciudad de Mexico, y con las naos del Piru, y de otras partes =

Sierra de Apaneca.

Las señas deste Puerto Son, que de mar en fuera aveis de ver el Volcan del dicho Puerto de Sonsonate, que esta ya abatido del fuego, que le ha gahado: y esta por arriba llano, y descoronado, y de la parte de este tiene otro Volcan pequeño, y agudo. Y de la parte del Noroeste tiene como a tres leguas otro cerro muy grande por encima de la misma Cordillera, que se llama la Sierra de Apaneca. Desde este Volcan de Sonsonate corre la Cordillera la Questa de Este, y se junta con el otro de Carlovento = La Seña especial es, que quando venis del Realejo corriendo la costa, y llegais tanto avante como el Puerto de Sonsonate, que tambien se llama el Puerto de Acaxutla, estando en este paraje se abre el Valle de San Salvador, y esta tierra llana esta el pueblo de Cuaymoco, y sale la quebrada de Este de este =

Pro. de Acaxutla  
Pueblo de Cuaymoco =

En este Puerto de Acaxutla aveis de surgir en doze brazas de agua, si es navio grande, Norte Sur quantade Noroeste Sudueste con el Rio de Sonsonate. Este Puerto esta en altura de catorce grados de la parte del norte = Este Puerto (como dicho es) tiene mucho trato con Mexico de donde se viene ropa, y de la mar del Norte por el puerto de Cavallos: y retorna con mucha Cacao =

Rio de Sonsonate  
R. Salado

Desde el Puerto de Sonsonate a la barra de Istapa ay treinta leguas de costa, que se corre de este oeste quarta de Noroeste Sueste, es tierra baja, y de manglares a la costa de la mar, aunque por la tierra adentro es alta hasta la barra de Istapa la mas vezina a la ciudad de Guatemala, donde se juntan para entrar en este mar del Sur el Rio de Istapa, y el Cerro de Esquintra.

R. de Monticalco

Desde el Rio de Sonsonate, que es de agua dulce, y esta media legua del puerto, hasta el Rio Salado ay dos leguas de costa, que se corre de este oeste quarta de Noroeste Sueste =

R. fondable

Desde el Rio Salado al Rio de Monticalco ay siete leguas de costa por el mismo rumbo de este oeste quarta de Noroeste Sueste = Y desde este Rio de Monticalco hasta otro rio que esta mas al oeste hazia la barra de Istapa, el qual dicen, que tiene en la boca tres estados de agua, ay quatro leguas por el mismo rumbo. Toda esta costa es brava, y sin ningun puerto, es de mucho fondo, y limpio, que se puede surgir seguramente en el fondo, que quisieren =

Desde

Desde dicho Rio fondable a los Esclavos ay quatro leguas de costa, que se corre de este oeste quarta de Noroeste Sueste. Estos Esclavos son quatro cerros, que haze la tierra sobre la costa de la mar en la Cordillera, que se viene siguiendo de la Sierra de Apaneca. Advertid que en la mitad de estos Esclavos haze la mar una ensenada cerrada, con una boca muy angosta, en la qual ay muy buenas pesquerias, la qual se llama la Ensenada de Guacacapan. Desde esta Ensenada de Guacacapan a la Barra de Istapa ay treze leguas de costa, que se corre de Noroeste Sueste, es costa brava sin puerto alguno pero es fondable, y limpia, que se puede surgir en toda ella donde quisieren =

Los Esclavos  
ensenada de Guacacapan

Desde la barra de Istapa corre la costa Noroeste Sudueste hasta los Volcanes de Guatemala, es costa baja, de manglares, y muy brava sin puerto alguno: pero podis surgir en toda ella, porque es de muy buen fondo: y la tierra adentro es muy alta, y de muchos Volcanes, y cerros altos = =

Volcanes de Guatemala =

Los Volcanes de Guatemala son tres puertos en Triangulo. El mayor, que esta a la parte del Noroeste haze en la cumbre dos como petas parejas, que se ve echar fuego, que se ve desde lejos a la mar. El otro del medio es grande, y puntagudo, y es el que rebento en agua, y asido la ciudad vieja de Guatemala, el otro Volcan mas al Sueste esta medio derrumbado =

Los Anabacas.

Desde los Volcanes de Guatemala a las Anabacas ay ocho leguas de costa que se corre de Noroeste Sueste, es costa baja a la mar: y dos leguas antes de llegar a estos Anabacas ay unos bajos, que salen a la mar una legua, y corren como la misma costa, tened cuidado de guardaros de ellos. Los Anabacas son dos arboles grandes, que señorean por encima de todos los demas, y estan en la costa de la mar, y se ven desde lejos =

Volcan de Atitlan

Desde los Anabacas al Volcan de Atitlan ay quatro leguas: es un Volcan bien echo, tiene la coronilla hundida, y no echa humo: y antes de llegar a el de la parte del Sueste ay un rio. =

Volcan de Sacatepeque =

Desde este Volcan de Atitlan al Volcan de Sacatepeque ay siete leguas de costa, que se corre Sesueste Noroeste. Este Volcan de Sacatepeque es alto redondo, y bien hecho = y desde el al Volcan de Saporitlan ay seis leguas de costa, que se corren Sesueste Noroeste. Este Volcan es alto, y derecho, y esta un poco por la tierra adentro: y al pie del ay un pedazo de Sierracueta =

Volcan de Saporitlan =

Desde el Volcan de Saporitlan a las Milpas ay ocho leguas de costa, que se corre de Noroeste Sueste. Las Milpas son dos Volcanes, juntos el uno al otro: el de mas al Noroeste es el mayor y tiene una quebrada a la parte del Sueste, es pequeña. El otro Volcan de mas al Sueste es redondo, y puntagudo, y esta cerca de la mar y la costa que ay en esta distancia es costa baja =

Las Milpas.

Desde las Milpas al Volcan de Soconusco ay doze leguas de costa, que se corre de Noroeste Sueste, es costa baja a la mar, y por encima de ella se parece el dicho Volcan, que es alto, y muy bien hecho = =

Volcan de Soconusco

Desde



Desde el Volcan de Socorusco al Cerro de la Encomienda ay seis leguas de costa, que se corre de Noroeste Sueste. Este cerro es pequeño, y esta en la costa de la mar al pie de otros cerros mas altos, bate la mar en el, y tiene encima de si en una sabana rasa una cruz hecha de arboleda, que se ve desde la mar: y por esto le pusieron el nombre de Cerro de la encomienda =

Desde dicho cerro de la Encomienda al Cerro de Vernal ay siete leguas de costa, que se corre de Noroeste Sueste. Este cerro de Vernal es alto, y amogotado por arriba, y por la parte del noroeste echa una punta baja, y tendida = y desde este cerro empieza la tierra baja sin cerro alguno así en la costa de la mar, como en la tierra adentro: y corre este golfo por tierra llana quarenta leguas hasta la otra vanda de la tierra de Cuaturco: es tierra muy ventosa: principalmente del viento Norte, que vienta aqui mucho: y así no os aparteis de la costa, y tierra aunque sea navio grande =

Desde dicho cerro de Vernal al Puerto de Mosquitos ay siete leguas de costa, que se corre Sesuete o noroeste. Este puerto es una ensenada, que haze la costa baja, que viene corriendo del cerro de Vernal: y esta detrás de una punta baja, que tiene de la parte del noroeste: ay en esta ensenada muchos rios, y esteros, y dos isletas dentro deste puerto, y ay en el algunos bajos de arena: y el mayor de ellos esta en la punta sobredicha. Avisos desto, aunque pocas vezes se llega a este puerto =

Desde el Puerto de Mosquitos al morro del Carbon, que esta junto a la barra de Tequantepeque, y cerquita de ella a la parte de Sesuete: ay ocho leguas de costa, que se corre Sesuete o noroeste. Este morro del Carbon es negro, y de hechura de un sombrero =

La Barra de Tequantepeque tiene en la boca unos cerrillos en la misma ensenada, son pequeños, y llanos: que parecen islas, porque allí todo es amogadico, ha se de entrar en esta barra por junto a los cerrillos con bancos pequeños, y no con navios, porque ay poco fondo. Toda esta tierra es costa baja a la mar hasta yr a las Salinas, que estan seis leguas de la dicha barra de Tequantepeque =

Desde el Morro del Carbon, y Barra de Tequantepeque a la Ventosa ay quatro leguas de costa, que se corre de Noroeste Sudueste: este es el puerto de Tequantepeque: y se llaman La Ventosa, porque aqui vienta mas el viento, que en todo el golfo: y aqui es el medio del. Advertido otra vez, que es muy ventoso, y peligroso: y así os arripareis quanto pudiereis a tierra =

Desde la Ventosa a las Salinas ay quatro leguas de costa, que se corre noroeste Surueste: y en medio deste camino esta el Morro de Masatlan, que es alto, prieto, y rajado a la mar: y lo mas alto del es blanco de manchas de arena, y advertid, que en toda la costa no ay otro morro blanco, sino este. Tambien os aviso, que frontero del ay una baja en la mar debajo del agua una legua a la mar, que es peligrosa para navios grandes. A este puerto de las Salinas solian venir navios a cargar para China = Este Puerto tiene en la entrada.

Cerro de la encomienda =

Cerro de Vernal

Pto de Mosquitos

Morro del Carbon

Barra de Tequantepeque =

La Ventosa =

Morro de Masatlan

Pto de Salinas

Entrada dos farallones, en los quales ay algunas perlas: provad ventura, si quisieris, y mirad de aqui adelante, que por toda la costa las ay =

A este puerto vienen de la mar del norte mercaderias por el Rio de Guaguatico, que no ay sino treze leguas de tierra en la Venida =

Desde el Puerto de Salinas hasta Puerto de Angoles ay treinta, y ocho leguas de costa, que se corre Sesuete o noroeste quarenta Noroeste Sudueste.

Desde el dicho morro de Masatlan a la Isla de Otata ay seis leguas de costa que se corre de le noroeste o sudueste toda tierra alta, aunque ay el dicho morro en medio. Esta Isla de Otata es blanca, y rajada por medio: y esta de vinda de tierra un quarto de legua: y por qualquiera parte, que la togan haze la misma seña: y tiene surgidero por la vanda de tierra: como tambien los ay entodas las ensenadillas desta costa, y en ella ay mayz, gallinas, y otros mantenimientos, porque toda es poblada. Tambien se puede provar por aqui a sacar perlas, porque en todo esto por aqui ay otales =

Desde la Isla de Otata al Morro de Bamba ay tres leguas: y en ellas ay una playa, que la llaman Playa del Obispo. y antes de llegar a este morro ay un haro de vacas cerca de la mar, del qual se proveen de carne los boteles de las naos, que estan en el Puerto de Cuaturco = Este Morro de Bamba esta en una punta, que haze la costa, es alto, y rajado por todas partes: y tiene junto a si de la parte de le noroeste una baja de piedras, de que tendreis aviso =

Del Morro de Bamba al Morro de Ayutla ay tres leguas de costa, que se corre Sesuete o noroeste. Este Morro sale a la mar, y haze abrigo a los vientos. Suedeste, Oeste, Norte, y Noroeste = y desde este morro al Rio de Sematlan ay quatro leguas, es rio de agua dulce, y sale a la mar junto a un morro de piedras, que allí se ve =

Desde el Rio de Sematlan al Rio de Capolita ay dos leguas, estambien de agua dulce, y es peligroso quando viene de avenida: este rio es el que passa por el pueblo de Rio Nudo, quando van camino de Mexico =

Desde el Rio de Capolita a la Isla de Tangolotango ay dos leguas, es isla redonda, y montuosa, esta junto a tierra, y junto a ella sale un rio de agua dulce muy buena de donde se proveen los boteles de las naos, que se hallan en Cuaturco, porque en este puerto no la ay =

De la Isla de Tangolotango al Puerto de Cuaturco ay legua, y media escasa es puerto de la ciudad de Mexico, y tambien de la de Cuajaca. Este Puerto es como una Calera, y se es traviesa el viento Sudueste: tiene en la entrada de la parte del noroeste una isleta de piedras, y al rededor de ella algunos bancos = Viviendo en balsa desta puerto estareis advertido para conserle, que en lo alto de la tierra entre la arboleda tiene unas manchas de sabanas, que se ven muy bien desde la mar: y estas son muy buenas señas para conserle. Y queriendo entrar en el os avis de arripar a la vanda del sudueste por dar resguardo a los bajos, que tiene de la parte del noroeste: y quando fuereis para dentro advertid, que a la vanda del sudueste ay dos caletas, que las avis de pasar ambas, y en pasando la ultima de mas adentro, como un tiro de arcabuz dareis fon-

I. de Otata

Morro de Bamba

Morro de Ayutla

R. de Capolita

I. de Tangolotango

Pto de Cuaturco



El Bufadero.

I. de Caluca

I. del Sacrificio

R. de Coyula

Caleta de Otien Nato

Pto. de Angeles.

R. de la Galera

I. de la Brea

Pto. Escondido.  
16. gr. Norte.

fondo en medio de la dicha baia en ocho brazas de agua, y fondo limpio. Este este Puerto de Guatunco en altura de quinze grados, y medio de la parte del Norte = Tiene este puerto de la parte del Sudueste junto a la entrada un morro, que se llama el Bufadero, porque quando ay mar haze grande rumor, y arroja el agua muy alta =

Del Puerto de Guatunco a Punta de Angeles ay diez, y seis leguas de costa que se corre de Sesuete Desnorueste. Saliendo del puerto de Guatunco a dos leguas ay un cerrillo, que esta un poco por la tierra adentro, y no ay otro en toda la costa. Y desde este cerrillo a la Isla de Caluca ay quatro leguas: esta Isla esta junto a tierra, y en derecho de ella ay agua dulce en la costa, que se puede tomar muy a gusto =

Desde Isla de Caluca a la Isla del Sacrificio ay tres leguas, tiene surgidero muy seguro de travessas: y a tierra de ella ay orhas, y pedras en seis, o siete brazas de agua en el mismo surgidero ay buena salada para tierra, y tambien ay agua dulce =

De la Isla de Sacrificio al Rio de Coyula ay quatro leguas: es rio de agua dulce, que quando ay avenida viene muy furioso. Todo esto por aqui es una playa que tiene cinco leguas de largo, y luego empiecan peñas, y caletas pequeñas a la mar hasta la Punta de Angeles, y antes de llegar a esta punta con dos leguas ay una caleta grande, que se dice la Caleta de Otien Nato, la qual tiene de la parte del Desnorueste quatro farallones, que salen en ringlera del Canto de la misma caleta, y tiran la vuelta del Sur suueste: si alguna necesidad obligare muy bien se puede entrar en esta caleta a repararse de ella =

De la Caleta de Otien Nato al Puerto de Angeles ay dos leguas, este puerto es bueno, y tiene agua en una subidilla en saliendo a la playa, que luego vereis el arroyo que viene de arriba. Si quisieris entrar en este puerto tendreis quenta con el farallon, que esta de la parte de dentro, porque junto a el de la parte de fuera ay una baya de piedras: y todo esto avreis de dexar por la vanda de babor, y apartando os algo del dicho farallon entrareis para dentro, y vereis que este puerto tiene de cada vanda una caleta pequeña, y en estando entre estas dos caletas dizeis fondo en las brazas, que os pareciere, que todo es buen fondo =

Desde Puerto de Angeles a Puerto Escondido ay treinta leguas de costa que se corre Sesuete Desnorueste. Y desde este Puerto de Angeles al Rio de la Galera ay seis leguas, y junto a este Rio ay una Isla con quatro, o cinco farallones a la redonda es rio de agua dulce, y se puede muy bien tomar, si fuere menester =

Desde Rio de la Galera a la Isla de la Brea ay once leguas de costa, que se corre Sesuete Desnorueste. Esta Isla esta junto a tierra, y entre ella, y la costa se pueden abrigar, si alguna necesidad obligare a ello =

De la Isla de la Brea a Puerto Escondido ay diez leguas de costa, que se corre de Norueste Sueste. No podreis ver este puerto, ni sabreis si le ay; pero fuereis junto a tierra haze una ensenada chiquita, y en la punta de ella ay un farallon: y alli vereis el puerto, que haze la entrada de la parte de Leste: ay agua dulce en tierra frontera de unas palmas, que estan en derecho del dicho farallon, en este camino ay un

ay un Pueblo, que se llama San Pedro. Tambien ay muchas puntas, en que os podeis reparar, porque como queda dicho, se corre la costa Norueste Sueste. Este Puerto Escondido esta en altura de diez, y seis grados de la parte del norte.

Desde el Puerto Escondido a Morro Hermoso ay cinco leguas de costa que se corre Sesuete Desnorueste. Este morro esta tan en la orilla de la mar, que bate en el, y en su derecho junto a tierra ay un bajo muy malo: estad advertido.

Desde Morro Hermoso para el norueste a cinco leguas esta el Rio de Macias es costa brava, y se corre Sesuete Desnorueste. En la boca deste rio esta una Isla con quatro, o cinco farallones a la Redonda, la qual se llama Isla de Alcarraes

Del Rio de Macias al Rio verde ay tres leguas de costa, que se corre Nor norueste Sur Sueste, es costa brava, y sin puerto alguno. Y desde este Rio verde a la Punta de la Galera ay quatro leguas de costa, que se corre Sesuete Desnorueste, es tambien costa brava, y sin Puerto alguno =

Desde la Punta de la Galera a las Barrancas ay quatro leguas. Estas Barrancas duran tres leguas, estas cortadas a pique, y bate el mar en ellas, no son muy altas, y son llanas, y parejas por arriba, tiene veinte y cinco, o treinta manchas blancas, que se ven de mar en fuera. Estan en altura de diez, y seis grados: y desde el remate de ellas al Puerto de Acapulco ay veinte, y cinco leguas de costa de norueste Sueste. =

Advertid que Norte Sur con estas Barrancas, y dos leguas a la mar ay unos bajos de piedras, braza, y media debajo del agua, que son muy malos porque tojen casi dos leguas, prolongados como va la costa, guardaos dellos, porque en ellos dio el navio de Juan Fernandez, y se le metio una tabla panderero, y sobordo en ellos. Dadlos resguardo =

Del remate de dichas Barrancas sale para el norueste una playa de arena de cinco, o seis leguas de largo, y haze una ensenada muy buena. Y dos leguas destas Barrancas para el norueste ay una mancha de manglares en la playa: y alli sale la boca del Rio de Taclamama, es de agua dulce, y aunque entra en el la marea, quando baja, echa el agua dulce hasta la mar. Este Rio tiene de bajamar en la boca fondo de braza, y media, y sin mar alguna, y se puede dar fondo donde quisieren con qualquiera nao, porque todo es limpio, y buen fondo si uviere necesidad de maiz, agua, gallinas, y otros mantenimientos, aqui se hallaran, porque dos leguas la tierra adentro ay pueblos de indios, y en la boca deste rio, y aun quarto de legua del ay rancherias, y pesqueras =

Desde rio de Taclamama para el norueste cinco leguas esta un cerrillo, que bate la mar en el. Todo este camino es placelado, de arena, y llano a la orilla de la mar, que sino es este cerrillo no ay otro hasta el Puerto de Acapulco. Toda esta playa es limpia, costa brava, y de mucha mar =

A cinco leguas deste cerrillo para el norueste ay unas pesqueras, que las llaman las Pesqueras de Don Garcia, y estan en unas lagunas, que ay de la parte de dentro de la playa, causadas del rio, que en verano se le cierra la boca, y no sale a la mar. Toda esta costa no tiene manglar alguno, es brava, y de mucha

Morro Hermoso.

I. de Macias

I. de Alcarraes

las Barrancas

16. gr. Norte

Bajos peligrosos

I. de Taclamama

el cerrillo

Pesqueras de D. Garcia =



rebentacion. y la tierra por dentro es amojatada, y no muy alta, y con man-  
chas muy grandes de Sabanas, y de arboleda =

Pesqueria de  
Naguata =

De las Pesquerias de Don Garcia para el noroeste cinco leguas esta  
La Pesqueria de Naguata, que tambien es de lagunas, que haze el rio, aun  
que sale ala mar, aqui ay mucha rebentacion, de suerte que no pueden entrar  
ni salir barcos sino ay mucha bonanza =

Pto del Marques.

Desde Rio de Naguata para el noroeste ocho leguas esta el Puerto  
del Marques, toda esta costa es playa de arena, y brava, que remata en es-  
te puerto, y haze un morro alto de peña cortada a pique, donde bate la mar  
y de la parte del oeste de este morro esta este puerto, es muy bueno, y fon-  
dable de quinze, y veinte brazas, fondo arena. Solo el viento oeste le pu-  
ede ofender, porque la boca la tiene al oeste. =

Puerto de Aca-  
pulco =  
17 gr. largos =

Desde el Puerto del Marques al noroeste del dos leguas esta el  
Puerto de Acapulco metido en una ensenada, que hazen las dichas dos leguas  
en unos cerros, que estan en la costa de la mar, y bate en ellos. Estos cerros  
son espesos de arboleda de montaña, y tienen en partes maneha blancas  
peguñitas, que parecen ovejas, que estan paciendo. Estos cerros tienen  
tres leguas de costa desde el puerto del Marques hasta la playa de Citala  
y en el medio de estos cerros esta el dicho Puerto de Acapulco. Para  
conocerle, y verle es necesario llegar se bien a tierra, porque de otro  
modo no se podra ver: estan cerrado, que en estando dentro se cierra al  
parecer tanto la entrada, que no se parece fuera la mar =

Las señas para conocerle son, que ala entrada de la parte del oeste  
tiene una isla de la vanda de fuera, que tendra de bojeo una legua, y la  
canal que haze con la tierra firme de la parte del oeste, aunque parece  
angosta es buena con fondo de quinze, y veinte brazas, por donde se pu-  
ede pasar seguramente con qualquiera nao: y por ella suelen entrar las  
naos, que vienen de las Filipinas = Esta isla es la que llaman el Gri-  
fo, que en la punta del oeste tiene algunas piedras descubiertas: como yo lo  
note, quando entre en este puerto el año de 1666 =

Esta isla de la parte de este por la banda de dentro tiene junto a si un farallon con  
unos peñascos, que casi los baxa la mar, y desviado de los peñascos para este un tiro de  
arcabuz esta una baya de piedras, en que por encima rompe la mar, y los praleros la  
llaman la Laxa, la qual al entrar en el puerto os ha de quedar por la vanda de ba-  
hor = Y de la parte del oeste ala entrada ay una punta con un farallon junto a ella,  
que le llaman el grifo, desde el qual se ven las casas del pueblo, que estan en una  
rinconada. = este puerto de la vanda de dentro para el noroeste tiene una playa  
de arena de una legua de largo en la tierra firme, que la llaman la Playa de los  
Icacos. =

Para conocer este puerto viniendo de mar en fuera, reparad en la tierra alta, y  
veréis un cerro grande redondo, mas alto que los demas, que le llaman el Cerro  
de

de la Brea, y esta seis leguas por la tierra adentro, y norte Sur con la boca del  
puerto, de suerte, que teniendo este cerro, que os demore al Norte, echareis tanto  
avante como dicho puerto = Tambien son buenas señas de este puerto, que a la  
parte del noroeste de estas sierras unas playas grandes de arena, mas que en to-  
da la costa, y en el remate de ellas al sueste entran los dichos cerros, y en entran-  
do en ellas corriendolos una legua echareis con el Grifo. con advertencia, que  
para ver todo esto os avais de llegar bien a tierra =

En entrando de la dicha punta del Grifo para dentro, luego veréis la for-  
teza enfrente encima de un tiesto, y las casas del pueblo, que esta para el  
noroeste en la dicha rinconada. En entrando dentro dareis fondo frontera  
de las casas la popa en tierra, y echareis de ella agarrado como medio cable  
porque todo es fondable, y limpio, y se puede barloventear dentro, porque no  
ay de que temer, mas que de aquello, que se viere. Sibien los navios del Rey  
que vienen de Filipinas, y son muy grandes surgen enfrente de la fortaleza  
a medio tiro de mosquete, y se amarran en tierra =

En este puerto ay todo lo necesario para dar carena, aderezar, y per-  
trechar los navios de xaricia, clavacion, y balmientos, porque todo lo da el Rey  
por el costo. es puerto de mucho contrato de las naos de china, y lo fue tam-  
bien del Piru, y otras partes: y esta en altura de diez y siete grados largos  
de la vanda del norte, como yo lo observe año de 1666: y otros pilotos antes  
estando en tierra: y así la boca estava en los 17. grados escasos, como dicen  
otros demerotos = Sin de las derrotas desde Panama hasta el di-  
cho Puerto de Acapulco =





*Derrota desde el Puerto de Acapulco para la California, hecha por Hernan Gallego su descubridor, y todo lo demas, que esta descubierta hazia el norte de la costa de la Nueva España sacado de otros Pilotos muy practicos, y diestros en esta navegacion*

Saliendo del Puerto de Acapulco para la California dareis luego con una playa grande de mas de veinte, y cinco leguas, toda de tierra baja ala mar, y en muchas partes llena de palmares, y se llama la playa de Citula, y de Apusaguillo y aviendo corrido diez, y ocho leguas de ella azia el noroeste, vereis en ella una mancha de manglares mas altos, que la demas arboleda desviada de la mar cosa de una legua, que tendra media legua de largo, arrumbada como la misma costa, y se llama Tequespa =

Adelante de este manglar como cinco leguas ay una punta tajada ala mar, de mediana altura, que lo alto de ella desde lejos parece islote. Y desde esta punta hasta el Puerto de Acapulco ay veinte, y cinco leguas, que todas son de playa limpia sin morro, ni barranca, y se corre la costa sespente de noroeste. Esta dicha punta de la vanda del noroeste tiene muy buen puerto, y reparo del viento Sueste, y Sur, que son los mas furiosos en tiempo de invierno. Y en este paraje vereis un farallon blanco mediano desviado de la tierra como un quarto de legua, y entre el, y la tierra ferme arrimado ala playa podeis surgir en diez, u doze brazas, y lo mismo en toda la costa de atras, porque es limpia de ratones, y segura de otra qualquier cosa de mal fondo =

De esta punta al Noroeste cosa de diez leguas vereis un morro que parece isla, que se llama el Morro de Petaplan, que tiene ala mar desviado de si como un quarto de legua tres farallones medianos muy blancos, que desde lejos parecen ser todos uno; y por entre ellos, y el Morro se puede pasar muy bien arrimado a ellos de la vanda de tierra, que es muy buen fondo =

Este Morro de Petaplan de la vanda del noroeste tiene muy buen abrigo para los vientos Sueste, Sur, y Sudueste, porque corre la costa la buelta de este mar de dos leguas todo de playa limpia. Y si quisieris saltar en tierra, luego detras del morro hallareis huertas, y casas de Españoles, y un pueblo de indios, que se llama Petaplan =

De los dicho farallones al noroeste quarta del norte cosa de dos leguas vereis un farallon pequeno desviado de tierra media legua escasa, y norte Sur con el esta un Puerto muy bueno, que se llama Ciguatamejo, y aunque no se ve desde fuera contodo esto tirando desde dicho farallon al Norte dareis luego con el: y se puede pasar por qualquiera vanda de dicho farallon sin recelo alguno. Y una legua al noroeste deste farallon estan otros cinco, o seis farallones grandes, y pequenos, que parece aver puerto de la vanda del Sur de ellos, pero no es de consideracion. =

Delos

Playa de Citula

Vientos de invierno

Morro de Petaplan

Pueblo de Petaplan

Pta. de Ciguatamejo =

De los farallones al noroeste como legua, y media esta una tierra pequena, que parece isla, y haze muy buen abrigo desde este hasta el Sudueste. Y luego en tierra cerca de la mar ay un pueblo, que se llama Istapa: el qual tiene encima de si un poco por la tierra adentro un pedazo de Sierra alta, y por arriba amogotada, que se llama la Sierra de Tocomatlan; y se ve desde diez, u doze leguas por qualquiera parte, que la miren =

Del dicho Pueblo de Istapa la vuelta del Noroeste va corriendo una playa de doze leguas sin morro, ni otra tierra alta, y en algunas partes llena de arboleda hasta llegar a una mancha de manglares, espesa, y verde, y aqui vereis una boca de rio, que se llama el Rio de Cacatula, por razon de un pueblo de Españoles, que esta junto a este rio desviado de la mar cosa de media legua, que se llama La Villa de Cacatula. La tierra sobre este rio haze cerca de la mar algunos pedazos de cerros, y lomas pequenas, llenas de Sabanas, y sin arboles: y advertid, que para reconocer todas estas señas aveis de ir cerca de tierra dos, o tres leguas, y no muy apartado

De este Rio de Cacatula para el Noroeste cinco, o seis leguas empieza una tierra gruesa ala mar, aspera, y amogotada por encima, y de razonable altura, y esta tierra se llama Los Molinos, que durara veinte, y cinco leguas, y en esta mediana en lo mas alto de la tierra vereis dos teras pequenas muy juntas: y estando Norte Sur con ellas, si estais cerca de tierra, vereis un farallon mediano en un pedazo de playa a modo de Caleta: y estando Norte Sur con este farallon vereis blanquear la Iglesia de un pueblo grande, que alli esta, que se llama Tejugan: y de la vanda del Sueste deste farallon entre el, y la playa se puede surgir en quatro, o cinco brazas que muy buen fondo, y limpio: y si quisieris ir a tierra aveis de ir al remate de la playa de la vanda del noroeste junto a las piedras, que luego dareis con el camino, y con los indios, y el pueblo, donde ay muchos mantenimientos, fruta, y gallinas =

De este Puerto de Tejugan al Noroeste cosa de quatro leguas vereis una punta mediana, y de moderada altura, que tiene arrimado a si de la vanda del Sueste unos penassos blancos, que para verlos aveis de estar cerca de tierra: Entre estos penassos y la tierra del Sueste haze una playa a manera de Caleta con un valle muy verde: aqui ay muy buen surgidero abrigado del Oeste, y Noroeste, que tiene diez, y doze brazas de muy buen fondo, y limpio: y se llama este surgidero Maruata. Si quisieris saltar aqui en tierra bien podeis: y hallareis luego Indios, porque ordinariamente estan haziendo sus sementeras, tambien dareis luego con un rio seco, que no corre sino es en tiempo de aguas, y descubrireis el camino, que va por el proprio Rio arriba por entre unos sauzes, y otra arboleda hasta dar en un pueblo, que esta legua, y media desviado de la mar encima de una loma grande: y este pueblo se llama Pomaro =

De este Puerto de Maruata al noroeste cinco, o seis leguas vereis una punta de tierra alta como un morro tajado a la mar, que parece isla, que se llama Suchisi y de

Pueblo de Istapa

Sierra de Tocomatlan

R. de Cacatula

Villa de Cacatula

Los Molinos

Pueblo de Tejugan

Surgidero de Maruata

Pueblo de Pomaro =

Suchisi y de



Valle de Maquile  
Villa de Colima =

y de la vanda del Sueste haze un Valle pequeño apacible y lleno de Sabanas que se llama el Valle de Maquile, que es jurisdiccion de la Villa de Colima, nel viñendo, que en esta punta de la Villa de Colima se acaban los dichos Molinos que duran veinte y seis, o veinte y ocho leguas, que ay desde la dicha punta del Rio de Cacatula: y aunque parece tierra aspera, y lo es, con todo esto esta toda llena de playas, y surgideros abrigados del Noroeste, que es el viento mas riguroso en tiempo del Verano =

Valle de Alimo  
Volcan de Colima  
Valle de Colima  
Cachichlan =

Desde dicha punta de Suchisí yendo para el Noroeste daries luego con una tierra llana a la manijllena de manglaris y desuiado desta punta dos o tres leguas veris unas lomas medianas con sabanas blancas: que se llaman el Valle de Alimo = Entre estas lomas haze una Quebrada llana, y grande, que tira la Vuolta del noroeste a la tierra adentro: y si haze duro veris en lo ultimo desta quebrada un Volcan un Volcan que siempre humea, y se llama el Volcan de Colima, y la dicha quebrada se llama el Valle de Cachichlan todo poblado de huertas de cacao de dicha Villa de Colima, cuyas vezinas tienen mucho ganado vacano, y orejuno, que vale muy poco, por que no tiene saca para parte ninguna: es tierra templada, y bien poblada =

R. de S. Pedro  
R. de Celagua

Del dicho Valle de Cachichlan para el noroeste ocho leguas esta el Rio de San Pedro, y mas al noroeste otras cinco leguas esta el Rio de Celagua, y un quarto de legua la tierra dentro ay un pueblo de Indios: aqui ay una playa de arena de media legua de largo, y un manglar, que toma toda la dicha playa, y al remate de ella para el noroeste ay un flor donde sale un Rio de agua dulce muy buena, y ay bonanza para poderla coger: y este es el puerto de Celagua =

R. de Guayabos

Desde Rio de Celagua al Rio de Santiago ay una legua. este Rio de Santiago esta en una ensenada con una playa, y al canto desta ensenada para el Noroeste esta un puerto muy bueno, que tiene muchos oshones, y pescados: y en este puerto invierno don Pedro de Alvarado con su armada. y al canto desta misma playa para el Sueste media legua, sale un Rio de agua dulce como el de Celagua, de modo que el un rio sale de la una parte de un morro de piedras, que esta en medio de las dos playuelas, y el otro sale de la otra parte junto alas piedras: ay aqui muchos salmones como los de España =

R. de Caguatan

Saliedo del Puerto de Santiago para el Noroeste a seis leguas esta el Rio de Caguatan, que sale en una playa de arena, y en esta mediania del Rio de Santiago, y Rio de Caguatan ay una isla blanca, que tiene muy buen surgidero del Sueste, es limpio, y tiene diez y doze brazas de fondo =

Pto de la Navidad  
19 3/4 gr. norte =

Diferencia de Caguatan para el Noroeste dos leguas ay un Morro de peñas, en que bate la mar, y detras desta morro esta el Puerto de la Navidad, que es tierra alta: de suerte que en doblando dicho morro; veris sobre el agua un peñasco, a modo del Grifo de Acapulco, en el qual rematan otros peñascos: y alli esta el dicho Puerto de la Navidad, en el qual se ha de entrar por junto a los peñascos, y una baja, que se ve, en que lava la mar, que por alli va la canal, y quando fueris entrando avis de Nevar los dichos peñascos, y la tierra por la vanda de Estribor, con advertencia, que Neveis suera la barca por la vanda de babor con una beta cogida dentro, y sus remos y gente para bogar: y como fuerdes entrando para dentro arimado alas dichas peñas, largar luego con presteza la barca de abordo, y dexar la beta amarrada ala proa de

de la nao: y en una pequeña playa, que esta a la entrada del puerto, saltaran luego dos, o tres hombres en tierra con la dicha beta para que tengari por ella, y haga cabeza la nao, como si era, y la metan dentro por causa de la corriente, que suele echar para fuera, aunque la agua no corre mucho: y en estundo junto a la punta por la parte de dentro alli os amarrareis a quatro amarras con el costado en tierra quanto quepa la barca por la vanda de tierra, porque todo es fondeable, y alantilado, y no se meca el agua; ni corre sino es en la boca, que como es angosta, que no tiene mas de medio cable de ancho; corre un poco el agua: pero dentro donde esta la nao no corre nada, tanto que se puede estar sin amarras. Este Puerto de la Navidad esta en altura de diez, y nueve grados, y un tercio de la parte del norte =

Este Puerto se puede dar a monte para adericarse, y dar carena a qual quier nao porque ay mucha madera, y mucha bonanza, con mucha abundancia de pescado, oshones, chuchas, y agua dulce, y mucho ganado vacano que no cuesta mas, que matarlo: cerca de alli ay pueblos de Indios, y tambien a nueve leguas del puerto ay otro pueblo de Españoles, que se llama la Purificacion, y mas la tierra adentro esta el Pueblo de Colima =

Desde Puerto de la Navidad para el Noroeste corre una playa de arena hasta un pueblo, que es de Indios, y se llama Mistlan, y a media playa por la tierra adentro ay una laguna grande de agua dulce, que tiene mucho peixe =

Pueblo de Mistlan

Saliedo del Puerto de la Navidad para el Noroeste a tres leguas ay una punta, que tiene dos isletas, que no se parecen de lejos, hasta que estan cerca de ellas, por que son bajas, corre en ellas mucho el agua, y estan terte oeste con el dicho Puerto de la Navidad =

Pasada esta punta para el Noroeste como a tres leguas sale un Rio, que se llama la Galera, y cerca deste rio ay un puerto, que se llama Puerto de Angeles, y de dicha punta para el Cabo de Corrientes ay veinte, y cinco leguas, y corre hacia noroeste Sueste quarta de leste deste =

R. de la Galera  
Pto de Angeles

Desde el Rio de la Galera para el noroeste cinco leguas esta el Puerto de Guayabos, es buen puerto, y tiene agua dulce, y cercado es un Parallon alto, como el del Puerto de Perico de Panama =

Pto de Guayabos

De el Puerto de Guayabos para el noroeste una legua esta el Puerto del Espiritu Santo, que es bueno, y abriga del viento Sueste hasta el Sudueste, y tiene la entrada por la parte del Noroeste =

Pto del Espiritu S<sup>to</sup>

Desde el Puerto del Espiritu Santo para el Noroeste quatro leguas esta el Puerto de Chametla, que es el Puerto de Juan Gallego el conquistador, es muy buen puerto, y tiene tres islas en la entrada, y se puede entrar, y surgir por qualquiera parte de la canal de las islas, porque ay onze brazas de fondo en lo mas bajo, y en entrando dentro de las dichas islas, daries fondo donde os pareciere, que todo es limpio: este puerto esta muy poblado de indios, y se haze en el mucha Sal, y tiene mayz, y gallinas, y frutas de la tierra =

Pto de Chametla

Desde Puerto de Chametla para el Noroeste dos leguas esta el Rio de la Paz, y dos leguas por la tierra adentro esta un pueblo de Indios de Juan Fernandez de Ijas llamado Rio de la Paz, porque los Indios mataron aqui sobre seguro a un Religioso, y a



ya dos Españoles. La costa por aqui es alta, y tambien la tierra adentro =  
Delte Rio de la Paz para el Noroeste quatro leguas esta la Punta de los Frailes, que se llama assi, porque los indios, que ay por aqui traen cortado el Cabello a modo de Coronas de Frailes, y esta tierra por aqui tambien se llama Tierra de Jalisco y Costa de la Nueva Galicia, que empieza desde el Puerto de la Naxidad hasta la boca dentro de la ensenada de la California, y en la tierra adentro esta la Provincia de Guaxaca =

Pto de los Frailes

C. de Corrientes 20 1/2 gr. Norte =

De la Punta de los Frailes para el noroeste seis leguas esta el Cabo de Corrientes, que esta en altura de veinte grados, y medio de la vanda del Norte, es tierra muy alta a la mar, y el mismo Cabo lo es, y siete leguas del al Sur ay una isla redonda, que se llama isla verde por ser montuosa, y llena de arbolada: y esta con el Cabo de Corrientes Norte Sur siete leguas, y con las islas de Jalisco siete oeste, y las de Jalisco con el Cabo de Corrientes estan Nordeste Sudueste ochologos.

Islas de Jalisco

Las islas de Jalisco son muchas, y estan unas de otras quinze leguas, son islas grandes, y montuosas, ay mucha corriente entre ellas, que va para el Oeste suelste: y ay entre ellas abrigo, y fondo para surgir =

Val de Vanderas

Del Cabo de Corrientes para el Norte a tres leguas ay una ensenada, que se llama Valle de Vanderas, que tiene de boca no mas de una legua, pero dentro es grande, que tiene tres leguas de ancho. En la entrada de la boca tiene dos isletas, y estan una de otra como media legua. Esta ensenada es muy lindo puerto, y tiene la entrada de la noroeste del Sudueste. Si entraredes para dentro en este puerto, y baia, tendreis ariso que tiene una baja muy mala, que esta dos leguas para dentro pasadas las isletas, guardaos de ella porque esta debajo del agua: ay en este puerto muchos oshones, que llevan a las minas, y tambien a la ciudad de Mexico para la Quaresma =

Cad. de Compostela

Pto de la Cruz 21 1/2 gr. Norte

De la punta de Valle Vanderas, que esta mas al Norte al Puerto de la Cruz ay catorce leguas. Este Puerto es la misma costa, que abriga del viento Suelste, a cuya causa ay bonanca en dicha costa: y el viento que la viene de trasera es el oeste aunque no viene mucho, porque las islas de Jalisco la abrigan, aunque estan lejos = En este puerto ay agua dulce, pescado, y oshones: es tierra de cacaguata, y de mucha fruta: y por la tierra adentro siete leguas esta la ciudad de Compostela, en que ay Audiencia Real con Presidente, y Oydores = Este Puerto de la Cruz esta en altura de veinte, y un grados, y medio de la parte del Norte =

Pto de Igueras

Delte Puerto de la Cruz para el Noroeste una legua ay otro Puerto, que se llama Puerto de Igueras, y desde este puerto hasta la Pincorada de la California corre la costa Noroeste Suelste. Y del Puerto de Igueras para el noroeste cinco leguas esta el Rio de Sintiquipague, es rio grande, y muy poblado de indios, que texen muchas mantas, y lonas de Algodon, aunque no son tan buenas como las de Nicaragua. Las señas de este puerto son, que enfrente de la boca media legua a la mar ay un farallon blanco de la suciedad de los paxaros: es toda costa de fondo, y en la boca del rio ay muy buen surgidero en el fondo, que quisierais = El dicho farallon de Sintiquipague esta con las tres islas, que llaman las tres Marias les noroeste del Sudueste quatro leguas, y con el Puerto de la Cruz se Suelste del noroeste diez

Tres Marias

diez leguas, y con el Cabo de Corrientes Noroeste Suelste veinte, y seis leguas =

Del Rio de Sintiquipague para el Noroeste treinta, y dos leguas estan las islas de Chametla, que son seis, y el islote, que esta mas al Suelste haze las mismas señas del que esta en Ganape en la costa del Peru, y del mismo tamaño, si no que es mas alto por la parte de la mar, y por esta parte cortado a pique. Y desde el dicho farallon de Sintiquipague hasta las islas de Chametla es toda tierra baja, y de playa, y aplacelada, de suerte, que quatro, o cinco leguas a la mar no ay mas, que diez, u doze brazas de fondo con buen surgidero, y limpio: y una legua a la mar no ay mas que cinco, o seis brazas de agua. = En estas islas de Chametla ay lobos marinos, y a tierra de ellas ay surgidero: y en tierra firme ay poblacion de Españoles, porque ay minas, que estan junto a un cerro, que llaman mal Pua ay en esta costa muchos mosquitos, y quando vienta de tierra los echa a las naos: Estas islas de Chametla estan en altura de veinte, y tres grados, y un cuarto de la parte del Norte =

Islas de Chametla 23 gr. 1/4 Norte

De las islas de Chametla para el Noroeste veinte leguas esta el Rio de Culiacan, corre la costa Noroeste Suelste, y todo es playa de arena en la costa de la mar. Y doze leguas para el Noroeste de dichas islas de Chametla por dicha playa adelante esta el Rio de la Sal junto a unos arboles de Igueras grandes, que estan en la costa de la mar. Este Rio de la Sal esta en el mismo Tropico de Cancer en veinte, y tres grados, y medio, Suelste Oeste con el Cabo de San Lucas, que esta de la parte del Oeste de la California =

R. de Sal 23 gr. 1/2 Norte

Del Rio de la Sal para el Noroeste ocho leguas esta la barra del Rio de Culiacan que es muy grande, y se junta con el el Rio de Abusche, y ambos juntos se sajan por una misma boca, que tiene dos brazos de agua: y quando vicia este rio trae de arriba mucha viscosidad, sobre la qual se asientan las gaviotas, que se ven de una legua al mar. Esta barra de Culiacan esta en altura de veinte, y quatro grados escasos de la parte del Norte: y entran por ella fragatas, y barcos pequeños = Aqui ay un pueblo de Españoles con doze Soldados pagados por el Rey en guarda del pasajaje de este Rio, porque en el se acaba la tierra de paz: y de la otra parte de este rio ay indios de guerra, y porque no pasena hazer daño a nuestra gente amiga, sustentan su Magestad dichos Soldados =

Barra del Rio de Culiacan 24 gr. Esc.

De esta barra de Culiacan para el Noroeste ochenta leguas esta el Rio del Ticon, que es en el remate del al ensenada de la California, y corre esta costa noroeste Suelste: Este Rio del Ticon esta en altura de veinte, y siete grados de la parte del Norte =

R. del Ticon 27 gr.

Salendo de la barra de Culiacan para el Noroeste esta la isla, que llaman del Guayabal, y de la vanda de tierra de ella haze una ensenada, que es puerto donde ay mucho palo de Brasil en tierra firme, muchas guayabas, y capotes: y en la mar mucho pescado, y oshones =

I. del Guayabal

De la dicha isla del Guayabal para el Noroeste diez, y ocho leguas ay una ensenada, que se llama Puerto de puertos, porque dentro de ella ay muchos, y buenos puertos. Esta ensenada esta en altura de veinte, y cinco grados, y medio de la parte de el Norte, es costa limpia, y de buenos surgideros. Esta Ensenada esta con el Cabo de San Lucas Noroeste Sudueste veinte, y cinco leguas, que no tiene mas de ancho la Ensenada de la California, aunque en las cartas de marear ponen,

Puerto de puertos 25 gr. 1/2 Norte =



y pintan muchas mas, porque las hazen hombres, que no las han andado, ni visto  
Este Puerto de Puertos esta con la ista de la California donde estuvo Fern  
nando Cortes noroeste suete doze leguas =

Esta dicha ista de la California esta cerca del Rio del Ticon, y de el Rio  
de Buena gracia, y dicha ista no tiene quatro leguas de ancho, y la costa, que  
esta de la vanda del sudueste corre norte sur quarta de nordeste sudueste  
En esta ista de la California donde estuvo el Marques Don Fernando Cortes, ay  
una ensenada grande, y muy buen Puerto, y en la ensenada ay perlas con mu  
chas otras de ellas, y mucho pescado: y en la tierra firme ay arenas, y car  
bones, y no ay agua dulce sino van por ella al Rio del Ticon, o a Puerto de  
puertos =

Desde esta ista comienza la costa de la parte del Oeste de la Ensenada de  
la California hasta el Cabo de San Lucas, que se corre de Norte Sur quarta  
de nordeste sudueste =

El Cabo de San Lucas esta en altura de veinte, y tres grados, y medio de la parte  
del Norte, y desde este Cabo va la costa por otra derrota de Noroeste suete hasta  
el Cabo Mendocino =

Saliedo del Cabo de San Lucas para el Oes sudueste doze leguas esta el Cabo  
blanco, corre la costa le nordeste des sudueste = Pasado el dicho Cabo de San Lucas  
ay una playa de arena, y dos leguas antes del remate de ella sale a la mar un rio  
de agua dulce, en que entra la marea, y sube por el arriba media legua: pero quan  
do este Rio crece de avenida sube el agua mas de cinco brazas en alto, porque vi  
mos las señas delto en los arboles, que aqui cortamos madera para hazer un batel:  
porque en este rio ay mucha madera, y alamos, y uvas: y mucho pescado =

Desde este Rio al remate de dicha playa de arena ay dos leguas, y en el rema  
te ay una isleta, que tendra de borgeo media legua, y de esta ista para el Noroeste  
a quatro leguas esta el Cabo blanco, el qual es baya, y de arena blanca la pun  
ta del Cabo: que es muy ventoso = De lo dicho costa, que desde el Cabo de San  
Lucas al dicho Rio ay seis leguas: y del al Cabo blanco otras seis: conque del  
Cabo de San Lucas al dicho Cabo blanco ay doze leguas: como se dixo arriba =

Desde Cabo blanco para el Noroeste siete leguas esta la Bahia de la Trini  
dad, que es una Ensenada de tres, o quatro leguas, y tiene una playa de arena:  
y en medio de la Ensenada esta una ista como la del Cañal de Lima, y es alta,  
y de una vanda, y otra desta ensenada la tierra es alta, y de peñas hasta la mar.

Desde la Bahia de la Trinidad para el Noroeste ochenta, y ocho leguas  
esta la Ensenada de Santo Tome corre esta costa noroeste suete: y entre dicha  
Bahia de la Trinidad, y Ensenada de Santo Tome ay otras muchas ensenadas, y  
en ellas muchas ballenas: y toda esta costa es baja a la mar:

En dicha Ensenada de Santo Tome de la parte de fuera estan las Islas de  
Cacones, que son tres, sin otros farallones. La mayor de estas islas esta mas al no  
roeste, que las otras, y es mas alta, que tendra de borgeo tres leguas: y esta con la  
punta de la dicha ensenada le suete des noroeste dos leguas. Entre estas islas  
ay muchos bajos, y quando ay mar rompe en ellos tanto, que pone grima el verbo  
Esta ista que esta de la parte del Noroeste ay desde ella a la tierra firme diez le  
guas: y una isleta, que esta nordeste sudueste con estas islas de Cacones tiene  
muchos bajos de arena, que salen a la mar mas de tres leguas. Aqui en esta en sena  
da

I. de la Cali  
fornia.

C. de San Lucas  
23. gr. y 1/2 = Norte

C. Blanco

Bahia de la Trinidad

Islas de Cacones

ensenada nos enseñamos, y estuvimos tres dias para salir de ella = esta ense  
nada de Santo Tome esta en altura de veinte, y siete grados, y medio de la  
parte del norte =

Esta Ensenada de S. Tome para el Noroeste sesenta, y cinco leguas esta la  
ista de Cedros corre la costa noroeste suete quarta de Norte Sur: y entre dicha  
ensenada, y la ista de Cedros ay otras dos islas, la una de ellas se llama la Siag  
dalena, y la otra la ista de los Naypes, porque los indios desta ista davan pes  
cado por las figuras de los naypes. Toda esta tierra por aqui es aspera, ay mu  
cho pescado, y mucha leña de Sabina: es mal poblada de indios, y de pocos br  
timientos: la gente es desnuda: y algunos traen vestidos de cueros de animales =

La ista de Cedros esta en altura de treinta grados de la parte del Norte es ista  
grande, que tendra de borgeo diez leguas, es ista redonda, y haze en el medio una  
quebrada como dos tejas =

De la ista de Cedros para el Noroeste dos leguas esta el Cabo del Engaño:  
y desde este Cabo para el Noroeste setenta, y cinco leguas esta el Cabo de For  
tunas, que esta en altura de treinta, y cinco grados de la parte del Norte. Entre  
estos dos Cabos ay quatro islas pequeñas como las del Puerto de Santa del Pi  
ra, y estan unas de otras diez, u doze leguas, y entre medias de ellas esta el  
Rio de San Benito, en que pueden entrar barcos del trato: aqui crece el agua  
mas de una brazza de fondo con la marea, que entra por el Rio arriba dos leguas:  
y son las mareas, como en Castilla =

Del Cabo de Fortunas para el Noroeste doze leguas estan las islas  
abrigadas, en estas islas ay buen surgidero, limpio, y buen puerto, y abrigado  
de la travesia, que suele ventar por aqui algunas vezes =

De las islas abrigadas al noroeste esta el Rio del Coxo, que esta con  
las dichas islas noroeste sudueste. Este rio tiene la entrada de la parte  
del Norte: y al mismo rumbo unos bajos: y para entrar en el os avisos de llegar  
para la parte del suete, que ay dos brazas de agua de baja mar, y de plea mar  
tres brazas. Este rio esta en altura de treinta, y ocho grados de la parte del Norte. Fi  
en esta parte del noroeste una ista, que tendra de borgeo dos leguas, y esta media legua de  
tierra, y de la vanda de tierra de ella ay surgidero, y muy buen fondo de doze brazas, que pue  
den estar con prois en tierra en dicha ista: que tiene una playa de arena, y mucha bonanca  
sin recelo de ningun tiempo. Aqui ay mucho peze de corbel, y mucho marisco de mexi  
llones, y otros generos, que se crían en las peñas =

Desde dicha ista para el Noroeste ciento, y veinte y cinco leguas esta el Puer  
to de San Bartolome, que esta en altura de quarenta, y tres grados, y medio de la parte  
del norte, y se corre esta costa noroeste sudueste = Este Puerto de San Barto  
lome tiene una ista grande en la boca, que boxeara quatro leguas: en este paraje llue  
ve mucho: y aqui afizan al Norte las agujas de Maria: Entre el dicho Rio del coxo  
y este Puerto de San Bartolome, ay muchas ensenadas, y Rios que tienen horadada to  
da esta costa: tambien ay puertos y muchas pesquerias, y muy poca gente: y tienen  
mayz, aunque es muy menudo, porque es costa, en que haze mucho frio = Sin  
de esta derrota desde Acapulco hasta el Puerto de San Bartolome de la  
California =



Ensenada de  
S. Tome  
27. gr. 1/2. norte =

I. de la Magdalena  
I. de los Naypes =

I. de Cedros.  
30. gr. norte.

C. del Engaño  
C. de Fortunas  
35. gr. norte.

R. de S. Benito.  
y sus mareas =

Islas Abrigadas.

R. del Coxo  
38. gr = norte

Puerto de San Bar  
tolome =  
43. gr. 1/2. norte



# Derrota desde el Puerto del Callao de Lima hasta el Puerto de San Marcos de Arica

Saliedo del Puerto del Callao para el de San Marcos de Arica, yendo barloventean do como ordinariamente suele suceder, si vieredes que ay viraciones, yreis gozando de ellas hasta ver a Sangallan, y desde aqui yreis la vuelta de la mar, y a orza todo lo que pudieris hasta poneros en altura de veinte y uno, o veinte, y dos grados, con lo que pudieris hasta poneros en altura de veinte y uno; y si estando en dicha altura; viniereis firme alla fuera os diere el viento largo: Y si estando en dicha altura; viniereis la vuelta de tierra, y viniereis a Morro Moreno, que esta en altura de veinte, y tres grados, y medio de la parte del Sur, las señas para conocerle son, que es un morro alto, grueso, y negro, tajado a la mar, y de mar en fuera parece isla =

Aviando reconocido a Morro Moreno, si fuereis de Longo de costa la vuelta del noroeste vereis una isla pequena, que haze dos bocas, la una de la parte del mismo morro, y si os quisieris reparar dentro, que haze buena baia; dexareis esta boca, y passareis adelante, y por la parte del Norte de dicha isla podreis entrar a surgir que luego vereis un arenal blanco en la costa, arrimados a tierra, y dareis fondo en cinco, o seis brazas, que todo es limpio.

Y si reconocieris sobre el Morro de Tarapaca, que esta en altura de veinte, y un grados, y un cuarto, y las señas para su conocimiento son, que es un morro tajado a la mar, casi como la costa, por causa de una ensenada pequena, que tiene donde remata la playa de aquella costa. Este Morro de Tarapaca de maravilla se parece; pero es que estan muy cerca del, y de la tierra: es Morro redondo, y en medio haze tres tetas, las dos de los lados son bajitas, y la del medio es mas alta, y de qualquiera parte, que viniereis este morro haze las dichas señas, y esta tres leguas la tierra adentro, y avra del dicho Morro a Pisagua diez leguas, porque esta Pisagua en altura de veinte, y un grados, y un cuarto, y las señas, que haze son, que en la boca haze una quebrada angosta, y honda, y frontero de ella tiene buen surgidero, con fondo de diez brazas (Sama), y a un poco descubierta, nunca en este paraje cae el viento: aqui hallareis alguna agua en jaguyes: es tierra pareja toda de Arenales, y algunos volcanes sobr ella en lo alto de la Cordillera, y abar lo tanto de Pisagua vereis una grande ensenada, que va para barlovento: y esta es la mejor Sena, que ay en esta costa =

De Pisagua ala Punta de Camarones ay poco mas de seis leguas. esta punta tiene altura de veinte, y un grados: esta costa es tierra baja a la mar, con manchas de Guano en la misma costa: Sale esta punta algo a la mar, y al occoruelte haze una quebrada muy honda, y angosta. y de dicha Punta para sotavento va la costa pareja, y de arenales hasta Corpa camino de ocho leguas: y esta Corpa en altura de veinte grados: y haze una boca al de noroeste, que es quebrada muy honda, que de mar en fuera parece rio muy fondable: y en lo alto de la tierra ay algunos volcanes, y cordilleras nevadas =

Desde Corpa al Puerto de Arica ay cinco leguas, todo de tierra pareja ala costa de la mar con muchas manchas blancas, y arenales: este Puerto de Arica esta en altura de diez, y nueve grados escasos: y las señas

Morro Moreno.  
23. gr. 1/2. Sur

Puerto.

Morro de Tarapaca  
21. gr. 1/4. Sur

Pisagua -  
21. gr. 1/4. Sur

Pta. de Camarones -  
21. gr. Sur

Corpa -  
20. gr. Sur

Pto. de Arica  
19. gr. esc.

señas, que tiene son un Morro alto redondo, es blanco de guano, tajado a la mar, y echa la frente al noroeste: y junto a este morro un tiro de escopeta a la mar ay una isla pequena, blanca, y muy baja, que con la mar, no la vereis muy cerca del dicho morro. Aveis de surgir a sotavento desta isla dejandola por la proa tanto, quanto por la vanda de babor, y dareis fondo de siete brazas para fuera, y si descubriereis la calle del convento de nuestra Señora de las Mercedes, esta reis en fondo mas limpio, y mas seguro =

Y si acaso fuereis a reconocer el Morro de Sama, que esta en altura de diez, y ocho grados, y un tercio, sabreis, que es un Morro grueso mucho, y negro, y tiene una quebrada en medio, que le divide en dos partes, y la parte del norte es mayor, que la del Sur, y junto a la mar en la misma frente del morro, tiene una ringlera de manchas blancas de guano, que seran doze, o treze: este morro haze la frente al noroeste, y se corre con el morro de Arica noroeste Sueste doze leguas =

Desde dicho morro a Tacana ay tres leguas, y de Tacana a Arica ay nueve leguas, es ensenada grande, y de arenales, y en la tierra adentro ay tres, o quatro volcanes nevados, que los llaman los volcanes de Tacana, y el uno de ellos senorea a los demas por ser mayor. Y advierto que si reconocieris sobre esta costa que os descubriereis de ella, porque es mala, y asi os hareis a la mar para que a vuestro placer podais tomar el Puerto de Arica =

Hilo es un valle muy angosto, y haze muchos arenales blancos a manchas: y si no le reconocieris bien, os ireis metiendo mas a tierra, y abierto el valle se hara a barlovento una punta baja, que se haze muchos farallonis, y agudos.

Adelante esta Cabuy, que es una tierra alta, y cortada toda al rededor como una vertana, y adelante vereis una quebrada angosta, que esta a vista del morro de Sama, y esta cortada de la parte de barlovento. Y en descubriendo la tierra de Arica se atravesara por la proa, es tierra rasa, y cortada a la mar, y tanto avante como Arica se remataran los volcanes =

El valle de Tambo es valle muy ancho, y estando forano haze unas albaynas, que parten la baia por ser la baja. Y chule esta legua, y media a sotavento del valle, y como una legua va una loma a rematar en el, y unos arenales blancos a la mar, donde estan poblados los indios =

Quilca es un valle muy pequeno, y bien delruido de tierra alta, y no estando tanto avante como el no se descubre bien. Podéis surgir abierto el valle en diez y ocho brazas cerca de un faralloncillo, y la caleta esta a sotavento como media legua. De barlovento del valle esta la isla de Cornejo, y una loma alta, que va corriendo conforme la costa, y tiene unos farallonis a la mar. =

Camana es un valle ancho, que la tierra, y morros algo anchos, y altos, que blanquean la tierra adentro, y tiene casi dos leguas de buen puerto para surgir

Ocaña es una quebrada angosta, y haze dentro como un pronde atucar y va la boca hacia barlovento =

Morro de Sama =  
18. gr. 1/3. Sur

Tacana - y sus volcanes

Hilo.

Cabuy.

Tambo - Chule.

Quilca

Camana

Sos







Derrota para ir desde el Puerto del Callao de Lima  
en la costa del Piru alas islas Filipinas =

Saliedo del Puerto del Callao en demanda de las islas de los Ladrones  
que estan a Sete de las islas Filipinas casi trecientas, y treinta Leguas  
mandareis gobernar al norueste como diez, u doze Leguas ala mar, y despues  
mandareis gobernar al Oeste quarta del norueste hasta montar la linea Equi-  
nocial, y proseguireis por esta misma derrota hasta ponerlos en altura de nueve  
grados, y medio de la parte del Norte: y desde este paraje, y altura guñareis  
sobre el oeste porque diez resguardo a los bajos de la Barbuda: y tambien a  
los bajos, que se llaman Mira como vas, sobre los ojos, porque todos estos  
bajos son muy malos, de peñascos, y placetes, y mucha maleza: y estan en al-  
tura de nueve grados, y medio de la parte del norte: desviados dellos con cui-  
dado =

Barbuda -  
y bajos  
Mira como vas

Quando os parezca, que avais dexado ya estos bajos por sotavento manda-  
reis gobernar al norueste quarta del Oeste hasta ponerlos en altura de treze gra-  
dos de la parte del norte: y desde esta altura mandareis gobernar al oeste en  
demanda de la isla de Guan, que es la isla principal de las islas de los Ladro-  
nes: que esta en dicha altura, y en ella hazen escala nuestras naos, y toman  
agua, y seña, y tiene la aguada de la parte del Sur: es tierra pareja, y esta ter-  
rida de norte Sur =

Estas islas de los Ladrones mas conocidas son nueve tendidas de norte  
Sur, y entre ellas ay algunos farallones. Y los nombres, que tienen son los  
siguientes. La que esta mas al norte de todas se llama: Hana; la siguiente  
para el Sur se dize Mao. = La otra Gregua = otra Pagara = la otra Gre-  
guan = La otra Hergua = otra Mabon = otra la Carpana = y la ultima,  
que esta mas al Sur de todas, que es donde llegan nuestras naos, y las que  
vienen de Acapulco, se llama Guan, que es donde se toma agua, y seña =

Islas de los  
Ladrones.

Partiendo desta isla de Guan para el Cabo del Espiritu Santo go-  
vernareis al oeste: las señas deste Cabo son, que haze una punta ala mar,  
y desde el dicho Cabo para la punta haze una ensenada como de una legua  
de largo, y en la cabeza desta ensenada haze un isteo, y quando fuerdes  
en demanda del os parecera, que rebienta todo de largo a largo: pero si qui-  
sierais entrar dentro; dexareis el dicho isteo por la vanda de cobibor, y co-  
mo estuviereis un poco para dentro del dicho isteo, hallareis de fondo ocho  
brazas, y alli podeis surgir, si quisierais = El Cabo del Espiritu Santo esta  
en la isla de Tandaya, primera del embocadero, y esta en onze grados, y me-  
dio de la parte del norte = Advierto, que a esta isla la llamaron Tandan-  
ya

Cabo del Espiri-  
tu Santo, y  
su Puerto =  
11. gr. 2. norte =

Mas / 7 119



Tandaya los antiguos Españoles, porque el principal Indio, que era en ella mas poderoso entonces se devia de llamar asi: porque la Isla se llama, y llamo entonces, Ibabao - o Samar =

Otros derroteros tiene dicho libro de fe Acapulco para Filipinas, y desde esta para Acapulco, que no tienen cosa de momento, ni la celeridad, y distancia, que requieren estas materias, y viajes tan largos: y asi los he dexado, porque yo tengo otros muy buenos =

Sea =

estas derrotas en el original tenian treinta y seis pliegos de papel: que por mi letra mas ceñida han ocupado solos veinte pliegos: de suerte que a hora diez, y seis pliegos = y los acabe a doze de Octubre de 1670. años en Madrid =

Apuntamientos, que saque de las derrotas que hizo en estas años proximos Alonso Garcia Jimeno Piloto = yami go de D. Joseph Martinez, que lo es mucho mio =

agosto	Salio de Campeche para la Hauana en viernes 12. de agosto de 1668. y el 13. que Reynauan Nubes =	
Setiembre	Viernes 2. de Setiembre por la mañana amanecio con el Cabo de Cotoche, y gouernando al Sueste con la briza doblo el Cabo, e hizo aguada en la tierra firme nor te sur con la Isla de Caguama, que esta antes de llegar a Isla de mugeres: y el dia siguiente salio para fuera con viento Sueste	C. de Cotoche I. Caguama
1668. agosto = De lin. 12. g. 59.	Uniendo en flota de fe San Lúcar año de 1668. a los 18. del mes de agosto dieron vista a las 7. de la mañana de la Isla de S. Martin, y S. Bartolome, y estando cinco leguas de la Anguilla al Sueste ayuto altura de 18. gr. 25. min =	Anguilla - S. Martin - y. S. Bartolome
	La aguada de Puerto Rico se llama San German: allí quedo al traves dicha año de 68. el nauio S. Francisco, y S. Diego. allí estuvieron a los 21. 22. 23. y 24. de agosto = salieron de allí sabado 25. y pasaron por la aguada de San Francisco Domingo 26. de agosto estando 4. leguas al Sueste de la mona ayuto 17. gr 45. min. =	Puerto Rico aguadas Mona
21. de las tablas de, cin. 6. g. 38. 6. gr. 15. min.	Miércoles 5. de Setiembre de 68. amanecieron con el Cayman chico, y en parajan do con el vieron el otro pequeño, y norte sur con el ayuto 19. gr. 45. min. por el sol estando 4. leguas del al norte = y gouernauan al ueste quarta del norueste = quando vieron dicho Cayman fue Jueves 6. de Setiembre. gouernaron al ueste quarta del norueste, viernes no uso sol. sabado ayuto 21. gr. 5. minut = Domingo offono 21. gr. 20. min. fueron 9. de Setiembre, y entonces vieron islada Pinos cuando gouernado al ueste quarta del norueste = vio tres magotes juntos de di chaisla, y se demorauan nordeste Sueste: lunes, y ayuto por el sol 21. gr. 34. mi nutos eran 10. de Setiembre =	Cayman chico allura
Decl. 5. gr. 7.	Tambien corrio en Mayo, y Setiembre del año de 1667. Los Cayos de la costa de Sete uerte de la Florida: y las islas, Cayos, y canales de Bahama en tablas y deman y ningun en dibujo, y pintura no es muy claro, pondremos lo que dice por ver se me puda ser en algo de provecho: o pueda consultarle para que se explique mejor =	Isa. 5. palmas de agua, de 27. colas de quilla
Cayos prin cipales de la Florida =	Primeramente dice sobre los Cayos de la Florida, que de Cayo Marques hasta Boca grande ay 4. leguas = Desde Boca grande a Cayo de Guesos ay 3. leguas = desde Cayo de Guesos hasta Cayo Piñero ay 5. leguas = de Cayo Piñero a Bahia Honda ay 2. leguas = de Bahia Honda a Matacombe ay 3. leguas = de Matacombe a Cayo Largo ay 2. leguas. del romate de Cayo Largo se ve el cayo de la Parida, que esta allí junto, y luego para fuera Cayo Vizcainos =	a. Sete quarta al nordeste = b. Sete uerte c. Sete uerte
1667 Mayo 22.	Salio de la Hauana Domingo 22. de Mayo de 1667. para los Cayos de la Florida, con viento Sete gouerno al nordeste: y al amanecer Lunes 23. el viento fue Sueste, y a las ocho del dia dio vista de Bahia Honda en los Cayos de la Florida: y asi endola reconocido viro la buelta del ues Sueste con viento sur en demanda de Boca chica, y no pudiendo alcançarla con dia dio fondo en una legua de ella: y martes 24. no se leuo por ser los vientos uertes, y ues Sueste =	Cayos de la Florida = # ay en la derro ta 4. leg =
	Miércoles 25. amanecio viento ues Sueste, y este dia se leuo para yr a Cayo de Guesos, y viendo una humareda dio fondo en briza, y 1/2 entre dos Cayos mas al tor que los demas, que por allí parecieron: y de allí vinieron a bordo dos Cayacos, y andauan mostrando venados = Jueves 26. no uso bagaje de viento y vinieron a bor do dos Cayacos de Indias el viernes 27. = y sabado 28. amanecieron tambien en calma, y hizieron aguada = en cayo de Guesos	
	Domingo 29. dia de Pasqua del Espiritu Santo salio para Cayo Marques gouernado al al en busca del Cayuco, anduvo 1/2 leguas = y Lunes 30. salio a las 7. de la mañana de Cayo Marques gouernado al ueste quarta del Norueste para la fonda: offono el sol, y ayuto 24. gr. y 19. minut: y entonces mando gouernar al ues	Cayo Marques allura



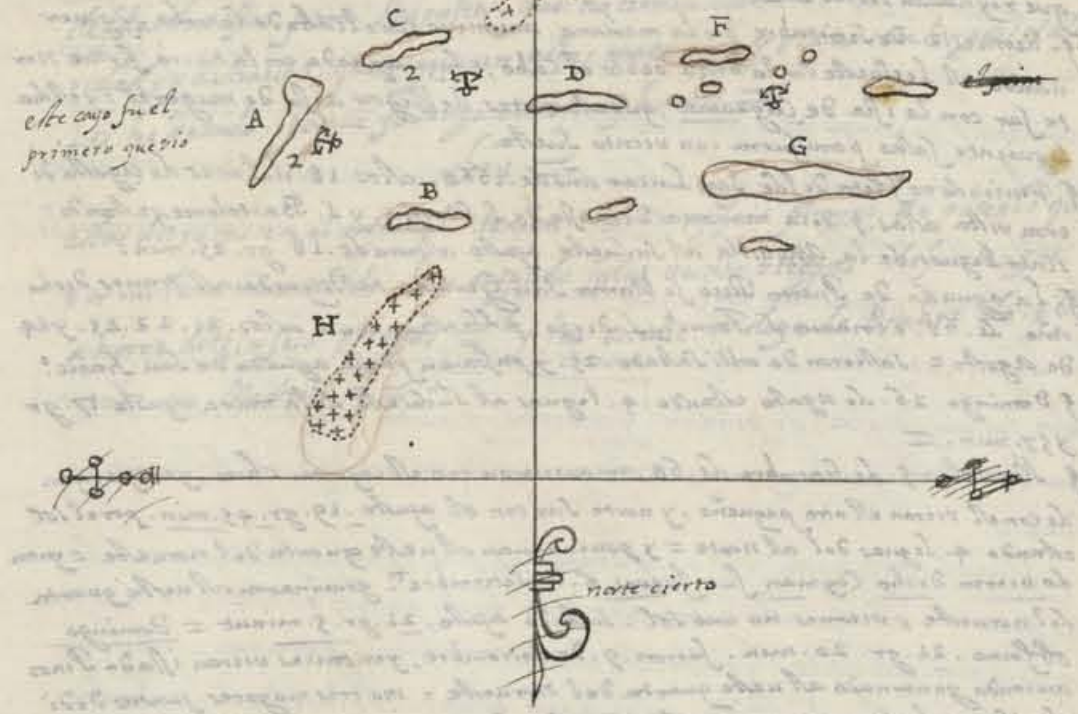


V1995

en los cayos de la Tortuga =  
 aura en el de  
 rra de este Cayo  
 Marques. 12. leg.  
 al primer Cayo. A

es noroeste, y al las tres de la tarde se vió un cayo de arena con un morrillo de una mata  
 al sudueste = y al sudueste deste cayo avia otro cayo alto, y de mucho pajero: y al no  
 noche otro de arena: y este noche con el primer cayo estauan otros, a la vista en la  
 forma siguiente

Cayos de las Tortugas de la florida



Todos estos cayos son de arena = La D. se llama cayo de lobos = C. cayo de Cagua  
 mas, que son Tortugas 2. = G. es el cayo de mas tierra, y mas grande + llamase  
 cayo de la Corchela. H. De los quatro cayos pequeños, que se suelen mezgar, el que ti  
 ene la F. y la ancla tiene un corral, donde los barcos de la Flauana hacen pesqueria  
 el arrecife. H. es todo piedra, y sale obra de dos leguas: y estubo el ofernador  
 entre los tres cayos. A. B. C. corre el un arrecife con el otro de nordeste sudueste =

¶ Martes. 31. de Mayo estubo entre estos Cayos ofernó el Sol, y a justo 24. gr. 30. mi.  
 por entre dichos cayos ay canales de mucha agua, dando resguardo a placetas, que  
 ellos se demuestran luego, al tener poca agua, estos placetas son de corales, y piedras =

¶ Aqui estubo surto desde Miércoles. 1. de Junio hasta Sabado. 4. del mes con vi  
 ento Sueste, y sur sueste rocio, despues abomanto, y quedo por el Sur =

¶ Domingo. 5. de Setiembre se leuo por el canal de sotauento camino del nes su  
 dueste, y fue a dar fondo al cayo grande que estaua a una vista del cayo de  
 donde salio, y al norte del cayo grande estaua otro pequeño = de allí de cayo gran  
 de fue la buelta del nes sudueste con viento Sueste, y andaria quatro leguas, y  
 entonces alargando el viento fue al sudueste, y sur sudueste. 2. o tres leguas, y al ar  
 gando mas gouerno a les sueste, y andaria otras. 4. leguas hasta ponerse el sol  
 entonces aferró las velas, y en papaygo gouerno al nordeste quarta de leste cosa  
 de dos leguas, y luego al nordeste hasta las dos de la madrugada Lunes. 6. de  
 el mes, que por coger en. 30. brazas de agua, sonda de greda suelta, vino al sur  
 sudueste. 3. ampolletas: y luego debuso a virar con viento sur al les sueste, y alas  
 tres ampolletas estaua en fondo de. 26. brazas lama suelta: entonces dio las ve  
 las, y gouerno arribando dos quartas camino de leste: y alas dos de la tarde dio  
 en 3. brazas de agua, y 3 1/2. y en un alfaque de 2. brazas: y gouernando a  
 leste dio luego vista del cayo del Marques. por la proa, y dio fondo =

¶ Martes. 7. por la mañana con viento sur sueste gouerno a leste quarta del sueste  
 y vi

¶ una fragata  
 del rudo, que  
 se perdió allí.

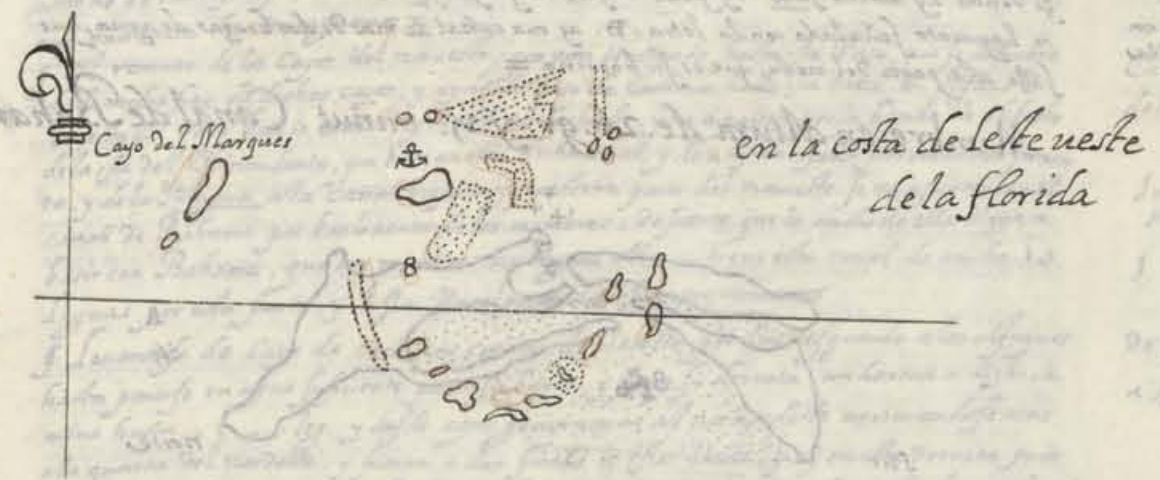
Muira.  
 1667  
 Junio

† era de tres  
 de esopeta  
 de box =

Decl:

virando luego en una, y otra buelta vino a dar fondo en un cayo, que esta a leste  
 del Marques. 3. leguas, y por fuera del ay otros dos pequeños: este dia sobretante  
 entro mucho viento por el Sur sueste, Sur, y sur sudueste, y miercoles. 8. muchas  
 por el sudueste con alguna agua =

¶ Jueves. 9. de Junio mucho dia se fue al nes sudueste, y se leuaron, y entraron  
 para dentro por un canal camino de le nordeste, que al principio toma esta agua  
 hasta la boca de adentro, que tenia una brazga no mas: y luego gouernando a leste  
 quarta del nordeste se dexo yr hasta poner la proa por sotauento de tres cayos: y por  
 sotauento del primero quedan dos muy pequeños, que parecen ser uno: y se mues  
 tran en la forma siguiente =



¶ Viernes. 10. de Junio dio fondo en Cayo de Guesos junto al casco de la fragata de  
 la florida: esta noche turuieron grandes aguazeros, y viento = Sabado surtos con mal  
 tiempo = Domingo. 12. tiempo claro, y asentado, viento sur sudueste = Lunes. 13. calma  
 Martes. 14. tambien calma, a media noche entro sur sueste con mucha fuerza, y en breuel  
 no = Miercoles. 15. dia claro, y calma, entro el viento por el les sueste = y Jueves. 16.  
 a medio dia se leuo, y se fue el viento al sueste, crecio este viento, y fue en papaygo  
 al sur: y el dia siguiente auendo ydo al sur quarta del sudueste, no viendo tierra,  
 fueron (no dije donde, ni prosigue adelante esta derrota)

¶ Otro apuntamiento del mismo sobre los mismos cayos aize = Saliendo del cayo del Marques  
 a leste quarta al nordeste se va a boca grande: y para entrar dentro se va a leste quarta  
 al nordeste se cuele por dentro por ocho palmos de agua, que ay en la mas baxa de la canal  
 en la salida. en estando fuera de la canal se va al sur sueste a buscar otras dos relangas pa  
 ra pasar entre ellas a Cayo de Guesos, entre estas relangas ay poca agua, de manera que  
 ha de estar llena la marea para auer de siete a ocho palmos de agua = fon  
 der mas agua =





Cayos de Bahama año de 1667 =

Arriba de los mimbres, y las islas, y Cayos de Bahama procede con mas confucion en la manera siguiente dexando de explicar muchas cosas necesarias =

Primeramente Martes 2. de Noviembre año de 1667. Se halló en el mimbres donde se perdió el Dragon año de 1578. <sup>esta en altura de 26. gr. 15. min.</sup> es mimbres grande, como se muestra en la figura siguiente, tendra de largo 4. leguas, y la anchura de 1. de norte a sur. Las tres cruces son piedras, que saliendo de la canal llegando a piñe de ellas por mucho fondo se puede dar en ellas. La que esta fuera de la punta y otro de pieza, y se señala con la letra A. es un alcaje, que tambien se descubre, y tiene a piñe mucha agua = y para pasar de la banda de adentro es todo aplacado, que desde dos brazas va disminuyendo hasta 9. palmos de palmo a palmo: en este placel que haze dentro ay mucho jaco y peixe: estubo playa, y parezo de arboleda = dentro del re lagunato señalado con la letra B. ay una cañal de mas de dos brazas de agua, que sale alla parte del oeste, que es su bocaína =

† Son tortugas pequeñas: non de aquellas parvas

Mimbres en altura de 26. gr. y 15. minut. Canal de Bahama



Viernes 5. de noviembre se leuaron alas 7. de la mañana de dicho mimbres desde el punto que tiene ocho palmos de agua apartados del mimbres. tiro de mimbres el viento nor nordeste camino del este en busca de la isla del Espiritu Santo, y en su derrota desde dicho paraje juzgò segun su fantasia, y el andar de su embarcion, que aura en la derrota hasta el Espiritu Santo 25. leguas =

Aviendo pues salido de dicho mimbres de 8. palmos de agua camino de este fueron multiplicados a palmo el fondo espacio de 3. hasta quatro leguas, que dieron en 2. brazas de agua, y mas adelante en 2. brazas y 1/2. y por este fondo elejaron hasta ponerse el sol y miran adelante desde el mimbres 12. 1/2. leg. en otros ferraron cunales, y alas 9. de la noche el velacho, y alas 10. la de gavia, y fueron en papaygo hasta las dos, que dieron en un alfrage de 2. brazas, y poco mas adelante mas agua, y alas 3. de la noche en 1. brazas, y media = sea advertencia, que salieron de fondo de arena menuda, y blanca, y luego que multiplicaron su grada blanca, todo fondo limpio = y prosiguiendo en la derrota alas quatro de la noche yuan ya disminuyendo el fondo hasta 3. llegaron a diez palmos de agua: y aqui dieron fondo = estava 3. leguas, o 4. del punto

Amanciendo Sabado 6. de noviembre vieron la isla del Espiritu Santo, y otros cayos, que estan junto a ella: como se muestra en la figura siguiente: y ay a medio dia observando el sol, ajusto 25. grados estando una legua de tierra de dicha isla donde esta pintada la ancla = vease la figura enmendada al fin de esta diaria =



La isla del Espiritu Santo tendra de largo 6. leg. echada de nor nordeste sur, y de ancho el cayo señalado con + se llama cayo de Cruz, y tiene lago nai de agua dulce = y la isla del Espiritu Santo desde este paraje a la punta del nordeste tendra 7. leguas: y ay esta el beril de la mar de España = y el cayo seña lado dentro con un 3. es cayo de Cochinos, que tiene tambien laguna de agua dulce que coge mucha parte del medio del cayo, y esta laguna de la banda del nordeste queda banda de dicha isla = el otro cayo, que se sigue a Cayo de Cochinos es pequeño y de piedra con mucha yerba, y quatro, o cinco mangles negros = el otro cayo, que se sigue mas a tierra es mas grande, que el pasado, pero mucho mas pequeño, que Cayo de Cochinos, y por la banda de la isla es todo de manglar, y por la banda de fuera haze como de rubro, que es lo raro, que suele onegar la mar, y en la punta del oeste tiene una mata de minguanos =

El romate de los Cayos del nordeste, que van corrido hasta isla Vaca, que se descubre desde medio fudo de dichos cayos, y ay desde Cayo de Cochinos hasta isla Vaca 8. leguas en esta isla Vaca baxe la canal, y de alli al este, y va a pasar por la banda de el este de la isla del Espiritu Santo, que baxe en ella dicha canal, y de ahy va a salir por cerca del junco to y de la Vagueta a la canal vieja: y por el otro parte del nordeste se va a juntar con el canal de Bahama por burloento de los mimbres, de suerte que lo ancho de ella llega a baxir con Bahama, que los mimbres no llegan alla = tiene esta canal de ancho 10. leguas por esta parte, y Isla Vaca son las islas pequeñas =

Seuaronse de Cayo de Cochinos camino de el oeste por dar resguardo a los alfaques hasta ponerse en agua suficiente para su barco, y para su derrota, an darian a dicho camino hasta 3. leg. y desde aqui gobernaron al nor nordeste arriandose mas alla quarta del nordeste, y fueron a dar fondo a isla Vaca, y ay en esta derrota poco mas de ocho leguas, y haze la figura siguiente cogida por el oeste: esta sanzada de esta parte nordeste tendra de largo, ambas puntas tendran 3. leguas

### Isla Vaca en los Baxos de Bahama



Salieron de la punta A. que es la demas al nordeste con viento este camino del nor nordeste, y a este rumbo fueron a coger la punta de este de la isla Bahama dando primero vista de sus cayos, ay en esta derrota 12. leguas, o catorce: y por aqui tiene de travesa la canal 10. leguas desde isla Vaca, que en ella esta baxendo el veril de la Canal =

Saliendo de la punta de este de Bahama camino del nordeste y tres adar vista y estareis con la isla de Neque, dando tambien vista de algunos cayos, que por aqui no faltan: ay en la derrota como 7. leg. Una, y otra isla es rasa, y tienen pinales Bahama esta echada del este oeste: y tendra de largo como 40. leg = Isla Neg esta echada y tendra de largo =

Si de este paraje de los cayos de la V. quisieris yr a las Gordas, gobernareis al sudo este, y las yres a flechar no quitando nada para el oeste = y si las cogiereis por la banda de baxor, a la vuelta, que estando este oeste con ellas, os hara la una en medio una abra, que por lo que abra de ma parte, y otra parecen dos tetas cogida por el nes nordeste: como parece en la figura siguiente: y lo restante es una tierra alta con quebradas: ay desde dichos cayos a esta gorda 6. leg =

### Primera Gorda cogida por el nes nordeste



La otra Gorda de mas a este, y mas llegada a Neque es donde se perdió la Isla

† de la vista, cogieronla por la costa del oeste.  
† conforme dixò el platico

Canal grande del nordeste

La agua no la porlan las curvas

1. Vaca

de Cayo de Cochinos a Isla Vaca =

Desde Isla Vaca a Bahama =

Desde Bahama a Isla Neque

Desde los cayos de la punta de Bahama a las Gordas





Madama año de la flota gm = Y saliendo en estos parajes, quisieris salir a mar de España desde las Cordas, gobernando al nro sudueste daréis en la Canal: esto se entiende saliendo de la primera Gorda. Porque de la Gorda donde se perdió la Madama no es menester decir nada, porque desde ella se vela Canal, que pasa por su ueste = Ay de una Gorda a otra ocho leguas =

Y desde aquí de la primera Gorda salieron la buelta del noroeste, y fueron a coger a Neque, y prolongando esta isla, fueron navegando hasta de Escabecarla, y tendra de largo hasta 6 leg. prolongando una cordillera de Cayos, que corren desde la punta ya dicha hasta Bahama = Y dando vista de esta isla de Bahama allí pusieron la proa al noroeste, estando ya de la banda del norte de los Cayos, y acete rumbo fueron a coger el Cayo de la Fabrica. Este Cayo esta a siete de los Cayos, que a este rumbo se vienen = Ay desde la cordillera de los primeros Cayos a este de la Fabrica 8 leguas = este Cayo de la Fabrica es fertil, y lleno de arbaleada, muy buena, con muchas matas de Ajiguaguao, y Capotillo como vion: de mar en fuera parece redondo: de la banda del noroeste tiene su embarcadero. En la punta del norte haze un morrillo de piedra redonda, y por la banda del nordeste no tiene playa sino dos caletas, y por la banda del ueste es lo mismo = tendra de largo, o box una legua =

Y desde este Cayo de la Fabrica al nordeste esta el Cayo de la Ensenada, ay en la Derrota 12 leguas = yula la declinacion deste Cayo

Y al norte de dicho Cayo de la Fabrica 4 leguas esta el Cayo del Rosario, que esta en altura de 23 gr. y 20 minutos. Este Cayo por la banda del ueste es parejo, y raso con arboleda de manglar. esta tendido de noroeste a sueste. 1 leg. en la punta del noroeste tiene un uetero, y otro de la banda del norte: y no tiene agua dulce = La punta del Sueste echa una resinga de arena de una legua la buelta del Sueste =

Y desde este Cayo del Rosario la buelta de siete quarta del Sueste se va a coger el Cayo de la Ensenada, que corre de noroeste a sueste. del medio para el norte haze tierra gruesa, y de medio para el Sur es tierra rafa, y poco ancha. Y por fuera de la punta del noroeste tiene un roque grande, y por allí ay mucho fondo de sus brazas = Desde aquí ala punta del noroeste de esta Neque ay 7 leguas = y desde el mismo Cayo la buelta del norte quanta al nordeste 8 leg. estan los Cayos de San Juan, que son dos como don Marcos = nros, vno nro Garcia

Y saliendo de la punta del noroeste de Neque la buelta del Sueste yreis a dar en un Cayo algo mas alto, que los que se le siguen, ay en la derrota 6 leguas, y se llama Cayo de Guanos, tiene agua dulce, pero es un poco gorda: y por entre estos Cayos ay poca agua = Cayo de Guanos de box 2 leguas =

Y poniéndose de la banda del Sur de estos Cayos yreis a los Sueste en busca de la primera Gorda, y desde aquí veréis el ueril de la Canal, y gobernando al Sueste este la atravesareis, y tiene por esta boca 8 leguas de travesia = y auicndo en trada en plazel, yreis a dicho rumbo de Sueste por 2 brazas de agua media mas, o menos: y si disminuyereis de golpe, siendo de noche, y que no veais tierra os tendreis al ueste hasta dar en las 2 brazas: y estando en ellas volueris a gobernar al sudueste, y dareis en el Canal de Santaren, ay en esta derrota desde el plazel quarenta leguas =

Y entrando en Canal la buelta del Sudueste yreis con cuidado, porque al salir de ella ay muchos roques, y si os hallareis empenado, podéis arrojaros por qual quiera abra, porque entre vno, y otro ay mucho fondo: Al rededor de estos roques ay diez, y doze brazas de agua fondo piedra, y pasando mas adentro ay 6, y 7 brazas, fondo arena =

+ estas leguas vienen, y no mas =

Cayo de la Fabrica, es de la aguada de D. Marcos

Cayo de la Ensenada

Cayo del Rosario

Cayo de la Ensenada

Cayos de S. Ju.

Cayo de Guanos

+ como una legua boca de canal grande.

Plazel para la Canal de Santaren =

Roques, y su fondo

b. es genero dechile re donde, y pe gueno

y desde

Desde estos Roques gobernando al nro sudueste yreis a dar en Cayo de Sal, que esta en altura de 23 gr. y 20 minut = Si passareis por la banda del Sueste de este Cayo llamais vigia por razon de un roque, que esta una legua al sur sueste, y es muy raso con el agua =

Y todo este plazel es de siete a ocho brazas de agua fondo de arena, y algunas piedras. Desde Cayo de Sal comienzan los roques, que llaman del Sur: y desde aquí se allucara a ver la Canal vieja = aqui acaba lo escrito de dicho Alonso Garcia Pempollo guardado = en muchas cosas necessita de explicacion, y mayor distencion: que con su asistencia, y mi especulacion se mejoraran =

Y he cotrajado estas derrotas con el Padrón de D. Marcos Luzio = y de Texada: y no conuerdan en muchas cosas = esta mezcla de D. Marcos

Y mi diligencia reconocer las derrotas, si estan buenas = estas, y cayos su grandeca = su lanzamiento, y distancia de vnos a otros =

Y las mas Madama Cay Dragon = Al Pauto de Juanferro su Almirante = y la fragata de Miguel de Mezguia era su patache = mas un patache del mismo Mezguia, que auia ydo al buceo con Joseph de ante estauieron facendo plata 29 dias = perdieronse el año de la flota quemada por San Bartolome = y estubo dicho Alonso Garcia, y toda la gente de tres naos en la Isla de Bima = en esta ocasion estubo Sumasilla Texada con titulo de Governador de los miembros iba en la Madama =

Y Cayo de cochinos es quadrado tendra de box media legua: cerrado de mira guanos = no tiene mas que una caleta de la banda de leste, y otra al ueste. son de arena, todo lo demas es piedra =

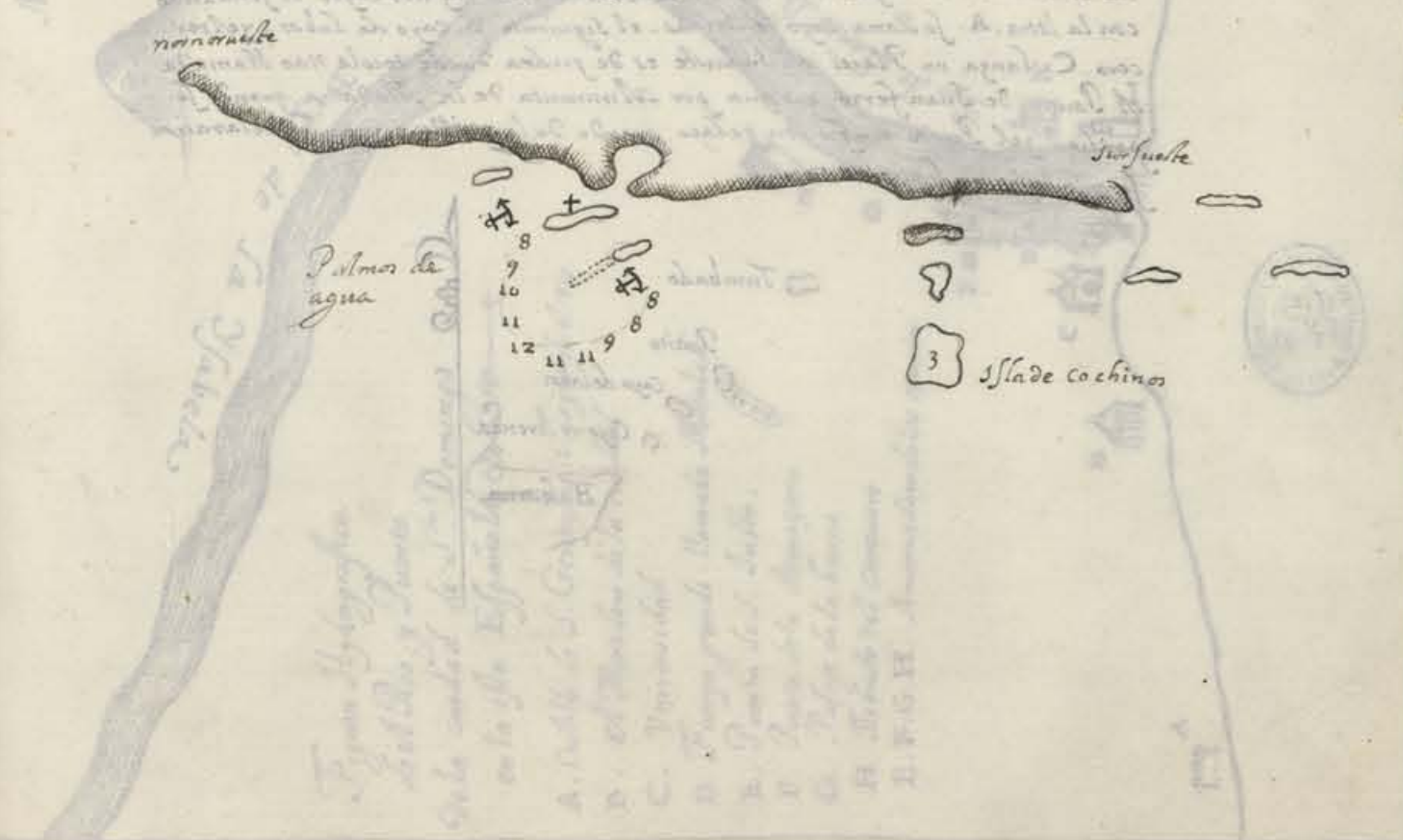
Cayo de Sal

Al cuyo no conuerda

Flota quemada fue año de 1657

Cayo de Cochinos

Costa de noroeste sur sueste de la isla del Espiritu Santo en el plazel de Bahama.

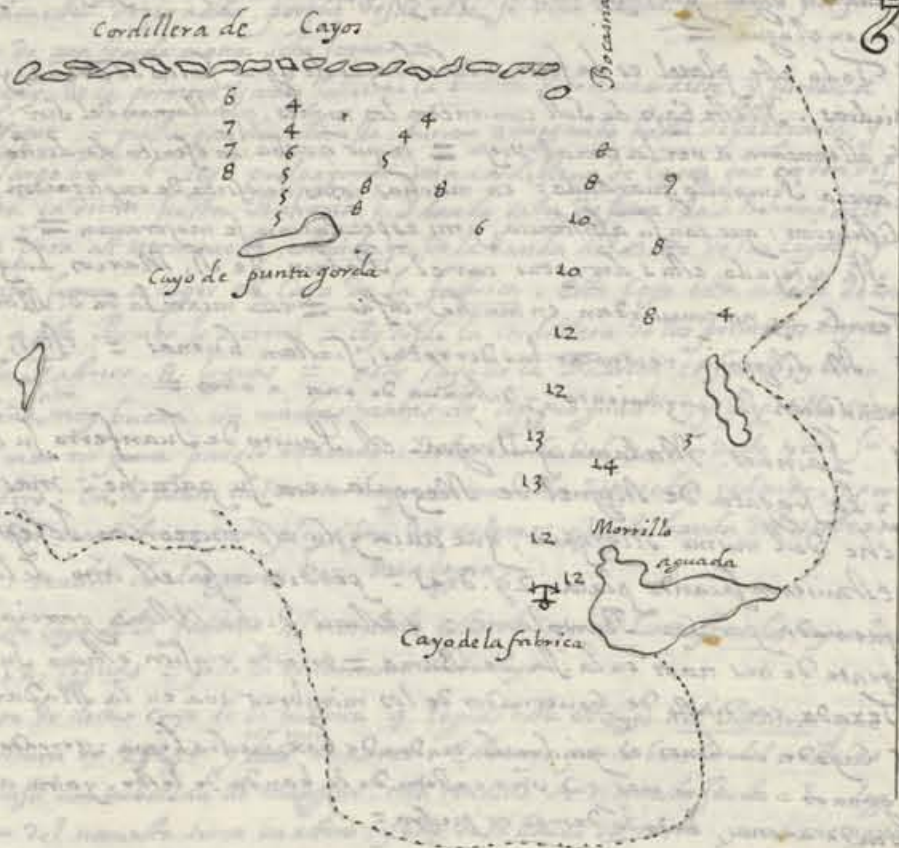




2000  
313  
30769

Demostacion del Cayo de la Fabrica, placel de Bahama,

Los numeros son palmos de fondo



Admirto con el mismo Alvaro Garcia, que de la punta del noroeste de la isla de Bahama: al mismo rumbo hasta el Tumbado, ay tres cayos, el señalado con la letra A. se llama cayo de Arenas. el siguiente B. cayo de Lobos. y el tercero. C. lanza un Placel al sudueste es de piedra donde tocola nao llamada el Pavito de Juan ferro, que yua por Almirante de la Madama, quando se perdo: y el Pavito rompio un pedazo grande de la quilla: y para declaracion se puso la figura siguiente =

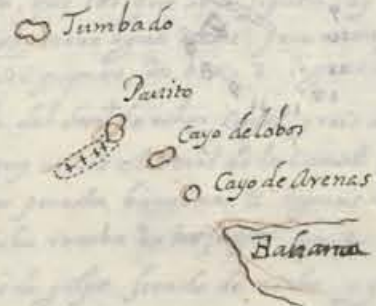
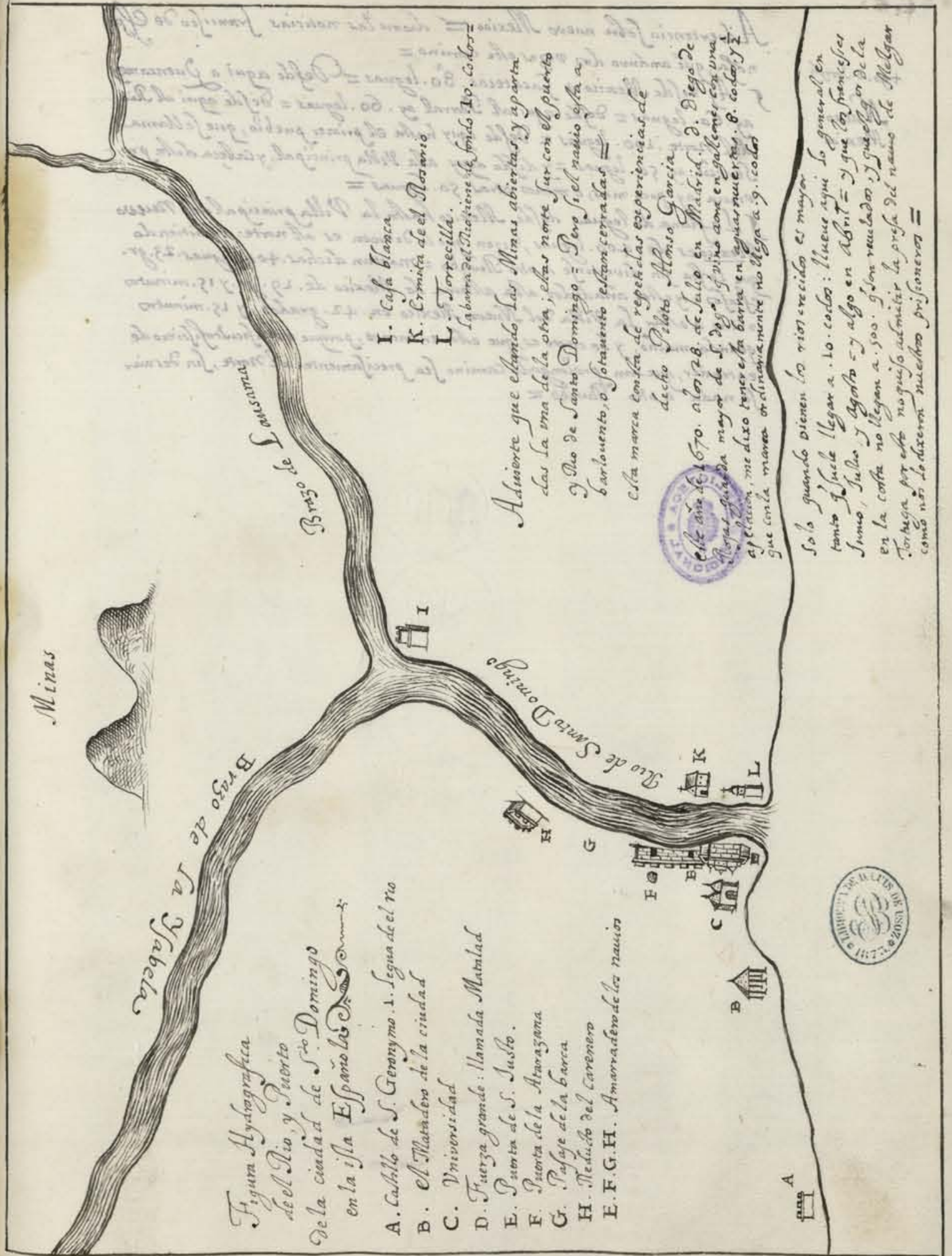


Figura Hydrografica  
del Rio y Puerto  
de la ciudad de S. Domingo  
en la isla Española

- A. Caballo de S. Genovino. s. Segua del rio
- B. El Matadero de la ciudad
- C. Universidad
- D. Fuereza grande: llamada Matlad
- E. Punta de S. Justo.
- F. Puerta de la Alcazaga
- G. Pasaje de la barca
- H. Redubo del Carnero
- E. F. G. H. Amarradero de la nauion



- I. Casa blanca
- K. Ermita de el Rosario
- L. Torreclilla.

Admirto que cuando las Minas abiertas y aparta  
das la una de la otra; ehas norte sur con el puerto  
y Rio de Santo Domingo = Pero si el nauio esta a  
barlovento, o sotavento ehas cerradas =

Esta marca embla de repetidas experiencias de  
dicho Piloto Alonso Garcia

este año de 1670. a las 28. de Julio en Matibid. D. Diego de  
Morales guarda mayor de S. Diego, y vino como en galeras con una  
aplicacion, me dixo tener esta barra en aguas nuevas. B. color y 1/2  
que con la marea or dinoviamete no llega a 9. color

Solo quando vienen los rios crecidos es mayor  
tanto suele llegar a 10. color: tiene aqui lo general en  
Santo Domingo y Agolo = y algo en Abril = y que los franceses  
en la costa no llegan a 100. Son muchos y suelen or de la  
Torre por esto no quisio admitir la presa del nauio de Melgar  
como no lo dexaron muchos prisioneros =

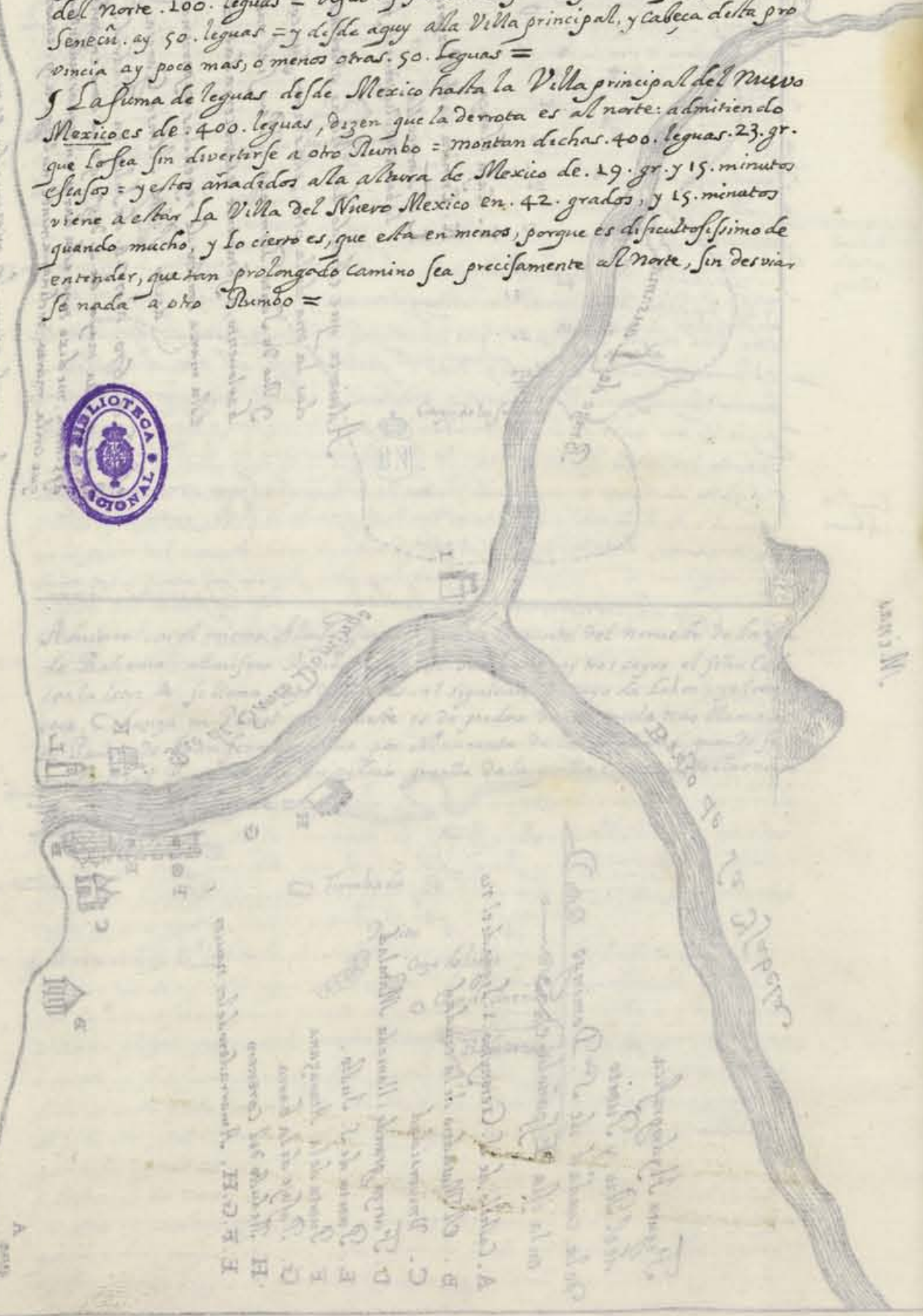


Advertencia sobre nuevo Mexico = diome las noticias Francisco de Es-

nosa, que anduvo dos vezes este camino =  
Ay desde Mexico a Cacatecas. 80. leguas = Desde aqui a Quencamey  
ay. 60. leguas = desde aqui al Parral ay. 60. leguas = desde aqui al Rio  
del Norte. 100. leguas = desde aqui hasta el primer pueblo, que se llama  
Senecú. ay 50. leguas = y desde aqui alla Villa principal, y cabeza desta pro-  
vincia ay poca mas, o menos otras. 50. leguas =

Y La suma de leguas desde Mexico hasta la Villa principal del Nuevo  
Mexico es de. 400. leguas, dicen que la derrota es al norte: admitiendo  
que lo sea sin desviarse a otro rumbo = montan dichas. 400. leguas. 23. gr.  
esafos = y estos añadidos alla altura de Mexico de. 29. gr. y 15. minutos  
viene a estar la Villa del Nuevo Mexico en. 42. grados. y 15. minutos  
quando mucho, y lo cierto es, que esta en menos, porque es dificultosísimo de  
entender, que tan prolongado camino sea precisamente al Norte, sin desviar  
se nada a otro rumbo =

Nuevo Mexico





100  
100  
100

410

Nuevo  
Mexico

Admiracion de la Nueva Mexico =  
 que se descubrio en las partes de las Indias =  
 y de la distancia de las cosas que se descubrieron =  
 y de la distancia de las cosas que se descubrieron =  
 y de la distancia de las cosas que se descubrieron =  
 y de la distancia de las cosas que se descubrieron =  
 y de la distancia de las cosas que se descubrieron =  
 y de la distancia de las cosas que se descubrieron =  
 y de la distancia de las cosas que se descubrieron =  
 y de la distancia de las cosas que se descubrieron =



71  
305





72  
306

